



Ref. la proiect.
nr. 135 din 27.04.2018

CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 31-06-3581

Chișinău

04 mai 2018

**Biroul Permanent
al Parlamentului**

Suplimentar la nr. 31-06-3434 din 27.04.2018

Prezentăm traducerea în limba rusă a proiectului de lege privind modernizarea Codului civil al Republicii Moldova nr.1107-XV din 6 iunie 2002 și modificarea și completarea unor acte legislative, aprobat prin Hotărîrea Guvernului nr.408 din 26 aprilie 2018.

Anexe:

1. Hotărîrea Guvernului privind aprobarea proiectului de lege (1 filă);
2. Proiectul de lege (577 file).

Secretar general al Guvernului

Lilia PALII



*Ex.: E. Grosu
Tel.: 250-274*

Casa Guvernului,
MD-2033, Chișinău,
Republica Moldova

Telefon:
+ 373 22 250 101

Fax:
+ 373 22 242696



ПРАВИТЕЛЬСТВО РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ №408

от 26 апреля 2018 г.

Кишинэу

**О проекте закона о модернизации Гражданского кодекса
Республики Молдова № 1107-XV от 6 июня 2002 года и внесении
изменений и дополнений в некоторые законодательные акты**

Правительство ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Одобрить и представить Парламенту на рассмотрение проект закона о модернизации Гражданского кодекса Республики Молдова № 1107-XV от 6 июня 2002 года и внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты.

Премьер-министр

ПАВЕЛ ФИЛИП

Контрасигнует:

Министр юстиции

Виктория Ифтоди

ПАРЛАМЕНТ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ЗАКОН

№ _____ от _____ года

о внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты по модернизации Гражданского кодекса и других смежных законодательных актов

Парламент принимает настоящий органический закон.

Настоящий Закон перелагает статью 7(2), статью 8, статью 9(2)-(3), статью 89, статью 90, статью 106, статью 108(1), статью 136(1), статью 137(2), 146(3), статью 151(3), статью 152 и статью 153 Директивы (ЕС) 2017/1132 Европейского Парламента и Совета от 14 июня 2017 года об определенных аспектах права коммерческих обществ, опубликованной в Официальном журнале Европейского Союза L 169 от 30 июня 2017 года; пункт 7 статьи 203 Соглашения об ассоциации между Европейским Союзом и Европейским сообществом по атомной энергии и их государствами-членами, с одной стороны, и Республикой Молдова, с другой стороны, опубликованного в Официальном журнале Европейского Союза L 260 от 20 августа 2014 года; пункт 3.4 и пункт 3.5 Рекомендации Комиссии 2009/385/СЕ от 30 апреля 2009 года о внесении дополнений в Рекомендации 2004/913/СЕ и 2005/162/СЕ, касающиеся режима оплаты труда директоров котируемых обществ, опубликованной в Официальном журнале Европейского Союза L 120 от 5 мая 2009 года; Директиву 2011/83/UE Европейского парламента и Совета от 25 октября 2011 года о правах потребителей, о внесении изменений в Директиву 93/13/СЕЕ Совета и Директивы 1999/44/СЕ Европейского парламента и Совета и признании лишенной силы Директивы 85/577/СЕЕ Совета и Директивы 97/7/СЕ Европейского парламента и Совета, опубликованную в Официальном журнале Европейского Союза L 304 от 22 ноября 2011 года; Директиву 93/13/СЕЕ Совета от 5 апреля 1993 года о несправедливых условиях в потребительских договорах, опубликованную в Официальном журнале Европейского Союза L 95 от 21 апреля 1993 года; Директиву 1999/44/СЕ Европейского парламента и Совета от 25 мая 1999 года о некоторых аспектах продажи потребительских продуктов и предоставляемых гарантий, опубликованную в Официальном журнале Европейского Союза L 171 от 07 июля 1999 года; Директиву (ЕС) 2015/2302 Европейского парламента и Совета от 25 ноября 2015 года о пакетных турах и связанных с ними туристских услугах, о внесении изменений в Регламент (ЕС); 2006/2004 и Директивы 2011/83/UE Европейского парламента и Совета и признании лишенной силы Директивы 90/314/СЕЕ Совета, опубликованной в Официальном журнале Европейского Союза L 326 от 11 декабря 2015 года; статьи 1 – 10 Директивы (ЕС) 2016/943 Европейского парламента и Совета от 8 июня 2016 года о защите неопубликованных ноу-хау и коммерческой информации (коммерческой тайны) от незаконного приобретения, использования и раскрытия, опубликованной в Официальном журнале Европейского Союза L 157 от 15 июня 2016; Статью 1, статьи 21 – 33, статью 35, статьи 64 – 69, статью 71 – 73 Регламента (ЕС) № 650/2012 Европейского парламента и Совета от 4 июля 2012 года о юрисдикции, применимом праве, признании и исполнении решений, принятии и исполнении нотариальных актов по вопросам наследования, а также о создании Европейского свидетельства о наследовании, опубликованного в Официальном журнале

Европейского Союза L 201 от 27 июля 2012 года; Регламент (ЕС) № 593/2008 Европейского парламента и Совета от 17 июня 2008 года о законе, применимый к договорным обязательствам (Рим I), опубликованный в Официальном журнале Европейского Союза L 177 от 4 июля 2008 года; Регламент (ЕС) № 864/2007 Европейского парламента и Совета от 11 июля 2007 года о праве, подлежащий применению к договорным обязательствам (Рим II), опубликованный в Официальном журнале Европейского Союза L 199 от 31 июля 2007 года.

Статья I. – В Гражданский кодекс Республики Молдова № 1107-XV от 6 июня 2002 года (Официальный монитор Республики Молдова, 2002 г., № 82–86, ст. 661), с последующими изменениями, внести следующие изменения и дополнения:

1. В статье 1:

1) в наименовании статьи слова «Основные начала» заменить словом «Принципы»;

2) в части (1), после слов «регулируемых им», и слов «свободы договора», дополнить словами «защите интимной, частной и семейной жизни», и, соответственно, словами «добросовестности, защите потребителя», а слова «их судебной защиты» заменить словами «их защиты компетентными юрисдикционными органами»;

3) часть (2) признать утратившей силу.

2. В статье 2:

1) в части (1), слова «связанные с ними» исключить, а после слов «неимущественные отношения» дополнить словами «между субъектами гражданских правовых отношений»;

2) в части (2), слово «окружающей» исключить;

3) части (3) и (4) изложить в следующей редакции:

«(3) Отношения, связанные с осуществлением и защитой прав и основных свобод человека и других нематериальных благ, регулируются настоящим кодексом и другими законами сквозь призму положений и принципов, установленных международными договорами в области прав и основных свобод человека.

(4) Субъектами гражданских правоотношений являются физические и юридические лица, которые обладают статусом профессионала и которые не обладают этим статусом.»

3. Статью 3 дополнить частями (3) – (6) следующего содержания:

«(3) Гражданское законодательство толкуется и применяется в соответствии с Конституцией Республики Молдова, с Европейской конвенцией по защите прав и основных свобод человека и другими договорами, одной из сторон которых является Республика Молдова.

(4) В случае разногласия между общим законным положением и особым законным положением, применимых к определенной ситуации, относящейся к области применения особого законного положения, особое законное положение применяется в приоритетном порядке.

(5) Законное положение, вступившее в силу в дальнейшем, применяется в приоритетном порядке по отношению к уже существующему законному положению, имея ту же область применения, за исключением случая, в котором уже существующее законное положение является особым.

(6) При толковании и применении гражданского законодательства принимается во внимание необходимость продвижения равномерного применения законных положений, добросовестность, а также юридическая беспорочность.»

4. В статье 4:

1) часть (1) изложить в следующей редакции:

«(1) Обычай представляет собой норму поведения, которая, хотя и не предусмотрена законодательством, является общепринятой и регулярно применяемой в определенной сфере гражданских правоотношений.»;

2) часть (2) дополнить словами « , а также сделке».

5. Часть (2) статьи 5 изложить в следующей редакции:

«(2) При невозможности использования аналогии закона права и обязанности сторон определяются исходя из принципов и справедливости гражданского законодательства (аналогия права).»

6. Статью 6 дополнить частями (6)-(8) следующего содержания:

«(6) Положения нового закона, касающиеся сроков исковой давности и приобретательной давности, применяются к сроку давности, начавшему истекать до даты его вступления в силу и не истекшему до этой даты. В этом случае принимается во внимание ранее истекший срок. Начало, приостановление и прекращение исковой давности определяется старым законом для периода, предшествующего вступлению в силу нового закона.

(7) Если срок давности, предусмотренный новым законом короче срока предусмотренного старым законом, тогда, начиная от даты вступления нового закона, начинает истекать новый срок давности в соответствии с требованиями нового закона. В этом случае, ранее истекший срок не принимается во внимание. Положения настоящей части применяются и в случае если новый закон объявляет применимым право исковой давности, которое согласно старому закону было не применимым правом исковой давности.

(8) В случае, предусмотренном частью (7), если срок давности, предусмотренный старым законом истечет до срока давности, предусмотренного новым законом, то давность осуществится до истечения срока, установленного старым законом.»

7. В статье 8:

1) в части (1) слова «общих начал и смысла» исключить;

2) в части(2):

а) в подпункте d) слово «имущества» в русской версии оставить без изменений;

б) подпункт е) изложить в следующей редакции:

«е) в результате создания объектов интеллектуальной деятельности;»;

с) в подпункте h) слово «законодательство» заменить словом «закон».

8. Дополнить статьями 9¹ – 9⁴ следующего содержания:

«Статья 9¹. Добросовестность

(1) Добросовестность означает стандарт поведения стороны, характеризующийся правильностью, честностью, открытостью и уважением интересов другой стороны сделки соответствующих правовых отношений.

(2) Поведением, противоречащим добросовестности и честной деловой практике, является, в частности, поведение, не соответствующее предшествующим заявлениям или поведению стороны, при условии, что другая сторона, действуя себе в ущерб, разумно положила на них.

Статья 9². Разумность

Разумность, предусмотренная законным положением или сделкой, должна быть

установлена объективно, с учетом природы и цели совершаемого действия, обстоятельств дела, а также соответствующих обычаев и сложившейся практики.

Статья 9³. Злоупотребление правом

(1) Ни одно субъективное право не может быть исполнено преимущественно в целях причинения другому лицу ущерба или нанесения иного вреда (злоупотребление правом).

(2) В случае злоупотребления правом, судебная инстанция, учитывая его характер и последствия, отказывает владельцу в защите субъективного права, исполненного самовольно или, по необходимости, обязует его прекратить самовольное исполнение.

(3) Если в результате злоупотребления правом субъективное право другого лица нарушено, это лицо может требовать возмещения причиненного ущерба.

Статья 9⁴. Запрет утверждения о собственном незаконном поведении или недобросовестности

(1) Никто не может утверждать на основании собственной претензии о незаконном или недобросовестном деянии, которое совершил сам либо в совершении которого принимал участие.

(2) Никто не может получить преимущество от своего незаконного или недобросовестного деяния.».

9. В статье 10:

1) в части (2), слово «урегулирования» заменить словом «разрешения»;

2) дополнить частью (4) следующего содержания:

«(4) Ссылки в настоящем кодексе на судью или судебную инстанцию – это также ссылки на другие компетентные юрисдикционные органы в соответствии с законом, а ссылки на гражданско-процессуальные законные положения – это также ссылки на процессуальные правила соответствующих компетентных юрисдикционных органов.».

10. В статье 11:

1) действующую часть считать частью (1) и изложить в следующей редакции:

«(1) Защита гражданских прав осуществляется, в соответствии с законом, путем:

- a) признания права;
 - b) восстановления положения, существовавшего до нарушения права, и пресечения действий, нарушающих право или создающих угрозу его нарушения;
 - c) установления или, по необходимости, признания недействительным правового акта;
 - d) объявления недействительным акта органа публичной власти;
 - e) понуждения к исполнению обязанности в натуре;
 - f) самозащиты;
 - g) возмещения имущественного ущерба и, в случаях, предусмотренных законом, неимущественного ущерба;
 - h) взыскания неустойки или, по необходимости, штрафа;
 - i) расторжения или изменения договорных отношений;
 - j) неприменения судебной инстанцией акта органа публичной власти, противоречащего закону;
 - k) иных способов, предусмотренных законом.»;
- 2) дополнить частью (2) следующего содержания:

«(2) Способ защиты, предусмотренный частью (1), может быть приведен, если соблюдены требования, установленные законом и, по необходимости, если совершена сделка по его применению.».

11. Статью 14 изложить в следующей редакции:

«Статья 14. Возмещение убытка

(1) Лицо, право которого или признанный законным интерес нарушены, может требовать, на основании закона, полную компенсацию имущественного или неимущественного ущерба, причиненного таким образом.

(2) Под имущественным ущербом понимаются расходы, которые лицо, чье право нарушено, понесло или должно будет понести для восстановления нарушенного права, утрата или повреждение его имущества (реальный ущерб), а также неполученная прибыль, которую это лицо получило бы, если бы его право или признанный законом интерес не был нарушен (упущенная выгода).

(3) Неимущественным (моральным ущербом) считаются физические и психические страдания, а также понижение качества жизни. В случае повреждения здоровья, ущерб также включает утрату или снижение способности человеческого тела (биологический ущерб).

(4) Потеря шанса возмещается, только если она заключается в актуальном и безусловном исчезновении благоприятной возможности. Размер этого ущерба соответствует потерянной шансу и не может быть равен преимуществу, которое могло получить лицо от шанса, если бы он материализовался.

(5) Возмещение ущерба подразумевает восстановление лица, право которого было ущемлено, в положении, в котором оно могло оказаться, если бы ему не был нанесен ущерб.

(6) Вместо возмещения имущественного ущерба, согласно положениям частей (2) и (5), лицо, право которого было ущемлено, может требовать от ответственного лица возмещение полной прибыли, которое тот получил в связи с причинением ущерба. Это правило применяется только, если законом или договором предусмотрена такая форма определения имущественного ущерба или если применение такой формы определения имущественного ущерба разумна при обстоятельствах данного дела.».

12. Дополнить статьей 14¹ следующего содержания:

«Статья 14¹. Виновность

(1) Если законом не предусмотрено иное, лицо отвечает только за ущерб, причиненный своим деянием, совершенным с виновностью, с умыслом или по неосторожности (проступок).

(2) Деяние признается совершенным умышленно, если лицо, его совершившее, осознавало вредный характер своих действий или бездействия, предвидело вредные последствия, желало их или сознательно допускало наступление этих последствий.

(3) Деяние признается совершенным по неосторожности (проступок), если лицо, совершившее его, осознавало вредный характер своих действий или бездействия, предвидело их вредные последствия, но легкомысленно рассчитывало на их предотвращение или не осознавало вредного характера своих действий или бездействия, не предвидело возможности наступления их вредных последствий, хотя должно было и могло их предвидеть.

(4) Деяние признается совершенным вследствие тяжкого поступка, если лицо совершило его с глубоким отсутствием предусмотрительности, которую он, при обстоятельствах данного дела, должен был проявить очевидным образом.

(5) Когда законом обусловлены правовые последствия деяния, совершенные вследствие проступка, требование выполнено и в случае если деяние совершено с умыслом.».

13. Статью 16 изложить в следующей редакции:

«Статья 16. Уведомления

(1) Уведомлением считается передача сделки либо информации с юридической целью.

(2) Уведомление может быть передано с использованием средств, применимых по обстоятельствам дела, если закон или сделка не налагает определенного требования к форме.

(3) Уведомление вступает в силу в момент достижения адресата, если из него не следует более поздний момент вступления в силу.

(4) Уведомление считается достигшим адресата:

а) если оно вручено адресату;

б) если оно доставлено в место, где осуществляется деятельность адресата, а в случае отсутствия такого места, либо в случае, когда уведомление не имеет отношения к деятельности адресата, в место постоянного проживания адресата;

с) в случае передачи уведомления посредством электронных средств связи - при условии, что у адресата есть доступ к ним; или

д) если уведомление стало доступно адресату иным образом в таком месте и таким путем, что адресат, как можно разумно предполагать, получил доступ к нему без неоправданного промедления.

(5) Уведомление достигло адресата после выполнения одного из требований, предусмотренных подпунктами а), б), с) или д), с тем, что каждое требование изначально выполнено.

(6) Уведомление не имеет силы, если информация о его отзыве достигнет адресата до либо одновременно с получением самого уведомления.

(7) Уведомление, направленное лицом или лицу, относится также к уведомлению, направленному представителем или представителю того лица, которое уполномочено направить или получить уведомление.

(8) Недействительным является любое условие вопреки положениям настоящей статьи в ущерб потребителю.

(9) Особые законные положения в области судебной коммуникации остаются без изменений.».

14. Перед статьей 17 дополнить текстом: «Часть 1. Общие положения».

15. В части (3) статьи 20 слова «согласия» заменить словами «разрешения», а слово «такого» в русской версии остается без изменения.

16. В статье 21:

1) в части (1) слова «родителей, усыновителей» заменить словами «родителя, усыновителя»;

2) в части (2) слова «согласия родителей, усыновителей» заменить словами «разрешения родителя, усыновителя»;

3) в подпункте б) части (2) слово «охраняемого» заменить словом «защищаемого»;

4) часть (4) изменить и дополнить следующим содержанием:

"(4) По обоснованным причинам и если этого требуют интересы несовершеннолетнего, судебная инстанция устанавливает меру судебной охраны

несовершеннолетнего, которому исполнилось 14 лет и назначает несовершеннолетнему временного охранника, куратора или, по обстоятельствам, опекуна. Мера судебной охраны установленная таким образом не может распространяться после достижения им совершеннолетия. Правовые положения относительно мер охраны взрослых физических лиц применяются соответственно мере судебной охраны несовершеннолетнего.».

17. В части (1) статьи 22 слова «родители, усыновители» заменить словами «родитель, усыновитель».

18. В части (1) статьи 25:

- 1) после слов « семейного совета» дополнить словами « , органа опеки»;
- 2) после слов «согласно закону» дополнить словами «или судебному решению»;
- 3) в конце дополнить новым предложением: «Необходимое согласие или разрешение может быть вынесено как до, так и после совершения соответствующей сделки.»

19. Статью 26 изложить в следующей редакции:

«Статья 26. Предпринимательская и профессиональная деятельность физического лица

(1) Физическое лицо вправе заниматься предпринимательской деятельностью от своего имени и за свой счет с момента государственной регистрации в качестве индивидуального предпринимателя или в ином порядке, предусмотренном законом.

(2) Физическое лицо вправе заниматься профессиональной деятельностью от своего имени и за свой счет с момента соблюдения требований, установленных законом в связи с этим.

(3) Лицо, осуществляющее предпринимательскую или профессиональную деятельность, не соблюдая требования, установленные законом в связи с этим, не вправе ссылаться на то, что он не является профессионалом.

(4) К предпринимательской деятельности, осуществляемой без образования юридического лица, применяются правила, регулирующие деятельность юридических лиц с целью извлечения выгоды, если из закона или существа правоотношений не вытекает иное.».

20. Статью 30 изложить в следующей редакции:

«Статья 30. Место жительства и место временного жительства

(1) Местом жительства физического лица признается место, где оно обычно проживает. Лицо считается имеющим данное место жительства до тех пор, пока не приобрело другое.

(2) Место обычного жительства доказывает близкую и стабильную связь физического лица с соответствующим местом. При определении места обычного жительства учитываются все относящиеся к делу фактические элементы, в особенности продолжительность и регулярность присутствия лица в соответствующем месте, а также условия и основания этого присутствия.

(3) Местом временного жительства физического лица является место, где у него находится временное либо вторичное жилище.

(4) Установление или изменение места жительства производится только в случае, когда лицо, занимающее или переселяющееся в определенное место, сделало это с намерением иметь там место обычного жительства. Доказательство намерения вытекает из заявлений лица, поданных в компетентные органы с целью внесения сведений об установлении или изменении места жительства, а за неимением таких заявлений, по любым иным фактическим обстоятельствам.

(5) Лицо, место жительства которого не может быть установлено с уверенностью, считается проживающим по месту своего временного жительства.

(6) За неимением места временного жительства, считается, что лицо проживает по месту последнего жительства, а если оно неизвестно, по месту нахождения лица.»

21. Дополнить статьей 30¹ следующего содержания:

«Статья 30¹. Доказательство места жительства и места временного пребывания

(1) До доказывания обратного подразумевается, что место жительства или место временного пребывания физического лица находится по месту, указанному в удостоверении личности или, по необходимости, в другом документе, удостоверяющем личность, предусмотренном законом.

(2) За неимением этих отметок либо когда они не соответствуют действительности, установление или изменение места жительства или места временного пребывания не может быть противопоставлено другим лицам.

(3) Положения части (2) не применяются в случае если место жительства или место временного пребывания стало известно другими способами лицу, которому оказывают противопоставление.»

22. Часть (6) статьи 31 признать утратившей силу.

23. Дополнить статьями 31¹ – 31² следующего содержания:

«Статья 31¹. Профессиональное местонахождение

Место жительства физического лица, осуществляющего предпринимательскую или профессиональную деятельность, во всем, что касается этой деятельности, находится также, по местонахождению, где он осуществляет свою деятельность.

Статья 31². Избранное место жительства

(1) Сторона сделки может избрать место жительства с целью осуществления прав или обязанностей, порожденных этой сделкой.

(2) Выбор места жительства не подразумевается, а должен быть осуществлен в письменном виде под угрозой недействительности.

24. Дополнить частью 1¹ следующего содержания:

«Часть 1¹ – Должное уважение к человеку и его неотъемлемым правам

Статья 31³. Права личности

(1) В соответствии с законом, каждое физическое лицо имеет право на жизнь, здоровье, физическую и психическую неприкосновенность, свободу высказывания, на имя, честь, достоинство и профессиональную репутацию, на собственный имидж, на соблюдение интимной, семейной и частной жизни, на защиту персональных данных, на уважение своей памяти и тела после смерти, а также другие такие права, признанные законом.

(2) Эти права неприкосновенные и неотъемлемые.

Статья 31⁴. Запрет имущественных сделок

Любые сделки, предметом которых является присуждение имущественной ценности человеческому телу, своим элементами или продуктам, являются недействительными, за исключением случаев, ясно предусмотренных законом.

Статья 31⁵. Право на собственный имидж

(1) Если закон не предусматривает иное, при осуществлении права на собственный имидж, лицо может запрещать, либо любым способом препятствовать воспроизведению своего физического внешнего вида, голоса или, по необходимости, использованию такого воспроизведения. Положения статьи 31⁶ сохраняют силу.

(2) Если лицо соглашается на то, чтобы его образ был перехвачен при обстоятельствах, из которых очевидным образом следует, что образ подлежит распространению, подразумевается, что оно также согласно на воспроизведение и распространение обычным путем своего образа, поскольку при таких обстоятельствах это разумно ожидается.

Статья 31⁶. Ущерб, нанесенный частной жизни

При условии применения положений статьи 31⁷, ущербом, нанесенным частной жизни, может считаться:

а) вход либо пребывание без права на это в жилище или изъятие из него любого предмета без разрешения лица, которое занимает жилище на основании закона;

б) перехватывание без права на это частного разговора, совершенное посредством любых технических средств, или заведомое использование такого перехватывания;

с) перехват или использование изображения или голоса лица, находящегося в частном пространстве, без его согласия;

д) распространение изображения, представляющего собой внутренний вид частного пространства, без согласия лица, которое его занимает на основании закона;

е) слежение за частной жизнью, за исключением случаев, ясно предусмотренных законом;

ф) распространение новостей, прений, расследований или письменных или аудиовизуальных репортажей о частной, личной или семейной жизни, без согласия соответствующего лица;

г) распространение материалов, содержащих изображения лица, находящегося на лечении в образованиях медицинской помощи, а также персональных данных о состоянии здоровья, вопросов, связанных с диагнозом, прогноза, лечения, обстоятельств в связи с болезнью и с другими разными деяниями, включая результат аутопсии, без согласия соответствующего лица, а в случае умершего лица, без согласия семьи или уполномоченных лиц;

h) недобросовестное использование имени, изображения, голоса или схожести с другим лицом;

i) распространение или использование корреспонденции, рукописей или других личных документов, включая данные о месте жительства, месте пребывания, а также номеров телефона лица или членов его семьи, без согласия лица, которому они принадлежат или которое, по необходимости, имеет право ими располагать.

Статья 31⁷. Пределы права на частную жизнь

(1) Ущерб, разрешенный законом или международными договорами, касающимися прав человека, частью которых является Республика Молдова, не составляет собой нарушение права на частную жизнь.

(2) Добросовестное исполнение конституционных прав и свобод с соблюдением международных договоров, частью которых является Республика Молдова, не составляет собой нарушение права на частную жизнь.

Статья 31⁸. Презумпция согласия

(1) Когда само лицо, которого касается информация либо материал, предоставляет в распоряжение физическому лицу или юридическому лицу,

осуществляющему деятельность в области информирования населения, предположительное согласие на их использование, нет необходимости в письменном выражении этого согласия.

(2) Лицо, давшее согласие на использование личных документов, изображений или аудио или видеозаписей о лице или личных высказываниях, может отозвать свое согласие, даже в случае если оно было дано на определенный срок.

(3) Если согласие, данное на определенный период, отозвано без обоснования его оправдания существенными изменениями обстоятельств, либо другой обоснованной причины, лицо, отзывавшее согласие, должно возместить ущерб, причиненный лицу, которому дало свое согласие.

(4) Если изображение, личный документ, аудио или видеозапись, касающаяся лица, осуществлены или использованы для исполнения или защиты других прав или интересов, охраняемых законом, то согласие не нужно.

(5) Также согласие лица не нужно, если изображение, личный документ, аудио или видеозапись, касающаяся этого лица, осуществлены или использованы на основании закона в официальных целях или в случае если кто-то совершает сделку в общественных интересах.

(6) Согласие лица не нужно, если запись изображения или голоса соответствующего лица произведена в толпе либо во время публичного мероприятия.

(7) Законом могут быть предусмотрены другие случаи, в которых согласие лица подразумевается или в нем нет необходимости для использования личных данных, изображения или аудио и видеозаписей, касающихся лица или его личных высказываний.

Статья 31⁹. Должное уважение умершему лицу

(1) Памяти, а также телу умершего лица должно оказываться должное уважение.

(2) Любое лицо может обусловить тип своих похорон и может распорядиться по поводу своего тела после смерти.

(3) При отсутствии ясной опции умершего лица, соблюдается, по порядку, воля супруга, родителей, потомков, родственников по второстепенной линии до четвертой степени родства включительно, наследников или распоряжение примара коммуны, города или муниципия, в территориальном радиусе которого произошла смерть. Во всех случаях учитывается конфессиональная принадлежность либо факт не имения профессиональной принадлежности.».

25. В статье 48⁵:

1) части (1) после слов «своего имущества» дополнить словами «или своего лица», а после слов «лицами, ответственными за охрану» дополнить словами « , органом опеки»;

2) части (4) слова «его материальное и моральное благополучие» заменить словами «материальное и моральное благополучие взрослого ребенка»;

3) во втором предложении части (7) после слов « Судебная инстанция» дополнить словами «или, по необходимости, орган опеки,»;

4) в части (9), после слов « судебная инстанция» дополнить словами «или, по необходимости, орган опеки,».

26. В части (1) статьи 48⁶ между словами «местом пребывания» дополнить словом «временного».

27. В статье 48²⁵:

1) часть (1) дополнить вторым предложением следующего содержания: «В поручении могут быть оговорены определенные пределы полномочий доверителя.»;

2) часть (2) в конце дополнить словами «, за исключением незначительных даров за выполнения моральной обязанности».

28. Статью 48³² дополнить частью (5) следующего содержания:

«(5) Отсутствие записи, предусмотренной положениями пункта 15) части (2) статьи 283²⁷ не устраняет противопоставляемость третьим лицам, если выполнены формальности, связанные с оглаской, предусмотренные положениями настоящей статьи.»

29. В части (1) статьи 48⁵⁵ слова «место пребывания» заменить словами «место жительства или место временного пребывания».

30. В статье 48⁶¹ дополнить вторым предложением следующего содержания: «Положения части (3) статьи 48⁶³ применяются соответствующим образом.»

31. Статью 48⁶³ дополнить частью (3), следующего содержания:

«(3) В частности, по судебному решению о назначении опеки от требования нотариального засвидетельствования могут освободиться сделки, предусмотренные частью (1) статьи 48⁷⁵, предметом которых являются движимые вещи, индивидуальная стоимость которых не превышает 10.000 лей.»

32. В части (1) статьи 48⁷⁵ слово «Следующие» заменить словами «Если судебное решение, которым назначается либо изменяется мера охраны или законом не предусмотрено иное, следующие».

33. В части (2) статьи 48⁸² между словами «месту пребывания» дополнить словом «временного».

34. В части (2) статьи 48⁸⁴ между словами «месту пребывания» дополнить словами «временного».

35. Часть (3) статьи 53, после слов «приобретая имущество, оно знало» дополнить словами «или должно было знать».

36. В главе II, после текста «Часть 1 Основные положения» дополнить текстом «§ 1. Общие положения»;

37. В статье 55:

1) в части (1), слова «организация, которая имеет в собственности обособленное имущество и отвечает этим имуществом согласно своим обязанностям,» исключить, а часть (1) считать частью (2);

2) дополнить частью (1) следующего содержания:

«(1) Юридическое лицо является субъектом права, учрежденным в соответствии с требованием закона, самоорганизованным, с собственным и отдельным имуществом, предназначенным для достижения определенной цели согласно закону, общественному порядку и нравственности.»

38. В статье 60:

1) в части (1), слова « государственного реестра» заменить словами «реестра распространения информации, предусмотренного законом»;

2) в части (5), после слов «истечения срока» дополнить словами «, приостановлении или отзыве».

39. Статью 61 изложить в следующей редакции:

«Статья 61. Дееспособность юридического лица

(1) С момента своего создания юридическое лицо осуществляет права и исполняет обязанности через управляющего. Юридическое лицо может иметь одного управляющего или несколько управляющих.

(2) Управляющими являются физические лица, или в случаях, ясно предусмотренных законом, юридические лица, которые в силу закона или учредительного документа назначены действовать в отношениях с третьими лицами единолично или коллегиально от имени и в интересах юридического лица. Юридические лица с целью извлечения выгоды могут обладать статусом управляющего другого юридического лица.

(2¹) Юридическое лицо в отношениях с третьими лицами нанято по сделке с управляющим, за исключением случая, когда такие совершенные сделки превышают пределы своих полномочий, предусмотренных законом. Положения учредительного документа или решения органов юридического лица, ограничивающие полномочия, предоставленные законом управляющему, не имеют исковую силу в отношении третьих лиц, даже если выполнены формальности по огласке.

(2²) Регистрация управляющего или другого лица, обладающего правом представления юридического лица в реестре распространения информации, предусмотренном законом, является причиной непротивопоставляемости третьим лицам любого нарушения, связанного с их назначением, за исключением случая, когда юридическое лицо доказывает, что соответствующие третьи лица знали о нарушении.

(2³) В случае нескольких управляющих юридического лица, каждый из них может действовать обособленно от имени и за счет юридического лица, за исключением случая, когда неукоснительность дополнительного согласия другого управляющего, либо всех управляющих ясным образом следует из закона или учредительного документа. Это исключение противопоставляемо третьим лицам, только если запись об этом внесена в реестр распространения информации, в котором зарегистрировано соответствующее юридическое лицо. В любом случае, любой из управляющих уполномочен обособленно получать правовые документы либо другие уведомления.

(3) Правовые отношения между юридическим лицом и управляющим регулируются законными положениями о представительстве и полномочиях, если законом или учредительным документом не предусмотрено иное.

(4) Юридическое лицо должно иметь, по меньшей мере, одного управляющего. В случае если управляющий не назначен, участники или кредиторы юридического лица могут требовать судебной инстанции назначить его. Если компетентный орган юридического лица принимает решение о назначении исполнительного органа, судебная инстанция, назначившая управляющего, отзывает его. До назначения управляющего, юридическое лицо представляет любой из его участников с целью получения правовых документов или других уведомлений. Участник незамедлительно передает назначенному управляющему все полученные правовые документы и уведомления.»

40. В статье 63:

1) часть (1) дополнить словами «если законом не предусмотрено иное»;

2) часть (2) изменить и дополнить следующим содержанием :

"(2) Юридическое лицо публичного права считается созданным с момента вступления в силу акта, которым принимается его создание, если в нём не предусмотрено другого числа." ;

3) в части (3), слова «государственный реестр» заменить словами «реестр распространения информации, предусмотренный законом»;

4) дополнить частью (6) следующего содержания:

«(6) Если действия осуществлялись во имя юридического лица в процессе учреждения до приобретения статуса юридического лица и если юридическое лицо в дальнейшем не принимает на себя обязанности, вытекающие из соответствующих действий либо если юридическое лицо более не учреждается, действовавшие лица несут ответственность по отдельности за соответствующие действия, если договор не содержит обратное условие.».

41. Статью 64 изложить в следующей редакции:

«Статья 64. Реестры распространения информации об юридических лицах

(1) До момента, когда факт зарегистрирован в реестре распространения информации, предусмотренном законом, лицо, в интересах которого этот факт подлежал регистрации, не вправе предъявлять его третьим лицам, за исключением случая, когда оно докажет, что третье лицо знало или должно было знать об этом факте.

(2) Если факт зарегистрирован в реестре распространения информации, предусмотренном законом, третье лицо должно признать этот факт в отношении себя. Это положение недействительно в случае сделок, совершенных в течение пятнадцати дней с момента опубликования, в той мере, в которой третье лицо докажет, что оно не знало и не должно было знать об этом факте.

(3) В случае, когда факт, подлежащий регистрации, зарегистрирован или сообщен третьему лицу ошибочно, третье лицо может предъявить опубликованный факт лицу, в интересах которого факт подлежал регистрации, за исключением случая, когда третье лицо знало или должно было знать о его недостоверности.».

42. В статье 66:

- 1) в части (4), слово «участников» в русской версии оставить без изменений;
- 2) в частях (7) и (8), слова «причиненных убытков» заменить словом «убытков».

43. В части (5) статьи 67 слова «причиненных убытков» заменить словом «убытков».

44. В части (2) статьи 68 текст «Учредитель (участник)» и «учредителя (участника)» заменить словом «Участник» и, соответственно, словом «участника».

45. После статьи 68 дополнить текстом следующего содержания:

«§ 2. Общие положения, касающиеся функционирования частных лиц частного права»

Статья 68¹. Обязанность соблюдения пределов полномочий

Управляющий должен действовать в соответствии с положениями учредительного документа юридического лица и решений подведомственных им органов.

Статья 68². Обязанность преследования цели юридического лица

(1) Управляющий должен действовать таким образом, который он добросовестно считает наилучшим способом преследования целей юридического лица, принимая во внимание в особенности:

- а) вероятные долгосрочные последствия образа его действий;
 - б) интересы работников юридического лица;
 - с) необходимость поощрения отношений между юридическими лицами и поставщиками, клиентами и другими сторонами договора;
 - д) воздействие деятельности юридического лица на общество и окружающую среду;
 - е) требование по сохранению репутации, заключающейся в том, что юридическое лицо осуществляет деятельность согласно высоким стандартам в своей области деятельности;
 - ф) необходимость справедливого обращения с участниками юридического лица.
- (2) Тем не менее, в случаях, ясно предусмотренных законом, управляющий должен действовать для защиты интересов кредиторов юридического лица.

Статья 68³. Обязанность действовать компетентно и рачительно

- (1) Управляющий должен действовать согласно уровню своей компетенции и с соответствующей рачительностью, со знаниями, компетентностью и имеющимся опытом, а также с тем, чего можно ожидать от хорошего управляющего.
- (2) Считается, что управляющий не нарушил обязанность, предусмотренную частью (1), если в момент осуществления своих действий, он разумным образом оправдан в том, что считал, что его действия осуществляются в интересах юридического лица и что он обладал соответственными сведениями.

Статья 68⁴. Обязанность избегания конфликта интересов

- (1) Управляющий должен избегать ситуации, в которых он преследует либо может преследовать прямую или косвенную выгоду, которая вступает либо может вступить в конфликт интересов юридического лица. Управляющий должен сообщить компетентному органу об этой ситуации.
- (2) Управляющий, состоящий в конфликте интересов, должен воздержаться от ведения переговоров и принятия решения юридического лица, касающегося сделки либо операции, которую касается конфликт.
- (3) Управляющий должен воздержаться от использования в свою пользу или в пользу аффилированных лиц вещей юридического лица, наименования юридического лица или своего статуса управляющего юридического лица, в случаях в которых осуществляет собственную деятельность или через аффилированных лиц.
- (4) Управляющий должен воздержаться от освоения, в свою пользу или своих аффилированных лиц, возможностей осуществления инвестиций или осуществления деятельности, ставшей ему известной во время своей рабочей деятельности, если инвестиция или деятельность была предложена юридическому лицу или юридическое лицо преследовало в ней экономическую выгоду либо другой интерес, за исключением случая, когда юридическое лицо отказалось от этой возможности без влияния управляющего.
- (5) Управляющий должен воздержаться от вмешательства, от своего имени или через аффилированных лиц, в деятельность, одинаковую или вспомогательную или похожую на ту, которую осуществляет юридическое лицо (Обязанность по неконкуренции).
- (6) Если управляющий получил соответствующее разрешение от компетентного органа юридического лица, обязанности, предусмотренные положениями настоящей статьи не применяются.

Статья 68⁵. Обязанность не принимать поощрения от третьих лиц

(1) Управляющий должен отказываться от любого поощрения со стороны третьего лица, предоставляемого с учетом того, что он является управляющим либо совершает действие или бездействие, являясь управляющим.

(2) Обязанность, предусмотренная частью (1), не считается нарушенной, если принятие поощрения не может разумным образом повлечь наступление конфликта интересов.

Статья 68⁶. Обязанность заявить об интересе в сделке или операции, которая предлагается юридическому лицу

(1) Если управляющий юридического лица преследует прямую или косвенную выгоду в сделке или операции, которая предлагается юридическому лицу, он должен предварительно заявить о характере или размере выгоды в порядке, предусмотренном учредительным документом и законом.

(2) В особенности, управляющий должен сообщить о прямом или косвенном интересе, касающемся третьего лица, осуществляющего деятельность, одинаковую, вспомогательную или похожую на ту, которую осуществляет юридическое лицо.

(3) Управляющий не несет ответственность за то, что не заявил об интересе, если он не знал и, разумным образом, не должен был знать о существовании интереса, либо об обстоятельствах поступления предложения о совершении этой сделки или операции.

(4) Управляющий не обязан заявлять о своем интересе:

а) если его интерес не может, разумным образом, привести к возникновению конфликта интересов;

б) если компетентный орган юридического лица уже знает о существовании интереса.

Статья 68⁷. Обязанность конфиденциальности

(1) Управляющий должен хранить конфиденциальность информации, которой владеет в силу осуществления своих обязанностей, разглашение которой может нанести ущерб интересам юридического лица или повлечь ответственность юридического лица по отношению к третьим лицам.

(2) Обязанность, предусмотренная частью (1), не применяется:

а) если законное положение позволяет сообщить или разгласить информацию третьим лицам;

б) если информацию нужно передать, на основании закона, компетентному органу, а передача осуществляется в соответствии с требованиями, предусмотренными законом; или

с) если информация стала известной общественности иным путем, нежели путем нарушения управляющим обязанностей, предусмотренных частью (1).

Статья 68⁸. Отступления, ограничения и освобождение управляющего от обязанностей и ответственности

(1) Становится недействительным любое условие учредительного документа, другого акта юридического лица либо договор с управляющим, согласно которому:

а) ограничиваются или исключаются обязанности управляющего, предусмотренные законом;

б) заранее ограничивается или исключается ответственность, которую несет управляющий согласно закону перед юридическим лицом.

(2) При условии достаточного информирования о соответствующем случае и соблюдения правил, касающихся конфликта интересов, орган, компетентный назначать

управляющего либо другой компетентный орган согласно учредительному документу, может принять решение:

а) утвердить отступления от обязанностей, которые несет управляющий перед юридическим лицом, за каждый случай в отдельности;

б) освободить от ответственности управляющего, заключить соглашение о сделке или отказаться от действия из-за нарушения обязанностей перед юридическим лицом, совершенного управляющим, по каждому случаю в отдельности.

(3) Решение компетентного органа юридического лица, касающееся вопросов, предусмотренных частью (1), не может быть представлено кредиторам юридического лица или третьим лицам, которым управляющий напрямую нанес ущерб, даже если управляющий действовал на основании решения компетентного органа юридического лица.

Статья 68⁹. Условия действия по привлечению к ответственности управляющего

(1) В случае нарушения одной из обязанностей, предусмотренных статьями 68¹-68⁸, юридическое лицо может подать в отношении управляющего иск о прекращении нарушения и компенсации ущерба, согласно статье 14.

(2) Если юридическое лицо получает полис, покрывающий риски управляющего, связанные с осуществлением должности, полис должен предусмотреть франшизу не меньше 10% от ущерба.

(3) Утверждение финансовых отчетов или годовых отчетов не затрагивает право юридического лица привлечь к ответственности управляющего.

(4) На управляющего возлагается задача доказать то, что он действовал компетентно и рачительно.

Статья 68¹⁰. Ответственность управляющего за деяние других

(1) В случае если юридическое лицо имеет несколько управляющих, все управляющие несут ответственность по отдельности, за исключением управляющего, который доказывает наличие одного из следующих обстоятельств:

а) он не участвовал в утверждении или совершении нарушения;

б) он не знал и не был обязан знать о существовании нарушения либо, если знал о его существовании, принял все необходимые меры по предупреждению ущерба или, по меньшей мере, ясно воспротивился нарушению и сообщил об этом компетентному органу юридического лица.

(2) управляющий отвечает перед юридическим лицом за ущерб, причиненный действиями, произведенными сотрудниками, в том случае, когда ущерб мог не быть нанесен, если бы он осуществил надзор, который входит в его должностные обязанности.

(3) управляющий несет ответственность солидарно со своим очередным предшественником, если, зная о нарушениях, которые тот совершил, не сообщил о них цензору или, по необходимости, внутреннему аудитору.

Статья 68¹¹. Право участника на подачу иска косвенным путем

(1) Участник юридического лица вправе подать иск о привлечении к ответственности управляющего в отношении юридического лица, если юридическое лицо не подало тот иск в течение 3 месяцев со дня подачи участником юридическому лицу заявления о привлечении к ответственности управляющего.

(2) В случае полного или частичного удовлетворения иска, юридическое лицо обязано возместить участнику-заявителю все понесенные необходимые и разумные расходы, в части, в которой они не были возмещены за счет управляющего по решению судебной инстанции.

Статья 68¹². Прямой иск в отношении управляющего и/или в отношении юридического лица

Положения статей 68⁸-68¹¹ не затрагивают законные положения, согласно которым участник юридического лица либо третье лицо могут подать иск в отношении управляющего и/или в отношении юридического лица, в случае если им был причинен ущерб.

Статья 68¹³. Действующий управляющий и видимый управляющий

(1) Лицо, не указанное в реестре распространения информации, предусмотренном законом, в качестве управляющего юридического лица, считается действующим управляющим того юридического лица на период, в течение которого оно дает указания управляющему, а он их соблюдает.

(2) Лицо, указанное в реестре распространения информации, предусмотренном законом, в качестве управляющего юридического лица, считается видимым управляющим в течение периода, когда:

а) его назначение на эту должность может быть обжаловано обоснованным образом;

б) несмотря на то, что его полномочия истекли или прекратились иным путем, его статус управляющего не был исключен из реестра распространения информации, предусмотренного законом.

(3) Действующий управляющий несет перед юридическим лицом обязанности, предусмотренные статьями 68²-68⁵ и 68⁷, которые применяются соответствующим образом.

(4) Видимый управляющий несет перед юридическим лицом обязанности, предусмотренные статьями 68¹-68⁸.

(5) Действующий управляющий и видимый управляющий несут ответственность за нарушение причитающихся им обязанностей в точности как управляющий юридического лица.

Статья 68¹⁴. Прежний управляющий

(1) Прекращение статуса управляющего, по любым основаниям, не затрагивает ответственность лица за нарушение обязанностей в период, в течение которого он был управляющим.

(2) Лицо, которое перестает быть управляющим, продолжает нести:

а) обязанность, предусмотренную частями (3) и (4) статьи 68⁴ об использовании информации или возможностей, с которыми ознакомился, когда был управляющим;

б) обязанность неконкурентности, предусмотренную частью (5) статьи 68⁴, в той мере в которой, она была принята на себя управляющим в письменном виде и не превышает срок, составляющий 3 года от даты, когда он перестал быть управляющим;

с) обязанность, предусмотренную статьей 68⁵, если преимущество предоставляется за свои действия или бездействия, совершенные им, когда он был управляющим;

д) обязанность конфиденциальности, предусмотренную статьей 68⁷, в той мере в которой, она была принята на себя управляющим в письменном виде;

е) другие обязанности, вытекающие из договора между управляющим и юридическим лицом.

(3) Законные положения о привлечении к ответственности управляющего применяются соответствующим образом в случае нарушения прежним управляющим обязанностей, предусмотренных частью (2).

Статья 68¹⁵. Управляющий юридического лица

(1) В случае если юридическое лицо назначено на должность управляющего, оно должно назначить одно физическое лицо для постоянного исполнения своих обязанностей.

(2) Назначенное физическое лицо должно выполнять законные требования за управляющих и несет те же обязанности и ответственность наряду с юридическим лицом, назначенным на должность управляющего.

(3) Отзыв физического лица, которого юридическое лицо назначило управляющим, не имеет силы до тех пор, пока не назначен его заместитель.

(4) Назначение и отзыв представителя, назначенного юридическим лицом на должность управляющего, подлежит формальностям по огласке, установленным для управляющего, которые должны быть выполнены на основании решения о назначении или, по необходимости, об отзыве управляющего, вынесенного юридическим лицом.

Статья 68¹⁶. Освобождение от должности управляющего

(1) Управляющий может быть освобожден от должности по решению компетентного органа юридического лица по основаниям, предусмотренным законом или договором, а также без приведения бессрочного основания предварительного уведомления.

(2) В случае если между управляющим и юридическим лицом существуют трудовые правовые отношения, освобождение от должности, согласно части (1), влечет за собой прекращение индивидуального трудового договора от той же даты. Положения трудового законодательства не могут быть приведены для обжалования решения об освобождении от должности управляющего.

(3) Если освобождение от должности управляющего, для которого приведено основание, предусмотренное законом или договором, не включается в это основание, управляющий может просить судебную инстанцию установить, что он был освобожден от должности без приведения основания, но не может по этой причине обжаловать решение об освобождении от должности управляющего.

(4) Положения частей (1), (2) и (3) не затрагивают право управляющего на компенсацию по освобождению от должности, предусмотренную законом. Договор может предусмотреть больший размер компенсации, а также предусмотреть дополнительные случаи, в которых выплачивается компенсация.

(5) По требованию юридического лица, его участника либо управляющего несостоятельности/ликвидатора, судебная инстанция сократит размер компенсации по освобождению от должности, предусмотренной договором, если установит, что он явно несоразмерный, принимая во внимание все соответствующие обстоятельства, в частности:

а) обстоятельства, существующие на дату предвидения условия о компенсации по освобождению от должности, в особенности особые качества, запрошенные законом либо компетентным органом регулирования или надзора, в отношении управляющего и особенности области деятельности юридического лица;

б) достижения, реализованные управляющим на протяжении своих правовых отношений с юридическим лицом и финансовые поощрения, предоставленные управляющему;

с) размер активов юридического лица.

(6) Предполагается, что является явно несоразмерной компенсация в части, превышающей размер за 2 года фиксированной составляющей компенсации управляющего.

(7) Компенсация по освобождению от должности не выплачивается управляющему, если он освобожден от должности по причине не достижения

показателей достижений, предусмотренных в договоре, заключенном с юридическим лицом. Любое противоположное условие в договоре является недействительным.

(8) Юридическое лицо может требовать возвращения переменной составляющей компенсации, выплаченной управляющему в той мере, в которой она основывалась на финансовых отчетах, в которых в дальнейшем были установлены ошибки.

Статья 68¹⁷. Полномочия, предоставленные высшему органу или органу надзора

(1) Высший орган юридического лица или его орган надзора (совет) может, решением, уполномочить третье лицо (с правом или без права частного поручения) действовать от имени юридического лица для приведения в исполнение решения этого органа. В этом случае, третье лицо обладает полномочиями без необходимости предоставления полномочий управляющим. Протокол, содержащий решение о предоставлении полномочий приравнивается к доверенности, выданной со стороны юридического лица.

(2) Положения части (1) в особенности применяются, в случае если управляющий состоит в конфликте интересов по отношению к принятому решению, например как:

- а) заключение или внесение изменений в договор между управляющим и юридическим лицом;
- б) осуществление служебного расследования, приостановление от должности управляющего или назначение других похожих мер;
- с) освобождение от должности;
- д) привлечение к ответственности по отношению к юридическому лицу;
- е) выполнение формальностей по огласке с целью внесения изменений в реестр распространения информации, предусмотренный законом об юридических лицах.

Статья 68¹⁸. Недействительность решения органа юридического лица

(1) Законные положения, касающиеся недействительности сделки, применяются в порядке, соответствующем недействительности решения общего собрания участников либо единого участника юридического лица, коллегиального органа надзора (совета) или исполнительного коллегиального органа юридического лица (решение), при условии законных положений, применимых к определенным юридическим лицам и, в дополнении, при условии положений настоящей статьи.

(2) Решение органа юридического лица подлежит относительной недействительности:

- а) если было совершено существенное нарушение правил, касающихся созыва или проведения заседания, на котором было принято решение. Тем не менее, если орган, обеспечивающий созыв или проведение заседания, преднамеренно нарушает правила созыва или, по необходимости, проведения заседания, таким образом принятое решение подлежит относительной недействительности, даже когда нарушение несущественное;
- б) если представитель участника не был уполномочен на заседании соответствующим образом, за исключением случая в котором полномочия были подтверждены в дальнейшем;
- с) если при проведении заседания были нарушены права участника;
- д) если совершено существенное нарушение правил, касающихся составления протокола заседания, в том числе протокол не был составлен в письменной форме. Тем не менее, недействительность устраняется, если протокол заседания составляется до проведения следующего заседания того же органа;

е) если он не соблюдает другие требования, предусмотренные императивными положениями закона или учредительного документа юридического лица, которые не влекут наказания в виде абсолютной недействительности.

(3) Относительная недействительность органа юридического лица считается исключенной, если решение было подтверждено последующим действительным решением компетентного органа юридического лица до становления окончательным судебным решением об объявлении решения относительно недействительным.

(4) Об относительной недействительности органа юридического лица может утверждать:

а) участник, имеющий право голоса органа юридического лица, принявшего решение:

– который не участвовал в заседании или, если участвовал на нем, проголосовавший против решения; или

– который проголосовал за принятие решения или воздержался от голосования, если совершена ошибка при квалификации или исчислении голоса, выраженного им;

б) юридическое лицо, орган которого принял решение;

с) участник юридического лица, если обжалуется решение иного органа, нежели общего собрания участников.

(5) Право на иск о признании относительной недействительности решения органа юридического лица теряет силу в течение 6 месяцев.

(6) Решение органа юридического лица является недействительным:

а) если принято по вопросу, не включенному в повестку дня, за исключением случая, когда в заседании участвовали все участники соответствующего органа, имеющие право голоса, которые проголосовали единогласно за включение соответствующего вопроса в повестку дня;

б) если решение принято в момент, когда заседание было правомочным;

с) если решение касается вопроса, не относящегося к компетенции этого органа;

д) если противоречит общественному порядку или нравственности.

(7) Абсолютная или относительная недействительность решения органа юридического лица не затрагивает сделку, заключенную на основании этого решения юридическим лицом, с третьим лицом, которое на дату совершения сделки не знало и не должно было знать разумным образом об основании недействительности.

(8) В соответствии с законом, запись об иске о признании абсолютной или относительной недействительности решения органа юридического лица вносится в реестр распространения информации, в котором зарегистрировано юридическое лицо. Третье лицо не может утверждать о незнании основания недействительности, на котором основывается иск, запись о котором внесена в реестр, от даты внесения записи.

(9) Недопустимость иска о признании абсолютной или относительной недействительности или пропуск его срока не препятствует лицу, право которого нарушено решением органа юридического лица, требовать возмещения ущерба согласно применимым положениям закона.

Статья 68¹⁹. Аффилированные лица

(1) В целях настоящего кодекса, лицами, аффилированными юридическому лицу, являются:

а) участники совета, участники исполнительного органа, участники ревизионной комиссии, ответственные должностные лица управляющей организации (доверительный управляющий), руководитель аудитора, исполняющий функции ревизионной комиссии, другие ответственные должностные лица, в зависимости от обстоятельств (руководители филиалов, главный бухгалтер и др.

b) супруг/супруга, родственники и свойственники до второй степени родства включительно физических лиц, указанные в подпункте а);

с) физическое или юридическое лицо, которое, обособленно или вместе со своими аффилированными лицами, указанными в подпункте а) и подпункте b), обладает контролем в соответствующем юридическом лице;

d) коммерческое общество, в котором соответствующее юридическое лицо, обособленно или вместе со своими аффилированными лицами, указанными в подпункте а) и подпункте b), обладает контролем;

е) юридическое лицо вместе со своими аффилированными лицами, указанными в подпункте а), или физическое лицо, которое действует во имя или за счет соответствующего юридического лица;

f) юридическое лицо вместе со своими аффилированными лицами, указанными в подпункте а) или физическое лицо, во имя или за счет которого действует соответствующее юридическое лицо;

g) юридическое лицо вместе со своими аффилированными лицами, указанными в подпункте а), или физическое лицо, которое действует совместно с соответствующим юридическим лицом;

h) юридическое лицо, которое совместно с данным юридическим лицом находится под контролем третьего лица;

(2) В целях настоящего кодекса, лицами, аффилированными физическому лицу, являются:

a) супруг/супруга, родственники и свойственники до второй степени родства включительно соответствующего физического лица;

b) коммерческое общество, над капиталом которого обладает контролем соответствующее физическое лицо, обособленно или вместе со своими аффилированными лицами, указанными в подпункте а);

с) юридическое лицо, которое вместе со своими аффилированными лицами, указанными в подпункте а) части (1) или физическое лицо, которое действует во имя или за счет соответствующего физического лица;

d) юридическое или физическое лицо, во имя или за счет которого действует соответствующее физическое лицо;

(3) Контроль существует в случае, в котором физическое или юридическое лицо отвечает, по меньшей мере, одному из следующих требований:

a) один либо вместе с лицами, которые действуют согласовано, обладает большинством вкладов с правом голоса юридического лица;

b) один либо вместе с лицами, действующими согласовано, обладает числом вкладов с правом голоса, позволяющим назначать или отзывать большинство участников органа надзора (совета) юридического лица, исполнительного органа или большинство членов исполнительного органа и/или ревизора или большинство членов ревизионной комиссии;

с) осуществляет преобладающее влияние над юридическим лицом, участником которого является на основании договора, заключенного с соответствующим юридическим лицом или условия учредительного акта или устава юридического лица;

d) является участником юридического лица и сам контролирует на основании соглашения, заключенного с другими участниками соответствующего юридического лица, большинство прав голоса.

(4) Контроль предполагается в том случае, когда большинство участников органа надзора (совета) назначено голосом участника юридического лица на протяжении двух финансовых лет подряд. Считается, что этот участник проголосовал за эти назначения, если на протяжении соответствующего финансового года, он прямо или косвенно

обладал более 40% прав голоса, и если не было никакого другого участника, прямо или косвенно обладающего большей долей в общем числе прав голоса.

(5) Для того чтобы подсчитать права голоса, предусмотренные настоящей статьей, также принимаются во внимание права подписки и приобретения долей в капитале, предоставляющие права голоса, которые могут осуществляться немедленно.

(6) Права голоса, предоставленные долевыми участиями, которыми обладает юридическое лицо, которое контролирует их самостоятельно или предоставленные юридическим лицом, которое оно контролирует, не учитываются при определении прав голоса, которыми владеет юридическое лицо, обладающее контролем, в контролируемом юридическом лице.

(7) Положения настоящей статьи применяются только в случае если для определенных категорий лиц или областей регулирования особыми положениями не установлены разные критерии определения аффилиации и контроля.

§ 3. Реорганизация и ликвидация юридического лица».

46. В статье 69:

- 1) в части (5), слова « для третьих лиц » исключить;
- 2) дополнить частями (6) и (7) следующего содержания:

«(6) Объединение или разделение может осуществляться и между юридическими лицами разных форм при условии, что все участвующие юридические лица зарегистрированы в том же реестре распространения информации, предусмотренном законом.

(7) Объединение или дробление может осуществляться даже если юридические лица, которые разделяются, находятся в процессе ликвидации, при условии, что они еще не начали распределение активов в ходе процедуры по ликвидации.».

47. Статью 70 дополнить частью (6) следующего содержания:

«(6) Юридическое лицо, которое приобрело в результате реорганизации право, подлежащее формальностям огласки, обязано выполнить формальности по огласке, касающиеся приобретенного права без незамедлительных оправданий, но не позднее 6 месяцев после государственной регистрации реорганизации. Третьи лица, затронутые запозданием по выполнению формальностей по огласке, могут инициировать выполнений формальностей косвенным путем, а также могут требовать юридическому лицу и своему управляющему компенсировать ущерб, причиненный таким образом.».

48. В части 71 части(2), слова «утверждаются учредителями (участниками)» заменить словами «утверждаются общим собранием участников».

49. Статью 72:

- 1) дополнить частью (4¹) следующего содержания:

«(4¹) Если кредитор не добился осуществления своего долгового требования от юридического лица, которому распределена корреляционная обязанность путем дробления, все юридические лица, которые приобрели долю имущества юридического лица, несут эту обязанность до конкуренции стоимости чистых активов, которые им были распределены путем дробления, за исключением юридического лица, которому была распределена соответствующая обязанность, и которое несет неограниченную ответственность.»;

- 2) в части (5) слово « участникам » в русской версии оставить без изменений.

50. В статье 73:

1) в части (2) и (3), слова «прекращение существования» заменить словами «разделение без вхождения в процесс ликвидации»;

2) дополнить частью (5) следующего содержания:

«(5) В случае если в объединении участвуют юридические лица, целью которых является получение прибыли, участникам юридических лиц, которые разделяются, выделяются вклады в учреждаемом юридическом лице или принимающем юридическом лице и, если предусмотрено, им предоставляется разница в стоимости, которая не может превышать 10% от номинальной стоимости или, за неимением номинальной стоимости, от бухгалтерской стоимости вклада, распределенного таким образом.».

51. В статье 74:

1) в части (1), слово «уполномоченный» заменить словом «исполнительный»;

2) подпункты е) и ф) части (2) признать лишенными силы и дополнить подпунктами г) - ж) следующего содержания:

«г) в случае если в слиянии участвуют юридические лица, целью которых является получение прибыли:

- обменное соотношение вкладов и, по необходимости, разница в стоимости;

- условия выделения вкладов в принимающем или новообразованном юридическом лице;

- дата, от которой владение новыми вкладами предоставляет участникам право участия в распределении преимуществ принимающего или новообразованного юридического лица, а также, при наличии, любые особые требования, затрагивающие это право;

- права, предоставленные принимающим юридическим лицом владельцам вкладов, предоставляющих особые права владельцам ценных бумаг, иных, нежели акции либо меры, предложенные в связи с этим;

ж) при наличии, любое особое преимущество, предоставляемое нанятым экспертам для составления отчета об объединении в пользу участников юридического лица, которое объединяется путем объединения и участникам исполнительного органа, органа надзора, контроля юридических лиц, которые объединяются;

и) дата финансовых отчетов сливающихся юридических лиц, которые использовались для установления условий объединения;

ж) дата или порядок определения даты, от которой сделки и операции юридического лица, которое подлежит разделению, с бухгалтерской точки зрения будут считаться принадлежащими принимающему юридическому лицу либо одному или другому сливавшемуся юридическому лицу.».

52. В части (2) статьи 75 слова «участников» заменить словами «представленных на собрании», а после слов «предусмотрено» дополнить словами «законом или».

53. В статье 76 части (1):

1) в подпункте а) слова «заверенная» заменить словом «засвидетельствованная»;

2) подпункт б) дополнить вначале словами «протокол заседания, на котором принято».

54. В статье 77:

1) в части (3), слова «государственный реестр» заменить словами «реестр распространения информации, предусмотренный законом»;

2) в части (4), слова «государственного реестра» заменить словами «реестра распространения информации, предусмотренного законом».

55. Статью 79 дополнить частью (4) следующего содержания:

«(4) В случае если в дроблении участвуют юридические лица, целью которых является получение прибыли, участникам юридического лица, подлежащего дроблению, распределяются вклады в юридическом лице, которому передается часть имущества юридического лица, подлежащего дроблению и, если предусмотрено, им предоставляется разница в стоимости, которая не может превышать 10% от номинальной стоимости или, за неимением номинальной стоимости, от бухгалтерской стоимости вклада, распределенного таким образом.».

56. В части (2) статье 80:

1) в подпункте е) слово «участников» в русской версии оставить без изменений;

2) дополнить подпунктами е¹) и е²) следующего содержания:

«е¹) в случае если в дроблении участвуют юридические лица, целью которых является получение прибыли:

- обменное соотношение вкладов и, по необходимости, разница в стоимости;
- условия выделения вкладов в новообразовавшемся юридическом лице, или к которому переходит часть имущества;
- дата, от которой владение новыми вкладами предоставляет участникам право участия в распределении преимуществ юридического лица, к которому переходит часть имущества, а также, при наличии, любые особые требования, затрагивающие это право;
- права, предоставленные принимающим или новообразовавшимся юридическим лицом владельцам вкладов, предоставляющих особые права владельцам ценных бумаг, иных, нежели акции либо меры, предложенные в связи с этим;

е²) при наличии, любое особое преимущество, предоставляемое нанятым экспертам для составления отчета об объединении в пользу участников юридического лица, которое объединяется и участникам исполнительного органа, органа надзора, контроля юридических лиц, которые объединяются; »

3) подпункт г) признать утратившим силу;

4) дополнить подпунктами j) и k) следующего содержания:

«j) дату финансовых отчетов сливающихся юридических лиц, которые использовались для установления условий дробления;

k) дату или порядок определения даты, от которой сделки и операции юридического лица, которое подлежит разделению, с бухгалтерской точки зрения будут считаться принадлежащими одному или другому сливающемуся юридическому лицу.».

57. В статье 81:

1) часть (1) изложить в следующей редакции:

«(1) Проект дробления утверждается на общем собрании участников двумя третями общего числа голосов, присутствующих на собрании, если законом или учредительным документом не предусмотрено большее количество голосов.»;

2) в части (2) слова «участников» в русской версии оставить без изменений.

58. В части (5) статьи 83 слова «государственного реестра» заменить словами «реестра распространения информации, предусмотренного законом».

59. Дополнить статьями 84¹ и 84² следующего содержания:

«Статья 84¹. Недействительность объединения или дробления

(1) Недействительность объединения или дробления может быть объявлена только судебным решением.

(2) От даты государственной регистрации, согласно статье 77 или, по необходимости, статье 83, объединение, соответственно, дробление, может быть объявлено недействительным, только если решение одного из общих собраний, на котором проголосовали проект объединения или дробления, подлежит абсолютной или относительной недействительности.

(3) Иск об установлении или признании недействительным объединения или дробления может быть подан, под угрозой утраты права, только в шестимесячный срок со дня регистрации объединения или дробления, согласно статье 77 или, по необходимости, статье 83. Также иск не может быть принят, если нарушение было исправлено.

(4) Если нарушение, составившее основание недействительности объединения или дробления, может быть исправлено, компетентная инстанция предоставляет задействованным юридическим лицам срок на его исправление.

(5) Судебная инстанция передает копию окончательного судебного решения об установлении или признании недействительным объединения или дробления органам государственной регистрации по местонахождениям юридических лиц, задействованных в соответствующем объединении или дроблении.

(6) Окончательное судебное решение об установлении или признании недействительным объединения или дробления не наносит ущерб действительности обязанностей, возложенных в пользу принимающего юридического лица, нового юридического лица или юридического лица, которому передается часть имущества, нанятого после того, как объединение или дробление зарегистрировано согласно статье 77 или, по необходимости, статье 83, и до того как окончательное судебное решение об установлении или признании недействительности опубликовано в соответствии с законом.

(7) В случае признания недействительным объединения или дробления, юридические лица, участвующие в соответствующем объединении, несут солидарную ответственность за обязанности принимающего или новообразовавшегося юридического лица, нанятого в период, указанный в части (6).

(8) В случае признания недействительным дробления, каждое вновь создаваемое юридическое лицо или каждое юридическое лицо, которому передана часть имущества, несет ответственность за собственные обязанности, взятые на себя в период, предусмотренный в части (6). Раздробленное юридическое лицо также несет ответственность за эти обязанности, в пределах доли чистых активов, переданных вновь создаваемому юридическому лицу или юридическому лицу, которому передается часть имущества, взявшего на себя эти обязанности.

60. Статья 84². Ответственность исполнительного органа и органа надзора

Участники исполнительного органа и, по необходимости, органа надзора несут ответственность перед участниками юридического лица, участвующего в объединении или дроблении в случае неисполнения причитающихся им обязанностей по подготовке и осуществлению процедуры объединения или, по необходимости, дробления.»

61. В статье 86:

1) в части (1) подпункте f), слова «участников» в русской версии оставить без изменений;

2) в части (4), слово «участников» в русской версии оставить без изменений.

62. В часть (4) статьи 87 внести изменения и изложить в следующей редакции:

«(4) Решение о роспуске юридического лица выносится по требованию участника, а в

случаях, ясно предусмотренных законом, по требованию других лиц или компетентных органов.»

63. В части (1) статьи 89 слово «участников,» заменить словами «участников, протокола заседания, на котором оно принято».

64. В части (1) статьи 90 слово «полной дееспособностью» исключить, а перед словом «являющееся» дополнить словами «не подвергается мере судебной охраны,».

65. По тексту статей 96 и 97, слово «участник» во всех грамматических формах и падежах в русской версии оставить без изменений.

66. В статье 99, слово «реестра» заменить словами «соответствующего реестра распространения информации».

67. Статьи 102 и 103 изложить в следующей редакции:

«Статья 102. Филиал юридического лица

(1) Филиалом является отдельное подразделение юридического лица, находящееся вне его местонахождения, действующее постоянно, имеющее собственное руководство и необходимое материальное снабжение для осуществления части или всех видов деятельности юридического лица.

(2) Юридическое лицо, учрежденное в Республике Молдова, может создавать филиалы как в Республике Молдова, так и за ее пределами, если законом или учредительным документом не предусмотрено иное.

(3) Филиал не является юридическим лицом. Филиал функционирует согласно своему положению, утвержденному органом, постановившим об учреждении филиала.

Статья 103. Филиал иностранного юридического лица в Республике Молдова

(1) До осуществления юридическим лицом, учрежденным в другом государстве (иностранном юридическим лицом), от собственного имени деятельности в Республике Молдова под филиалом, в значении части (1) статьи 102, оно должно зарегистрировать филиал в реестре распространения информации юридических лиц Республики Молдова, если законом не предусмотрен иной реестр распространения информации Республики Молдова.

(2) Наименование филиала иностранного юридического лица заключается в наименовании иностранного юридического лица, постановившего об учреждении филиала, за которым следует наименование зарубежного населенного пункта, в котором находится местонахождение юридического лица, слово «филиал» и наименование населенного пункта в Республике Молдова, в котором находится местонахождение филиала. В случае учреждения тем же иностранным юридическим лицом нескольких филиалов в том же населенном пункте, наименование филиала может быть дополнено характерным указателем для отличия между ними.

(3) Филиал иностранного юридического лица не является юридическим лицом. Филиал иностранного юридического лица функционирует согласно своему положению, утвержденному органом, постановившим об учреждении филиала. Иностранное юридическое лицо несет ответственность за обязанности, вытекающие из деятельности филиала в Республике Молдова.

(4) Деятельность, которая согласно закону, подлежит лицензированию в Республике Молдова, может осуществляться иностранным юридическим лицом, зарегистрировавшим филиал в Республике Молдова только после получения им лицензии, если законом не предусмотрено иначе.

(5) Иностранное юридическое лицо должно назначить одного или несколько управляющих филиала. Управляющий управляет филиалом, обеспечивает ведение бухгалтерского учета филиала и представляет иностранное юридическое лицо в пределах своих полномочий.

(6) Положения статей 61, 64-68¹⁸ применяются соответствующим образом в отношении филиала и его управляющего. Положения статьи 1598 применяются в отношении иностранного юридического лица, зарегистрировавшего филиал в Республике Молдова.».

68. Дополнить статьями 103¹ и 103² следующего содержания:

«**Статья 103¹.** Отметка о несостоятельности или ликвидации иностранного юридического лица, имеющего филиал в Республике Молдова

В течение 14 дней от даты начала процедуры несостоятельности или ликвидации иностранного юридического лица или процедур, оказывающих одинаковое воздействие согласно своему национальному закону, управляющий филиала обязан внести отметку в реестре распространения информации Республики Молдова, в котором зарегистрирован филиал.

Статья 103². Ликвидация и исключение филиала иностранного юридического лица из реестра распространения информации Республики Молдова

(1) Филиал иностранного юридического лица исключается из реестра распространения информации Республики Молдова, в котором зарегистрирован, в одном из следующих случаев:

- a) иностранное юридическое лицо распущено;
- b) иностранное юридическое лицо подает заявление об исключении из реестра;
- c) у филиала нет управляющего, и управляющий не назначен в течение трех месяцев после уведомления со стороны компетентного органа государственной регистрации Республики Молдова об исключении управляющего из реестра;
- d) Управляющий филиала не представил финансовые отчеты в сроки, предусмотренные Законом о бухгалтерском учете № 113-XVI от 27.04.2007 года, и не устранил недостаток в дополнительный тридцатидневный срок, предоставленный компетентным органом Республики Молдова, которому следовало представить финансовые отчеты.

(2) Филиал должен быть исключен из реестра распространения информации Республики Молдова на основании окончательного судебного решения:

- a) по требованию лица или органа публичной власти, уполномоченного законом или любым другим заинтересованным лицом, если род деятельности или деятельность филиала противоречит закону или нравственности;
- b) по требованию кредитора, доказывающего, что кредитор не может выполнить долговое обязательство, возникшее от функционирования иностранного юридического лица в Республике Молдова за счет активов иностранного юридического лица, находящихся на территории Республики Молдова;
- c) в других случаях, предусмотренных законом.

(3) После исключения филиала из реестра распространения информации Республики Молдова, иностранное юридическое лицо может продолжить деятельность в Республике Молдова под филиалом в значении части (1) статьи 102, только если оно зарегистрировало новый филиал. В случае исключения филиала из реестра распространения информации Республики Молдова по требованию кредитора, новый филиал может быть зарегистрирован, только если долговое обязательство кредитора было выполнено или если кредитор дал свое письменное согласие на регистрацию филиала в реестре распространения информации Республики Молдова.

(4) До исключения филиала из реестра распространения информации Республики Молдова, филиал должен быть ликвидирован, применяя положения статьи 90-95 соответствующим образом. После выполнения долговых обязательств всех кредиторов и депонирования денег, ликвидатор подготовит окончательный баланс, который должен быть приложен к заявлению об исключении филиала из реестра распространения информации Республики Молдова.»

69. В части (1) статьи 104 слово «участников» в русской версии оставить без изменений.

70. В статье 105 после слов «Республики Молдова» дополнить словами «и, при наличии, на веб-странице юридического лица».

71. В статье 106:

1) в части (1), слова «учредителей (участников)» заменить словами «участников (пайщиков)», в первом случае, и словом «пайщиков», во втором случае;

2) в части(3), слово между скобками «участниками» заменить словом «пайщиками»;

3) в части (4), слова «участника» и «учредителями (участниками) товарищества» заменить словом «пайщика» и, соответственно, «пайщиками».

72. В статье 108, части (1), подпункте i), слова «филиалы и представительства» заменить словом «филиалы».

73. В статье 109:

1) в части (1), слова «по месту своего нахождения» исключить;

2) в части(2), слово «участники» заменить словом «пайщики».

74. В статье 110, части (2), подпункте е), слова «были недееспособны» заменить словами «заключили учредительный акт с нарушением дееспособности».

75. В статье 113, части (5), текст «о возможности» заменить словами «о том, что это срок лишения права и о возможности ».

76. В статье 114:

1) часть (2) дополнить новым предложением следующего содержания: «Если вещь передана на основе права пользования, между пайщиком и обществом применяются соответствующим образом законные положения, касающиеся имущественного найма, за исключением того факта, что общество не должно вносить арендную плату взамен пользования.»;

2) часть (3) изложить в следующей редакции:

«(3) Не могут быть вкладами в формирование или увеличение уставного капитала общества с ограниченной ответственности или акционерного общества требования, права над объектом интеллектуальной собственности, а также другие вещные права. Это правило применяется и в случае конвертирования денежного обязательства общества в пай или, по необходимости, акции в пользу кредитора.»

3) часть (6) изложить в следующей редакции:

«(6) Вклады в натуре оцениваются в деньгах независимым оценщиком, и утверждается общим собранием пайщиков. Пайщик, передавший вклад, и оценщик несут солидарную ответственность, в пределах переоценки. Требования к правильности

оценки предъявляются в течение трех лет с момента утверждения вклада в натуре общим собранием пайщиков.»

77. В статье 115:

1) в наименовании, слово «участников» заменить словом «пайщиков»;

2) подпункт с) части (1) изложить в следующей редакции:

«с) получать паевую долю в прибыли общества (дивиденда) пропорционально своей доле в уставном капитале в соответствии с требованиями, установленными законом и учредительным документом;»;

3) слова «участники» и «участников» заменить словами «пайщик» и, соответственно, «пайщиков»;

4) дополнить частью (4), следующего содержания:

«(4) Если законом не предусмотрено иное, вправе получать дивиденды лица, обладавшие статусом пайщика на дату принятия решения о распределении дивидендов.».

78. В статье 116:

1) слово «участник» во всех грамматических формах и падежах заменить словом «пайщик», в соответствующей грамматической форме;

2) в части (3), последнее предложение исключить.

79. Статьи 117–120 признать утратившими силу.

80. В параграфах 2 и 3, слово «участник» во всех грамматических формах и падежах заменить словом «пайщик», в соответствующей грамматической форме.

81. В части (1) статьи 129 слово «недееспособным» заменить словами «учреждения меры судебной охраны в его отношении».

82. В статье 141, слова «государственном реестре» заменить словом «реестре распространения информации, предусмотренном законом».

83. В статье 145:

1) часть (2) изложить в следующей редакции:

«(2) Порядок учреждения, функционирования, реорганизации и ликвидации обществ с ограниченной ответственностью регулируется специальным законом и, в особенности и в дополнение, положениями настоящего кодекса.»;

2) части (3) – (5) признать лишенными силы.

84. Статьи 146 – 155 признать лишенными силы.

85. В статье 156:

1) часть (2) изложить в следующей редакции:

«(2) Порядок учреждения, функционирования, реорганизации и ликвидации акционерных обществ регулируется специальным законом и, в особенности и в дополнение, положениями настоящего кодекса.»;

2) части (3) – (5) признать лишенными силы.

86. Статьи 157 – 170 признать лишенными силы.

87. Подпункт i) части (1) статьи 172 изложить в следующей редакции:

«i) филиалы кооператива;».

88. В статье 175:

1) слово «наблюдательного совета» заменить словом «совета по надзору»;

2) подпункт б) части (5) изложить в следующей редакции:

«б) совета по надзору и освобождение от должности его членов, назначение и освобождение от должности исполнительных органов кооператива, если это право по уставу не передано его совету по надзору;».

89. В статье 177, части (5), после слов «уставом кооператива» дополнить словами «по истечению дополнительного срока, составляющего один месяц, который был установлен уведомлением для исправления неисполнения».

90. Часть 4-ю изложить в следующей редакции:

«Часть 4 Группа юридических лиц

Статья 179¹. Группа юридических лиц, целью которых является получение прибыли

(1) Группа включает юридическое лицо, осуществляющее контроль, и всех контролируемых им юридических лиц (филиалы).

(2) Контролируемым юридическим лицом (филиалом) является юридическое лицо, подвергаемое контролю со стороны другого юридического лица (юридического лица, осуществляющего контроль), либо напрямую либо через другое контролируемое лицо.

(3) Полностью принадлежащим юридическим лицом является юридическое лицо, не имеющее других участников, помимо юридического лица, осуществляющего контроль, либо другое контролируемое юридическое лицо.

(4) Положения настоящей части применяются в отношении юридических лиц, целью которых является получение прибыли. Положения настоящей части применяются в отношении иностранных юридических лиц, относящихся к группе, независимо от их организационной форма согласно их национальному закону.

Статья 179². Обязанность разглашения контроля

(1) Управляющий юридического лица, осуществляющий контроль, должен немедленно в письменном виде проинформировать управляющего контролируемого юридического лица о назначении контроля или его прекращении.

(2) Сразу после уведомления, контролируемое юридическое лицо, за исключением случая, когда оно является иностранным его национальный закон не предусматривает этого, должно без неоправданных опозданий проинформировать юридическое лицо, осуществляющее контроль, о количестве вкладов и правах голоса, принадлежащих в нем, а также в любых других юридических лицах, на общем собрании юридического лица, осуществляющего контроль.

Статья 179³. Право юридического лица, осуществляющего контроль, давать указания управляющему контролируемого юридического лица

(1) Юридическое лицо, осуществляющее контроль, вправе давать указания управляющему юридического лица, которого контролирует, если закон не предусматривает иное.

(2) В соответствии с положениями статьи 179⁵, управляющий контролируемого юридического лица должен выполнять указания, данные юридическим лицом, осуществляющим над ним контроль.

(3) Контролируемое юридическое лицо, которое не принадлежит полностью, должно внести запись в реестр распространения информации, в котором зарегистрирован факт получения либо нет указаний со стороны юридического лица, осуществляющего контроль. Если в соответствующий реестр распространения информации не внесена отметка иным образом, считается, что юридическое лицо, принадлежащее полностью, получает указания от юридического лица, осуществляющего контроль, а отметка в реестре не нужна. Взамен оно уведомит о том, что принадлежит в полном объеме. Цель этого уведомления заключается только в информировании третьих лиц и участника юридического лица, обязанного уведомить.

Статья 179⁴. Право получать информацию на уровне контролируемого юридического лица

Органы юридического лица, осуществляющего контроль, в том числе иностранные, вправе получать любую информацию от контролируемого юридического лица, если этим не нарушается закон, применимый в отношении контролируемого юридического лица или права третьих лиц.

Статья 179⁵. Интерес группы

(1) Если управляющий контролируемого юридического лица, в особенности в результате указания, данного юридическим лицом, осуществляющим контроль, принимает решение, противоречащее интересам контролируемого юридического лица, то считается, что он не нарушил свои обязанности при условии соблюдения следующих требований:

- а) решение принято в интересах группы;
- б) у управляющего есть основания предполагать разумным образом о том, что возможный ущерб будет исправлен в разумный срок каким-либо преимуществом;
- с) этот ущерб не способен подвергнуть опасности существование самого юридического лица.

(2) Если контролируемое юридическое лицо является юридическим лицом, принадлежащим в полном объеме, то положения подпункта б) части (1) не применяются.

(3) Управляющий контролируемого юридического лица вправе отказаться соблюдать указания, полученные от юридического лица, осуществляющего контроль, если не выполнены требования, предусмотренные в части (1).

Статья 179⁶. Превышение контроля

(1) Если контролируемое юридическое лицо, которое управлялось, согласно указаниям, данным юридическим лицом, осуществляющим контроль, в интересах группы, не имеет объективных шансов, за счет собственных ресурсов, избежать вхождения в производство по несостоятельности (кризисная точка), юридическое лицо, осуществляющее контроль, обязано без неоправданного запоздания, произвести фундаментальную реструктуризацию или инициировать производство по несостоятельности.

(2) Юридическое лицо, осуществляющее контроль, обязано оплатить непогашенные долги контролируемого юридического лица, возникшие до кризисной точки:

- а) если оно нарушило положения части (1);

б) если оно управляло контролируемым юридическим лицом в порядке, нанесшим ему ущерб;

с) если оно позволило контролируемому юридическому лицу индивидуализироваться с группой либо ссылаться на репутацию группы, с тем чтобы кредиторы искренне сочли, что юридическое лицо, осуществляющее контроль, сохранит платежеспособность контролируемого юридического лица.

(3) Допускается, что юридическое лицо, осуществляющее контроль, знало или должно было, разумным образом, знать о том, что контролируемое юридическое лицо дошло до кризисной точки.

(4) Только управляющий неплатежеспособности/ликвидатор контролируемого юридического лица, может требовать исполнения обязанности, предусмотренные частью (2).».

91. В статье 180:

1) части (1), перед словом «цель» дополнить словом «основную»;

2) подпункт с) части (2) дополнить словом «частное».

92. Статью 181 изложить в следующей редакции:

«Статья 181. Ассоциация

(1) Ассоциацией является некоммерческая организация, добровольно учрежденная не менее чем из двух лиц, в предусмотренном законом порядке, для удовлетворения нематериальных потребностей.

(2) Ассоциация может создаваться в форме общественного объединения, религиозного объединения или быть его составной частью, партии либо другой общественно-политической организации, профессионального союза, патроната и в других формах, в соответствии с законом.

(3) В ассоциации, вносится запись о членстве.

(4) Вещь, переданная ассоциации ее учредителями (членами), является собственностью ассоциации. Ассоциация использует эту вещь в целях, определенных в ее уставе.

(5) За членами ассоциации не сохраняются их права на вещь, переданную в собственность ассоциации, в том числе на членские взносы. Они не отвечают по обязательствам ассоциации, а ассоциация не отвечает по обязательствам своих членов.

Особенности создания деятельности, а также правовой статус различных видов ассоциаций устанавливаются законом.».

93. В части (1) статьи 182, слова «физическими и юридическими» исключить.

94. Статьи 183 и 184 признать лишенными силы.

95. Статьи 185, 186 и 188 изложить в следующей редакции:

Статья 185. Частное учреждение

(1) Частным учреждением является некоммерческая организация, учрежденная из одного лица, для осуществления нематериальных целей, полностью или частично финансируемое им.

(2) Вещь, переданная частному учреждению учредителем, является собственностью частного учреждения, если учредительный документ не предусматривает иное.

(3) Частное учреждение создается на основании решения лица, которое снабжает учреждение всем необходимым для достижения намеченной цели.

Статья 186. Устав некоммерческой организации

(1) Некоммерческая организация осуществляет деятельность на основании устава, если законом не предусмотрено иное.

(2) Устав подписывается всеми учредителями, если законом не предусмотрено иное.

(3) Устав некоммерческой организации должен содержать:

- a) организационно-правовую форму;
- b) наименование;
- c) цели, для которых учреждается;
- d) процедуру учреждения, реорганизации прекращения деятельности;
- e) руководящие органы и органы контроля, порядок их назначения, компетенцию и срок их полномочий;
- f) порядок назначения управляющего;
- g) способ обеспечения прозрачности своей деятельности;
- h) другие сведения, установленные законом.

(4) Устав может содержать и другие положения, не противоречащие закону.

Статья 188. Хозяйственная деятельность некоммерческих организаций

Некоммерческая организация вправе осуществлять хозяйственную деятельность. Хозяйственную деятельность может осуществлять непосредственно некоммерческая организация либо созданные, в соответствии с законом, юридические лица, целью которых является получение прибыли.

96. Статьи 190 и 191 признать лишенными силы.

97. В наименовании Главы III слова «РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА И АДМИНИСТРАТИВНО-ТЕРРИТОРИАЛЬНЫХ ЕДИНИЦ» заменить словами «ЮРИДИЧЕСКИХ ЛИЦ ПУБЛИЧНОГО ПРАВА».

98. В части (1) статьи 194, слова «принадлежащим им на праве частной собственности» заменить словами «относящиеся к их частной области».

99. Дополнить статьей 194¹ следующего содержания:

«Статья 194¹. Публичное учреждение

(1) Публичное учреждение является юридическим лицом публичного права, которое создается на основании акта органа публичной власти и финансируется полностью или частично за счет средств его бюджета.

(2) Учредитель несет ответственность за обязанности публичного учреждения в той мере, в которой его имущества недостаточно для их исполнения.

(3) Публичное учреждение вправе осуществлять деятельность, незапрещенную законом, связанную с достижением целей, предусмотренных законом или уставом.

(4) Деятельность, которая согласно закону, подлежит лицензированию, должна осуществляться публичным учреждением только после получения лицензии, если закон не предусматривает иное.

(5) Для осуществления предпринимательской деятельности, которая не вытекает непосредственно из цели, предусмотренной в уставе, публичное учреждение может создавать, само или вместе с другими лицами публичного права общества с ограниченной ответственностью или акционерные общества. Публичное учреждение

может создавать общества с ограниченной ответственностью или акционерные общества вместе с юридическими лицами частного права в соответствии с требованиями законодательства о частно-публичном партнерстве.».

100. В статье 195, слова «прав и обязанностей» заменить словами «правовых отношений».

101. В части (3) статьи 198, слова «обременение вещи имущественными обязательствами» заменить словами «ограниченными вещными правами».

102. Статью 199 дополнить частью (3) следующего содержания:

«(3) Намерение о том, чтобы сделка имела юридическую силу, обуславливается заявлением или поведением лица, таким образом, как его поняла другая сторона сделки или, в случае односторонних сделок, как его поняло лицо, которому предназначена сделка.»

103. В части (3) статьи 200 слова «или признанием его недееспособным» заменить словами «или назначением меры судебной защиты в отношении лица».

104. Статьи 202 – 205, 207 признать лишенными силы.

105. В статье 208:

- 1) части (1), после слов « совершаться устно,» дополнить словами «в электронной форме,»;
- 2) часть (6) признать утратившей силу.

106. В статье 210:

- 1) часть (3) признать утратившей силу;
- 2) в части (4), слово « засвидетельствована» в русской версии оставить без изменений.

107. Дополнить статьями 210¹ – 210³ следующего содержания:

«Статья 210¹. Электронная форма сделки

(1) Сделка совершена в электронной форме, если она содержится в электронном документе, соблюдающем требования закона.

(2) Типы электронных подписей, которые могут проставляться на электронном документе, степень защиты каждого типа и их юридическая ценность обуславливаются законом.

(3) Электронная форма сделки равноценна письменной форме сделки, если включает электронную подпись любого типа лица, заключившего сделку, и если согласием сторон не предусмотрено требование об использовании конкретного типа электронной подписи, а также в других случаях, предусмотренных законом.

Статья 210². Сделка, заключенная путем использования электронных средств

(1) В случае если сделка заключена путем использования любого электронного средства, а лицо не проставило на нем свою электронную подпись, предусмотренную частью (3) статьи 210¹, презюмируется, что это лицо дало свое согласие, до тех пор пока оно не оспорит этот факт.

(2) Лицо не может оспорить существования согласия только по причине, что оно представлено электронным средством связи, если данное лицо согласилось на использование этого электронного средства в ранее заключенной сделке.

(3) В целях демонстрации существования согласия, оспоренного согласно части (1), заинтересованное лицо может привести любое доказательственное средство, помимо доказательства в виде свидетельских показаний.

(4) Тот факт, что сделка заключена согласно настоящей статье, не приравнивается к письменной форме сделки, не препятствует приведению условий в текстуальной форме, одобренных сторонами.

Статья 210³. Текстуальная форма информации

(1) Если для передачи информации закон предусматривает текстуальную форму, она должна быть разборчива, содержать фамилию передающего лица и выполнения на надежном носителе.

(2) Надежным носителем является любой инструмент, который:

а) позволяет получателю хранить информацию, адресованную ему лично, в доступном виде для последующего применения в течение целесообразного времени, в целях информирования, и

б) позволяет неизменное воспроизводство хранящейся информации.

(3) Надежным носителем является бумага, USB-флеш-накопители, компьютерные компакт диски, цифровые универсальные диски, карты памяти или компьютерные жесткие диски, сообщения, переданные по электронной почте, а также другие носители, соответствующие требованиям части (2).».

108. Подпункт а) статьи 212 после слов «недвижимого имущества» дополнить словами «или их обременения ограниченными вещными правами».

109. Статью 214 изложить в следующей редакции:

«Статья 214. Судебное решение, касающееся сделки

(1) В случаях, ясно предусмотренных законом или договором, по требованию оправданного лица, судебная инстанция может вынести решение, которое со дня становления окончательным, касается сделки, если должник неоправданно отказывается заключить сделку, а все остальные условия действительности выполнены.

(2) В случаях, предусмотренных частью (1), оправданное лицо не обязано представлять судебной инстанции доказательства этого отказа.

(3) Сделка, заключенная способом, предусмотренным в настоящей статье, подлежит соблюдению положений закона, применимых в отношении этой сделки, как если она якобы заключена без недостатков согласия, непосредственно сторонами, предусмотренными в судебном решении.

(4) Право на действие, согласно части (1), предусматривается в течение шести месяцев со дня, подлежащего совершению сделки.».

110. Статью 215 изложить в следующей редакции:

«Статья 215. Последствия уклонения от регистрации сделки или последствий сделки

(1) Если сделка совершена в предусмотренной законом форме, но обязанная сторона уклоняется от ее регистрации или регистрации последствий сделки либо если истек установленный законом срок для регистрации, судебная инстанция по требованию заинтересованной стороны вправе вынести решение о регистрации сделки или ее последствий. В этом случае сделка регистрируется на основании судебного решения.

(2) Сторона, необоснованно уклоняющаяся от регистрации сделки, обязана возместить другой стороне убытки, вызванные задержкой в регистрации сделки.».

111. Статьи 216 и 217 изложить в следующей редакции:

«Статья 216. Ничтожные и оспоримые сделки

(1) Сделка недействительна, если наказание в виде недействительности назначено за нарушение положения закона, защищающего общий интерес (ничтожная сделка).

(2) Сделка оспорима, если наказание в виде недействительности назначено за нарушение положения закона, защищающего частный интерес (оспоримая сделка).

(3) В случае если характер недействительности не предусмотрен ясным образом и невозможно с уверенностью установить характер защищаемого интереса, сделка считается оспоримой.

(4) Недействительность двухсторонней или многосторонней сделки может быть установлена или объявлена соглашением сторон, если закон не предусматривает иное.

(5) Основания недействительности не могут быть установлены и не могут быть отменены по соглашению сторон.

Статья 217. Ничтожные сделки

(1) Требование о признании сделки ничтожной может быть предъявлено как в виде иска, так и в виде исключительного средства защиты любым лицом, имеющим возникший и сохраняющийся интерес. Судебная инстанция обязана установить ничтожность сделки по собственной инициативе, после ее представления на обсуждение участникам процесса.

(2) Ничтожность не может быть устранена путем одобрения недействительной сделки сторонами.

(3) Исковая давность не распространяется на иск о признании ничтожности сделки и на исключение о ничтожности сделки. Тем не менее, предусмотрен десятилетний срок подачи исков о применении последствий ничтожной сделки согласно статье 219, независимо от того, поданы ли они вместе с иском о признании сделки ничтожной либо после удовлетворения этого иска.»

112. Дополнить статьей 217¹ следующего содержания:

«Статья 217¹. Ничтожная сделка с целью защиты потребителя

(1) В потребительских договорах недействительными являются неправомерные условия, а также условия, отступающие от положений закона, отступление от которых в ущерб потребителя запрещено (недействительность с целью защиты).

(2) Недействительность с целью защиты имеет место только в случае если это оказывает преимущество потребителю.»

113. В статье 218:

1) в части (2), второе предложение изложить в следующей редакции: «Согласие на заключение сделки, признанной оспоримой, должно быть безусловным и очевидным и выражено в момент когда лицо знало или должно было знать основание недействительности.»;

2) в части (3), слова «сделки, признанной оспоримой» заменить словом «оспоримой сделки».

114. Статью 219 изложить в следующей редакции:

«Статья 219. Последствия недействительности сделки

(1) Считается, что недействительная сделка имеет обратную силу, с момента ее совершения, если она не имеет силу.

(2) Оспоримая сделка является действительной до объявления ее недействительной судебной инстанцией, однако наряду с ее отменой, считается, что сделка имеет обратную силу, с момента ее совершения, если она не имеет силу.

(3) Вещные права, приобретенные на основании недействительной или отмененной сделки, признаются не приобретенными на этом основании. Это положение применяется и в отношении прав требования залогодателя над предметом интеллектуальной собственности, приобретенных на основании сделки.

(4) Положения части (3) не затрагивают возможное приобретение права вследствие приобретательной давности в соответствии с законом.

(5) Исполнения, осуществленные на основании недействительной или отмененной сделки, а также другие обогащения, полученные от этих исполнений, подлежат возврату в соответствии с законными положениями о незаконном обогащении.

(6) В случае если на основании недействительной или отмененной сделки приобретено право, впоследствии зарегистрированное в реестре распространения информации, предусмотренном законом, а владелец, в пользу которого зарегистрировано недействительное право не дает свое согласие на его исключение из реестра, приобретенное право исключается только по иску о внесении исправлений.

(7) Судебная инстанция не может вынести решение по собственной инициативе о последствиях недействительности, даже если установила ничтожность сделки по собственной инициативе.».

115. Дополнить статьями 219¹ и 219² следующего содержания:

«Статья 219¹. Частичная недействительность

(1) Законные положения о признании сделки недействительной применяются соответствующим образом, когда одно или более ее условий являются недействительными.

(2) Недействительные условия влекут недействительность сделки в целом, только если, по причине их отсутствия и вопреки всем ее последствиям согласно статье 720⁴, не может быть достигнута цель, с которой была заключена сделка.

(3) Недействительность многосторонней сделки в отношении одной стороны влечет ее недействительность и в отношении остальных сторон, если, из-за отсутствия этой стороны не может быть достигнута цель, с которой остальные стороны заключили сделку.

(4) Если императивное законное положение предусматривает, что продолжительность существования права или произведения правовых последствий сделкой не может превысить определенный срок, то в случае превышения этого срока согласованная продолжительность срока является недействительной и по праву заменяется максимальным сроком, разрешенным законом.

Статья 219². Компенсация убытков в случае признания сделки недействительной

(1) В случае если сделка недействительная или отменена полностью или частично, одна сторона может требовать от другой стороны компенсации убытков, понесенных по причине недействительности, если суммарно соблюдены следующие условия:

а) сторона, понесшая ущерб, не знала и не должна была, разумным образом, знать об основании недействительности в момент несения ущерба;

б) другая сторона знала или должна была, разумным образом, знать об основании недействительности;

с) нарушив требования добросовестности, другая сторона оставила сторону, понесшую ущерб, действовать в порядке, нанесшем ущерб.

(2) Ущерб, подлежащий возмещению представляет собой денежную сумму, которая восстановит сторону, понесшую ущерб, в максимально возможной мере, в положении, в котором она могла находиться, если бы сделка не была совершена или если бы условие, ставшее недействительным, в сделке не содержалось. В особенности, возмещаются расходы, понесенные стороной, понесшей ущерб в связи с заключением сделки и в целях приготовления к исполнению обязанностей, предусмотренных сделкой.

(3) Тем не менее, компенсация убытков не покрывает прибыль, которую ожидала сторона, понесшая ущерб, от исполнения обязанностей, предусмотренных сделкой. В случае если другая сторона действовала с умыслом или с тяжелой виной, компенсация убытков покрывает и упущение стороной, понесшей ущерб, разумных возможностей совершения сделки с третьим лицом.

(4) Если соблюдены условия ответственности, предусмотренной настоящей статьей, сторона, понесшая ущерб не лишается права требовать компенсации убытков только потому, что она является стороной, утверждавшей о недействительности.

(5) В случае если недействительность основывается на применении насилия, ущемлении или незаконном условии, сторона, понесшая ущерб, может требовать компенсации убытков согласно настоящей статье, даже если знала или должна была, разумным образом, знать основание недействительности на дату совершения сделки.»

116. Статью 220 изложить в следующей редакции:

«Статья 220. Недействительность сделки, противоречащей закону, основам правопорядка или нравственности

(1) Сделка или ее условие, явно противоречащее основам правопорядка или нравственности, являются недействительными.

(2) Сделка или условие, противоречащие императивным нормам, являются ничтожными или оспоримыми, если это наказание ясно предусмотрено нарушенным законным положением (выраженная недействительность).

(3) Сделка или условие, противоречащие императивным нормам, не предусматривающая ясным образом наказание в виде недействительности, является ничтожной или оспоримой, если это наказание должно налагаться с тем, чтобы достигнуть цель нарушенного законного положения (виртуальная недействительность).

(4) Положения настоящей статьи применяются в той мере, в которой нарушенное законное положение не устанавливает другое последствие своего нарушения, нежели недействительность сделки или условия.

(5) На нарушение императивного положения нормативного акта, подчиненного закону, может ссылаться в виде основания недействительности сделки только в той мере, в которой соответствующее положение соблюдает требования части (3) статьи 1 и статьи 3.»

117. Статьи 221 и 226 признать лишенными силы.

118. Статью 222 часть (1) дополнить следующим предложением: "Иск аннулирования может быть подан охраняемым лицом или же любым лицом которому поручена его защита."

119. В части (2) статьи 224:

1) слова «если:» заменить словами «если он соответствует желаниям и чувствам лица и, в то же время:»;

2) подпункт а), в конце дополнить словами «или других категорий сделок, которые, согласно закону или судебному решению, охраняемое лицо может заключить самостоятельно»;

3) подпункт с), после слов « семейного совета » дополнить словами «, органа опеки».

120. Статью 227 изложить в следующей редакции:

«Статья 227. Недействительность сделки, совершенной под влиянием заблуждения

(1) Сделка, совершенная под влиянием заблуждения, имеющего существенное значение, может быть признана судебной инстанцией недействительной, если другая сторона или третье лицо (односторонний выгодоприобретатель) сделки знал, или, по необходимости, должен был знать об этом заблуждении.

(2) Существенное значение имеет заблуждение, если при совершении сделки существовало неверное представление относительно:

а) характера сделки;

б) существенных качеств предмета сделки;

с) другой стороны сделки или третьего лица – выгодоприобретателя сделки, в случае, если их личности являются определяющим мотивом совершения сделки.

(3) Заблуждение относительно мотивов сделки не имеет существенное значение, за исключением случая в котором волеизъявлением сторон простые мотивы сделки сочтены определяющими.

(4) Заблуждение, вменяемое в вину лицу, воля которого находится под влиянием порока, не может служить основанием для признания сделки недействительной. В особенности, сделка не может быть отменена, если факт, в отношении которого существовало заблуждение, мог быть, по обстоятельствам, известным с разумной рачительностью.

(5) Не влечет недействительность сделки заблуждение, касающееся элемента относительно которого лицо, утверждающее о заблуждении, возложило на себя риск заблуждения или, по обстоятельствам, или должно было его возложить на себя.

(6) Простая ошибка в расчете не влечет недействительность сделки, а только исправление документов, помимо случая, в котором существенным для совершения сделки стало уточнение заблуждения относительно количества. Ошибка в расчете должна быть исправлена по просьбе любой из сторон.

(7) Сторона, являющаяся жертвой заблуждения, не может пользоваться этим вопреки требованиям нравственности.

(8) Законные положения относительно заблуждения применяются соответствующим образом и в том случае когда заблуждение касается волеизъявления или когда волеизъявление передано неверно через другое лицо или при помощи средств удаленной связи.».

121. Дополнить статьей 227¹ следующего содержания:

«Статья 227¹. Приспособление в случае заблуждения

(1) Если сторона правомочна утверждать об оспоримости сделки из-за заблуждения, а другая сторона заявляет о том, что желает исполнить или выполняет сделку, как это поняла сторона, правомочная утверждать об оспоримости, считается, что сделка заключена как это поняла последняя сторона.

(2) В этом случае, после того, как другая сторона была осведомлена о том порядке, в котором сторона, правомочная утверждать об оспоримости поняла сделку и до того как другая сторона добьется ее недействительности, она должна в течение не более чем трех дней со дня получения уведомления или со дня, когда ей сообщили об

иске о признании сделки недействительной, объявить о том, что согласна на исполнение или исполнение без промедления договора, таким образом, как это поняла сторона, находящаяся в заблуждении.

(3) Если заявление составлено и сообщено стороне, находящейся в заблуждении, в срок, предусмотренный частью (2) или договор исполнен таким образом, как его поняла сторона, находящаяся в заблуждении, право добиться оспоримости из-за этого заблуждения погашено.

(4) В случае если обе стороны совершили ту же ошибку, инстанция может, по просьбе одной из них, адаптировать договор к условиям, на которые могли согласиться стороны, если бы не находились в заблуждении.»

122. Статью 228 дополнить частью (2¹) следующего содержания:

«(2¹) Сделка является оспоримой и в том случае, когда умысел исходит от представителя, уполномоченного лица или лица, заинтересованного в делах другой стороны.»

123. В статье 229:

- 1) части (2), после слов « близкое лицо либо» дополнить словами «честь или »;
- 2) часть (3), дополнить текстом « , а вынужденное лицо имело разумную альтернативу».

124. Часть (2) статьи 230, дополнить текстом: «Положения статьи 227¹ применяются соответствующим образом.»

125. Статью 231 признать утратившей силу.

126. В статье 232:

- 1) действующую часть считать частью (1).
- 2) дополнить частью (2) следующего содержания:
«(2) Сделка не может быть оспорена на основании положений части (1), если приобретатель вещи не знал и не должен был знать о запрете или сделка ясно оговаривает, что она заключена при приостанавливающем условии поднятия запрета.»

127. Статью 233 изложить в следующей редакции:

«**Статья 233.** Срок давности иска о признании сделки недействительной из-за недостатка согласия

(1) Правомочное лицо вправе утверждать об оспоримости сделки на основаниях, предусмотренных статьями 227, 228 и 230 в течение 6 месяцев со дня, когда оно знало или должно было знать об основании оспоримости.

(2) На оспоримость по основаниям, предусмотренным статьей 229, можно ссылаться в течение 6 месяцев со дня прекращения насилия.»

128. Дополнить статьей 233¹ следующего содержания:

«**Статья 233¹.** Возмещение ущерба, причиненного недостатком согласия

(1) Сторона, которая имеет право требовать отмену сделки по причине заблуждения, ошибки, насилия или поражения, может требовать возмещения ущерба, причиненного этим, даже если право требовать отмены предусмотрено отлагательно или если она подтвердила оспоримую сделку, при условии, что другая сторона сделки знала или должна была, разумным образом, знать основание недействительности на момент ее завершения.

(2) В случае, предусмотренном частью (1), в дополнение применяются законные положения о выплате компенсации в случае неисполнения обязанностей.

(3) Предусмотренные законом права стороны, затронутой ошибкой, насилием и поражением, не могут быть исключены или ограничены сделкой, под угрозой недействительности.

(4) Предусмотренные законом права стороны, затронутой заблуждением, могут быть исключены или ограничены сделкой, за исключением случая в котором это противоречит нравственности, в этом случае исключение или ограничение недействительное.

(5) Если жертва заблуждения, ошибки, насилия или повреждения имеет на основании этого обстоятельства права, основанные на положениях настоящей главы, а также права основанные на неисполнении обязанностей, вытекающих из сделки, она может выбрать категорию прав, за которыми обращается.».

129. Главу IV изложить в следующей редакции:

«Глава IV ЭФФЕКТИВНОСТЬ СДЕЛОК Часть 1 Условие

Статья 234. Условные последствия

(1) Сделка может предусмотреть о том, что при наступлении будущего события без уверенности в том, что оно будет реализовано (условие) или все его последствия будут произведены (отлагательное условие) или погашены (отменительное условие).

(2) Условие также может зависеть от наступившего события, но пока неизвестного сторонам.

Статья 235. Ничтожное условие

Ничтожным признается условие, которое противоречит императивным положениям закона, основам правопорядка или нравственности, а также условие, выполнение которого невозможно, за исключением случая, когда оно оговорено для ситуации, когда оно становится возможным. Правовое последствие, зависящее от такого условия, является ничтожным.

Статья 236. Позитивное условие

(1) В случае, когда сделка совершена под условием наступления определенного события в определенный срок, условие считается не наступившим, если срок истек, и событие не наступило.

(2) Если срок не определен, условие может наступить в любой момент. Условие может быть признано не наступившим, если очевидно, что последующее наступление события невозможно.

Статья 237. Негативное условие

(1) В случае, когда сделка совершена под условием не наступления определенного события в определенный срок, условие считается наступившим, хотя бы и до истечения этого срока, если очевидно, что последующее наступление события невозможно.

(2) Если срок не определен, условие считается наступившим только тогда, когда станет очевидно, что событие не наступит.

Статья 238. Недопустимость оказания влияния на

наступление условия

(1) Лицо, совершившее сделку под определенным условием, не вправе до наступления условия совершать какое-либо действие, которое может помешать исполнению его обязательств.

(2) Если условие наступило, а лицо уже предприняло действия, указанные в части (1), оно обязано возместить другой стороне причиненные в связи с этим убытки.

Статья 239. Отлагательное условие

(1) Юридическая сила, зависящая от отлагательного условия, производится в момент выполнения условия или другого ясно предусмотренного последующего момента.

(2) Сделки, заключенные с выгодоприобретателем под отлагательным условием, являются действительными и, в случае выполнения условия, имеют силу со дня их заключения.

(3) Выгодоприобретатель может даже до выполнения условия осуществить любую сделку по сохранению своего права.

(4) Сделки, заключенные с третьими лицами лицом, которое создало или передало право под отлагательным условием до выполнения условия, имеют исковую силу в отношении выгодоприобретателя под отлагательным условием, за исключением сделок:

а) заключенные с третьими лицами, которые знали или должны были, разумным образом, знать об оправдании выгодоприобретателя под отлагательным условием; или

б) в случае прав, которые согласно закону приобретаются путем внесения о них записи в реестр распространения информации, в котором третьи лица зарегистрировали свое право после временной записи права выгодоприобретателя под отлагательным условием.

(5) В случае если отлагательное условие не выполнено, в отношении исполнений под этим условием применяются законные положения о неоправданном обогащении.

Статья 240. Отменительное условие

(1) Правовые последствия, зависящие от отменительного условия, погашаются в момент выполнения этого условия, при том, что в случае договорных отношений применяются законные положения о последствиях расторжения договорных отношений.

(2) Если право приобретено под отменительным условием, в случае выполнения условия, созданное право погашается по полному праву, а переданное право переходит обратно по полному праву на дату выполнения условия, но только если в тот момент выгодоприобретатель являлся владельцем права или обладал полномочием распоряжаться им.

(3) Третье лицо выгодоприобретатель права, приобретенного под отменительным условием, приобретает его без этого условия:

а) если не принял его выраженным образом;

б) в случае прав, которые согласно закону, приобретаются путем внесения о них записи в реестр распространения информации, если право не было зарегистрировано временно.

Статья 240¹. Отменительное условие с обратной силой

(1) Если из сделки или закона ясно вытекает, что определенное отменительное условие оперирует с обратной силой, с момента совершения сделки, в случае выполнения условия в отношении исполнений под этим условием применяются законные положения о неоправданном обогащении.

(2) Тем не менее, условие, согласно которому право, приобретенное под отменительным условием отменяется с обратной силой, с момента совершения сделки является недействительным, за исключением случая, когда право, согласно закону, приобретается путем внесения временной записи в реестр распространения информации.

Статья 241. Значение добросовестности при наступлении условия

(1) Если наступлению условия недобросовестно воспрепятствовала сторона, которой наступление условия невыгодно, условие считается наступившим.

(2) Если наступлению условия недобросовестно содействовала сторона, которой наступление условия выгодно, условие не считается наступившим.

Статья 241¹. Отказ от условия

(1) Сторона, в исключительных интересах которой оговорено условие, свободна в одностороннем порядке отказаться от него до тех пор пока условие не выполнено.

(2) Отказ от условия осуществляется, чтобы обязанность или другое правовое последствие был безусловным.

Часть 2. Неэффективная сделка

Статья 241². Неэффективные сделки

(1) Если согласно закону сделка, не являясь недействительной или оспоримой, полностью или частично не имеет силы, она в этой части является неэффективной.

(2) Сделка становится эффективной сразу после устранения основания неэффективности.

(3) О неэффективности сделки может утверждать, как подав иск, так и исключительным средством защиты, любое лица, преследующее порожденный и актуальный интерес. Судебная инстанция обязана утверждать о неэффективности по собственной инициативе.

(4) Как иск о признании сделки неэффективной, так и исключение, которым утверждается о неэффективности, не подлежат отмене, если закон не предусматривает иное. Тем не менее, срок давности для подачи иска об отмене сделки составляет 10 лет, независимо от того подан ли он наряду с иском о признании неэффективности либо после удовлетворения этого иска.

Статья 241³. Последствия распорядительной сделки неоправданного лица

(1) Никто не может передать или установить больше прав, чем есть у него самого.

(2) Если ни на дату совершения распорядительной сделки, ни на дату, когда должно быть передано или установлено право, о котором распорядились в сделке, даритель не является владельцем этого права и не имеет полномочия распоряжаться, сделка является действительной, но имеет силу передачи или, по необходимости, установления права в пользу приобретателя только в соответствии с требованиями частей (3) и (4).

(3) Даритель обязан устранить неэффективность и обеспечить силу передачи или, в зависимости от обстоятельств установления соответствующего права своим владельцем в пользу приобретателя (обязанность давать). Обязанность давать дарителя считается исполненной при приобретении им права, при утверждении владельцем сделки, а также любым другим способом, прямым либо косвенным, передающим или, по необходимости, устанавливающим право в пользу приобретателя.

(4) Если из закона или воли сторон не следует противоположное, право, о котором распорядились, передается или устанавливается по полному праву в пользу приобретателя с момента приобретения права дарителем или, по необходимости, утверждения распорядительной сделки владельцем.

(5) Положения настоящей статьи применяются соответствующим образом и в случае совершения распорядительной сделки общей вещи совладельцем без согласия остальных совладельцев, а также в других случаях, когда даритель не является единственным владельцем права, о котором распорядились в сделке.

Статья 241⁴. Исполнение несуществующего права

Односторонняя сделка не имеет силы, которую имеет в виду ее исполнитель в той мере, в которой сделкой исполняется субъективное право, которое не существует либо для исполнения которого не выполнены все условия, предусмотренные законом или сделкой.

Статья 241⁵. Согласие третьего лица на совершение сделки

(1) Если сила сделки зависит от согласия третьего лица, согласие или отказ может быть выражено как в отношении одной стороны, так и в отношении другой стороны.

(2) Согласие не требует форм, установленных для сделки, если закон не предусматривает иное.

(3) Предварительное согласие третьего лица является отменимым до совершения сделки в той мере, в которой не следует иначе из правового отношения, на основании которого дано предварительное согласие. Отзыв может быть выражен как в отношении одной стороны, так и в отношении другой стороны.

(4) Последующее согласие (утверждение, подтверждение) на заключение сделки, за неимением выраженных противоречивых законных положений имеет обратную силу с момента совершения сделки.

(5) Обратная сила не затрагивает распорядительные сделки, которые давнее на них согласие лицо заключило с третьими лицами до выражения своего согласия, а также не затрагивает права, приобретенные третьими лицами на основании этих сделок, не затрагивает сделки принудительного исполнения, секвестр либо меры, принятые управляющий несостоятельности до выражения согласия.

(6) Положения настоящей статьи применяются в особенности к согласию в виде:

a) согласия, данного родителем, усыновляющим лицом, попечителем, опекуном либо другим покровителем;

b) разрешения, данного семейным советом, органом опеки или судебной инстанцией;

c) подтверждения представленным лицом в случаях, предусмотренных статьей 249;

d) утверждения распорядительной сделки в случаях, предусмотренных статьей 241³.

(7) Положения настоящей статьи также применяются соответствующим образом к утверждению, данному компетентным органом юридического лица сделок заключенных от его имени.

Статья 241⁶. Право отзыва неэффективной сделки

(1) Если лицо, заключившее сделку без необходимого согласия третьего лица недобросовестно заявило, что получило это согласие или что в нем нет необходимости, другая сторона может отозвать сделку до тех пор пока не будет дано необходимое

согласие, за исключением случая, когда лицо заключило сделку, зная об отсутствии согласия.

(2) Если третье лицо отказалось дать необходимое согласие, любая из сторон может отозвать сделку.

(3) В случае если другая сторона обратилась к лицу, заключившему сделку или к третьему лицу с запросом о предоставлении необходимого согласия третьего лица, а согласие не сообщено другой стороне в течение 4 недель со дня получения запроса, если закон или сделка не предусматривает иной срок, считается, что третье лицо отказалось давать необходимое согласие.

(4)) Оправданная сторона осуществляет право отзыва, предусмотренное положениями частей (1) или (2) уведомлением, направленным другой стороне. Если сделка отозвана в соответствии с положениями настоящей, считается, что сделка не была заключена.

(5) Положения настоящей статьи не применяются в отношении распорядительной сделки неоправданного лица, предусмотренного в статье 241³.».

130. Статьи 243 и 244 изложить в следующей редакции:

«Статья 243. Представитель, подвергнутый мере судебной защиты в виде временной охраны или попечительства

Заключенная представителем сделка является действительной и в случае если представитель подвергается мере судебной защиты в виде временной охраны или попечительства.

Статья 244. Предоставление полномочий и замещение представителя

(1) Представитель должен лично заключать сделки, на которые уполномочен. Он может предоставлять полномочия третьему лицу (предоставление полномочий) или уступить полномочия третьему лицу (замещение представителя) только в случае если уполномочен представляемым лицом или в других случаях, предусмотренных законом. При наличии сомнений, считается, что представитель предоставил ему полномочия, а не уступил.

(2) Даже если представитель наделил полномочиями третье лицо, он сохраняет за собой те же полномочия, а также может наделить полномочиями другое третье лицо. Как представляемый, так и представитель могут исполнить право отзыва полномочий, предоставленных третьему лицу по доверенности.

(3) Представитель, который предоставил или уступил полномочия третьему лицу, обязан довести об этом до сведения представителя, а также необходимую информацию о третьем лице. В случае если представитель не исполняет эту обязанность, он несет ответственность за действия третьего лица как за собственные.».

131. В статье 247, слово «отмены» заменить словом «отзыва».

132. В статье 248, по всему тексту, слово «отмены» заменить словом «отзыва».

133. Дополнить статьей 248¹ следующего содержания:

«Статья 248¹. Представитель, действующий от своего имени

(1) В случае если представитель, несмотря на то, что обладает полномочиями, заключает сделку от своего имени или действует другим образом, которым не указывает третьему лицу факт совершения им сделки от имени представителя, сделка имеет силу между представителем и третьим лицом. Эта сделка не имеет силы между представителем и третьим лицом за исключениями ясно предусмотренными законом.

(2) Если представитель заключает сделку от имени представителя, личность которого впоследствии должна быть раскрыта, но не раскрыта в разумный срок после получения заявления третьего лица, считается, что представитель заключил сделку от своего имени.».

134. В статье 249:

1) часть (1) дополнить новым предложением следующего содержания: «До утверждения сделка является неэффективной соразмерно представляемому лицу.»;

2) в частях (1) – (3), слово «одобрение», во всех грамматических формах и заменить словом «утверждение» в соответствующей форме и падеже.

3) дополнить частью (4) следующего содержания:

«(4) Положения настоящей статьи применяются и в случае если управляющий или другой представитель юридического лица заключает сделку без соответствующего утверждения, обязательного согласно закону, со стороны компетентного органа юридического лица, если закон не предусматривает иное последствие.».

135. В статье 250:

1) в части (1), слово «одобрить» заменить словом «утвердить»;

2) в части (3), слова «ограниченной дееспособности,» заменить словом «меры судебной охраны в виде временной защиты или попечительства», а после слов «с одобрения» дополнить словами «временного защитника или».

136. Статью 251 изложить в следующей редакции:

«Статья 251. Сделка в отношении себя лично

(1) Представитель не вправе совершать сделки от имени представляемого в отношении себя лично как от своего имени, так и в качестве представителя третьего лица, за исключением следующих случаев:

- а) когда представляемый разрешил представителю действовать таким образом;
- б) представитель раскрыл информацию о том, что станет действовать таким образом, а представляемый не возразил в разумный срок;
- с) представляемый знал или должен был, разумным образом, знать другим путем о том, что представитель станет действовать таким образом и не возразил в разумный срок;

д) в других случаях, предусмотренных законом.

(2) Представляемый может требовать признания сделки недействительной, если в момент совершения сделки третье лицо знало или должно было, разумным образом, знать о том, что представитель нарушает положения части (1). Это действие теряет силу в течение 6 месяцев.».

137. Дополнить статьей 251¹ следующего содержания:

«Статья 251¹. Множественность представителей

(1) В случае если представляемый уполномочил несколько представителей в отношении одной сделки, любой из них может совершить сделку самостоятельно, за исключением случая когда необходимость согласия других представителей ясно вытекает из закона или документа, которым предоставлены полномочия представителю, совершающему сделку.

(2) Положения части (1) применяются независимо от того, были ли представители назначены либо уполномочены тем же документом либо разными документами.».

138. В статье 252:

- 1) в подпункте а) части (4), союз «или» заменить словами «а в их отсутствии,»;
- 2) в части (5), слово «в том числе» заменить словами «а не», в слова «организацией по месту жительства лица, выдавшего доверенность,» исключить;

3) дополнить частями (6) – (8) следующего содержания:

«(6) Законные положения о доверенности применяются и в случае если полномочия содержатся в договоре, частью которого является представленный, в том числе в договоре между представленным и представителем, или в договоре между представленным и третьим лицом, либо в протоколе компетентного органа представителя, если из закона не вытекает иное.

(7) Законные положения о доверенности применяются соответствующим образом в случае если та же доверенность выдана несколькими лицами.

(8) Если доверенность выдана юридическому лицу, не указав фамилию представителя или наемного рабочего этого лица, осуществляющего полномочия, полномочия осуществляются управляющим этого лица или назначенным им лицом.»

139. Статьи 253 – 255 изложить в следующей редакции:

«Статья 253. Последующая доверенность

(1) Лицо, которому выдана доверенность (первичная доверенность), может выдать доверенность, которой предоставляются полномочия или в порядке передоверия, согласно статье 244 (последующая доверенность).

(2) Во всех случаях, последующая доверенность, выданная физическим лицом должна быть нотариально засвидетельствована, даже если первичная доверенность не засвидетельствована.

(3) Представитель, которому выдана доверенность, согласно части (5) статьи 252 не может выдать последующую доверенность.

(4) Лицо, которому выдана последующая доверенность, может выдать новую последующую доверенность только если это право ясно оговорено в первичной и последующей доверенности.

Статья 254. Срок доверенности

(1) Если срок в доверенности не указан, она действительна три года со дня ее составления. Срок действия также может быть указан внесением условия, при исполнении которого доверенность прекращается.

(2) Доверенность, в которой не указана дата ее составления, недействительна.

(3) Нотариально засвидетельствованная доверенность, предназначенная для совершения сделок за пределами Республики Молдова, сохраняет силу до ее отмены лицом, выдавшим доверенность.

Статья 255. Прекращение действия доверенности

(1) Действие доверенности прекращается вследствие:

- а) истечения срока доверенности или исполнения срока давности;
- б) отзыва доверенности лицом, выдавшим ее, если она выдана несколькими лицами, отзыва доверенности любым из них;
- в) отказа лица, которому выдана доверенность;
- г) роспуска юридического лица, выдавшего доверенность;
- д) роспуска юридического лица, которому выдана доверенность;
- е) смерти физического лица, выдавшего доверенность, признания его безвестно отсутствующим или назначения в его отношении меры судебной охраны, если закон не предусматривает иное;
- ж) смерти физического лица, которому выдана доверенность, признания его безвестно отсутствующим или назначения в его отношении меры судебной охраны.

(2) Лицо, выдавшее доверенность, может в любой момент отозвать ее, а лицо, которому выдана доверенность, может отказаться от нее в любой момент. Любое обратное соглашение недействительно.

(3) С прекращением доверенности теряет силу последующая доверенность.».

140. Дополнить статьей 255¹ следующего содержания:

«Статья 255¹. Окончательная доверенность

(1) В целях исполнения или обеспечения исполнения настоящих или будущих обязанностей представленного лица или третьего лица в отношении представителя или в отношении лиц во имя или в интересах которых действует представитель, в случае если обязанность взята на себя профессионалом, представленное лицо может указать в доверенности о том, что она не может быть отозвана до истечения срока или исполнения условия о сроке давности, или указать факт возможности ее отзыва только при определенных условиях (окончательная доверенность). В этом случае, подпункт б) части (1) статьи 255 и часть (2) не применяются.

(2) Тем не менее, окончательная доверенность может быть отозвана после исполнения обязанности, для исполнения или гарантирования которой была выдана доверенность.

(3) В случае если представитель осуществляет полномочия вопреки цели или существует опасность такого исполнения, представляемый может просить судебную инстанцию вынести решение об отзыве окончательной доверенности.».

141. В статье 256:

1) в наименовании статьи слово «отмене» заменить словом «отзыве»;

2) слово «отмене» заменить словом «отзыве», после слов «правопреемников лица» дополнить словами «и защитника», а слово «предусмотренных» в русской версии оставить без изменений;

3) дополнить частями (2) – (5) следующего содержания:

«(2) В случае если лицо, выдавшее доверенность в письменной форме или в нотариально удостоверенной форме, не указало в нем личность третьих лиц, с которыми представитель должен был заключать договор, оно может уведомить третьих лиц об отзыве доверенности, обратив запрос нотариусу о регистрации заявления об отзыве в реестре доверенностей.

(3) Тем же правом уведомления третьих лиц посредством реестра доверенностей, обратив запрос нотариусу о регистрации информации о прекращении доверенности, обладают:

а) лицо, которому выдана доверенность или, по необходимости, его наследники – в случаях, предусмотренных подпунктами с), е) и г) части (1) статьи 255;

б) наследники или, по необходимости, защитник лица, выдавшего доверенность – в случаях, предусмотренных подпунктами d) и f) части (1) статьи 255.

(4) Третьи лица считаются осведомленными в рабочий день, последующий за датой регистрации заявления или информации, предусмотренной положениями части (2) или, соответственно, (3) если не были уведомлены раньше иным путем.

(5) Порядок хранения, внесения записей, изменений, исключений и доступ третьих лиц к информации реестра доверенностей устанавливается Правительством.»;

3) действующую часть считать частью (1).

142. Дополнить статьей 256¹ следующего содержания:

«Статья 256¹. Оглашение отзыва или прекращения другого основания доверенности

(1) В целях уведомления третьих лиц, нотариус, которого просят засвидетельствовать отзыв доверенности, обязан сразу зарегистрировать информацию об отзыве в реестре доверенностей.

(2) Нотариус, засвидетельствующий сделку, на совершение которой выдана доверенность, обязан проверить в реестре, предусмотренном частью (1), были ли эта доверенность отозвана либо была ли зарегистрирована информация о других основаниях прекращения доверенности.

(3) Положения частей (1) и (2) применимы и в случае засвидетельствований, производимых дипломатическими миссиями и консульскими отделами Республики Молдова.»

143. Статью 257 дополнить частями (1¹), которые следует изложить в следующей редакции:

«(1¹) Если третьему лицу представляется доверенность, о прекращении которой он не знал и не должен был знать, прекращение доверенности не имеет исковой силы в отношении третьего лица, а сделка, заключенная представителем с третьим лицом, остается действительной для представленного лица и его наследников.»

144. В статье 264:

1) части (1), (2) и (3) изложить в следующей редакции:

«(1) Срок, исчисляемый неделями, месяцами или период, включающий несколько месяцев (годов, полугодий, кварталов), истекает, в случае, предусмотренном положениями части (1) статьи 261, в тот день последней недели или последнего месяца, который своим названием или числом соответствует дню наступления соответствующего события или момента времени, а в случае, предусмотренном частью (2) статьи 261, истекает в тот день последней недели или последнего месяца, который предшествует дню, когда, своим названием и числом соответствует дню начала истечения срока.

(2) Если последний месяц не имеет соответствующего числа, предусмотренного согласно положениям части (1), срок истекает в последний день этого месяца

(3) Если установлено, что определенный срок длится до определенного числа, считается, что срок также включает и соответствующий день.»

145. Статью 268 изложить в следующей редакции:

«Статья 268. Специальные сроки исковой давности

(1) Срок исковой давности составляет шесть месяцев в отношении исков о возмещении ущерба, причиненного нарушением права на разбирательство в разумный срок дел или права на исполнение в разумный срок судебных решений.

(2) Срок исковой давности составляет десять месяцев в отношении исков:

а) по реальным правам, которые не признаны законом, что на них не распространяется исковая давность или на них не распространяется другой срок давности;

б) по возмещению вреда, причиненного среде.»

146. Статью 269 признать утратившей силу.

147. Статью 270 изложить в следующей редакции:

«Статья 270. Запрещение изменения срока исковой давности или порядка его исчисления

(1) За исключением случаев, предусмотренных законом, любое условие, которое отступает от законных положений об исковой давности, в том числе путем изменения

продолжительности исковой давности или порядка его исчисления либо путем отказа от права утверждает об исковой давности, является недействительным.

(2) Тем не менее, в предусмотренных законом пределах и условиях, под угрозой абсолютной недействительности, от законных положений об исковой давности можно отступить ясным письменным условием, с изменением:

а) продолжительности исковой давности,
 б) течения исковой давности путем установления ее начала либо изменения законных оснований ее приостановления или прерывания, в зависимости от обстоятельств.

(3) Отступления от законных положений о сроке давности применяются только в части, в которой измененный срок давности истекает не менее чем за один год и не более чем до истечения максимальной продолжительности, исчисляемой согласно статье 279¹.

(4) Запрещено любое условие, которым либо напрямую, либо косвенно может быть признано, что исковая давность не распространяется на иск, несмотря на то, что в соответствии с законными положениями, исковая давность на него распространяется, либо наоборот, считается что на иск, в отношении которого законными положениями признано, что не распространяется срок исковой давности, таковой распространяется.

(5) Запрещено отступать на основании части (2) от законных положений об исковой давности в ущерб потребителя.».

148. Статью 271 изложить в следующей редакции:

«Иск о защите нарушенного права отклоняется по причине истечения срока исковой давности только по заявлению лица, в пользу которого текла исковая давность, кредиторов лица или любого другого лица, законный интерес которого поднял исключительный вопрос о пропуске срока согласно Гражданскому процессуальному кодексу

149. В статье 272:

1) в части (2), первое предложение исключить;
 2) в части (3), слова «должник должен исполнить обязательство» заменить словами «кредитор потребовал исполнение, а если согласно содержанию обязанности должник пользуется отлагательным сроком, применяются положения части (2)»;

3) в части (4), слова «деликтной ответственности» и «вреде» заменить словами «возмещению ущерба» и, соответственно, «как виде ущерба, так и»;

4) часть(5) изложить в следующей редакции:

«(5) Если закон не предусматривает иное, в случае признания сделки недействительной, течение срока исковой давности начинается истекать с момента, когда правомочное лицо, его законный представитель или лицо, уполномоченное законом одобрить эти сделки, знали или должны были знать об основаниях для признания их недействительными.»;

5) части (6) – (9) признать лишенными силы;

6) дополнить частями (10) – (16) следующего содержания:

«(10) В случае если должник обязан к последовательным исполнениям, право на сделку относительно каждого такого исполнения исполняется отдельным сроком исковой давности, даже если должник продолжает исполнять одно или другое должное исполнение.

(11) В случае постоянной обязанности не делать, право на сделку, подлежащее отдельному сроку исковой давности, возникает в связи с каждым нарушением.

(12) Срок давности иска о возвращении незаконного обогащения истекает от числа, когда кредитор знал или должен был знать как о существовании своего права на

возвращение, так и лицо, обязанное возвратить. Положения этой части применяются, соответствующим образом, и в случае основанного иска по управлению делами без полномочия.

(13) На право на расторжение за неисполнение обязанности или сокращение встречной обязанности распространяется срок исковой давности на дату исковой давности обязанности, неисполнение которой обосновывает расторжение либо сокращение встречной обязанности.

(14) Течение срока исковой давности по искам о правовых последствиях расторжения договорных отношений или отозванного дарения начинаться со дня, когда имело место расторжение или, по необходимости, отзыв, а в случае если, на основании закона или договора, исполнения должны быть осуществлены в другой день— срок давности начинает истекать после этой даты.

(15) Течение срока исковой давности по искам о приспособлении договора или расторжении для исключительного изменения обстоятельств начинается со дня когда должник знал или должен был знать о наступлении исключительного изменения обстоятельств.

(16) Действия, предусмотренные частями (11), (12), (14) и (15), подлежат общему сроку давности, за исключением, предусмотренным вторым предложением части (3) статьи 217.»

150. Дополнить статьей 272¹ следующего содержания:

«**Статья 272¹.** Срок исковой давности в случае права регресса

(1) Течение срока исковой давности по регрессным искам истекает на дату истечения срока давности права на иск первоначального кредитора по отношению к должнику по регрессному иску.

(2) Тем не менее, течение срока исковой давности по регрессным искам не может истечь раньше шести месяцев со дня возникновения права на регрессный иск или, если раньше, со дня подачи первоначальным кредитором иска по отношению к лицу, правомочному подавать регрессный иск.

(3) Положения части (2) не применяются, если лицо, правомочное на регресс, могло разумным образом ссылаться первоначальному кредитору на истечение срока исковой давности долгового обязательства по отношению к должнику, в отношении которого лицо подает регрессный иск.

(4) Положения настоящей статьи применяются соответствующим образом в случае, когда вместо того, чтобы подавать регрессный иск на основании особых законных положений, лицо, правомочное на регресс подает иск в отношении должника на основании законных положений о неоправданном обогащении или управлении делами.

(5) Положения настоящей статьи не применяются в случае если лицо, правомочное на регресс на основании исполнения на основе самостоятельной личной гарантии, взятой им на себя по отношению к кредитору, а также в других случаях когда было обязано с тем что должно было независимо исполнить срок исковой давности кредитора по отношению к должнику. В этих случаях применяется соответствующее положение статьи 272.»

151. В статье 273, после слов « принятие долга» дополнить словами «без согласия прежнего должника».

152. Статью 274 изложить в следующей редакции:

«**Статья 274.** Приостановление течения срока исковой давности

(1) Течение срока исковой давности приостанавливается в случае, если:

а) предъявлению иска препятствовало обстоятельство вне контроля кредитора и если от него не могли разумным образом потребовать избежать или обойти препятствие либо его последствия;

б) исполнение обязательства отсрочено (в силу моратория);

с) кредитор или должник находится в составе вооруженных сил, переведенных на военное положение;

д) на кредитора наложена мера судебной охраны и не имеет законного представителя, за исключением случаев, когда кредитор обладает процессуальной дееспособностью в отношении нарушенного права;

е) в случае если кредитор или должник умер и ни за одним лицом не установлен статус наследника или лица, уполномоченного подавать иски от имени наследственной массы (исполнителя завещания, имеющего полномочия по управлению, управляющему наследственным имуществом или управляющему наследственной массы, назначенному нотариусом или управляющим несостоятельности наследственной массы).

ф) приостановлена деятельность судебных органов, к компетенции которых относится разрешение спора между сторонами;

г) кредитор и должник ведут переговоры относительно права или относительно обстоятельств, из которых может следовать требование, касающееся этого права;

h) кредитор и должник ведут переговоры относительно процесса медиации, касающегося права или обстоятельств;

і) осуществляется процесс медиации сторон, в соответствии с законом, относительно права или обстоятельств, из которых может следовать требование, касающееся этого права.

(2) Течение срока исковой давности приостанавливается только при условии, что основания для приостановления, указанные в части (1), возникли или продолжали существовать в последние шесть месяцев срока давности, а если этот срок равен шести месяцам или составляет менее шести месяцев – в течение срока давности.

(3) Течение срока исковой давности продолжается со дня прекращения обстоятельств, послуживших основанием для приостановления давности; при этом срок, истекший в период, когда течение срока давности приостановлено, не включается в срок исковой давности. Оставшаяся часть срока удлинняется до шести месяцев, а если срок исковой давности составляет менее шести месяцев – до срока давности.

(4) Сторона не ведет переговоры, в значении подпунктов г) и h) части (1), если она не отвечает на приглашение либо отказывается ясным образом от ведения переговоров. Ведение переговоров прекращается в день последнего сообщения, представленного стороной, в пользу которого истекает срок давности или со дня, когда одна из сторон сообщает другой о том, что отказывается продолжать переговоры.

(5) Течение срока исковой давности права на регрессный иск ответчика в отношении третьего лица приостанавливается с момента привлечения третьего лица в качестве третьего лица, не заявляющего самостоятельных требований на предмет спора и до становления окончательным судебного решения, вынесенного в отношении ответчика, исполнение которого уполномочит ответчика подать регрессный иск.»

153. Подпункт с) статьи 275 изложить в следующей редакции:

«с) по заявлению между опекунами, попечителями или другими лицами, исполняющими меру охраны и лицами, находящимися под их опекой, попечительством или другой мерой охраны, – на весь срок опеки, попечительства или меры охраны.»

154. Статью 276 дополнить новым предложением следующего содержания:

«Положения настоящей статьи применяются также в отношении иска юридического лица в отношении своего управляющего.»

155. Статьи 277 и 278 изложить в следующей редакции:

«Статья 277. Перерыв течения срока исковой давности

(1) Течение срока исковой давности прерывается:

а) в случае акта по добровольному исполнению либо признания, любым другим способом, выраженным или по умолчанию, права лица, на которое распространяется срок исковой давности, осуществленного лицом, в пользу которого истекает срок исковой давности. Иском по безмолвному признанию считается частичное исполнение обязанности, полная либо частичная оплата процентов или пени, установление гарантии, запрос срока оплаты, объявление компенсации и другие такие выражения, несомненно свидетельствующие существование права лица, в отношении которого истекает срок исковой давности;

б) в случае подачи в установленном порядке искового заявления, заявления об арбитраже, заявления о выдаче судебного постановления или другого заявления компетентному юрисдикционному органу;

с) в случае подачи в установленном порядке заявления о признании долгового обязательства в ходе процесса о несостоятельности, а также заявления об участии в ходе текущей процедуры принудительного исполнения, начатой другими кредиторами;

д) в других случаях, предусмотренных законом.

(2) После перерыва течение срока исковой давности начинается снова. Время, истекшее до перерыва, не засчитывается в новый срок исковой давности.

(3) В случае наступления обстоятельства, указанного подпункте а) части (1), новый срок исковой давности истекает, даже если обстоятельство наступает по истечению срока исковой давности.

(4) В случае прерывания срока на основании подпункта б) части (1), новый срок исковой давности права добиться принудительного исполнения не начинает истекать до тех пор, пока решение о признании сделки или постановление не стало окончательным.

(5) В случае прерывания срока на основании подпункта с) части (1), срок исковой давности начинает вновь истекать со дня появления новой законной возможности освоения долгового обязательства, которое осталось неисполненным.

156. Статья 278. Течение срока исковой давности в случае оставления иска без рассмотрения или отмены постановления

(1). Если иск возвращен судебной инстанцией, снят из списка подлежащих рассмотрению дел или судебная инстанция отменила судебное постановление, начавшееся до предъявления иска течение срока исковой давности продолжается без перерыва.

(2) Тем не менее, если заявитель в течение шести месяцев со дня становления окончательным решения о возвращении искового заявления, о снятии заявления из списка подлежащих рассмотрению дел или об отмене постановления, подает новый иск, срок исковой давности считается прерванным предыдущим иском, при условии удовлетворения нового иска.».

157. В статье 279:

1) в части (1), после слов «судебной инстанцией установлено» дополнить словами «, по требованию истца»;

2) часть (2) дополнить словами «, при условии, что не истек максимальный срок, исчисленный согласно статье 279¹».

158. Дополнить статьей 279¹ следующего содержания:

«Статья 279¹. Максимальная продолжительность срока исковой давности

(1) Во всех случаях, срок исковой давности не может превышать максимальную продолжительность, составляющую 10 лет со дня нарушения права, а в случае исков о возмещении имущественного ущерба и компенсации морального вреда, причиненного смертью либо повреждением здоровья, 30 лет со дня нарушения права.

(2) Тем не менее, если согласно специальному законному положению срок исковой давности истекает от другой даты, максимальный срок, предусмотренный положениями части (1), истекает от этой даты.

(3) Срок, истекший в период, когда течение срока давности приостановлено, не включается в срок исковой давности, за исключением приостановления согласно положениям статьи 275.

(4) Положения настоящей статьи не затрагивают:

- а) права на иски, на которые не распространяется срок давности;
- б) установленные законом сроки исковой давности, которые превышают 10 лет;
- с) последствия прерывания срока исковой давности согласно законным положениям.».

159. Подпункты б) и с) статьи 280 изложить в следующей редакции:

«б) на требования клиентов к банкам и другим поставщикам платежных услуг о выдаче средств, внесенных на их счет или денежных переводов, осуществленных в их пользу;

с) на требования о возмещении имущественного ущерба и компенсации морального вреда, причиненного смертью или повреждением здоровья. В этом случае, возмещается ущерб, о котором истец знал в период, предшествовавший подаче иска, но не более 3 лет.».

160. Статью 282 изложить в следующей редакции:

«**Статья 282.** Применение исковой давности в случае обеспеченных прав

(1) Утрата за давностью права, обеспеченного залогом, не лишает правомочное лицо права требовать удовлетворения за счет обремененной обязательством вещи, если собирательно соблюдены следующие условия:

- а) залогодержатель сможет следить, в соответствии с законом, только за обремененной вещью, не следя за остальным имуществом должника или залогодателя;
- б) из продукта освоения обремененной вещи можно покрыть только капитал обеспеченного права и исполнительные расходы, без процентов, штрафов за просрочку платежа, штрафов и других оплат;
- с) не прошло более 2 лет со дня ссылки должником в отношении кредитора на истечение срока исковой давности обеспеченной обязанности.

(2) На право регресса залогодателя в отношении должника не распространяется срок давности до истечения шести месяцев со дня исполнения обеспеченного права в соответствии с требованиями части (1).».

161. Раздел IV дополнить главой III следующего содержания:

«Глава III ПРОПУЩЕННЫЕ СРОКИ

Статья 283¹. Установление пропущенного срока

(1) Законом или волей сторон могут устанавливаться пропущенные сроки для исполнения субъективного права или совершения сделки.

(2) Если из закона или соглашения сторон не вытекает без сомнений факт того, что определенный срок является сроком исковой давности, срок считается пропущенным.

(3) Условие, которым устанавливается пропущенный срок, обуславливающий чрезмерную трудность исполнения потребителем субъективного права или совершения потребителем сделки, является недействительным. В этом случае считается, что условие устанавливает разумный срок.

(4) Также недействительное условие, которым устанавливается пропущенный срок, которым уклоняется от императивных законных положений о сроке давности.

(5) Неисполнение субъективного права в течение установленного пропущенного срока влечет его прекращение.

(6) Односторонняя сделка, которая не совершена и, если подлежит уведомлению, не принята стороной, которой она должна быть сообщена, в течение установленного пропущенного срока, не имеет силы.

Статья 283². Режим пропущенных сроков

(1) Пропущенные сроки не подлежат отмене, прерыванию и восстановлению, если закон не предусматривает иное.

(2) Тем не менее, срок не может истекать, а если начал истекать, то приостанавливается, если субъективное право не может быть осуществлено либо сделка не может быть совершена по причине препятствия, не подлежащего контролю соответствующего лица и от него невозможно было разумным образом требовать избегания либо устранения препятствия или его последствий. В этом случае, положения первого предложения частей (2) и (3) статьи 274 применяются соответствующим образом. Если оставшийся срок меньше 7 дней, он продлевается и равен 7 дням.

(3) Также, в том случае когда осуществление права предполагает исполнение иска в суде, срок прерывается в одной из ситуаций, указанных в подпункте б) части (1) статьи 277.

Статья 283³. Отказ от преимущества пропущенного срока

(1) В случае если пропущенный срок установлен договором либо учрежден законным положением, защищающим частный интерес, сторона, в пользу которого внесено условие, может отказаться по истечении срока от преимущества пропущенного срока. Если отказ имеет место до исполнения срока, применяются правила, касающиеся прерывания срока исковой давности путем признания права.

(2) Тем не менее, стороны не могут отказаться ни предварительно, ни после начала течения сроков, от пропущенных сроков правопорядка, установленных законом и не могут их изменять, уменьшая либо увеличивая, по необходимости.

(3) Считается, что установленные законом пропущенные сроки в договорных отношениях защищают только частный интерес. Тем не менее, установленные законом пропущенные сроки не могут изменяться в ущерб потребителю, под угрозой недействительности.

Статья 283⁴. Применение пропущенного срока

(1) Сторона, в пользу которой оговорен либо установлен пропущенный срок, может сослаться на него в соответствии с требованиями части (1) статьи 271.

(2) Судебная инстанция обязана сослаться на пропущенный срок и применить его по собственной инициативе, за исключением случая, когда пропущенный срок защищает только частный интерес.»

162. Книгу первую дополнить Разделом V следующего содержания:

«РАЗДЕЛ V
ОГЛАШЕНИЕ ПРАВ, СДЕЛОК И ПРАВОВЫХ ДЕЙСТВИЙ
Глава I
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 283⁵. Предмет оглашения и способы его осуществления

(1) Права, сделки и события, касающиеся состояния и способности лиц, те, которые связаны с принадлежащим им имуществом, а также любые другие правовые отношения, подлежат оглашению в случаях, ясно предусмотренных законом.

(2) Оглашение, указанное в части (1), осуществляется путем распространения информации в:

- а) реестре недвижимой вещи;
- б) реестре залогов движимого имущества;
- в) государственном реестре юридических лиц;
- г) государственном реестре транспорта;
- д) реестре судоходства или судоходном каталоге;
- е) реестрах, хранимых согласно закону, Государственным агентством по интеллектуальной собственности;
- ж) реестре записи актов гражданского состояния;
- з) государственном реестре индивидуальных предпринимателей;
- и) другими формами оглашения, предусмотренными законом.

(3) Положения настоящей главы применяются в той мере, в которой законными положениями, применимыми в отношении определенного реестра распространения информации или другими специальными законными положениями не предусмотрено иное.

Статья 283⁶. Условия оглашения

(1) Процедура и условия оглашения устанавливаются законом.

(2) Любое лицо может требовать выполнения формальностей по оглашению, даже если является несовершеннолетним или если является взрослым, в отношении которого назначена мера судебной защиты.

(3) Любой отказ или ограничение права на выполнение формальности по оглашению, а также любое уголовное условие или другое наказание, обусловленное с целью воспрепятствования исполнению этого права, является недействительным.

(4) Никто не может утверждать о том, что не знал о праве, сделке или событии, подлежащем оглашению, если формальность по оглашению была выполнена законным образом.

Статья 283⁷. Юридическая сила оглашения

(1) Оглашение обеспечивает противопоставляемость права, сделки, деяния, а также любого другого правового отношения, подлежащего оглашению, устанавливает их ранг и, если законом ясно предусмотрено, ставит условие об установлении или их юридической силе.

(2) Права, сделки или юридические события, а также любые правовые отношения имеют полную юридическую силу между сторонами или их универсальными или приравненными к ним наследниками, по необходимости, даже если не выполнены формальности по оглашению, помимо случая когда закон предусматривает иное.

(3) Оглашение не придает юридическую силу праву, сделке или событию, подлежащему либо допущенному к оглашению. Тем не менее, в случаях и при условиях, ясно предусмотренных законом, оно может иметь приобретательную силу в пользу выгодоприобретателей.

(4) Оглашение не прерывает течение срока исковой давности, за исключением случая, когда закон предусматривает иное.

Статья 283⁸. Предположения в области реестров распространения информации

(1) Если право, сделка или событие зарегистрировано в реестре распространения информации, его существование предполагается до тех пор пока оно не исключено из реестра либо изменено в соответствии с законом.

(2) В случае если право, сделка или событие исключено из реестра, предполагается, что оно не существует.

Статья 283⁹. Неоглашение. Взыскания

(1) Если формальность по оглашению не была осуществлена, но оглашение не было предусмотрено законом правоустанавливающего характера, права, сделки, действия или правовые отношения, подлежащие оглашению не имеют юридическую силу в отношении третьих лиц, за исключением случая в котором доказано, что они знали о них иным путем.

(2) В случае, когда закон предусматривает о том, что простое знание факта не восполняет отсутствие оглашения, любое заинтересованное лицо может ссылаться на его отсутствие может, в том числе третье лицо, которое знало иным путем о праве, сделке, событии либо правовом отношении, подлежащем оглашению.

(3) Однако во всех случаях, простое знание права, сделки, действия либо правового отношения не восполняет неоглашение в отношении других лиц, кроме третьего лица, которое на деле знало о них.

Статья 283¹⁰. Конкуренция между формами оглашения

Если право, сделка, событие или любое правовое отношение подлежит одновременно разным формальностям по оглашению, выполнение другого требования не покрывает невыполнение требования по оглашению.

Статья 283¹¹. Консультирование реестров распространения информации

(1) Любой даже без оправданного интереса может в соответствии с законом консультироваться с реестрами распространения информации относительно права, сделки, действия или определенного правового положения и получить их засвидетельствованные выписки или копии.

(2) В случаях и в порядке, предусмотренных законом, доступ к информации, содержащейся в реестре распространения информации ограничен или обусловлен в целях защиты персональных данных физического лица, которых касается информация.

Глава II

РЕЕСТРЫ РАСПРОСТРАНЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ ПРАВООУСТАНОВЛИВАЮЩЕГО ХАРАКТЕРА

Часть I

Общие положения

Статья 283¹². Реестры распространения информации правоустанавливающего характера

(1) Положения настоящей главы применяются в отношении каждого реестра распространения информации (реестра), отвечающего следующим двум условиям:

а) подлежат регистрации в этом реестре, согласно закону, определенные вещные права над определенными категориями вещей и/или определенными другими вещными правами (зарегистрированное право);

б) закон устанавливает, что эти зарегистрированные права могут быть приобретены только путем их записи в пользу приобретателя в этом реестре, за исключениями, предусмотренными законом.

(2) Положения настоящей главы применяются в той мере, в которой законные положения применимые в отношении определенного реестра распространения информации либо другие специальные законные положения не предусматривают иное.

Статья 283¹³. Виды регистрации

(1) В реестре может осуществляться запись, временная запись и могут вноситься отметки.

(2) Предметом записи и временной записи являются зарегистрированные права, а внесение отметок касается других прав, сделок, действий или правовых отношений, связанных с зарегистрированными правами, содержащимися в реестре.

(3) Временная запись и внесение отметок осуществляется только в ясно предусмотренных законом случаях.

Статья 283¹⁴. Запись зарегистрированных прав, зависимых от возможностей

(1) Зарегистрированные права, приобретенные под отлагательным условием либо под отменительным условием, не регистрируются. Однако они могут пройти временную регистрацию.

(2) Срок исковой давности либо бремя безвозмездного предоставления может быть приведен как в содержании регистрации, так и в содержании временной регистрации.

Статья 283¹⁵. Применение законных положений материального и процессуального права

Заявления о регистрации, временной регистрации, внесении отметок или исключении из реестра, независимо от даты их подачи, рассматриваются согласно действующим законным положениям материального права на дату совершения сделки или, по необходимости, на дату совершения либо произведения юридического события, вызывающего, изменяющего либо погашающего право, подлежащее регистрации, временной регистрации, внесению о нем отметки либо исключению из реестра, с соблюдением действующих процессуальных норм в момент подачи заявления согласно закону.

Часть 2

Запись и временная запись

Статья 283¹⁶. Правоустанавливающий характер реестра

(1) Если закон не предусматривает иное, зарегистрированные права устанавливаются, передаются, обременяются вещными правами только посредством записи в предусмотренном законом реестре, на основании сделки или события, основывающего регистрацию в соответствии с законом.

(2) Если закон не предусматривает иное, вещные права погашаются только путем их исключения из предусмотренного законом реестра, с согласия владельца, данного в предусмотренной законом форме. В этом согласии нет необходимости, если право погашается в результате исполнения срока, указанного в регистрации или смерти или,

по необходимости, прекращения правового существования владельца, если он являлся юридическим лицом, а также в других случаях, ясно предусмотренных законом.

(3) Если зарегистрированное право, которое должно быть передано, обременено вещным правом в пользу третьего лица, передача осуществляется с сохранением за третьим лицом вещного права, за исключением случаев, ясно предусмотренных законом.

(4) Изменение зарегистрированного права осуществляется по правилам, установленным для приобретения этого права.

Статья 283¹⁷. Установление или передача зарегистрированных прав без их записи

(1) Зарегистрированное право устанавливается или передается без его записи в реестре распространения информации, предусмотренном законом на основании получения наследства, роспуска юридического лица, являвшегося владельцем зарегистрированного права, естественного приобретения, принудительной продажи, экспроприации для общественно-полезных целей, а также в других случаях, ясно предусмотренных законом.

(2) Тем не менее, в случае принудительной продажи, если отметка о запрете, касающаяся зарегистрированного права не была предварительно внесена в реестр недвижимого имущества, приобретенное таким образом зарегистрированное право не может иметь юридическую силу в отношении третьих лиц добросовестных приобретателей.

(3) В случаях, предусмотренных частью (1), владелец приобретенного таким образом зарегистрированного права сможет распорядиться им правовыми сделками только после осуществления записи в соответствующем реестре распространения информации.

Статья 283¹⁸. Конфликт между третьими лицами - приобретателями от общего исполнителя

(1) Если двое или более лиц полноправны приобрести в результате сделок, совершенных с тем же владельцем зарегистрированного права, взаимно исключаемые права, лицо, которое первое подало заявление о регистрации своего права, считается владельцем зарегистрированного права и, следовательно, должно быть зарегистрировано, независимо от даты титула, на основании которого произведена запись в реестре или от того, кто являлся владельцем предмета зарегистрированного права.

(2) Что касается заявлений о регистрации других заявителей, регистратор должен отказать им в регистрации в этом реестре.

Статья 283¹⁹. Ситуация третьего лица – недобросовестного приобретателя

(1) Лицо, ставшее в результате действительной совершенной сделки правомочным требовать записи зарегистрированного права в свою пользу, может требовать судебной инстанции принять решение о регистрации своего права и исключении конкурирующего права или, по необходимости, присуждения высшего ранга по отношению к праву, зарегистрированному в пользу третьего лица, если закон позволяет сосуществование этих конкурирующих прав, но только если соблюдены следующие три условия:

а) акт, на котором заявитель основывает свой иск, должен предшествовать тому, на основании которого внесена запись в пользу третьего лица;

б) право заявителя и приобретающего третьего лица должно происходить от общего исполнителя;

с) запись права в пользу заявителя было воспрепятствовано приобретающим третьим лицом путем насилия или обмана, в зависимости от обстоятельств.

(2) Исключение от присуждения высшего ранга может быть запрошено также в том случае если насилие или обман произошел со стороны другого лица, нежели приобретающего третьего лица, но только если оно знало или, по необходимости, должно было знать об этом обстоятельстве на дату заключения договора, на основании которого приобретено зарегистрированное право.

(3) На право на иск распространяется срок давности иска о признании недействительности из-за насилия или ошибки, но который не может превышать 3 года со дня регистрации третьим лицом права в свою пользу.

Статья 283²⁰. Лица, у которых могут приобретаться зарегистрированные права

(1) Запись приобретения зарегистрированного права может быть осуществлена только:

а) если оно приобретается у лица, которое на дату подачи заявления о записи зарегистрировано в качестве владельца права, которое передается или обременяется; или

б) если оно приобретается у лица, которое до записи приобретения права в свою пользу согласно подпункту а), обязалось обременить свое право, а обе записи запрашиваются одновременно.

(2) Положения части (1) не применяются в отношении лица, которое приобретает право собственности по случаю первичной записи предмета права, зарегистрированного в реестре.

(3) Если в реестре супруг зарегистрирован как единственный владелец зарегистрированного права, но внесена отметка о его статусе владельца общей вещи, отчуждение или обременение этого права регистрируется только с согласия другого супруга, согласия, содержащегося в распорядительной сделке или отдельном документе, в форме, запрашиваемой законом.

Статья 283²¹. Запись, основанная на обязательствах наследователя

Запись, основанная на обязательствах наследователя, может быть осуществлена и после записи права на имя наследника, но только в той мере, в которой наследник несет эти обязательства.

Статья 283²². Иск о записи

(1) В случаях в которых лицо, обязанное передать, установить или изменить в пользу другого лица зарегистрированное право, не исполняет обязанности, необходимые для записи в реестре, правомочное лицо сможет требовать судебной инстанции вынести решение о выполнении записи владельцем реестра (иск о регистрации).

(2) Срок давности иска о записи составляет 3 года в соответствии с законом.

(3) Заявитель не обязан доказывать то, что обязанное лицо не дало своего согласия на регистрацию.

(4) Если отметка об иске о записи внесена в реестр, судебное решение также имеет силу соразмерно всем лицам, которые приобрели право, зарегистрированное после внесения отметки, которое должно быть исключено, по требованию любого заинтересованного лица, без их согласия, одновременно правом их исполнителя, который участвовал в процессе. Положение настоящей части применяется даже если соответствующие приобретатели не были вовлечены в процесс, без необходимости подачи отдельного иска в их отношении.

(5) Судебное решение, которым удовлетворяется иск о регистрации, имеет силу в отношении владельца реестра без необходимости его вовлечения в процесс.

Статья 283²³. Приоритетная очередность и ее замена

(1) Если несколько ограниченных вещных прав обременяют то же зарегистрированное право, приоритетная очередность (очереди) между ними определяется последовательностью их регистрации во времени.

(2) Очереди могут последовательно замещаться путем осуществления соответствующих записей в реестр на основании договора в этой связи, заключенного между владельцами ограниченных вещных прав, очередь которых замещается.

(3) Если в результате замены очереди, право залога, ипотеки или другое право реальной гарантии, попадает под нижнюю очередь, а другое ограниченное вещное право, нежели право реальной гарантии, попадает под первую очередь, для этой замены необходимо также согласие владельца зарегистрированного права, обремененного правами, очередь которых замещается.

(4) Если ограниченное вещное право, которое в результате замены очередности будет под последней очередью, оно, в свою очередь, обременено ограниченным вещным правом в пользу третьего лица, с тем что для этой замены необходимо согласие данного третьего лица.

(5) Полученная в результате замены первая очередь не упускается, если погашено ограниченное вещное право, зарегистрированное под первой очередью.

(6) Ограниченные вещные права, очередь которых находится между очередями, составляющими предмет замены, не затрагиваются данной заменой.

Статья 283²⁴. Временная запись

(1) Помимо других случаев, предусмотренных законом, временная запись в реестре недвижимой вещи требуется, если

а) приобретенное зарегистрированное право обременено отлагательным или отменительным условием, в том числе если в отношении зарегистрированного права наложен арест или запрет, а распорядительная сделка предусматривает приобретение зарегистрированного права под отлагательным условием снятия ареста или запрета;

б) на основании окончательного судебного решения или в отношении которого постановлено незамедлительное исполнение, но которое еще не вступило в законную силу, лицо было обязано передать, установить или погасить зарегистрированное право;

с) временное зарегистрированное права приобретается либо обременяется вещным правом;

д) обе стороны согласны только на внесение временной записи, ясной оговоркой в договоре или общим письменным заявлением, если закон не требует нотариально засвидетельствованную форму.

(2) В значении подпункта а) части (1), в особенности считается приобретенным под отлагательным условием право собственности, переданное:

а) на основании договора купли-продажи, в котором оговорено, что продавец сохраняет за собой право собственности до оплаты всех сумм, задолженных покупателем, согласно тому же договору (резерв собственности);

б) на основании договора лизинга, в котором оговорено, что лизингополучатель приобретает право собственности после полного исполнения лизингополучателем своих обязательств согласно тому же договору.

(3) Ясной оговоркой стороны договора, указанного в части (2), могут исключить возможность временной записи в пользу приобретателя и предусмотреть, что взамен договор подлежит внесению о нем отметки в реестр.

Статья 283²⁵. Юридическая сила временной записи

(1) Временная запись со дня подачи заявления, обладает той же юридической силой, как и запись зарегистрированного права, однако при условии и по мере ее последующего оправдания.

(2) До тех пор, пока сохраняется временная запись:

а) могут вноситься временные записи и отметки соразмерно временному зарегистрированному праву;

б) также сохраняется зарегистрированное право и могут вноситься временные записи и отметки соразмерно этому праву.

(3) Оправдание временной записи осуществляется с согласия владельца зарегистрированного права в предусмотренной законом форме, или на основании вступившего в силу судебного решения, которым удовлетворяется иск об оправдании временной записи (иск об оправдании). В этом случае, положения статьи 283²² применяются соответствующим образом и в отношении иска об оправдании.

(4) Оправдание временной записи имеет силу по собственной инициативе над всеми временными записями и отметками соразмерно временному зарегистрированному праву. В этом случае исключается право, предусмотренное подпунктом б) части (2), а также временные записи и отметки соразмерно этому праву.

(5) Неоправдание временной записи влечет, по требованию заинтересованного лица, ее исключение из реестра и исключение всех временных записей и отметок соразмерно временному зарегистрированному праву.

(6) Лицо, право которого исключается согласно части (4) или части (5), не может ссылаться на свой статус добросовестного приобретателя или приобретательную давность, чтобы противостоять исключению.

Статья 283²⁶. Опровержение предположения о существовании или не существовании зарегистрированного права

В случае зарегистрированных прав, предположения, предусмотренные статьей 283⁸, могут быть опровергнуты только путем подачи иска о внесении исправлений или если доказывается случай, предусмотренный статьей 283¹⁷.

Часть 3 **Внесение отметки**

Статья 283²⁷. Права, сделки или действия, о которых должна быть внесена отметка

(1) Права, сделки или другие правовые отношения, предусмотренные частью (2), имеют силу в отношении третьих лиц исключительно путем внесения отметки, если не доказано, что о них стало известно другим путем, помимо случая, в котором из закона следует, что факт простого знания о них является недостаточным для восполнения отсутствия оглашения. В случае конфликта прав, происходящих от общего исполнителя, применяются соответствующим образом положения статей 283¹⁸, 283¹⁹ и 283²².

(2) Помимо других случаев, предусмотренных законом, подлежат внесению о них отметки в реестр:

1) договор о порядке пользования общим имуществом или периодическим имуществом, договор об отложении раздела общего имущества;

2) имущественный наем и уступка права взыскания арендной платы или другой общей прибыли, порожденной зарегистрированным правом;

3) вклад в уставный капитал коммерческого общества пользования зарегистрированного права;

- 4) предварительный контракт, в том числе опция, которую лицо, обещавшее заключить договор, совершает в качестве владельца зарегистрированного права;
 - 5) преимущественное право, рожденное из контракта, предметом которого является зарегистрированное право;
 - 6) запрет, оговоренный контрактом или завещанием, об отчуждении или обременении зарегистрированного права (условие неотчуждаемости);
 - 7) статус зарегистрированного права над общей вещью супругов;
 - 8) доверительный статус владельца зарегистрированного права и, если установлены, личность будущих получателей соразмерно зарегистрированному праву;
 - 9) заявление о возбуждении процесса несостоятельности в отношении владельца зарегистрированного права и возбуждение производства по делу о несостоятельности судебной инстанцией;
 - 10) запрет на зарегистрированное право, его плоды или прибыль; запреты, установленные судебной инстанцией или другими компетентными органами, уполномоченными согласно закону;
 - 11) иск о внесении записи, оправдательный иск и иск о внесении исправлений ;
 - 12) иск об обжаловании решения регистратора и, если предварительная процедура является обязательной согласно закону, заявление, предшествующее этому иску;
 - 13) любые иски, касающиеся прав, действий, других правовых отношений в связи с зарегистрированным правом, независимо от того, касаются ли они внесения существующей или исключенной записи или временной записи , в том числе:
 - a) иск по защите зарегистрированного права;
 - b) иск об отмене судебного решения об признании смерти;
 - c) иск о разделе;
 - d) иск о признании абсолютной или относительной недействительности сделки или установлении неэффективности, на котором основывается запись или временная запись;
 - e) иск о признании расторжения договорных отношений, на котором основывается запись или временная запись;
 - f) отменяющий иск относительно сделки, на котором основывается запись или временная запись;
 - g) заявление о пересмотре судебного решения, на котором основывается запись или временная запись;
 - 14) начало уголовного преследования в отношении преступления, совершенного путем записи, временной записи или внесения отметки в реестр или каким является результат преступления;
 - 15) установление меры судебной охраны (временная защита, попечительство, опека) в отношении владельца зарегистрированного права, если согласно требованиям установленной меры, охраняемое лицо не может самостоятельно совершать распорядительные сделки в отношении недвижимого имущества; изменение или отзыв этой меры.
 - 16) судебное решение, принятое владельцем реестра от судебной инстанции, если лицо, в пользу которого должна быть внесена запись о зарегистрированном праве, не подал заявление о записи и не заплатил надлежащие налоги согласно законной процедуре.
- (3) В значении настоящей статьи, под третьими лицами понимается любое лицо, которое приобрело зарегистрированное право или другое право в связи с зарегистрированным правом.

(4) Отсутствие отметки не лишает сделку, юридическое действие или правовое отношение силы, которую оно имеет между своими сторонами, а в случае судебных исков – между участниками процесса.

(5) Если закон не предусматривает иное, отметка, произведенная соразмерно зарегистрированному праву, не препятствует выполнению записей, временных записей или других отметок в пользу третьих лиц без согласия заявителя или получателя отметки.

Статья 283²⁸. Заявитель отметки

(1) Если закон не предусматривает иное, внесение отметки соразмерно зарегистрированному праву осуществляется только по требованию или с действительного согласия его владельца.

(2) Отметка, внесенная на основании подлинной правовой сделки, может быть запрошена любой стороной сделки либо их наследниками. В случае сделки в простой письменной форме, заявление должны подать все стороны сделки или их преемники. В случае отказа во внесении отметки сторона может требовать судебное решение, связанное с согласием.

(3) Внесению отметки об иске производится:

а) по требованию заявителя на основании искового заявления, заявления о возбуждении процесса о несостоятельности, заявления о выдаче постановления или арбитражного заявления, с входящей печатью или другим доказательством о его принятии судебной инстанцией или, по необходимости, арбитражной инстанцией;

б) по решению судебной инстанции, в соответствии с требованиями Гражданского процессуального кодекса;

с) по собственной инициативе, в случае, когда иском обжалуется решение владельца реестра.

(4) Если отметка об иске внесена на основании заявления, поданного согласно подпункту а) части (3), владелец вещного права, обремененного отметкой, может требовать от заявителя внесения отметки о возмещении ущерба, понесенного в связи с утратой реального шанса распоряжаться вещным правом, получить финансирование или другого схожего ущерба, причиненного существованием отметки, при условии, что иск не удовлетворен инстанцией или, если удовлетворен, не имеет силы в отношении владельца вещного права, а заявитель отметки должен был, разумным образом, предвидеть это.

(5) Отметка о иске исключается:

а) по требованию лица, ходатайствовавшего о внесении отметки либо его процессуального наследника;

б) по требованию любого заинтересованного лица, на основании решения об исключении инстанции, рассматривающей иск по существу либо решения судебной инстанции о принятии иска об исправлении отметки согласно статье 283³⁴.

с) по требованию любого заинтересованного лица, на основании вступившего в законную силу решения инстанции об отказе в принятии заявления, о возвращении заявления, о прекращении процесса, о снятии заявления из списка подлежащих рассмотрению дел, от отмене судебного постановления, решения об отклонении заявления о возбуждении процесса несостоятельности, а также вступившего в законную силу решения инстанции, которым иск рассматривается по существу.

(6) Внесение отметки о предварительном заявлении в отношении решения владельца реестра исключается по собственной инициативе по истечению шестидесятидневного срока со дня подачи предварительного заявления владельцу реестра.

(7) Внесение отметки о статусе зарегистрированного права общего имущества супругов осуществляется по требованию любого супруга, на основании свидетельства о заключении брака, если из его содержания, сопоставленного с правовым положением этого права, описанного в реестре, следует, что зарегистрированное право приобретено во время брака, а согласно закону это право не должно быть отнесено к категории персонального имущества супруга в пользу которого зарегистрировано право.

Статья 283²⁹. Внесение отметки о предварительном контракте

(1) Отметка о предварительном контракте, предметом которого является зарегистрированное право, может быть внесена в реестр в случае если лицо, обещавшее заключить контракт зарегистрировано в реестре как владелец права, составляющего предмет окончательного договора.

(2) Помимо других случаев, предусмотренных законом, отметка о предварительном контракте исключается:

а) если распространяется срок исковой давности на иск выгодоприобретателя, касающийся требования о вынесении судебного решения, связанного с окончательным договором;

б) если зарегистрированное право окончательно присуждено в рамках принудительной продажи третьим лицом, не несущим ответственность за обязательства лица, обещавшего заключить контракт;

с) В случае если в предварительном контракте, отметка о котором внесена в реестр, оговорена опция, а до окончания срока, обусловленного в предварительном контракте по исполнению опции, выгодоприобретатель опции не требует на основании заявления об исполнении опции и доказательства его сообщения другой стороне, записи или временной записи зарегистрированного права, которое должно быть приобретено;

(3) В случаях, предусмотренных положениями части (2) соответствующим образом применяются положения статьи 283³⁴.

Часть 4

Внесение исправлений в содержание реестра

Статья 283³⁰. Понятие

(1) Когда запись, временная запись или отметка, внесенная в реестр, не соответствует реальному правовому положению, можно ходатайствовать об ее исправлении.

(2) Под исправлением понимается исключение, удаление или исправление любой неточной записи, временной записи или отметки, произведенной в реестре.

(3) Реальное правовое положение должно следовать из признания, осуществленного владельцем записи, временной записи или отметки, исправление которой запрашивается, в виде заявления, выполненного в запрошенной законом форме, или вступившего в силу судебного решения, вынесенного в его отношении, которым иск удовлетворен по существу.

(4) Иск по существу, может быть, по необходимости, иском об установлении или признании недействительной или неэффективной сделки в части установления, передачи или, по необходимости, погашения зарегистрированного права; иском о признании недействительной записи, временной записи или отметки; заявлением о пересмотре судебного решения или заявлением об обжаловании арбитражного решения, а также другим иском, последствием которого может быть основание иска об исправлении.

Статья 283³¹. Внесение исправлений в запись или временную запись

(1) Любое заинтересованное лицо может ходатайствовать об исправлении записи или временной записи, если:

а) запись или временная запись недействительная, в том числе если регистратор ошибочно квалифицировал право;

б) установлена или признана недействительность или неэффективность сделки или события, на основании которого была произведена запись или временная запись в части установления, передачи или, по необходимости, погашения зарегистрированного или временно зарегистрированного права;

с) зарегистрированное или временно зарегистрированное право погашено на основании закона или акта, на основании которого внесена запись или временная запись;

д) запись или временная запись в реестре более не является по любым другим причинам в соответствии с реальным правовым положением зарегистрированного или временно зарегистрированного права.

(2) Исправление в реестре может быть осуществлено мирным путем, по заявлению в форме, запрошенной законом, владельца права, которое должно быть исключено или изменено, либо, в случае когда заявление не подано, вступившим в силу судебным решением. Заявитель не обязан доказывать то, что владелец права, которое должно быть исключено или изменено, не подал заявление.

(3) Если в реестре супруг зарегистрирован как единственный владелец зарегистрированного права, по требованию другого супруга, с согласия, данного зарегистрированным супругом в форме, запрошенной законом, в реестр может быть внесено исправление с регистрацией общего нераздельного права или, в соответствии с законом, по паевым долям над зарегистрированным правом обоих супругов. Исправление осуществляется на основании засвидетельствованной копии свидетельства о браке, если из его содержания, соотнесенного с правовым положением права, описанного в реестре, следует, что зарегистрированное право приобретено во время брака, а согласно закону это право не должно быть отнесено к категории личного имущества супруга, в пользу которого зарегистрировано это право.

(4) Когда зарегистрированное или временно зарегистрированное в реестре право должно быть исправлено, его владелец обязан передать правомочному лицу, вместе с согласием, данным в запрошенной законом форме, для осуществления исправления, и необходимые документы, в противном случае, заинтересованное лицо может ходатайствовать перед судебной инстанцией постановить о внесении исправлений в реестр. В этом случае, решение судебной инстанции исполнит согласие на запись или временную запись стороны, которая обязана передать необходимые для исправления документы.

(5) Иск о внесении исправлений может быть подан одновременно или отдельно, после того как удовлетворен иск по существу, при необходимости. Он может быть подан как в отношении непосредственного приобретателя, так и в отношении приобретающих третьих лиц, в соответствии с требованиями, предусмотренными статьей 283³², за исключением иска, основанного на положениях подпунктов с) и d) части (1), который не может быть возбужден в отношении добросовестного приобретателя зарегистрированного права, на основании обременительной сделки или, по необходимости, на основании договора залога, ипотеки или другой вещной гарантии.

(6) Иск о внесении исправлений, основанный на подпунктах b), c) или d) части (1), не влечет необходимости одновременного обжалования решения регистратора.

Статья 283³². Сроки исполнения иска о внесении исправлений

(1) Срок исковой давности по иску о внесении исправлений не применяется.

(2) Иск о внесении исправлений, основанный на одном из оснований, предусмотренных положениями подпункта а) или б) части (1) статьи 283³¹ отклоняется, если владелец зарегистрированного права доказал, что имело место добросовестное приобретение согласно статье 330¹ или приобретательная давность согласно положениям статьи 330².

Статья 283³³. Юридическая сила удовлетворения иска о внесении исправлений

(1) Решение, которым допускается исправление, не влияет на права лиц, не принимавших участие в процессе.

(2) Тем не менее если отметка об иске о внесении исправлений была внесена в реестр, судебное решение об удовлетворении иска о внесении исправлений также имеет силу и в отношении лиц, которые приобрели право, зарегистрированное после внесения отметки, которое должно быть исключено по требованию любого заинтересованного лица вместе с правом их исполнителя, который принимал участие в процессе. Положение настоящей части применяется, даже если соответствующие приобретатели не были вовлечены в процесс, без необходимости подачи отдельного иска в их отношении.

(3) Судебное решение, которым удовлетворяется иск о внесении исправлений, имеет силу в отношении владельца реестра, без необходимости его вовлечения в процесс.

Статья 283³⁴. Исправление отметки в реестре

(1) За неимением согласия владельца отметки, любое заинтересованное лицо может ходатайствовать об исправлении отметки в случаях, предусмотренных статьями 283³¹, а также сколько раз необходимо, по другой причине, отметка является неточной либо перестала быть точной.

(2) Исправление одобряется на основании окончательного судебного решения, если закон не предусматривает то, что определенная отметка может быть исправлена по требованию любого заинтересованного лица или по собственной инициативе. Срок исковой давности по иску о внесении исправлений не применяется.

(3) Положения статей 283³¹ и 283³³ сохраняют силу.

Статья 283³⁵. Исключение обусловленных прав

(1) Право, приобретенное под отлагательным условием, исключается по требованию любого заинтересованного лица, если не доказан факт выполнения условия, затрагивающего право, в течение десятилетнего срока от временной записи или в течении другого срока, оговоренного сторонами в связи с этим.

(2) Также исключается отменительное условие и право прежнего владельца, если на основании отменительного условия не было запрошено под таким условием исключение временно зарегистрированного права в течение десятилетнего срока от временной записи, если акт, которым оговорено условие, не предусматривает другой срок.

(3) Части (4)-(6) статьи 283²⁵ применяются соответствующим образом.

Статья 283³⁶. Исправление материальных ошибок

Материальные ошибки, совершенные в связи с записями, временными записями или отметками, внесенными в реестр, другими, нежели те, что составляют случаи исправления, могут быть исправлены по требованию или по собственной инициативе. Положения статей 283³²-283³⁴ применяются соответствующим образом.

Статья 283³⁷. Ответственность за неправильное ведение реестра

(1) Потерпевший вследствие неправомерного действия, совершенного без оправдания, при хранении и управлении реестром, сможет требовать обязать в солидарном порядке компенсировать ущерб владельца реестра, который совершил действие и лицо, виновное в причиненном таким образом ущербе, если ущерб не смог быть устранен полностью или частично осуществлением потерпевшим или его предшественниками соответствующего права, исков и средств обжалования, предусмотренных законом.

(2) Если закон предусматривает создание гарантийного фонда, владелец реестра заплатит компенсацию из этого фонда.

(3) На право на иск распространяется срок исковой давности, составляющий один год, исчисляемый со дня, когда потерпевший знал о действии, причинившем ущерб, но не позднее 3 лет со дня совершения действия. Срок исковой давности приостанавливается исполнением действий и средств обжалования, предусмотренных законом, для устранения последствий действия, причиняющего ущерб.

Глава III РЕЕСТР НЕДВИЖИМОГО ИМУЩЕСТВА

Статья 283³⁸. Цель и предмет реестра недвижимого имущества

(1) В реестре недвижимого имущества регистрируется недвижимая вещь и вещные права над ним (вещные права на недвижимость). Также, в реестр недвижимого имущества вносятся записи о составных частях недвижимой вещи. В случаях, предусмотренных законом, владелец вещного права обязан требовать внесения записи о составных частях недвижимой вещи.

(2) В случаях, предусмотренных законом, в реестр недвижимого имущества могут быть внесены отметки о некоторых правах, действиях или правовых отношениях, которые связаны с недвижимостью, зарегистрированной в реестре недвижимого имущества.

(3) Специальными законами регулируются:

- а) процедура записи, временной записи, отметки или исключения из реестра недвижимого имущества;
- б) создание недвижимой вещи путем отделения, разделения, слияния или совмещения.

Статья 283³⁹. Условия записи

Помимо других оснований, предусмотренных законом, запись или временная запись в реестре недвижимого имущества осуществляется на основании нотариально засвидетельствованного договора, судебного решения, свидетельства о праве на наследство или на основании акта, вынесенного административными органами, в случаях когда закон это предусматривает.

Статья 283⁴⁰. Отказ от права собственности

(1) Собственник может отказаться от своего права над недвижимым имуществом нотариально засвидетельствованным заявлением, поданным в территориально-кадастровый отдел для исключения права.

(2) В этом случае, коммуна, город или муниципий, по необходимости, может требовать регистрацию права собственности в свою пользу, на основании решения местного совета, с соблюдением законных положений о передаче вещных прав над недвижимостью, если другое лицо не запросило регистрацию на основании приобретательной давности согласно статье 330⁴.

(3) В случае недвижимого имущества, обремененного ограниченными вещными правами, административно-территориальное образование, принявшее вещь, несет ответственность только этой вещью.

Статья 283⁴¹. Дата произведения юридической силы записи

Если закон не предусматривает иное, запись в реестре недвижимого имущества имеет силу со дня подачи заявления в территориальный кадастровый отдел, принимая во внимание число и время подачи заявления.

Статья 283⁴². Права, сделки или действия, подлежащие отметке

Помимо других предусмотренных законом случаев, подлежат отметке в реестре недвижимого имущества:

- а) намерение владельца недвижимого вещного права отчуждать или закладывать права;
- б) запрещение, залог или установлении другой реальной гарантии над ипотечным долговым обязательством;
- с) заключение об исполнении ипотечного права.

Статья 283⁴³. Отметка намерения отчуждать или закладывать

(1) Владелец вещного права на недвижимость может требовать внесения отметки о его намерении отчуждать или закладывать в пользу определенного лица, указав в последнем случае максимальную сумму гарантированного обязательства без процентов, комиссионных и других расходов, неустоек или других форм компенсации.

(2) Если в течение 3 месяцев от внесения отметки о намерении отчуждать или закладывать, лицо подает заявления о записи или временной записи соответствующего отчуждения или залога, запись или, соответственно, временная запись о праве вносится соразмерно лицам, которые приобрели вещное право на недвижимость после отметки, права которых должны быть исключены по требованию любого заинтересованного лица без их согласия.

(3) Отметка о намерении отчуждать или закладывать теряет силу по истечении трехмесячного срока со дня подачи заявления о внесении отметки и исключается по требованию любого заинтересованного лица без согласия владельца.

(4) Год, месяц и день утраты силы отметки указывается в отметке.

Статья 283⁴⁴. Изменение описания вещи

Собственник недвижимой вещи, зарегистрированной в реестре недвижимого имущества может в любое время требовать изменения отметок в реестре недвижимого имущества, касающихся его описания, назначения или площади, в соответствии с требованиями закона.».

163. Во всём содержимом Книги Второй слова "раздела", заменить словом "раздел", в соответствующей грамматической форме."

164. В части (1) статьи 284 слово «тесно» исключить.

165. В части (2) статьи 287 после слов «применяются» дополнить словами «соответствующим образом », а перед словом «положения» дополнить словом «законные».

166. Дополнить статьями 287¹ и 287² следующего содержания:

«Статья 287¹. Вещные права

(1) Вещными правами является право собственности и ограниченные вещные права.

(2) Ограниченными вещными правами являются:

- а) право узуфрукта;
- б) право пользования;
- с) право проживания;
- д) право суперфиция;
- е) право сервитута;
- ф) вещные права гарантии, в том числе залог и ипотека;
- г) другие права, которым законом присужден этот характер.

Статья 287². Составные части вещи

(1) Путем восхождения, собственник имущества становится собственником всего, что относится к вещи или встроено в него, если отделение может повлечь уничтожение или существенное понижение стоимости или экономического предназначения вещи или части, подлежащей отделению.

(2) Вещь и ее составные части не могут находиться в собственности разных лиц и не могут обременяться разными вещными правами.

(3) Положения частей (1) и (2) применяются в той мере, в которой закон не предусматривает иное.».

167. В статье 288:

1) часть (2) изложить в следующей редакции:

«(2) К недвижимым вещам относятся участки, зарегистрированные в реестре недвижимого имущества под отдельным кадастровым номером.»;

2) в части (5), союз «и» исключить, а после слов «ценные бумаги» дополнить словами «и другие акции».

168. Дополнить статьями 288¹, 288², 288³ и 288⁴ следующего содержания:

«Статья 288¹. Составные части недвижимого имущества

(1) Составными частями недвижимой вещи являются работы и постоянно проводимые на участке работы, а также здания, подземные постройки (даже если они распространяются на другие участки), отдельные акваторические предметы, давшие корни растения, несобранный урожай. Это правило применяется независимо от того, являются ли эти составные части отдельно зарегистрированными в реестре недвижимого имущества.

(2) Здания, другие работы и постоянно проводимые на участке работы, построенные на участке другого лица на основании права суперфиция, а также прилагающиеся к участку работы, проводимые с временной целью, не являются составной частью недвижимой вещи.

(3) Не считаются составной частью недвижимой вещи пригодные сети или пригодные работы, размещенные на недвижимой вещи, построенные на недвижимой вещи третьим лицом на основании права суперфиция или в отношении которых в обязанность собственника недвижимой вещи входило потворять этим работам.

(4) Здания, другие работы и работы, предусмотренные положениями частей (2) и (3), составляют недвижимую вещь, право собственности на которое исполняет владелец соответствующего права суперфиция над участком на срок существования этого права. Соответствующий владелец может отчуждать или обременять право собственности и право суперфиция только совместно.

(5) Здания, другие работы и постоянно проводимые на участке работы, которые остаются на участке при погашении права суперфиция, становятся составной частью участка.

Статья 288². Составные части здания

(1) Составной частью здания являются работы и работы из которых построено здание либо которые постоянно связаны с ним и не могут быть отделены, не повредив существенно здание или работу либо подлежащую отделению работу.

(2) Работа или связанная со зданием работа с временной целью не является составной частью здания.

Статья 288³. Единица в совместном владении

(1) Недвижимой вещью является единица в совместном владении вместе с соответствующей паевой долей права собственности или права суперфиция над участком, частями здания, другими, нежели единицы и другие общие части совместного владения.

(2) Соответствующая единица и паявая доля права над общими частями могут отчуждаться или обременяться только совместно.

Статья 288⁴. Распространение права собственности над участками

(1) Право собственности над участком распространяется также над подпочвой и пространством над участком, с соблюдением законных пределов.

(2) В соответствии с законом, собственник может выполнить над участком и в подпочве участка все постройки, насаждения и работы, которые сочтет надлежащими, за исключениями, установленными законом, и может извлечь из них всю выгоду, которую они производят. Он обязан соблюдать, в соответствии с требованиями и в пределах, предусмотренных законом, права третьих лиц над минеральными ресурсами подпочвы, подземных источников и вод, подземных работ и установок, а также других подобных вещей.

(3) Наземные воды и их русла принадлежат собственнику участка, на котором они образуются или протекают, в соответствии с требованиями, предусмотренными законом. Собственник участка также имеет право обратиться в свою собственность и использовать, в соответствии с требованиями, предусмотренными законом, воду источников и озер, находящихся на соответствующем участке, грунтовые воды, а также дождевую воду.»

169. В наименовании статьи 290, слово «регистрация» заменить словом «приобретение», а перед словом «прав» дополнить словом «вещных».

1) часть (1) изложить в следующей редакции:

«(1) Если закон не предусматривает иное, вещные права на недвижимые вещи устанавливаются, передаются, обременяются другими вещными правами только путем регистрации в реестре недвижимого имущества, на основании сделки или действия, обосновывающего регистрацию в соответствии с законом.»

170. Статью 297 признать утратившей силу.

171. Статьи 298 и 299 изложить в следующей редакции:

«Статья 298. Фактическая совокупность»

(1) Фактической совокупностью признается совокупность вещей, принадлежащих одному лицу и которые считаются единым целым по его воле либо по закону.

(2) Вещи, составляющие фактическую совокупность могут совместно или отдельно составлять предмет отдельных сделок или правовых отношений.

Статья 299. Произведения, получаемые от вещей

(1) Произведениями, получаемыми от вещей, являются плоды и продукция.

(2) Плодами признается продукция, получаемая в результате пользования этой вещью, не уменьшая его субстанции. Плоды являются: натуральными, промышленными и гражданскими. Гражданские плоды также называются доходами.

(3) Натуральными плодами являются прямые и периодические произведения вещи, полученные без вмешательства человека, такие как те, которые производит земля, продукция и выращивание животных.

(4) Промышленными плодами являются прямые и периодические произведения вещи, полученные в результате вмешательства человека, такие как любого рода сборы.

(5) Гражданскими плодами является прибыль, полученная в результате пользования вещи другим человеком в силу сделки, а также арендная плата, аренда, проценты, рентные доходы и дивиденды.

(6) Продукцией являются произведения, полученные в результате пользования вещью с потреблением или уменьшением ее субстанции, а также деревья леса, карьерный камень и другие подобные произведения.»

172. Дополнить статьей 299¹ следующего содержания:

«Статья 299¹. Получение плодов и продукции

(1) Плоды и продукция, надлежащая собственнику, если законом или сделкой не постановлено иное.

(2) Право собственности над натуральными и промышленными плодами приобретается со дня отделения от вещи, которая их произвела.

(3) Право над гражданскими плодами приобретается день за днем.»

173. Статьи 300 и 301 изложить в следующей редакции:

«Статья 300. Основные вещи и принадлежности вещи

(1) Вещь, которая была стабильно и исключительно предназначена для экономического пользования другой вещи является принадлежностью до тех пор пока удовлетворяет эту потребность пользования.

(2) Только собственник обеих вещей может установить общее назначение.

(3) Если закон или сделка не предусматривает иное, принадлежность вещи обладает правовым положением основной вещи, в том числе в случае отчуждения или обременения основной вещи.

(4) Прекращение статуса принадлежности вещи не противопоставляется третьему лицу, которое ранее приобрело права относительно основной вещи.

(5) Временное отделение принадлежности вещи от основной вещи не устраняет этот ее статус.

(6) Преобразование вещи в принадлежность вещи не нарушает права третьего лица в отношении вещи.

Статья 301. Объекты интеллектуальной собственности

(1) Объектом интеллектуальной собственности считается любой результат интеллектуальной деятельности, подтвержденный и защищенный соответствующими правами относительно его использования.

(2) Объектом интеллектуальной собственности делятся на две категории:

а) объекты промышленной собственности (изобретения, сорта растений, топографии интегрированных сетей, товарные знаки, промышленные чертежи и

образцы, географические указатели, наименования происхождения и обеспеченные традиционные специальности);

б) объекты авторского права (произведения литературы, искусства и науки) и смежного права (исполнения, фонограммы, видеogramмы и передачи вещательных организаций).

(3) К области интеллектуальной собственности относятся также другие вещи, располагающие отдельной системой регулирования, такие как:

а) коммерческая тайна (ноу-хау);

б) торговое название.

(4) В случае объектов интеллектуальной собственности, право над ними возникает в результате регистрации объекта, присуждения защитного титула национальным отделом интеллектуальной собственности или на других условиях, предусмотренных национальным законодательством, а также на основании международных договоров, частью которых является Республика. В случае объектов авторского права и смежного права, регистрация не составляет обязательного условия для возникновения и исполнения соответствующих прав. Эти объекты защищаются с момента их создания.

(5) В соответствии с законом, владелец права над объектом интеллектуальной собственности:

а) может отчуждать право в результате уступки;

б) может разрешить третьему лицу его эксплуатировать на основании исключительной или неисключительной лицензии;

с) может осуществлять другие моральные и имущественные права, предусмотренные законом в отношении предмета исключительного права.

(6) За исключениями, предусмотренными законом, никто не может эксплуатировать право над объектом интеллектуальной собственности другого лица без соответствующей лицензии. Подразумевается, что лицензия неисключительная, если ясным образом не предусмотрено противоположное.

(7) Право над объектом интеллектуальной собственности и право, предоставленной лицензией, признаются нематериальным имуществом и могут обременяться ограниченными вещными правами в пользу третьих лиц.»

174. Дополнить статьями 301¹, 301², 302¹ и 302² следующего содержания:

«Статья 301¹. Цифровое содержание и цифровая вещь

(1) Цифровым содержанием признаются данные, произведенные и поставляемые в цифровой форме, такие как компьютерные программы, приложения, игры, музыка, видеозаписи или тексты, независимо от того доступны ли они в результате скачивания или постоянным потоком с материального носителя либо любыми другими средствами.

(2) Если цифровое содержание поставляется на материальном носителе, таком как компакт диски или цифровые универсальные диски, в его отношении применяются положения о материальном имуществе.

(3) Цифровой вещью лица признается:

а) цифровое содержание, на которое обладает правом;

б) счет на электронной почте, в сети или другой счет онлайн, на который обладает правом.

(4) Хранителем цифровой вещи является профессионал, предоставляющий доступ, поддерживающий, обрабатывающий, получающий или хранящий цифровую вещь другого лица пользователя), согласно договору между хранителем и пользователем.

«Статья 301². Доступ третьих лиц к цифровым вещам

(1) Пользователь может пользоваться электронной услугой, предоставляемой хранителем цифровой вещи, для того, чтобы давать распоряжения хранителю о предоставлении доступа или не предоставлении доступа ко всем или определенным цифровым вещам, в том числе к содержанию электронных сообщений. Если соответствующая услуга, предоставляемая хранителем, позволяет пользователю изменять или отозвать распоряжение в любой момент, распоряжение о предоставлении доступа имеет преимущество перед волей, выраженной пользователем завещанием либо поручением.

(2) Если пользователь не воспользовался услугой, предусмотренной положениями части (1) или если хранитель не предоставляет такую услугу, пользователь может завещанием или поручением разрешить или запретить доступ ко всем или определенным цифровым вещам определенным обусловленным или определяемым лицам.

(3) Распоряжение, данное пользователем согласно положениям частей (1) или (2), имеет преимущество перед условиями договора, заключенного между хранителем и пользователем. За неимением распоряжения пользователя согласно положениям частей (1) или (2), применяются условия договора, заключенного между хранителем и пользователем, которые могут разрешить, ограничить или исключить доступ заинтересованных третьих лиц к цифровым вещам пользователя.

(4) В случае если в отношении пользователя была назначена мера судебной охраны, а временный защитник, попечитель или опекун не имеет доступа к цифровым вещам лица, в отношении которого назначена мера охраны, согласно положениям частей (1), (2) или (3), он может ходатайствовать перед судебной инстанцией предоставить ему право на доступ, если он преследует законный интерес в связи с этим и если это не противоречит желаниям и чувствам, выраженным в прошлом и в настоящем лицом, в отношении которого назначена мера охраны. На тех же условиях, судебная инстанция может предоставить право на доступ судебным решением, которым назначается мера судебной охраны.

(5) Хранитель, который должен предоставить доступ к цифровым вещам согласно положениям частей (1)-(4), может предоставить его путем:

- а) полного доступа к счету онлайн;
- б) частичного доступа к счету онлайн, но достаточного для соблюдения полномочий правомочного лица;
- в) предоставления правомочному лицу копий на жестком носителе цифровых вещей, которые могли быть доступны пользователю.

(6) Хранитель может установить разумную плату для покрытия расходов по обработке заявления и предоставления доступа.

(7) Хранитель не обязан предоставлять доступ к цифровым вещам, стертым пользователем.

(8) Положения настоящей статьи не затрагивают другие законные положения, разрешающие третьим лицам доступ к цифровым вещам лица.

Статья 302¹. Ценные бумаги

(1) Ценная бумага является инструментом, включающим одно или несколько прав с тем чтобы после выдачи инструмента право или права не могли осуществляться или уступаться (передаваться) без этого инструмента.

(2) Ценными бумагами являются:

- а) кредитные документы, такие как вексели (простой вексель и переводной вексель) и чек;
- б) движимые ценности, такие как акции и облигации;

с) представляющие вещь документы, такие как транспортная накладная, сопроводительное письмо и расписка о складировании;

д) другие инструменты, которые в соответствии с положениями закона, отвечают требованиям части (1).

Статья 302². Движимые предметы культурного наследия

(1) Движимыми предметами культурного наследия признаются вещи, отнесенные в соответствии с законом, к движимому национальному культурному достоянию Республики Молдова, а также вещи, отнесенные таким образом применимым законом к правовому режиму соответствующей вещи согласно правилам международного частного права.

(2) Движимые предметы культурного наследия, которые принадлежат Республике Молдова или административно-территориальному образованию, являются частью ее публичного государственного имущества.

(3) Правовой режим движимых предметов культурного наследия, а также условия и пределы осуществления права собственности над ними физических и юридических лиц, предусмотрен законом, международными договорами, частью которых является Республика Молдова и, в дополнение, настоящим кодексом.»

175. После наименования раздела II дополнить текстом:

**«Глава I
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ»**

176. В статье 303:

1) часть (2) изложить в следующей редакции:

«Владельцем права признается лицо, начавшее его осуществлять как владелец. Положения о владении применяются соответствующим образом к владению правами.»

2) часть (3) признать утратившей силу.

177. Статью 304 изложить в следующей редакции:

«Статья 304. Непосредственное и опосредованное владение

(1) Если фактическое владение осуществляется владельцем лично или через уполномоченное лицо, то владение является непосредственным.

(2) Если фактическое владение осуществляется через владельца ограниченного права, то владение является опосредованным.

178. Дополнить статьями 304¹ - 304⁶ следующего содержания:

«Статья 304¹. Владелец в качестве собственника и владелец ограниченного права

(1) Владелец может осуществлять владение в виде владельца в качестве собственника или в виде владельца ограниченного права.

(2) Владелец в качестве собственника признается лицо, осуществляющее право владения над вещью с намерением вести себя по отношению к нему как собственник.

(3) Владелец ограниченного права признается лицо, осуществляющее право владения над вещью:

а) в качестве владельца ограниченного вещного права, в качестве нанимателя, ссудополучателя или участника совместной собственности, в отношении доли других участников совместной собственности, а также в других случаях, когда осуществляется владение с намерением действовать таким образом в своих интересах, на основании

определенного правового отношения с владельцем в качестве собственника, которым собственник ограниченного права приобрел право владения вещью; или

б) в качестве предпринимателя, перевозчика, хранителя, а также в других случаях, когда осуществляет право владения с намерением действовать таким образом по указанию владельца в качестве собственника, на основании определенного правового отношения с владельцем в качестве собственника, которым собственник ограниченного права приобрел право удерживать вещь до тех пор пока владелец в качестве собственника не покрыл расходы или стоимости, связанные с владением.

(4) Положения части (3) применяются соответствующим образом в случае, когда другой владелец ограниченного права осуществляет право владения на основании определенных правовых отношений с владельцем ограниченного права, предусмотренного частью (3).

(5) До доказывания обратного, владелец вещи подразумевается владельцем под именем собственника.

Статья 304². Владение через уполномоченное лицо

(1) В целях осуществления владения уполномоченным признается лицо:

а) осуществляющее непосредственное фактическое владение над вещью в качестве владельца, без намерения и не являясь стороной правового отношения, предусмотренного положениями части (3) статьи 304¹; или

б) которому владелец может давать обязательные указания в связи с владением или использованием вещи в интересах владельца.

(2) К категории уполномоченного лица может, в особенности, относиться:

а) наемный рабочий владельца или лицо, занимающее похожую должность; или

б) лицо, которому владелец разрешило фактическое владение вещью из практических соображений.

(3) Также уполномоченным лицом признается лицо, которое случайно находится в законном положении, позволяющем ему осуществлять, исполнять непосредственное фактическое владение вещью за владельца.

Статья 304³. Перемена вида владения

(1) Предполагается, что доказанное владение ограниченного права сохраняет силу до доказательства факта его перемены во владение в качестве собственника, в одном из следующих случаев:

а) владелец ограниченного права становится правомочным приобрести право собственности от другого лица, а не от собственника вещи, при том что владелец не знал и не должен был знать, разумным образом, об отсутствии статуса собственника лица, в отношении которого он правомочен;

б) владелец ограниченного права совершает в отношении владельца в виде собственника недвусмысленные действия сопротивления, выражающие его намерение начать вести себя как собственник. В этом случае, перемена не имеет место до истечения срока, предусмотренного для возвращения вещи.

(2) Положения части (1) применяются соответствующим образом в отношении уполномоченного лица, который изменил фактическое владение во владение в качестве собственника.

Статья 304⁴. Добросовестное владение

(1) Добросовестным владельцем считается лицо, осуществляющее владение на законных основаниях либо могущее считать себя правомочным осуществлять владение вследствие необходимого в гражданских отношениях тщательного рассмотрения оснований своей правомочности. Добросовестность предполагается.

(2) Добросовестное владение прекращается, если погашается право владения или, по необходимости, если в отношении владельца представлены обоснованные требования.

Статья 304⁵. Презумпция непрерывного владения

Если лицо осуществляло владение вещью в начале и в конце определенного периода времени, предполагается, что оно осуществляло владение непрерывно в течение всего периода.

Статья 304⁶. Прекращение владения

Владение прекращается в результате:

- а) отчуждения вещи;
- б) оставления движимой вещи или регистрации в реестре недвижимого имущества заявления об отказе от права собственности над недвижимой вещью;
- с) гибели вещи;
- д) отнятия вещи третьим лицом, если владелец остается лишенным владения вещью более одного года;
- е) невозможности осуществления владения, с тем, что прерывание является аномальным соразмерно характеру вещи.»

179. После статьи 304⁶ дополнить текстом:

**«Глава II
ЮРИДИЧЕСКАЯ СИЛА ВЛАДЕНИЯ»**

**«Часть I
Презумпция собственности».**

180. Статью 305 изложить в следующей редакции:

«Статья 305. Презумпция собственности

(1) Владелец предполагается собственником вещи, до доказывания обратного. Эта презумпция не действует в случае, когда согласно закону право собственности приобретается путем регистрации в реестре распространения информации, а также по отношению к прежнему владельцу, вещь которого похищена, утеряна либо выбыла из его владения каким-либо иным путем помимо его воли, за исключением денег и ценных бумаг на предъявителя.

(2) До доказывания обратного в отношении прежнего владельца следует считать, что он был собственником вещи в течение того времени, пока владел ею.

(3) В случае опосредованного владения, презумпции, предусмотренные настоящей статьей, установлены в пользу владельца в качестве собственника.».

181. После статьи 305 дополнить следующим текстом:

**«Часть 2
Защита владения».**

182. Статьи 306 – 311 изложить в следующей редакции:

«Статья 306. Лишение владения и незаконное нарушение

(1) Считается, что лицо, лишаящее владельца права владения или нарушающее его владение действует незаконно, в значении настоящей части, если лицо действует без согласия владельца, а лишение владения или нарушение не разрешено законом.

(2) Помимо других средств защиты, предусмотренных законом, владелец, лишенный владения и владение которого незаконно нарушено имеет право на

компенсацию причиненного ущерба согласно законным положениям о деликтной ответственности.

Статья 307. Самозащита владельца

(1) Владелец или третье лицо может прибегать к самозащите от другого лица, которое незаконно лишает владельца вещи, которое другим образом нарушает право владения либо действие которого по незаконному лишению вещи или незаконному нарушению права владения неизбежно.

(2) Средства самозащиты сведутся к незамедлительным и соразмерным мерам по мере необходимости для возмещения вещи либо пресечения или предупреждения лишения вещи или нарушения права, а также устранения присвоителя движимой вещи.

(3) При соблюдении частей (1) и (2), самозащита также может быть направлена в отношении опосредованного владельца в качестве собственника, который незаконно лишает владельца ограниченного права или незаконно нарушает его право владения, преступая условия правовых отношений между владельцем в качестве собственника и владельцем ограниченного права. Это правило применяется и в отношении опосредованного владельца ограниченного права, который незаконно лишает либо незаконно нарушает право владения другого владельца ограниченного права.

(4) Если лицо при осуществлении права самозащиты, предоставленного настоящей статьей, причиняет ущерб лицу, которое незаконно лишено вещи либо владение которого незаконно нарушено, соответствующим образом применяются положения о законной защите, чрезвычайной необходимости или по необходимости, управления делами без полномочия.

Статья 308. Защита владения посредством иска о восстановлении в правах

(1) В случае если лицо незаконно лишает владельца права, он под угрозой утраты права, в течение одного года вправе требовать возвращения вещи, независимо от того, кто из них имеет право владения или обладает желаемым владением. Срок, составляющий один год, начинается истекать со дня лишения права.

(2) Возвращение вещи может быть также запрошено от опосредованного владельца в качестве собственника, который незаконно лишил владельца ограниченного права, нарушив условия правовых отношений между ними. Это правило применяется и в отношении владельца ограниченного права, который незаконно лишил права владельца ограниченного права.

(3) Право требовать возвращения исключено, если лицо, которое намерено его осуществить, незаконно лишило права другого владельца ограниченного права.

(4) Возвращение вещи может быть также запрошено от третьего лица, которое в момент приобретения владения знал о том, что другое лицо незаконно лишило владельца его права.

Статья 309. Защита владения посредством иска о восстановлении нарушенного владения

(1) Если лицо незаконно нарушает владение вещи или если незаконное нарушение либо незаконное лишение вещи неизбежно, владелец, под угрозой утраты права, в течение одного года, имеет право на защиту согласно положениям части (1), независимо от того, кто имеет право либо преимущество владеть, использовать или другим образом обладать вещью в значении положений статьи 310. Срок, составляющий один год, начинается истекать с момента, когда начинается нарушение или в случае повторного нарушения с момента когда имело место последнее нарушение .

(2) Судебная инстанция может распорядиться о защите владельца, по необходимости, посредством запрета неизбежного нарушения, запрета текущего нарушения, а также устранения последствий прошлых нарушений.

(3) Иск может быть направлен также в отношении опосредованного владельца в качестве собственника, который незаконно нарушает владение непосредственного владельца ограниченного права, нарушая условия правовых отношений между ними. Это правило применяется и в отношении опосредованного владельца ограниченного права, который незаконно нарушает осуществление владения непосредственного владельца ограниченного права, нарушая таким образом условия правовых отношений между ними.

Статья 310. Защита предпочтительного владения посредством иска о восстановлении в правах

(1) Прежний владелец вправе требовать возвращения вещи от лица, которое осуществляет фактическое владение над вещью, если прежнее владение предпочтительнее по сравнению с текущим владением этого лица.

(2) Прежнее владение предпочтительнее по сравнению с текущим владением, если прежний владелец является добросовестным и вправе владеть, в то время как лицо, осуществляющее текущее владение, не вправе владеть вещью.

(3) Если оба лица являются добросовестными и вправе владеть имуществом, право, установленное собственником предпочтительнее по сравнению с правом, установленным владельцем в качестве собственника, который собственником не является. Если предыдущее правило не может применяться, предпочтительнее законное владение, которое осуществлялось первым.

(4) Если оба лица являются добросовестными, но ни один из них не вправе владеть вещью, предпочтительнее является текущее владение.

Статья 311. Защита предпочтительного владения посредством иска о восстановлении нарушенного владения

Если лицо нарушает владение либо нарушение или лишение вещи является неизбежным, добросовестный владелец имеет право на защиту согласно положениям части (2) статьи 309, за исключением случая в котором:

- а) нарушающее лицо, в случае лишения права, будет обладать предпочтительным владением согласно положениям частей (2)-(4) статьи 310; или
- б) лицо имеет право пользования или обладания другим способом вещью, которая предпочтительнее по сравнению с владельцем.

183. После статьи 311 дополнить следующим текстом:

«Часть 3

Плоды и стоимость использования владеемой вещи»

184. Статью 312 изложить в следующей редакции:

«Статья 312. Приобретение плодов владеемой вещи; стоимость использования вещи

(1) Добросовестный владелец приобретает право собственности над плодами владеемой вещи. Он не обязан возвращать плоды и стоимость использования владеемой вещи, если приобрел владение на возмездной основе.

(2) Владелец должен быть добросовестным на дату сбора плодов. Ранее собранные гражданские плоды приходятся владельцу в той мере, в которой его добросовестность сохраняется по наступлению их срока оплаты.

(3) В случае, предусмотренном положениями части(1), владелец не имеет права на компенсацию очередных расходов по содержанию владеемой вещи.

(4) Законные положения о неоправданном обогащении сохраняют силу в той мере, в которой они не противоречат положениям настоящей статьи.»

185. После статьи 312 дополнить следующим текстом:

«Часть 4

Приобретение права над владеемой вещью »

186. Статью 313 изложить в следующей редакции:

«Статья 313. Приобретение права над владеемой вещью

В случаях и на условиях, предусмотренных законом, владелец в качестве собственника может ссылаться на приобретение права над владеемой вещью с момента вступления во владение (добросовестное приобретение, завладение, распространение права) или, по необходимости, с момента осуществления срока владения, предусмотренного законом (приобретательная давность).»

187. В статье 318:

1) действующую часть считать частью (1), а после слов «риск случайной гибели» дополнить текстом «(в том числе потери или хищения)»;

2) дополнить частью (2) следующего содержания:

«(2) В случае вещи, переданное на основании договора купли-продажи или договора подряда под условием собственности, договора лизинга или другого передающего право собственности договора, согласно которому передача собственности подлежит отлагательному условию, риск переходит к приобретателю в момент принятия им владения вещи, если закон или договор не предусматривает иное.»

188. Дополнить статьями 319¹ - 319⁴ следующего содержания:

Статья 319¹. Ограничение права собственности посредством сделок

Собственник может дать согласие на ограничение своего права посредством сделок, если не нарушает общественный порядок или нравственность.

Статья 319². Понятие и условия оговорки о неотчуждаемости

(1) Договором или завещанием можно запретить отчуждение вещи, но только сроком не более чем на 49 лет и при наличии серьезного и законного интереса. Срок начинает истекать со дня приобретения вещи.

(2) Приобретатель может получить разрешение от судебной инстанции распоряжаться вещью при условии исчезновения интереса, оправдавшего условие о неотчуждаемости вещи либо если это необходимо в высших интересах.

(3) Недействительность условия о неотчуждаемости, оговоренного договором, влечет недействительность всего договора, если это было определено при его заключении. В договорах на возмездной основе, определяющий характер презюмируется до доказывания противоположного.

(4) Условие о неотчуждаемости подразумевается в договорах, из которых порождается обязанность передачи в будущем собственности определенному или определяемому лицу.

(5) Не может быть остановлена посредством условия о неотчуждаемости передача вещи путем наследования.

Статья 319³. Условия противопоставляемости оговорки о неотчуждаемости

(1) Невозможно ссылаться на условие о неотчуждаемости в отношении приобретателей вещи или кредиторов собственника, который обязался отчуждать вещь, только если она действительна и соблюдает условия противопоставляемости.

(2) Для противопоставляемости, условие о неотчуждаемости должно подлежать формальностям оглашения, предусмотренным законом, при необходимости.

(3) В случае движимых вещей право собственности над которыми, согласно закону, не приобретается посредством регистрации в реестре распространения информации соответствующим образом применяются правила, предусмотренные для приобретения собственности посредством добросовестного владения.

(4) В случае если условие о неотчуждаемости предусмотрено в передающем право собственности договоре на бесплатной основе, оно может быть опротестовано предыдущими кредиторами приобретателя.

(5) Невыполнение условий противопоставляемости не лишает приобретателя условия о неотчуждаемости права претендовать на компенсацию убытков собственником, не соблюдающим эту обязанность.

Статья 319⁴. Взыскания за несоблюдение условия о неотчуждаемости

(1) Отчуждающее лицо может требовать расторжения договора в случае нарушения приобретателем условия о неотчуждаемости.

(2) Как отчуждающее лицо, так и третье лицо в случае оговорки неотчуждаемости в его пользу, могут требовать отмены последующей сделки об отчуждении, совершенной с несоблюдением условия.

(3) Не могут подлежать преследованию вещи, в отношении которых оговорено условие о неотчуждаемости в передающем право собственности договоре на бесплатной основе, до тех пор пока это условие имеет силу, если закон не предусматривает иное.»

189. В Главе III, в наименовании раздела II, слово «прекращение» заменить словом «потеря».

190. Часть (2) статьи 320 дополнить словами «в результате добросовестного приобретения».

191. В части (2) статьи 321 слово «внесения» заменить словом «регистрации».

192. В статье 322:

- 1) в части (1), слово «перевозчику» в русской версии оставить без изменений;
- 2) в части (2), после слова «передача» дополнить словами «транспортной накладной».

193. Дополнить статьями 322¹ - 322³ следующего содержания:

«Статья 322¹. Отсутствие права или полномочий дарителя

(1) В случае если даритель не имеет права или полномочия передать право собственности в момент когда право собственности должно перейти согласно положениям статьи 321, передача производится в момент когда право получено дарителем либо когда лицо, имеющее право или полномочие передавать, впоследствии утвердило передачу.

(2) В случае утверждения передача имеет ту же силу, как и в случае осуществления таковой уполномоченным лицом. Тем не менее, права, приобретенные третьими лицами до утверждения, остаются незатронутыми.

Статья 322². Обусловленное право приобретателя

(1) В случае если на основании договора купли-продажи или договора подряда под условием собственности, договора лизинга или другого передающего право собственности договора передача собственности подлежит отлагательному условию, право приобретателя заплатить цену на договорных условиях и право приобретателя получить право собственности посредством оплаты противопоставляемо кредиторам дарителя.

(2) Положения части (1) применяются соответствующим образом в случае, когда переход права собственности к приобретателю приостанавливается до выполнения иного условия, чем оплата цены.

Статья 322³. Неоднократное отчуждение

(1) В случае существования нескольких сделок об отчуждении той же движимой вещи дарителем, право собственности получает приобретатель, который первый вступает во владение движимой вещью.

(2) В случае если движимая вещь не была передана, правом собственности обладает кредитор, в пользу которого обязанность возникла раньше, а если невозможно установить, в чью пользу возникла обязанность, преимущественным правом обладает лицо, которое инициировало действие первым.

(3) Положения настоящей статьи не применяются в отношении движимых вещей, право собственности над которыми приобретается согласно закону посредством регистрации в реестре распространения информации.»

194. В статье 328:

1) в части (1), последнее предложение изложить в следующей редакции: «Собственник прибрежного земельного участка также приобретает участок, оставленный водными потоками, которые постепенно отошли от соответствующего берега.»;

2) в части (2), слово «реками» исключить, перед словами «иными водами» дополнить словом «такими», а в конце предложения дополнить словами «под уровнем высоты отлива.»

3) в части (3), после слов «значительную часть» дополнить словами «берега на участке».

195. В статье 329:

1) часть (2) изложить в следующей редакции:

«(2) Собственник участка, который произвел строительство и иные работы чужими материалами, становится собственником работы, с тем что его не смогут обязать снести ее, ни возратить использованные материалы. Он несет обязательство перед собственником материалов по оплате стоимости материалов. Если работы выполнены недобросовестно, собственник участка обязан также возместить причиненный ущерб.»;

2) в части (3), слова «причиненные убытки» заменить словами «причиненный ущерб»;

3) дополнить частями (4¹) и (7) следующего содержания:

«(4¹) На месте сохранения строений или работ, выполненных третьим лицом, собственник вправе обязать исполнителя работы купить участок или часть, затронутую строительством или работой по рыночной цене, которую мог иметь участок либо часть в случае если бы соответствующее строительство или работа не была выполнена. За неимением соглашения между сторонами, собственник может ходатайствовать перед судебной инстанцией установить цену и вынести решение, связанной с договором купли-продажи.

(7) Владелец права суперфиция в случае присоединения соответствующим образом будет иметь права и обязанности, регулируемые для собственника участка, если не предусмотрено иное в момент учреждения права суперфиция.»

196. В статье 330:

1) в части (2), в конце дополнить предложением следующего содержания: «Если ни одна из объединенных вещей не может считаться основной вещью, их собственники становятся сособственниками новой вещи, соразмерно стоимости, которую имели первичные вещи в момент присоединения.»;

2) в части (3), слово «то, что присоединяется к главной вещи» заменить словами «вторичная вещь»;

3) дополнить частью (9) следующего содержания:

«(9) Положения настоящей статьи применяются в той мере, в которой закон или договор не предусматривает иное.».

197. Дополнить статьями 330¹ - 330⁴ следующего содержания:

«Статья 330¹. Добросовестное приобретение права, зарегистрированного на основании сделки

(1) Добросовестный приобретатель получает зарегистрированное в свою пользу на основании сделки право в реестре недвижимого имущества или в другом реестре распространения информации правоустанавливающего характера, в значении положений статьи 283¹², и в случае если лицо, которое владело правом, не являлось его истинным владельцем, не имело полномочий владеть по праву или распорядительная сделка является неэффективной на другом основании. Добросовестность должна существовать до момента подачи заявления о регистрации права.

(2) Добросовестный приобретатель не получает на основании положений части(1), зарегистрированное права в случае если приобретатель получил его на бесплатной основе или приобретатель не вступил во владение вещью, составляющей предмет зарегистрированного права.

Статья 330². Приобретательная давность права на основании содержания реестра распространения информации

(1) В случае если лицо зарегистрировано в реестре недвижимого имущества или в другом реестре распространения информации правоустанавливающего характера в значении положений статьи 283¹² как владелец вещного права или другого имущественного права (зарегистрированное право), а его право подлежит исключению или другому исправлению по одному из оснований, предусмотренных положениями подпункта а) или б) части (1) статьи 283³¹, право остается действительным образом зарегистрированным в пользу этого лица и не допускается больше никакого исключения либо иного исправления без согласия зарегистрированного лица, если лицо осуществляло владение в качестве собственника вещи, над которой обладает зарегистрированным правом:

а) в течение 3 лет, в случае если лицо приобрело право на возмездной основе и, в течение всего срока владения добросовестно владело им;

б) в течение 5 лет, в случае если лицо приобрело право на бесплатной основе и, на протяжении всего срока владения, добросовестно владело; или

с) в течение 10 лет, в остальных случаях.

(2) В целях исчисления сроков, предусмотренных положениями части (1), зачтется владение в качестве собственника, осуществляемое после даты подачи заявления о регистрации в пользу владельца.

(3) До доказывания обратного считается, что лицо начало осуществлять владение со дня подачи заявления о регистрации в пользу владельца.

(4) Положения настоящей статьи применяются соответствующим образом в отношении временно зарегистрированных прав.

Статья 330³. Добросовестный приобретатель зарегистрированного права

(1) В значении положений статьи 330², добросовестным приобретателем считается зарегистрированное лицо или временно зарегистрированное лицо в реестре как владелец права, если на дату подачи заявления о записи или, соответственно, временной записи права в свою пользу, выполнены следующие условия:

а) в реестр не внесена отметка ни об одном иске, который впоследствии будет принят судебным решением, признанным законом, как противопоставляемое приобретателю; не внесена отметка ни о каком праве, сделке или правовом действии, обосновывающем этот предыдущий иск;

б) из неисключенной информации, содержащейся в реестре, не следует ни одного основания, оправдывающего его исправление в пользу другого лица;

с) приобретатель не знал иным путем о неточности неисключенной информации, содержащейся в реестре; и

д) при необходимости, приобретатель не знал и не должен был знать причину, по которой является недействительным, отлагательным либо неэффективным основание, по которому он приобретает зарегистрированное право или на основании которого приобрел зарегистрированное право непосредственный исполнитель приобретателя.

(2) Добросовестность презюмирует до доказывания обратного.

Статья 330⁴. Приобретательная давность права, противоположного содержанию реестра распространения информации

(1) Право собственности над недвижимой или движимой вещью может быть зарегистрировано в реестре недвижимого имущества или, по необходимости, в другом реестре распространения информации правоустанавливающего характера в значении положений статьи 283¹², на основании судебного решения, которым установлена приобретательная давность в пользу владельца в качестве собственника, который владел вещью в течение 10 лет, в одном из следующих случаев:

а) собственник, зарегистрированный в реестре распространения информации, умер или, по необходимости, прекратил свое существование;

б) в реестре распространения информации зарегистрировано заявление об отказе от собственности;

с) недвижимая вещь является участком, с или без строительства, которое не подлежало первичной регистрации в реестре недвижимого имущества.

(2) Во всех случаях, владелец может приобрести право только, если подал заявление о регистрации права собственности на основании судебного решения в реестре распространения информации до того, как третье лицо подало свое собственное заявление о регистрации права в свою пользу, на основании законного основания в течение или даже после исполнения срока, необходимого для приобретательной давности.

(3) В случаях, предусмотренных положениями подпунктов а) и б) части (1), срок, необходимый для приобретательной давности не начинается истекать до даты смерти или, по необходимости, прекращения правового существования собственника, соответственно до даты регистрации заявления об отказе от собственности, даже если вступление во владение вещью произошло в предыдущий день.»

198. В статье 331:

1) наименование изложить в следующей редакции:

«Добросовестное приобретение права собственности над движимой вещью»;

2) в части (1), в первом предложении после слов «движимую вещь» дополнить словами «посредством вступления во владение», а в конце второго и третьего предложений дополнить словами «, не имел полномочий владеть вещью или распорядительная сделка является неэффективной по другой причине»;

3) в части (2), в первом предложении, слова «на движимую вещь» заменить словами «на основании положений части (1)», а во втором предложении слова «ценных бумаг» в русской версии оставить без изменений;

4) дополнить частями (3) и (4) следующего содержания:

«(3) Положения настоящей статьи не применяются:

а) в отношении движимых вещей, право собственности над которым приобретается, согласно закону, посредством регистрации в реестре распространения информации;

б) в отношении движимых объектов культурного наследия;

с) если сделка, в отношении которой приобретатель получил вещь, является недействительной или отлагательной.

(4) Положения настоящей статьи применяются соответствующим образом и в случаях, когда закон разрешает получение посредством приобретательной давности определенных ограниченных вещных прав над движимыми вещами.».

199. Дополнить статьей 331¹ следующего содержания:

«**Статья 331¹.** Добросовестное приобретение права собственности, свободного от ограниченных вещных прав

(1) Если движимая вещь обременена ограниченным вещным правом третьего лица и даритель не имеет права или полномочия владеть вещью, свободной от права третьего лица, тем не менее, приобретатель права собственности получает право, свободное от права третьего лица при соблюдении следующих собирательных условий:

а) приобретатель вступил во владение движимой вещью;

б) приобретатель получил вещь на возмездной основе;

с) в момент перехода права собственности приобретатель не знал и, разумным образом, не мог знать о том, что даритель не имеет права или полномочия передавать право собственности над вещью, свободной от права третьего лица. В задачи приобретателя входит доказательство действий, из которых вытекает, что приобретатель не мог разумным образом знать о том, что даритель не имел соответствующего права или полномочия.

(2) Положения настоящей статьи не применяются в случаях, предусмотренных положениями подпунктов а) - с) части (3) статьи 331».

200. Статьи 332 - 334 изложить в следующей редакции:

«**Статья 332.** Приобретательная давность в отношении движимых вещей

(1) Владелец в качестве собственника приобретает право собственности посредством владения движимой вещью:

а) в течение 3 лет, если владелец приобрел вещь на возмездной основе и, в течение всего срока владения, добросовестно владел;

б) в течение 5 лет, если владелец приобрел вещь на бесплатной основе и, в течение всего срока владения, добросовестно владел; или

с) в течение 10 лет, в остальных случаях.

(2) Считается, что владелец, ссылающийся на добросовестную приобретательную давность, начал владеть со дня сделки либо наступления другого основания, оправдывающего правомочие.

(3) Лицо, вступившее во владение движимой вещью посредством хищения не приобретает право собственности на основании положений настоящей статьи.

(4) Приобретательная давность, предусмотренная настоящей статьей, не применяется в отношении движимых вещей, право собственности над которыми приобретается, согласно закону, посредством регистрации в реестре распространения информации правоустанавливающего характера в значении положений статьи 283¹².

Статья 333. Приобретательная давность в отношении движимых объектов культурного наследия

(1) В случае если вещь составляет движимый объект культурного наследия, владелец не может получить право собственности на основании положений статей 330¹, статьи 330² или 332 до истечения тридцатилетнего срока с момента когда:

а) движимый объект культурного наследия, который поступил на территорию Республики Молдова, покинул территорию иностранного государства, с нарушением применимого закона; или

б) Собственник движимого объекта культурного наследия утратил владение вещи на территории Республики Молдова

(2) В случае движимых объектов культурного наследия, которые принадлежат культурам или их составным частям, срок, предусмотренный положениями части (1) составит 75 лет.»

Статья 334. Объединение владений

(1) Для ссылки на владения прежних владельцев, должны соблюдаться необходимые условия приобретательной давности, на которые ссылается настоящий владелец, а все владения, на которые он ссылается, должны быть последовательными.

(2) Текущий добросовестный владелец может ссылаться на владение прежнего недобросовестного владельца только для применения срока приобретательной давности на основании положений подпункта с) части (1) статьи 330² или подпункта е) части (1) статьи 332.»

201. Часть (3) статьи 335 дополнить в конце предложением следующего содержания:

«Владение считается непрерывным, если оно было утеряно без воли на то владельца при условии, что владение возвращается в течение одного года или если в течение того же срока владелец подаст иск, в результате которого владение возвращается.»

202. В статье 336:

1) часть (1), дополнить в конце предложением следующего содержания:

«Тот факт, что собственник не знает о том, где находится движимая вещь не препятствует началу течения и не приоставливает течение срока, в случае если владение не является тайным.»;

2) в части (2), после слов «виндикационного иска» дополнить словами «или, по необходимости, о внесении исправлений в реестр распространения информации », а после слов «опосредованному владельцу» дополнить словами «при условии удовлетворения иска.».

203. Дополнить статьями 336¹ и 336² следующего содержания:

«**Статья 336¹.** Юридическая сила добросовестного приобретения или срока приобретательной давности над правом собственности и его обременениями

(1) Прежний владелец теряет свое право с момента когда его получил приобретатель, в соответствии с законом, посредством добросовестного приобретения или, по необходимости, посредством срока приобретательной давности.

(2) Если приобретатель посредством добросовестного приобретения или, по необходимости, посредством срока приобретательной давности знал или должен был знать о том, что право, которое он приобретает, обременено ограниченным вещным правом третьего лица, обременение продолжит существовать согласно его условиям.

(3) Если установлена абсолютная или относительная недействительность договора, на основании которого лицо, приобретающее право давности, получило вещное право, оно может воспротивиться обязанности по возвращению права ссылкой на срок приобретательной давности в соответствии с законом. В этом случае, другая договаривающаяся сторона может сопротивиться обязанности по возвращению обогащения, полученного от лица, приобретающего право давности.

Статья 336². Погашение прав, основанных на правилах неоправданного обогащения и деликтная ответственность

С момента когда приобретатель получил право, в соответствии с законом, посредством добросовестного приобретения или, по необходимости, посредством срока приобретательной давности, прежний владелец также теряет все права требовать от приобретателя денежную стоимость потерянного права, а также стоимость пользования этим правом, которым он воспользуется после даты срока давности, что может основываться на законных положениях о неоправданной обогащении или деликтной ответственности.»

204. В наименовании части 2, слово «прекращение» заменить словом «потеря».

205. В статье 337, слово «прекращения», «прекращается» заменить словом «потери» и, соответственно «теряется».

206. В части (3) статьи 338 слово «зарегистрированного» в русской версии оставить без изменений.

207. Статью 351 изложить в следующей редакции:

«Статья 351. Сделки по управлению и распоряжению имуществом, находящимся в долевой собственности

(1) Сделки по управлению, а также заключение или расторжение договоров имущественного найма, уступке прибыли от недвижимости и других подобных действий, касающихся общего имущества, могут осуществляться только с согласия совладельцев большинства долевых частей.

(2) Сделки по управлению, существенно ограничивающие возможность сособственника пользоваться общим имуществом соразмерно своей долевой части либо налагающие ему чрезвычайную задачу соотнеса к его долевой части или к расходам, понесенным остальными сособственниками, могут совершаться только с его согласия.

(3) Совладелец или заинтересованные сособственники могут ходатайствовать перед судебной инстанцией о замене согласия сособственника, который не мог выразить свою волю или который злостно сопротивляется совершению сделки по управлению, необходимой для сохранения пригодности или ценности вещи.

(4) Любые сделки по распоряжению общей вещью, сделки по бесплатному пользованию, уступке прибыли от недвижимости и имущественного найма, заключенные сроком более чем на 3 года, а также сделки, которые преследуют исключительно приукрашивание вещи могут совершаться только с согласия всех

сособственников. Любая сделка на бесплатной основе считается сделкой по распоряжению.»

208. Дополнить статьями 351¹ и 351² следующего содержания:

«**Статья 351¹.** Последствия нарушения правил, предусмотренных положениями статьи 351

(1) Сделки, совершенные без соблюдения положений статьи 351, непротивопоставляемые сособственнику, который не дал своего выраженного либо согласия по умолчанию на совершение сделки.

(2) Признается право потерпевшего сособственника на исполнение до раздела владельческих исков в отношении третьего лица, который мог вступить во владение общим имуществом в результате совершения сделки. В этом случае, возвращение права владения над вещью осуществляется в пользу всех сособственников, с компенсацией ущерба, по необходимости, на ответственность лиц, участвовавших в совершении сделки.

Статья 351². Судебные дела совладельца

(1) Каждый сособственник может сам быть стороной процесса в суде, независимо от процессуального статуса, по любому иску, касающемуся сособственника, в том числе в случае виндикационного иска.

(2) От судебных решений, вынесенных в пользу совладельца, извлекают выгоду все сособственники. Судебные решения в отношении сособственника не противопоставляемы остальным сособственникам.

(3) В случае если иск подан не всеми сособственниками, ответчик может ходатайствовать перед судебной инстанцией внести в дело остальных сособственников в качестве истцом, в срок и в соответствии с требованиями, предусмотренными Гражданским процессуальным кодексом для вызова в суд других лиц.»

209. В статье 352:

1) после слова «право» дополнить текстом «в отношении продаваемой долевой части. Положения статей 792¹-797 сохраняют силу.»;

2) часть (2) изложить в следующей редакции:

«(2) В случае продажи на торгах, сособственник или организатор торгов известить остальных сособственников, по меньшей мере, за десять дней до даты продажи. По равной цене сособственники будут обладать преимущественным правом над присуждением доли.

3) части (3) и (4) признать утратившими силу.

210. В статье 353, слово «раздела» в русской версии оставить без изменений.

211. Статью 355 изложить в следующей редакции:

«**Статья 355.** Право собственности в кондоминиуме

(1) В случае если установлен кондоминиум, исключительное право собственности над единицей и доля в общем праве собственности над общими частями образуют неразделимую единицу (право собственности в кондоминиуме) и не могут отчуждаться либо обременяться по отдельности. Любое обратное условие недействительно.

(2) Кондоминиум представляет собой совокупность недвижимых вещей, образованную из участка с одним или более зданиями, в соответствии с законом, в которых имеются:

а) жилые помещения, изолированные помещения иного назначения, чем жилое или парковочные места в составе зданий, если они соблюдают условия, предусмотренные законодательством, построенные или которые должны быть построены, зарегистрированные под отдельным кадастровым номером в реестре недвижимого имущества (единицы). Единицы составляют предмет исключительного права собственности; и

б) участки и части здания в кондоминиуме, не являющиеся единицами и предназначенных для пользования всех собственников в кондоминиуме либо некоторых из них, а также другие вещи, которые согласно закону или учредительному документу кондоминиума предназначены для общего пользования всех собственников в кондоминиуме либо некоторых из них (общие части). Общие части составляют предмет принудительного и бессрочного общего права собственности.

(3) В значении положений подпункта б) части (2), участком кондоминиума признается участок в установленных границах, на котором расположено здание кондоминиума и прилегающий участок, необходимый для соответствующего обслуживания и эксплуатации здания и, в случае зданий жилого назначения, для обеспечения жилищно-социальных потребностей членов кондоминиума, составляющий общую собственность, разделенную на доли всех собственников в кондоминиуме. В случае если собственники общих частей владеют только одним правом суперфиция над участком кондоминиума или другим правом, предусмотренным законодательством, тогда это право над участком является частью общих частей, а ссылки на участок считаются ссылкой на соответствующее право над участком.

(4) При изменении владельца исключительного права собственности над единицей, к новому владельцу также переходит доля в общем праве собственности. Любое обратное условие недействительно.

(5) Порядок установления и управления собственностью в кондоминиуме регулируется законом.».

212. В статье 357:

1) в части (1), слово «раздел» в русской версии оставить без изменений, а после слов «в любой момент» дополнить словами «любыми сособственниками»;

2) в части (2), слова «Раздел может быть востребован» в русской версии оставить без изменений;

3) часть (3) изложить в следующей редакции:

(3) Раздел может осуществляться по договору раздела между сособственниками либо, в отсутствие договора раздела, по судебному решению посредством подачи иска о разделе любым сособственником. »;

4) дополнить частью (4) следующего содержания:

«(4) Договор раздела попадает под действия законных положений о распорядительных сделках.»

213. В части (2) статьи 358 слова «общих частей многоэтажных либо многоквартирных зданий» заменить словом «кондоминиума».

214. В части (1) статьи 359 слово «регистрации» в русской версии оставить без изменений.

215. Статью 360 изложить в следующей редакции:

«Статья 360. Приостановление вынесения судебного решения о разделе

Судебная инстанция, в которую подано исковое заявление о разделе, может приостановить вынесение решения о разделе не более чем на 1 год, с тем, чтобы не

принести тяжкий ущерб интересам остальных собственников. Если угроза такого ущерба устранена до осуществления срока, судебная инстанция, по требованию заинтересованной стороны, обратно прибегнет к мере.».

216. Статью 361:

1) дополнить частью (1¹) следующего содержания:

«(1¹) Вещи, составляющие экономическую единицу, набор либо другую совокупность имущества, отделение которого уменьшит их стоимость, не подлежат разделу в натуре, если, по меньшей мере, один сособственник противится такому способу раздела.»;

2) в части (2):

в диспозиции, после слов «является» дополнить словом «практичным»;

в подпункте а), слова «или несколькими» исключить, а слово «их» заменить словами «или, в пользу нескольких сособственников, по их общему требованию. В случае нескольких заявлений о присуждении, которые взаимопротиворечивы, судебная инстанция применяет положения статьи 361¹.»;

в подпункте б), вначале предложения дополнить словами «если ни один из сособственников не требовал присуждения всей вещи или если это заявление не может быть удовлетворено»;

3) в части (3), после слов «имущественной части» дополнить словами «(участок присуждения)».

4) дополнить частями (5) и (6) следующего содержания:

«(5) В случае раздела недвижимости, судебная инстанция может установить право сервитута или другого вещного права, чтобы позволить соответствующее использование новообразовавшейся вещи.

(6) Судебная инстанция не может распорядиться о способе раздела, в отношении которого делают замечания все сособственники.».

217. Дополнить статьей 361¹ следующего содержания:

«Статья 361¹. Присуждение вещи в случае нескольких заявлений

(1) В случае нескольких заявлений о присуждении, которые взаимопротиворечивы, при присуждении вещи сособственнику, принимаются во внимание особые потребности и интересы каждого сособственника, желание владельцев долей, составляющих большинство всех долей и предыдущих соглашений.

(2) Сособственник имеет преимущественное право на присуждение жилья, в котором этот сособственник имел обычное место жительства на дату подачи иска о разделе, а также, по необходимости, над мебелью, которым оснащено жилище.

(3) Сособственник имеет преимущественное право на присуждение вещи, которой пользовался при осуществлении предпринимательской или профессиональной деятельности на дату подачи иска о разделе, а также над движимыми вещами, которыми был оснащен.

(4) В случае если несколько сособственников ссылаются на преимущественные права, учитывается способность заявителей управлять и содержать соответствующую вещь. В случае если вещь связана с деятельностью или составляет социальную долю в хозяйственном обществе, принимается во внимание продолжительность личного участия заявителя в этой деятельности до даты подачи иска о разделе.».

218. Статья 363:

1) в части (1), после слов «недвижимого имущества» дополнить словами «и другого имущества», а после слова «возникает» дополнить словами «согласно закону». Слово «регистрации» в русской версии оставить без изменений, а слова «реестра

недвижимого имущества» заменить словами «соответствующего реестра распространения информации»;

2) дополнить частью (2¹) следующего содержания:

«(2¹) Раздел не затрагивает вещные права третьих лиц над вещью, установленной до раздела.»

3) в части (4), после слов «обладающему » дополнить словами «залогом или».

219. В статье 365:

1) по всему тексту статьи слова «раздел», «раздела» заменить словом «договор залога», в соответствующей грамматической форме;

2) в части (2), слово «участия» заменить словом «согласия».

220. Статья 371 дополнить частью (3) следующего содержания:

«(3) В случае если общая вещь составляет собой право, которое согласно закону приобретается посредством регистрации в реестре распространения информации, а право зарегистрировано только в пользу одного из супругов, любой супруг может требовать внесения в реестр распространения информации отметки о процессуальном статусе этого права общего имущества супругов. За неимением таковой отметки, в отношении третьего лица, приобретающего зарегистрированное право либо обременения над этим правом, невозможно ссылаться на его статус общего имущества супругов, за исключением случая, когда доказывается, что приобретатель узнал об этом статусе иным путем.»

221. Раздел III дополнить главой III¹ следующего содержания:

«Глава III¹

ПЕРИОДИЧЕСКАЯ СОБСТВЕННОСТЬ

Статья 373¹. Периодическая собственность

(1) Положения настоящей главы применяются за неимением особого регулирования столько времени, сколько необходимо для того, чтобы несколько лиц (сособственников) последовательно и повторно исполняли полномочие специфического использования права собственности над движимой или недвижимой вещью, в определенные, равные или неравные промежутки времени.

(2) Положения настоящей главы не применяются в случае, если над вещью существует право общей долевой собственности, а сособственники договорились о способе пользования в определенные промежутки времени.

(3) Законные положения об общей долевой собственности применяются соответствующим образом в отношении периодической собственности в той мере, в которой не противоречат положениям настоящей главы.

Статья 373². Основание периодической собственности

(1) Периодическая собственность возникает на основании сделки.

(2) Периодический характер собственности, которой владеют несколько сособственников должен быть ясно предусмотрен указанием определенного промежутка времени, который предоставляется приобретателю на основании приобретенной доли. Промежуток времени выражается ссылкой на первый и последний день месяца исключительного пользования.

Статья 373³. Срок действия сделок, совершенных сособственником

(1) Что касается доли, касающейся промежутка времени, который причитается ей либо ее части, любой сособственник может совершить, в соответствии с законом,

сделки по сохранению, по управлению и по распоряжению. Остальные сособственники не обладают преимущественным правом на основании закона.

(2) Сделки по управлению или распоряжения, предметом которых является доля права собственности, касающаяся промежутка времени, принадлежащего другому сособственнику, являются неэффективными в части, в которой устанавливаются либо передаются права, касающиеся этой доли. Положения статьи 351¹ и статьи 351² применяются соответствующим образом.

Статья 373⁴. Права и обязанности сособственников

(1) Каждый сособственник обязан осуществлять все сделки по сохранению, таким образом, чтобы не воспрепятствовать или не затруднить осуществления прав остальных сособственников. Сособственник, который оплачивает авансом необходимые расходы на большие ремонтные работы, вправе на компенсацию убытков соразмерно стоимости прав остальных сособственников.

(2) Сделки, которыми полностью или частично расходуется субстанция вещи, могут осуществляться только с согласия остальных сособственников.

(3) По прекращению промежутка времени, сособственник должен передать вещь сособственнику, уполномоченному ее использовать в последующий промежуток времени.

(4) Сособственники могут заключить договор по управлению, с соответствующим применением положений, касающихся общей долевой собственности. Условие договора по управлению недвижимого имущества, которое предусматривает, что приобретатель доли полноправно присоединяется к договору управления вместо лица, которое отчуждало соответствующую долю, имеет силу только с момента, когда отметка об этом договор внесена в реестр недвижимого имущества.

Статья 373⁵. Обязанность по компенсации ущерба и исключение

(1) Несоблюдение обязанностей, предусмотренных настоящей главой, влекут обязанность по компенсации ущерба.

(2) В случае если один из сособственников тяжело нарушает исполнение права периодической собственности, он может быть исключен судебным решением по требованию потерпевшего сособственника.

(3) Исключение может быть постановлено только если один из остальных сособственников либо третье лицо приобретает долю исключенного сособственника.

Статья 373⁶. Прекращение периодической собственности

(1) Периодическая собственность прекращается посредством уничтожения общего имущества на основании приобретения единственным лицом всех долей в периодическом праве собственности, а также в других случаях, предусмотренных законом.

(2) Сособственник не вправе требовать раздела имущества, которым владеет на основании периодического права собственности, если сособственники не договорились иначе, заключив между собой договор. Право сособственника требовать раздела недвижимого имущества становится противопоставимым в результате внесения о нем отметки в реестр недвижимого имущества.»

222. Статьи 374 и 375 изложить в следующей редакции:

«Статья 374. Иск об истребовании

(1) Собственник вещи вправе на признание своего права собственности и получение или возмещение в свое владение от любого лица, которое ей фактически

владеет, за исключением случая, когда это лицо вправе владеть вещью, в значении положений части (3) статьи 304¹, противопоставляемой собственнику.

(2) Иск об истребовании подается в отношении лица, осуществляющего фактическое владение вещью на дату подачи иска.

(3) В случае если право собственности или другое право владения лица, в отношении которого подан иск об истребовании, зарегистрировано в реестре распространения информации правоустанавливающего характера, предусмотренном законом, иск об истребовании не может быть допущен, если не постановлено о внесении в этот реестр, в соответствии с законом, исправления либо другого изменения в пользу лица, подавшего иск об истребовании.

(4) Тем не менее, если судебное решение, которым постановлено о внесении исправления или другого изменения, не является противопоставимым, согласно закону, владельцу права, зарегистрированного в реестре распространения информации правоустанавливающего характера, тогда оно не противопоставимо также судебному решению, которым удовлетворен иск об истребовании.

Статья 375. Исключение истребования

Иск об истребовании отклоняется если, в соответствии с законом, в силу добросовестного приобретения, приобретательной давности, присоединения, применения положений, касающихся режима обнаруженной вещи или другого предусмотренного законом основания, собственник утратил право собственности, а владелец или его предшественник его приобрел.»

223. Дополнить статьями 375¹ и 375² следующего содержания:

«**Статья 375¹.** Истребование вещи после ее приобретения на основании абсолютной или относительной недействительности сделки или неэффективной сделки

(1) В случае если вещь приобретена на основании абсолютной или относительной недействительности сделки или неэффективной сделки в части наделения полномочиями приобретателями, собственник может исполнить иск об истребовании на основании требований статей 374 и 375.

(2) Если согласно закону в обязанности собственника, подавшего иск об истребовании, входит возвращение полученной цены или арендной платы или другая коррелятивная обязанность перед приобретателем, а эта коррелятивная обязанность должна исполняться одновременно, приобретатель может на основании положений статьи 615, приостановить исполнение обязанности по возвращению вещи до тех пор, пока собственник, который ее предоставил, исполняет либо исполнил причитающуюся ему коррелятивную обязанность.

Статья 375². Конкуренция с другими исками

Если между собственником и владельцем существуют правовые отношения, собственник возместит вещь с требованиями этих правовых отношений.»

224. В статье 376:

1) наименование статьи изложить в следующей редакции: «Негаторный иск»;

2) в части (1) слово «нарушено» в русской версии оставить без изменений, а слово «незаконного» исключить. Слова « может потребовать » заменить словами «вправе просить судебную инстанцию о предоставлении защиты», а слова «от совершившего нарушение лица прекращения нарушения » исключить;

3) часть (2) изложить в следующей редакции:

«(2) Судебная инстанция может постановить о защите собственника, в зависимости от обстоятельства, посредством запрета неизбежного нарушения, запрета текущего нарушения, а также об устранении последствий прошлых нарушений.»

4) в части (3), союз «и» заменить союзом «или», а после слова «лиц» дополнить словами «которые ему противопоставляемы».

225. Статью 383 дополнить частью (2) следующего содержания:

«(2) Положения частей (2) и (3) статьи 382 применяются соответствующим образом.»

226. В статье 387, слова « считаются плодами этого » заменить словами «принадлежат собственнику этого соседнего».

227. В статье 389:

1) часть (1) изложить в следующей редакции:

«(1) Любые постройки, работы или посадки могут производиться собственником земельного участка только с соблюдением минимального расстояния в 60 см по отношению к линии границы, если закон не предусматривает иное, в соответствии с градостроительным регламентом таким образом, чтобы не были ущемлены права собственника соседнего участка.»

2) в части (3) после слов « требовать » дополнить словами «сноса постройки, или».

228. Часть (1) статьи 395 после слов «право пользования» дополнить словами «и владения».

229. В статье 396:

1) в части (1), текст « с применением к недвижимым вещам положений о реестре недвижимого имущества.» исключить;

2) в части (3), слова «имущество» заменить словами «имущественная масса, фактическая совокупность».

230. Дополнить статьями 397¹ и 397² следующего содержания:

«Статья 397¹. Конфессорный иск узуфруктуария

(1) Узуфруктуарий может подать иск в отношении любого лица, препятствующего ему в осуществлении права узуфрукта, даже в отношении номинального собственника. Законные положения о защите права собственности применяются соответствующим образом к конфессорному иску узуфруктуария.

(2) Срок исковой давности не применяется к праву на конфессорный иск.

Статья 397². Уступка узуфрукта

(1) За неимением обратного положения, узуфруктуарий не может уступить другому лицу свое право без согласия номинального собственника.

(2) Узуфруктуарий остается нести исключительно номинальному собственнику только обязанности, возникшие до уступки. До уведомления об уступке, узуфруктуарий и цессионер солидарно-ответственные за исполнение всех обязанностей по отношению к номинальному собственнику.

(3) После уведомления об уступке, цессионер несет перед номинальным собственником все обязанности, возникшие после уведомления об уступке . В этом случае, к узуфруктуарию применяются соответствующим образом законные положения в области поручительства.

(4) После уступки, право узуфрукта продолжается, по необходимости, до исполнения первичного срока либо до смерти первичного узуфруктуария.»

231. В статье 398:

- 1) наименование изложить в следующей редакции: «Имущественный наем вещи, обремененной узуфруктом»;
- 2) часть (1) признать утратившей силу.

232. В статье 399, слова « нотариально удостоверенные » и « нотариальным удостоверением » заменить словами «нотариально засвидетельствованные» и, соответственно, «нотариальным засвидетельствованием».

233. Статью 403 изложить в следующей редакции:

«**Статья 403.** Узуфрукт требований

(1) Узуфрукт на требование противопоставляемый третьим лицам в соответствии с теми же условиями, как и уступка требования.

(2) Если узуфрукт распространяется на требование, срок удовлетворения которого наступает в период узуфрукта, то исполнение производится узуфруктуарию, который должен выдать соответствующую расписку.

(3) По прекращении узуфрукта все полученное в результате удовлетворения требования передается номинальному собственнику.»

234. Статью 404 дополнить частью (3) следующего содержания:

«(3) Распределение исполнения права голосования при других условиях, нежели те, которые предусмотрены частями (1) и (2), не противопоставляемо третьим лицам, за исключением случая, когда они в точности знали о нем.»

235. В статье 409, слова « изнашиваются в результате их использования » заменить словами «подлежат износу», а последнее предложение исключить.

236. В части (2) статьи 410 слова «убытков» заменить словом «ущерба».

237. В статье 412:

в частях (3) и (6), слово «крупного» заменить словом «большого»;

дополнить частью (3¹) следующего содержания:

«(3¹) Большим ремонтом является ремонт, предмет которого составляет важная часть имущества и вовлекающий исключительные расходы, такие как те, которые касаются консолидирования или восстановления сооружений относительно опорной структуры, внутренних и/или внешних стен, крыши, относящихся к ним электрических, термических или санитарных установок, по замене или ремонту двигателя или кузова автомобиля либо электронной системы в совокупности.»

238. В статье 413, слова « непредвиденных обстоятельств » заменить словами «обстоятельства вне их контроля».

239. В статье 416, слово «Номинальный» заменить словами «При условии права узуфрукта номинальный ».

240. В части (1) статьи 418 слова « имуществу » и «имущества» заменить словами «имущественной массы» и, соответственно «имущественной массы».

241. В части (2) статьи 420 слова «судебной инстанцией вынесено решение о расторжении обратной силой либо недействительности сделки, на основании которой» заменить словами «отменен титул собственности лица », а слова « приобрело статус собственника » заменить словами «или когда наступило расторжение договора, на основании которого был установлен узуфрукт.»

242. В статье 421, в конце дополнить словами «не выполняя ремонт, который обязан произвести.»

243. В части (1) статьи 422 слова «непредвиденных обстоятельств » заменить словами «обстоятельства вне их контроля».

244. В статье 423:

1) в части (1), слова «в надлежащем состоянии» заменить словами «в состоянии, в котором находится».

2) в части (3) слова «недвижимости прекращение узуфрукта подлежит регистрации в соответствующем реестре» заменить словами «если узуфрукт зарегистрирован в реестре распространения информации, погашенный узуфрукт должен быть исключен».

245. В статье 424:

1) в части (1), после слова «может» дополнить словами «владеть и»;

2) в части (2), в конце дополнить словами « , а также с родителями или другими лицами, находящимися на иждивении.»;

3) в части (3), слова «с применением к недвижимости положений о реестре недвижимого имущества» исключить.

246. В статье 428:

1) в части (1) слово «земельный участок» заменить словом «недвижимость»;

2) дополнить частью (3) следующего содержания:

«(3) Положения настоящей главы применяются соответствующим образом тогда, когда сервитут обременяет не земельный участок, а другую недвижимость.».

247. В статье 429:

1) в части (2), вначале предложения слово «Собственник » заменить словами «Стороны могут предусмотреть обязанность собственника», а слова «может быть обязан» исключить. Слово «вознаграждения» заменить словом «компенсации»;

2) в части (3), слово «раздел» в русской версии оставить без изменений.

248. В статье 431:

1) в части (2) слова «сделка» заменить словом «договор»;

2) в части (3) слова «может быть предъявлен с момента его регистрации» заменить словами «посредством ее регистрации».

249. В статью 433 внести изменения и изложить в следующей редакции:

«Статья 433. Приобретение сервитута вследствие приобретательной давности

(1) Любые сервитуты могут приобретаться вследствие приобретательной давности в порядке, установленном положениями статьи 330².

(2) Только позитивные сервитуты могут приобретаться вследствие приобретательной давности в порядке, установленном положениями статьи 330⁴, которые применяются соответствующим образом.»

250. В статье 439, слово «степень» в русской версии оставить без изменений.

251. В статье 440:

1) действующую часть считать частью (1);

2) в части (1):

в диспозиции, слова «вследствие их исключения из реестра недвижимого имущества» исключить;

в подпункте с), в конце дополнить словами «либо если наступило расторжение договора, согласно которому установлен сервитут»;

в подпункте е), перед словом «невозможность» дополнить словом «окончательная».

3) дополнить частью (2) следующего содержания:

«(2) Погашенный сервитут должен быть исключен из реестра недвижимого имущества.»

252. Часть (2) статьи 441 после слова «узуфруктуарием» дополнить словами «или суперфициария», а после слова «или» дополнить словами «в зависимости от обстоятельств».

253. В части (2) статьи 442 слова «приравнивающееся к согласию собственника доминирующего земельного участка» заменить словами «вынести решение, которое связано с договором о выкупе сервитута».

254. В статье 443:

1) в первом предложении части (1), после слов «вещное право пользования» дополнить словами «и владения», а после слов «сооружения» дополнить словами «суперфициария»;

2) в части (5), в конце дополнить предложением следующего содержания: «Право собственности над сооружением, воздвигнутым на земельном участке, обремененном суперфицием, осуществляется суперфициарием в течение срока существования права суперфиция. В случае если сооружение зарегистрировано в реестре недвижимого имущества, суперфициарий признается в качестве собственника сооружения в течение срока существования права суперфиция.»

255. Статья 444:

1) в части (1), слово «регистрации» в русской версии оставить без изменений;

2) в части (2), в конце дополнить предложением следующего содержания: «При исполнении срока, право суперфиция может быть возобновлено.»

3) в часть (3) внести изменения и изложить в следующей редакции:

«(3) Суперфиций может быть зарегистрирован также на основании сделки, которой собственник всего фонда передал исключительно сооружение либо передал земельный участок и сооружение, по отдельности, двум лицам, даже если установление суперфиция не оговорено ясным образом.»

4) дополнить частью (4) следующего содержания:

«(4) В случае если сооружение построено на чужом земельном участке, суперфиций может быть зарегистрирован на основании отказа собственника земельного участка от права ссылаться на присоединение в пользу строителя. Также суперфиция может быть зарегистрирован в пользу третьего лица на основании уступки права ссылаться на присоединение.»

256. В статье 446, слово « регистрируется» в русской версии оставить без изменений.

257. В статье 447:

- 1) действующую часть считать частью (1);
- 2) в части (1), в первом предложении в конце дополнить словами «суперфиция», а во втором предложении слова «суперфиций» заменить словом «суперфициарий» и после слова «ипотекой» дополнить словами «суперфицием и сооружением», а в конце слова «вместе с ним» заменить словом «вместе.»;
- 3) дополнить частью (2) следующего содержания:
«(2) В случае продажи сооружения суперфициарием, собственник земельного участка обладает преимущественным правом.».

258. Части (3) и (4) статьи 448 признать лишенными силы.

259. В статье 449:

- 1) в подпункте а), в конце дополнить словами «или если наступило расторжение договора, согласно которому установлен суперфиций»;
- 2) дополнить подпунктом b¹) следующего содержания:
«b¹) вследствие гибели сооружения, если существует ясно оговоренное условие в этой связи».

260. Статью 451 изложить в следующей редакции:

«Статья 451. Последствия прекращения права суперфиция

(1) В случае, предусмотренном положениями подпункта а) статьи 449, сооружение, являющееся предметом суперфиция, со дня погашения суперфиция полноправно становится составной частью земельного участка согласно положениям статьи 288¹, принадлежа собственнику земельного участка, а право суперфициария над земельным участком и сооружением исключается. На собственника земельного участка возлагается обязанность по выплате компенсации, равной его рыночной стоимости со дня истечения срока. Суперфициарий по погашению права суперфиция не вправе снести сооружение либо его часть. Суперфициарий обязан передать собственнику земельного участка документы, связанные со строительством сооружения.

(2) Если в момент установления права суперфиция сооружения не существует, а его стоимость равна или больше стоимости земельного участка, собственник земельного участка может требовать, чтобы суперфициария обязали приобрести земельный участок по рыночной стоимости, которую он мог иметь, если бы на нем не было сооружения. Суперфициарий может отказаться от приобретения земельного участка, если воздвигнет за свой счет сооружение, установленное на земельном участке, и восстановит земельный участок в прежнее положение.

(3) За неимением обратного соглашения, заключенного с собственником земельного участка, ограниченные вещные права, утвержденные суперфициарием, погашаются в момент прекращения права суперфиция. Ипотеки, обременяющие право суперфиция, полноправно заменяются на компенсацию, получаемую от собственника земельного участка, в случае, предусмотренном частью (1); полноправно распространяются на земельный участок, в случае, предусмотренном первым предложением части (2); либо полноправно заменяются материалами, в случае, предусмотренном вторым предложением части (2).

(4) Ипотеки, установленные в отношении земельного участка на срок существования суперфиция, не распространяются на сооружения в момент прекращения права суперфиция, в случае, предусмотренном частью (1). Они

полноправно замещаются денежными суммами, получаемыми собственником земельного участка в случае, предусмотренном первым предложением части (2) либо полноправно распространяются в отношении всего земельного участка в случае, предусмотренном вторым предложением части (2).».

261. Часть (3) статьи 452 признать утратившей силу.

262. Дополнить статьями 452¹ и 452² следующего содержания:

«Статья 452¹. Последствия прекращения суперфиция вследствие соединения

(1) В случае если право суперфиция погашено вследствие соединения, за неимением обратного условия, ограниченные вещные права, установленные над правами суперфициария, сохраняются на срок, на который они были установлены, но не позднее истечения изначального срока суперфиция.

(2) Ипотека, возникшая во время существования суперфиция, остается неизменной каждая в зависимости от предмета, над которым была установлена.

Статья 452². Последствия прекращения суперфиция вследствие гибели сооружения

(1) В случае погашения права суперфиция вследствие гибели сооружения, вещные права, ограничивающие права суперфиция погашаются, если закон не предусматривает иное.

(2) Ипотека, возникшая в отношении номинальной собственности над земельным участком во время существования права суперфиция сохраняется и над вновь соединенным правом собственности.»

263. В Книге второй, Разделе IV, Главу V изложить в следующей редакции:

«Глава V ЗАЛОГ

Часть 1 Общие положения

Статья 454. Понятие залога

(1) Залог является вещным правом, на основании которого владелец (залогодержатель) имеет право получить удовлетворение своих требований, обеспеченных из стоимости заложенного имущества преимущественно перед другими кредиторами владельца предмета залога (залогодателя).

(2) Действительность залога зависит от действительности обеспеченного залогом обязательства.

(3) Залог устанавливается в целях обеспечения исполнения обязательства и является акцессорным правом по отношению к обеспеченному обязательству и обусловлен во времени его длительностью, если законом или договором о залоге не предусмотрено иное.

Статья 455. Залогодатель

(1) Залогодателем является любое физическое или юридическое лицо, являющееся собственником, иным законным владельцем или узуфруктуарием заложенного имущества, имеющим право отчуждать его.

(2) Залогодателем может быть как должник по обеспеченному обязательству, так и третье лицо (именуемое залоговым гарантом или, по необходимости, ипотечным гарантом).

(3) Имущество, находящееся в общей собственности, может обременяться залогом только с согласия всех собственников, с тем, что каждый собственник в этом случае становится созалогодателем.

(4) Коммерческие общества и предприятия обременяют свое имущество залогом в соответствии со своими учредительными документами.

(5) Доля имущества, находящегося в общей долевой собственности, может передаваться в залог без согласия остальных собственников, если договор между сособственниками не предусматривает иное. В случае недвижимости должна быть внесена отметка о необходимости такого соглашения в реестр недвижимого имущества.

(6) Лицо, право которого над вещью затронуто возможностями либо подлежит недействительности, может установить только залог, затронутый теми же возможностями или условиями недействительности.

(7) Имущество физических лиц, находящихся под опекой или попечительством, может быть обременено залогом только с согласия органа опеки или, соответственно, попечительства.

(8) Если распорядительное право над вещью требует соглашения (одобрения, разрешения и т.д.) третьего лица, это соглашение также необходимо для установления залога над соответствующей вещью.

(9) Вещь, находящаяся в собственности физических лиц, в отношении которых назначена мера судебной охраны либо находящаяся в собственности несовершеннолетних лиц может быть заложена с соблюдением условий, необходимых для отчуждения, если закон не предусматривает иное.

Статья 455¹. Залоговый гарант (ипотечный гарант)

(1) Должник и залоговый гарант в своем статусе залогодателя могут договориться об условиях обеспечения исполнения обязательств должника залоговым гарантом, а также обязательств должника перед залоговым гарантом в случае исполнения залогового права залогодержателем. Отсутствие такого письменного соглашения не влияет на действительность залога.

(2) Залоговый гарант не может противопоставить свои требования в отношении должника удовлетворению требований залогодержателя за счет заложенной вещи.

(3) В случае если требования залогодержателя удовлетворены залоговым гарантом, в том числе за счет заложенной вещи, применяются законные положения о суброгации. После исполнения залоговым гарантом обязанности должника, залоговый гарант вправе требовать от залогодержателя доказательство исполнения обязательства, в соответствии с законом.

Статья 455². Залогодержатель (ипотечный кредитор)

Залогодержателем (ипотечным кредитором) является лицо, в пользу которого установлен залог.

Статья 456. Виды залога

(1) Залог устанавливается в отношении движимого или недвижимого имущества либо совокупности движимого имущества.

(2) Залог недвижимого имущества признается ипотекой. Положения о залоге применяются соответствующим образом по отношению к ипотеке в той мере, в которой они не противоречат особым положениям, касающимся ипотеки в случаях, прямо установленных законом, а также в случае, если законодательством об ипотеке предусмотрено иное.

(3) Обременение залогом движимого имущества осуществляется с лишением или без лишения владения этим имуществом.

(4) Залог движимого имущества с лишением владения этим имуществом признается залогом.

Статья 457. Неделимость залога

Залог является неделимым даже в случае, если заложенное имущество или обязательство является делимым.

Залог является неделимым и сохраняет силу в полном объеме в отношении всех заложенных вещей, в отношении каждой из них и всех их элементов, хотя бы вещь или обязательство и являлись делимыми.

Часть 2

Возникновение, регистрация и погашение залога

Статья 458. Основания и момент возникновения залога

(1) Залог возникает только на условиях и в формах, установленных настоящим законом.

(2) Залог возникает в силу договора или закона.

(3) Ипотека возникает с момента регистрации. Залог движимого имущества без лишения владения этим имуществом возникает в момент регистрации или в случае залога денежных средств на банковском счете, сформированным через контроль, в соответствии с частью (2) статьи 473¹. Законные положения о залоге в отношении права над денежными средствами на банковском счете применяются соответствующим образом и о залоге в отношении права над денежными средствами на счетах, открытых у других поставщиков платежных услуг, а не в банке. В этом случае, ссылки на банк читаются как ссылки на соответствующего поставщика платежных услуг.

(4) Расходы, связанные с регистрацией залога, а также связанные с внесением изменений или дополнений в договор залога и их регистрации, несет залогодатель, за исключением случаев, в которых договор залога предусматривает иное.

(5) Заклад возникает с момента вступления залогодержателя во владение имуществом.

Статья 459. Регистрация залога без лишения владения имуществом

(1) Ипотека регистрируется в реестре недвижимого имущества. В случае если изменение договора ипотеки ведет к изменению данных, зарегистрированных в реестре недвижимого имущества, соответствующие изменения должны быть зарегистрированы согласно процедуре, установленной для регистрации ипотеки.

(2) Залог движимого имущества без лишения владения этим имуществом, за исключением залога, сформированного через контроль, в соответствии с частью (2) статьи 473¹, регистрируется в Реестре залогов движимого имущества (в дальнейшем – Реестр залогов).

Статья 460. Прекращение залога

(1) Залог прекращается в результате прекращения обязанности, исполнение которого он гарантировал.

(2) Заклад прекращается одновременно с прекращением владения.

(3) Залог прекращается в результате гибели заложенного имущества, изъятия его из гражданского оборота, если эти события произошли в отношении имущества в целом.

(4) Залог движимого имущества, включенного в состав недвижимости, сохраняет силу на правах ипотеки при условии регистрации в реестре недвижимого имущества,

даже если характер движимого имущества изменился. Степень очередности данного залога устанавливается в соответствии с предыдущей регистрацией.

(5) Залог прекращается и в случае:

- а) письменного согласия залогодержателя исключить залог;
- б) истечения срока, на который был установлен залог;
- с) продажи в рамках осуществления залогового права;
- д) в других случаях, предусмотренных залогом.

(6) Заявление об исключении зарегистрированного залога или ипотеки подается в соответствующий реестр залогодержателем или любым заинтересованным лицом, с письменного согласия залогодержателя. Случаи, в которых для исключения залога не нужно согласие залогодержателя установлены законодательством.

Часть 3

Предмет и пределы залога

Статья 461. Общие положения

(1) Предметом залога может быть любое материальное или нематериальное имущество, настоящее или будущее, определяемое индивидуально или в общем, либо имущественная совокупность, за исключением имущества, снятого из гражданского оборота, неотчуждаемого имущества и имущества, на которое не может быть наложен арест. Предметом залога может быть любое имущественное право, в том числе право требования залогодателя по отношению к залогодержателю.

(2) Под имущественной совокупностью, согласно смыслу положений части (1), следует понимать совокупность движимого имущества, существующего или приобретаемого в будущем, материального или нематериального, описанного в общем порядке.

(3) Залоговое право распространяется и на принадлежности заложенной вещи, если договором не предусмотрено иное.

(4) Залог распространяется на любое имущество, присоединяемое к заложенной вещи, а также на любые произведенные ему улучшения.

(5) Предметом залога не могут быть права, связанные непосредственно с личностью залогодателя, а также права, уступка которых другому лицу запрещена законом.

(6) Существенная доля акций банков Республики Молдова может являться объектом залога только при наличии предварительного согласия Национального банка Молдовы

(7) Вещи, которые согласно закону не могут отчуждаться отдельно, не могут быть обременены залогом отдельно. Часть нераздельных вещей не может быть предметом залога.

(8) Предметом залога могут быть денежные средства в национальной и иностранной валюте:

- а) находящиеся на банковских счетах и которые поступят на банковские счета в качестве залога без лишения владения;
- б) в виде юбилейных и памятных монет, в том числе содержащих драгоценные металлы в качестве залога (заклада) с лишением владения.

Статья 462. Предмет ипотеки

(1) Предметом ипотеки может быть один или несколько существующих или будущих объектов недвижимого имущества, обозначаемых отдельными кадастровыми номерами. Положения об ипотеке применяются соответствующим образом в случае закладывания ограниченных вещных прав, если закон не запрещает их закладывание.

(2) Предмет ипотеки определяется названием имущества, кадастровым номером, местом расположения, а также описанием, достаточным для его идентификации.

(3) Договором может быть предусмотрено распространение ипотеки и на недвижимое имущество, которое будет приобретено или построено в будущем, в соответствии с действующим законодательством.

(4) Обремененное ипотекой недвижимое имущество остается в собственности ипотечного должника. Договор ипотеки может предусматривать и право ипотечного кредитора на пользование предметом ипотеки.

(5) Риск случайной гибели или случайного повреждения предмета ипотеки ложится на ипотечного должника, если договором ипотеки не предусмотрено иное.

(6) Ипотека над земельным участком распространяется на существующие и будущие сооружения, а также на незавершенные сооружения, размещенные на них, за исключением тех, которые находятся в собственности третьих лиц.

(7) Доля общих частей недвижимого имущества, владеемого на основе права общей собственности (земельный участок, крыша, лестницы, подвал и т.д.), касающаяся изолированного помещения, закладывается вместе с соответствующим помещением без согласия остальных собственников общих площадей.

Статья 462¹. Оценка предмета ипотеки

Рыночная стоимость и стоимость замещения предмета ипотеки должны быть установлены в отчете об оценке, составленном оценщиком в соответствии с законодательством об оценочной деятельности.

Статья 463. Замещающее имущество и страховое возмещение

(1) Если на условиях закона право собственности залогодателя на заложенное имущество прекращается, залог автоматически распространяется на замещающее имущество или страховое возмещение, причитающиеся залогодателю, если договором о залоге не предусмотрено иное. В этом случае степень очередности залога замещающего имущества или страхового возмещения определяется моментом возникновения залога имущества, право собственности на которое прекратилось.

(2) Залог распространяется на страховое возмещение, за исключением ситуации, когда страховой случай имел место по вине залогодержателя или если договором о залоге предусмотрено иное.

(3) В случае осведомленности о существовании залога имущества лицо, которое должно страховое возмещение, обязано уведомить залогодержателя о своем намерении выплатить страховое возмещение по адресу, указанному в Реестре залогов или в случае ипотеке, в реестре недвижимого имущества. Залогодержатель должен ответить в течение 10 дней после получения уведомления, указав один из следующих способов использования страхового возмещения:

а) оплата залогодержателю для погашения гарантированного обязательства, если было отправлено уведомление об исполнении согласно части (1) статьи 497;

б) оплата на счет залогодателя, указав счет, тогда, когда был установлен залог в отношении денежных средств на банковском счете, согласно части (2) статьи 473¹, или

с) оплата залогодателю, согласно тому, как было указано этим залогодателем.

(4) Для целей пункта б) части (3), залогодатель по имущественному обязательству обеспечит формирование залога на денежные средства на банковском счете, согласно части (2) статьи 473¹, в срок до 3 дней с даты заявления залогодержателя. В случае неисполнения данного обязательства, залогодержатель вправе требовать преждевременного исполнения гарантированного обязательства и назначить под учет объект залога, согласно части (1) статьи 494.

(5) Лицо, которое должно страховое возмещение, обязано:

а) без необоснованного промедления выплатить страховое возмещение, как указано в ответе залогодержателя; или

б) если залогодержатель не ответил в срок, указанный в части (3), и существует доказательство получения уведомления, выплатить страховое возмещение залогодателю или как указано залогодателем.

(6) Залогодержатель направит страховое возмещение, полученное в соответствии с пунктом а) части (3), на исполнение обеспеченного обязательства.

(7) Если страховые возмещения, выплаченные страховщиком залогодержателя превышают остаток требований залогодержателя по отношению к залогодателю, залогодержатель возвратит разницу залогодателю или его наследникам.

Статья 464. Обязательства страховщика перед обеспеченными кредиторами

(1) Обязанности предусмотренные настоящей статьей применяются всякий раз, когда страховщику предоставляется доказательство того, что третье лицо (обеспеченный кредитор) владеет имущественной гарантией на подлежащее страхованию имущество. Это доказательство не должно повторяться в случае, если страхование продлевается или перезаключается между теми же сторонами в отношении одного и того же застрахованного имущества. Страховщик несет настоящие обязательства до тех пор, пока ему не будет сообщено о погашении имущественной гарантии.

(2) Если страховщик и кредитор не договорились об ином по договору, страховщик обязан:

а) подтвердить в письменном виде обеспеченному кредитору о его признании в качестве обеспеченного кредитора, в отношении которого он выполняет обязанности предусмотренные настоящей статьей;

б) по требованию обеспеченного кредитора, предоставить письменную информацию о существовании полиса страхования относительно имущества составляющего предмет гарантии в пользу обеспеченного кредитора и о страховой сумме по полису;

с) без неоправданных задержек отправлять обеспеченному кредитору предупреждения предусмотренного положениями ст. 1327 ч. (1) п. а);

д) в течении 7 дней после уведомления о наступлении страхового случая, который может привести к требованию более 5% от страховой суммы, направить залогодержателю информацию по данному случаю.

(3) Страховщик может запросить у страхователя или кредитора возмещение фактических расходов связанных с выполнением обязанностей предусмотренных положениями ч. (2).

(4) В случае, если страховой взнос или транш не выплачен в срок, страховщик будет обязан на основании страхования внести платёж в пользу кредитора в течении одного месяца с момента истечения срока оплаты или после отправки уведомления предусмотренного положениями ст. 1327 ч. (1) п. а) или, если данные условия не были выполнены, после отправки информации о расторжении страхования.

(5) Расторжение страхования вступит в силу в отношении обеспеченного кредитора только спустя два месяца с момента отправки ему информации о заявлении о расторжении страхования. Настоящее положение не применяется в случае, если обеспеченный кредитор дал своё согласие на расторжение.

(6) Положения первого предложения параграфа (5) также применяются в случае, если страховщик и страхователь меняют условия страхования и договариваются об уменьшении страхового покрытия или предусматривают, что обязательство

страхователя ограничивается оплатой расходов по ремонту недвижимости, которые несёт страхователь.

(7) Если страхователь осуществляет право расторжения страхования, заявление о расторжении страхования не обретает юридической силы до тех пор, пока страхователь не приводит доказательства погашения имущественной гарантии на застрахованное имущество или пока существует соглашение на расторжение со стороны обеспеченного кредитора. Обеспеченный кредитор не может отказаться дать согласие без уважительной причины.

(8) Права на имущественные гарантии переходят к страхователю по мере выплаты им страхового возмещения обеспеченному кредитору. Положения законодательства относительно суброгации применяются соответственно.

(9) Суброгация не может быть предъявлена другим обеспеченным кредиторами относительно одного и того же имущества, в отношении которого страховщик продолжает выполнять обязательства по страхованию.

Статья 465. Продукция

Залог имущества полноправно распространяется на продукты, на поступления от продажи или отчуждения иным образом заложенного имущества, в том числе в соответствии с частью (1) статьи 472¹, или его продуктов, если залогодержатель и залогодатель не договорились об ином. В этом случае степень очередности залога продуктов имущества, поступлений от продажи или отчуждения иным образом имущества или его продуктов определяется моментом возникновения в силу залога имущества.

Статья 466. Залог имущества, приобретаемого в будущем

Имущество, которое будет принадлежать залогодателю в будущем, в том числе приобретаемое в будущем, обременяется залогом не ранее чем с момента, когда залогодатель становится обладателем заложенных прав. Степень очередности залога устанавливается в соответствии с положениями части (1) статьи 491.

Статья 467. Преобразование имущества

Залог сохраняет силу в отношении нового движимого имущества, полученного в результате преобразования заложенного имущества. Залог распространяется также на результаты смешения или соединения нескольких движимых вещей, отдельные из которых переданы в залог. Лицо, приобретающее право собственности на новое имущество, обладает залоговым правом в отношении этого имущества, в частности в силу норм распространения права собственности на все, что присоединяется к движимому имуществу.

Часть 4 **Залог в силу договора** **Подчасть 1** **Установление залога**

Статья 468. Договор о залоге

(1) Договор о залоге, за исключением залога с лишением владения, заключается в письменной форме под страхом наказания в виде признания его ничтожным. Договор об ипотеке заключается в нотариальной форме.

(2) В случае залога имущества, продажа которого требует нотариального удостоверения, договор о залоге также должен быть нотариально удостоверен. Стороны могут договориться о нотариальном удостоверении любого договора о залоге.

(3) Любое изменение или дополнение договора о залоге осуществляется в форме, предусмотренной для заключения договора.

(4) Договор о залоге должен содержать:

- а) фамилию и имя (наименование) сторон;
- б) местожительство (местонахождение) сторон;
- с) прямо выраженное согласие залогодателя осуществить залог в пользу залогодержателя;
- д) описание заложенного имущества, а в случае ипотеки, дополнительно указывается рыночная стоимость и замещающая стоимость заложенной вещи, установленные в отчете оценки;
- е) сущность и срок платежа обязательства, обеспеченного залогом, его предельный размер, без прибыли и расходов, а также порядок определения дополнительных сумм, обеспеченных залогом;
- ф) вид залога.

(5) Стороны могут включить в договор о залоге и другие условия.

(6) Условия залога могут быть включены в договор, на основании которого возникает обеспеченное залогом обязательство. В этом случае, договор, из которого возникают обязанности должника, составляется в форме, запрашиваемой договором о залоге и должен включать его существенные условия.

(7) Условие, согласно которым залогодержатель становится собственником предмета залога является недействительным в случае не исполнения или ненадлежащего исполнения обязанности, обеспеченной залогом.

(8) Положение части (7) не применяется в случае соблюдения одновременно следующих условий: предмет залога является национальная или иностранная валюта, за исключением юбилейных и памятных монет (в том числе содержащих драгоценные металлы); валюта, в которой должно быть исполнено обеспеченное обязательство, не отличается от валюты заложенных денежных средств. В этом случае залогодержатель становится собственником денежных средств, являющихся предметом залога, в соответствии с условиями, предусмотренными статьей 496².

(9) Договор о залоге действителен независимо от соглашения залогодателя с третьим лицом, каким-либо образом ограничивающего право залогодателя на залог имущества. Третье лицо может требовать возмещения ущерба, причиненного нарушением такого соглашения, и применять другие средства правовой защиты, но такое нарушение не служит основанием для признания недействительным договора о залоге.

Статья 468¹. Информирование залогодержателя о правах третьих лиц

При заключении договора о залоге залогодатель обязан письменно уведомить залогодержателя о правах третьих лиц в отношении предмета залога, известных ему на момент установления залога. Невыполнение этой обязанности предоставляет залогодержателю право требовать досрочного исполнения обеспеченного залогом обязательства или изменения условий договора о залоге.

Статья 468². Добросовестное приобретение залогового права

(1) Даже если залогодатель не является истинным держателем предмета залога и не имеет полномочия закладывать его, залогодержатель тем не менее, приобретает действительное залоговое право, если в момент установления залога соблюдены следующие суммарные условия:

- а) залогодатель зарегистрирован как держатель предмета залога в реестре распространения информации правоустанавливающего характера, предусмотрено законом или, в случае предметов, право над которыми, согласно закону, не

приобретается посредством регистрации в реестре распространения информации, предмет залога или его правоустанавливающий документ на носителе находится во владении залогодателя;

б) залогодержатель не знал и не должен был разумным образом знать о том, что залогодатель не является истинным держателем предмета залога и не имеет полномочий закладывать его.

(2) Положения части (1) не применяются в случае если предмет, право над которым согласно закону не приобретается посредством регистрации в реестре распространения информации, был украден у собственника или законного владельца.

Статья 468³. Одновременное представление договоров для регистрации права собственности и ипотеки

(1) Нотариус обязан заверить договор ипотеки на основе договора купли-продажи, не зарегистрированного в Реестре недвижимого имущества, в случае, если ипотека установлена в связи с приобретением предмета договора купли-продажи.

(2) Договор купли-продажи и договор ипотеки представляются одновременно в территориальный кадастровый орган для регистрации прав сторон. Право собственности и ипотечное право на недвижимое имущество регистрируются последовательно.

Подчасть 2

Обеспеченное залогом обязательство

Статья 468⁴. Обеспеченное обязательство

(1) Залогом может быть обеспечено одно или несколько обязательств. Обеспеченное обязательство может быть настоящим или будущим, условным или безусловным, определенным или определяемым, фиксированным или колеблющимся. Обеспеченное залогом требование должно быть определенным или определяемым в момент осуществления залогового права.

(2) Залог обладает юридической силой только в случае, если обеспеченное им обязательство выражено в лях или иностранной валюте, в денежных расчетных единицах либо в любом их сочетании.

(3) Залогом обеспечиваются собственно обязательство, проценты, комиссии, штрафы, причиненный ущерб, компенсация судебных расходов, расходы на содержание заложенного имущества и другие расходы по осуществлению залогового права, если стороны не договорились иначе.

(4) Залогом может быть обеспечено обязательство, возникающее после заключения договора о залоге, если это прямо предусмотрено данным договором.

(5) В случае обеспечения будущих обязательств стороны должны прямо указать в договоре залога, что исполнение любого обязательства в будущем по отношению к тому же залогодержателю будет обеспечено установленным залогом.

(6) Залог может быть установлен и таким образом, что определяется только максимальная сумма, которую должна обеспечить вещь, посредством регистрации в реестре.

(7) Требование может быть обеспечено несколькими вещами (общий залог) и несколькими лицами.

(8) С согласия залогодержателя и залогодателя вместо требования, для которого установлен залог, может быть представлено другое требование. Замена обеспеченного требования не должно затрагивать права залогодержателей низшей степени очередности. Требования к форме и регистрации соблюдаются соответствующим образом.

Статья 468⁵. Залог, устанавливаемый в целях обеспечения выплаты денежной суммы

Залог, устанавливаемый в целях обеспечения выплаты денежной суммы, является действительным, даже если на момент его установления залогодатель еще не получил или недополучил исполнение, в отношении которого он берет на себя обязательство. Данное правило применяется, в частности, в случае предоставления кредита, займа или при выпуске облигаций либо других заемных документов.

Статья 468⁶. Последствия отказа от передачи денежных сумм

В случае отказа залогодержателя от передачи денежных сумм, которые он обязался дать займы и в целях обеспечения которых обладает залогом, он обязан уменьшить залог (за исключением ипотеки) или аннулировать его под угрозой возмещения ущерба, причиненного залогодателю.

Подчасть 3

Залог движимого имущества

§1. Особенности залога

Статья 469. Установление залога

(1) Заклад устанавливается путем передачи вещи или документа, удостоверяющего право в отношении этой вещи, залогодержателю или третьему лицу, которое действует от имени залогодержателя, либо, если вещь уже находится у залогодержателя, путем сохранения владения на основе согласия залогодателя в целях обеспечения требования залогодержателя.

(2) Для возникновения залога не обязательно соблюдение письменной формы договора.

(3) Публичность залога определяется осуществлением владения залогодержателем заложенной вещью или документом, удостоверяющим право в отношении нее, и сохраняется только в случае непрерывного владения. Публичность определяет степень очередности залога в соответствии с частью (1) статьи 491.

Статья 469¹. Сохранение права залога

(1) Заклад сохраняет силу в случае, если третье лицо препятствует осуществлению владения имуществом без согласия на то залогодержателя.

(2) Заклад сохраняет силу также в случае, когда осуществление владения временно приостановлено путем передачи вещи или документа, удостоверяющего право в отношении нее, залогодателю или третьему лицу для их оценки, ремонта, преобразования или улучшения.

(3) Залогодержатель с согласия залогодателя может осуществлять владение через третье лицо. Третье лицо должно быть осведомлено о документе, удостоверяющем право в отношении заложенной вещи.

Статья 470. Заклад оборотных ценных бумаг

(1) Заклад, которым обременяется имущество, представленное в виде коносамента или иной оборотной ценной бумаги, возникает с момента осуществления исполнения залогодержателем, если ценная бумага была передана ему в течение последующих десяти дней.

(2) Если ценная бумага является оборотной путем индоссирования и вручения или только путем вручения, то и передача ее залогодержателю производится путем индоссирования и вручения или только путем вручения.

Статья 471. Расписка об обеспеченном обязательстве

Залогодержатель обязан выдать, по требованию залогодателя, расписку о виде и, по возможности, о размере обязательства, исполнение которого обеспечено переданным в заклад имуществом. На переданное имущество выдается квитанция о закладе, подтверждающая заключение договора о закладе.

Статья 471¹. Особенности закладывания в ломбард

(1) Ломбард не вправе пользоваться и владеть заложенными вещами и несет ответственность за их потерю или повреждение в той мере, в которой не может доказать, что потеря или повреждение произошли вследствие форс-мажорного случая.

(2) В случае если обеспеченный закладыванием вещей в ломбард кредит не возвращается в срок, ломбард вправе продать заложенную вещь по истечении крайнего срока в один месяц согласно правилам выявления ценности заложенного имущества. Требования ломбарда в отношении должника погашаются и в случае, когда прибыль от продажи не покрывает долг.

(3) Недействительными являются условия договора о закладе в ломбард, которыми ограничиваются права должника соразмерно правам, предоставленным положениями настоящего кодекса или других законов. Вместо таких условий применяются соответствующие законные положения.

§2. Особенности залога имущественной совокупности**Статья 472. Установление залога имущественной совокупности**

В случае залога имущественной совокупности не требуется индивидуализация ее составных частей. Считаются заложенными все вещи, которые по своим свойствам и виду, указанным в договоре, могут быть отнесены к имущественной совокупности, в размере, установленном в договоре.

Статья 472¹. Отчуждение или замещение заложенной имущественной совокупности

(1) Залогодатель имеет право продавать или иным образом отчуждать имущество из имущественной совокупности в ходе своей обычной деятельности, свободное от залога, при условии замены проданного имущества другим имуществом аналогичного характера в сроки, согласованные с залогодержателем. В случае несоблюдения этого условия залогодержатель сохраняет залог поступлений от продажи имущества в соответствии со статьей 464, но не может осуществить право залога в отношении приобретателя имущества.

(2) Залог имущественной совокупности остается в силе, в случае утраты или разрушения имущества, при условии его замещения залогодателем в сроки, согласованные с залогодержателем, имуществом такого же характера или иным имуществом, принятым залогодержателем.

(3) Право залогодателя на продажу или отчуждение иным образом имущества из имущественной совокупности автоматически приостанавливается после получения залогодателем уведомления об исполнении в соответствии с частью (1) статьи 497.

§ 3. Особенности залога нематериального имущества**Статья 473. Залог имущественных прав**

(1) Залогом может обременяться любое имущественное право, в том числе права объектов интеллектуальной собственности, денежные требования, прочие договорные

требования, требования, возникающие по другим основаниям возникновения обязательств, за исключением предусмотренных законом.

(2) Залог имущественного права не требует согласия должника по имущественному обязательству, за исключением случаев, предусмотренных законодательством.

(3) Залог имущественного права распространяется на любое личное и вещное право, которым обеспечивается выплата или прочее исполнение имущественного обязательства, если договором о залоге не предусмотрено иное.

(4) Залог имущественного права распространяется на любое личное и вещное право, которым обеспечивается выплата или прочее исполнение имущественного обязательства независимо от соглашения залогодателя с должником по имущественному обязательству, каким-либо образом ограничивающего право залогодателя на залог имущественного права или личного или имущественного права, которым обеспечивается выплата или прочее исполнение обязательства.

(5) Должник по имущественному обязательству может требовать от залогодателя возмещения ущерба, причиненного нарушением соглашения, указанного в части (4), и может применять другие средства правовой защиты, но такое нарушение не служит основанием для признания недействительным договора о залоге или договора, из которого вытекает имущественное право.

(6) Должник по имущественному обязательству исполняет имущественное обязательство в соответствии с его условиями до получения им от залогодержателя уведомления об исполнении в соответствии с частью (1) статьи 497. После получения уведомления об исполнении должник осуществляет имущественное обязательство только в соответствии с указаниями залогодержателя под страхом наказания в виде возмещения ущерба.

(7) С согласия залогодателя залогодержатель имеет право на осуществление прав, предусмотренных статьей 496³ еще до начала исполнения залога в соответствии со статьей 494, и обязан направить поступления от исполнения имущественного обязательства на исполнение обеспеченного обязательства.

Статья 473¹. Залог денежных средств на банковских счетах

(1) Залог денежных средств на банковском счете и средств, которые поступят на банковский счет (текущий, депозитный или иной), формируется путем регистрации или путем взятия под контроль счетов залогодержателем в соответствии с частью (2).

(2) Залогодержатель берет под контроль банковский счет залогодателя, когда:

а) залогодержателем является банк, в котором открыт счет – с момента оформления договора о залоге; или

б) залогодатель, залогодержатель и банк, в котором открыт счет, в письменной форме договорились о том, что банк будет выполнять указания залогодержателя о распоряжении средствами независимо от согласия залогодателя – с момента оформления договора о контроле.

(3) Банк обязан, по требованию своего клиента, который намерен закладывать права над денежными средствами на счету, открытом в соответствующем банке, заключить договор о контроле с залогодержателем. Банк может отказать в заключении договора только когда согласно законодательству по борьбе с отмыванием денег и финансированию терроризма или другим законным положениям, банку запрещается устанавливать деловые отношения с соответствующим залогодержателем.

(4) Если договором о залоге не предусмотрено иное, залогодатель свободно распоряжается средствами на банковском счете.

(5) Право погашения обязательств путем зачета требований, которым банк наделен на основании закона, не умаляется правом залога денежных средств на счете.

(6) В силу норм о банковской тайне банк может отказать в представлении информации о том, существует ли залог денежных средств на счетах, сформированный путем контроля.

(7) В случае, если на денежные средства обращается взыскание по требованию других кредиторов, банк уведомляет об этом залогодержателя (если это не сам банк) и информирует судебного исполнителя о существовании залога. В этом случае залогодержатель имеет право требовать досрочного исполнения обеспеченного обязательства и обратиться взыскание на объект залога, если договором о залоге не предусмотрено иное, путем объединения исполнительного производства в срок, предусмотренный частью (1) статьи 101 Исполнительного кодекса.

(8) После получения банком уведомления об исполнении, изданного залогодержателем в соответствии с частью (1) статьи 497, банк отказывает в исполнении распоряжений залогодателя о дебетовании денежных средств со счета, если в результате такого дебетования сальдо счета будет меньше сальдо обеспеченного обязательства, указанного в уведомлении об исполнении.

(9) Банк несет солидарную ответственность с залогодателем за ущерб, причиненный залогодержателю нарушением банком обязательств, указанных в части (7).

Статья 473². Залог передаваемых ценных бумаг и обращающихся правовых титулов

(1) Залог передаваемых ценных бумаг регулируется положениями настоящего закона и Закона о рынке капитала.

(2) Заложенные акции не предоставляют залогодержателю право участвовать на общих собраниях в качестве акционера. Право участия зарезервировано для акционера.

(3) Залог обращающегося правового титула формируется путем регистрации или путем перехода правового титула во владение залогодержателя в соответствии со статьей 470.

(4) Залог обращающегося правового титула распространяется на материальное имущество, являющееся объектом такого правового титула, при условии, что в момент возникновения залога правового титула имущество прямо или косвенно находится во владении эмитента правового титула.

§ 4. Особенности залога при выпуске облигаций, обеспеченных личным имуществом эмитента и/или третьих лиц

Статья 474. Установление залога при выпуске облигаций, обеспеченных личным имуществом эмитента и/или третьих лиц

(1) В отступление от положений статьи 467 установление залога с целью обеспечения выплаты денежной суммы в случае выпуска облигаций, обеспеченных личным имуществом эмитента и/или третьих лиц, осуществляется без заключения договора о залоге, на основании заявления эмитента облигаций, к которому прилагаются:

- а) согласие эмитента установить залог в пользу владельцев облигаций;
- б) копия сертификата государственной регистрации эмитента;
- в) выписка из Государственного реестра юридических лиц и индивидуальных предпринимателей;
- г) протокол заседания компетентного органа эмитента, принявшего решение о выпуске облигаций;

е) проспект публичного предложения облигаций, составленный согласно положениям законодательства о рынке капитала;

ф) перечень имущества, подлежащего обременению залогом, с указанием необходимых для внесения в реестр сведений, в том числе стоимости обремененного залогом имущества и стоимости эмиссии облигаций без указания процентов и расходов.

(2) Указанный в части (1) залог считается установленным с момента его регистрации в соответствии с положениями статьи 459.

(3) После регистрации проспекта публичного предложения облигаций в Национальной комиссии по финансовому рынку и до начала размещения облигаций эмитент обязан представить органу регистрации залога:

а) постановление Национальной комиссии по финансовому рынку о регистрации проспекта публичного предложения облигаций, опубликованное в Официальном мониторе Республики Молдова;

б) один экземпляр проспекта публичного предложения облигаций, зарегистрированного в Национальной комиссии по финансовому рынку.

(4) На основании документов, представленных эмитентом в соответствии с частью (3), в реестр залогов вносятся данные:

а) о классе облигаций;

б) о дате и номере государственной регистрации облигаций;

с) о сроках обращения облигаций и дате их погашения.

(5) Запись в реестре залогов должна содержать также указание о том, что залогодержателями являются владельцы облигаций согласно списку, составленному на дату истечения срока обращения облигаций Единым центральным депозитарием ценных бумаг. .

Статья 474¹. Аннулирование залога при выпуске облигаций, обеспеченных собственным имуществом эмитента и/или третьих лиц

Основанием для аннулирования залога, установленного в соответствии со статьей 474, может служить:

а) постановление Национальной комиссии по финансовому рынку об отклонении заявления на регистрацию проспекта публичного предложения облигаций;

б) постановление Национальной комиссии по финансовому рынку об исключении выпущенных облигаций из Государственного реестра ценных бумаг;

с) решение об объявлении эмиссии облигаций несостоявшейся или недействительной в случае, когда размещение облигаций не произведено;

д) решение судебной инстанции.

Статья 474². Осуществление залога при выпуске облигаций, обеспеченных собственным имуществом эмитента и/или третьих лиц

В случае невыполнения эмитентом в установленный срок своих обязательств, касающихся облигаций, обеспеченных личным имуществом эмитента и/или третьих лиц, владельцы облигаций (залогодержатели), указанные в части (5) статьи 474, вправе инициировать процедуру принудительного исполнения залогового права в порядке, установленном законодательством.

Подчасть 5

Особенности залога предприятия

Статья 475. Понятие залога предприятия

Залог в отношении предприятия как единого имущественного комплекса распространяется на все движимое имущество предприятия.

Статья 475¹. Право опциона залгодержателя

Залгодержатель, получивший во владение заложенное имущество в соответствии со статьей 499¹ или, по необходимости, статьей 499³, имеет право продать его на общих основаниях в соответствии со статьей 505, или целиком в соответствии со статьей 475².

Статья 475². Исполнение залога предприятия

(1) Когда залгодержатель решил исполнить залог предприятия путем продажи предприятия целиком, помимо информации, указанной в части (10) статьи 497, в уведомлении о реализации залога должно содержаться указание на это.

(2) Уведомление об исполнении направляется в Реестр залогов и во все известные банки, контролирующие банковские счета залгодателя в соответствии с частью (2) статьи 473¹.

(3) Залгодержатель может в любое время отказаться от исполнения залога предприятия целиком и приступить к исполнению залога на основании общих норм, установленных в статье 505. В этом случае он направляет в Реестр залогов уведомление об изменении уведомления об исполнении, направленного в соответствии с частью (1) настоящей статьи.

Часть 5**Залог в силу закона**

Статья 476. Требования, на основании которых может возникать залог в силу закона

(1) Залог в силу закона может возникать исключительно на основании:

а) требований государства по суммам задолженностей согласно налоговому и таможенному законодательству;

б) требований, вытекающих из судебного решения.

(2) Залогом в силу закона может обременяться движимое и недвижимое имущество.

(3) Залогом в силу закона не могут обременяться имущество или имущественные права, уже заложенные в пользу других кредиторов, если договором о залоге не предусмотрено иное.

Статья 476¹. Залог в силу закона, обеспечивающий требования, возникающие на основе налогового и таможенного законодательства

(1) В случае возникновения требований государства на основе налогового и таможенного законодательства залог в силу закона считается установленным только при условии его регистрации согласно положениям статьи 459. Заявление о регистрации представляет собой уведомление с указанием имущества, которое залгодержатель намеревается использовать, а также причины и размера требования. Залгодержатель обязан ознакомить залгодателя с зарегистрированным уведомлением.

(2) К уведомлению, поданному для регистрации прилагается, по необходимости, судебное решение или документ, подтверждающий требования государства к залгодателю, возникшие на основании налогового и таможенного законодательства.

Статья 476². Залог в силу закона, установленный на основе судебного решения

(1) Кредитор, в пользу которого вынесено судебное решение о взыскании денежной суммы, имеет право на залог в силу закона в отношении движимого или недвижимого имущества своего должника.

(2) Залог в силу закона устанавливается в результате регистрации уведомления, в котором указываются заложенное имущество, размер требования, а в случае пенсий или алиментов - размер периодических платежей и коэффициент индексации. К уведомлению прилагаются заверенная копия судебного решения и доказательство ознакомления должника с уведомлением.

Статья 476³. Сокращение, замена или аннулирование залога в силу закона

По требованию собственника имущества, обремененного залогом в силу закона, судебная инстанция определяет вещи, которые могут быть переданы в залог, может уменьшить количество этих вещей либо позволить истцу произвести замену залога в силу закона другим обеспечением, достаточным для удовлетворения требования. В этом случае судебная инстанция может принять решение об аннулировании регистрации залога в силу закона.

Статья 476⁴. Осуществление залогового права

Кредитор, зарегистрировавший свой залог в силу закона, обладает правом обращения взыскания на заложенное имущество в соответствии с положениями части 8.

Часть 6

Регистрация залога движимого имущества

Статья 477. Реестр залогов

(1) Реестр залогов представляет собой публичный реестр, в котором регистрируется залог движимого имущества и все иные права залога движимого имущества в соответствии со статьей 483.

(2) Реестр залогов является единственным официальным источником информации о зарегистрированных правах залога движимого имущества, в том числе с целью установления степени приоритетности залога.

(3) Организация и функционирование Реестра залогов, требования о безопасности и целостности Реестра залогов, а также способ передачи держателем Реестра информации о залогах и других гарантиях и правах, зарегистрированных держателями других реестров, и порядок координирования функций между регистрами, регулируются положением, утвержденным Правительством. Реестр залогов организовывается с тем чтобы обеспечить простоту, эффективность, публичную доступность и прозрачность процессов регистрации и доступа к Реестру.

Статья 477¹. Основания для регистрации залога, изменение и аннулирование регистрации залога

(1) Залог регистрируется на основании уведомления о регистрации.

(2) Изменения в уведомлении о регистрации залога регистрируются на основании уведомления об изменении. Исключение уведомления о регистрации залога регистрируется на основании уведомления об исключении.

Статья 477². Процедура регистрации

(1) Регистрация залога осуществляется путем направления в Реестр залогов уведомления о регистрации, в котором содержится информация, указанная в части (2). Уведомление о регистрации может быть направлено любым лицом, зарегистрированным Министерством юстиции, с правом активного доступа к Реестру залогов (далее - регистратор). Перечень уполномоченных регистраторов обнародуется в соответствии с нормативным актом, предусмотренным частью (3) статьи 477.

(2) Уведомление о регистрации должно содержать:

а) идентификационные данные (имя и фамилия, государственный идентификационный номер (IDNP) и адрес физического лица или наименование, государственный идентификационный номер (IPNO) и адрес юридического лица или индивидуального предпринимателя) залогодателя, залогодержателя и управляющего залогом (в случае, если последний назначен);

б) общее или конкретное описание заложенного имущества;

с) существо обеспеченного обязательства и срок его исполнения, его предельный обеспеченный залогом размер без процентов и расходов;

д) в случае залога предприятия указание того, что залог представляет собой залог предприятия;

е) подпись залогодателя и залогодержателя.

(3) Уведомление о регистрации направляется регистратору на бумажном носителе с собственноручными подписями сторон или посредством электронных средств связи с цифровыми подписями сторон, поставленными в соответствии с положением, принятым в соответствии с частью (3) статьи 477.

(4) Регистратор принимает данные точно в таком виде, в котором они содержатся в уведомлении о регистрации залога. Регистратор не запрашивает копию договора о залоге и не проверяет содержание уведомления, но обязан проверить личность сторон и полномочия на представление.

(5) Регистратор направляет уведомление о регистрации залога в Реестр залогов непосредственно после его получения.

(6) Регистратор отказывается принять уведомление о регистрации залога если оно не содержит все данные, предусмотренные частью (2).

(7) После регистрации залога залогодержатель получает подтверждение регистрации залога в соответствии с положением, принятым в соответствии с частью (3) статьи 477. Помимо данных в уведомлении о регистрации, в подтверждении должен быть указан момент регистрации (год, дата, час и минуты).

(8) В целях положений настоящей главы, в том числе для уведомлений, предусмотренных в статье 497, любое обязательство уведомления лиц, указанное в пункте а) части (2), считается исполненным надлежащим образом, если уведомление направлено по последнему адресу лица, указанному в Реестре залогов. Тем не менее, если получатель предыдущего уведомления известил отправителя уведомления об изменении адреса, уведомление направляется по последнему адресу, сообщенному таким образом.

Статья 477³. Государственная пошлина и плата за регистрацию залога и предоставление информации

(1) Для регистрации залога, выдачи выписки из Регистра гарантий или предоставления какой-либо другой информации относительно регистрации залога, взимается государственная пошлина в размере, установленном Законом о государственной пошлине и плата в объеме, предусмотренном положением, разработанным в соответствии с частью (3) статьи 477.

(2) Государственные органы, судебные инстанции, судебные исполнители, управляющие по делам о несостоятельности/ликвидаторы по делам о несостоятельности, органы судебного преследования и налоговые органы имеют бесплатный доступ к Реестру залогов.

Статья 478. Внесение изменений в сведения о регистрации залога

(1) При регистрации изменений информации о регистрации залога, положения статьи 477² применяются с соответствующем порядке.

(2) Уведомление об изменении информации о регистрации залога подписывается залогодержателем и залогодателем, за исключением уведомления о регистрации изменений, связанных с регистрацией замены залогодержателя вследствие цессии обеспеченного долга в соответствии со статьей 492, которое подписывается только залогодержателем.

(2) При регистрации изменений, положения статьи 477² применяются с соответствующим порядком.

(3) Первоначальная регистрация сохраняется и указывается в Реестре залогов таким образом, чтобы можно было проследить за изменениями и поправками в сведениях о залоге.

Статья 479. Увеличение или пополнение предмета залога или обеспеченного им требования

Увеличение или пополнение предмета залога или обеспеченного им требования осуществляется по соглашению сторон путем внесения изменений в существующий договор о залоге или заключения нового договора о залоге, с регистрацией при этом залога в соответствии с нормами, установленными для Реестра залогов.

Статья 480. Исключение сведений о залоге из Реестра залогов

(1) После прекращения залога сведения о нем подлежат исключению из Реестра залогов.

(2) Сведения о залоге исключаются из Реестра залогов на основании уведомления об исключении, направленного:

а) залогодержателем по его собственной инициативе или по требованию залогодателя в соответствии с частью (3);

б) залогодателем на основании судебного решения;

с) приобретателем заложенного имущества на основании подтверждения продажи, направленного залогодержателем в соответствии со статьей 510¹, судебным исполнителем в соответствии с Исполнительным кодексом или администратором несостоятельности/ликвидатором согласно Закону о несостоятельности.

(3) Залогодержатель обязан выдать залогодателю или, в случае согласования с ним, направить непосредственно в Реестр залогов уведомление об исключении соответствующего уведомления о регистрации залога в течение 3 дней после погашения залога в соответствии со статьей 460, если договором не предусмотрен более длительный срок. Залогодержатель несет ответственность перед залогодателем за ущерб, причиненный нарушением этого обязательства.

(4) Сведения о прекращении залога хранятся в банке данных Реестра залогов в течение двадцати пяти лет.

Статья 481. Последствия регистрации

(1) Факт регистрации сведений в Реестре залогов не является законной презумпцией их достоверности.

(2) Регистрация в Реестре залогов не придает законной силы недействительному залому. Положения статьи 283⁸ сохраняют силу.

(3) С момента регистрации залога никто не может ссылаться на незнание информации, зарегистрированной в Реестре залогов.

(4) В отношениях с добросовестными третьими лицами залогодатель или залогодержатель не может ссылаться на неправильность информации, содержащейся в Реестре залогов.

(5) Заинтересованное лицо имеет право обжаловать в судебной инстанции отказ в регистрации залога или изменения либо аннулирования уведомлений о регистрации

залога, незаконную регистрацию, несвоевременное представление или отказ представить необходимую информацию о регистрации залога.

Статья 481¹. Пассивный доступ к Реестру залогов

(1) Любое лицо может ознакомиться с Реестром залогов и получить выписки из него. Выписка из Реестра залогов выдается в соответствии с положением, предусмотренным частью (3) статьи 477.

(2) Министерство юстиции может разрешить заинтересованным лицам постоянный пассивный доступ к Реестру залогов на договорной основе.

(3) Залогодатель может требовать запрет доступа третьих лиц к информации их реестра залогов относительно залога своего имущества. В этом случае, презюмируется, что все имущество залогодателя обременено залогом.

Статья 482. Обжалование действий или бездействий регистратора

Любое лицо вправе обжаловать в судебной инстанции отклонение уведомления о регистрации, уведомления об исполнении, незаконную регистрацию, выдачу ошибочных сведений, запоздалое представление либо необоснованный отказ в представлении необходимой информации, касающейся регистрации залога.

Статья 483. Регистрация прочих залоговых прав

(1) Лизинг может быть зарегистрирован в Реестре залогов в случаях, предусмотренных подпунктом с) части (3) статьи 929.

(2) Прочие залоговые права могут быть зарегистрированы в Реестре залогов в случаях, предусмотренных законами.

(3) Порядок регистрации лизинга и прочих залоговых прав в Реестре залогов регулируется настоящей частью и положением, предусмотренным частью (3) статьи 477.

(4) Степень очередности разных залоговых прав, подлежащих регистрации в Реестре залогов, определяется моментом регистрации в Реестре залогов.

Часть 7

Последствия залога

Статья 484. Общие положения о правах и обязанностях сторон договора о залоге

Залогодатель и залогодержатель свободны, устанавливая мировым соглашением права и обязанности каждого, если закон не предусматривает иное.

Статья 484¹. Обязанность обеспечения сохранности

(1) Ни залогодатель, ни владелец заложенного имущества не вправе уничтожить или повредить заложенное имущество либо уменьшить его стоимость, если только это не происходит в результате нормального износа или по необходимости.

(2) В случае угрозы гибели или повреждения заложенного имущества, а также в других случаях, которые могут затронуть права другой стороны в силу договора о залоге, сторона, у которой находится имущество, обязана незамедлительно проинформировать об этом другую сторону, которая вправе обследовать заложенное имущество.

Статья 485. Права залогодержателя в случае утраты или повреждения заложенного имущества

(1) В случае утраты или повреждения заложенного имущества залогодержатель наряду с другими предусмотренными законом правами имеет право требовать возмещения ущерба в пределах своего требования на основании одного и того же залогового документа, даже если срок удовлетворения его требования не наступил.

(2) Если в результате повреждения заложенное имущество не может больше использоваться по своему прямому назначению, залогодержатель вправе требовать его замены или восполнения либо оплаты залогодателем стоимости этого имущества, установленной договором.

(3) Если залогодатель отказывается произвести замену залога или не может ее произвести в течение разумного срока, предоставленного залогодержателем, он обязан поместить в соответствующем реестре информацию об утрате своего залога. Данная информация регистрируется на основе одностороннего ходатайства залогодержателя. При этом применяются соответствующим образом положения части 6.

(4) Если залогодатель нарушает обязанности по хранению, содержанию, ремонту или обеспечению заложенной вещи не устраняет эти нарушения в разумный срок после уведомления залогодержателя, а в случае тяжких нарушений – без его предварительного уведомления, залогодержатель вправе принимать меры в целях обеспечения сохранности имущества во имя и за счет залогодателя. Залогодатель возматит расходы, понесенные в связи с этим залогодержателем, если не докажет, что они были неоправданными и неразумными.

(5) В случае утраты, повреждения или значительного снижения стоимости заложенного имущества из-за действия или бездействия залогодателя, залогодержатель вправе требовать от должника предварительного исполнения обеспеченного обязательства.

Статья 485¹. Обязанности залогодержателя, у которого находится заложенное имущество

(1) Залогодержатель должен принять меры для обеспечения сохранности находящегося у него имущества. Расходы по обеспечению сохранности имущества должны быть возвращены ему залогодателем, если договором не предусмотрено иное.

(2) Залогодержатель не может использовать заложенное имущество без разрешения залогодателя.

(3) В случае использования заложенного имущества залогодержатель должен представить залогодателю отчет. Если не предусмотрено иное, залогодержатель обязан передать залогодателю полученные в результате использования заложенного имущества плоды и использовать полученные доходы в счет возмещения расходов, затем в счет уплаты процентов и только после этого - в счет собственно обязательства.

(4) Залогодержатель не отвечает за утрату заложенного имущества вследствие форс-мажорных обстоятельств, созревания, порчи или нормального и санкционированного использования имущества.

(5) Залогодержатель обязан немедленно передать залогодателю заложенное имущество в момент погашения обеспеченного обязательства.

(6) Залогодержатель, который обязан вернуть имущество в силу судебного решения, утрачивает таким образом свое залоговое право.

(7) Наследники залогодержателя являются солидарными залогодержателями только в пределах действительной стоимости перешедшего к ним наследственного имущества.

Статья 486. Права и обязанности залогодателя

(1) Залог не лишает залогодателя или владельца заложенного имущества прав, которыми он обладает в отношении заложенного имущества. Залогодатель или

владелец заложенного имущества осуществляет свои права, не ущемляя при этом прав залогодержателя, если договором не предусмотрено иное.

(2) Залогодатель имеет право использовать предмет залога по назначению и получать его плоды до инициирования исполнения залогового права, если из договора или существа залога не следует иное.

(3) Залогодатель не имеет права продавать или иным образом отчуждать заложенное имущество, если законом (в частности частью (1) статьи 472¹) не предусмотрено иное или если не согласовано иное с залогодержателем, за исключением случаев, когда он имеет на это разрешение, выданное залогодержателем (всеми залогодержателями в случае последующего залога)..

(4) Залогодатель не имеет права передавать заложенное имущество в аренду или безвозмездное пользование без письменного согласия залогодержателя, если не согласовано иное с залогодержателем.

(5) Условие, ограничивающее право залогодателя завещать заложенное имущество, является ничтожным.

(6) Наследники залогодателя являются солидарными залогодателями только в пределах действительной стоимости перешедшего к ним наследственного имущества.

(7) В случае передачи, в том числе отчуждения заложенной вещи третьим лицам, залог существует, за исключением случаев, в которых залогодержатель дает письменное согласие на прекращение залога.

Статья 486¹. Сохранение, содержание и ремонт предмета заложенного имущества

(1) Залогодатель обязан сохранять обремененное залогом имущество, содержать его, не уничтожать, не повреждать, а также не уменьшать его стоимость иными способами сверх того, что вызывается естественным износом, если договором о залоге не предусмотрено иное.

(2) Все затраты по содержанию предмета залога, в том числе связанные с его защитой от причинения ущерба третьими лицами, обязан нести залогодатель, если договором о залоге не предусмотрено иное.

(3) Изменение назначения, перепланировка, строительство подсобных помещений, а также снос, в том числе частичный, предмета залога разрешаются только с письменного согласия залогодержателя.

Статья 486². Страхование заложенного имущества

(1) Ипотечный должник обязан застраховать предмет ипотеки в пользу ипотечного кредитора по стоимости замещения против всех рисков случайной гибели или случайного повреждения. Ипотечный кредитор может застраховать обремененное ипотекой имущество за счет ипотечного должника, если имущество не было застраховано последним.

(2) В случае последующей ипотеки страхование обремененного ипотекой имущества не является обязательным, если имущество было застраховано в предшествующей ипотеке.

(3) Договором о залоге могут быть установлены обязательства по страхованию жизни и/или трудоспособности должника на сумму, не превышающую остаточную стоимость обязательства, на весь период действия договора о залоге.

(4) Страхование осуществляется одной из страховых компаний по согласованию с залогодержателем. Залогодержатель не может навязывать какого-либо определенного страховщика.

Статья 487. Обязанность ломбарда по страхованию залога

(1) Ломбард обязан в момент передачи владения застраховать за свой счет принятое в залог имущество.

(2) Условие, исключающее обязанность страхования заложенного имущества, является ничтожным.

(3) Страхование осуществляется в размере полной стоимости заложенного имущества, исходя из оценки, произведенной по соглашению сторон при передаче имущества в залог, которая определяется в зависимости от рыночных цен по категориям и качестве заложенных предметов.

Статья 487¹. Защита права на заложенное имущество в случае претензий третьих лиц

(1) В случае предъявления третьими лицами претензий к залогодателю, касающихся восстановления, обременения или признания права собственности или других прав на заложенное имущество, залогодатель обязан принять все законные меры по защите своих законных прав.

(2) Во всех случаях посягательства на права залогодателя, в том числе в случае предъявления иска в судебную инстанцию по поводу претензий, указанных в части (1), он обязан уведомить об этом в письменной форме залогодержателя в течение трех дней с даты, когда залогодатель узнал или должен был узнать о посягательстве на свои права. За неисполнение или исполнение ненадлежащим образом обязательства по уведомлению, предусмотренного настоящей частью, залогодержатель вправе потребовать от залогодателя досрочного исполнения обязательств, обеспеченных залогом, в том числе возмещения причиненного ущерба.

(3) Если залогодатель не обеспечивает защиту своих прав, в том числе заключает мировое соглашение, залогодержатель имеет право применить все законные меры защиты от имени и за счет залогодателя даже без получения особых полномочий по стороны последнего. Залогодатель возмещает все затраты залогодержателю в случае, если не докажет их необоснованность или нецелесообразность. Положения о косвенном иске применяются соответствующим образом.

Статья 487². Проверка заложенного имущества

(1) Залогодержатель вправе проверять де-юре и де-факто наличие, физическое состояние, условия хранения и использования заложенного имущества при условии предварительного уведомления залогодателя, а в некоторых случаях и владельца обремененного залогом имущества.

(2) Залогодатель обязан не создавать препятствий для проверки заложенного имущества, должен предоставлять залогодержателю все документы и необходимую информацию для реализации данного права, а также обеспечивать по первому требованию залогодержателя его доступ к заложенному имуществу.

(3) Проверка заложенного имущества не должна приостанавливать его использование, а также ущемлять права залогодателя или третьего лица, временно владеющего обремененным залогом имуществом.

Статья 488. Замена предмета залога

(1) Стороны могут договориться об условиях замены предмета залога.

(2) Замена предмета залога представляет собой новый залог. Это правило не применяется когда замена происходит полноправно согласно положениям статьи 472¹, статьи 463 или в других случаях, предусмотренных законом или договором.

Статья 489. Управляющий залогом

Залогодержатель может назначить управляющего залогом, действующего от его имени и выполняющего любые действия в отношении предмета залога в пределах предоставленных ему прав, кроме права уступки обеспеченного залогом требования. Залогодатель или третье лицо, у которого находится имущество, обязаны следовать указаниям управляющего залогом.

Статья 490. Последующий залог

(1) Заложенное имущество для обеспечения исполнения определенного обязательства (предыдущий залог) может быть заложено и для обеспечения исполнения другого обязательства того же или другого залогодателя в пользу другого залогодержателя (последующий залог).

(2) Установление последующего залога допускается, если не запрещено законом. Степень очередности залогов определяется в соответствии с положениями статьи 491.

(3) Залогодатель обязан информировать каждого залогодержателя, который является держателем последующего залога, обо всех предыдущих залогах под страхом наказания в виде возмещения ущерба.

(4) Залогодатель обязан информировать всех залогодержателей, которые являются держателями предыдущих залогов, о каждом последующем залоге непосредственно после создания каждого последующего залога, сообщая им данные, предусмотренные частью (4) статьи 467 под страхом наказания в виде возмещения ущерба.

(5) Изменение предыдущих залогов после формирования последующих залогов, не ущемляет прав залогодержателя, который является держателем последующего залога, если им не согласовано иное. В случае увеличения обеспеченного обязательства, предшествующий залог, гарантирующий увеличенную сумму, имеет более низкую степень очередности, чем залогов, созданные до момента, когда изменение залога зарегистрировано.

(6) Положения о последующем залоге не применяются, если залогодержатель и залогодатель договариваются об изменении существующего залога для обеспечения обязательств, которые прежде не были обеспечены этим залогом. Это, однако, не должно затрагивать права залогодержателем низшей степени очередности.

Статья 491. Степень очередности залогов

(1) Степень очередности залогов одного и того же имущества определяется моментом появления залога в соответствии с положениями частей (3) и (4) статьи 458. Обязательство, обеспеченное залогом более низкой степени очередности, исполняется только после полного исполнения обязательства, обеспеченного залогом более высокой степени очередности.

(2) Если в качестве залогодержателя выступают два или несколько лиц на основании одного и того же договора о залоге, они имеют одинаковые преимущества, если данным договором не предусмотрено иное. Положения статей 1355-1370 применяются, если залогодержатели не договорились об ином.

(3) Требование залогодержателя последующей очереди может удовлетворяться за счет заложенного имущества до удовлетворения требований залогодержателей предыдущей очереди только с письменного согласия каждого залогодержателя предыдущей очереди.

(4) Залогодержатели могут договориться о приходящейся на каждого из них доле удовлетворения за счет средств, полученных от продажи заложенного имущества.

(5) Положения настоящей статьи распространяются и на обеспеченные залогом публичные требования.

(6) Залог денежных средств на банковских счетах, обнародованный посредством контроля в соответствии с частью (2) статьи 473¹, является залогом более высокой степени очередности, чем залог, обнародованный путем регистрации. Если банк, в котором открыт счет, подписал договоры о контроле с несколькими залогодержателями, очередность этих залогодержателей определяется в зависимости от момента заключения договоров о контроле.

(7) Залог материального имущества, обнародованный посредством владения обращающимся правовым титулом в соответствии со статьей 470, является залогом более высокой степени очередности, чем залог, обнародованный путем регистрации, за исключением случая, когда залог в пользу залогодержателя, не имеющего во владении обращающегося правового титула, был зарегистрирован до момента, когда имущество стало объектом обращающегося правового титула.

(8) Следующие залоговые являются залоговыми более высокой степени очередности, чем зарегистрированные залоговые имущественной совокупности (статьи 472 и 472¹), предприятия (статья 475), продукции (статья 464) и будущего имущества (статья 465):

а) зарегистрированный залог продавца или кредитора (включая арендодателя), которому не заплачено, финансировавшему приобретение этого имущества, но только в случае, если этот залог был зарегистрирован до того, как залогодатель получил во владение имущество, а продавец или, по необходимости, кредитор информирует об этом залогодержателя предыдущей очереди;

б) зарегистрированный залог программного обеспечения, приобретенного для использования в имуществе, приобретенном на основании подпункта а);

с) зарегистрированный залог урожая или продукции из него, которым обеспечивается финансирование, полученное для сбора урожая, предоставленное в период выращивания культур или в течение 6 месяцев до посадки культур;

д) зарегистрированный залог поголовья скота или поступлений от него, которым обеспечивается финансирование, полученное для приобретения фуража, медикаментов или гормонов для скота, за исключением того, что такой залог не имеет более высокой степени очередности, чем зарегистрированный залог продавца или кредитора (включая арендодателя), которому не заплачено, который финансировал приобретение фуража, медикаментов или гормонов для скота.

(9) Если два или более зарегистрированных залога одного и того же материального имущества распространяются на имущество, полученное в результате преобразования или смешения, их степень очередности остается такой же, как до преобразования или смешения.

(10) Если два или более зарегистрированных залога разного материального имущества распространяются на одно и то же имущество, полученное в результате преобразования или смешения, залогодержатели являются держателями долей залога имущества, полученного в результате преобразования или смешения, пропорциональных рыночной стоимости каждого имущества до преобразования или смешения.

Статья 491¹. Уступка степени очередности

(1) Залогодержатель может уступить другому залогодержателю степень очередности в размере обеспеченного залогом требования с тем чтобы последний перешел на место первого в размере требования кредитора, уступившего степень очередности.

(2) Залогодержатель, уступивший степень очередности, несет обязанность в течение 3 дней от уступки, уведомить об этом должника и залогодателя, когда он является третьим лицом.

(3) Уступка степени очередности залога возможна только в рамках того же реестра распространения информации и для той же вещи.

(4) Уступка степени очередности возможна в той мере, в которой таким образом не ущемляются права другого залогодержателя, владеющего залогом для той же вещи.

(5) Уступка степени очередности регистрируется на основании заявления залогодержателей в том же порядке, как и регистрация залога, и имеет силу со дня регистрации.

Статья 492. Уступка обеспеченного залогом требования или долга

(1) Залог и обеспеченное им требование могут быть переданы только вместе и одновременно.

(2) В случае уступки обеспеченного залогом требования новый залогодержатель приобретает залоговое право в объеме, в котором им обладал cedent. Залогодатель остается обязанным перед кредитором-цессионарием.

(3) В случае уступки части обеспеченного залогом требования новый залогодержатель приобретает залоговое право пропорционально соответствующей части требования, если договором о залоге не предусмотрено иное.

(4) Договор уступки, предусмотренный частью (1), заключается в форме, в которой заключен договор, из которого следовала обеспеченная залогом обязанность.

(5) Замена залогодержателя регистрируется в соответствии с требованиями статьи 478. Предыдущая регистрация сохраняет силу до регистрации нового залога.

(6) Залог и обеспеченное требование переходят к новому кредитору, как они существовали к предыдущему кредитору.

(7) Уступка залога становится противопоставимой третьим лицам с момента регистрации в реестре в котором зарегистрирован залог.

Статья 492¹. Принятие обеспеченного залогом долга

(1) Долг, обеспеченный залогом, может быть принят другим лицом только с согласия залогодержателя, а в случае, когда должник по обеспеченному обязательству и залогодатель являются разными лицами – и с согласия последнего отвечать за нового должника.

(2) Долг, обеспеченный залогом, может быть принят другим лицом и без согласия залогодателя (если он не является должником по обеспеченному обязательству). В этом случае залог прекращается.

(3) Если должник по обеспеченному обязательству и залогодатель являются одним и тем же лицом, залог сохраняется, за исключением случая, когда залогодержатель согласен на другое обеспечение или на прекращение залога.

Статья 493. Приобретение заложенного имущества

(1) В случае отчуждения имущества, залог не погашается.

(2) В отступление от положений части (1) имущество приобретается свободным от залога, если:

а) залогодержатель разрешил продажу или отчуждение иным образом имущества, свободного от залога, в соответствии с частью (1) статьи 493¹;

б) залогодатель продает имущество из имущественной совокупности в ходе своей обычной деятельности в соответствии с частью (2) статьи 472¹;

с) заложенное имущество приобретается у залогодержателя или у лица, назначенного залогодержателем, в соответствии со статьей 505 или залогодержателем в соответствии со статьей 511.

Статья 493¹. Разрешение продажи имущества свободным от залога

(1) Залогодержатель может разрешить залогодателю продажу имущества, за исключением залога, свободным от залога.

(3) Действие разрешения на продажу имущества свободным от залога приостанавливается с момента регистрации предупреждения об обращении взыскания на заложенное имущество и прекращается на дату исключения данного предупреждения из реестра.

(4) Действие разрешения на продажу имущества свободным от залога прекращается с преобразованием зарегистрированного залога в заклад.

Статья 493¹. Досрочное исполнение обеспеченного залогом обязательства

(1) Залогодержатель вправе потребовать досрочного исполнения обеспеченного залогом обязательства в случае, если право залогодателя на предмет залога прекращено по основаниям, предусмотренным законом, а также в случае конфискации соответствующего предмета залога в качестве меры наказания за совершение правонарушения или преступления.

(2) Залогодержатель вправе потребовать досрочного исполнения обеспеченного залогом обязательства, а при неисполнении данного требования обратить взыскание на предмет залога в случае, если залогодатель:

- а) нарушил правила последующего залога;
- б) произвел отчуждение предмета залога с нарушением положений части (3) статьи 486;
- в) не выполнил обязанности, предусмотренные статьей 486¹;
- г) вопреки условиям договора о залоге не владеет предметом залога;
- д) нарушил правила замены предмета залога;
- е) нарушил сроки внесения очередных платежей, а также в других случаях, предусмотренных законом или договором.

Статья 493¹. Возможность предъявления прав нанимателя

(1) Если заложенная вещь передана в имущественный наем, а имущественный наем противопоставляемый залогодержателю, тогда залогодержатель может осуществить залоговое право при условии соблюдения имущественного найма, а покупатель или другой приобретатель заложенной вещи правомочно замещают нанимателя в правах и обязанностях, вытекающих из имущественного найма.

(2) В значении положений части (1) имущественный наем противопоставляемый залогодержателю в одном из следующих случаев:

- а) залогодержатель осведомлен об имущественном найме согласно статье 467¹;
- б) В случае имущества, вещные права над которым согласно закону приобретаются посредством регистрации в реестре распространения информации, предусмотренном законом, и отметка об имущественном найме внесена в этот реестр в день установления залога;
- в) залогодержатель дал свое согласие на передачу залогодателем в имущественный наем заложенной вещи согласно положениям части (4) статьи 486.

Часть 8

Осуществление залоговых прав

Подчасть 1

Общие условия осуществления залогового права

Статья 494. Общие положения

(1) Залогодержатель имеет право обратить взыскание на объект залога путем осуществления прав, предусмотренных частью (2), в случае неисполнения

обеспеченного обязательства или в иных случаях, предусмотренных законом или договором. Если обеспеченное обязательство должно исполняться по частям, залогодержатель также может требовать досрочного исполнения всего обязательства, когда часть обязательства не исполнена.

(2) В соответствии с условиями настоящей части залогодержатель может осуществлять следующие права в отношении заложенного имущества:

а) исполнить залог нематериального имущества в соответствии со статьями 496¹-496³;

б) получить во владение и продать заложенное материальное имущество в соответствии со статьями 499-505. Законные положения о продаже заложенного материального имущества применяются и к продаже заложенных ограниченных вещных прав, предметом которых является материальное имущество;

с) получить во владение и передать в имущественный наем заложенную вещь. В этом случае, законные положения о продаже заложенного материального имущества применяются соответствующим образом при определении разумной коммерческой арендной платы;

д) если заложенная вещь заключается в праве над предметом интеллектуальной собственности, в соответствии с законом, воспользоваться соответствующим исключительным правом, продать или предоставить лицензии на возмездной основе третьим лицам. В случае предоставления лицензии, законные положения о продаже заложенного материального имущества применяются соответствующим образом при определении разумной коммерческой платы за лицензию;

е) приобрести заложенное имущество (за исключением предъявлений по капиталу, если положения статьи 8 Закона № 184 от 22 июля 2016 года о договорах о финансовом обеспечении не предусматривают иное) в счет полного или частичного погашения обеспеченного обязательства в соответствии со статьей 511;

ф) может осуществить любые другие права, предусмотренные договором о залоге, за исключением случая, когда они противоречат положениям настоящего кодекса либо другим законам.

(3) Залогодержатель осуществляет свое залоговое право независимо от того, у кого находится заложенное имущество.

(4) Удовлетворение требований кредиторов за счет стоимости заложенного имущества должника, в отношении которого возбужден процесс несостоятельности, осуществляется в порядке, установленном законодательством о несостоятельности.

Статья 494¹. Срок осуществления залогового права

Залогодержатель не может осуществлять свои залоговые права до истечения срока, в соответствии с положениями части (5) статьи 497, за исключением случаев, предусмотренных частью (7) указанной статьи и частью (3) статьи 499³.

Статья 494². Очередность осуществления залоговых прав

(1) Предшествующий залогодержатель обладает преимуществом в осуществлении своих залоговых прав по отношению к последующим залогодержателям. При этом соответствующим образом применяются положения статьи 491.

(2) Предшествующий залогодержатель обязан оплатить расходы, понесенные последующим залогодержателем, если, будучи осведомлен об осуществлении залогового права этим залогодержателем, не заявил в течение разумного срока о преимуществе исполнения своих прав.

(3) Предшествующий залогодержатель, получивший от залогодержателя последующей очереди уведомление об исполнении в соответствии с частью (1) статьи

497 имеет право требовать досрочного исполнения обеспеченного обязательства и обращать взыскание на объект залога, если договором о залоге не предусмотрено иное.

(4) Если предшествующий залогодержатель не воспользовался правами, предусмотренными частью (3), предшествующий залог не погашается продажей заложенного имущества, если с предшествующим залогодержателем не согласовано иное.

(5) Залогодержатель последующей очереди, получивший от залогодержателя предыдущей очереди уведомление об исполнении в соответствии с частью (1) статьи 497 имеет право требовать досрочного исполнения обеспеченного обязательства и обращать взыскание на объект залога, если договором о залоге не предусмотрено иное.

(6) Залогодержатель последующей очереди не может воспользоваться правом, предусмотренным частью (5), если залогодержатель предыдущей очереди начал исполнение залога только части заложенного имущества, а оставшегося заложенного имущества достаточно для обеспечения требований залогодержателя последующей очереди.

(7) Если залогодержатель последующей очереди не воспользовался правами, предусмотренными частью (5), и не осталось заложенного имущества в соответствии с частью (6), залог более низкой степени очередности погашается.

(8) Залогодержатели, реализующие права, предусмотренные частью (3) или частью (5), уведомляют об этом залогодержателя, от которого ими получено уведомление об исполнении, в течение 10 дней после даты его получения. Не уведомление лишает их права участвовать в распределении поступлений от продажи заложенного имущества в соответствии со статьей 509 с применением положений части (4) и, соответственно, части (7) настоящей статьи.

(9) Если предшествующий залог не погашается на условиях части (4), залогодержатель последующей очереди, продающий имущество на условиях статьи 505, уведомляет об этом покупателя под страхом наказания в виде возмещения ущерба.

Статья 495. Право узуфрукта в отношении заложенного имущества

Если обремененное залогом имущество становится впоследствии предметом узуфрукта, залоговые права подлежат исполнению одновременно как в отношении номинального собственника, так и в отношении пользователя или сообщению о них лицу, в отношении которого залоговые права не осуществлялись ранее.

Статья 496. Осуществление залогового права в отношении нескольких вещей

Залогодержатель, залоговым правом которого обременяются несколько вещей, может осуществлять свое залоговое право в отношении выбранных им вещей одновременно или последовательно.

Статья 496¹. Исполнение залога передаваемых ценных бумаг и обращающегося правового титула

(1) Залогодержатель, направивший уведомление об исполнении в соответствии с частью (1) статьи 497, имеет право:

а) взыскать суммы, обремененные залогодержателем эмитенту переводимого недвижимого имущества, включительно через подачу залогодержателем ходатайства об оплате залогодержателем обремененных сумм вследствие распродажи недвижимого имущества или если инициировал исполнение залога; или

б) в случае начала исполнения залога до наступления срока погашения передаваемых ценных бумаг или если передаваемые ценные бумаги представляют собой правовой титул на акции, продать передаваемые ценные бумаги в соответствии с положениями Закона о рынке капитала.

(2) Во время исполнения залога над ценными бумагами, которые не являются капитальными, положения частей (3), (4) и (6) статьи 496³ применяются соответствующим образом.

(3) Залогодержатель, направивший уведомление об исполнении в соответствии с частью (1) статьи 497, имеет право по своему усмотрению:

а) получить во владение или иным образом реализовать залоговое право в отношении материального имущества, являющегося предметом оборотных ценных бумаг (складской квитанции, коносамента и т.д.), в соответствии с настоящей частью; или

б) продать оборотные ценные бумаги.

(4) Залогодержатель также имеет право исполнить залог передаваемых ценных бумаг и обращающегося правового титула в отношении должника по личному или вещному обязательству, которым обеспечивается погашение или исполнение иным образом обязательств, связанных с такими передаваемыми ценными бумагами и обращающимся правовым титулом, если договором о залоге не предусмотрено иное.

Статья 496². Исполнение залога денежных средств на банковских счетах

(1) Залогодержатель, направивший уведомление об исполнении в соответствии с частью (1) статьи 497, имеет право:

а) дебетовать со счета заложенную сумму денежных средств в пределах суммы обеспеченного обязательства и направить дебетованные суммы на погашение обеспеченного обязательства – в случае, предусмотренном пунктом а) части (2) статьи 473¹; или

б) дать указание банку дебетовать со счета заложенную сумму денежных средств в пределах суммы обеспеченного обязательства и выплатить ее залогодержателю, который направит ее на погашение обеспеченного обязательства – в случае, предусмотренном пунктом б) части (2) статьи 473¹.

(2) В случае, если валюта обеспеченного обязательства отличается от валюты денежных средств на банковском счете, залогодержатель имеет право осуществить обмен валюты полученной суммы денежных средств в валюту обеспеченного обязательства, с погашением эквивалентной суммы обеспеченного обязательства по официальному курсу Национального банка Молдовы на дату дебетования счета.

(3) Положения части (2) применимы и в случае, если залогодержатель в соответствии с положениями настоящего закона обязан направить полученные поступления на погашение обеспеченного обязательства, но валюта этих поступлений отличается от валюты обеспеченного обязательства.

Статья 496³. Исполнение залога имущественных прав

(1) В уведомлении, направленном в соответствии с частью (6) статьи 473 или, по необходимости, уведомлении об исполнении, направленном должнику по имущественному обязательству в соответствии с частью (1) статьи 497, залогодержатель имеет право:

а) требовать от должника по договорному или недоговорному денежному требованию выплатить залогодержателю сумму требования и указать детали платежа;

б) указать должнику по имущественному обязательству, отличному от денежного требования, порядок исполнения обязательства и, в случае, если залогодержатель требует поставки имущества, дату и место поставки; или

с) уведомить должника об уступке заложенного имущественного права и указать цессионера.

(2) В случае, если срок погашения имущественного обязательства не был определен, и это не вытекает из его сущности, дебитор-залогодержатель должен

выполнить обязательства в 7-дневный срок с момента заявления кредитора-залогодержателя, при условии, если немедленное исполнение не предусмотрено законом, договором или существом обязательства.

(3) После получения должником уведомления, указанного в части (1):

а) должник должен погасить денежное требование или исполнить другие имущественные обязательства только в соответствии с указаниями залогодержателя под страхом наказания в виде возмещения ущерба;

б) любое изменение условий имущественного обязательства, внесенное без согласия залогодержателя, недействительно;

с) любое действие залогодателя во исполнение, в том числе принудительное, его прав в отношении имущественного обязательства, осуществленное без согласия залогодержателя, недействительно.

(4) Залогодержатель направляет поступления от исполнения заложенного денежного требования на погашение обеспеченного обязательства.

(5) Имущество, полученное залогодержателем от должника по имущественному обязательству во исполнение его обязательств, считается обремененным залогом, и залогодержатель имеет право осуществить право залога в отношении него в соответствии с положениями настоящей главы. В этом случае степень очередности залога имущества, полученного от залогодержателя, определяется моментом возникновения залога заложенного имущественного права.

(6) Залогодержатель может требовать принудительного исполнения имущественного обязательства путем обращения в суд. Залогодатель или залогодержатель, инициировавший принудительное исполнение в отношении такого должника, обязаны в ответ возбудить судебное разбирательство.

(7) Залогодержатель имеет право исполнить залог обеспеченных имущественных прав также в отношении должника по личному или вещному залого, которым обеспечивается погашение или исполнение иным образом имущественных обязательств, если договором о залоге не предусмотрено иное.

Подчасть 2

Меры, предвещающие осуществление залогового права

§ 1. Уведомление об исполнении

Статья 497. Уведомление об исполнении залога

(1) Залогодержатель, который намерен реализовать право залога, должен уведомить об этом путем направления уведомления об исполнении залогодателью и, по необходимости, должнику по обеспеченному обязательству, третьему лицу, которое является держателем заложенного имущества, должнику по заложенному имущественному обязательству, другим залогодержателям и другим кредиторам, которые уведомили залогодержателя о своих правах в отношении заложенного имущества или внесли их в Реестр залогов или, в случае ипотеки, в реестр недвижимого имущества.

(2) Уведомление об исполнении залога должно быть направлено по адресу места жительства или места нахождения залогодержателя и, по необходимости, должника или по другому адресу, указанному в Реестре залогов или, по необходимости, в Реестре недвижимого имущества, заказным письмом с подтверждением о получении. Уведомление об исполнении залога может быть направлено и другими средствами связи, установленными в договоре о залоге, позволяющими подтвердить направление и получение уведомления. Положения части (2) статьи 477² сохраняют силу.

(3) Уведомление об исполнении залога считается полученным в день вручения заказного письма с подтверждением о получении. Дата вручения заказного письма с подтверждением о получении и подпись залогодержателя или другого получателя, согласно положениям части (1), вносятся в подтверждение о получении.

(4) Если залогодатель или другой получатель, согласно положениям части (1), отказывается в получении зарегистрированной отсылки корреспонденции, прибывшей по его адресу, почтовый сотрудник просит внести отметку «Отказ в получении», подтвержденный подписью на бланке подтверждения о получении. Если залогодатель или другой получатель, согласно положениям части (1), отказывается внести эту отметку, почтовый сотрудник вносит отметку «Отказано. Получатель отказывается внести отметку », после чего подписывается и пишет дату.

(5) Залогодатель или другой получатель, согласно положениям части (1), который отказывается, в соответствии с частью (4), получить заказное письмо с подтверждением о получении, содержащим уведомление об исполнении залогодержателя, считается уведомленным от даты отказа, если на письме либо на бланке подтверждения о получении нанесена залогодержателем (отправителем) отметка «Уведомление об исполнении залога » или, по необходимости, «Уведомление об исполнении ипотеки».

(6) Если залогодатель или другой получатель, согласно положениям части (1), не находится по сообщенному адресу либо не известно его место нахождения, а залогодержатель отправил уведомление об исполнении залога согласно части (2) и оно было возвращено как возвращенная отсылка, залогодержатель публикует в Monitorul Oficial Республики Молдова сведения о сроке, в течение которого залогодатель или другой получатель, согласно положениям части (1), может получить от залогодержателя уведомление об исполнении залога, который будет составлять не менее 15 дней со дня опубликования.

(7) В случае неявки залогодателя или другого получателя, согласно положениям части (1), в срок, указанный в сведениях, опубликованных в Monitorul Oficial Республики Молдова, он признается уведомленным со дня истечения крайнего срока получения уведомления об исполнении.

(8) Если залогодатель или другой получатель, согласно положениям части (1), является в срок, указанный в сведениях, опубликованных в Monitorul Oficial Республики Молдова, залогодержатель передаст под подпись уведомление об исполнении, предусмотренное частью (11) и с этого момента залогодатель или другой получатель, согласно положениям части (1), признается уведомленным.

(9) После уведомления, залогодержатель, владеющий зарегистрированным залогом без лишения права подаст в Реестр залогов копию уведомления об исполнении или, в случае ипотеки, регистрирует уведомление об исполнении в Реестре недвижимого имущества.

(10) Регистратор Реестра залогов или, в случае ипотеки, ипотечный регистратор должен проверить доказательство о получении уведомления об исполнении залогодателем и другими получателями, согласно положениям части (1), а также доказательство о соблюдении условий, предусмотренных положениями частей (5) и (7), в соответствии с которыми залогодатель или другой получатель, согласно положениям части (1) признается уведомленным. Регистратор незамедлительно регистрирует уведомление об исполнении в Реестре залогов или, по необходимости, в Реестре недвижимого имущества.

(11) В уведомлении об исполнении указывается:

а) непогашенная сумма обеспеченного обязательства, включая проценты, пеню и другие стоимости или расходы, которые следует заплатить, чтобы избежать продолжения исполнительного производства залогового права, или другие действия,

которые должен предпринять должник в целях исключения несоответствующего исполнения своих обязанностей;

b) описание заложенного имущества, являющегося объектом взыскания;

c) указание на то, что началось исполнение залога и что залогодатель и другие заинтересованные стороны могут оспорить обращение взыскания в порядке, предусмотренном статьей 498; и

d) предупреждение об исполнении обеспеченного обязательства или передаче заложенного материального имущества во владение залогодержателя и сроки передачи;

e) подпись залогодержателя.

(12) Срок, установленный залогодержателем для исполнения обеспеченного обязательства или передачи заложенного материального имущества во владение залогодержателя, составляет не менее 10 дней, а в случае ипотеки – не меньше 20 дней, начиная от даты получения уведомления об исполнении залога или, по необходимости, от даты, когда залогодатель считается уведомленным, кроме случая, когда более длительный срок предусмотрен договором о залоге. До истечения этого срока залогодержатель не может продолжать исполнение залога материального имущества, но может принимать меры защиты, предусмотренные частью (1) статьи 499.

Статья 498. Права залогодателя

(1) Залогодатель может противопоставить обращению взыскания на заложенное имущество залогодержателем удовлетворение обеспеченного требования либо, по обстоятельствам, устранение нарушений, указанных в уведомлении об исполнении, и последующих нарушений. При этом в обоих случаях он обязан оплатить расходы, связанные с отправкой и регистрацией уведомления об исполнении.

(2) Залогодатель может осуществить предусмотренное частью (1) право до момента продажи имущества, принятого во владение залогодержателем.

(3) Залогодержатель, представивший уведомление об исполнении, не может требовать иного возмещения, кроме выплат, предусмотренных частью (3) статьи 468, и расходов, связанных с регистрацией уведомления об исполнении.

(4) Залогодатель, исполнивший обязательства, предусмотренные частью (1), заменяет залогодержателя в его правах в отношении должника по обеспеченному обязательству. Залогодержатель направляет залогодателю юридический акт, из которого вытекает обеспеченное обязательство, и в случае залога без лишения владения – договор о залоге и подтверждение формирования залога, в течение трех дней после исполнения обязательств или в иные сроки, согласованные залогодателем.

(5) Частичное исполнение залогодателем обязательств, предусмотренных частью (1), разрешается только с согласия залогодержателя. В этом случае залогодатель заменяет залогодержателя только в исполненной части обеспеченного обязательства. Залогодержатель направляет ему заверенные им копии юридического акта, из которого вытекает обеспеченное обязательство, и в случае залога без лишения владения – договор о залоге и подтверждение регистрации залога.

§2. Передача заложенного имущества

Статья 499. Способы передачи заложенного имущества залогодержателю

(1) Залогодержатель, направивший уведомление об исполнении в соответствии с частью (1) статьи 497, имеет право:

a) получить во владение заложенное материальное имущество в соответствии со статьей 499¹;

б) предпринять любые другие меры защиты, согласованные с залогодателем в договоре о залоге или иным образом или предписанные судебной инстанцией по требованию залогодержателя.

(2) Передача заложенного имущества во владение залогодержателя может быть добровольной или принудительной.

(3) Залогодержатель, которому заложенное имущество передано во владение, оформляет только юридические акты об управлении заложенным имуществом до момента продажи этого имущества. Также, залогодержатель может покрыть долги, касающиеся услуг публичного пользования или другие долги залогодателя, возникшие в непосредственной связи с заложенным имуществом. Суммы, направленные залогодержателем в этих целях, возмещаются из средств, полученных залогодержателем в порядке, установленном статьей 509.

Статья 499¹. Добровольная передача во владение

(1) Залогодержатель может принять во владение заложенное материальное имущество, если:

а) залогодатель согласился в договоре о залоге или иным образом на добровольное вступление залогодержателя во владение имуществом; а также

б) залогодержатель направил уведомление об исполнении залога лицам, указанным в части (1) статьи 497, и зарегистрировал уведомление об исполнении в соответствии с частью (2) статьи 497.

Если заложенное имущество является частью недвижимого имущества, залогодержатель может отделить его от недвижимого имущества, если залогодатель дал на это свое согласие в письменной форме.

(2). В акте передачи во владение заложенного материального имущества содержится перечень переданного имущества, и акт подписывается залогодателем и залогодержателем. Если залогодатель не присутствует при принятии во владение имущества залогодержателем или отказывается подписать акт передачи, залогодержатель обязан направить залогодателю копию акта передачи по адресу, указанному в Реестре залогов.

Статья 499². Добровольная передача во владение в случае ипотеки

Добровольная передача во владение обремененного ипотекой недвижимого имущества осуществляется на основании соглашения о добровольной передаче во владение обремененного ипотекой недвижимого имущества, заключенного в нотариально засвидетельствованной форме между ипотечным кредитором и ипотечным должником, в любой момент, согласованный сторонами. Положения статьи 499¹ не применяются к добровольной передаче во владение обремененного ипотекой недвижимого имущества.

Статья 499³. Принудительная передача во владение

(1) Залогодержатель, который не может вступить во владение заложенным материальным имуществом в соответствии со статьей 499¹, или в случае ипотеки, в соответствии со статьей 499², имеет право получение во владение имуществом:

а) на основании судебного решения или постановления в соответствии с положениями Гражданско-процессуального кодекса и Исполнительного кодекса. Только обстоятельства, предусмотренные подпунктами а)-е) части (2) статьи 502 представляют собой мотивированные замечания, которые залогодатель может представить в отношении судебного постановления, или

б) без обращения в суд посредством судебного исполнителя в соответствии с положениями настоящей главы и Исполнительного кодекса.

(2) Залогодержатель не имеет права приступить к принудительной передаче во владение до истечения срока, предусмотренного частью (5) статьи 497, если заложенное имущество не подвержено утрате или разрушению и не является скоропортящимся.

(3) Залогодержатель может выбрать вхождение во владение имуществом, без того чтобы прибегать к судебному разбирательству, в случае если:

а) должник по имущественному обязательству установил в договоре о залоге или другим образом, относительно вхождения во владение залогодержателем без того, чтобы прибегнуть к судебному разбирательству или в случае ипотеки, если договор ипотеки наделен исполнительной силой согласно статье 500; и в то же время;

б) залогодержатель отправил уведомление об исполнении залога лицам, указанным в части (1) статьи 497, и зарегистрировал данное уведомление согласно части (2) статьи 497.

(4) В отступление от положений Исполнительного кодекса при принудительной передаче во владение залогодержателю заложенного материального имущества применяются следующие нормы:

а) залогодержатель представляет судебному исполнителю договор о залоге, уведомление об исполнении залога и перечень заложенного имущества, внесенный в Регистр гарантий, которое должно быть взыскано, а судебный исполнитель оставляет себе их копии и визирует в соответствии с оригиналами;

б) в течение 48 часов после получения всех документов, указанных в пункте а), кроме случаев, когда залогодержатель соглашается на более длительный срок, судебный исполнитель начинает процедуру исполнения после консультирования Реестра залогов относительно уведомления об исполнении залога и едет на место, указанное залогодержателем, взыскивает заложенное имущество и передает его залогодержателю или назначенному им лицу. Судебный исполнитель может обращаться за помощью в органы, указанные в пункте и) части (1) статьи 470 Исполнительного кодекса;

с) при передаче заложенного имущества судебный исполнитель составляет протокол и передает его копию залогодержателю и залогодателю.

(5) В случае, если залогодержатель не может указать местонахождение заложенного имущества, по требованию судебного исполнителя залогодатель обязан незамедлительно указать местонахождение имущества.

(6) Залогодержатель авансирует расходы, связанные с принудительной передачей во владение, и берет на себя риск утраты или разрушения заложенного имущества, полученного во владение.

(7) Если заложенное имущество является частью недвижимого имущества, залогодержатель может отделить его от недвижимого имущества при условии компенсации фактического ущерба, причиненного держателю вещного права на недвижимое имущество, отличного от залогодателя. Залогодержатель не обязан компенсировать любое уменьшение стоимости недвижимого имущества, причиненного отделением заложенного имущества.

Статья 499⁴. Передача документов о праве собственности, составленных в оригинале

(1) Документ, предоставляющий полномочия залогодержателю для принудительной передачи вещи во владение, также предоставляет полномочия залогодержателю вступить во владение документами, подтверждающими право залогодателя на имущество, составленных в оригинале, и которые необходимы для принудительной продажи имущества залогодержателем.

(2) В случае если оригиналы документов, предусмотренные частью (1), не могут быть переданы залогодержателю по любой причине, он вправе требовать от любого

компетентного органа или компетентного лица получения дубликата согласно процедуре, установленной в случае потери документов.

Статья 500. Осуществление ипотечного права на основании нотариального акта, наделенного исполнительной надписью/силой

(1) В случае гарантирования ипотекой обязательств, вытекающих из договора банковского кредитования или договора займа, предоставленного микрофинансовой организацией, ссудо - сберегательной ассоциацией или лизинговым обществом, договор ипотеки может быть наделен исполнительной надписью/силой в значении Закона № 184 от 22 июля 2016 года о договорах о финансовом обеспечении, договор ипотеки может быть наделен исполнительной силой в соответствии с законом о нотариате, если стороны прямо условились об этом в договоре. В этом случае ипотечное право может быть принудительно осуществлено на основании договора ипотеки, наделенного исполнительной надписью/силой, без обращения в судебную инстанцию с заявлением о вынесении соответствующего судебного приказа или судебного решения.

(2) Принудительное осуществление ипотечного права на основании договора ипотеки, наделенного исполнительной надписью/силой, реализуется с соблюдением положений настоящей главы и относится только к передаче обремененного ипотекой недвижимого имущества во владение ипотечному кредитору в целях осуществления им ипотечного права в соответствии с частью (1) статьи 505, а также к выселению жильцов в рамках осуществления ипотечного права в соответствии с положениями статьи 511¹.

(3) Если наделение договора ипотеки исполнительной надписью/силой аннулируется в результате обжалования или в случае если заключение судебного исполнителя о возбуждении исполнительного производства отменено согласно статье 502, то ипотечный кредитор обязан возвратить обремененное ипотекой имущество или возместить стоимость, по которой имущество было продано, а также компенсировать причиненный ущерб.

(4) Аннулирование исполнительной надписи/силы, которой наделен договор ипотеки, не препятствует осуществлению кредитором ипотечного права посредством судебной инстанции, как это предусмотрено статьями 499² и 499³.

Статья 501. Права залогодержателей предыдущей очереди на передачу во владение

(1) В уведомлении, направляемом залогодержателю последующей очереди в соответствии с частью (8) статьи 494², залогодержатель предыдущей очереди может требовать от него передачи ему владения имуществом.

(2) Залогодержатель последующей очереди, получивший имущество во владение на условиях статьи 499¹ или статьи 499³ и получивший требование, предусмотренное частью (1), обязан передать имущество во владение залогодержателю предыдущей очереди по истечении срока, указанного в части (8) статьи 494², под страхом наказания в виде возмещения ущерба.

(3) В случае получения требований о передаче владения имуществом нескольких обеспеченных кредиторов предыдущей очереди в сроки, указанные в части (2), залогодержатель последующей очереди передает имущество залогодержателю самой предыдущей очереди.

(4) Залогодержатель, передавший владение имуществом на условиях части (2) или части (3), информирует об этом залогодателя и других зарегистрированных залогодержателей.

Статья 502. Оспаривание передачи во владение

(1) Залогодатель или любое другое лицо, имеющее на это законное право, может оспорить в суде меры залогодержателя, предпринятые в соответствии со статьей 497 или статьей 499¹ или меры судебного исполнителя, предпринятые в соответствии со статьей 499³ и, по необходимости, статьей 500.

(2) Судебная инстанция может приостановить или аннулировать передачу имущества во владение залогодержателю исключительно на следующих основаниях:

- а) обеспеченное обязательство исполнено или иным образом погашено;
- б) договор о залоге признан недействительным окончательным решением суда;
- в) исполнение договора о залоге было приостановлено судебным актом;
- г) залогодержатель не направил уведомление об исполнении залогодателю или не зарегистрировал его в соответствии с положениями статьи 497;
- е) залогодержатель нарушил права залогодержателей предыдущей очереди, предусмотренных статьей 500.

(3) Залогодержатель несет ответственность за ущерб, причиненный в случае, если передача во владение признана незаконной.

(4) Аннулирование судом передачи во владение не препятствует тому, чтобы залогодержатель приступил к исполнению залога в порядке обычной (исковое производство) или упрощенной (приказное производство) судебной процедуры.

Статья 503. Передача владения в случае нахождения заложенного имущества у третьего лиц

(1) Третье лицо, у которого находится заложенное имущество и которое не обязано удовлетворить обеспеченное требование, несет личную ответственность за нарушение установленного судебной инстанцией срока для передачи владения имуществом и за последствия просрочки передачи владения.

(2) Третье лицо, обладающее преимущественным требованием, основанным на его праве удержания заложенного движимого имущества, обязано передать владение таким имуществом, но обремененное своим преимущественным правом.

(3) Третье лицо, у которого находится заложенное имущество, в случае получения имущества в качестве удовлетворения своего требования, преимущественного и/или обеспеченного, предшествующего указанному в предупреждении, либо в случае удовлетворения им преимущественных и/или ранее обеспеченных требований может потребовать, чтобы залогодержатель продал имущество лично или под контролем судебной инстанции. Вместе с тем третье лицо не обязано передать владение имуществом, если залогодержатель не представил ему вещное или личное обеспечение того, что имущество будет продано по достаточно высокой цене для полного покрытия его преимущественных и/или ранее обеспеченных требований.

Статья 504. Восстановление неаннулированных вещных прав

Вещные права, которыми залогодатель обладал в отношении имущества на момент его приобретения либо прекращенные им в процессе владения, восстанавливаются после передачи владения, если только они не были аннулированы.

Подчасть 3

Продажа заложенного имущества залогодержателем

Статья 505. Условия продажи имущества залогодержателем

(1) После вступления во владение заложенным имуществом залогодержатель в случае представления в реестр предупреждения о своем намерении продать заложенное имущество в порядке, предусмотренном частью (3) статьи 497, вправе приступить к

продаже заложенного имущества посредством прямых переговоров, тендера или с публичных торгов. В случае продажи обремененного ипотекой имущества в результате принудительного исполнения ипотечного права на основании нотариального акта, наделенного исполнительной надписью/силой, ипотечный кредитор или, по необходимости, судебный исполнитель применит в виде способа продажи, публичные торги, помимо случая, в котором существует письменное соглашение ипотечного должника, выданное ипотечному кредитору после возникновения его права осуществления ипотечного права, на продажу имущества другим способом, предусмотренным положениями настоящей части.

(2) Залогодержатель продает заложенное имущество без необоснованной задержки по разумной коммерческой цене и с учетом интересов залогодателя. Если не согласовано иное в соответствии с положениями части (1) статьи 505¹, залогодержатель может свободно поставить условия продажи.

(3) Если существует несколько вещей, залогодержатель может продать их вместе или раздельно.

(4) Залогодержатель, который продает имущество, действует от имени собственника и обязан сообщить о своем статусе приобретателю в момент продажи.

(5) В случае продажи заложенного имущества посредством тендера залогодержатель объявляет о проведении тендера путем сообщения об этом в средствах массовой информации или рассылки приглашений. Объявление о проведении тендера должно содержать достаточно сведений для того, чтобы заинтересованное лицо смогло представить свое предложение в указанные срок и место.

(6) Залогодержатель обязан принять самое крупное предложение, за исключением случая, когда прилагаемые к нему условия делают это предложение менее выгодным, чем меньшее предложение, или предлагаемая цена коммерчески неразумна.

(7) Залогодержатель, продающий имущество с публичных торгов, должен осуществить продажу в день, час и месте, установленные в уведомлении о продаже. Уведомление доводится до сведения залогодателя, третьего лица, у которого находилось имущество, и, по обстоятельствам, - доверительного управляющего, а также всех залогодержателей, представивших предупреждение об обращении взыскания на заложенное имущество в соответствующий реестр. Кроме того, залогодержатель должен предоставить информацию любому заинтересованному лицу, обратившемуся к нему с запросом.

(8) В случае ипотеки, ипотечный кредитор вправе передать право собственности над обремененным ипотекой имуществом, действуя во имя ипотечного должника, на основании следующих документов:

а) в случае добровольного осуществления – на основе нотариально удостоверенного соглашения о добровольном осуществлении ипотечного права;

б) в случае принудительного осуществления – на основе судебного приказа или окончательного решения судебной инстанции;

в) в случае принудительного осуществления на основании договора ипотеки, наделенного исполнительной надписью/силой, - на основе оригинала договора ипотеки, наделенного исполнительной надписью/силой, который содержит положение о праве ипотечного кредитора на осуществление ипотечного права на основании исполнительной надписи, произведенной нотариусом, копии договора банковского кредитования или договора займа, который подтверждает факт истечения срока выплаты задолженности, с прилагаемыми к нему выписками из банковских документов, подтверждающими задолженность должника на дату истечения срока, указанного в уведомлении и предупреждении, а также копий уведомления и предупреждения, направленных в адрес должника согласно требованиям статьи 31, и декларации под личную ответственность кредитора о том, что не существует какого-либо судебного

спора в связи с договором ипотеки, наделенным исполнительной надписью/силой, исполнение которого требуется, и что истек срок выплаты задолженности.

(9) Залогодатель и залогодержатель могут согласовать в договоре о залоге или иным образом условия продажи заложенного имущества.

Статья 505¹. Разумная продажа с коммерческой точки зрения

(1) Продажа имущества является разумной с коммерческой точки зрения, если он осуществляется в соответствии с правилами, предусмотренными договором о залоге или, если такие правила не предусмотрена, по необходимости:

а) в порядке, в котором обычно на организованном рынке распоряжаются имуществом одного вида;

б) по цене, установленной на организованном рынке, действительной в момент продажи;

с) в соответствии с практикой, разумной с коммерческой точки зрения, которой следуют лица, продающие обычным образом имущество одного вида.

(2) В соответствии с требованиями, предусмотренными частью (1), лишь тот факт, что можно было добиться большей цены если бы продажа осуществлялась в другой момент либо иным способом, нежели тот, который избрал кредитор, не является основанием для признания продажи разумной с коммерческой точки зрения.

Статья 506. Право на компенсацию ущерба в случае продажи

Если залогодержатель при продаже заложенного имущества не соблюдает положения статей 505 и 505¹, залогодатель вправе требовать от залогодержателя, который продал заложенное имущество компенсацию причиненного ущерба, но не может требовать аннулирования продажи.

Статья 507. Возражение на условия продажи

(1) По своему усмотрению, залогодержатель, осуществляющий залоговое право, может сообщить залогодателю, согласно правилам, касающимся сообщения об уведомлении об исполнении, запланированные условия продажи заложенного имущества. В течение 15 дней после сообщения запланированных условий продажи залогодатель может подать возражение на условия продажи в компетентную судебную инстанцию.

(2) Возражение полноправно приостанавливает процедуру продажи до окончательного решения дела.

(3) Судебная инстанция рассматривает возражение в течение 5 дней. Решение судебной инстанции может быть обжаловано только в апелляционном порядке в течение 5 дней от уведомления. В случае отклонения возражения, апелляционная жалоба не останавливает кредитора приступить к продаже имущества. Апелляционная жалоба рассматривается в срочном порядке.

(4) Если судебная инстанция удовлетворяет возражение, установив, что запланированные условия продажи не соответствуют требованиям статей 505 и 505¹, инстанция установит соответствующие условия продажи и одобрит продажу имущества.

(5) Если судебная инстанция отклоняет возражение, залогодержатель может приступить к продаже в соответствии с запланированными условиями продажи.

(6) Если залогодержатель продал имущество в соответствии с условиями, предусмотренными частью (4) или, по необходимости, частью (5), залогодатель не может требовать компенсацию ущерба на основании, предусмотренном 506.

(7) Если залогодержатель продал имущество по цене, ниже установленной в соответствии с частью (4) или, по необходимости, частью (5), залогодатель может требовать компенсацию ущерба на основании, предусмотренном статьей 506.

Статья 508. Право других залогодержателей на компенсацию ущерба в случае продажи

Другие залогодержатели, нежели залогодержатель, который продает заложенное имущество, имеют право на компенсацию ущерба и право на подачу возражения в соответствии со статьями 506 и 507, которые применяются соответствующим образом.

Статья 509. Средства, полученные от продажи заложенного имущества

(1) После вычета документально подтвержденных расходов, понесенных в связи с принятием, перевозкой, хранением и продажей заложенного имущества, залогодержатель распределяет поступления от продажи имущества залогодержателям и другим кредиторам, указанным в части (1) статьи 497, в соответствии со степенью их очередности.

(2) Расходы по отправлению уведомления об исполнении, его регистрации, а также другие расходы, связанные с осуществлением залогового права несет залогодатель и вычитаются согласно части (1), за исключением случаев в которых судебное постановление или решение, по необходимости, предусматривает иное в отношении судебных расходов либо залогодержатель и залогодатель договариваются иначе.

(3) Оставшаяся доступная сумма передается залогодателю или, если платеж невозможен, депонируется в соответствии со статьей 645 в течение 3 дней после завершения распределения в соответствии с частью (1). В те же сроки залогодержатель направляет залогодателю протокол о распределении поступлений от продажи заложенного имущества.

(4) Если средств, полученных в результате продажи имущества, недостаточно для удовлетворения своих требований и возмещения произведенных расходов, залогодержатель сохраняет непреимущественное требование в части разницы, остающейся за должником.

(5) Положения настоящей статьи применяются соответствующим образом и к осуществлению залога путем передачи заложенного имущества в имущественный наем на основании подпункта с) части (2) статьи 494 или путем предоставления лицензии на возмездной основе третьим лицам в отношении предмета интеллектуальной собственности, охраняемого согласно подпункту d) части (2) статьи 494.

Статья 510. Имущество, приобретенное у залогодержателя

(1) Продажа заложенного имущества залогодержателем:

- a) передает покупателю все права залогодателя на заложенное имущество;
- b) погашает залог залогодержателя и другие залоги, за исключением предыдущего залога в случаях, предусмотренных частью (4) статьи 494²; и
- c) погашает арест и запреты на имущество, кроме наложенных судом в судебных разбирательствах, не связанных с реализацией права залога.

(2) Покупатель становится собственником приобретенного имущества после оплаты в полном размере цены покупки, за исключением случая, когда согласовано иное с залогодержателем и другими кредиторами, указанными в части (1) статьи 497, права которых могут быть ущемлены отсрочкой или переоформлением платежа.

(3) В течение 3 дней после того, как покупатель становится собственником имущества в соответствии с частью (2), покупатель предлагает залогодержателю предыдущей очереди, залог которого не погашен, зарегистрировать замену залогодателя

в порядке, предусмотренном статьей 478, под страхом наказания в виде возмещения ущерба.

(4) После того, как покупатель стал собственником имущества в соответствии с частью (2), покупатель может обратиться в суд с ходатайством об отмене ареста и запрета на приобретенное имущество, наложенных судом.

Статья 510¹. Исключение обременений

Покупатель требует исключения из Реестра залогов или, по необходимости, Реестра недвижимого имущества, погашенных залогов, арестов и запретов в соответствии с частью (1) статьи 510, на основании подтверждения продажи, выданного залогодержателем.

Статья 511. Приобретение заложенного имущества залогодержателем

(1) Залогодержатель может приобрести заложенное имущество, если:

а) залогодержатель в письменном виде дал согласие на приобретение после получения уведомления об исполнении; и в то же время,

б) другие лица, указанные в части (1) статьи 497, не возражают против этого.

(2) Намерение залогодержателя приобрести заложенное имущество может быть выражено в уведомлении об исполнении или в уведомлении, впоследствии направленном залогодателю и другим лицам, указанным в части (1) статьи 497. В уведомлении указывается причитающаяся сумма обеспеченного обязательства и та его часть, которую предлагается погасить путем приобретения заложенного имущества.

(3) Возражение против приобретения заложенного имущества действительно только в том случае, если оно доведено до сведения залогодержателя в течение 15 дней после получения уведомления, предусмотренного частью (2).

(4) Залогодержатель, который приобрел заложенное имущество, направляет сумму цены приобретения на погашение обеспеченного обязательства.

(5) Приобретение залогодержателем заложенного имущества:

а) передает залогодержателю все права залогодателя на заложенное имущество;

б) погашает все другие залоговые, кроме предыдущих залогов, в случаях, предусмотренных частью (4) статьи 494²; и

в) погашает аресты и запреты на имущество, кроме наложенных судом в судебных разбирательствах, не связанных с реализацией права залога.

(6) После приобретения залогодержателем заложенного имущества положения частей (3) и (4) статьи 510 применяются соответствующим образом.

Статья 511¹. Выселение жителей в ходе осуществления ипотечного права

(1) Ипотечный должник и другие лица, проживающие в обремененной ипотекой недвижимости, в случае если не владеют правом имущественного найма, противопоставляемым залогодержателю, в соответствии со статьей 493³, обязаны освободить обремененное ипотекой имущество на дату вступления в силу соглашения о добровольной передачи во владение, подписанного между ипотечным кредитором и ипотечным должником, если стороны не установили другой срок, или в момент становления окончательным судебного постановления или, по необходимости, судебного решения – в случае принудительного исполнения права ипотеки, или на дату, указанную в уведомлении об исполнении – в случае осуществления права ипотеки на основании договора ипотеки, наделенного исполнительной надписью/силой.

(2) Если лица, предусмотренные положениями части (1), отказываются освободить заложенное имущество или не освобождают его по истечении пятнадцатидневного срока от даты, установленной положениями части (1), судебный

исполнитель инициирует принудительное освобождение в соответствии с Исполнительным кодом и принимая во внимание положения статьи 493³.».

251. Раздел V признать утратившим силу.

252. В статью 513 внести следующие изменения и дополнения:

- 1) в названии, слова "и усердие" заменить словами "в обязательных отношениях";
- 2) в части (1), слова "и усердие" исключить;
- 3) в части (2), слово "положений" заменить словом "положений".

253. Статью 515 признать утратившей силу.

254. В статье 517 части (2), букве а) слова "не предусмотрена" заменить словом "исключена".

255. Статью 517¹ и 517² дополнить следующим содержанием:

"Статья 517¹. Встречные обязательства

(1) Обязательство лица является встречным обязательству возложенному на другое лицо в одной из следующих ситуаций:

а) исполнение обязательств происходит в обмен на исполнение другого обязательства;

б) она состоит из обязательства способствовать или принимать исполнение другого обязательства;

с) обязательство настолько крепко связано с другим обязательством или его предметом, что исполнение одного из обязательств может быть резонно рассмотрено как зависимое от исполнения другого обязательства.

(2) Встречные обязательства могут происходить от договоров (синаллагматические договоры), а также от других оснований возникновения обязательств.

Статья 517². Обязательство результата и обязательство средств

(1) Должник обязательства результата обязан достичь обещанного результата.

(2) Должник обязательства средств обязан проявлять при исполнении своих обязанностей осмотрительность и усердие человека разумного, с тем же качеством и при тех же обстоятельствах.

(3) Для определения является ли обязательство обязательством средств или результата, учитывается, помимо прочего, следующее:

- а) способ которым обязательство выражено в контракте;
- б) стоимость и другие условия договора;
- с) степень риска которую обычно влечёт достижение ожидаемого результата;
- д) способность другой стороны повлиять на исполнение обязательства."

256. Статью 521 изложить в следующей редакции:

"Статья 521. Эффект неделимости

(1) Обязательство неразделимо между несколькими должниками в случае, если они обязаны произвести одно и то же исполнение по отношению к кредитору, а кредитор может претендовать только на исполнение всех троих.

(2) Требование является неразделимым между несколькими кредиторами в случае, если каждый кредитор может претендовать на произведение исполнения только в пользу всех кредиторов, а должник обязан произвести исполнение в пользу всех кредиторов.

(3) Неделимое обязательство не может быть разделено ни между должниками, ни между кредиторами, ни между их правопреемниками.

(4) Обязательство не становится неделимым только потому, что в контракте прописано, что они солидарны.

(5) Делимое обязательство лишь с одним кредитором и одним должником должно быть исполнено между ними как неделимое обязательство, но остаётся делимым между их наследниками."

257. Статью 521¹ изложить в следующей редакции:

"Статья 521¹. Трудности исполнения в случае неделимого требования

В случае, если один из неделимых кредитором отказывается или не может принять выполнение исполнения, дебитор может быть освобождён от обязательства при внесении долга в депозит."

258. В Статью 523 вносятся следующие изменения:

в названии, слова "солидарного требования" заменить словами "солидарности требования"

в тексте статьи, слова "на основании закона либо в случае, когда исполнение является неделимым" заменить словами "или на основании закона".

259. Статью 525¹ дополнить следующим содержанием:

"Статья 525¹. Смешение в случае солидарного требования

(1) Если один из солидарных кредиторов также приобретает качество дебитора, смешение не погашает солидарного требования, кроме как пропорциональной части требования причитающегося настоящему кредитору.

(2) Остальные солидарные кредиторы сохраняют право регресса против кредитора в лице которого произошло смешение, пропорционально части требования причитающейся каждому из них."

260. В статье 529:

единой частью становится часть (1);

Статью дополнить частями (2) - (4) следующего содержания:

"(2) Любые акты через которые один из солидарных кредиторов даёт согласие на сокращение или устранение прав, принадлежностей или выгод требования или иным другим образом наносит ущерб интересам остальных кредиторов, неприменимы к последним.

(3) Решение судебной инстанции полученное одним из кредиторов против общего должника приносит выгоду также остальным кредиторам.

(4) Решение судебной инстанции вынесенное в пользу общего должника не может также быть предъявлено кредитором не участвующим в судебном разбирательстве."

261. Статью 529¹ дополнить следующим содержанием:

"Статья 529¹. Приостановление и прекращение срока исковой давности в пользу солидарного кредитора

(1) На приостановление срока исковой давности в пользу одного из солидарных кредиторов могут также ссылаться остальные солидарные кредиторы.

(2) Прекращение срока исковой давности по отношению к одному из солидарных кредиторов приносит выгоду всем солидарным кредиторам."

262. В статье 531:

единой частью становится часть (1);

в части (1), слова "на основании закона либо в случае, когда исполнение является неделимым" заменить словами "на основании закона";

Статью дополнить частью (2) следующего содержания:

"(2) Когда запрашивается компенсация за невыполнение неделимых обязательств, должники являются солидарными а отношении оплаты в пользу кредитора."

263. В статье 537, в названии, слово "Уменьшение" заменить словами "Смещение в случае".

264. Статью 540¹ дополнить следующим содержанием:

"**Статья 540¹.** Прощение должника или сделки с ним

(1) В случае, если кредитор прощает долг или заключает сделку с солидарным должником, остальные должники освобождены в той же степени, что равна части данного должника.

(2) В случае, если обязательство солидарных должников возникло в связи с нанесением ущерба, освобождение полученное согласно ч. (1) распространяется только в степени необходимой для предотвращения получения кредитором больше чем полного погашения, а другие должники сохраняют право регресса относительно должника который был прощён или совершил сделку в степени равной невыполненному обязательству данного должник."

265. Статью 541 дополнить частью (3) следующего содержания:

"(3) Однако, должник которого преследуют может запросить включения в дело остальных солидарных должников."

266. В статью 544 внести следующие изменения и дополнения:

1) в названии, слово "исполнения" заменить словом "удовлетворения";

2) в части (1), слово "исполнивший" заменить словом "удовлетворивший", а в конце дополнить словами "вместе с их частями от резонно понесённых расходов";

3) в части (2), слова "размера обязательства солидарных должников" заменить словами "их частей обязательства";

4) Статью дополнить частью (3) следующего содержания:

"(3) Солидарный должник который удовлетворил обязательство так же имеет право, при соблюдении прав и интересов кредитора появившихся ранее, исполнять, в мере необходимой для права и обязательства кредитора, включая любые их сопровождающие гарантийные права для восстановления частей обязательства остальных солидарных должников."

267. В статье 545 в названии, слово "Компенсация" заменить словом "Выгоды".

268. В статье 549:

единой частью становится часть (1);

Статью дополнить частями (2) и (3) следующего содержания:

"(2) Решение судебной инстанции вынесенное против одного из солидарных должников не имеет законной силы над остальными должниками.

(3) Решение судебной инстанции вынесенное в пользу одного из солидарных должников также приносит выгоду остальным, за исключением случая когда оно было основано на мотиве на который мог сослаться только данный должник."

269. В статье 551 в части (2), слова "после просрочки" заменить словами "с этой целью".

270. В Книге третьей, Разделе I, к Главе III, название будет следующего содержания:

"ПЕРЕДАЧА ТРЕБОВАНИЯ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА".

271. В статье 556:

1) в части (1), второе предложение дополнить словами ", если договор об уступке не приводит к любому моменту в последующем."

2) в части (4), слова " требования, касающиеся взимания алиментов, возмещения вреда" заменить словами "под угрозой ничтожности, требования касающиеся взимания алиментов, возмещения вреда";

3) часть (5) изложить в следующей редакции:

"(5) Также, не могут передаваться требования, под угрозой ничтожности, если в силу рода исполнения или отношения между должником и кредитором, должник резонно не может выполнить исполнение кроме как в пользу данного кредитора. Данное правило не применяется, если должник дал своё согласие на уступку."

272. Дополнить статьями 556¹ и 556² следующего содержания:

"Статья 556¹. Форма уступки требования

Уступка требования должна быть совершена в форме, предусмотренной для сделки, на основании которой возникло уступленное требование.

Статья 556². Частичная уступка

(1) Денежное требование может быть уступлено отдельно.

(2) Под угрозой ничтожности, нематериальное требование не может быть уступлено отдельно, за исключением если обязательство делимо, а уступка не делает его значительно возмезднее для должника. Данное правило не применимо в случае, если должник дал своё согласие на уступку."

273. Статью 557 дополнить следующим содержанием:

"Статья 557. Согласие должника

(1) Обладатель прав в отношении требования может передать его третьему лицу без согласия должника, если законом не предусмотрено иное.

(2) Условие по которому запрещается или ограничивается уступка требования не влияет на её передаваемость.

(3) Тем не менее, когда требование передано с нарушением данного условия, должник может освободиться от обязательства выполнив его в интересах цессионария. Должник также сохраняет право предоставить цессионарию компенсацию, как если бы требование не было уступлено.

(4) Положения части (3) не применяются:

а) если должник дал своё согласие на уступку;

б) если запрет не указан прямо в удостоверяющей записи требования, а цессионарий не знал, и резонно не должен был знать о существовании запрета на момент заключения договора об уступке; или

с) если требование является денежным и возникло в обмен на поставку товаров, выполнение работ или оказания услуг.

(5) Положения части (2) не ограничивают ответственность cedenta перед должником за нарушение запрета или ограничения в уступке требования. Тем не менее, должник не имеет права прибегнуть к расторжению обратной силой контракта из

которого возникает уступленное требование на основании нарушения условия предусмотренного положениями части (2).".

274. Статью 559 дополнить следующим содержанием:

"Статья 559. Обязательства принятые на себя цессиим

(1) Цедент несёт обязательства предусмотренные положениями частей (2)-(6) и (9), если из договора уступки не следует иного.

(2) Цедент гарантирует, что:

а) уступленное требование существует или, в случае будущего требования, будет существовать согласно договору из которого оно следует;

б) Цедент вправе уступить требование или будет вправе сделать это в момент, когда требование обретёт юридическую силу;

с) должник не владеет какими-либо исключениями против удовлетворения требования;

д) на требование не повлияет никакое право на освобождение существующее между цессиим и должником;

е) требование не являлось предметом предшествующего требования в пользу другого цессионария и не является предметом права обеспечения в пользу третьего лица.

(3) Цедент гарантирует, что условия договора или другого юридического акта раскрытые ему в качестве условий регулирующих требование не были изменены или затронуты каким-либо образом другой нераскрытой договорённостью, которая бы нанесла ущерб цессионарию.

(4) Цедент гарантирует, что условия договора или другого юридического акта из которого истекает требование не будут изменены без согласия цессионария за исключением случая, когда изменение предусмотрено договором цессии или сделано добросовестно и составлено таким образом, чтобы у цессионария не возникло резонных возражений.

(5) Цедент обязуется не заключать последующих договоров уступки в отношении того же требования, которые бы привели к тому, что другое лицо получает требование с преимуществом над цессионарием.

(6) Цедент обязуется передать цессионарию все передаваемые права предназначенные для обеспечения требования и которые не были уже переданы эффектом уступки, а также передать полученный продукт из любого непередаваемого права предназначенного для обеспечения требования.

(7) Цедент не гарантирует настоящей или будущей платёжеспособности должника, за исключением случаев когда цедент поручился за должника перед цессионарием.

(8) Положения частей (1)-(7) применяются соответственно в отношении аксессуарных прав и гарантий требований.

(9) В случае уступки требования исходящего из векселя, цедент является ответственным также за исполнение обязательства должником."

275. В статье 560:

1) единой частью становится часть (1);

2) Статью дополнить частью (2) следующего содержания:

"(2) Вместе с тем, должник не вправе предъявить цессионарию исключение, если должник заставил цессионария думать, что данного исключения не существует."

276. Дополнить статьёй 560¹ следующего содержания:

"Статья 560¹. Эффект уступки на место выполнения

(1) В случае уступки денежного требования, которое должно быть выполнено в определённом месте, цессионарий может потребовать, чтобы оплата была произведена в любом другом месте, если она происходит наличными, а цессионарий обязан возместить должнику все убытки связанные с дополнительными расходами, которые несёт должник из-за изменения места оплаты.

(2) В случае уступки нематериального требования которое должно быть выполнено в определённом месте, цессионарий не может требовать выполнения в другом месте."

277. В статье 562:

1) единой частью становится часть (1);

2) в части (1), слова "первый цессионарий" заменить словами "цессионарий чья уступка сначала доводится до сведения должника";

4) Статью дополнить частями (2) и (3) следующего содержания:

"(2) Последующий цессионарий может сослаться на положения ч. (1) только в случае, если на момент заключения договора о требовании он не знал, и резонно не должен был знать о том, что данное требование уже было уступлено.

(3) Должник освобождён от обязательства выполняя его в пользу первого цессионария, который уведомляется об этом, независимо от того знал ли должник о повторной уступке."

278. Статью 564 дополнить следующим содержанием:

"Статья 564. Уведомление об уступке и исполнение в пользу лица не являющегося кредитором

(1) Должник освобождается от обязательства через исполнение в пользу цедента до тех пор, пока должник не получил уведомления об уступке либо от цедента, либо от цессионария и не знает о том, что цедент больше не вправе получать исполнение.

(2) Даже если лицо указанное в качестве цессионария в уведомлении об уступке полученной от цедента не является кредитором, должник освобождается от обязательства через добросовестное исполнение в пользу того лица.

(3) Даже если лицо указанное в качестве цессионария в уведомлении об уступке полученной от лица заявленного в качестве цессионария не является кредитором, должник освобождается от обязательства через исполнение в пользу того лица, если кредитор побудил должника резонно и добросовестно полагать, что право было уступлено данному лицу.

(4) Положения настоящей статьи применяются соответственно, в случае если обязательство было погашено другим способом помимо исполнения."

279. Дополнить статьями 564¹ – 564³ следующего содержания:

"Статья 564¹. Соответственное доказательство уступки

(1) Должник считающий на резонном основании, что право было уступлено, но который не получил уведомления об уступке, может потребовать таковое уведомление об уступке или подтверждение о том, что право не было уступлено, или о том, что цедент еще уполномочен получать оплату.

(2) Должник получивший уведомление об уступке которое не было предоставлено в письменном виде, на долговечном носителе или же не предоставляет соответствующей информации об уступленном праве или имени и адресе цессионария, может запросить у уведомляющего лица предоставление нового уведомления которое бы соответствовало данным требованиям.

(3) Должник получивший уведомление об уступке от цессионария, а не от цедента, может потребовать от цессионария предоставить твёрдое доказательство

уступки. Твёрдым доказательством считается, но не ограничивается ею, любая декларация в письменном виде на долговечном носителе, исходящая от цедента, указывая на то, что требование было уступлено.

(4) Должник подавший заявление согласно настоящей статье может приостановить исполнение до того момента как данное заявление не будет удовлетворено.

Статья 564². Предъявление уступки поручителю

Уступка не может быть предъявлена поручителю, за исключением случая если формальности предусмотренные для предъявления уступки относительно должника были выполнены также относительно самого поручителя.

Статья 564³. Конкуренция между цессионарием и цедентом получившим исполнение

Если должник освобождён выполнив исполнение согласно положениям ст. 557 ч. (3) или 564 ч. (1), право цессионария относительно цедента в получении исполнения является приоритетным над правом конкурирующего заявителя до тех пор, пока исполнения является собственностью цедента и может быть резонно идентифицирована вместе с другим имуществом цедента."

280. В Книге третьей, Разделе I, Главе III:

1) Часть 2 будет иметь следующее содержание:

"Часть 2

Принятие долга

Статья 567. Способы принятия долга

(1) Третье лицо (новый должник) может принять на себя долг или его часть одним из следующих способов:

а) первоначальный должник освобождается от долга (полная замена новым должником);

б) первоначальный должник сохраняется в качестве должника для случая, если новый должник ненадлежаще исполняет свои обязательства (частичная замена новым должником);

с) первоначальный и новый должник не несёт солидарную ответственность (добавление нового должника).

(2) В случае, если явно, что появился новый должник, а способ принятия долга неясен, изначальный и новый должники считаются солидарными должниками.

Статья 568. Форма принятия долга

Принятие долга должно быть совершено в форме, предусмотренной для сделки, на основании которой возник долг.

Статья 569. Согласие кредитора

(1) Согласие кредитора необходимо для замены новым должником, независимо от того произошла ли полная или частичная замена.

(2) Согласие кредитора относительно замены новым должником может быть также выражено заранее. В этом случае замена вступает в силу лишь тогда, когда кредитор был уведомлён новым должником о договоре между новым и первоначальным должником.

(3) Согласие кредитора необязательно в случае добавления нового должника, однако кредитор может отказать новому должнику, уведомив его, в праве присвоенном новому должнику, если данное действие будет сделано без неоправданной задержки после того как он был проинформирован о новом праве и до того как оно будет прямо или косвенно принято. В случае отказа считается, что право никогда не присваивалось.

Статья 570. Полная замена

Третье лицо может обязаться полностью заменить должника по договору между кредитором и первоначальным должником, впоследствии освобождая первоначального должника от обязательства.

Статья 571. Последствия полной замены на исключения, компенсации и гарантийные права

(1) Новый должник может предъявить кредитору все исключения которые первоначальный должник мог бы предъявить кредитору.

(2) Новый должник не может предоставить кредитору компенсацию которую мог предложить кредитору первоначальный должник.

(3) Новый должник не может предъявить кредитору никаких прав и исключений вытекающих из отношений между новым и первоначальным должником.

(4) Свобода первоначального должника также распространяется на любые персональные или реальные гарантии предоставленные первоначальным должником кредитору для исполнения обязательства, за исключением случая, когда гарантия относится к имуществу которое передано новому должнику в качестве предмета договора между первоначальным и новым должником.

(5) С освобождением первоначального должника, предоставленная гарантия любым лицом кроме нового должника для исполнения обязательства погашается, если то лицо не принимает того, чтобы гарантия продолжала существовать в пользу кредитора.

Статья 571¹. Частичная замена

Третье лицо может договориться с кредитором и первоначальным должником о частичной замене должника, с удержанием первоначального должника на случай, если новый должник исполняет несоответственным образом.

Статья 571². Последствия частичной замены

(1) Частичная замена имеет те же последствия на исключения и компенсации что и полная замена.

(2) В мере, в которой первоначальный должник не освобождён, на предоставленную персональную или реальную гарантию предоставленную для исполнения обязательств данного должника не влияет замена.

(3) В мере, в которой они не противоречат положениям ч. (1) и (2), ответственность первоначального должника регулируется правовыми положениями относительно поручителя с выгодой обсуждения.

Статья 571³. Добавление нового должника

Третье лицо может договориться с должником о добавлении себя в качестве должника таким образом, чтобы первоначальный и новый должники стали солидарными должниками.

Статья 571⁴. Последствия добавления нового должника

(1) В случае, если на основании договора между новым должником и кредитором или одностороннего юридического акта заключённого отдельно новым должником в пользу кредитора, новый должник добавляется в качестве должника, но не может предъявить кредитору какие-либо права или исключения произошедшие вследствие договора между новым и первоначальным должником. В случае, если подобный договор или односторонний юридический акт не был заключён, новый должник может предъявить кредитору любую причину недействительности которая влияет на договор с первоначальным должником.

(2) Юридические положения относительно пассивной солидарности применяются соответственно в мере в кооторой они не противоречат положениям ч. (1).";

2) Дополнить частями 3-5 следующего содержания:

"Часть 3 Уступка договора

Статья 571⁵. Уступка договора

(1) Сторона договорных отношений может договориться с третьим лицом с согласия другой стороны договорных отношений о том, чтобы третье лицо заменило её в качестве стороны в договорных отношениях.

(2) Согласие другой стороны может быть также предоставлено заранее. В таком случае, передача вступает в силу лишь тогда, когда вторая сторона об этом уведомлена.

(3) В той степени, в которой впоследствии данной замены третье лицо получает права, применяются положения части 1 настоящей главы. В той степени, в которой третье лицо получает обязательства, применяются положения части 2 настоящей главы.

Часть 4

Передача в случае несостоятельности косвенного reprezentantului indirect

Статья 571⁶. Возможность косвенного представляемого по перенятию прав в случае несостоятельности косвенного представителя

(1) Положения данной статьи применимы в случае, когда косвенный представитель заключил договор с третьим лицом на основании инструкций и за счёт косвенного представляемого таким образом, что представитель, а не преставляемый является договаривающейся стороной в данном договоре.

(2) Если против представителя возбуждён процесс несостоятельности, представляемый может уведомить третье лицо и представителя о перенятии прав согласно договору по отношению к третьему лицу.

(3) Третье лицо может выдвигать любые исключения против представляемого, которые могло бы выдвинуть против представителя и все остальные исключения которые были бы доступны в случае, если бы права были бы уступлены по контракту представителем в пользу представляемого.

Статья 571⁷. Встречная возможность третьего лица

В случае, когда косвенный представляемый получил права представителя согласно положениям ст. 571⁶, третье лицо может уведомить представляемого и представителя о том, что оно выбирает за исполнение против представляемого прав которые третье лицо имеет относительно представителя, с учётом исключений которые есть у представителя относительно третьего лица.

Часть 5 **Суброгация**

Статья 571⁸. Виды суброгации

- (1) К третьему лицу уплатившему вместо должника переходят права кредитора в той форме, в которой они находились на момент суброгации.
- (2) Суброгация может быть договорной или правовой.
- (3) На договорную суброгацию может дать согласие должник или кредитор. Она должна быть прямой, и для того, чтобы быть противопоставленной третьим лицам, должна быть засвидетельствована соответственным актом.

Статья 571⁹. Согласие кредитора на суброгацию

- (1) Кредитор даёт своё согласие на суброгацию когда он, получив оплату от третьего лица, передаёт ему на момент оплаты все принадлежащие ему права над должником.
- (2) Суброгация действует без согласия должника. Любая противоположная оговорка является ничтожной.

Статья 571¹⁰. Согласие должника на суброгацию

- (1) Должник даёт согласие на суброгацию когда он берёт займ для погашения своего долга и, таким образом, передаёт заимодателю права кредитора перед которым у него был данный долг.
- (2) Суброгация происходит лишь тогда, когда на акте займа, включая кредит, и на квитанции о выплате долга есть конкретная дата, в акте займа заявляется, что сумма была позаимствована для выплаты долга, а в квитанции указывается, что платёж был произведён за счёт средств позаимствованных у нового кредитора.
- (3) Согласие должника на суброгацию происходит без согласия первоначального кредитора, если иного не предусмотрено.

Статья 571¹¹. Правовая суброгация

Помимо случаев предусмотренных законом, происходит правовая суброгация:

- а) в пользу кредитора, даже необеспеченного, который платит кредитору владеющему, согласно закону, преимущественным правом;
- б) в пользу приобретателя имущества который платит владельцу требования сопровождаённого гарантией на соответствующее имущество;
- с) в пользу того, кто будучи обязан вместе с остальными или вместо остальных, имеет интерес погасить долг;
- д) в пользу наследника который оплачивает из своего имущества обязательство наследственной массы.

Статья 571¹². Последствия суброгации

- (1) Суброгация передаёт третьему плательщику все права и действия кредитора, а также их принадлежности в той форме, в которой они находились на момент суброгации.
- (2) Суброгация вступает в силу с момента выплаты которую третье лицо совершает в пользу кредитора.
- (3) Суброгация вступает в силу против главного кредитора и тех, кто гарантировали обязательство. Они могут предъявить новому кредитору исключения которые у них были против первоначального кредитора, если они не согласились на суброгацию.

Статья 571¹³. Частичная суброгация

(1) В случае частичной суброгации, первоначальный кредитор, носитель гарантии, может осуществлять свои права на неоплаченную часть требования преимущественно перед новым кредитором.

(2) Однако, если первоначальный кредитор обязался перед новым кредитором гарантировать сумму на которую произошла суброгация, предпочтение отдаётся последнему."

281. Статью 572 часть (3) дополнить следующим содержанием:

"(3) Ценные бумаги не могут быть переданы непосредственно в счет погашения долгов между двумя сторонами под угрозой ничтожности, если положениями ст. 8 Закона о договорах о финансовом обеспечении № 184 от 22 июля 2016 года не предусмотрено иное."

282. В статье 575:

- 1) в части (1), второе предложение исключить;
- 2) дополнить частью (1¹) следующего содержания:

"(1¹) Если обязанность немедленного исполнения не вытекает из закона, договора или существа обязательства, должник обязан исполнить его в семидневный срок с момента получения счёта-фактуры или соответствующего требования со стороны кредитора.

Представление судебных исков против должника ассоциируется требованием об исполнении со стороны кредитора.";

- 3) дополнить частью (3) следующего содержания:

"(3) Согласие кредитора на досрочное исполнение обязательства не влияет на срок исполнения встречного обязательства. "

283. Дополнить статьями 575¹ и 575² следующего содержания:

"Статья 575¹. Срок исполнения договорного денежного обязательства кредитор которого является профессионалом

(1) Срок исполнения денежного обязательства, установленный в контракте заключённом между профессионалами, предметом которого является поставка товара, проведение работ или оказание услуг, не может превышать 60 дней со дня предусмотренного п. а), б) или, по обстоятельствам, с) ст. (3). В порядке исключения, стороны могут оговорить прямо в контракте более длительный срок исполнения при условии, что этот пункт не является явно оскорбительным для кредитора в соответствии с положениями ст. 720³.

(2) Срок исполнения денежного обязательства органом публичной власти, юридическим лицом публичного права или их ассоциациями, установленный в контракте заключённом между профессионалами, предметом которого является поставка товара, проведение работ или оказание услуг, не может превышать 30 дней со дня предусмотренного п. а), б) или, по обстоятельствам, с) ст. (3). В порядке исключения, стороны могут оговорить прямо в контракте срок исполнения не превышающий 60 дней, если он объективно обоснован, с учётом характера и особенностей договора.

(3) В случае, когда срок исполнения денежного обязательства вытекающего из договора предусмотренного положениями ч. (1) или (2) не определён, а также не вытекает из характера обязательства, денежное обязательство должно быть исполнено в течение 30 дней со дня:

- а) получения должником счёта-фактуры или эквивалентного запроса на оплату;

б) получения должником встречного исполнения денежного обязательства, если число получения счёта-фактуры или эквивалентного платежного требования не определено, а также в случае, если должник получает счёт-фактуру или эквивалентное денежное требование до получения встречного исполнения;

с) получения или проверки встречного исполнения, если законом или договором предусмотрена процедура получения или проверки которая определяет договорное соответствие встречного исполнения и если должник получает счёт-фактуру или эквивалентное денежное требование до или в день соответствующего получения или проверки.

(4) Если предусмотрена процедура получения или проверки определяющая договорное соответствие встречного исполнени, максимальный срок встречного исполнения не превысит 30 дней с момента получения встречного исполнения, за исключением случаев когда договором прямо предусмотрены противоположные положения и при условии, чтобы это не являлось явно оскорбительным для кредитора в соответствии с положениями ст. 720³.

(5) Любое условие противоречащее положениям настоящей статьи в ущерб кредитора денежного обязательства является ничтожным. Ничтожность условия не влияет на действительность остальных условий договора.

(6) Положения настоящей статьи не наносят ущерба правам сторон договариваться о графике выплат взносов от общей суммы задолженной кредитору.

(7) Положения настоящей статьи не применимы к страховым договорам или обязательствам должника в отношении которого возбуждён процесс несостоятельности.

Статья 575². Срок исполнения обязательств в договорах с потребителями

(1) В случае, когда срок исполнения обязательства вытекающего из договора между профессионалом и потребителем не определён и не вытекает из его характера:

а) профессионал должен исполнить обязательство в пользу потребителя не позднее 30 дней с момента заключения договора, если потребитель не запросил более раннего исполнения, согласно положениям ст. 575;

б) потребитель должен заплатить профессионалу в течение 30 дней с момента получения счёта-фактуры или другого денежного требования. При этом, если потребитель получил платёжное требование раньше чем получил исполнение, не получил платёжного требования или если число получения платёжного требования неясна, срок в 30 дней исчисляется с момента получения потребителем исполнения.

(2) Если профессионал обязан вернуть полученные от потребителя деньги за определённое исполнение, возврат должен быть сделан потребителю как можно раньше, но в любом случае не позднее 30 дней с момента возникновения события запустившего обязательство возврата. Любое условие противоречащее положениям настоящего абзаца в ущерб потребителя является ничтожным."

284. В статье 576:

1) единой частью становится часть (1);

2) дополнить частями (2)-(4) следующего содержания:

"(2) В случае, если денежное обязательство подлежит исполнению в рассрочку, кредитор может претендовать на немедленное погашение недостающих взносов, срок погашения по которым не наступил, если:

а) произошёл один из случаев предусмотренных положениями ч. (1);

б) один взнос остался полностью или частично непогашенным на протяжении более чем 45 дней со дня срока погашения;

с) на протяжении любого периода в 12 последовательных месяцев, три или более взносов не были полностью выплачены к сроку погашения;

d) соблюдены условия дающие кредитору право прибегнуть к расторжению по причине невыполнения договора из которого вытекает денежное обязательство.

(3) Положения ч. (2) применяются соответствующим образом также денежному обязательству которое подлежит выплате в рассрочку согласно решению суда.

(4) Любое условие противоречащее положениям настоящей статьи в ущерб должнику-потребителю является ничтожным."

285. В статье 577, слова "в случае" исключить.

286. Статью 578 дополнить следующим содержанием:

"Статья 578. Порядок исполнения

Если порядок исполнения встречных обязательств не определён и не вытекает из их характера, тогда, в мере в которой обязательства могут быть исполнены одновременно, стороны обязаны исполнять одновременно, если обстоятельства не диктуют иначе."

287. В статье 579:

1) в части (1), слова "уполномоченному им лицу" заменить словами "уполномоченному или указанному им лицу";

2) в части (2), слова "неуполномоченному лицу" заменить словами "лицу не являющемуся ни уполномоченным, ни указанным кредитором".

288. Дополнить ст. 579¹ следующего содержания:

"Статья 579¹. Исполнение в пользу вероятного кредитора

(1) Исполнение добросовестно произведённое в пользу вероятного кредитора действительно, даже если впоследствии будет установлено, что это был ненастоящий кредитор.

(2) Вероятный кредитор обязан возместить настоящему кредитору полученное исполнение, согласно правилам необоснованного обогащения."

289. В статье 580:

1) в названии слово "недееспособному" заменить словами "несовершеннолетнему, взрослому находящемуся под защитой или лицу не полностью осознающему свои действия";

2) единой частью становится часть (1);

3) в части (1), слова "недееспособности кредитора" заменить словами "если кредитор является несовершеннолетним, взрослым, в отношении которого была установлена мера правовой защиты или лицом не полностью осознающим свои действия";

4) дополнить частью (2) следующего содержания:

"(2) Положения части (1) не применимы к платежам, которые могут быть получены в надлежащей форме самостоятельно несовершеннолетним или взрослым в отношении которого была установлена мера правовой защиты."

290. Статью 581 дополнить следующим содержанием:

"Статья 581. Исполнение обязательства третьим лицом

(1) Если из закона, договора или существа обязательства не вытекает обязанность должника исполнить обязательство лично, кредитор не может отказать в его исполнении третьим лицом:

а) если третье лицо исполняет с согласия должника;

б) если у третьего лица есть законный интерес в исполнении, а должник не исполняет; либо если ясно, что должник не произведёт исполнение до срока погашения.

(2) Исполнение третьим лицом согласно положениям ч. (1) не освобождает должника от обязательства в той мере, в которой третье лицо приобретает права кредитора.

(3) В случае, если должник не обязан исполнять обязательство лично, а кредитор согласен исполнение третьим лицом в других случаях помимо предусмотренных положениями ч. (1), кредитор обязан возместить должнику таким образом полученный ущерб.

(4) Должник, который доверяет исполнение обязательства третьему лицу остаётся ответственным за исполнение."

291. В статье 582, слова "переходят права" заменить на слова "переходят права".

292. Статью 583 дополнить следующим содержанием:

"Статья 583. Способ исполнения денежного обязательства

(1) Денежное обязательство может быть исполнено любым обычно использованным способом в соответствующих отношениях в месте исполнения обязательства.

(2) Предполагается, что кредитор давший согласие на использование платёжного инструмента, долгового требования или любого другого инструмента содержащего обещание платежа, согласен на исполнение при условии, что платёж будет произведён.

(3) За исключением случая, когда кредитор указал определённый счёт, производство платежа перечислением может быть совершено на любой счёт, открытый на имя кредитора, который стал известен.

(4) Если платёж производится перечислением, денежное обязательство считается исполненным в момент, когда денежная сумма составляющая предмет платежа была заречислена на счёт поставщика услуг лица, которому должен был быть произведён платёж."

293. Статью 584 изменить и дополнить следующим содержанием:

"Статья 584. Валюта для исполнения денежного обязательства

(1) Денежное обязательство выражается в национальной валюте. Стороны могут согласиться о выражении денежного обязательства в иностранной валюте, если это не запрещено законом.

(2) Если денежное обязательство, выраженное в иностранной валюте, подлежит исполнению на территории страны, исполнение осуществляется в национальной валюте, за исключением случаев, когда стороны предусмотрели платёж в иностранной валюте и закон разрешает получение/осуществление на территории Республики Молдова платежей и переводов в иностранной валюте. Определение в национальной валюте эквивалента денежного обязательства, выраженного в иностранной валюте, и наоборот осуществляется с использованием официального курса молдавского лея, действующего на день исполнения обязательства, даже если перед сроком погашения денежного обязательства изменился курс валюты оплаты по отношению к валюте денежного обязательства, если законом или договором не установлено иное. В случае денежной реформы применяется валютный курс существующий на день проведения денежной реформы.

(3) Если денежное обязательство выражено в одной иностранной валюте, а его исполнение производится в другой иностранной валюте (в случаях, когда закон разрешает получение/осуществление платежей и переводов в иностранной валюте), определение в другой иностранной валюте эквивалента денежного обязательства, выраженного в определенной иностранной валюте, осуществляется с использованием официального курса молдавского лея, действующего на день исполнения обязательства, если законом или договором не установлено иное.

(4) Задерживающаяся сторона несёт риск изменения курса валют платёжной валюты. Кредитор имеет право указать курс валют применимый к платежу на день истечения срока обязательства, либо на день платежа обязательства. Если должник уже произвёл платёж согласно меньшему курсу, кредитор может запросить разницу вытекающую из курса валют на протяжении 30 дней с момента получения платежа."

294. В статье 585:

- 1) единой частью становится часть (1);
- 2) часть (1), после слов "Национального Банка Молдовы" дополнить словами "применимой согласно положениям ч. (2)";
- 3) дополнить частью (2) следующего содержания:
 "(2) Базисная ставка Национального Банка Молдовы применяемая:
 а) к первому полугодью соответствующего года - это ставка действующая на 1 января того же года;
 б) ко второму полугодью соответствующего года - это ставка действующая на 1 июля того же года."

295. Статью 586 дополнить следующим содержанием:

"Статья 586. Распределение исполнения

(1) В случае, когда должник обязан произвести кредитору несколько равноценных исполнений, а выполненное исполнение недостаточно для погашения всех долгов, с учётом положений ч. (6), погашается долг, указанный должником в момент осуществления платежа.

(2) Если должником не сделано подобное уточнение, кредитор может, в разумные сроки и с уведомлением должника, распределить платёж на один из или, по обстоятельствам, несколько долгов на своё усмотрение.

(3) Распределение предусмотренное положениями ч. (2) не имеет юридической силы, если применено к обязательству срок исполнения которого ещё не наступил, оно является незаконным или спорным.

(4) Если ни должник, ни кредитор не указывают распределение согласно соответствующим положениям ч. (1)-(3), исполнение распределяется по обязательствам которые соответствуют одному из следующих критериев, в следующем порядке:

- а) срок исполнения которого подходит или наступил раньше;
- б) обязательство на которое у кредитора меньше всего гарантий;
- с) обязательство которое является самым обременительным для должника;
- д) обязательство появившееся первым.

(5) Если не применим ни один из критериев предусмотренных положениями ч. (4), платежи распределяются между всеми обязательствами пропорционально с учётом положений ч. (6).

(6) В случае денежного обязательства, независимо от указанного должником разделения, произведённый должником платёж распределится, в первую очередь, на издержки, во вторую очередь - на проценты и другие платежи и в конце - на основную сумму (капитал), если кредитор не делает другого распределения."

296. В статье 590, слова "произошло не по его вине" заменить словом "оправдано".

297. Статью 591 дополнить следующим содержанием:

"Статья 591. Запрет на взыскание платежей с потребителей

(1) Профессионалам запрещается взимать с потребителей комиссию связанную с использованием определённого средства платежа, которые превышают стоимость которую несёт профессионал за использование таких средств платежа. Данное правило не запрещает профессионалам устанавливать разные цены на те же самые товары или услуги, когда их продажа происходит по разным каналам сбыта.

(2) В случае, когда профессионал управляет телефонной линией для телефонной связи по поводу заключённого договора, потребитель не обязан платить по тарифу дороже основного для связи с профессионалом. Профессионал не имеет права использовать с этой целью телефонные номера для услуг по специальному тарифу (Тариф Премиум).

(3) Положения ч. (2) не наносят ущерба праву поставщиков услуг электронной связи взимать плату за эти звонки.

(4) Перед тем, как потребитель заключает договор или соглашается на предложение, профессионал должен получить явное согласие со стороны потребителя касательно дополнительной оплаты помимо той, что была оговорена ранее, посредством которой будет оплачено главное договорное обязательство профессионала. В случае, если профессионал не получил явного согласия потребителя, но заключил его используя автоматически включённые опции от которых потребитель должен отказаться, чтобы избежать дополнительной платы или согласиться на стандартные договорные условия, потребитель может претендовать на возврат данного платежа.

(5) Положения настоящей статьи применимы к договорам купли-продажи, выполнению работ и предоставления услуг, а также договорам о поставке государственных услуг водоснабжения и канализации, договорам о поставке газа, договорам о поставке электроэнергии, договорам о поставке теплоэнергии, или договорам о поставке цифрового контента.

(6) Положения настоящей статьи не применимы к договорам предусмотренным положениями ст. 678⁸ ч.(2) п. а)-j), l) и m), а также ч.(3), (6) и (8). При этом, ч. (4) применима к дополнительным платежам навязанным потребителю на основании договора о предоставлении финансовых услуг, тогда как это договор связанный с договором к которому применима настоящая статья.

(7) Положения настоящей статьи применимы в той мере, в которой специальные правовые положения касательно определённых типов договоров заключённых с потребителями не предусматривают иного.

(8) Любые условия противоречащие положениям настоящей статьи в ущерб потребителю является ничтожным."

298. Статью 597 часть (1), букву с) дополнить следующим содержанием:

"с) не имеет права на проценты и проценты за просрочку или начисление пени за долг перед ним, если закон не предусматривает иного."

299. Дополнить статьёй 597¹ следующего содержания:

"Статья 597¹. Отказ от принятия материальной вещи

(1) Лицо обязано передать или возвратить материальную вещь, другую помимо денег, которая осталась в его распоряжении по причине того, обязано принять разумные меры, чтобы защитить и сохранить её.

(2) Должник может освободиться от обязанности передачи или возврата вещи и от обязательства предусмотренного ч. (1), на своё усмотрение, путём:

а) хранения или, в зависимости от обстоятельств, внесения вещи на хранение третьему лицу на разумных условиях, которое передаст её по первому требованию кредитора, и уведомит кредитора о хранении или, в зависимости от обстоятельств, внесении в депозит;

б) продажи вещи на разумных условиях после истечения дополнительного срока установленного должником кредитору путём уведомления, и оплаты чистого дохода в пользу кредитора.

(3) При этом, если вещь скоропортящаяся или её хранение предполагает непропорциональные расходы, должник обязан принять разумные меры в распоряжении вещью. Должник может освободиться от обязательства передачи или возврата оплатив чистый доход в пользу кредитора.

(4) Должник у которого в распоряжении осталась вещь имеет право на возмещение разумных понесённых расходов или на их удержание из дохода от продаж согласно настоящей статье."

300. После названия Раздела 3 дополнить текстом "*§1. Общие положения*".

301. Дополнить статьями 597² – 597⁴ следующего содержания:

"Статья 597². Общая гарантия кредиторов

(1) Должник отвечает всем своим имуществом за свои обязательства. Это служит общей гарантией его кредиторов.

(2) Предметом гарантии предусмотренной положениями ч. (1) не может стать имущество на которое не может быть обращено взыскание.

(3) Кредиторы, чьи требования возникли в связи с определённой частью имущества, уполномоченной законом, должны рассматривать в первую очередь имущество, которые и составляют предмет имущественной массы. Если они недостаточны для удовлетворения требований, другое имущество должника также может быть рассмотрено за исключением случаев, когда должник отвечает, согласно закону или договору, только той имущественной массой.

Статья 597³. Равенство кредиторов и причины преимущества

(1) Суммы вырученные с обращения взыскания на вещи из имущества должника разделяется между кредиторами пропорционально стоимости требования каждого из них, за исключением случая, когда между ними существуют причины преимущества или договоры в отношении порядка их удовлетворения.

(2) Кредиторы равного ранга имеют равное право на удовлетворение требования пропорционально требованию каждого из них.

(3) Причины преимущества - это привилегии и имущественные гарантии.

Статья 597⁴. Привилегия

(1) Привилегия - это преимущество оказанное законом кредитору в рассмотрении его требования.

(2) Привилегия неделима.

(3) Привилегии могут быть предъявлены третьим лицам, без необходимости их регистрации в публичных реестрах, если законом не предусмотрено иное.

(4) Требования гарантированные имущественной гарантией удовлетворяются за счёт заложенного имущества с приоритетом к привилегированным требованиям.

(5) Привилегированные требования удовлетворяются с приоритетом относительно непривилегированных требований, даже если последние возникли раньше.

(6) Ранг привилегий устанавливается законом.

(7) В прямых случаях предусмотренных законом, привилегия распространяется лишь на определённые вещи из имущества должника (специальные привилегии).".

302. Статью 598 дополнить следующим содержанием:

"Статья 598. Право кредитора на сохранение своего требования

Кредитор может предпринять все необходимые меры для сохранения своих прав, таких как, предоставление доказательств, выполнение рекламных и информационных формальностей за счёт должника, осуществление косвенного иска или принятие мер по обеспечению."

303. После статьи 598 дополнить §2 названием:

"§2. Косвенный иск".

304. В статье 599:

1) в части (1), после слов "имени своего должника" дополнить словами "и независимо от его желания";

2) дополнить частью (4) следующего содержания:

"(4) В отношениях между кредитором действующим косвенно и своим должником в соответствующей мере применяются положения о законном представлении."

3) В статье 600, в названии и в тексте слова "косвенный иск" заменить словами "косвенный иск".

318. В статье 601:

1) в названии слово "косвенного иска" заменить словами "косвенного иска";

2) дополнить текстом "При этом, кредитор осуществивший косвенный иск имеет привилегию над теми вещами в целях погашения издержек понесённых в связи с косвенным действием."

319. В Книге 3, Раздел I, Главу IV, Часть 3 дополнить §3 следующего содержания:

"§3. Иск о расторжении

Статья 601¹. Иск о расторжении (ревокационный)

(1) Кредитор может потребовать, чтобы ему не могли быть предъявлены заключённые должником в ущерб кредитору сделки, проявляющиеся в предотвращении полноценного удовлетворения прав кредитора перед должником, если должник знал или должен был знать о том, что сделка нанесёт ущерб его кредитору, или если сделка была заключена до появления права кредитора, она была заключена должником с целью причинить вред кредиторам в целом.

(2) В случае, если опротестованная сделка возмездна, дополнительно обстоятельствам предусмотренным положениями ч. (1) кредитор должен доказать, что:

а) контрактант в лице третьей стороны или бенефициар сделки знал или должен был знать о том, что сделка нанесёт ущерб кредитору или была заключена с целью нанести ущерб кредитору, или

б) если сделка была заключена до появления права кредитора, контрактант в лице третьей стороны или бенефициар знал о намерении должника нанести ущерб кредиторам в целом.

(3) Предполагается, что должник знал или должен был знать о том, что безвозмездная сделка нанесёт ущерб кредитору или кредиторам в целом, если она заключена в последние 12 месяцев предшествующих подачу иска о расторжении.

(4) Предполагается, что обе стороны возмездной сделки знали или должны были знать о том, что она нанесёт ущерб кредитору или кредиторам в целом, если сделка заключена в последние 12 месяцев предшествующих подачу иска о расторжении и она является:

а) сделкой, в которой рыночная стоимость исполнения должника превышает на треть рыночную стоимость встречного исполнения контрактанта в лице третьей стороны; или

б) сделкой, заключённой между должником и аффилированным должнику лицом или бенефициаром которой является аффилированное должнику лицо.

(5) В случаях предусмотренных положениями ч. (4), предполагается, что контрактант в лице третьей стороны не выполнил встречного исполнения.

(6) Кредитор может подать иск о расторжении даже если его требование ещё не подлежит взысканию.

(7) В соответствии с правовыми положениями об иске о расторжении, под должником также подразумевается третье лицо которое предоставило имущественную или автономную гарантию в пользу кредитора.

Статья 601². Особенности оспаривания гарантий

(1) В целях применения положений ст. 601¹, имущественная гарантия предоставленная должником для гарантирования собственного обязательства является возмездной сделкой.

(2) В целях применения положений ст. 601¹, имущественная или автономная гарантия предоставленная должником для гарантирования обязательства третьего лица является возмездной сделкой, если она была заключена одновременно с заключением сделки из которой вытекает гарантированное обязательство или, в случае когда она была предоставлена позже, она была прямо упомянута в договоре из которого вытекает гарантированное обязательство.

Статья 601³. Ограничение иска о расторжении

(1) Кредитор, чьё требование вытекает из договора, не может оспаривать путём иска о расторжении сделки заключённые должником в той мере, в которой на момент заключения договора он знал или резонно не мог знать о сделке и о возможном последствии нанесения ущерба кредитору в будущем.

(2) Также не может подать иск о расторжении кредитор, который согласился на заключение должником сделки или другим образом прямо отказался от права оспаривать сделки должника путём иска о расторжении.

(3) Срок исковой давности иска о расторжении составляет один год с момента когда кредитор узнал или должен был узнать об ущербе вытекающем из подлежащей оспариванию сделки.

Статья 601⁴. Последствия допустимости иска о расторжении

(1) Оспариваемая сделка будет объявлена без права предъявления кредитором подавшему иск о расторжении, а также остальным кредиторам, которые, имея право подать иск о расторжении, вмешались в иск. Они будут вправе быть оплаченными из полученных сумм из обращения взыскания на исполнение полученного контрактантом в лице третьей стороны или бенефициара, при соблюдении порядка предпочтения существующего между данными кредиторами. Оставшаяся после удовлетворения требований всех этих кредиторов сумма возвращается контрактанту в лице третьей стороны или, по обстоятельствам, бенефициару.

(2) В случае, если контрактант в лице третьей стороны или бенефициар не могут вернуть задолженное исполнение, кредитор может претендовать на его денежную стоимость согласно правовым положениям о необоснованном обогащении.

(3) Контрактант в лице третьей стороны или бенефициар получивший что-либо на основании сделки заявленной без права предъявления, может исключить обращение взыскания на исполнение, уплатив кредитору, которому принесёт преимущество допустимость иска о расторжении, сумму денег равную принесённому ему ущербу от заключения и исполнения сделки. В противном случае, решение суда о допустимости иска о расторжении делает вещь недоступной до завершения принудительного исполнения требования на котором основывался иск о расторжении.

Статья 601⁵. Подача иска о расторжении в отношении последующих сделок

Иском о расторжении можно также объявить без права предъявления сделку последующую, сделке без права предъявления заключённую должником; в таком случае положения ст. 601¹-601⁶ применяются с соответствующими поправками. В частности, контрактантом в лице третьей стороны будет, в соответствии с данными статьями, должник, а последующим приобретателем будет контрактант в лице третьей стороны или бенефициар.

Статья 601⁶. Иск о расторжении права несостоятельности

Положения ст. 601¹-605⁵ не влияют на правовые положения об иске администратора несостоятельности или ликвидатора обжалования сделок и исполнений произведённых должником до объявления о своей несостоятельности."

320. В Книге третьей, Раздел I, Главу V дополнить следующим содержанием:

"Глава V НЕИСПОЛНЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Часть 1 Общие положения

Статья 602. Средства правовой защиты кредитора в случае неисполнения обязательства

(1) Когда, без каких-либо обоснований должник не исполняет своего обязательства, кредитор может в соответствии с условиями закона, по обстоятельствам или по договору, на своё усмотрение:

- а) потребовать принудительного исполнения обязательства;
- б) приостановить исполнение встречного обязательства;
- в) сократить своё встречное обязательство;
- г) прибегнуть к расторжению договора обратной силой;
- е) потребовать уплаты возмещения причинённых убытков в следствие неисполнения;

г) осуществить любое средство правовой защиты предусмотренное законом или договором для осуществления права нарушенного путём неисполнения.

(2) Если должник доказывает, что неисполнение обязательства обосновано, кредитор может прибегнуть к любому из средств правовой защиты предусмотренному положениями ч. (1) за исключением принудительного исполнения в натуре и выплаты возмещения убытков.

(3) Кредитор не может прибегнуть к средствам правовой защиты предусмотренных положениями ч. (1) в той мере, в которой кредитор причинил неисполнение обязательства должника.

(4) Средства правовой защиты предусмотренные положениям ч. (1), которые не являются несовместимыми, могут быть совмещены.

(5) Неисполнение обязательства означает оправданное или неоправданное отступление от надлежащего исполнения обязательства и включает полное или частичное неисполнение обязательства, ненадлежащее или запаздывающее исполнение обязательства.

(6) Договаривающиеся стороны могут предусмотреть, что также другие происшествия помимо неисполнения обязательства, предоставляют кредитору все или некоторые средства правовой защиты предусмотренные положениями ч. (1).

(7) Заявление кредитора не обретает юридической силы расторжения обратной силой или сокращения встречного обязательства, если на тот момент не было установлено срока давности на расторжение обратной силой или на сокращение встречного обязательства, а должник ссылается на это исключение до или после заявления.

Статья 603. Предоставление дополнительного срока для исполнения

(1) В любом случае неисполнения обязательства кредитор может, путём предъявления заявления должнику, предоставить дополнительный срок для соответствующего исполнения.

(2) На протяжении дополнительного срока кредитор может приостановить исполнение собственных встречных обязательств и может запросить возмещения убытков, но не может прибегнуть к какому-либо другому средству.

(3) Если кредитор получает от должника заявление о том, что он не исполнит обязательства в указанный срок или если по истечении данного срока не произошло соответствующего исполнения, кредитор может прибегнуть к любому другому доступному средству.

Статья 604. Обстоятельства оправдывающие неисполнение

Помимо других случаев предусмотренных законом, неисполнение обязательства оправдано в той мере, в которой должник доказывает одно из следующих обстоятельств:

а) оно связано с препятствием предусмотренным положениями ст. 605;

б) кредитор вызвал неисполнение обязательства должника в том числе путём своего опоздания или того, что должник приостановил исполнение обязательства в соответствии с положениями ст. 615.

Статья 605. Обоснование связанное с препятствующим обстоятельством

(1) Неисполнение обязательства должника обосновано, если оно связано с препятствующим обстоятельством вне контроля должника и если нельзя было резонно потребовать у должника избежания или преодоления препятствия или его последствий.

(2) В случае, если обязательство вытекло из договора или другой сделки, неисполнение необосновано, если должник мог бы разумно учесть препятствующее обстоятельство на момент заключения сделки.

(3) В случае, если обосновывающее препятствующее обстоятельство является временным, обоснование вступает в силу в течение существования препятствия. Однако, если задержка приобретает характер существенного неисполнения, кредитор может прибегнуть к средствам правовой защиты в случае такого неисполнения.

(4) В случае, когда обосновывающее препятствующее обстоятельство является постоянным, обязательство погашается. Встречное обязательство также погашается. В случае договорных обязательств, возвратные эффекты такого погашения регулируются положениями ст. 623⁴-623¹⁰ с соответствующими поправками.

(5) Должник обязан обеспечить кредитору получение уведомления о препятствующем обстоятельстве и его последствиях на способность исполнения, в разумный срок после того как должник узнал или должен был узнать об этих обстоятельствах. Кредитор имеет право на возмещение убытков за любой ущерб вытекающий из неполучения соответствующего уведомления.

(6) Оправдывающее препятствующее обстоятельство не освобождает должника от возмещения убытков, если препятствующее обстоятельство возникло после неисполнения обязательства, за исключением случая, когда кредитор всё равно не смог бы воспользоваться исполнением обязательства из-за препятствующего обстоятельства.

Статья 606. Условие исключающее или ограничивающее средства правовой защиты кредитора

Условие договора или другой сделки которое заранее исключает или ограничивает возмещение убытков за нанесённый ущерб возникший вследствие умышленного или совершённого вследствие тяжкого проступка неисполнения является ничтожным.

Статья 607. Уведомления о неисполнении

(1) Если кредитор уведомляет должника о неисполнении обязательства или о предостережении такого неисполнения, а уведомление было отправлено или сделано правильно, то задержка или неточность в процессе передачи уведомления, или факт того, что оно не дошло, не препятствует его вступлению в силу.

(2) Заявление или уведомление вступает в силу с момента когда оно должно было бы прийти при нормальных обстоятельствах.

Статья 608. Упущение в уведомлении о несоответствии

(1) Если, в случае обязательства по доставке товаров, выполнения работ или предоставления услуг, должник доставляет товары, выполняет работы или предоставляет услуги которые не соответствуют требованиям обязательства, кредитор не может сослаться на несоответствие, за исключением случая когда кредитор уведомляет должника в разумный срок, с указанием характера несоответствия.

(2) Разумный срок течёт с момента, когда товары доставлены, работа выполнена или услуги предоставлены или с момента (если он является более поздним) когда кредитор обнаружил или разумно должен был обнаружить несоответствие.

(3) Должник не может сослаться на положения ч. (1), если кредитор упустил уведомление фактов которые должник знал или разумно должен был знать или факты, о которых должник не сообщил кредитору, хотя должен был.

(4) Положения настоящей статьи не применимы, если кредитор является потребителем.

Статья 609. Профессионал, который не может выполнить заказ клиента сделанный путём удалённой связи

(1) В случае, если профессионал не может исполнить обязательств вытекающих из договора заключённого с потребителем путём удалённой связи, он обязан незамедлительно уведомить потребителя и вернуть уплаченную сумму без необоснованного промедления и, в любом случае, не позднее чем в течение 30 дней. Средства правовой защиты потребителя вытекающие из неисполнения профессионала остаются незатронутыми.

(2) Любое условие отступающее от положений настоящей статьи в ущерб потребителя являются ничтожными.

Часть 2

Устранение должником недостатков несоответствующего исполнения

Статья 610. Устранение недостатков должником

(1) В случае, если исполнение не соответствует условиям обязательства, должник может предоставить новое и соответствующее исполнение, если это можно осуществить в рамках срока предусмотренного для исполнения.

(2) Если должник не может предложить нового и соответствующего исполнения в рамках срока предусмотренного для исполнения, но, сразу после уведомления о несоответствии, вызывается устранить его в разумный срок за счёт должника, кредитор не может прибегнуть к никакому средству в случае неисполнения, за исключением приостановления исполнения встречного обязательства, до того как предоставить должнику разумный срок для устранения несоответствия.

(3) При этом, кредитор не обязан предоставлять должнику срок для устранения недостатков в одной из следующих ситуаций:

а) неисполнение договорного обязательства в предусмотренный для исполнения срок является существенным неисполнением;

б) у кредитора есть мотив полагать, что исполнение должника было произведено вопреки добросовестности, со знанием о несоответствии;

в) у кредитора есть мотив полагать, что должник не сможет устранить недостатки в разумный срок и без причинения значительных неудобств или нанесения ущерба законным интересам кредитора;

г) должник отказывается устранить недостатки, устранение недостатков невозможно или является другим образом неуместной, учитывая обстоятельства.

(4) Должник несёт расходы связанные с устранением недостатков, особенно расходы за транспорт, дорогу, выполнение работ и покупку материалов.

Статья 611. Последствия предоставления должником возможности устранения недостатков

(1) В рамках срока предоставленного для устранения недостатков, кредитор может приостановить исполнение своих встречных обязательств, но не может прибегнуть к другому средству предусмотренному положениями ст. 602 ч. (1).

(2) Если должник не устраняет несоответствие в предоставленный срок, кредитор может прибегнуть к любому доступному средству.

(3) Даже если устранение недостатков произошло, кредитор сохраняет право на возмещение убытков за причинённый ущерб через первоначальное или последующее неисполнение или через осуществление устранения недостатков.

Статья 612. Возврат заменённого исполнения

(1) Если должник, добровольно или вследствие понуждения согласно положениям ст. 614, устранил недостатки несоответствующего выполнения путём замены исполнения, должник имеет право и обязательство принять обратно заменённое исполнение за свой счёт.

(2) Кредитор не обязан платить за использование заменённого исполнения которое принесло ему выгоду до момента замены.

Часть 3***Право потребовать обращения взыскания*****Статья 613. Обращение взыскания на денежные обязательства**

(1) Кредитор имеет право получить принудительную оплату задолженных денежных сумм срок погашения которых истёк.

(2) В случае, если кредитор ещё не выполнил встречного обязательства за которое задолжена плата и явно, что должник встречного обязательства не захочет получить исполнения, кредитор может, при этом, выполнить встречное обязательство и получить принудительную оплату, за исключением одного из следующих случаев:

а) кредитор мог бы заключить договор замены на разумных условиях без значительных усилий или затрат;

б) понуждение должника получить исполнение встречного обязательства было бы неразумным, учитывая обстоятельства..

Статья 614. Исполнение неденежных обязательств

(1) Кредитор имеет право получить принудительное исполнение обязательства в натуре, другого помимо оплаты денежной суммой.

(2) Исполнение в натуре также включает право кредитора:

а) потребовать бесплатного устранения недостатков исполнения которое не соответствует условиям обязательства;

б) в случае неисполнения должником обязательства передать вещь, кредитор вправе требовать отобрания вещи у должника и передачи её кредитору;

с) потребовать уничтожения всего, что совершено в нарушение обязательства не совершать, либо может быть уполномочен уничтожить совершенное самостоятельно с возложением расходов при этом на должника.

(3) При этом, исполнение в натуре не может быть получено принудительно в одном из следующих случаев:

а) исполнение будет нелегальным либо невозможным;

б) исполнение затребовало бы непропорциональных усилий или затрат, за исключением случая, когда кредитор не может получить подобное исполнение от третьего лица;

с) исполнение настолько лично, что было бы неразумно исполнять его принудительно.

(4) Кредитор лишён права получить принудительное исполнение в натуре, если он не требует исполнения в разумный срок после того, как кредитор узнал или должен был узнать о неисполнении.

(5) Кредитор не может требовать возмещения убытков за ущерб или неустойку в той мере, в которой он завысил ущерб или сумму неустойки, нерезонно настаивая на исполнении в натуре при обстоятельствах, в которых кредитор мог бы заключить договор разумной замены при разумных условиях без значительных усилий или затрат.

(6) Тот факт, что право потребовать принудительного исполнения в натуре исключено в соответствии с положениями ч. (3) или (4) не наносит ущерб праву потребовать возмещения убытков.

Часть 4

Приостановление исполнения

Статья 615. Право приостановления исполнения встречного обязательства

(1) Кредитор который обязан исполнить встречное обязательство в тот же момент, что и должник исполняет своё обязательство, или после этого момента, имеет право приостановить исполнение встречного обязательства до того, как должник вызвался исполнить или исполнил.

(2) Кредитор который обязан исполнить встречное обязательство до того, как должник исполнит своё обязательство и который разумно считает, что должник совершит неисполнение по истечению срока погашения, может приостановить исполнение встречного обязательства до тех пор, пока такая резонная уверенность сохраняется. При этом, право на приостановление исполнения погашается, если должник предоставляет достаточные гарантии соответствующего исполнения.

(3) Кредитор приостанавливающий исполнение при обстоятельствах указанных положениями ч. (2) обязан сразу уведомить об этом должника и несёт ответственность за ущерб нанесённый должнику от неисполнения данной обязанности.

(4) Право приостановления согласно настоящей статье относится ко всему обязательству или к её части, что является разумным согласно обстоятельствам.

(5) Если должник подаёт иск с требованием принудительного исполнения встречного обязательства, а кредитор ссылается на приостановление его исполнения в соответствии с положениями ч. (1) или (2), судебная инстанция установит решением суда, которым постановляется принудительное исполнение встречного обязательства, что кредитор должен исполнить встречное обязательство в соответствии с решением суда только, если должник одновременно исполняет обязательство перед кредитором или предоставляет достаточные гарантии исполнения кредитору, или же кредитор запаздывает с принятием исполнения предоставленного должником.

Часть 5

Расторжение договора обратной силой

§1. Основание расторжения договора обратной силой при неисполнении

Статья 616. Расторжение договора обратной силой при неисполнении

Расторжение договора обратной силой при неисполнении происходит когда оно основывается на положениях ст. 617, 618, 619 или 620, а также когда оно основывается на другом случае неисполнения договорного обязательства по которому закон или договор предоставляет кредитору право на расторжение договора обратной силой.

Статья 617. Расторжение договора обратной силой при существенном неисполнении

(1) Кредитор имеет право на расторжение договора обратной силой, если неисполнение должником договорного обязательства является существенным.

(2) Неисполнение договорного обязательства является существенным о одном из следующих случаев:

а) оно в значительной степени лишает кредитора того, чего он ожидал от исполнения договора, в отношении всего договорного отношения или его части подлежащей расторжению обратной силой, за исключением случая, когда на момент

заключения договора должник не предвидел и не мог разумно предвидеть такой результат;

- b) точное исполнение обязанности относится к существу договора;
- c) оно является умышленным или совершенным вследствие тяжкого проступка;
- d) даёт кредитору основание полагать, что он не может рассчитывать на исполнение должником в будущем.

Статья 618. Расторжение договора обратной силой после предоставления дополнительного срока для исполнения

(1) Кредитор имеет право на расторжение договора обратной силой в случае неисполнения договорного обязательства, если кредитор предоставил должнику, путём уведомления, дополнительный срок разумного протяжения для исполнения, а должник не исполнил в течение этого времени.

(2) Если предоставленный срок неразумно короток или не было установлено никакого срока, кредитор может расторгнуть договор обратной силой лишь по истечении разумного срока со дня, когда уведомление вступает в силу.

(3) Право на расторжение договора обратной силой на основании положений настоящей статьи не появляется, если неисполнение является мелким.

Статья 619. Расторжение договора обратной силой за ожидаемое неисполнение
Кредитор имеет право на расторжение договора обратной силой до истечения срока погашения договорного обязательства, если должник заявил, что не будет исполнять обязательства или другим путём становится ясно, что он его не исполнит, при условии, что во всех случаях неисполнение было бы существенным.

Статья 620. Расторжение договора обратной силой за отсутствие адекватного заверения исполнения

Кредитор который резонно полагает, что произойдёт существенное неисполнение договорного обязательства, имеет право на расторжение договора обратной силой, если кредитор требует от должника путём уведомления адекватного заверения соответствующего исполнения, а таковые заверения ему не предоставлены в разумный срок.

§2. Область применения, осуществление и лишение права на расторжение договора обратной силой

Статья 621. Область применения права на расторжение договора обратной силой

(1) В случае, если обязательства должника, вытекающие из договора являются неделимыми, кредитор имеет право на расторжение договора обратной силой только полностью (полное расторжение).

(2) В случае, когда обязательства должника вытекающие из договора должны быть исполнены отдельными частями или разделимы другим образом, тогда:

- а) при существовании основания расторжения договора обратной силой за неисполнение в отношении одной из частей, которой можно присвоить встречное исполнение, кредитор имеет право на расторжение договора обратной силой в отношении той части (частичное расторжение);

- б) кредитор имеет право на полное расторжение договора обратной силой лишь при условии, что у кредитора нет разумного интереса получить исполнения остальных частей или если основание для расторжения относится к договорным отношениям в полной мере (полное расторжение).

(3) В случае договора имущественного найма, подрядного договора, договора об оказании услуг и других договорных отношений, при исполнении отдельными или делимыми другим образом частями, расторжение договора обратной силой применимо лишь к будущим частям, за исключением случая, когда кредитор, путём заявления о расторжении договора обратной силой, также распространил его на отдельные или все предыдущие части в соответствии с положениями ч. (2) п. б).

Статья 622. Заявление о расторжении договора обратной силой

(1) Право на расторжение договора обратной силой осуществляется правомочной стороной путём письменного заявления уведомляющего другую договаривающуюся сторону.

(2) Если правомочная сторона ссылается на оправданный интерес, она может вместо расторжения договора обратной силой согласно положениям ч. (1) потребовать у судебной инстанции объявить расторжение решением суда. Согласно условиям Гражданского процессуального кодекса, правомочная сторона может изменить иск об объявлении расторжения договора обратной силой в иск о принудительном исполнении договорного обязательства и наоборот.

(3) В случае, если сделанное уведомление согласно положениям ст. 618 предусматривает расторжение права, в случае неисполнения должником в дополнительно предоставленный путём уведомления срок, расторжение договора осуществляется без какого-либо другого заявления по истечении соответствующего срока или разумного периода после уведомления (который должен быть длиннее предоставленного путём уведомления срока).

Статья 623. Лишение права на расторжение договора обратной силой

(1) Если исполнение произошло с задержкой или оно каким-либо образом не соответствует договору, кредитор лишается права на расторжение договора обратной силой по соответствующему неисполнению в случае, если заявление о расторжении договора обратной силой не сделано в разумный срок.

(2) В случае, если кредитор предоставил должнику срок для устранения нарушения неисполнения в соответствии с положениями ст. 610, указанный положениями ч. (1) срок течёт с момента истечения предоставленного срока. В других случаях, срок течёт с момента, когда кредитор узнал или должен был узнать о предложении или о несоответствии.

(3) Кредитор лишается права на расторжение договора обратной силой на основании ст. 618, 619 или 620 в случае, если кредитор не уведомляет о заявлении о расторжении договора обратной силой в разумный срок после появления данного права.

Статья 623¹. Расторжение договора обратной силой в случае множественности сторон

(1) Если в договоре с одной стороны, или по обстоятельствам, с другой стороны существует несколько лиц, право на расторжение обратной силой может быть осуществимо лишь всеми лицами с одной стороны, или по обстоятельствам, по отношению ко всем лицам другой стороны.

(2) Если право на расторжение обратной силой погашено для одной из правомочных лиц с одной стороны, оно также погашается для остальных правомочных лиц той стороны.

Статья 623². Условие отказа

В случае, если право на расторжение обратной силой предусмотрено договором при условии произведения определённого исполнения (условие отказа), заявление о

расторжении обратной силой не вступают в силу, если исполнение не было выполнено до уведомления о заявлении о расторжении обратной силой или одновременно с ним, и другая сторона по этой причине незамедлительно отклонила заявление. При этом, заявление не вступает в силу, если после его отклонения исполнение было произведено незамедлительно.

§3. Последствия расторжения договора обратной силой

Статья 623³. Влияние на обязательства вытекающие из договора

(1) Под влиянием расторжения договора обратной силой погашаются непогашенные обязательства вытекающие из договора или соответствующей части этих обязательств.

(2) При этом, расторжение договора обратной силой не влияет на условия договора относительно разрешения споров или на другие условия которые должны иметь последствия и после расторжения договора обратной силой.

(3) Кредитор, заявляющий о расторжении обратной силой, сохраняет право на накопленное возмещение убытков или неустоек на момент расторжения и, дополнительно, имеет те же права на возмещение убытков или неустоек которые кредитор имел бы, если бы обязательства, погашенные путём расторжения договора обратной силой, оказались бы неисполненными. В отношении данных погашенных обязательств не будет считаться, что кредитор вызвал или поспособствовал ущербу лишь на основании того, что осуществил право на расторжение обратной силой.

§4. Возмещение исполнений

Статья 623⁴. Возврат исполнений полученных вследствие выполнения

(1) Под влиянием расторжения договора обратной силой договаривающаяся сторона (бенефициар) получившая какое-либо исполнение вследствие выполнения обязанностей другой договаривающейся стороной на основании договора или части подлежащих расторжению обратной силой, должен его вернуть. В случае, если обе договаривающиеся стороны связаны обязательствами возврата, обязательства являются встречными.

(2) Если исполнение состояло из оплаты денежной суммы, полученная сумма должна быть возвращена.

(3) В той мере, в которой исполнение (не являясь денежным) является переводным, оно должно быть возвращено путём его перевода.

(4) Если перевод может повлечь непропорциональные усилия или затраты, исполнение может быть переведено путём уплаты своей стоимости согласно положениям ст. 623⁸.

(5) В той мере, в которой исполнение не является переводным, оно должно быть возвращено путём уплаты своей стоимости согласно положениям ст. 623⁸.

(6) Обязательство возврата исполнения распространяется на любые плоды полученные в результате исполнения.

Статья 623⁵. Влияние расторжения обратной силой на переданные права

Вещное право, право требования или право на предмет интеллектуальной собственности переданный на основании договора не возвращается по праву в результате своего расторжения обратной силой. Возврат происходит путём передачи права договаривающейся стороной обязанной в пользу другой договаривающейся стороны согласно ст. 321. При этом, если согласно условиям договора, право собственности на движимую вещь перешло к приобретающей стороне до того как она

получила вещь в собственность, а движимая вещь ещё принадлежит передающей стороне у которой есть право приостановить передачу вещи согласно положениям ст. 615, расторжение договора обратной силой, на протяжении осуществления права приостановления исполнения, аннулирует обратной силой право получающей договаривающейся стороны.

(2) В случае, если договаривающаяся сторона, которой передали право путём занесения в публичный реестр, не исполняет обязательство возврата права, другая договаривающаяся сторона может потребовать от судебной инстанции, путём иска для осуществления записи, принять решение заменяющее согласие договаривающейся стороны отказывающейся произвести возврат.

Статья 623⁶. Влияние расторжения договора обратной силой на созданные ограниченные вещные права

(1) Ограниченное вещное право созданное на основании договора прекращается влиянием своего расторжения обратной силой.

(2) В случае, если договаривающаяся сторона, которой создали ограниченное вещное право путём занесения в публичный реестр, не даёт своего согласия на своё исключение, другая договаривающаяся сторона может потребовать от судебной инстанции, путём иска для исправления, принять решение заменяющее согласие договаривающейся стороны отказывающейся от исключения.

Статья 623⁷. Исключение возврата

(1) Обязательство возврата на основании положений ст. 623⁴ не появляется в той мере, в которой соответствующее исполнение одной из договаривающихся сторон соответствует соответствующему исполнению другой договаривающейся стороны.

(2) Договаривающаяся сторона объявляющая о расторжении договора обратной силой может посчитать, что исполненные части не соответствуют, если полученные ею исполнения не имеют или имеют существенно заниженную ценность из-за неисполнения совершенного другой договаривающейся стороной.

(3) Обязательств возврата на основании настоящего раздела не появляется в случае, если договор был безвозмездным.

Статья 623⁸. Оплата стоимости исполнения

(1) Должник обязательства возврата обязан:

a) оплатить стоимость (на момент выполнение) непередаваемого исполнения или исполнения которое перестаёт быть передаваемым до появления обязательства передачи; и

b) оплатить *să plătească* возмещение за занижение стоимости исполнения подлежащему возврату вследствие ухудшения состояния исполнения между моментом исполнения и моментом возникновения обязательства возврата.

(2) Если у исполнения будет договорная цена, стоимость исполнения будет равна части этой цены, пропорциональной стоимости действительно полученного исполнения относительно стоимости обещанного исполнения. Если договора о цене не было, стоимость исполнения будет равна денежной сумме о которой, на законных основаниях, договорились бы исполнитель и бенефициар исполнения, которые хотят и могут совершить операцию, зная о действительных несоответствиях исполнения (если таковые существовали).

(3) Обязательство бенефициара уплатить стоимость исполнения сокращается по мере того, что из-за неисполнения задолженного ему обязательства другой договаривающейся стороной:

а) исполнение не может быть возвращено в состоянии существенно идентичном тому, в котором оно было получено; или

б) бенефициар вынужден распорядиться исполнением без возмещения убытков или понести расходы или другой убыток для сохранения исполнения.

(4) Обязательство бенефициара оплатить стоимость исполнения также сокращается по мере того, что вследствие своего поведения основанного на разумном, даже ошибочном, доверии, к тому, что не существует несоответствий, исполнение не может быть возвращено в том же состоянии, в котором оно было получено.

Статья 623⁹. Использование и улучшения

(1) Бенефициар обязан оплатить разумную сумму за использование выгоды приобретённой вследствие исполнения, за исключением суммы которую бенефициар должен оплатить на основании положений ст. 623⁸ чп. (1) относительно соответствующего использования.

(2) Бенефициар который улучшил исполнение подлежащее возврату согласно настоящему разделу, имеет право на оплату стоимости улучшений, если другая договаривающаяся сторона получит безусловную выгоду от данного исполнения при использовании возвращённого исполнения за исключением случая, когда:

а) бенефициару было запрещено вносить улучшения; или

б) бенефициар сделал улучшение в момент, когда он знал или мог знать о том, что исполнение подлежит возврату.

Статья 623¹⁰. Ответственность появившаяся после возникновения обязательства возврата

(1) Бенефициар обязан:

а) оплатить стоимость (на момент выполнения) исполнения, которое перестаёт быть передаваемым после появления обязательства передачи; и

б) оплатить возмещение за занижение стоимости исполнения подлежащего возврату вследствие ухудшения состояния исполнения после возникновения обязательства возврата.

(2) Если исполнение отчуждено после возникновения обязательства возврата, подлежащая оплате стоимость будет равна доходу полученному вследствие отчуждения, если они являются больше.

(3) Право на другие возмещения вытекающие из неисполнения обязательства возврата исполнения остаются неизменными.

Раздел 6

Уменьшение встречного обязательства

Статья 623¹¹. Право на уменьшение встречного обязательства

(1) Кредитор соглашающийся на исполнение которое не соответствует условиям обязательства имеет право уменьшить своё встречное обязательство. Уменьшение должно быть пропорциональным уменьшению стоимости полученного исполнения на момент выполнения, относительно стоимости исполнения которое было бы получено в случае соответствующего исполнения.

(2) Кредитор вправе уменьшить встречное обязательство согласно предыдущему абзацу, а если он уже исполнил встречное обязательство в объёме превышающем уменьшенное встречное обязательство, он имеет право на возмещение разницы должником.

(3) Кредитор уменьшающий встречное обязательство не может дополнительно потребовать возмещения убытков за ущерб причинённый уменьшением, но остаётся вправе на возмещение убытков за другой понесённый ущерб.

Раздел 7

Возмещение убытков и проценты

Статья 623¹². Право на возмещение убытков

(1) Кредитор имеет право на возмещение убытков за весь ущерб нанесённый неисполнением обязательства, за исключением случая, когда должник доказывает, что неисполнение оправдано.

(2) Возмещение убытков должно покрывать лишь тот ущерб, который был нанесён кредитору прямым и необходимым последствием неисполнения.

(3) Возмещение убытков по причинённому ущербу также включает будущий ущерб, который может вероятно быть причинён.

(4) Убытки включают как имущественный, так и неимущественный (моральный) ущерб.

(5) Должник в ответе за поступки своего представителя и людей, которым он доверил исполнение обязательства в той же мере, что и за свои собственные.

Статья 623¹³. Возмещение неимущественного ущерба

(1) Кредитор имеет право на возмещение убытков за неимущественный ущерб причинённый неисполнением обязательства только если неисполнение нарушает личное неимущественное право, если кредитор является потребителем, а также в других случаях прямо предусмотренных законом.

(2) Возмещение убытков за неимущественный ущерб причинённый неисполнением обязательства - это денежная сумма, которая принесёт справедливое удовлетворение кредитору, учитывая все обстоятельства дела.

Статья 623¹⁴. Оценка убытков за неимущественный ущерб

(1) Возмещение убытков за неимущественный ущерб причинённый неисполнением обязательства - это денежная сумма которая поставит кредитора, насколько это возможно, в то положение, в котором он находился бы в случае соответствующего исполнения обязательства. Данное возмещение убытков покрывает фактически причинённый ущерб (включая понесённые расходы и снижение стоимости вещи) и прибыли которой кредитор лишился.

(2) Это обязанность кредитора доказать размер ущерба за который он требует возмещения убытков.

Статья 623¹⁵. Предсказуемость

Должник обязательства вытекающего из договора или другой сделки ответственен лишь за ущерб, который должник предвидел или мог разумным образом предвидеть на момент принятия обязательства, который является вероятным следствием неисполнения, за исключением случая, когда неисполнение было намеренным или совершённым вследствие тяжкого поступка.

Статья 623¹⁶. Ущерб вменяемый кредитору

Должник не несёт ответственности за ущерб понесённый кредитором в той мере, в которой кредитор поспособствовал неисполнению или его последствиям.

Статья 623¹⁷. Уменьшение ущерба

(1) Должник не несёт ответственности за ущерб понесённый кредитором в той мере, в которой кредитор мог бы уменьшить ущерб предприняв разумные меры.

(2) Кредитор имеет право на разумное возмещение понесённых расходов в попытке уменьшить ущерб.

Статья 623¹⁸. Договор замещения

Кредитор заявивший о полном или частичном расторжении договора обратной силой по причине неисполнения и заключил в разумный срок и на разумных условиях другой договор для его замещения, может, при условии соблюдения условий для требования возмещения убытков, потребовать с должника возмещения убытков равных разнице стоимости исполнения на основании расторгнутого договора и стоимости его исполнения на основании договора замещения, а также может потребовать с должника возмещения убытков за невозмещённую часть ущерба.

Статья 623¹⁹. Рыночная стоимость

В случае, если кредитор заявил о полном или частичном расторжении договора обратной силой и не заключил договора замещения, но у исполнения есть рыночная стоимость, кредитор может, при условии соблюдения условий для требования возмещения убытков, потребовать с должника возмещения убытков равных разнице между оговорной и рыночной стоимостью на момент расторжения договора обратной силой, а также может потребовать с должника возмещения убытков за невозмещённую часть ущерба.

Статья 623²⁰. Проценты за просрочку исполнения денежных обязательств

(1) В случае, если денежная сумма не уплачена до истечения срока погашения, кредитор имеет право на процент за просрочку на данную сумму с момента следующего за днём истечения срока погашения до дня пока был розведён платёж, с процентной ставкой предусмотренной положениями ч. (2) или другой ставкой предусмотренной специальными правовыми положениями.

(2) Процентная ставка за просрочку равна ставке предусмотренной положениями ст. 585 плюс пять (5) процентных пунктов в год, в случае, если должник является потребителем, или девять (9) процентных пунктов в год в остальных случаях. При этом, если до истечения срока погашения денежное обязательство являлось процентным по договору, то в целях определения процентной ставки за просрочку, кредитор может заменить процентную ставку предусмотренную положениями ст. 585 на процентную ставку предусмотренную договором.

(3) Должник-потребитель имеет право доказать, что понесённый кредитором ущерб вследствие задержки оплаты меньше, чем правовая процентная ставка за просрочку.

(4) В случае, если была предусмотрена неустойка, кредитор может потребовать на выбор либо процент за просрочку высчитанный согласно положениям настоящей статьи, либо неустойку за просрочку. Кредитор также может потребовать возмещения убытков за ущерб нанесённый части непокрытой процентом за просрочку.

(5) За период в который денежная сумма не выплачена до истечения срока погашения без основания, должник должен лишь процент за просрочку по процентной ставке предусмотренной положениями ст. 585. Должник-потребитель не должен такого процента за просрочку.

(6) Любое условие противоречащее положениям настоящей статьи является ничтожным.

Статья 623²¹. Сложный процент и капитализация

(1) Процент, процент за просрочку или, по обстоятельствам, неустойка высчитывается только от основной суммы денежного обязательства (капитала).

(2) При этом, проценты могут капитализироваться и давать процент, если это было прямо предусмотрено, но только для процентов срок погашения которых составляет не менее 12 месяцев.

(3) Процент за просрочку или, по обстоятельствам, неустойка не может быть капитализирована.

(4) Любое условие противоречащее положению настоящей статьи является ничтожным. При этом, контрактом текущего или депозитного счёта, или другими платёжными счётами можно отступить от положений настоящей статьи.

Статья 623²². Процент за просрочку в исполнении обязательства отдать или совершить определённое действие

(1) В случае, если обязательство отдать или совершить определённое действие, другое помимо уплаты суммы денег, не исполнено до истечения срока погашения, кредитор имеет право на процент за просрочку на денежный эквивалент неисполненной части обязательства с момента следующего за днём истечения срока погашения до дня соответствующего исполнения по процентной ставке предусмотренной положениями стили другой ставкой предусмотренной специальными правовыми положениями. Если у неисполненного обязательства есть встречное денежное обязательство, размер этого встречного обязательства будет составлять денежный эквивалент неисполненного обязательства.

(2) В случае, если была предусмотрена неустойка, кредитор может потребовать, на своё усмотрение, либо процента за просрочку вычисленного в соответствии с положениями настоящей статьи, либо неустойки. Кредитор также может потребовать возмещения убытков за нанесённый ущерб за часть непокрытую процентом за просрочку.

Статья 623²³. Возмещение расходов за компенсацию денежных требований профессионала

(1) С момента соблюдения условия оплаты процента за просрочку согласно положениям ст. 623²⁰, кредитор денежного обязательства может претендовать на оплату минимального возмещения убытков равному эквиваленту в национальной валюте на момент оплаты суммы в 20 евро, на возмещения компенсационных расходов, понесённых кредитором. Данное правило применимо даже если денежное обязательство составляет лишь одну часть от общей задолженной кредитору суммы в соответствии с графиком выплат.

(2) Право кредитора потребовать возмещения убытков за понесённые им компенсационные расходы относительно части непокрытой минимальным возмещением расходов согласно положениям. (1), отстаётся неизменным.

(3) Положения настоящей статьи применимы лишь к договорам по которым профессионал поставяет товары, выполняет работы или предоставляет услуги в пользу другого профессионала или органа публичной власти, или другого юридического лица публичного права или их ассоциации.

Статья 623²⁴. Валюта в которой определяется возмещение убытков

Возмещение убытков должно быть определено в той валюте, которая лучше всего отражает ущерб понесённый кредитором."

321. В статье 624:

1) в части (1), слово "(неустойка)" исключить, а после слов " определенную вещь " дополнить словом "(неустойка)";

2) в части (3), слово "Неустойка" заменить словом "Неустойка", а после слов "неисполненной части обязательства" дополнить словами ", включительно в виде процента за просрочку";

3) в части (4), слово "неустойке" заменить словом "неустойке";

4) в части (5), слова "обязательство не исполнено не по его вине" заменить словами "неисполнение обязательства оправано";

5) дополнить частью (6) следующего содержания:

"(6) Недействительность обязательства влечёт недействительность неустойки. Недействительность неустойки не влечёт недействительности обязательства."

322. Статью 625 дополнить следующим содержанием:

"Статья 625. Форма неустойки

Неустойка должна быть составлена в нотариально удостоверенной форме, если закон требует нотариально удостоверенной формы для юридического документа к которому применяется условие, а в остальных случаях она должна быть составлена в письменном виде, под угрозой ничтожности."

323. Статью 626:

1) часть (1) дополнить следующим содержанием:

"(1) Если неустойка предусмотрена для случая, в котором должник не исполняет обязательства, кредитор может потребовать как исполнения обязательства, так и оплаты неустойки. Недопустимо требовать одновременной исполнения обязательства, и оплаты неустойки, если неустойка была предусмотрена в качестве возмещения ущерба вместо исполнения, а не только в качестве гарантии исполнения обязательства."

2) в части (2), в первом предложении слово "неустойкой" заменить на слово "неустойкой".

324. В статье 628 части (2), слово "Положения" заменить словом "Положения".

325. В статье 630:

1) В разделе и части (1), слова "неустойки" заменить словом " неустойки";

2) в части (1), после слова "вынести решение" дополнить словами ", по требованию должника, ";

3) в части (2), слово "уплачена" заменить словами "погашена добровольным исполнением";

4) дополнить частями (3) и (4) следующего содержания:

"(3) Недопустимо уменьшение неустойки за просрочку исполнения денежного обязательства в случае, если процентная ставка неустойки равно или является меньше правовой ставки применимой в соответствии с положениями ст. 623²⁰.

(4) Любое условие отступающее от положений настоящей статьи в ущерб должнику является ничтожным."

326. В статье 631 часть (2) дополнить следующим содержанием:

"(2) Соглашение о задатке должно быть составлено в нотариально удостоверенной форме, если закон требует нотариально удостоверенной формы для юридического документа, из которого вытекает обеспеченное обязательство, а в

остальных случаях оно должно быть составлено в письменном виде, под угрозой ничтожности."

1) В статье 633:

1) часть (1) дополнить следующим содержанием:

"(1) Если за неисполнение обеспеченного обязательства ответственной сторона, давшая задаток, после расторжения договора обратной силой он остается у другой стороны. Если за неисполнение обязательства ответственной сторона, получившая задаток, она обязана уплатить другой стороне удвоенную сумму задатка после расторжения договора обратной силой.";

2) в части (2), слово "договора" заменить словами "обеспеченного обязательства";

3) дополнить частями (3) и (4) следующего содержания:

"(3) Кредитор неисполненного обеспеченного обязательства может выбрать между принудительным исполнением или расторжением договора обратной силой и возмещением ущерба согласно общим правилам.

(4) Задаток возвращается в случае, если договорные отношения погашаются вследствие причины не связанной с какой-либо из сторон."

328. В статье 637:

1) в части (1), слова "в предусмотренных законом случаях" исключить;

2) часть (2) признать утратившей силу;

3) в части (3), после слова "предоставления" дополнить словами "лицу, удерживающему вещь", а слова "действительного обеспечения, которое судебная инстанция считает достаточным" заменить на "достаточного обеспечения".

4) в части (4), текст "и (2)" исключить.

329. В статье 638:

1) в части (1), слова "является следствием неправомерного действия, злоупотребления" исключить;

2) дополнить частью (3) следующего содержания:

"(3) Истечение исковой давности не мешает осуществлению права удержания, если обеспеченное право лица, удерживающего вещь, не истёк на момент, когда было бы возможно осуществление права удержания."

330. В статье 639:

1) часть (2) дополнить словами " ,а лицо, удерживающее вещь, имеет право участия в распределении вырученной с вещи суммы в установленном законом порядке";

2) в части (3), слова "требовать возврата вещи с учетом правил исковой давности" заменить словами "требовать возврата вещи с учетом правил, применимых к исковой давности главного иска и добытой добросовестным владельцем движимой вещи";

3) дополнить частью (4) следующего содержания:

"(4) Если кредитор подаёт иск которым он истребует вещь, а лицо, удерживающее её ссылается на право удержания, судебная инстанция вынесет решение суда, которым постановит возврат имущества, так как лицо, удерживающее вещь должно исполнить судебное постановление только если кредитор одновременно исполняет обязательство обеспеченное правом удержания, или предоставляет лицу,

удерживающему вещь, достаточные гарантии исполнения или лицо, удерживающее вещь опаздывает в принятии исполнения предоставленного кредитором."

331. В статье 644:

1) в части (1):

после слов "расписку и" дополнить словами ", по обстоятельствам," а после слов "оригинал долгового документа" дополнить словами "или сделать отметку на оригинальном долговом документе кредитора о погашении";

2) текст "В случае невозможности требовать от кредитора выдачи расписки должник может доказывать осуществление платежа любыми доказательствами." исключить;

3) дополнить частями (1¹) и (1²) следующего содержания:

"(1¹) В случае невозможности требовать от кредитора выдачи расписки должник может доказывать осуществление платежа любыми доказательствами.

(1²) В случае, если кредитор лишь вернул оригинал долгового документа, е выдав расписки, предполагается, пока не будет доказано обратное, что обязательство было исполнено.";

4) в части (2), слова "нотариально удостоверенного" заменить словом "письменного".

332. В статье 651:

1) в части (2), слово "Льготный" заменить словом "Дополнительный", а после слова "требования" дополнить словами "срок удовлетворения по которым не наступил,";

2) часть (4) дополнить следующим содержанием:

"(4) Зачет требований производится путём заявления другой стороне и вступает в силу с момента получения заявления. Заявление не вступает в силу, если оно содержит условия и сроки исполнения или если оно противоречит положениям настоящего раздела."

333. Дополнить статьями 651¹ и 651² следующего содержания:

Статья 651¹. Судебный зачёт

"(1) По требованию кредитора ссылающегося на обоснованный интерес, зачёт может быть объявлен судебной инстанцией даже если одно из требований, хотя и безусловно, но ещё не является ликвидным или подлежащим исполнению. Если не установлено иное, зачёт вступает в силу со дня вступления в законную силу судебного решения.

(2) Судебная инстанция не может отказать в зачёте смежных встречных требований лишь на основании того, что одно из требований не является ликвидным или подлежащим исполнению. В таком случае, считается, что зачёт вступил в силу с момента, когда наступает срок удовлетворения по первому из них. Получение третьими лицами прав на одно из требований, не мешает должнику выдвигать требования касательно зачёта.

Статья 651². Условный зачёт

Стороны могут договориться о погашении зачётом встречных требований, настоящих или будущих. Данный зачёт вступает в силу с момента заключения договора зачёта или, в случае будущих обязательств, с момента когда оба обязательства возникли."

334. Дополнить статьей 654¹ следующего содержания:

"Статья 654¹. Зачёт требований в различной валюте

В случае, если у сторон есть встречные денежные обязательства выраженные в разных валютах, каждая сторона может выдвинуть требования касательно зачёта на основании настоящего раздела, за исключением случая, когда существовала договорённость, что сторона выдвигающая требования должна произвести платёж исключительно в определённой валюте."

335. В статье 655:

1) единой частью становится часть (1);

2) часть (1) дополнить следующим содержанием:

"(1) В случае, если у лица несколько требований которые могут быть прекращены зачётом, его заявление зачёта вступает в силу только если оно указывает именно на те требования, которые подлежат погашению зачётом."

3) дополнить частью (2) следующего содержания:

"(2) В случае, если у лица несколько требований которые могут быть прекращены зачётом, применяются правила о вменении платы в вину."

336. В статье 657 части (2), слово "солидарному должнику" заменить словами "солидарному кредитору".

337. В статье 660:

1) единой частью становится часть (1);

2) в части (1), первое предложение дополнить словами "если законом или характером обязательства по которому истекает срок погашения не предусмотрено иное";

3) дополнить частями (2) и (3) следующего содержания:

"(2) Обязательство не погашается совпадением кредитора и должника в одном лице, если в его следствии происходит лишение третьего лица какого-либо права.

(3) Совпадение кредитора и должника в одном лице не работает, если долг и требование находятся в одном и том же имуществе, но в разных имущественных массах признанных законом."

338. Статья 662:

1) часть (1) дополнить следующим содержанием:

"(1) Обязательство погашается, если кредитор освобождает должника от исполнения обязательства (прощение долга). Обязательство считается погашенным с момента получения должником уведомления от кредитора о прощении долга, за исключением случая, когда должник, в разумный срок, исполняет обязательство или уведомляет кредитора о том, что он представляет возражения против прощения долга."

2) дополнить частью (1¹) следующего содержания:

"(1¹) Долг прощается в полном объеме, если прямо не установлено, что прощение является частичным."

339. В статье 663 часть (1) дополнить текстом "Исполнение не является невозможным лишь потому, что оно может быть исполнено при более сложных условиях, с более высокими затратами, при помощи третьего лица или лишь по истечении определённого срока времени."

340. Статью 666 дополнить следующим содержанием:

1) название дополнить следующим содержанием: "Понятие контракта";

2) статью (3) признать утратившей силу.

341. Статью 667 дополнить следующим содержанием:

"Статья 667. Свобода договора

(1) Кто угодно вправе свободно выбрать сторону договора, если законом не предусмотрено иное.

(2) Договаривающиеся стороны свободны в заключении договоров в пределах императивных правовых положений и в определении их содержания.

(3) За исключением случая, когда прямо предусмотрено иное под угрозой ничтожности, договаривающиеся стороны могут, по договору, отступить от положений предусмотренных Книгой 3 настоящего кодекса, относящихся к правам, обязательствам и другим юридическим последствиям договора, включая распределение рисков.

(4) Договаривающиеся стороны также могут отступить от правовых положений содержащихся в других статьях настоящего кодекса, в специальных законах и других нормативных актах, относящихся к правам, обязательствам и другим юридическим последствиям договора, включая распределение рисков, если из способа выражения положения, его содержания или контекста не вытекает, вне всяких сомнений, что правовое положение является императивным.

(5) От правовых положений касательно исковой давности прав вытекающих из договора можно отступить лишь в соответствии с положениями ст. 270.

(6) Если в целях защиты приоритетных интересов общества или личности сила договора зависит от одобрения его органами государства, необходимые ограничения и условия устанавливаются законом.

(7) Понуждение к заключению договора запрещается, за исключением случаев, когда обязанность заключения договора предусмотрена законом или вытекает из добровольно принятого на себя обязательства.

(8) Стороны могут заключать названные, не названные в законе, а также смешанные договоры."

342. Дополнить статьями 667¹ и 667² следующего содержания:

"Статья 667¹. Названный и не названный в законе договор

(1) Договор является названным, если закон регулирует его в частности. Остальные договоры являются не названными в законе договорами.

(2) Неназванный в законе договор подпадает, в следующем порядке:

а) под соглашение сторон, прямо и по умолчанию;

б) под правовые положения применимые к договорам и договорным обязательствам в общем;

в) под установленные между сторонами правила и обычаев данной области, если таковые существуют;

г), в которой они совместимы с характером и целью не названного в законе договора.

Статья 667². Смешанный договор

(1) Договор является смешанным, если он содержит:

а) элементы соответствующие двум или нескольким названным законом договорам; или

б) некоторые элементы соответствующие названным законом договорам и другие элементы соответствующие не названным законом договорам.

(2) В той степени, в которой они не противоречат характеру и цели смешанного договора, правовые положения применимые к каждому соответствующему названному и не названному в законе договору будут применены надлежащим образом к соответствующим элементам смешанного договора, а также правам и обязательствам вытекающим из него.

(3) Положения ч. (2) не применимы, если:

а) закон предусматривает, что определённый комплексный договор должен быть полностью классифицирован в качестве договора из определённой категории;

б) в отсутствие правового положения упомянутого в п. а) вида, элементы соответствующие одной категории договора преобладают так сильно, что было бы неразумно не классифицировать смешанный договор полностью в качестве договора из той категории.

(4) В случаях предусмотренных положениями ч.(3), правовые положения применимые к категории к которой был причислен смешанный договор в слетствие классификации (основная категория) применима к договору, а также к правам и обязательствам вытекающим из него. При этом, правовые положения регулирующие те элементы договора, которые подпадают под другую категорию помимо основной, будут применены соответствующим образом в мере необходимой для регулирования тех элементов, при условии, что они не противоречат правовым положениям применимым к основной категории.

(5) Положения настоящей статьи не устраниают применения императивных правовых положений."

343. Статьи 668-672 изложить в следующей редакции:

"Статья 668. Обязательная сила договора

Договор может быть изменен или расторгнут обратной силой только в соответствии с условиями договора или по соглашению сторон, если законом не предусмотрено иное.

Статья 669. Обязанность заключения договора

(1) Если одна из договаривающихся сторон занимает доминирующую позицию на рынке, она обязана заключать договоры в этой области. Она не может, под угрозой предусмотренной законом, навязывать другой стороне условия противоречащие законодательству о конкуренции, а также неправомерные условия.

(2) Потребители и лицам , которые получают или используют имущество или услуги в некоммерческих целях, не может быть без обоснованных причин отказано в заключении договора, если другая сторона является профессионалом.

(3) В случае необоснованного неисполнения обязательства заключения договора, предусмотренного положениями ч. (1) или (2), лицо уполномоченное на заключение договора может потребовать у судебной инстанции объявить решение заменяющее договор. Положения ст. 672 применяются соответственно.

Статья 670. Невозможность на момент заключения договора

(1) Договор действителен даже в случае невозможности, на момент его заключения, одной из сторон исполнить своё обязательство.

(2) Положения ч.(1) не мешают ссылке на относительную ничтожность за ошибку недействительности в соответствии с законом.

Статья 671. Предварительный и окончательный договор

(1) Предварительный договор - это договор в котором одна сторона (лицо обещаавшее заключить договор ил должник) обязуется перед другой стороной

(бенефициаром) заключить в будущем ещё один договор (окончательный договор) по требованию бенефициара. Данное обязательство также может быть принято обеими сторонами.

(2) Предварительный договор должен предусматривать основные условия окончательного договора и должен быть заключён в предусмотренной законом форме для окончательного договора, под тем же страхом наказания.

(3) Договаривающаяся сторона которая является лишь бенефициаром не может быть обязана к заключению окончательного договора, а также не несёт ответственности за то, что решила его не исполнять.

(4) Уплаченные суммы и другие выполненные исполнения на основании предварительного договора предполагают аванс в счёт исполнений, которые будут задолжены окончательным договором. При этом, даже если вещь уже передана, право собственности или другое вещное право на неё не может быть приобретено лишь на основании окончательного договора.

(5) Условие договора, по которому стороны обязуются вести переговоры для заключения или изменения договора, не является предварительным договором.

Статья 672. Права бенефициара в случае неисполнения

(1) В случае необоснованного неисполнения обязательства лица, обещавшего заключить окончательный договор, бенефициар может потребовать у судебной инстанции принять решение заменяющее окончательный договор. Днём заключения договора будет считаться день вступления в законную силу судебного решения.

(2) Положения ч. (1) не ограничивают возможность бенефициара прибегнуть к другим средствам правовой защиты кредитора в случае неисполнения обязательства.

(3) Судебное решение заменяющее окончательный договор будет вынесено даже, если у лица, обещавшего заключить договор недостаточно прав для передачи или, по обстоятельствам, распоряжения в пользу бенефициара права оговоренного в договоре, а также нет полномочий распоряжения тем правом. В таком случае, распространяются положения ст. 241³.

(4) Помимо других оснований расторжения договора обратной силой, предусмотренных законом или предварительным договором, бенефициар также имеет право на расторжение обратной силой предварительного договора когда лицо, обещавшее заключить договор, отчуждает третье лицо права сделать предмет договора окончательным или когда появляются другие указания того, что произойдёт неисполнение обязательств лица, обещавшего заключить договор, вытекающие из окончательного договора, который оправдывает бенефициара прибегнуть к расторжению окончательного договора обратной силой.

(5) В случае, если бенефициар выбрал заключение окончательного договора или требование от судебной инстанции вынести решение заменяющее окончательный договор, он не лишается права сослаться на материальные недостатки, а также недостатки правового характера исполнения в случае, если он о них не знал и, разумно, не должен был знать на момент заключения предварительного договора. Данное правило применимо даже если бенефициар знал или, разумно, должен был знать о недостатках на момент заключения окончательного договора. "

344. Дополнить частями 672¹-672³ следующего содержания:

"Статья 672¹. Возможность договора

(1) Предварительным договором стороны могут прямо договориться о том, что лицо, обещавшее заключить договор, поддерживает безотзывное предложение в

соответствии с положениями ст. 684, о заключении окончательного договора, а бенефициар имеет возможность согласиться или отказаться от него.

(2) Окончательный договор заключается путём осуществления возможности в смысле согласия бенефициара с безотзывным предложением лица, обещавшего заключить договор, на условиях оговоренных в предварительном договоре.

(3) Как предварительный договор содержащий возможность, так и заявление о соогласии должны быть заключены в предусмотренной законом форме для окончательного договора и, вместе взятые, составят окончательный договор.

(4) В случае, если договор согласия заключён в нотариальной форме, жиро нотариуса ограничится законностью заявления согласия, а не окончательного договора заключённого таким образом.

(5) Правовые положения относительно предварительного договора применимы в равной мере и к возможности. Положения ст. 672 ч.(1) не применимы к возможности.

Статья 672². Предъявление прав бенефициара

(1) Права бенефициара в получении права собственности или другого вещного права на вещь на основании окончательного договора могут быть предъявлены третьим лицам:

а) исполнением формальностей публичности предусмотренных законом в отношении предварительного договора; или

б) в случае, если закон не предоставляет возможности исполнения формальности публичности относительно предварительного договора, если третье лицо знало о существовании предварительного договора касательно вещи.

(2) С момента, когда окончательный договор считается заключённым, а бенефициар вправе приобрести право собственности или другого вещного права на его основании, он может противопоставить своё право против всех третьих лиц, которые приобрели какие-либо права на вещь после дня предъявления, предусмотренные положениями ч.(1), а также и их кредиторам.

(3) Если право, приобретённое бенефициаром, в соответствии с законом, приобретено путём занесения в публичный реестр, бенефициар может потребовать исправления реестра путём:

а) регистрации своего права; и, вместе с этим

б) исключения зарегистрированных прав третьих лиц, указанных в положениях ч. (2) которые не могли быть зарегистрированы без согласия бенефициара, если бенефициар располагал своим правом на момент их регистрации.

Статья 672³. Рамочный договор

(1) Рамочный договор является сделкой по которой стороны договариваются вести переговоры и установить договорные отношения, чьи условия будут оговорены последующими договорами заключёнными на основании рамочного договора.

(2) Условия рамочного договора дополняют содержание последующего контракта в той мере, в которой они не противоречат ему или если стороны не исключили их применения другим путём."

345. Статью 676 дополнить частью (5) следующего содержания:

"(5) В случае, если исполнение подлежит определению на основании несуществующего фактора или фактора, который перестал существовать или быть доступным, соответствующий фактор будет замещён ближайшим эквивалентом, если он не является неразумным. В противном случае, определение произведётся согласно положениям ч. (4). "

346. Дополнить статьёй 676¹ следующего содержания:

"Статья 676¹. Вменение в вину знания Imputarea cunoașterii

Если лицо, которое участвовало в заключении договора с согласия третьей стороны, знало или разумно могло знать или предвидеть факт, или же считается, что оно знало или предвидело, либо действовало намеренно или с другим соответствующим психологическим отношением, то это знание, предвидение или психологическое отношение вменяются в вину соответствующей стороне."

347. Книгу третью, Раздел II дополнить Главой I¹ следующего содержания:

**"Глава I¹
ПРЕДДОГОВОРНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

**Раздел I
Обязательство информирования в общем**

Статья 678¹. Общее обязательство профессионала о предоставлении информации

(1) Перед заключением договора поставки товаров, выполнения работ, предоставления услуг, цифрового контента или другого исполнения профессионалом другому лицу, профессионал обязан предоставить тому лицу, любыми соответствующими средствами, информацию об основных характеристиках исполнения, которое он должен произвести, которой он располагает или ожидаемо располагает, непредоставление которой противоречило бы добросовестности.

(2) При оценке объёма информации, которую профессионал обязан предоставить согласно положениям ч. (1), необходимо учесть все обстоятельства, включая:

- a) имел ли профессионал специальные знания в данной области;
- b) цена которой профессионал предположительно добывает соответствующую информацию;
- c) лёгкость с которой другое лицо могло бы получить информацию другим путём;
- d) род информации;
- e) вероятная важность информации для другой стороны; и
- f) если другая сторона также является профессионалом - положительные коммерческие практики в данной ситуации.

Статья 678². Обязательство профессионала не предоставлять потребителям недостоверной информации

(1) Если профессионал предлагает потребителям товары, работы, услуги, цифровой контент или другое исполнение, у профессионала есть обязательство не предоставлять недостоверной информации. Информация считается недостоверной, если она искажает или опускает существенные обстоятельства, которые средний потребитель ожидает получить для принятия обоснованного решения о заключении договора. Средним потребителем считается потребитель, который достаточно хорошо проинформирован и внимателен, учитывая социальные, культурные и лингвистические факторы.

(2) Для установления рода информации, предоставления которой может ожидать средний потребитель, будут учтены все обстоятельства, а также технические ограничения использованного средства связи.

(3) Если профессионал делает коммерческое сообщение, включая рекламу или маркетинг, создающие потребителю впечатление, что они содержат всю необходимую соответствующую информацию для принятия решения о заключении договора, профессионал обязан удостовериться в том, что сообщение на самом деле содержит всю соответствующую информацию. Если этого уже не вытекает из контекста в котором сделано коммерческое сообщение, предоставляемая информация должна содержать:

а) главные характеристики товаров, работ, услуг, цифрового контента или другого исполнения, личность и адрес профессионала, если это уместно, цену и, по обстоятельствам, существование права отзыва предоставленного законом;

б) особенности относительно оплаты, доставки, гарантии и подачи жалоб, если они рознятся с требованиями к усердию профессионала.

(4) Профессиональное усердие предполагает разумно ожидаемый уровень специализации и осмотрительности от профессионала к потребителям, в соответствии с правильной рыночной практикой и/или общим принципом добросовестности в области деятельности профессионала.

Раздел 2

Обязательства по информированию в некоторых договорах заключённых с потребителями

Статья 678³. Определение некоторых понятий

Для целей настоящего раздела определяются следующие понятия:

дистанционный договор – любой договор, обсуждаемый и заключаемый между коммерсантом и потребителем в рамках организованной дистанционной системы продаж или предоставления услуг, без одновременного физического присутствия коммерсанта и потребителя, исключительно посредством использования одного или нескольких средств дистанционной связи до и в момент заключения договора, включая любой заказ, который становится обязательным для потребителя;

договор, заключаемый вне торговых помещений – договор между профессионалом и потребителем, который соответствует одному из следующих условий:

а) заключаемый при одновременном физическом присутствии профессионала и потребителя на территории, не являющейся торговым помещением профессионала;

б) предложение по нему было сделано потребителю в обстоятельствах, аналогичных указанным в п. а);

с) заключаемый в торговом помещении профессионала или с использованием средств дистанционной связи сразу после соответствующего адресного и индивидуального обращения к потребителю в месте, не являющемся торговым помещением профессионала, при одновременном физическом присутствии его и профессионала, кроме случаев обычного распространения рекламной информации вблизи торгового помещения коммерсанта;

д) заключаемый во время поездки, организованной профессионалом в рекламных целях и в целях продажи соответствующих товаров или предоставления услуг потребителю;

функциональность – способ использования цифрового контента, например:

а) язык цифрового контента и язык любых инструкций, включенных в контент (если они различаются);

б) способ предоставления цифрового контента, например, потоковая передача, онлайн, разовая загрузка, загрузка, доступная в течение ограниченного времени;

с) продолжительность воспроизведения контента аудио- или видеофайлов;

д) тип и размер файла для скачиваемых файлов;

е) наличие или отсутствие со стороны профессионала или третьего лица обязательства о поддержке или обновлении продукта;

ф) любые условия использования продукта, не связанные напрямую с интероперабельностью, такие как:

1) прослеживаемость и/или персонализация;

2) необходимость подключения к Интернету для использования продукта и технические требования к подключению (например, минимальная скорость отдачи и приема);

3) необходимость для других пользователей установки определенного программного обеспечения (например, программное обеспечение для связи);

г) любые ограничения в использовании продукта:

1) предельное число просмотров, прочтений или использований цифрового контента, а также количества повторных использований;

2) предельное число повторных использований контента, например, в целях копирования для личных нужд;

3) ограничения по местонахождению оборудования потребителя;

4) любые функции, доступные только при условии дополнительных покупок, таких как платный цифровой контент, членство в клубе или дополнительные компоненты аппаратного либо программного обеспечения;

торговая гарантия – любое обязательство профессионала или производителя перед потребителем помимо законных обязательств профессионала в отношении гарантии соответствия, по возмещению уплаченной суммы или замене, ремонту либо иному обслуживанию товаров в случае, если они не соответствуют спецификациям или любому другому требованию, не связанному с соответствием, указанному в гарантийном сертификате или соответствующих рекламных материалах, доступных в момент или до заключения договора;

интероперабельность – информация о стандартных программно-аппаратных средствах, с которыми совместим цифровой контент, например, операционная система, необходимая версия, конкретные характеристики аппаратных средств;

открытый аукцион – способ продаж, при котором товары или услуги предлагаются профессионалом потребителям, участвующим или имеющим возможность лично (присутствуя физически) участвовать в аукционе посредством прозрачной процедуры проводимых аукционистом конкурсных торгов, в результате которых oferent-победитель обязан приобрести товары или услуги;

товар – любое материальное движимое имущество, за исключением имущества, реализуемого путем принудительного исполнения или иным образом в силу закона; вода, газ и электроэнергия считаются товарами в смысле настоящего закона в тех случаях, когда они предназначены к продаже в ограниченном объеме или в установленном количестве;

торговое помещение:

а) любой стационарный пункт розничной торговли, на территории которого профессионал или действующее от его имени лицо осуществляет свою деятельность на постоянной основе; или

б) любой передвижной пункт розничной торговли, на территории которого профессионал или действующее от его имени лицо осуществляет свою обычную, в том числе сезонную деятельность, явно определенный в качестве площади для открытой торговли;

Статья 678⁴. Требования по информированию к договорам, отличным от дистанционных договоров, и договоров заключаемых вне торговых помещений

(1) Прежде чем потребитель обязуется соблюдать условия договора, отличного от дистанционного договора и договора, заключаемого вне торговых помещений, или другого сходного предложения, профессионал обязан в ясной и доступной форме представить потребителю, когда такая информация непонятна из контекста, следующую информацию:

а) основные характеристики товаров или услуг, в соответствии с используемым средством связи и в соответствии с товарами и услугами;

б) полное или сокращённое наименование на государственном языке и государственный идентификационный номер (IDNO) профессионала - юридического лица и, соответственно, фамилия, имя и государственный идентификационный номер (IDNP) профессионала - физического лица, а также их местонахождение и номер телефона;

в) общая стоимость товаров или услуг, включая все сборы, либо – в случае, когда ввиду характера товаров или услуг цена не может быть обоснованно рассчитана заранее, – способ определения цены и, если применимо, все дополнительные затраты на транспорт, доставку или почтовые сборы, либо – в случае, когда такие затраты не могут быть обоснованно рассчитаны заранее, – уведомление о том, что такие дополнительные затраты могут возлагаться на потребителя;

г) если применимо, – способы оплаты, поставки и исполнения, дата, до которой или срок, в течение которого профессионал обязуется поставить товары или предоставить услуги, и порядок рассмотрения профессионалом жалоб, в том числе стандартный срок доставки установленный положениями ст.575² ч.(1) п. а);

е) наряду с уведомлением о наличии правовой гарантии соответствия товаров – упоминание о наличии послепродажного обслуживания и коммерческих гарантий, если применимо, и сопутствующие им условия (в частности, адрес, по которому предоставляется послепродажное обслуживание, и информацию о том, кто несет транспортные расходы, при наличии таковых);

ф) срок действия договора или – в случае, если договор заключен на неопределенный срок либо его действие продлевается автоматически, – условия расторжения договора;

г) если применимо, – функциональность цифрового контента, включая реализацию технических мер по его защите;

д) если применимо – любая интероперабельность цифрового контента с программно-аппаратными средствами, которая известна или о которой можно предположить, что она известна профессионалу.

(2) Положения ч. (1) применяются также к договорам о предоставлении публичной услуги водоснабжения и канализации, о поставке природного газа и о поставке электроэнергии в случае, когда они не предназначены к продаже в ограниченном объеме или в установленном количестве, к договорам о поставке тепловой энергии или цифрового контента, который не поставляется на материальном носителе.

(3) Положения ч.(1) не применяются к договорам, связанным с текущими нуждами, исполняемым непосредственно в момент их заключения.

(4) Информация указанная в положениях ч. (1) является неотъемлемой частью договора и не может быть изменена кроме случаев, когда договаривающиеся стороны прямо условились об этом.

Статья 678⁵. Требования по информированию к дистанционным договорам и договорам, заключаемым вне торговых помещений

(1) Прежде чем потребитель обязуется соблюдать условия дистанционного договора или договора, заключаемого вне торговых помещений, или другого сходного

предложения, профессионал обязан в ясной и доступной форме представить потребителю следующую информацию:

а) основные характеристики товаров или услуг в соответствии с используемым средством связи и в соответствии с товарами или услугами;

б) полное или сокращённое наименование на государственном языке и государственный идентификационный номер (IDNO) профессионала - юридического лица и, соответственно, фамилия, имя и государственный идентификационный номер (IDNP) профессионала - физического лица;

с) адрес головного офиса, где расположен профессионал, номер телефона, номер факса и его электронный адрес, если таковые имеются, чтобы потребитель мог быстро связаться с профессионалом и эффективно с ним переговорить и, при необходимости, адрес и личность профессионала, от имени которого действует посредник;

д) в случае отличия от адреса, представленного в соответствии с п. с), – адрес места, в котором профессионал осуществляет свою деятельность, и, если применимо, – почтовый адрес профессионала, от имени которого действует посредник, куда потребитель может обратиться в случае возникновения жалоб;

е) общая стоимость товаров и услуг, включая все сборы, либо – в случае, когда ввиду характера товаров или услуг цена не может быть обоснованно рассчитана заранее, – способ определения цены и все дополнительные затраты на транспорт, доставку, почтовые сборы или любые другие расходы, либо – в случае, когда такие затраты не могут быть обоснованно рассчитаны заранее, – уведомление о том, что такие дополнительные затраты могут возлагаться на потребителя. Для договора, заключаемого на неопределенный срок, или договора, включающего подписку, общая стоимость включает общие затраты в расчетный период. В случае, если такие договоры оплачиваются по фиксированному тарифу, общая стоимость включает и общие месячные расходы. Если общие расходы не могут быть рассчитаны заранее, указывается способ определения цены;

ф) стоимость использования средств дистанционной связи для заключения договора в случае, если она исчисляется по тарифу, отличному от базового;

г) способы оплаты, доставки, исполнения, дата, до которой или срок, в течение которого профессионал обязуется поставить товары или предоставить услуги, и, если применимо, – порядок рассмотрения профессионалом жалоб;

h) если предусмотрено право отзыва договора, – условия, сроки и порядок осуществления такого права в соответствии с положениями ст. 705 и 711³ ч.(1), а также типовая форма отзыва, приведенная в приложении № 6 к Закону о введении в действие Гражданского кодекса;

i) если применимо, – указание, что потребитель должен понести расходы, связанные с возвратом товаров в случае отзыва договора, а в случае дистанционных договоров – расходы, связанные с возвратом товаров, которые в силу своего характера не могут быть возвращены в обычном порядке почтой;

j) если потребитель воспользуется своим правом отзыва договора после того, как обратился с просьбой в соответствии с положениями ст. 678⁶ ч. (3) или положениями ст. 678⁷ ч. (10), указание, что потребитель обязан оплатить обоснованные расходы коммерсанта в соответствии с положениями ст. 711⁵ ч. (6);

k) в случае, если право отзыва не предусмотрено в соответствии с положениями ст. 711⁶, информацию, согласно которой потребитель не может осуществить право отзыва или, если применимо, – обстоятельства, при которых потребитель утрачивает данное право;

l) упоминание о наличии правовой гарантии соответствия продукции;

m) если применимо, – наличие и условия послепродажной поддержки потребителя, послепродажного обслуживания (включая адрес места, по которому

предоставляется обслуживание, и информацию о том, кто несет транспортные расходы при наличии таковых) и торговые гарантии;

п) наличие соответствующих кодексов поведения, как это определено Законом о защите прав потребителей, и способ получения копий таких кодексов в случае необходимости;

о) если применимо, – срок действия договора или – в случае, если договор заключен на неопределенный срок либо его действие продлевается автоматически, – условия расторжения договора;

р) если применимо, – минимальная продолжительность обязательств потребителя по договору;

q) если применимо, – наличие и условия авансов (залог, в том числе блокирование сумм на карточном счете потребителя) или иных финансовых гарантий, которые должны быть оплачены или предложены потребителем по требованию профессионала;

г) если применимо, – функциональность, включая реализацию технических мер по защите цифрового контента;

с) если применимо, – любая соответствующая интероперабельность цифрового контента с программно-аппаратными средствами, которая известна или о которой можно предположить, что она известна профессионалу;

т) если применимо, – возможность и способ использования внесудебной процедуры подачи и разрешения жалоб, применимой к профессионалу.

(2) Положения ч. (1) применяются также к договорам о предоставлении публичной услуги водоснабжения и канализации, о поставке природного газа, договорам о поставке электроэнергии в случае, когда они не предназначены к продаже в ограниченном объеме или в установленном количестве, к договорам о поставке тепловой энергии или цифрового контента, не представленного на материальном носителе.

(3) В случае проведения открытого аукциона информация, указанная в положениях ч. (1) п. b), c) и d) может заменяться аналогичными данными аукциониста.

(4) Информация указанная положениями ч. (1) п. h), i) и j) может быть представлена в Инструкции по осуществлению права отзыва договора, приведенной в приложении №7 к Закону о введении в действие Гражданского кодекса Республики Молдова. Считается, что профессионал выполнил требования по информированию изложенные в положениях ч. (1) п. h), i) и j), если он предоставил потребителю такие должным образом заполненные инструкции.

(5) Сведения, указанные в положениях ч. (1) являются неотъемлемой частью дистанционного договора или договора, заключаемого вне торговых помещений, и не могут быть изменены иначе как в случае, когда договаривающиеся стороны прямо согласились об этом.

(6) В случае, если профессионал не выполнит требования по представлению информации о дополнительных сборах или других затратах, предусмотренных положениями ч. (1) п. e), или о расходах связанных с возвратом товаров, предусмотренных положениями ч. (1) п. i), потребитель оплачивает такие сборы и затраты.

(7) Информация представляется на государственном языке, что не лишает профессионала права дополнительно представить информацию и на других языках общения. По просьбе потребителя профессионал может представить информацию на языке, отличном от государственного языка.

(8) Если положения, касающиеся содержания и способа представления информации, предусмотренные законодательством об электронной торговле

противоречат одному из положений настоящего раздела, применяются положения настоящего раздела.

(9) Бремя доказывания соблюдения требований по информированию в соответствии с положениями ст. 678⁵-678⁷, возлагается на профессионала.

Статья 678⁶. Формальные требования по информированию к договорам, заключаемым вне торговых помещений

(1) В случае договоров, заключаемых вне торговых помещений, профессионал направляет потребителю информацию, предусмотренную положениями ст. 678⁵ ч. (1), на бумаге или, с согласия потребителя, на другом долговечном носителе. Информация должна быть изложена ясным и понятным языком и быть удобочитаемой.

(2) Профессионал предоставляет потребителю экземпляр подписанного договора или подтверждение договора на бумаге или, с согласия потребителя, на другом долговечном носителе, включая, если применимо, подтверждение предварительного прямого согласия потребителя в соответствии с положениями ст. 711⁶ ч. (1) п. m).

(3) В случае, если потребитель хочет, чтобы предоставление услуг или предоставление публичной услуги водоснабжения и канализации, поставка природного газа или электроэнергии, не предназначенных к продаже в ограниченном объеме или в установленном количестве, либо поставка тепловой энергии начались в течение срока отзыва договора, предусмотренного положениями ст. 706 ч. (2) и 711¹ ч. (1), профессионал просит его представить соответствующее прямое заявление на долговечном носителе.

(4) В случае договоров, заключаемых вне торговых помещений, когда потребитель прямо обратился за услугами профессионала по ремонту или техническому обслуживанию, а договорные обязательства незамедлительно исполняются профессионалом и потребителем и оплата потребителем не превышает эквивалента 200 евро в молдавских леях по курсу Национального банка Молдовы на соответствующий день:

а) профессионал предоставляет потребителю информацию указанную положениями ст. 678⁵ ч. (1) п. b) и c), а также информацию о цене или способе определения цены, вместе с оценкой общей стоимости, на бумаге или, с согласия потребителя, на другом долговечном носителе; профессионал обязан представить информацию, указанную в положениях ст. 678⁵ ч. (1) п. a), h) и k), однако вправе не представлять ее на бумаге или другом долговечном носителе при получении прямого согласия потребителя;

б) в подтверждении договора, предоставленного в соответствии с частью (2) настоящей статьи, должна содержаться информация, предусмотренная положениями ст. 678⁵ ч. (1).

Статья 678⁷. Формальные требования к дистанционным договорам

(1) В случае дистанционных договоров коммерсант направляет информацию, предусмотренную положениями ст. 678⁵ ч. (1), или представляет ее потребителю способом, подходящим для используемого средства дистанционной связи, в простом и понятном изложении. Если информация представляется на долговечном носителе, она должна быть удобочитаемой.

(2) Если заключение дистанционного договора предполагает использование электронных средств связи и налагает на потребителя обязательство по оплате, профессионал должен непосредственно перед размещением заказа довести до потребителя на видном месте в понятной форме информацию, предусмотренную положениями ст. 678⁵ ч.(1) п. a), e), o) и p). Для договоров, заключаемых через веб-

страницы, соответствующая информация отображается в непосредственной близости от текста подтверждения, запрашиваемого для осуществления заказа.

(3) Профессионал обязан убедиться в том, что потребитель располагает возможностью установить, в какой именно момент он принимает обязательство по оплате коммерсанту. С этой целью внимание потребителя в недвусмысленной форме специально привлекают к тому факту, что размещение заказа влечёт за собой обязательство произвести оплату профессионалу.

(4) Если размещение заказа предполагает активацию кнопки или сходного индикатора, то на такой кнопке или индикаторе должен быть разборчиво нанесен один из следующих текстов: "Заказ с обязательством по оплате", или "Купить сейчас", или "Заплатить сейчас", или "Подтвердить покупку", соответствующая однозначная формулировка, указывающая на то, что размещение заказа влечет за собой обязательство осуществить оплату профессионалу. Если профессионал нарушил положения настоящего параграфа, потребитель освобождается от любых обязательств по договору или заказу.

(5) Веб-страницы, посредством которых осуществляется электронная торговля, должны указывать ясно и четко, самое позднее при начале процесса оформления заказа, имеются ли какие-либо ограничения доставки и какие платежные средства принимаются.

(6) В случае, если договор заключается с помощью средств дистанционной связи, допускающих отображение информации лишь в течение ограниченного времени или на ограниченном пространстве, профессионал должен представить потребителю с помощью данного средства связи перед заключением договора, по меньшей мере, информацию в соответствии с положениями ст. 678⁵ ч. (1) п. а), b), e), h) и o). Другую информацию, указанную в положениях ст. 678⁵ ч. (1), профессионал представляет потребителю надлежащим способом в соответствии с положениями ч. (1) настоящей статьи.

(7) Без ущерба для положений ч. (6), если профессионал осуществляет вызов потребителя по телефону в целях заключения дистанционного договора, то в начале разговора с потребителем он обязан представиться и сообщить, если применимо, сведения о лице, по поручению которого он осуществляет данный вызов, и обозначить коммерческую цель вызова.

(8) В случае, если профессионал намерен заключить дистанционный договор посредством инициированного им телефонного вызова, он должен подтвердить оферту, сделанную потребителю, чьи обязательства возникают только после того, как таковой подписал оферту или направил свое письменное согласие. Такие подтверждения представляются на долговечном носителе.

(9) Профессионал направляет потребителю подтверждение заключения договора на долговечном носителе в разумные сроки после заключения дистанционного договора, но не позднее момента поставки товаров или начала предоставления запрошенной услуги. Подтверждение должно содержать:

а) информацию, указанную в положениях ст. 678⁵ ч. (1), за исключением случаев, когда профессионал уже направил потребителю эту информацию на долговечном носителе до заключения дистанционного договора; и

б) если применимо, – подтверждение предварительного прямого согласия потребителя принять оферту и подтверждение, предусмотренное положениями ст. 711⁶ ч. (1) п. m).

(10) Если потребитель хочет, чтобы предоставление публичной услуги водоснабжения и канализации, поставка природного газа или электроэнергии, не предназначенных к продаже в ограниченном объеме или в установленном количестве, или поставка тепловой энергии начались в течение срока отзыва договора,

предусмотренного положениями ст. 706 ч. (2) и 711¹ ч. (1), профессионал просит его представить соответствующее прямое заявление.

(11) Настоящая статья не затрагивает положений относительно заключения договоров и размещения заказов с использованием электронных средств, установленных законодательством об электронной торговле.

(12) Каждая поставка индивидуального цифрового контента, осуществляемая по договору подписки на поставку цифрового контента, который не поставляется на материальном носителе, за счет абонента, в смысле настоящего раздела не является новым договором.

(13) Когда цифровой контент включает в себя интегрированные дополнительные опции закупки, профессионал до покупки цифрового контента информирует потребителя о том, что ему могут быть предложены такие дополнительные опции закупки, в том числе о способах оплаты таких дополнительных покупок. В таких случаях профессионал в соответствии с положениями ст. 591 ч. (4), запрашивает прямое согласие потребителя на любую дополнительную оплату сверх той, о которой договорились ранее и которой погашается основное договорное обязательство профессионала. Предусмотренные настройки оплаты не должны допускать совершения дополнительных покупок без прямого согласия потребителя. Если система предусматривает интервалы времени, в течение которых сохраняется срок действия идентификации для интегрированного совершения дополнительных покупок, профессионал не использует автоматически предусмотренные настройки, а запрашивает от потребителя прямое согласие для соответствующего временного интервала.

Статья 678⁸. Область применения

(1) Настоящий раздел применяется в соответствии с условиями его положений и в установленных ими пределах к любому договору, заключенному между профессионалом и потребителем, включая договоры о предоставлении публичной услуги водоснабжения и канализации, договоры о поставке природного газа, договоры о поставке электроэнергии или договоры о поставке тепловой энергии, в той мере, в какой такие услуги предоставляются на договорной основе.

(2) Настоящий раздел не применяется к следующим типам договоров:

а) к договорам о предоставлении социальных услуг, в том числе услуг социального жилья, ухода за детьми и помощи семьям и отдельным лицам с целью преодоления затруднительных положений;

б) к договорам предметом которых являются услуги в сфере здравоохранения, нацеленные на удовлетворение потребностей населения в охране и восстановлении здоровья и реализуемые с применением профессиональных медицинских и фармацевтических знаний;

с) к договорам предметом которых являются азартные игры, подразумевающие материальные ставки в играх на удачу, включая лотереи, игры в казино и сделки-пари;

д) к договорам относящимся к финансовым услугам;

е) к договорам о приобретении или передаче прав на недвижимость, за исключением договоров об услугах агентов по недвижимости и договоров, связанных с наймом нежилых помещений;

ф) к договорам предметом которых является строительство новых зданий, значительная перестройка существующих зданий или найм жилья, кроме относящихся к строительству пристроек к зданиям, ремонту и обновлению зданий;

г) к договорам о пакетах туристических услуг;

h) к договорам о таймшере, о долгосрочных туристических продуктах, о посредничестве при покупке туристических продуктов и при участии в системе обмена;

i) к договорам которые в силу закона или по желанию сторон заверяются публичным нотариусом, который посредством предоставления исчерпывающей правовой информации обязан удостовериться, что заключение договора наступает только после тщательного изучения потребителем юридических аспектов договора и ознакомления с правовой сферой его применения;

j) к договорам предметом которых является поставка продуктов питания, напитков или других товаров повседневного потребления, которые коммерсант при частых или регулярных посещениях физически доставляет на дом, к месту жительства или по месту работы потребителя;

k) к договорам об обслуживании пассажирских перевозок, за исключением положений ст. 678⁷ ч. (2)–(4);

l) к договорам заключаемым посредством торговых автоматов или автоматизированных торговых терминалов;

m) к договорам заключаемым с поставщиками услуг электронных коммуникаций посредством платных публичных телефонов с целью их использования или заключаемым с целью осуществления потребителем одноразового соединения посредством телефона, интернета или факса, установленными потребителем.

(3) Настоящий раздел не применяется к договорам, заключаемым вне торговых помещений, по которым сумма, причитающаяся к оплате потребителем, не превышает эквивалента 10 евро в молдавских лях по курсу Национального банка Молдовы на соответствующий день. Если потребитель одновременно заключает два или более договора о сопутствующих предметах, то в целях применения соответствующего порога учитывается их общая стоимость.

(4) Настоящий раздел не затрагивает норм о действительности, заключении или последствиях договоров, регулируемых другими законодательными актами, в той мере, в какой эти аспекты не регулируются настоящим разделом.

(5) Настоящий раздел не препятствует профессионалу в предложении потребителю более благоприятных для последнего условий договора.

(6) Настоящий раздел не применяется к передаче одним потребителем другому своих прав и обязанностей по заключенному с профессионалом договору.

(7) В смысле настоящего раздела договоры о предоставлении публичной услуги водоснабжения и канализации, договоры о поставке природного газа и договоры о поставке электроэнергии, когда таковые не предназначены к продаже в ограниченном объеме или в установленном количестве, договоры о поставке тепловой энергии и договоры о цифровом контенте, который не поставляется на материальном носителе, не являются договорами купли-продажи или договорами о предоставлении услуг.

(8) Настоящий раздел не применяется к цифровому контенту, который не поставляется на материальном носителе, будучи поставлен безвозмездно путем рассылки информации в сети Интернет без специально заключенного договора. Свободный доступ к веб-странице или бесплатная загрузка с веб-страницы не является договором в смысле настоящего закона.

(9) Возможность включения в договор положений, предусматривающих заключение других последующих договоров, или предоставление бесплатного испытательного срока не меняет сущности договора.

Статья 678⁹. Права в случае неисполнения обязательств по информированию

(1) Задача профессионала - доказать выполнение требований положений ст. 678⁵-678⁷. Данное правило не применяется в процедуре привлечения к административной или уголовной ответственности.

(2) Если профессионал нарушил одно из обязательств налагаемых положениями ст. 678¹-678⁸, а договор был заключён, профессионал понесёт договорные обязательства

т.к. другая сторона восприняла их разумным образом в отсутствие информации или её неточности. В случае неисполнения данных договорных обязательств, потребитель может прибегнуть к средствам правовой защиты доступные кредитору в соответствии с положениями ст. 602-623²⁴.

(2) Независимо от того был ли договор заключён или нет, профессионал не исполнивший одно из обязательств предусмотренное положениями ст. 678¹-678⁷ несёт ответственность перед правомочным лицом за причинённые данным неисполнением убытки. При этом, если договор был заключён, а правомочное лицо имеет основание потребовать возмещения убытков, нанесённых данным неисполнением на основании положений ст. 602-623²⁴, то предыдущее предложение не применяется.

(3) Права правомерного лица, предусмотренные положениями настоящей статьи, не мешают исполнению права аннулирования договора на основании положений ст. 227.

(4) Любое условие противоречащее положениям ст. 678¹-678⁸ и настоящей статье в ущерб потребителя является ничтожным.

Раздел 3

Специфические обязательства в случае электронных договоров

Статья 678¹⁰. Обязательства по информированию в электронных договорах

(1) Если договор подлежит заключению через электронные средства, до того как другая сторона сделает или примет оферту, профессионал должен представить следующую информацию:

- а) технические шаги, предпринимаемые для заключения договора;
- б) если профессионал создаст документ, представляющий договор и если документ будет доступным;
- с) технические средства для определения и исправления допущенных при внесении данных ошибок до того, как другая сторона сделала или приняла оферту;
- д) языки на которых составляется договор;
- е) все договорные условия.

(2) Профессионал должен гарантировать представление договорных условий, указанных положениями ст. (1) п. е) в текстовой форме.

(3) В случае неисполнения профессионалом обязательства предусмотренного положениями ч. (1), и при этих обстоятельствах был заключён договор, потребитель имеет право отзыва договора, уведомив профессионала в течение срока указанного положениями ст. 706.

(4) Профессионал несёт ответственность перед другой стороной за убытки, причинённые неисполнением обязательства предусмотренного положениями ч. (1).

(5) Условия которые не обсуждались индивидуально, могут быть внесены одним из следующих способов:

- а) условия представлены другой стороне в текстовой форме до того, как ей будет разрешено заключить договор, а она даёт своё прямое согласие на применение условий и, в итоге, на заключение договора;
- б) другая сторона уведомлена о наличии условий и ей предоставляется чётко определённая возможность доступа к условиям до разрешения заключения договора и, в итоге, заключения договора.

Статья 678¹¹. Исправление ошибок в содержании

(1) Профессионал намеревающийся заключить договор предоставляя электронные средства с этой целью, обязуется предоставить другой стороне надлежащие, эффективные и доступные технические средства для определения и

исправления ошибок, совершённых при внесении данных до того, как другая сторона сделает или примет оферту.

(2) Если одна из сторон заключает договор по ошибке, из-за неисполнения профессионалом обязательства предусмотренного положениями ч. (1), профессионал несёт ответственность перед соответствующим лицом за убытки понесённые вследствие данного неисполнения. Это не мешает исполнению права основанного на положениях ст. 227.

Статья 678¹². Подтверждение получения

(1) Профессионал предоставляющий возможность электронного заключения договора обязан подтвердить электронными средствами, что он получил оферту или акцепт другой стороны.

(2) Если другая сторона не получает подтверждения без неоправданной задержки, она может тозвать свою оферту или, по обстоятельствам, может отозвать договор.

(3) Профессионал несёт ответственность перед другой стороной за убытки нанесённые неисполнением обязательства предусмотренного положениями ч. (1).

Статья 678¹³. Область применения и императивный характер

(1) Положения настоящего раздела не применяются, если договор заключён через электронную почту или другие средства индивидуального общения.

(2) Положения настоящего раздела не исключают или ограничивают обязательств профессионала, предусмотренных другими правовыми положениями по предоставлению другой информации второй стороне.

(3) Любое условие противоречащее положениям настоящего раздела в ущерб потребителю является ничтожным.

Раздел 4

Незапрашиваемое исполнение

Статья 678¹⁴. Отсутствие ответа не порождает обязательств

(1) Если профессионал предоставляет потребителю товары, работы, услуги, цифровой контент или другое незапрашиваемое им исполнение:

а) между ними не считается заключённым ни одного договора на основании того обстоятельства, что потребитель не ответил на это исполнение и не совершил никакого действия или бездействия по отношению к нему, а также никакого обязательства по его оплате не порождается в отношении потребителя;

б) между ними не возникает внедоговорных обязательств на основании того обстоятельства, что потребитель получил, удержал, отверг или использовал исполнения.

с) в отступлении от положений п. а), потребитель может считать исполнение полученным в качестве безусловного пожертвования от профессионала.

(2) Положения ч. (1) п. б) и с) не применяются, если товары, работы, услуги, цифровой контент или другие исполнения были предоставлены потребителю:

а) в условиях ведения дел без поручения; или

б) по ошибке или при других обстоятельствах, в которых появляется обязательство возврата, основанное на необоснованном обогащении.

(3) Условия поставки в объёме превышающем условленное в договоре о купле-продаже количество применяются с приоритетом относительно положениям настоящей статьи.

(4) С целью применения положений ч. (1) доставка осуществляется лишь тогда, когда потребитель получает физический контроль над исполнением и его результатом.

(5) Любое условие противоречащее положениям настоящего раздела в ущерб потребителю является ничтожным.

Раздел 5

Обязательство в ходе переговоров и обязательство сохранения конфиденциальности

Статья 678¹⁵. Переговоры вопреки добросовестности

(1) Лицо свободно вести переговоры и не нести ответственности только из-за того, что стороны не пришли к соглашению.

(2) Лицо, участвующее в переговорах, обязано вести переговоры добросовестно и не прерывать переговоров вопреки добросовестности. Любое условие исключаящее или ограничивающее настоящее обязательство является ничтожным.

(3) Лицо, нарушающее данное обязательство, несёт ответственность перед другим лицом за нанесённые убытки на основании уверенности в том, что договор был заключён. При этом, возмещение убытков не покрывает прибыли, ожидаемой другим лицом от заключения договора. В случае, если лицо действовало с умыслом или совершило тяжкий поступок, возмещение убытков также покрывает упущение другим лицом разумной возможности заключения договора с третьей стороной.

(4) В особенности противоречит добросовестности, чтобы лицо начало или вело переговоры без реального намерения прийти к соглашению с другим лицом.

(5) Также, право на возмещение убытков имеет лицо, участвующее в аукционе, конкурсе или другом конкурсном отборе с целью присвоения договора, если организатор нарушил правила регулирующие отбор и присвоил договор другому участнику вместо этого лица.

(6) Положения настоящей статьи не мешают заключению между профессионалами соглашений относительно способа проведения переговоров и их расторжения.

Статья 678¹⁶. Обязательство сохранения конфиденциальности

(1) Если в ходе переговоров одна из сторон предоставляет конфиденциальную информацию, сторона получившая её обязуется не разглашать эту информацию, а также не использовать её в личных целях, независимо от того, о которой, либо исходя из её характера, либо из обстоятельств в которых она была получена, сторона получившая её знала или разумно предположить должна была знать, что она конфиденциальна для лица предоставившего её. В особенности является конфиденциальной информация которая представляет коммерческую тайну в соответствии с положениями ст. 1431¹ ч. (3).

(3) Информация предоставленная профессионалом потребителю не может считаться конфиденциальной, если профессионал предварительно не уведомил потребителя о конфиденциальном характере определённой информации.

(4) Лицо, которое по разумным основаниям предвидит нарушение обязательства предусмотренного настоящей статьёй, имеет право получить запрет нарушения по решению суда.

(5) Сторона нарушающая обязательство предусмотренное настоящей статьёй несёт ответственность перед другой стороной за нанесённые убытки вызванные нарушением, а также, в соответствии с условиями закона, может быть обязана передать другой стороне прибыли полученную в результате нарушения."

348. В с 679 часть (3) признать утратившей силу.

349. В статье 681 в части (1) слово "элементы" заменить словом "условия".

350. Статью 683 дополнить частью (4) следующего содержания:

"(4) Если, в соответствии с законом, потребитель имеет право отзыва определённого вида договора, сделанная потребителем оферта для заключения такого договора всегда может быть отозвана. Любое условие противоречащее положениям настоящего параграфа в ущерб потребителю является ничтожным."

351.В статье 688, в части (1), слова "(моментально) через средства связи" заменить словами "через моментальные средства связи".

352.В статье 691, в части (3), слово "существенно" заменить словом "существенно", а после слова "акцептом" дополнить словами "если оферта прямо не предусматривает, что не будет принято никакого дополнительного или отличающегося условия, а также", а слова "не отклоняет их" заменить словами "не возражает против них".

353.В статье 693, в названии и её содержании, слово "коммерческих отношений" заменить словами "отношений между профессионалами".

354.В статье 694, в части (2), слово "коммерсантом" заменить словом "профессионалом", в соответствующем падеже, слово "от лица" заменить словами "от другого профессионала", а во втором предложении после слова "оферента" дополнить словом "профессионала".

355.В статье 696, слово "коммерсантами" заменить словом "профессионалами", а слова "существенно изменяют" заменить словами "существенно изменяют".

356.Статью 697 дополнить следующим содержанием:

"Статья 697. Многосторонний договор

(1) Если договор подлежит заключению между тремя и более сторонами, договор не считается заключённым до того момента, как все его стороны не выразят своего согласия, за исключением случаев, когда предыдущий договор между всеми этими сторонами или закон уполномочивает определённые стороны заключать договор таким образом, чтобы он стал обязательным для всех сторон.

(2) Положения ч.(1) применяются соответственно договору изменения или расторжения многостороннего договора."

357.Статьи 701-703 изложить в следующем содержании:

"Статья 701. Стандартные противоречивые условия

(1) Если стороны достигли соглашения, но как оферта, так и акцепт ссылаются на стандартные условия соответствующей части, то договор считается заключённым несмотря на это обстоятельство. Стандартные условия являются частью договора в той мере, в которой стандартные условия одной стороны не противоречат стандартным условиям другой стороны.

(2) При этом, договор считается незаключённым, если одна из сторон:

а) предварительно прямо указала, и не только стандартным условием, своё намерение не быть связанной с договором, если случается обстоятельство предусмотренное ч. (1); или

б) информирует другую сторону об этом намерении без необоснованной задержки.

Статья 702. Условие о целостности и условие о письменном изменении

(1) Письменный договор, который содержит условие, предусматривающее, что он содержит все условия, в отношении которых стороны достигли согласия (условие целостности), не может быть оспорен или дополнен путём ссылки в качестве доказательств на предварительные заявления или соглашения.

(2) Если условие о целостности не было индивидуально оговорено, оно является лишь предположением того, что стороны намеревались сделать так, чтобы нельзя было сослаться на предыдущие заявления и соглашения. Любое противоречащее положение является ничтожным.

(3) Данные заявления или соглашения всё-таки могут быть использованы для толкования договора. Любое противоречащее условие является ничтожным, если не было индивидуально оговорено.

(4) Письменный договор, который содержит условие, предусматривающее, что все изменения или расторжение договора обратной силой должны осуществляться в письменной форме (условие о письменном изменении), является лишь предположением о том, что он не может быть изменён или расторгнут обратной силой иным образом, кроме соблюдения данной формы.

(5) При этом поведение одной из сторон может лишить её права ссылаться на условие о целостности или о письменном изменении, если другая сторона действовала в соответствии с таким поведением.

Статья 703. Договоры не заключённые через оферту и акцепт

Положения настоящей главы применяются соответствующим образом даже, если процесс заключения договора не может быть рассмотрен как обмен оферты и акцепта."

358. В книге третьей, Раздел II, Главы III, IV и V изложить в следующей редакции:

"Глава III ПРАВО ОТЗЫВА ДОГОВОРА

Раздел 1 Осуществление и последствия

Статья 704. Область применения и императивный характер

(1) Положения настоящего раздела применяются в случаях, когда на основании правового положения, у потребителя есть право отзыва договора.

(2) Положения настоящего раздела применяются в той мере, в которой специальные положения относительно права отзыва определённых типов договоров заключённых с потребителями не предусматривают иное.

(3) Любое условие противоречащее положениям настоящей главе в ущерб потребителю являются ничтожными.

(4) Положения настоящей главы не препятствуют предоставлению профессионалом в пользу потребителя договорных условий, превышающих уровень защиты предусмотренный законом.

Статья 705. Осуществление права отзыва

(1) Право отзыва осуществляется уведомлением профессионала. Потребитель не обязан обосновывать решение об отзыве.

(2) Заявление, которым потребитель сообщает свое решение отозвать договор, может как специально упоминать отзыв, так и использовать аналогичные однозначные формулировки постольку, поскольку потребитель и соответствующий договор могут быть идентифицированы. Обычный возврат товара или отказ принять поставку либо

неполучение товара в почтовом отделении без однозначного заявления в этом смысле не могут рассматриваться как действительное осуществление права отзыва.

Статья 706. Срок отзыва

(1) Право отзыва может быть осуществлено в любой момент после заключения договора, но до истечения срока отзыва.

(2) Если законом не предусмотрено иное, срок отзыва составляет 14 дней и начинается исчисляться с момента заключения договора.

(3) Уведомление об отзыве считается сделанным в срок, если оно было отправлено до истечения срока отзыва.

(4) Бремя доказывания осуществления права отзыва в соответствии с применимыми положениями настоящей главы возлагается на потребителя.

Статья 707. Адекватное информирование о праве отзыва

(1) Считается, что профессионал передал потребителю информацию о праве отзыва, если право отзыва было донесено до сведения потребителя соответствующим образом, а информация предусматривает данные, в текстовой форме и на прочном носителе на понятном и доступном языке, о способе осуществления права, сроке отзыва, название и адрес лица, которому должно быть объявлено об отзыве.

(2) При этом, в случае дистанционного договора или договора заключённого вне рабочих помещений, профессионал должен передать потребителю информацию о праве отзыва согласно положениям ст. 678⁵ ч. (1) п. h).

Статья 708. Последствия отзыва

(1) Последствием отзыва является расторжение договора обратной силой, с погашением обязательств обеих сторон вытекающих из договора.

(2) Отзыв не влечёт какой-либо стоимости или ответственности для потребителя, кроме исключений прямо предусмотренных законом.

(3) В случае, если потребитель сделал заказ (оферту) или был заключён предварительный договор, отзыв погашает обязательства обеих сторон о заключении договора на основании соответствующего заказа (оферты) или, по обстоятельствам, предварительного договора.

(4) Положения ст. 623³-623¹⁰ о последствиях отзыва применяются в той мере, в которой они не противоречат положениям настоящей статьи.

Статья 709. Обязательства профессионала в случае отзыва

(1) Профессионал обязан возместить все суммы, полученные им в качестве оплаты от потребителя, в том числе, если применимо, те, которые покрывают расходы по доставке товаров потребителем, без каких-либо необоснованных задержек и в любом случае не позднее 14 календарных дней со дня, в который ему стало известно о решении потребителя отозвать договор.

(2) Профессионал обязан возместить суммы, предусмотренные положениями ч. (1) в той же валюте, в которой он получил их от потребителя, используя те же платёжные средства, которые использовал потребитель для первоначальной операции, за исключением случаев, когда потребитель прямо выразил согласие принять иные платёжные средства, и при условии, что потребитель не понесёт затрат в связи с комиссионными платежами в результате возмещения. Обязанность возмещения не распространяется на банковские комиссионные платежи, уплаченные потребителем при уплате соответствующих сумм профессионалу, а также на убытки, понесённые потребителем в связи с конвертацией полученных сумм в другую валюту, если банковский счёт потребителя функционирует в валюте, отличной от той, в которой осуществлялись первоначальная оплата и возмещение.

Статья 710. Смежные договоры

(1) Осуществление потребителем права отзыва влечёт правовое расторжение договора, связанного с отзываемым договором.

(2) Отзываемый договор считается смежным с договором, согласно которому потребитель получает товары, работы, цифровой контент, услуги или другие выгоды, связанные с отзываемым договором, если эти выгоды предоставляются:

а) одним и тем же профессионалом; или

б) третьим лицом на основе соглашения между соответствующим третьим лицом и тем же профессионалом.

(3) Отзываемый договор считается смежным с кредитным договором, согласно которому потребитель получает кредит, предназначенный исключительно для финансирования, полного или частичного, платежных обязательств по отзываемому договору, если эти договоры объективно образуют коммерческое единство.

(4) В соответствии с положениями ч. (3) считается, что договоры образуют коммерческое единство, если:

а) профессионал является одновременно кредитором;

б) будучи иным, нежели профессионал, лицом, кредитор на основе соглашения пользуется услугами или содействием профессионала для заключения кредитного договора или его подготовки; или

с) кредитный договор прямо предусматривает предмет отзыва договора.

(5) Наличие соглашения, указанного положениями ч. (2) п. б) и ч. (4) п. б), между третьим лицом и профессионалом предполагается, пока не будет доказано обратное.

(6) В случае если потребитель информирует профессионала об отзыве договора, профессионал должен уведомить в разумный срок третье лицо, с которым потребитель имеет смежный договор, о том, что произошло расторжение договора в соответствии с положениями ч. (1).

(7) К расторжению смежных договоров применяются соответствующим образом положения ст. 708 и 709.

(8) В смысле положений ч. (3), кредитным договором считается любой кредитный договор с потребителем, подпадающий под действие Закона № 202 от 12 июля 2013 года о кредитных договорах с потребителями.

Раздел 2

Право отзыва дистанционного договора или договора заключённого вне торговых помещений

Статья 711. Право отзыва дистанционного договора или договора заключённого вне торговых помещений

(1) В соответствии с положениями настоящего раздела и, в дополнение, части 1, потребитель имеет право на отзыв дистанционного договора или договора заключённого вне торговых помещений, за исключением договоров исключённых из области применения установленной положениями ст. 678⁸. При этом, договоры относящиеся к финансовым услугам, могут составлять смежные договоры в соответствии с положениями ст. 710.

(2) Определения, предусмотренные положениями ст. 678³ также применяются использованным в настоящем разделе понятиям.

Статья 711¹. Срок отзыва

(1) Без ущерба для положений ст. 711², срок отзыва составляет 14 календарных дней и начинается исчисляться:

а) в случае договоров о предоставлении услуг – со дня, следующего за днем заключения договора;

б) в случае договоров купли-продажи – со дня, в который потребитель или указанное потребителем третье лицо, отличное от перевозчика, становится фактическим владельцем товаров либо получает над ними контроль в соответствии с положениями ст. 803² ч. (1), или:

с) в случае заказа потребителем нескольких товаров в рамках одного заказа и их отдельной доставки – со дня, в который потребитель или указанное потребителем третье лицо, отличное от перевозчика, становится фактическим владельцем последнего товара;

д) в случае доставки товара, состоящего из нескольких партий или частей – со дня, в который потребитель или указанное потребителем третье лицо, отличное от перевозчика, становится фактическим владельцем последней партии или части;

е) в случае договоров о регулярной поставке товаров в течение определенного периода – со дня, в который потребитель или указанное потребителем третье лицо, отличное от перевозчика, становится фактическим владельцем первого товара;

ф) в случае договоров о предоставлении публичной услуги водоснабжения и канализации, договоров о поставке природного газа и электроэнергии, когда они не предназначены к продаже в ограниченном объеме или в установленном количестве, или договоров о поставке тепловой энергии либо цифрового контента, который не поставляется на материальном носителе, – со дня заключения договора.

(2) В случае договоров купли-продажи потребитель может осуществить свое право отзыва и до вступления в фактическое владение товарами.

(3) Положения настоящего раздела не препятствуют договаривающимся сторонам в исполнении договорных обязательств в течение срока отзыва.

(4) Если потребитель заключает дистанционный договор или договор, заключаемый вне торговых помещений, на несколько товаров, он имеет право отозвать такой договор только в отношении всей совокупности товаров, являющихся его предметом, если стороны не договорились иначе.

Статья 711². Непредставление информации о праве отзыва

(1) Если профессионал не направил потребителю информацию о праве отзыва в соответствии с положениями ст. 678⁵ ч. (1) п. h), то срок отзыва истекает спустя 12 месяцев по окончании первоначального срока отзыва, установленного в соответствии с положениями ст. 706 ч. (2) и 711¹ ч. (1).

(2) Если профессионал направил потребителю информацию, предусмотренную ч. (1) настоящей статьи, в течение 12 месяцев со дня, определенного в положениях ст. 706 ч. (2) и 711¹ ч. (1), то срок отзыва истекает спустя 14 календарных дней со дня получения потребителем соответствующей информации.

Статья 711³. Осуществление права отзыва

(1) С целью уведомления профессионала об осуществлении права отзыва, потребитель может:

а) использовать типовую форму отзыва, приведенную в приложении № 6 Закона о введении в действие Гражданского кодекса Республики Молдова; или

б) подать любое другое однозначное заявление о своем решении отозвать договор.

(2) Профессионал вправе, помимо вариантов, указанных в ч. (1), предоставить потребителю возможность через веб-страницу профессионала заполнить и отправить в электронном формате либо стандартную форму отзыва, приведенную в приложении № 6 Закона о введении в действие Гражданского кодекса Республики Молдова, либо

любое другое однозначное заявление в форме, предложенной профессионалом. В таких случаях коммерсант незамедлительно направляет потребителю на долговечном носителе подтверждение получения формы отзыва. Если в заявлении, размещенном на веб-странице профессионала, у потребителя запрашивается дополнительная информация, то дополнительные вопросы должны быть представлены отдельно, с тем чтобы потребитель мог передать заявление, не отвечая на такие вопросы.

Статья 711⁴. Специальные положения относительно обязательств профессионала в случае отзыва

(1) Без ущерба для положений ст. 709, профессионал не обязан возмещать дополнительные расходы, если потребитель специально выбрал способ доставки, отличный от стандартной доставки, предложенной профессионалом.

(2) За исключением случая, когда профессионал вызвался забрать товар самостоятельно в рамках договоров купли-продажи, он вправе приостановить возмещение до тех пор, пока не получит проданные товары обратно или пока потребитель не представит доказательств отправки товаров профессионалу, в зависимости от того, что наступит раньше.

Статья 711⁵. Обязательства потребителя в случае отзыва договора

(1) За исключением случая, когда профессионал вызвался забрать товар самостоятельно, потребитель должен отправить товар обратно или вручить его профессионалу либо уполномоченному им лицу без каких-либо необоснованных задержек и не позднее 14 календарных дней со дня, в который он сообщил профессионалу о своём решении отозвать догово. Срок считается соблюденным, если потребитель отправит товары обратно до истечения соответствующего срока в 14 календарных дней.

(2) Потребитель покрывает только прямые расходы, связанные с возвратом товаров, за исключением случая, когда профессионал согласился их покрыть, или случая, когда профессионал не известил потребителя о том, что последний должен их покрыть. Прямые расходы, связанные с возвратом товаров, не включают административные расходы, расходы по перемещению или складированию, понесённые профессионалом в связи с возвратом товаров.

(3) В случае договоров, заключаемых вне торговых помещений, по которым товары доставляются потребителю на дом в момент заключения договора, профессионал забирает товар за свой счет, если такой товар в силу его характера нельзя вернуть в обычном порядке почтой.

(4) Потребитель несет ответственность исключительно за снижение стоимости товаров вследствие обращения с ними способом, иным чем предусмотренный для ознакомления с сущностью, характеристиками и способом применения товаров. Чтобы ознакомиться с сущностью, характеристиками и способом применения товара, потребитель обязан обращаться с ним и изучать его с должной осторожностью, как ему это позволили бы сделать в торговом помещении. Ознакомление со способом применения товара не предполагает констатации отсутствия у товара каких-либо материальных дефектов. Повреждение упаковки обычным её открытием не является основанием к возмещению убытков, если сходные товары выставлены в торговых помещениях профессионала без упаковки.

(5) Профессионал имеет право уменьшить сумму, возмещаемую потребителю в соответствии с положениями ст. 709, с тем чтобы покрыть снижение стоимости товара вследствие несоответствующего обращения с ним, то есть способом, иным чем предусмотренный для ознакомления с сущностью, характеристиками и способом применения товара, в течение срока осуществления права отзыва. Ни при каких

обстоятельствах потребитель не несет ответственности за снижение стоимости товара, если профессионал не представил потребителю информацию о праве отзыва в соответствии с положениями ст. 678⁵ ч. (1) п. h).

(6) Если потребитель осуществляет свое право отзыва после направления заявления в соответствии с положениями ст. 678⁶ ч. (3) или ст. 678⁷ ч. (10), он должен уплатить профессионалу сумму, пропорциональную тому, что исполнено до момента уведомления профессионала потребителем об осуществлении права отзыва в сравнении с полной стоимостью предоставления исполнения по договору. Пропорциональная сумма, подлежащая уплате потребителем профессионалу, рассчитывается на основании общей стоимости, согласованной в договоре. Если потребитель докажет, что общая стоимость завышена, то пропорциональная сумма рассчитывается на основании рыночной стоимости того, что исполнено профессионалом. Рыночная стоимость определяется путем сравнения с ценой эквивалентной услуги, предоставляемой другими профессионалами, на момент заключения договора.

(7) В случае договоров, предметом которых являются как товары, так и услуги, нормы, установленные настоящим законом в отношении возврата товаров, применяются в отношении товаров, а порядок возмещения стоимости услуг — в отношении услуг.

(8) Потребитель не покрывает расходы:

1) по предоставлению публичной услуги водоснабжения и канализации, поставке природного газа или электроэнергии, когда они не предназначены к продаже в ограниченном объеме или в установленном количестве, поставке тепловой энергии, в полном объеме или частично, в течение срока отзыва, если:

а) профессионал не представил ему информацию в соответствии с положениями ст. 678⁵ ч. (1) п. h) или j); или

б) потребитель не запрашивал прямо начала предоставления услуг в течение срока отзыва в соответствии с положениями ст. 678⁶ ч. (3) и ст. 678⁷ ч. (10);

2) по полной или частичной поставке цифрового контента, не поставляемого на материальном носителе, если:

а) потребитель не дал предварительного прямого согласия на начало исполнения договора до окончания срока в 14 календарных дней, указанного в ст. 711¹; или

б) потребитель не подтвердил, что утрачивает право отзыва при даче своего согласия; или

с) профессионал не представил подтверждение в соответствии с положениями ст. 678⁶ ч. (2) или ст. 678⁷ ч. (9).

(9) За исключением случаев, предусмотренных ст. 709 и настоящей статьей, осуществление права отзыва не влечёт каких-либо расходов или ответственности потребителя.

Статья 711⁶. Исключения в отношении права отзыва

(1) Право отзыва, предусмотренное положениями настоящего раздела, не предоставляется в отношении следующих дистанционных договоров и договоров, заключаемых вне торговых помещений:

а) предоставлении услуг, после того, как услуги полностью предоставлены, в случае начала их предоставления с предварительного прямого согласия потребителя, и после того, как потребитель подтвердил, что ему известно о том, что он утрачивает право отзыва, если профессионал полностью исполнит условия договора;

б) о поставке товаров или предоставлении услуг, цена на которые зависит от колебаний на финансовом рынке и не может контролироваться профессионалом, — если это произойдет в течение срока отзыва;

с) о поставке товаров, которые не являются сборными, изготовленных по индивидуальному варианту потребителя, или очевидно персонализированных товаров;

д) о поставке товаров, в отношении которых существуют основания подозревать, что они могут повредиться или испортиться;

е) о поставке запечатанных товаров, которые не подлежат возврату исходя из соображений охраны здоровья и гигиены, если они распечатаны потребителем;

ф) о поставке товаров, которые ввиду своего характера после доставки необратимо смешиваются с другими составляющими;

г) о поставке алкогольных напитков, цена на которые согласована в момент заключения договора купли-продажи и которые могут быть поставлены только спустя 30 календарных дней, а их фактическая стоимость зависит от колебаний на рынке, не контролируемых профессионалом;

h) в соответствии с которыми потребитель прямо потребовал, чтобы профессионал посетил его на дому с целью проведения срочных работ по ремонту или техническому обслуживанию. Если в ходе такого посещения профессионал предоставляет какие-либо услуги помимо услуг, прямо запрошенных потребителем, или предоставляет товары, отличные от запасных частей, необходимых для проведения работ по техническому обслуживанию или ремонту, то право отзыва применяется к таким дополнительным услугам или товарам;

i) о поставке запечатанных аудио- или видеозаписей или запечатанного программного обеспечения, если они были распечатаны после доставки;

j) о поставке газет, журналов или других периодических изданий, за исключением договоров о подписке на доставку таких изданий;

k) заключенных по результатам открытого аукциона;

l) о предоставлении услуг по найму нежилых помещений, о перевозке товаров, в том числе об аренде транспортных средств для доставки товаров к определенной дате, о прокате пассажирских автотранспортных средств, насчитывающих не более восьми мест, кроме водительского, о кейтеринговых услугах или об услугах по организации досуга в случае, если в договоре указана конкретная дата или срок исполнения;

m) о поставке цифрового контента, не поставляемого на материальном носителе, если исполнение договора началось с предварительного прямого согласия потребителя и с представленного им подтверждения того, что он утрачивает право отзыва при даче согласия.

(2) Исключение, предусмотренное положениями ч. (1) п. а) не применяется, если профессионал не получил прямого согласия потребителя, однако сделал вывод о наличии такого согласия на основании опции "по умолчанию" или соответствующего положения в стандартных условиях договора, от которых потребитель должен был отказаться, чтобы избежать выполнения услуг до истечения срока отзыва.

Раздел 3

Право отзыва договоров о некоторых туристских продуктах и договоров посредничества в них

Статья 711⁷. Право отзыва договоров о некоторых туристских продуктах и договоров посредничества в них

В соответствии с настоящим разделом и, в дополнении, части 1, потребитель имеет право отозвать:

а) договор таймшера;

б) договор предоставления долгосрочных туристских продуктов, договор посредничества при покупке туристских продуктов и договор посредничества при участии в системе обмена.

Статья 711⁸. Срок отзыва

(1) Срок отзыва составляет 14 календарных дней и начинается:

- а) со дня заключения договора или предварительного договора; либо
- б) со дня получения экземпляра договора или предварительного договора потребителем, если дата получения позже даты, указанной в п. а).

(2) Срок отзыва истекает:

а) через 12 месяцев и 14 календарных дней с даты, указанной в ч. (1), если профессионалом не была заполнена и представлена потребителю в письменном виде, на бумажном или ином прочном носителе, стандартная форма для облегчения осуществления права отзыва договора, предусмотренная в приложении № 5 к Закону № 1125-XV от 13 июня 2002 года о введении в действие Гражданского кодекса Республики Молдова;

б) через три месяца и 14 календарных дней с даты, указанной в ч. (1), если указанная в ст. 1145⁴ ч. (1) информация, включая стандартные формы, предусмотренные в приложениях 1–4 к Закону № 1125-XV от 13 июня 2002 года о введении в действие Гражданского кодекса Республики Молдова, не была представлена потребителю в письменном виде, на бумажном или ином прочном носителе.

(3) В случае если профессионал заполнил и представил потребителю в письменном виде, на бумажном или ином прочном носителе, стандартную форму для облегчения осуществления права отзыва договора, предусмотренную в приложении № 5 к Закону № 1125-XV от 13 июня 2002 года о введении в действие Гражданского кодекса Республики Молдова, в течение 12 месяцев с даты, указанной в ч. (1) настоящей статьи, срок отзыва договора исчисляется с даты получения потребителем такой формы.

(4) В случае если информация, указанная в ст. 1145⁴ alin. (1), включая стандартные формы, предусмотренные в приложениях 1–4 к Закону № 1125-XV от 13 июня 2002 года о введении в действие Гражданского кодекса Республики Молдова, была представлена потребителю в письменном виде, на бумажном или ином прочном носителе, в течение трех месяцев с даты, указанной в ч. (1), срок отзыва договора исчисляется с даты получения потребителем такой информации.

(5) В случае если договор посредничества при участии в системе обмена предлагается потребителю одновременно и вместе с договором таймшера, применяется один срок отзыва в отношении обоих договоров. Срок отзыва для обоих договоров исчисляется в соответствии с положениями ч. (1), применимыми к договору таймшера.

Статья 711⁹. Осуществление права отзыва

С целью уведомления профессионала об осуществлении права отзыва потребитель имеет возможность:

а) использовать стандартную форму, предусмотренную в приложении № 5 к Закону № 1125-XV от 13 июня 2002 года о введении в действие Гражданского кодекса Республики Молдова и представленную профессионалом в соответствии с положениями ст. 1145⁷ ч. (6); или

б) направить любое другое уведомление на бумажном или ином прочном носителе, в котором выражает намерение об отзыве.

Глава IV НЕПРАВОМЕРНЫЕ УСЛОВИЯ

Статья 712. Условие которое не было обсуждено индивидуально

(1) Условие предложенное одной из сторон не является обсуждённым индивидуально, если другая сторона не смогла повлиять на его содержание потому, что

оно было сформализовано заранее, независимо от того является ли оно или нет частью стандартных условий.

(2) Если одна из сторон предлагает другой стороне выбрать из нескольких условий, условие не будет считаться обсуждённым индивидуально лишь потому, что другая сторона выбирала из них.

(3) Если условие было предложено в качестве составной части стандартных условий, подразумевается что оно не было обсуждено индивидуально.

(4) В договоре между профессионалом и потребителем подразумевается, что:

а) условия были предложены профессионалом;

б) условия не были обсуждены индивидуально;

с) условия сформулированные посредником или другой третьей стороной были предложены профессионалом.

(5) Тот факт, что определённые аспекты условия или определённое условие было обсуждено индивидуально, не исключает применения положений настоящей главы к остальной части договора.

(6) Стандартным условием считается то условие, которое было сформулировано предварительно для множества договоров, включая разные части которые не были обсуждены индивидуально.

Статья 713. Ссылка на условия которые не были обсуждены индивидуально

(1) Одна из сторон может сослаться на условия предложенные другой стороной, которые не были обсуждены индивидуально только, если другая сторона о них знала или если сторона предложившая их приняла разумные меры для привлечения к ним внимания другой стороны на момент или перед заключением договора.

(2) Если договор заключается электронными средствами, сторона предлагающая условия, которые не были обсуждены индивидуально может сослаться на них касательно другой стороны лишь, если она предоставила их другой стороне в текстовом виде.

(3) В соответствии с положениями ч. (1) не считается, что потребителю не довели до сведения надлежащим образом только потому, что в договоре существует сноска на соответствующие условия, даже если он утвердил текст.

Статья 714. Обязательство прозрачности в условиях, которые не были обсуждены индивидуально

(1) Лицо, представляющее условия, которые не были обсуждены индивидуально, обязано убедиться в том, что они составлены и сообщены ясно и доступно, а также должны быть удобочитаемы. Данное требование применимо к документу в целом, включая подстрочные сноски или ссылки на другие документы либо спецификации любого рода.

(2) В договоре между профессионалом и потребителем, предложенное профессионалом условие с нарушением обязательства прозрачности налагаемого положениями ч. (1) может считаться неправомерным лишь на одном этом основании.

Статья 715. Неправомерные условия в договорах, заключенных с потребителями

(1) В договоре между профессионалом и потребителем, условие не обсужденное индивидуально, считается неправомерным, если оно предложено профессионалом и ставит потребителя в особо невыгодное положение в нарушение требования добросовестности.

(2) Положения ст. 720-720² содержат список условий, которые считаются неправомерными в договоре между профессионалом и потребителем без необходимости их оценки согласно положениям ч. (1) настоящей статьи и ст. 718.

(3) Перечень предусмотренный статьями указанными в положениях ч. (2) не рассматривается как исчерпывающий список.

Статья 716. Неправомерные условия в договорах, заключенных с профессионалами

В договоре между профессионалами, условие предложенное одной стороной, которое не было обсуждено индивидуально, является неправомерным если оно содержится в перечне предусмотренном ст. 720 и значительно отступает, в нарушение требования добросовестности, от положительной коммерческой практики.

Статья 717. Неправомерные условия в других договорах

В договоре не предусмотренном ни положениями ст. 715, ни положениями ст. 716, условие предложенное одной стороной, которое не было обсуждено индивидуально, является неправомерным если оно содержится в перечне предусмотренном ст. 720 и ставит другую сторону в особо невыгодное положение в нарушение требования добросовестности.

Статья 718. Факторы оценки неправомерности условий

(1) При оценке неправомерности договорных условий, за исключением условий, в соответствии с положениями ст. 715 ч. (1), 716 или 717 учитывается следующее:

- a) было ли соблюдено обязательство прозрачности, предусмотренное ст. 714;
- b) характер предмета договора;
- c) определяющие обстоятельства при заключении договора;
- d) другие договорные условия; и
- e) условия содержащиеся в любом другом договоре от которого зависит настоящий договор.

(2) Оценка неправомерности условий не может относиться ни к предмету договора, ни к соответствию цены или вознаграждения, с одной стороны, и поставленных взамен них услуг, работ или товаров, с другой стороны, в случае соблюдения обязательства прозрачности, предусмотренного ст. 714. Предмет договора и соотношение цена/качество могут учитываться при оценке неправомерности других договорных условий.

(3) В договорах страхования не подлежат оценке неправомерности условия, которые четко определяют или описывают застрахованный риск и границы ответственности страховщика, в той мере, в которой данные ограничения учитываются при расчёте взноса, уплачиваемого потребителем. При этом, условия касающиеся процедуры предпринимаемых каждой из сторон в случае наступления страхового случая подлежат оценке неправомерности.

Статья 719. Защитная ничтожность

(1) Неправомерное условие является ничтожным.

(2) Данная защитная ничтожность действует лишь в той мере, в которой аннулирование условия выгодно стороне, которая не предлагала неправомерного условия.

(3) В случае, когда сторона не предложившая неправомерного условия является потребителем, судебная инстанция обязана сослаться на ничтожность по своей инициативе.

(4) Если договор может быть разумно сохранён без неправомерного условия, остальные условия остаются действительными.

(5) В случае, если установлена ничтожность неправомерного условия, а профессионал из-за этого понёс расходы связанные с другой договаривающейся

стороной, он имеет право регресса против того, кто продал ему товар, произвёл работу или предоставил услугу (поставщик) и навязал ему использование неправомерного условия с теми, с кем сотрудничает профессионал, если договор между поставщиком и профессионалом не предусматривает иное.

Статья 720. Условия, признанные неправомерными

(1) Признаются неправомерными условия, которые не были обсуждены индивидуально и имеют целью или намерением:

1) исключение или ограничение правовой ответственности профессионала в случае смерти или травмы потребителя в результате действия или бездействия профессионала или лиц действующих от его имени;

2) исключение или ограничение предусмотренных законом прав потребителя по отношению к профессионалу или другой стороне в случае полного или частичного невыполнения или несоответствующего выполнения профессионалом какого-либо из договорных обязательств, включая:

а) обязывание потребителя выполнять все его обязательства даже если профессионал не выполняет свои соотносительные обязательства;

б) исключение или ограничение осуществления права потребителя предъявить иск в судебную инстанцию;

с) возложить на потребителя бремя доказательства, хотя, в соответствии с законом, должно лежать на профессионале;

д) исключение или ограничение осуществления права потребителя взаимозачёта задолженности профессионалу и любого требования, которое потребитель может иметь к нему;

3) обязывание потребителя выполнять условия, с которыми он не имел реальной возможности ознакомиться до заключения договора;

4) факт того, что договор порождает обязательства для потребителя, однако:

а) не порождает обязательства для профессионала; или

б) обязательства профессионала подчиняются условию, выполнение которого зависит только от воли последнего;

5) разрешение профессионалу удерживать суммы, заплаченные потребителем, когда последний принимает решение не заключать или не исполнять договор, без предоставления потребителю компенсации по меньшей мере эквивалентной суммы профессионалом, если потребитель является стороной, аннулирующей договор;

6) требование от потребителя, необоснованно не выполнившего своё обязательство, заплатить в качестве компенсации сумму, несоразмерную причинённому невыполнением договорных обязательств ущербу;

7) предоставление профессионалу расторгнуть договор по собственному усмотрению, если такая же возможность не дана потребителю, или разрешение профессионалу удерживать суммы, заплаченные за ещё не поставленные/оказанные товары, работы или услуги, когда сам профессионал расторгает договор;

8) предоставление профессионалу возможности прибегнуть к расторжению договора неопределённой продолжительности без разумного по сроку письменного уведомления, кроме случаев, когда имеются серьёзные основания для этого;

9) продление договора определённой продолжительности по праву, когда потребитель не выразил намерения продлевать договор, если срок для выражения потребителем намерения продлить договор очень ранний;

10) предоставление профессионалу права изменить условия договора в одностороннем порядке без веской причины, которая указана в договоре;

11) предоставление профессионалу права изменить в одностороннем порядке без веской причины, которая указана в договоре, или путём ссылки на положения

нормативных актов в соответствующей области какие-либо свойства поставляемых товара, работы или услуги;

12) условие определения цены товаров в момент доставки или предоставление профессионалу возможности увеличить их цену без предоставления соответствующего права потребителю расторгнуть договор, если окончательная цена слишком высока или несоразмерна по отношению к цене, согласованной в момент заключения договора, с учётом объективных условий, побудивших профессионала изменить её;

13) предоставление профессионалу права определить, соответствуют ли поставляемые товары, работы или услуги договору, или предоставление ему эксклюзивного права толковать любое условие договора;

14) ограничение обязанности профессионала следовать обязательствам, принятым на себя посредниками или его представителями, или обусловливание его обязательств соблюдением конкретной формальности, не предусмотренной законом специально;

15) предоставление профессионалу права передать свои права и обязательства по договору, без согласия потребителя, за исключением случая когда они переданы организации контролируемой профессионалом или вследствие другой реорганизации, а такого рода передача не может отрицательно повлиять на право потребителя;

16) требование от потребителя разрешать любой спор исключительно через арбитраж, не требуемый законом или неоправданное ограничение имеющихся у него доказательств.

(2) Положения ч. (1) абзацев 8), 10) и 12) применяются в следующем порядке:

1) абзац 8) не касается условий, согласно которым поставщик финансовых услуг оставляет за собой право расторгнуть договор неопределенной продолжительности без уведомления, когда имеется веская причина, при условии, что поставщик должен немедленно сообщить об этом другой стороне или сторонам договора;

2) абзац 10) не касается условий, в соответствии с которыми:

а) поставщик финансовых услуг сохраняет за собой право изменить ставку процента, подлежащего уплате потребителем или причитающегося последнему, или размер других платежей за финансовые услуги без уведомления, когда имеется веская причина, при условии, что поставщик должен безотлагательно сообщить об этом другой стороне или сторонам договора и что последние при этом свободны расторгнуть договор немедленно, по расторжению или, по обстоятельствам, досрочного возмещения сумм задолженных поставщику, без какой-либо дополнительной стоимости для потребителя. Настоящее положение не приносит ущерба более жёстким законодательным положениям относительно договоров кредитования заключённых с потребителями;

б) профессионал оставляет за собой право изменить в одностороннем порядке условия договора неопределенной продолжительности при условии, что он должен сообщить об этом потребителю с разумным по сроку уведомлением и что потребитель при этом свободен прибегнуть к расторжению договора;

3) абзацы 8), 10) и 12) не применяются к:

а) операциям с ценными бумагами, финансовым инструментам и другим продуктам или услугам, когда цена связана с колебаниями котировок на фондовой бирже или биржевым индексом либо курсом на финансовом рынке, которые профессионал не может контролировать;

б) договорам купли-продажи иностранной валюты, дорожных чеков или международных платежных поручений, номинированных в иностранной валюте;

4) абзац 12) не касается условий по индексации цен, когда эти условия соответствуют закону, при условии, что чётко описан способ, посредством которого изменяются цены.

(3) С целью применения положений ст. 716 и 717, положения ч. (1) и (2) настоящей статьи будут читаться с необходимыми корректировками таким образом, чтобы:

- а) ссылки к "профессионалу" будут считаться ссылками к стороне предложившей условия; а
- б) ссылки к "потребителю" будут считаться ссылками к стороне которой были предложены условия.

Статья 720¹. Условия, признанные неправомерными лишь в отношении договоров заключённых с потребителями

(1) Признаются неправомерными обсуждённые индивидуально условия в договорах заключённых с потребителями и имеют целью или намерением *care nu au fost negociate individual în contractele încheiate cu consumatorii și care au ca obiect sau efect:*

- а) установление, в отношении всех возникших из настоящего договора споров, исключительной юрисдикции суда по месту нахождения профессионала; настоящее положение не применяется, если выбранная инстанция является той же, что и по месту жительства потребителя;
- б) установление срока предварительного уведомления о заявлении расторжения профессионалом не короче, чем срок установленный для потребителя;
- с) исключение или ограничение права потребителя относительно защиты личных данных, а также личной жизни;
- д) исключение или ограничение исполнения потребителем исключений или юридических ограничений авторских прав, принадлежащих профессионалу, включая право делать копии с произведения для личных нужд;
- е) предоставление профессионалу права, в случае если предмет договора недоступен, предоставить замену без прямого уведомления потребителя об этой возможности и о том, что профессионал должен нести расходы за возврат того, что потребитель получил согласно договору в случае, если потребитель осуществляет своё право отвержения исполнения;
- ф) предоставление профессионалу права резервирования чрезмерно длинного или несоответствующе указанного срок для принятия или отказа от оферты;
- г) предоставление профессионалу права резервирования чрезмерно длинного или несоответствующе указанного срок для исполнения обязательств, полагающихся ему согласно договору;
- h) требование от потребителя чрезмерного аванса или гарантий исполнения причитающихся ему обязательств; настоящее положение не применяется к договорам о финансовых услугах;
- і) необоснованное препятствие потребителю в получении доставки или ремонта от адекватных третьих лиц;
- ј) необоснованная связь договора с другим договором с профессионалом или другой третьей стороной таким образом, которого никак не может разумно ожидать потребитель;
- к) наложение чрезмерной нагрузки на потребителя, когда он заявляет о расторжении бессрочного договора;
- l) продление больше чем на год первоначального срока или сроков возобновления договора на непрерывную поставку товаров, работ или услуг, за исключением случая, когда у потребителя есть право расторжения договора обратной силой в любой момент, с предварительным уведомлением в максимум 30 дней;
- т) предоставление профессионалу возможности запрета или ограничения передачи прав связанных с гарантией по причине отчуждения товара потребителем в пользу третьих лиц;

п) обусловливание профессионалом предоставления услуги конкретным типом средств измерений несмотря на законность средства измерения, используемого потребителем;

о) исключение или ограничение права потребителя аннулировать договор, в случае если профессионал в одностороннем порядке изменил условия договора в соответствии с положениями, предусмотренными ст. 720 ч. (1) абзац 10);

р) освобождение профессионала от предусмотренной законом обязанности предупредить потребителя или установить ему срок для выполнения договорных обязательств.

Статья 720². Условия, признанные неправомерными в договорах с потребителями, даже если они были обсуждены

В договоре между профессионалом и потребителем, условия указанные в ст. 720 ч. (1) абзацах 1)-3) считаются неправомерными даже если они были обсуждены индивидуально с потребителем.

Статья 720³. Явно неправомерные условия относительно исполнения денежного обязательства, кредитором которого является профессионал

(1) В договоре, в котором профессионал поставляет товары, выполняет работы или предоставляет услуги в пользу органов публичной власти или другого юридического лица публичного права или их ассоциации, является ничтожным условие, даже если оно было обсуждено индивидуально, относительно срока исполнения денежного обязательства, процентной ставки или неустойки за просрочку исполнения денежного обязательства или возмещения убытков за его компенсацию, если условие является явно неправомерным по отношению к кредитору денежного обязательства. Положения ст. 719 применяются соответствующим образом к явно неправомерным условиям.

(2) При оценке является ли условие явно неправомерным по отношению к кредитору, в соответствии с положениями ч. (1), будут учитываться все обстоятельства случая, включая:

а) все серьёзные отклонения от коммерческих практик и установившихся обычаев, противоречащим требованиям добросовестности;

б) характер товаров, работ или услуг;

с) есть ли у должника объективные причины на отклонение от правовой процентной ставки за просрочку, предусмотренную ст. 623²⁰, от срока оплаты, предусмотренного ст. 575¹ ч. (1) или (2), или от минимального возмещения убытков за компенсацию расходов, предусмотренных ст. 623²³.

(3) С целью применения положений ч. (1), любое условие, которое:

а) исключает оплату процента задержки в исполнении денежных обязательств предполагается явно неправомерным;

б) исключает возмещение убытков связанных с расходами за компенсацию, предусмотренную ст. 623²³, считается явно неправомерным.

(4) Положения настоящей статьи не применяются к договорам страхования или обязательствам должника, в отношении которого возбуждён процесс несостоятельности.

Статья 720⁴. Область применения

(1) Настоящая глава применяется договорам независимо от их формы, а также к заполнению бланков заказов или накладных, билетов, чеков и других документов, содержащих стандартные договорные условия.

(2) Под действие настоящей главы не подпадают:

а) договорные условия, отражающие нормы, предусмотренные законами или иными нормативными актами;

б) трудовые договоры, регулируемые положениями Трудового кодекса;

с) договоры на право наследования;

д) договоры на права, регулируемые положениями Семейного кодекса;

е) акты (договоры) о создании коммерческих обществ;

ф) договорные условия, переложенные из международных соглашений, стороной которых является Республика Молдова.

(3) В целях настоящей главы под товаром также подразумевается цифровой контент предоставленный в соответствии с договором о предоставлении цифрового контента.

(4) Любое условие противоречащее положениям настоящей главы является ничтожным.

Глава V ПОСЛЕДСТВИЯ ДОГОВОРА

Часть 1. Основные положения

Статья 720⁵. Дополнение последствий договора

(1) Договор предусматривает не только права и обязанности и другие юридические последствия, прямо предусмотренные сторонами, но и юридические последствия, возникающие в следующем порядке:

а) императивные правовые положения;

б) диспозитивные правовые положения, в той степени, в которой от них не отступили;

с) практики, установление между сторонами, и применимые практики;

д) принципы добросовестности и справедливости.

(2) Императивные правовые положения заменяют договорные условия, которые противоречат им, с учетом правовых положений в области недействительности.

(3) Договор производит последствия, вытекающие из источников, предусмотренных в п. (с) и (д) ч. (1) в той мере, в которой они совместимы с характером и целью договора, а также обстоятельствами, при которых был заключен договор.

Статья 720⁶. Исключительное изменение обстоятельств

(1) Обязательство должно быть выполнено, даже если исполнение обязательства стало более обременительным по причине либо увеличения стоимости исполнения, либо уменьшения стоимости встречного исполнения.

(2) Однако, если предполагаемое исполнение становится настолько обременительным из-за исключительного изменения обстоятельств, что было бы явно несправедливо поддерживать возложение расходов при этом на должника, суд может по заявлению должника, учитывая все обстоятельства дела, постановить:

а) приведение исполнений сторон в соответствие для справедливого распределения между сторонами потерь и выгод, возникающих в результате изменения обстоятельств;

б) расторжение договора обратной силой в момент и на условиях, установленных судом.

(3) Вместо ходатайства в суд согласно положениям пункта (2) потребитель-должник может в разумные сроки заявить о расторжении договора обратной силой, если такое изменение обстоятельств лишает его в значительной степени того, что он ожидал

от договора. После расторжения договора обратной силой потребителем-должником в соответствии с положениями настоящей части кредитор может передать дело в суд для возмещения ущерба, чтобы справедливо распределить между сторонами потери и выгоды, связанные с изменением обстоятельств.

(4) Положения части (2) или, при необходимости, ч. (3) применяются только в случае, если:

- а) изменение обстоятельств произошло после принятия на себя обязательства;
- б) в момент принятия на себя обязательства должник не принимал во внимание и невозможно разумно ожидать принятия им во внимание возможности такого изменения обстоятельств или их размера;
- в) должник не принимает на себя и невозможно разумно полагать, что он примет на себя риск такого изменения обстоятельств; и
- г) должник пытался разумным образом и добросовестно вести переговоры о приведении в соответствие исполнений сторон, чтобы справедливо распределить потери и выгоды, возникающие в результате изменения обстоятельств. Переговоры должны быть начаты до того, как все обязательства, возложенные на должника и кредитора, будут погашены. Не имеет значения, если после начала переговоров одна из сторон выполнила свое обязательство.

Статья 720⁷. Расторжение договора обратной силой

(1) Договор может быть расторгнут только на основаниях, предусмотренных законом, или по соглашению сторон.

(2) Одна или обе стороны могут прямо договориться о расторжении договора обратной силой за неисполнение обязательств, по иным причинам или без причин.

(3) Договор, по которому стороны возбуждают расторжение договора обратной силой (договор о расторжении), должен быть заключен в форме, предусмотренной законом для договора, на который распространяется действие расторжения.

(4) Расторжение договора обратной силой применяется ко всем видам договоров, независимо от способа их исполнения или продолжительности.

Статья 720⁸. Расторжение договора обратной силой без причины

Если в случае договора, который выполняется путем постоянного или регулярного исполнения, условия договора не предусматривают момент прекращения действия или предусматривают, что он заключен на неопределенный срок, любая сторона имеет право на расторжение договора обратной силой путем уведомления в разумный срок. В качестве разумного срока предполагается продолжительность интервала между исполнениями или, если длительнее, встречными исполнениями.

Статья 720⁹. Относительность последствий договора

(1) Договор имеет силу только между сторонами, если законом не предусмотрено иное. Любое противоречащее договорное условие является ничтожным.

(2) Договор имеет силу также для универсальных или приравненных к ним правопреемников, если из закона, договора или существа обязательства не вытекает иное.

Статья 720¹⁰. Приобретение прав и обязанностей, тесно связанных с вещью

(1) Приобретатель вещи приобретает и гарантии от материальных и юридических недостатков, а также другие права, тесно связанные с вещью, в том виде, в котором они имелись у отчуждателя.

(2) В случаях и на условиях, предусмотренных законом или договором, к приобретателю вещи переходят договорные обязательства, тесно связанные с вещью, в том виде, в котором они имелись у отчуждателя.

Статья 720¹¹. Обещание деяния другому лицу

(1) Договаривающаяся сторона (обещающая), которая обязалась определить третью сторону для заключения или ратифицирования сделки либо выполнения другого исполнения, должна возместить убыток, причиненный другой стороне, если она не была в состоянии определить третью сторону. Ответственность обещающей стороны возникает даже тогда, когда неисполнение является оправданным.

(2) Обещающая сторона не несет ответственности за то, каким образом третье лицо выполняет взятое на себя обязательство, за исключением случая, когда обещающая сторона гарантирует исполнение согласно законодательным положениям, касающимися поручительства и других индивидуальных гарантий.

Часть 2 Притворность

Статья 720¹². Понятие

(1) Притворность договора может быть абсолютной и относительной.

(2) Притворность является абсолютной, когда стороны заключают договор без намерения производить юридические последствия.

(3) Притворность является относительной, когда стороны заключают договор с намерением, что он, как представляется, создает юридические последствия, отличные от действительно желаемых ими последствий (скрытый договор).

Статья 720¹³. Воздействие между сторонами

(1) Притворный договор не имеет силы между сторонами.

(2) Скрытый договор имеет силу только между сторонами и, если характер договора или оговорка сторон не демонстрируют обратного, между их универсальными или приравненными к ним правопреемниками.

(3) Однако скрытый договор не вступает в силу и между сторонами, если он не соответствует условиям, требуемым законом для его действительного заключения.

Статья 720¹⁴. Последствия для третьих лиц

(1) На скрытый договор не могут ссылаться ни стороны, ни универсальные или приравненные к ним, или приравненные к частным правопреемники, ни кредиторы явного отчуждателя в отношении третьих лиц, которые добросовестно, на основании очевидного контракта, приобретают права у очевидного приобретателя.

(2) Третьи лица могут выступать против сторон существующего скрытого договора, когда последний наносит ущерб их правам.

Статья 720¹⁵. Отношения с кредиторами

(1) Существование скрытого договора не может быть противопоставлено сторонам кредиторов очевидного приобретателя, который добросовестно совершил принудительное преследование или получил право удержания на имущество, которое было предметом притворной сделки.

(2) Если существует конфликт между кредиторами очевидного отчуждателя и кредиторами очевидного приобретателя, предпочтение отдается первым в случае, если их требование предшествует моменту заключения скрытого договора.

Статья 720¹⁶. Доказывание притворности сделки

В качестве доказательства притворности сделки третьи лица или кредиторы могут приводить любые средства доказывания. Сторона, заключившая притворную сделку, может это доказать посредством свидетельских показаний, только тогда, когда она утверждает, что притворная сделка носит противозаконный характер.

Статья 720¹⁷. Исковая давность

(1) Лицо, которое может ссылаться на притворность сделки, может сделать это, в зависимости от обстоятельств, посредством констатирования или посредством исключения. Это право на действия и обращение к исключению является неотъемлемым.

(2) Однако к претензии, основанной на констатации притворности сделки, должна применяться исковая давность в соответствии с характером этой претензии.

Статья 720¹⁸. Область применения

(1) В случае, когда притворными являются только определенные положения договора, положения настоящей части применяются соответствующим образом к этим положениям.

(2) В случае, когда договор является многосторонним, и только некоторые стороны симулировали, другие стороны договора будут считаться третьими лицами для целей настоящей части, если они не знали о притворности договора.

(3) Положения настоящей части также применяются к односторонним совершенным сделкам, предназначенным для конкретного лица, которые были мнимыми по соглашению между автором сделки и его адресатом.

(4) Положения настоящей части не применяются к браку, усыновлению или другим юридическим актам неимущественного характера.

Часть 3**Договор в пользу третьего лица****Статья 721. Договор в пользу третьего лица**

(1) Стороны договора могут установить, что должник обязан произвести исполнение не кредитору, а указанному или не указанному в договоре третьему лицу, которое получает непосредственное право требовать производства исполнения в свою пользу.

(2) Исполнение может также состоять в исключении или ограничении ответственности третьего лица перед должником или кредитором.

(3) Не обязательно, чтобы третье лицо было определено или существовало на момент определения условий договора. Достаточно, чтобы оно могло быть определено и существовало на дату исполнения договора.

(4) До момента уведомления третьим лицом кредитора или должника о принятии предложения договор может быть отозван или изменен кредитором. Правопреемники или кредиторы кредитора не имеют права на отзыв или изменение договора.

Статья 722. Требование исполнения договора

Исполнение договора, заключенного в пользу третьего лица, может быть востребовано как кредитором, так и третьим лицом в той мере, в которой законом или договором не установлено иное, и в которой это возможно в силу существа исполнения.

Статья 723. Исполнение в пользу кредитора

В случае отзыва договора, отказа третьего лица от права, предоставленного ему договором, а также в случае, когда договор в пользу третьего лица не имеет последствий для третьего лица, кредитор может потребовать производства исполнения по отношению к себе, если из договора или существа обязательства не вытекает иное.

Статья 724. Исключения, подлежащие применению в отношении третьего лица

Должник вправе выдвигать против третьего лица исключения, основанные на договоре, в силу которого третьим лицом получено право, но не вправе выдвигать против него исключения, основанные на других отношениях между должником и кредитором.».

359. Статью 725 дополнить частями (3) и (4) следующего содержания:

«(3) Если одна из сторон имела намерение, чтобы договор или договорное условие имело определенный смысл, и на момент заключения договора другая сторона знала или, как можно разумно предполагать, могла знать о намерении первой стороны, договор должен толковаться в том смысле, который понимается в первой части.

(4) Однако договор должен толковаться в том смысле, который разумный человек будет ему приписывать:

а) если намерение не может быть определено на основании положений ч. (2) или (3); или;

б) если сомнения появляются у другого лица, которое, не являясь ни стороной договора, ни универсальным или приравненным к нему правопреемником либо цессионарием стороны договора, разумно и добросовестно основывается, исходя из смысла договора.».

360. Статью 727 изложить в следующей редакции:

«Статья 727. Противоречие в случае составления на нескольких языках

(1) В случае если документ, устанавливающий договор, составлен на двух или более языках, и стороны не предусмотрели, который из них имеет приоритет, то в случае противоречия между редакциями, приоритет будет отдаваться редакции на языке, на котором договор был составлен первоначально.

(2) Положения ст. 732 имеют приоритет над положениями ч. (1) настоящей статьи.».

361. Статью 732 дополнить частью (3) следующего содержания:

«(3) Договорные условия, которые были согласованы индивидуально, имеют приоритет над другими договорными условиями.».

362. Главу VII признать утратившей силу.

363. Статью 753 дополнить частью (4) следующего содержания:

«(4) Положения настоящей главы также применяются к купле-продаже прав и других предметов, таких как электричество, тепло, газ и вода, распространяемые через сеть, а также цифровой контент в той мере, в которой такие положения не противоречат характеру этих прав или предметов.».

364. В статье 754 часть (2) изложить в следующей редакции:

«(2) В случае если договор купли-продажи движимой вещи подлежит нотариальному удостоверению и регистрации или право, приобретенное по договору, согласно закону подлежит регистрации в рекламном реестре, расходы, связанные с нотариальным удостоверением, регистрацией в соответствующем публичном реестре и передачей права собственности, возлагаются на покупателя.».

365.В статье 755 слова «регистрацией договора» заменить словами «регистрацией права собственности, приобретенной по договору».

366.В части (2) статьи 756 слово «коммерсантами» заменить словом «профессионалами», а слова «соответствующей отрасли торговли» заменить словами «соответствующей сфере деятельности».

367.В части (1) статьи 758, части (2) статьи 759 и части (2) статьи 760 слово «перевозчик» заменить словом «перевозчик» в соответствующих грамматических формах.

368.В статье 761 часть (2) признать утратившей силу, а часть (1) становится единственной частью.

369.Статью 762 признать утратившей силу.

370.Статью 763 изложить в следующей редакции:

«Статья 763. Материальные недостатки вещи

(1) Продавец обязан передать вещь без материальных недостатков.

(2) Вещь считается не имеющей материальных недостатков, если при передаче рисков она обладает обусловленными характеристиками. В частности, обусловленными считаются характеристики:

а) которые соответствует описанию, данному продавцом и, в зависимости от обстоятельств, те, которые продавец представил покупателю в качестве образца или модели;

б) соответствующие специальному назначению, для которого покупатель запрашивает вещь, которое, будучи доведенным до сведения продавца при заключении договора, было принято продавцом.

(3) В случае если не была достигнута договоренность о характеристиках, вещь не имеет недостатков, если:

1) соответствуют назначению, установленному в договоре;

2) соответствует обычному использованию и обладает характеристиками, которыми обычно обладают вещи такого же рода и которые покупатель может ожидать с учетом вида вещи. Эти характеристики также включают и те, которые покупатель может ожидать в соответствии с публичными заявлениями относительно конкретных характеристик вещи, сделанных продавцом, производителем или его представителем, в частности посредством рекламы или маркировки, если продавец не продемонстрирует, что:

а) он не знал или, разумно ожидать, что не мог знать о соответствующем заявлении;

б) заявление было исправлено до заключения договора, или

с) заявление не могло повлиять на решение о покупке вещи.

(4) Материальные недостатки существуют и тогда, когда сборка, согласованная по договору, была выполнена некорректно продавцом или его помощниками, а также, когда вещь должна была устанавливаться самим потребителем, но причиной неправильной установки явились неверные инструкции по установке.

(5) Материальные недостатки существуют также в случае поставки продавцом лишь части вещи, иной вещи или поставки вещей в меньшем количестве, нежели обусловлено, либо в случае, когда недостатком обладает лишь часть вещи.

(6) Материальные недостатки существуют также в случае если обязательства продавца относительно ассортимента вещей, комплектности вещей и их упаковки не соблюдены.

(7) Положения ч. (3) не применяются в случае принудительной продажи.».

371. Дополнить статьями 763¹–763⁴ следующего содержания:

«Статья 763¹. Количество вещей

(1) Продавец обязан передать вещь в установленном договором купли-продажи количестве.

(2) Покупатель вправе отказать в принятии вещи, если продавцом передано меньшее количество, нежели предусмотренное договором. Если покупатель соглашается принять вещь в меньшем количестве, он должен внести плату, соответствующую договорной цене.

(3) Если вещь передана продавцом в количестве, превышающем предусмотренное договором, покупатель вправе принять вещь в таком количестве, будучи обязанным внести плату, соответствующую договорной цене, либо принять лишь предусмотренное договором количество, а излишек вернуть продавцу.

Статья 763². Ассортимент вещей

(1) Продавец обязан передать вещь в ассортименте (в определенном соотношении по моделям, видам, размерам, цветам или иным признакам), установленном договором, а в случае, если он не установлен договором, - в ассортименте, соответствующем потребностям покупателя, которые были известны продавцу на момент заключения договора, либо отказаться от исполнения договора.

(2) Продавец обязан передать покупателю вещь согласно договору купли-продажи в комплектности.

(3) Если комплектность вещей не определена, продавец обязан передать покупателю вещь в комплектности, определяемой обычаями делового оборота или иными обычно предъявляемыми требованиями.

Статья 763³. Комплект вещей

(1) Если продавец обязан передать покупателю определенный набор вещей в комплекте, обязательство считается исполненным с момента передачи всех вещей, включенных в комплект.

(2) Если договором не предусмотрена передача определенного набора вещей, но из существа договора не вытекает иное, продавец обязан передать все предметы, включенные в комплект, одновременно.

Статья 763⁴. Тара и упаковка

Продавец обязан передать покупателю вещь затаренной или упакованной обычным для такого рода вещей способом, а при отсутствии такового - способом, обеспечивающим сохранность и защиту вещей такого рода при обычных условиях хранения и транспортировки.».

372. Статьи 764 и 765 изложить в следующей редакции:

«Статья 764. Недостатки правового характера

- (1) Продавец обязан передать вещь без недостатков правового характера.
- (2) Вещь считается не имеющей недостатков правового характера, если при передаче рисков она свободна от прав или обоснованных притязаний третьих лиц на нее.
- (3) Также считается недостатком правового характера и наличие в публичном реестре регистрации, временной регистрации или отметки, подлежащей исправлению, в соответствии с положениями ст. 283³¹ или, в зависимости от обстоятельств, 283³⁴. Продавец обязан обеспечить их удаление из публичного реестра за свой счет.
- (4) Вещь считается свободной от недостатков правового характера, если она свободна от прав или разумных притязаний третьих лиц, основанных на интеллектуальной собственности, о которых в момент заключения договора продавец знал или, как можно разумно предполагать, мог знать.
- (5) Однако продавец не несет ответственности в соответствии с положениями ч. (2), если права третьего лица нарушены на том основании, что продавец выполнил чертежи, технические чертежи, формулы или другие такие спецификации, предоставленные покупателем.

Статья 765. Ограничения прав покупателя, связанные с существованием недостатка

- (1) Покупатель обладает правами, вытекающими из недостатка, если он продемонстрирует, что недостаток, даже если он обнаружен позже, уже существовал в момент передачи риска.
- (2) Покупатель не обладает правами в отношении недостатков вещи, если продавец докажет, что на момент заключения договора покупатель знал или должен был знать об этих недостатках.
- (3) Покупатель утрачивает право ссылаться на недостатки, если он не сообщил продавцу об обнаружении этого недостатка в течение срока уведомления, предусмотренного ст. 765², при условии, что уведомление сделано в течение срока обнаружения недостатков, предусмотренного в ст. 765³.
- (4) Инициирование действий по отношению к продавцу, основанных на существовании недостатка, имеет тот же эффект, что и уведомление о недостатке, с того момента, когда продавец узнал или должен был узнать о действии.
- (5) Если недостаток является результатом обстоятельств, о которых продавец знал или должен был знать, но которые он не раскрыл покупателю в момент заключения договора, продавец не может ссылаться на:
 - а) тот факт, что покупатель по причине грубой небрежности не обнаружил недостатка;
 - б) положения ст. 765¹, 765² и 765³;
 - в) условие исключения или ограничения предусмотренных законом прав покупателя, вытекающих из существования недостатка.».

373. Дополнить статьями 765¹- 765⁵ следующего содержания:

«Статья 765¹. Обязанность проверки наличия материального недостатка

(1) Покупатель должен осмотреть вещи или обеспечить их осмотр в кратчайший, по обстоятельствам дела, разумный срок. Невыполнение этого требования может привести к утрате покупателем права ссылаться на недостаток в соответствии с положениями ст. 608, дополненной положениями ст. 765².

(2) Если договором предусмотрена перевозка вещей, осмотр может быть отложен до их прибытия в место назначения.

(3) Если место назначения вещей изменено во время нахождения в пути, или они переадресованы покупателем до момента, когда покупатель получил возможность осмотреть их, и в момент заключения договора продавец знал или, как можно разумно предполагать, мог знать о вероятности такого изменения или переадресовки, осмотр вещей может быть отложен до их прибытия в новое место назначения.

(4) Положения настоящей статьи не применяются к договору потребительской купли-продажи.

Статья 765². Извещение о недостатке

(1) В случае договора, заключенного между профессионалами, покупатель должен уведомить продавца о недостатке в соответствии с положениями ст. 608. В своем уведомлении профессионал должен подробно описать недостатки.

(2) В случае любых других договоров покупатель должен уведомить продавца о недостатке в течение 2 месяцев с даты обнаружения.

Статья 765³. Срок обнаружения недостатков

(1) Покупатель утрачивает права, вытекающие из существования недостатка, если он не уведомит продавца об этом недостатке до истечения срока:

- а) 3 лет, в случае недостатков правового характера;
- б) 5 лет, в случае материальных недостатков сооружений или материалов, используемых при выполнении строительных работ;
- с) 2 лет, в случае материальных недостатков, кроме положений, предусмотренных п. б).

(2) Сроки, предусмотренные в ч. (1), исчисляются с даты, когда вещь перешла во владение покупателя. В случае если право собственности в соответствии с законом приобретается путем регистрации в публичном реестре, предполагается, что покупатель вступил во владение вещью с момента регистрации права в его пользу.

(3) В случае если покупатель вступил во владение вещью до заключения договора, сроки, указанные в пункте (1), исчисляются с даты заключения договора.

(4) Если материальный недостаток устранен, соответствующий срок, указанный в ч. (1), продлевается на срок, в течение которого покупатель не может использовать вещь из-за этого недостатка.

Статья 765⁴. Срок исковой давности

Срок права на действие для реализации права покупателя, вытекающего из существования недостатка, исчисляется с даты, когда покупатель обнаружил или должен был обнаружить недостаток.

Статья 765⁵. Права покупателя, вытекающие из существования недостатка

(1) При обнаружении недостатка проданной вещи покупатель может осуществлять права кредитора в случае невыполнения обязательства, согласно ст. 602-623²⁴.

(2) В частности, на основании права требовать исполнения обязанности в натуре покупатель может потребовать, чтобы продавец, по своему усмотрению, устранил

недостаток или заменил проданную вещь такой же вещью, но без каких-либо недостатков.

(3) Покупатель может потребовать замены вещи с недостатком только до тех пор, пока он имеет право на расторжение договора обратной силой.».

374. В частях (1) и (2) статьи 766 слова «качестве соответчика» заменить словом «процесс».

375. Статьи 767-771 признать утратившими силу.

376. Статью 772 изложить в следующей редакции:

«Статья 772. Коммерческая гарантия

(1) В случае если продавец, производитель или третье лицо гарантирует характеристики вещи (коммерческую гарантию), покупатель без ущемления прав, предусмотренных законом, обладает правами, вытекающими из коммерческой гарантии, на условиях, указанных в заявлении о гарантии и в соответствующей рекламе, по отношению к лицу, предоставившему гарантию.

(2) Независимо от того, сделано ли заявление о гарантии в самом договоре или в форме одностороннего документа, коммерческая гарантия обязывает гаранта в отношении первого покупателя и, в случае одностороннего заявления, обязывает без того, чтобы покупатель принял его второй подписью или в другой форме. Это правило применяется независимо от каких-либо противоположных оговорок в заявлении о гарантии или связанной с ним рекламе, которые признаются ничтожными.

(3) Коммерческая гарантия в течение срока ее действия обязывает гаранта также и в отношении каждого последующего собственника вещи без необходимости последнего принять ее к рассмотрению.

(4) Если коммерческая гарантия не предусматривает иное:

а) обязательства гаранта рождаются, если в любой момент в течение срока коммерческой гарантии вещь не соответствует обычному использованию и утрачивает характеристики, которыми обычно обладают вещи такого же рода и которые покупатель может ожидать с учетом вида вещи (неисправность);

б) обязательства гаранта рождаются независимо от того, знал ли держатель коммерческой гарантии, или должен был знать о наличии неисправности;

с) обязательства гаранта рождаются независимо от того, возникла ли неисправность в результате причины, существующей на дату перехода рисков или после этой даты;

д) коммерческая гарантия не распространяется на определенную неисправность, если она возникла из-за неправильного использования или хранения вещи либо из-за события, не зависящего ни от одной из сторон;

е) гарант обязан, если условия коммерческой гарантии выполняются, заменить или отремонтировать вещь;

ф) все затраты, необходимые для реализации прав и выполнения обязательств, вытекающих из коммерческой гарантии, должны быть отнесены на счет гаранта

(5) Течение срока коммерческой гарантии исчисляется с момента передачи товара продавцом, если в заявлении о гарантии не указано иное.

(6) Коммерческая гарантия применима в течение срока действия гарантии, установленные для основных вещи и аксессуаров, если иное не предусмотрено заявлением о гарантии.

(7) Если неисправность устраняется на основании коммерческой гарантии, ее действие продлевается на срок, равный периоду, в течение которого держатель гарантии вследствие неисправности не мог пользоваться вещами.

(8) Покупатель может осуществлять последовательно или одновременно как права, предоставленные законом в случае материального недостатка, так и права, вытекающие из коммерческой гарантии.».

377. Дополнить статьей 772¹ следующего содержания:

«Статья 772¹. Право регресса в отношении профессиональных продавцов, предыдущих в цепочке поставок вещи для потребления

(1) Если, в случае договора купли-продажи вещи для потребления, в отношении продавца потребитель осуществил свои права, вытекающие из наличия материального недостатка, или права, предоставленные коммерческой гарантией, вытекающие из наличия неисправности, продавец имеет право на возмещение убытков со стороны профессионала, у которого он купил вещь.

(2) Продавец не имеет права на возмещение вреда в соответствии с положениями ч. (1):

а) если материальный недостаток или неисправность относится к обстоятельствам, о которых он знал или должен был знать; или

б) если материальный недостаток или неисправность заключается в несоответствии вещи характеристике или коммерческой гарантии, исполнение которой взял на себя только продавец, но не профессионал, у которого он приобрел вещь.

(3) Положения настоящей статьи применяются в соответствующем порядке регресса в рамках договоров купли-продажи, предыдущих в цепочке договоров, заключенных между профессионалами.

(4) Любое договорное условие, противоречащее положениям настоящей статьи, в ущерб продавцу признается ничтожным.».

378. Статьи 774-779 признать утратившими силу.

379. Статью 782 изложить в следующей редакции:

«Статья 782. Применение положений о недостатках в случае других договоров о передаче собственности на возмездной основе

Положения ст. 763-781 применяются в равной степени к другим контрактам, в соответствии с которыми сторона должна передать право собственности на вещь в обмен на встречное исполнение, если иное не вытекает из закона, договора или существа обязательства.».

380. Статьи 783-785 признать утратившими силу.

381. В статье 792 второе предложение изложить в следующей редакции: «К договорам опциона применяются положения о праве заключения договора.».

382. Дополнить ст. 792¹ следующего содержания:

«Статья 792¹. Преимущественное право покупки

(1) Если собственник вещи (обязанное лицо) предоставил преимущественное право покупки по договору или по закону обязан соблюдать преимущественное право покупки другого лица (обладателя права преимущественного права) и желает продать

или продал эту вещь третьей стороне, обладатель преимущественного права покупки имеет право купить вещь в первоочередном порядке на условиях продажи, предложенных третьей стороне.

(2) Обладатель преимущественного права покупки может отказаться от него. В этом случае применяются положения закона о прощении долга.».

383. Статьи 793-795 изложить в следующей редакции:

«Статья 793. Купля на основе преимущественного права покупки

(1) Обладатель преимущественного права покупки в отношении вещи может осуществить это право, если обязанное лицо делает оферту о продаже вещи или, в случае отсутствия оферты, если обязанное лицо заключает договор купли-продажи с третьим лицом в отношении этой вещи.

(2) В случае, когда преимущественным правом покупки обладают несколько лиц вместе, это право может осуществляться ими только сообща, если законом или договором не предусмотрено иное.

(3) Преимущественное право покупки не может передаваться и не может переходить в порядке правопреемства, если договором между обязанным лицом и обладателем преимущественного права покупки не предусмотрено иное.

Статья 794. Обязанность по информированию

(1) Обязанное лицо должно довести до сведения обладателя преимущественного права покупки полную оферту по продаже вещи.

(2) Если договор купли-продажи заключен с третьим лицом, обязанное лицо должно незамедлительно передать обладателю преимущественного права покупки копию договора. обязанность по передаче может быть осуществлена третьим лицом.

Статья 795. Осуществление преимущественного права покупки

(1) Преимущественное право покупки осуществляется посредством заявления, обращенного к обязанному лицу. Для заявления не требуется соблюдения формы, установленной для договора купли-продажи.

(2) При получении обладателем права преимущественной покупки оферты в соответствии с положениями ч. (1) ст. 794 или копии договора в соответствии с положениями ч. (2) ст. 794, преимущественное право покупки может быть осуществлено в течение одного месяца в случае недвижимых вещей и в течение 10 дней в случае других вещей. В случае если преимущественное право покупки установлено законом, любое договорное условие, изменяющее срок осуществления права преимущественной покупки, признается ничтожным.

(3) В случае если преимущественное право покупки осуществляется в результате доведения до сведения оферты в соответствии с положениями ч. (1) ст. 794, заявление об осуществлении считается акцептом оферты по продаже. Если для действительности договора купли-продажи закон требует соблюдения определенной формы, обязанное лицо и обладатель преимущественного права покупки связаны обязательством друг перед другом заключить договор в этой форме. В случае необоснованного невыполнения этого обязательства одной из сторон другая сторона может требовать от суда вынесения судебного решения, заменяющего договор.

(4) В случае если преимущественное право покупки осуществляется после заключения договора купли-продажи между обязанным лицом и третьим лицом, между обязанным лицом и обладателем преимущественного права покупки считается заключенным договор купли-продажи, в соответствии с условиями, установленными обязанным лицом и третьим лицом. Всем с тем продавец добросовестно несет

ответственность перед третьей стороной за недостатки правового характера, возникшие в результате осуществления преимущественного права покупки.

(5) В случае если обязанное лицо или третье лицо не признают действия положений ч. (4), обладатель преимущественного права покупки может требовать от суда вынесения судебного решения о заключении договора в соответствии с положениями ч. (4) и приобретении держателем прав и обязанностей покупателя. Право на действие, предусмотренное положениями настоящей части или последним предложением ч. (3) должно быть предписано в течение 6 месяцев.».

384. Дополнить статьями 795¹ и 795² следующего содержания:

«Статья 795¹. Специальные условия продажи

(1) Если третье лицо, купило товар, являющийся объектом преимущественного права покупки вместе с другими вещами за общую стоимость, обладатель преимущественного права покупки должен заплатить пропорционально доле от общей стоимости. Обязанное лицо может потребовать, чтобы преимущественное право покупки было распространено на все вещи, которые не могут быть разделены без причинения ущерба для них.

(2) Если третье лицо отсрочило оплату покупной цены, лицо, имеющее преимущественное право покупки, может воспользоваться отсрочкой, если предоставляет гарантию на сумму платежа, который отсрочен.

(3) Гарантия может состоять в установлении залогового права или ипотеки первого ранга на вещь, которая является предметом договора купли-продажи, или сохранения права собственности за обязанным лицом до уплаты отсроченной суммы.

Статья 795². Конкурс между обладателями преимущественного права покупки

В случае если несколько владельцев осуществили свое преимущественное право покупки на одну и ту же вещь, договор купли-продажи считается заключенным:

- а) с обладателем законного преимущественного права покупки, участвующим в конкурсе с обладателями договорных преимущественных прав покупки;
- б) с выбранным продавцом обладателем законного преимущественного права покупки, участвующим в конкурсе с другими обладателями законных преимущественных прав покупки;
- в) если вещь является недвижимым или иным имуществом, право собственности на которое, в соответствии с законом, приобретается путем регистрации в публичном реестре, с обладателем договорного преимущественного права покупки, который был раньше зарегистрирован в соответствующем реестре, тогда, когда он участвует в конкурсе с другими обладателями договорных преимущественных прав на покупку;
- г) если вещь иная, чем предусмотрено в п. в), с обладателем договорного преимущественного права покупки, имеющего самую раннюю дату утверждения, когда он участвует в конкурсе с другими обладателями договорных преимущественных прав на покупку.».

385. Статью 796 изложить в следующей редакции:

«Статья 796. Непротивопоставимость договорного условия о неприменении преимущественного права покупки

Договорное условие между обязанным лицом и третьим лицом, согласно которому договор купли-продажи обусловлен неисполнением преимущественного права покупки, или обязанное лицо оставляет за собой право расторгнуть договор на преимущественное право покупки, не может быть применено в отношении обладателя преимущественного права покупки.».

386. В части (2) статьи 797 второе предложение изложить в следующей редакции: «Условие о дополнительной обязанности не может быть применено в отношении обладателя преимущественного права покупки, если договор будет заключен с третьим лицом даже в отсутствие этого условия.».

387. В части (2) статьи 802 слово «коммерсантами» заменить словом «профессионалами».

388. Дополнить статьей 802¹ следующего содержания:

«Статья 802¹. Область применения

(1) Положения настоящей части применяются всякий раз, когда потребитель покупает у профессионала движимую материальную вещь.

(2) Положения настоящей части не применяются в случае:

а) товаров, проданных посредством принудительного исполнения или иным образом, в соответствии с законом;

б) договоров на предоставление коммунальной услуги водоснабжения и канализации, договоров на поставку природного газа, договоров на поставку электроэнергии, когда они не выставлены на продажу в ограниченном объеме или в заранее определенном количестве, договоров на поставку тепловой энергии или поставок цифрового контента, который не поставлен на материальном носителе.

(3) Положения настоящей части применяются соответствующим образом и к другим договорам, согласно которым профессионал обязан передать потребителю право собственности на движимую материальную вещь в обмен на встречное исполнение, если иное не вытекает из закона, договора или существа обязательства.

(4) Любое противоречащее положениям настоящей части договорное условие в ущерб потребителю является ничтожным.».

389. Статью 803 изложить в следующей редакции:

«Статья 803. Момент установления недостатка и изменение обязанности доказывания

(1) В отступление от положений ч. (1) ст. 765, потребитель может осуществлять права, вытекающие из существования недостатка, если он докажет, что вещь обладала недостатком в момент, когда он вступил во владение вещью, независимо от момента перехода рисков, и даже если недостаток обнаружен позднее.

(2) Если потребитель обнаруживает недостаток в течение 6 месяцев после вступления во владение вещью, предполагается, что обладала недостатком в момент передачи риска, за исключением случая, когда презумпция несовместима с видом вещи или недостатка.

390. Дополнить статьями 803¹ и 803² следующего содержания:

«Статья 803¹. Передача вещи потребителю и расторжение договора обратной силой

(1) Если стороны не договорились об ином в отношении момента передачи, профессионал должен передать вещь, передавая владение или контроль над вещью потребителю, без неоправданной задержки и в любом случае не позднее 30 дней после заключения договора.

(2) В случае если профессионал не выполнил свое обязательство передать вещь в срок, согласованный с потребителем, или в течение срока, установленного в ч. (1), потребитель может потребовать осуществить передачу в дополнительный срок, соответствующий обстоятельствам. Соответствующим предполагается срок не менее 15 дней. В случае если профессионал не передать вещь в дополнительный срок, потребитель имеет право расторгнуть обратной силой договор купли-продажи.

(3) В отступление от положений ч. (2), потребитель имеет право расторгнуть обратной силой договор купли-продажи без предоставления дополнительного срока, поскольку профессионал не выполнил свои обязательства по передаче товара в срок, оговоренный с потребителем или в течение срока, указанного в ч. (1), в одном из следующих случаев:

а) профессионал посредством однозначного утверждения отказался передать вещь;

б) передача в согласованный срок имеет важное значение с учетом всех обстоятельств, связанных с заключением договора;

с) потребитель информировал профессионала до заключения договора о том, что передача с соблюдением точной даты или не позднее определенной даты имеет важное значение.

(4) В случае расторжения обратной силой договора купли-продажи профессионал должен возратить потребителю все суммы, уплаченные по договору, в течение срока, указанного в ч. (2) ст. 575².

(5) В дополнение к расторжению обратной силой договора купли-продажи в соответствии с положениями настоящей статьи потребитель может прибегнуть к другим законным средствам защиты своих прав, предусмотренных законом или договором.

Статья 803². Переход риска

(1) В случае договоров, когда профессионал отправляет вещь потребителю, риск гибели, включая потерю или ухудшение вещи, переходит к потребителю, когда он или третье лицо, назначенное им, иное чем перевозчик, вступает во владение вещью или приобретает контроль над вещью. Считается, что потребитель вступил во владение вещью в момент, когда он или назначенное им третье лицо, иное чем перевозчик, принял его. Считается, что потребитель имеет контроль над вещью в случае если он или назначенное им третье лицо, иное чем перевозчик, имеет доступ к вещи для использования в качестве владельца или может ее перепродать.

(2) Однако риск передается потребителю, когда товар передается перевозчику, если перевозчик был проинструктирован потребителем о перевозке товаров, и этот вариант не был предоставлен профессионалом без ущемления прав потребителя в отношении перевозчика.

(3) В случае возврата вещи в результате осуществления потребителем права отзыва договора, предоставленного законом, риск потери или повреждения вещи переходит на профессионала в момент, когда он или назначенное им третье лицо, иное чем перевозчик, вступил во владение вещью.»

391. Статью 804 изложить в следующей редакции:

«Статья 804. Особые положения о коммерческих гарантиях

(1) В случае купли-продажи вещей для потребления коммерческая гарантия в смысле статьи 772 должна быть сформулирована четко и ясно. Коммерческая гарантия должна содержать:

а) указание на законные права потребителя и на то, что эти права коммерческой гарантией не ограничиваются;

б) все указания, необходимые для того, чтобы коммерческой гарантией можно было воспользоваться, в частности срок и пределы предоставляемой коммерческой гарантией защиты; имя или наименование и адрес лица, предоставляющего коммерческую гарантию; имя или наименование и адрес лица, которому должно быть сделано уведомление о неисправности, а также порядок, в котором оно должно быть сделано.

(2) Потребитель может потребовать, чтобы заявление о гарантии предоставлялось ему в текстовой форме на постоянном носителе.

(3) Последствия обязанности предоставления гарантии не затрагиваются в случае несоблюдения одного из требований, предусмотренных частями (1) и (2).

(4) Любая оговорка, ставящая действие коммерческой гарантии в зависимость от выполнения потребителем каких-либо формальностей, как, например, регистрации или уведомления о покупке, признается ничтожной.

(5) Оговорка о том, что коммерческая гарантия ограничивается только определенной частью вещи, вступает в силу только в том случае, если это четко предусмотрено в заявлении о гарантии.

(6) Оговорка, согласно которой исключается или ограничивается обязательство гаранта на основании коммерческой гарантией в случае неисправности вещи в результате нарушения условий содержания, предписанных инструкциями, вступает в силу только в случае, если исключение или ограничение четко предусмотрено в заявлении о гарантии.

(7) Если потребитель предъявляет претензии в течение срока действия коммерческой гарантии, гарант несет бремя доказывания, что:

а) вещь отвечает характеристикам, установленным в заявлении о гарантии или в соответствующей рекламе; и

б) неисправность вещи является результатом ее неправильного использования или хранения, события, не зависящего от одной из сторон, или иной не зависящей от гаранта причины.».

392. Статья 808:

1) в части (1) слово «покупатель» заменить словом «потребитель»;

2) части (2) и (3) изложить в следующей редакции:

«(2) При отсутствии необходимой для обмена вещи у продавца покупатель вправе заявить о расторжении обратной силой договора купли-продажи и возвратить приобретенную вещь, а продавец обязан возвратить уплаченную за нее сумму.

(3) Требование покупателя об обмене вещи либо заявление о расторжении договора обратной силой подлежит удовлетворению, если вещь не была в употреблении, не утратила свои потребительские свойства и имеется доказательство приобретения ее у данного продавца.».

393. Дополнить статьями 808¹ и 808² следующего содержания:

«Статья 808¹. Исключение или ограничение прав, вытекающих из существования недостатка

(1) Любое условие или договоренность потребителя с продавцом, заключенные до того, как продавец будет уведомлен об обнаружении недостатка, и которые прямо или косвенно исключают либо ограничивают права потребителя, вытекающие из существования недостатка, являются ничтожными.

(2) Однако в случае если проданные товары были ранее использованы, стороны могут договориться о сокращении срока, предусмотренного п. с) ч. (1) ст. 765³ до 1 года.

Статья 808². Право потребителя на расторжение договора обратной силой

Потребитель может заявить о расторжении обратной силой договора купли-продажи в соответствии с положениями ст. 617-619 или, по обстоятельствам, 620, независимо от значительности недостатка, если недостаток не является незначительным.».

394. Дополнить частью 7¹ следующего содержания:

«Раздел 7¹**Купля-продажа недвижимого имущества****Статья 808³. Купля-продажа недвижимого имущества без указания площади**

Когда продается определенное недвижимое имущество, без указания площади, за общую цену, ни одна из сторон не может ссылаться на ошибку или материальный недостаток на том основании, что площадь меньше или больше, чем она полагала.

Статья 808⁴. Купля-продажа недвижимого имущества с указанием площади

(1) Если при купле-продаже недвижимого имущества с указанием площади и цены за единицу измерения, фактическая площадь меньше указанной в договоре, покупатель может потребовать от продавца предоставления оговоренной площади. В случае, когда покупатель не требует, или продавец не может передать эту площадь, покупатель может получить либо соответствующее снижение стоимости, либо расторжение обратной силой договора купли-продажи, если из-за разницы в площади имущество не может быть использовано для целей, для которых оно было приобретено.

(2) Однако, если фактическая площадь окажется больше предусмотренной, а излишек превышает 20% от оговоренной площади, покупатель оплатит соответствующее дополнение стоимости или может заявить о расторжении обратной силой договора купли-продажи. Однако, когда излишек не превышает 20% от согласованной площади, покупатель не имеет права на расторжение обратной силой договора, но также не обязан платить дополнительную стоимость.

Статья 808⁵. Передача недвижимого имущества

Передача недвижимого имущества производится путем предоставления ее покупателю, свободной от какого-либо имущества продавца, не являющегося предметом договора.

Статья 808⁶. Договор купли-продажи недвижимой вещи в процессе строительства

(1) Положения ст. 808⁶-808¹² применяются к договору купли-продажи, в соответствии с которым продавец обязуется обеспечить строительство квартиры, другого изолированного помещения или иного недвижимого имущества, находящегося в процессе строительства (недвижимое имущество в процессе строительства), и передать его в собственность покупателя, а покупатель обязуется оплатить согласованную цену и принять недвижимое имущество после его ввода в эксплуатацию.

(2) Любое договорное условие, отступающее от положений настоящей части в ущерб покупателю-потребителю, или которое исключает или ограничивает предусмотренные законом права покупателя-потребителя недвижимого имущества, находящегося в процессе строительства, является ничтожным.

(3) Положения ст. 808⁶-808¹² применяются соответствующим образом к предварительным договорам купли-продажи недвижимого имущества, находящегося в процессе строительства, а также к любым другим договорам или соглашениям, независимо от их наименования, по которым лицу обещается или резервируется

недвижимое имущество, находящееся в процессе строительства, взамен встречного исполнения.

Статья 808⁷. Содержание договора купли-продажи недвижимого имущества в процессе строительства и обязанности продавца по информированию

(1) В договоре должны быть указаны:

- а) кадастровый номер недвижимого имущества в процессе строительства;
- б) номер и дата выдачи и истечения срока действия разрешения на строительство, на основании которого продавец строит или организует строительство объекта договора; идентификационные данные проекта строительства;
- в) характер права, которым обладает продавец земельного участка, на котором ведется строительство (право собственности или право суперфиция), а также основания приобретения данного права. В случае суперфиция должен быть указан срок права суперфиция и последствия прекращения права суперфиция, предусмотренные законом и, в зависимости от обстоятельств, учредительного документа суперфиция;
- г) доля прав на земельный участок, здание и другие общие части, которые передаются покупателю;
- д) если таковые имеются, описание прав исключительного пользования, предоставленных покупателю на определенные общие части condominiuma, в соответствии с учредительным документом condominiuma;
- е) предполагаемая дата ввода в эксплуатацию, определенная указанием конкретной календарной даты;
- ж) общая стоимость и, при необходимости, график выплаты в рассрочку, соответствующих положениям ст. 808⁹;
- з) если имеется договоренность, тот факт, что покупатель приобретает право собственности только после уплаты 95% стоимости (сохранение за продавцом права собственности).

(2) К договору прилагаются:

- а) копия разрешения на строительство;
- б) копия утвержденного в установленном порядке плана объекта договора.

(3) До заключения договора и по требованию покупателя в любое время во время исполнения договора продавец обязан довести до сведения покупателя:

- а) проект строительства, а по требованию покупателя, предоставить копии, за подписью продавца, подтверждающей его ответственность, проекта строительства или определенных листов, запрошенных покупателем;
- б) учредительный документ condominiuma и, если таковые имеются, устав ассоциации собственников в condominiume и регламент condominiuma;
- в) личность подрядчика и других поставщиков;
- г) фактический этап выполнения строительства.

Статья 808⁸. Предварительная регистрация права собственности и сделок по распоряжению покупателя

(1) Право собственности покупателя подлежит предварительной регистрации в реестре недвижимого имущества.

(2) Запрещается взимать с покупателя любые платежи, предусмотренные договором, до начала предварительной регистрации в соответствии с положениями ч. (1).

(3) Покупатель сохраняет за собой право отчуждать или налагать обременение имущественных прав на предварительно зарегистрированные имущественные права без согласия продавца.

(4) К лицу, которое приобретает у покупателя предварительно зарегистрированное право собственности, переходят все права и обязанности, которые покупатель имеет по договору купли-продажи недвижимой вещи, находящейся в стадии строительства, без согласия продавца. Покупатель остается солидарно ответственным с новым приобретателем недвижимой вещи в процессе строительства, если продавец не дал свое согласие на такое отчуждение. Правовые положения об уведомлении об уступке требования применяются соответствующим образом.

Статья 808⁹. Ограничения относительно осуществления платежей по договору

1. Платежи, сделанные покупателем по договору, не могут превышать следующие лимиты:

а) 5% от общей стоимости – после предварительной регистрации в соответствии с положениями ч. (1) ст. 808⁸, но до завершения строительства фундамента здания, в котором находится недвижимое имущество;

б) 35% от общей стоимости - после завершения строительства фундамента здания, в котором находится недвижимое имущество;

с) 70% от общей стоимости - после установки крыши и наружных стен здания, где находится недвижимое имущество;

д) 95% от общей стоимости - после ввода в эксплуатацию здания, в котором находится недвижимое имущество;

е) 100% общей стоимости - после обоснования права собственности в соответствии с положениями ч. (6) ст. 808¹⁰ или, если покупатель представил обоснованные претензии в отношении недостатков недвижимого имущества, после устранения недостатков.

(2) Покупатель может потребовать от продавца погашения сумм, выплачиваемых по договору и превышающих лимиты, предусмотренные положениями ч. (1), даже если ему было известно об этом обстоятельстве.

Статья 808¹⁰. Риски, выполнение и завершение строительных работ

(1) Риск непредвиденных гибели или повреждения недвижимой вещи переходит к покупателю с момента подписания акта о сдаче-приемке в письменной форме сторонами.

(2) Обязательство продавца обеспечить строительство недвижимой вещи распространяется на все другие работы, необходимые для реализации в полном объеме проекта строительства, предусмотренного договором.

(3) Если несколько покупателей являются членами сообщества или ассоциации собственников в кондоминиуме, это сообщество или ассоциация могут также осуществлять права в отношении продавца, связанные с ненадлежащим исполнением проекта строительства, предусмотренного договором.

(4) Подрядчик и другие поставщики, нанятые продавцом в связи со строительными работами, а также продавец несут ответственность в соответствии с согласованными договорными условиями солидарно в случае ненадлежащего выполнения работ и других исполнений, необходимых для реализации в полном объеме проекта строительства, предусмотренного договором. С этой целью покупатель, или сообщество, или, в зависимости от обстоятельств, ассоциация владельцев в кондоминиуме может затребовать у продавца выписку из договора между продавцом и подрядчиком в части, касающейся обязательств, гарантий и ответственности подрядчика.

(5) Продавец обязан обеспечить завершение строительных работ и ввод в эксплуатацию недвижимой вещи или здания, в состав которого входит недвижимая вещь, до даты ввода в эксплуатацию, оговоренной в договоре.

(6) Предварительная регистрация права собственности покупателя оправдана, а покупатель становится безоговорочно владельцем недвижимого имущества и доли общих частей посредством подписания акта о сдаче-приемке после ввода в эксплуатацию и, в случае сохранения за продавцом права собственности, посредством выданного продавцом в письменной форме подтверждения об оплате 95% от общей стоимости договора. В случае обоснования предварительной регистрации, право собственности продавца удаляется из реестра недвижимого имущества.

(7) Подписание покупателем акта сдачи-приемки не лишает его прав, вытекающих из наличия дефекта недвижимого имущества или работ, предусмотренных договором. Требования покупателя, предъявленные относительно недостатков не являются основанием для отказа продавца подписать акт сдачи-приемки. Положения ч. (2) ст. 765 не применяются.

Статья 808¹¹. Условие о доверительном счете наложения ареста

(1) По договору стороны могут предусмотреть, что все или определенные суммы, уплаченные покупателем на основании договора до подписания акта сдачи-приемки недвижимого имущества, должны быть оплачены на доверительный счет наложения ареста, фидуциарием которого является банк, с которого можно будет произвести платежи на счет продавца по мере завершения соответствующего этапа выполнения строительных работ, в порядке, предусмотренном договором.

(2) Суммы, уплаченные покупателем на доверительный счет наложения ареста, выдаются с него и поступают на счет продавца:

- а) по поручению, адресованному банку, подписанному обеими сторонами; или
- б) по поручению, адресованному банку, независимой третьей стороне, назначенной сторонами по договору. Эта третья сторона может быть нотариусом, адвокатом, авторизованным управляющим, юридическим лицом частного права, а также юридическим лицом публичного права с полномочиями в области строительства.

(3) В случае, предусмотренном положениями ч. (1), требования покупателя о возврате сумм, уплаченных по договору, удовлетворяются из средств доверительного счета наложения ареста в пределах сумм, уплаченных покупателем в соответствии с положениями ч. (1), но за исключением сумм выданных продавцу в соответствии с положениями ч. (2). Баланс доверительного счета наложения ареста может отслеживаться другими кредиторами продавца только после полного возмещения суммы, уплаченных на этом счете со стороны покупателей недвижимого имущества, находящегося в стадии строительства в пользу продавца.

(4) Положения настоящей статьи применяются даже в тех случаях, когда в отношении продавца был возбужден процесс о несостоятельности.

Статья 808¹². Защита покупателя в случае несостоятельности продавца

(1) Если в отношении продавца был возбужден процесс о несостоятельности до обоснования предварительной регистрации права собственности покупателя в соответствии с положениями ч. (6) ст. 808¹⁰, покупатель имеет возможность:

- а) потребовать обоснования предварительной регистрации его права собственности на недвижимое имущество и доли общих частей в состоянии, в котором они находятся;
- б) заявить о расторжении обратной силой договора купли-продажи и потребовать возврата уплаченных сумм и других сумм, на которые он имеет право.

(2) Положения закона об альтернативных обязательствах применяются соответствующим образом.

(3) В случае, когда покупатель запросил обоснование в соответствии с положениями пункта а) ч. (1), управляющий в деле о несостоятельности продавца

обязан подписать акт сдачи-приемки недвижимого имущества и доли общих частей в том состоянии, в котором оно находится при условии уплаты любых возможных сумм, причитающихся по договору, пропорционально выполненным этапам строительных работ. Тем не менее, покупатель имеет право на возмещение сумм, уплаченных по договору, в той мере, в которой они превышают эту пропорцию.

(4) Право покупателя на возмещение ущерба остается неизменным.»

395. Статью 818 изложить в следующей редакции:

«Статья 818. Форма договора купли-продажи предприятия

Договор купли-продажи предприятия как единого имущественного комплекса заключается в письменной форме под угрозой ничтожности. Если единый имущественный комплекс включает в себя вещи, для отчуждения которых закон требует удостоверенной формы, договор заключается в нотариально удостоверенной форме.»

396. Часть (1) статьи 822 изложить в следующей редакции:

«(1) Если в договоре не предусмотрено иное, право собственности на вещь и права из состава предприятия переходят к покупателю в соответствии с общими положениями о продаже вещей или прав такого типа.»

397. Дополнить частью 10 следующего содержания:

«Часть 10

Купля-продажа с сохранением за продавцом права собственности

Статья 822¹. Сохранение за продавцом права собственности

(1) Когда при купле-продаже с оплатой стоимости в рассрочку обязательство по оплате гарантируется сохранением за продавцом права собственности, покупатель приобретает право собственности на дату выплаты последней части стоимости.

(2) Однако риск гибели, включая непредвиденные потерю или повреждение вещи, передается покупателю в соответствии с положениями ст. 759.

(3) Положения настоящей части применяются соответствующим образом, когда передача права собственности покупателю приостановлена до выполнения условия, иного, чем оплата стоимости.

(4) Положения настоящей части применяются соответствующим образом и в случае сохранения за продавцом права собственности, предусмотренного в других договорах, в соответствии с которыми сторона должна передать право собственности на вещь в обмен на встречное исполнение, если иное не вытекает из закона, договора или существа обязательства.

Статья 822². Противопоставимость сохранения за продавцом права собственности по отношению к третьим лицам

(1) Сохранение за продавцом права собственности может быть применено в отношении третьего лица после соблюдения формальностей публичности, а именно:

а) в случае недвижимых вещей и иных вещей, право собственности на которые в соответствии с законом приобретается путем регистрации в публичном реестре, право собственности покупателя будет зарегистрировано в предварительном порядке, в то время как право собственности продавца не будет исключено;

б) в случае иных недвижимых вещей сохранение за продавцом права собственности может быть применено в отношении третьих лиц посредством его

регистрации в Реестре залогов движимого имущества. Однако, если эта регистрация не была сделана, сохранение за продавцом права собственности может использоваться по отношению к третьим лицам, которые узнали о его существовании другим путем.

(2) Сохранение за продавцом права собственности не может использоваться по отношению к третьим лицам, которые приобрели права, связанные с товаром, у покупателя, если сохранение за продавцом права собственности не могло быть предъявлено на дату совершения сделки по приобретению права.

Статья 822³. Специальное право продавца на расторжение договора обратной силой

Продавец может заявить о расторжении обратной силой договора купли-продажи с сохранением за продавцом права собственности, если:

- а) был возбужден процесс о несостоятельности покупателя;
- б) покупатель не предоставил имущественные или личные гарантии, предусмотренные в договоре, или уменьшил предоставленные гарантии без согласия продавца;
- в) денежный взнос не выплачен полностью или частично более чем через 45 дней после срока его погашения;
- г) в течение любого 12-месячного последовательного периода два или более денежных взносов не были полностью оплачены в срок погашения;
- д) существуют другие случаи, предусмотренные законом или договором.

Статья 822⁴. Возвращение вещи продавцу

(1) Если заявлено о расторжении обратной силой договора купли-продажи, продавец может возвратить вещь от покупателя, а также от любой третьей стороны, в отношении которой он может применить сохранение за продавцом права собственности.

(2) Продавец может по своему усмотрению возвратить вещь согласно законодательным положениям о передаче в добровольном или принудительном порядке во владение заложенной вещи или, в зависимости от обстоятельств, заложенной недвижимой вещи.

(3) Права, созданные или переданные покупателем в пользу третьих сторон, в отношении которых может быть применено сохранение за продавцом права собственности, прекращаются одновременно с расторжением договора обратной силой с сохранением за продавцом права собственности, за исключением прав, на которые дал согласие продавец.

(4) В случае если продавец после возврата вещи повторно продает ее третьему лицу, возможный излишек, полученный от повторной продажи по сравнению с первоначальной продажной ценой, принадлежит продавцу.

(5) Если требование продавца, гарантированное сохранением за продавцом права собственности, истекло за давностью, или если вещь находится во владении третьего лица, в отношении которого он может применить сохранение за продавцом права собственности, продавец также может потребовать передачу вещи путем истребования.».

398. Статью 825 изложить в следующей редакции:

«Статья 825. Компенсация разницы в стоимости

(1) В случае если обмененные вещи не имеют одинаковой стоимости, разница в стоимости может быть компенсирована денежной суммой, если это предусмотрено договором.

(2) Если сумма, компенсирующая разницу в стоимости, превышает стоимость вещи, договор является договором купли-продажи, а не договором обмена.».

399. Статью 826 признать утратившей силу.

400. В статье 827:

1) часть (4) дополнить предложением «В отношении волеизъявления дарителя применяются правовые положения о завещании.»;

2) дополнить частью (5) следующего содержания:

«(5) Любое условие договора дарения, отступающее от положений настоящей главы в ущерб дарителю, признается ничтожным.».

401. Статью 828 изложить в следующей редакции:

«Статья 828. Предложение дарения

В случае если движимая вещь передается без согласия другой стороны, отчуждатель может установить разумный срок, в течение которого эта сторона должна заявить о приеме дара или об отказе от него. По истечении срока, договор считается заключенным, если другая сторона не отказалась принять дарение. В случае отказа отчуждатель имеет право истребовать возврат вещи в соответствии с правилами о неосновательное обогащение. Положения ст. 678¹⁴ остаются в силе.».

402. Статью 829 изложить в следующей редакции:

«Статья 829. Форма договора и предварительного договора дарения

(1) Договор дарения заключается в нотариально удостоверенной форме.

(2) Несоблюдение нотариально удостоверенной формы не влияет на действительность договора дарения, если подаренная вещь была передана одаряемому. Однако, если предметом дарения являются вещи, продажа (отчуждение) которых в соответствии с законом требует определенной формы договора, такая же форма требуется и для заключения договора дарения.

(3) Независимо от характера вещи предварительный договор дарения заключается в нотариально удостоверенной форме. Право требовать принудительного исполнения в натуре предварительного договора дарения исключено.».

403. Статью 830 изложить в следующей редакции:

«Статья 830. Преддоговорная обязанность нотариуса по информированию

Если объектом дарения является недвижимая вещь жилого назначения, нотариус, который удостоверяет договор дарения, до заключения договора обязан:

а) передать дарителю—физическому лицу под расписку информацию на бумажном носителе, изложенную на простом и понятном языке, на языке, на котором даритель может общаться, что одаряемый не несет на основании договора дарения каких-либо обязательств по содержанию дарителя и не обязан предоставлять дарителю жилую площадь, за исключением случая, когда такая оговорка предусмотрена в договоре дарения;

б) разъяснить дарителю – физическому лицу информацию, передаваемую в соответствии с п. а) на языке, на котором он может общаться.».

404. Статья 832:

1) дополнить после слов «не допускается» словами «, под угрозой его ничтожности,»;

2) пункт а) изложить в следующей редакции:

«а) от имени несовершеннолетнего или лица, в отношении которого была установлена мера судебной охраны. Это правило не применяется в отношении дарений, которые по закону могут быть предоставлены на законных основаниях самостоятельно несовершеннолетним или взрослым, в отношении которого была установлена мера судебной охраны;».

405. Статью 833 признать утратившей силу.

406. В статье 834 часть (3) изложить в следующей редакции:

«(3) В случае неисполнения поручения одаряемым даритель может осуществлять правовые средства защиты кредитора, предусмотренные законом в случае невыполнения обязательств.».

407. Статьи 835 и 836 признать утратившими силу.

408. Статьи 837 и 838 изложить в следующей редакции:

«Статья 837. Отсутствие обязанности выплачивать проценты за просрочку или штрафы

Просрочивший даритель не обязан выплачивать проценты за просрочку, или, по обстоятельствам, штрафы.

Статья 838. Ответственность дарителя за недостатки подаренной вещи

(1) В случае умышленного или вследствие тяжкого проступка умолчания дарителем о недостатках подаренной вещи он обязан возместить одаряемому причиненный в связи с этим ущерб. В этом случае одаряемый не может требовать передачи другой вещи или бесплатного устранения недостатка в соответствии с положениями ст. 614.

(2) Если одаряемый заявляет об отказе от дарения из-за недостатка подаренного товара, положения ч. (3) ст. 623⁷ не применяются.

(3) В случае обусловленного дарения или с обязательствами в пределах их стоимости даритель несет ответственность за скрытые пороки в качестве продавца.».

409. Дополнить статьями 838¹ – 838⁶ следующего содержания:

«Статья 838¹. Безотзывность дарения и его исключения

(1) Дарение является безотзывным, за исключением случаев, в которых право дарителя отменить дарение предусмотрено законом или договором.

(2) В частности, договор может предусматривать право отменить дарение либо в случае если одаряемый умер раньше дарителя, либо в случае если и одаряемый, и его потомки умерли раньше дарителя.

(3) Право дарителя на отмену осуществляется дарителем посредством уведомления одаряемого или его наследников.

(4) В случае отмены дара в соответствии со ст. 838⁴, право отменить дарение может также осуществляться любым наследником дарителя.

(5) В случае отмены дарения в соответствии с положениями ст. 838⁵, право на отмену может также осуществляться косвенно кредиторами, обладающими законным правом на получение содержания от дарителя.

(6) Заявление о частичной отмене дарения будет истолковано как отмена всего дарения, если подаренная вещь является неделимой.

Статья 838². Срок отмены дарения

Даритель или, в случае, предусмотренном ч. (4) ст. 838¹, его наследник лишается права на отмену дарения в соответствии с законом, если уведомление об отмене не дано в течение 1 года с момента, когда он узнал или по разумному предположению мог узнать об обстоятельстве, оправдывающем отмену, но не позднее 3 лет с момента, когда одаряемый приобрел право собственности на подаренную вещь.

Статья 838³. Последствия отмены дарения

(1) В случае отмены дарения невыполненные обязательства сторон, вытекающие из договора, прекращаются. В случае частичного отзыва невыполненные обязательства погашаются только в части частичного отзыва.

(2) В случае отмены дарения одаряемый обязан возвратить подаренную вещь. Положения ст. 1397³-1397⁸ применяются соответствующим образом, за исключением случаев, предусмотренных в ч. (3) ст. 838⁴.

(3) Смерть дарителя после отмены дарения не погашает обязанности одаряемого по возврату.

Статья 838⁴. Отмена дарения по причине неблагодарности одаряемого

(1) Даритель имеет право отозвать дарение в случае покушения одаряемого на жизнь дарителя или близкого ему лица, если он виновен в совершении иного противоправного деяния по отношению к дарителю или близкому ему лицу, свидетельствующего о грубой неблагодарности, либо необоснованного отказа одаряемого обеспечить положенное содержание дарителю.

(2) Отмена дарения по причине неблагодарности исключается, если донор, будучи осведомленным, прощает одаряемого.

(3) В случае отмены дарения по причине неблагодарности, одаряемый не может ссылаться на исключение по уменьшению обогащения, предусмотренное положениями ст. 1397⁷.

Статья 838⁵. Отмена дарения по причине состояния нужды дарителя

(1) Даритель вправе отменить дарение, если он не в состоянии содержать самого себя за счет имущества или своего дохода.

(2) Предполагается, что даритель не может содержать самого себя, если он отвечает условиям, установленным законом, для запроса содержания от другого лица или получения пособий по социальному обеспечению в государственной системе, даже если он не воспользовался этими правами.

(3) Право отмены приостанавливается в течение периода, в течение которого одаряемый содержит дарителя, а последний имеет законное право находиться на содержании. На тот же период приостанавливается период отмены дарения. Если одаряемый прекратит содержание, и даритель отменит дарение, обязанность одаряемого по возврату будет уменьшена на сумму предоставленного содержания.

(4) Даритель, который не в состоянии содержать самого себя в соответствии с ч. (1) и (2), или который неизбежно будет находиться в этой ситуации, может приостановить выполнение оставшихся неисполненными своих обязательств, вытекающих из договора дарения. Положения ч. (3) применяются соответственно праву

приостановления исполнения. Если даритель приостановит исполнение, одаряемый может заявить о расторжении обратной силой договора дарения.

(5) Положения настоящей статьи также применяются в тех случаях, когда отмена дарения зависит либо от способности дарителя выполнять обязательства по содержанию, предусмотренные законом, либо по решению суда, либо по возникновению этих обязательств.

Статья 838⁶. Право отмены по иным обоснованным причинам

(1) Даритель имеет право отменить дарение, если существуют другие решающие обстоятельства, лежащие в основе заключения договора (смертельная болезнь дарителя, брачное намерение или брак одаряемого, брачные отношения между дарителем и одаряемым и т. д.), и которые существенно изменились после заключения договора, если после этих изменений:

- а) выгода, предлагаемая одаряемому, явно неуместна или чрезмерна; либо
- б) явно несправедливо обязывать дарителя к соблюдению дарения.

(2) Право отмены, предусмотренное в ч. (1), появляется, только если:

- а) изменение обстоятельств было настолько непредсказуемым, что даритель не мог разумно предвидеть его на момент заключения договора; и
- б) даритель не принял на себя риск такого изменения обстоятельств.».

410. **Статья 839:**

1) часть (1) дополнить предложением «Этот договор является возмездным и алеаторным.»;

2) дополнить частью (5) следующего содержания:

«(5) Любое условие договора отчуждения имущества с условием пожизненного содержания, отступающее от положений настоящей главы в ущерб выгодоприобретателю содержания признается ничтожным.».

411. Часть (2) статьи 840 после слова «вещи» дополнить словами «по закону».

412. Дополнить статьей 840¹ следующего содержания:

«Статья 840¹. Объем обязательства по содержанию

(1) Приобретатель обязан предоставить выгодоприобретателю содержания справедливо установленное исполнение, принимая во внимание стоимость отчуждаемой вещи и предыдущее социальное состояние выгодоприобретателя содержания.

(2) Если договором не предусмотрено иное, приобретатель, в частности, обязан обеспечить выгодоприобретателю содержания питание, одежду, обувь, ведение домашнего хозяйства, а также использование соответствующего жилья. Содержание также включает уход и необходимые расходы в случае болезни.

(3) Договорное условие, по которому выгодоприобретатель содержания обязуется предоставлять услуги признается ничтожным.».

413. Часть (1) статьи 841 после слов «может потребовать» дополнить словами «в судебном порядке».

414. Статьи 842 – 846 изложить в следующей редакции:

«Статья 842. Гарантии для выгодоприобретателя содержания

(1) Приобретатель не вправе произвести отчуждение вещи в течение жизни выгодоприобретателя содержания. В отношении недвижимых вещей и иных вещей, права на которые в соответствии с законом приобретаются путем регистрации в публичном реестре, этот запрет, отмечается в соответствующем реестре.

(2) Залог или иное обременение вещи разрешается только с согласия выгодоприобретателя содержания.

Статья 843. Риск гибели вещи

Гибель или уменьшение стоимости вещи по причинам, не зависящим от выгодоприобретателя содержания, не освобождает приобретателя от обязанностей, которые он взял на себя на основе договора.

Статья 844. Расторжение обратной силой договора отчуждения имущества с условием пожизненного содержания

(1) Выгодоприобретатель содержания вправе требовать расторжения обратной силой договора в установленном законом порядке.

(2) Приобретатель может заявить о расторжении договора обратной силой, если финансовое положение не позволяет ему продолжать выполнение договорных обязательств в силу обстоятельств, не зависящих от него.

Статья 845. Последствия расторжения обратной силой договора отчуждения имущества с условием пожизненного содержания

(1) В случае расторжения обратной силой договора выгодоприобретателем содержания он вправе требовать либо возврата вещи, либо уплаты ее стоимости.

(2) Стоимость содержания, осуществленного приобретателем, не подлежит возмещению, за исключением случая, когда приобретатель заявляет в установленном законом порядке о расторжении договора обратной силой по причине неисполнения обязательств выгодоприобретателем содержания.

Статья 846. Последствия смерти приобретателя

(1) В случае смерти приобретателя его права и обязанности переходят к наследникам.

(2) Наследник имеет право выбора между выполнением обязательств или расторжением договора.»

415. Статью 847 дополнить частями (4) и (5) следующего содержания:

«(4) К ренте, установленной на безвозмездной основе, применяются соответствующим образом правовые положения о дарении.

(5) Любое условие договора ренты, отступающее от положений настоящей главы в ущерб рантье-кредитору, признается ничтожным.»

416. Статью 849 изложить в следующей редакции:

«Статья 849. Форма договора ренты

Договор, предусматривающий обязанность выплаты ренты в будущем, должен быть заверен нотариально.»

417. Статьи 855 и 856 изложить в следующей редакции:

«Статья 855. Расторжение обратной силой договора ренты по требованию лица, имеющего право находиться на содержании

(1) Суд оглашает расторжение обратной силой договора ренты по требованию третьего лица, которое имеет право находиться на содержании лица, обязанного выплачивать ренту, если последнее в связи с рентой не может исполнить свои обязанности перед третьим лицом. В случае оглашения расторжение договора обратной силой вещь, переданная лицом, учредившим ренту, возвращается ему.

(2) Ренте-должник не может требовать от ренте-кредитора возврата осуществленных платежей.

Статья 856. Расторжение обратной силой договора ренты одной из сторон

(1) Как ренте-должник, так и ренте-кредитор вправе расторгнуть договор ренты, если вследствие неисполнения обязанностей или по другим обоснованным причинам дальнейшее поддержание этих отношений становится невозможным.

(2) Если ренте-должник не заявляет о расторжении договора обратной силой по причине неисполнения обязанностей ренте-кредитором, исполнение, произведенное ренте-должником, не возвращается.».

418. В статье 858 часть (2) изложить в следующей редакции:

«(2) Наследник имеет право выбора между выполнением обязательств или расторжением договора обратной силой.».

419. В части (1) статьи 859 слова «безвозмездно передает» заменить словами «обязуется безвозмездно передать».

420. Статья 863:

1) в части (2) слова «не могут вменяться ему в вину (непредвиденный случай)» заменить словами «не подконтрольны ему»;

2) в части (3) слова «ссудополучателями» заменить словами «ссудополучателями».

421. Статью 864 изложить в следующей редакции:

«Статья 864. Обязанность возврата вещи

(1) Ссудополучатель обязан вернуть вещь, полученную в безвозмездное пользование, по истечении срока договора безвозмездного пользования.

(2) В случае, когда срок договора безвозмездного пользования не определен, ссудополучатель обязан вернуть вещь после ее использования в указанных в договоре целях. Ссудодатель может потребовать возврата вещи раньше, если истек достаточный период для использования вещи ссудополучателем.

(3) Если срок договора безвозмездного пользования не может быть установлен исходя из целей использования вещи, ссудодатель вправе потребовать возврата вещи в любой момент.».

422. Статья 866:

1) Название статьи изложить в следующей редакции:

«Статья 866. Право расторжения обратной силой договора безвозмездного пользования»;

2) в изложении статьи слова «расторгнуть договор безвозмездного пользования» заменить словами «заявить расторжение обратной силой договора безвозмездного пользования».

423. Статью 867 дополнить частями (3) -(5) следующего содержания:

«(3) Пока не будет доказано обратное, заем, имеющий в качестве объекта определенную сумму денег, предполагается возмездным, за исключением случая, когда обе стороны являются физическими лицами, не имеющими статуса профессионала.

(4) Договор не считается договором займа только потому, что он предусматривает срок для исполнения денежного обязательства, за исключением случая, когда заемщик обязан платить проценты в дополнение к этому денежному обязательству.

(5) Однако стороны могут договориться, что сумма, подлежащая уплате по существующему обязательству, будет выплачиваться в будущем в соответствии с условиями договора займа.»

424. Статьи 869 и 870 изложить в следующей редакции:

«Статья 869. Проценты по договору займа

(1) По договору займа стороны могут также предусмотреть уплату процентов, годовая ставка которых не может превышать двукратную индикативную ставку CHIBOR, зарегистрированную в банковский день, предшествующий дате, на которую стороны предусмотрели процентную ставку. Для целей настоящей части, индикативная ставка CHIBOR — это ставка, рассчитанная в порядке, установленном Национальным банком Молдовы на основе ориентировочных/твердых котировок банков-участников для размещения денежных средств в молдавских леях в других банках 12 месяцев.

(2) Запрет, предусмотренный в ч. (1) не применяется к процентам, взимаемым или выплачиваемым Министерством финансов, Национальным банком Молдовы, коммерческими банками, сберегательными и кредитными ассоциациями, организациями микрофинансирования, лизинга, организации ипотечного кредитования, а также в других случаях, предусмотренных законом.

(3) Процентная ставка, которой нарушаются положения ч. (1), снижается по праву до максимальной ставки, разрешенной положениями ч. (1). Любое противоречащее договорное условие признается ничтожным.

(4) Для целей настоящей статьи, под процентами понимают не только суммы, подсчитанные в деньгах с этим названием, но и другие пособия, под любым заголовком или названием, к которым заемщик обязуется в качестве справедливой цены за использование займа.

(5) Сумма заимствованных денежных средств является носителем процентов с того дня, когда она была передана заемщику.

(6) Проценты уплачиваются по истечении каждого года с момента, указанного в пункте (5), и до возврата займа, если договором не предусмотрено иное.

(7) В случае неуплаты процентов заемщиком в установленный срок заимодавец вправе потребовать немедленного возврата суммы займа и процентов по ней.

Статья 870. Расторжение договора обратной силой из-за ухудшения положения заемщика

Займодавец имеет право заявить о расторжении договора обратной силой и освободиться от обязанности предоставлять заем, в случае, если материальное положение заемщика существенно ухудшается, что может поставить под угрозу погашение кредита, даже если ухудшение произошло до заключения договора и стало известным займодавцу позже.»

425. Дополнить статьей 870¹ следующего содержания:

«Статья 870¹. Назначение займа

Если договор предусматривает, что заем будет использован для предусмотренного назначения, заемщик обязан предоставить по требованию заимодавца информацию, необходимую заимодавцу для проверки соответствия назначению.».

426. Часть (1) статьи 871 дополнить предложением следующего содержания:

«Такой возврат приводит к расторжению обратной силой договора займа.».

427. Статьи 872, 874, 876 и 877 изложить в следующей редакции:

«Статья 872. Последствия невозврата займа

(1) В случае невозврата заемщиком займа в установленный срок применяются положения ст. 623²⁰ соответствующим образом, если законом или договором не предусмотрено иное.

(2) Если договором предусмотрен возврат займа по частям, в случае невозврата заемщиком в установленном порядке заимодавец может требовать немедленного возврата всей суммы займа, а также процентов по ней, на условиях, установленных в ч. (2) и (4) ст. 576.

(3) Если заемщик не может возвратить вещь, он обязан уплатить ее стоимость, исчисленную с учетом места и времени исполнения обязательства.»;

«Статья 874. Ответственность заимодавца за недостатки вещи

(1) Заимодавец отвечает за недостатки вещи, заимствованной без процентов, согласно правилам об ответственности ссудодателя.

(2) Заимодавец отвечает за недостатки вещи, заимствованной под проценты, согласно правилам об ответственности продавца.»;

«Статья 876. Форма договора имущественного найма

Договор найма недвижимого имущества заключается в письменной форме.

Статья 877. Максимальный срок договора имущественного найма

Договор имущественного найма заключается на срок, не превышающий девяносто девять лет.».

428. Статью 878 дополнить частью (4¹) следующего содержания:

«(4¹) Наймодатель гарантирует отсутствие материальных недостатков или недостатков правового характера, даже если не знал о них до заключения договора.».

429. В части (2) статьи 879 слова «не имеют силы» заменить словами «признаются ничтожными».

430. Статья 881:

1) после слова «знал» дополнить слова «или по разумному предположению должен был знать»;

2) дополнить статью текстом «и 880».

431. Статью 882 изложить в следующей редакции:

«Статья 882. Ничтожность соглашения об устранении или ограничении ответственности

Ссылка на договорное условие, на основе которого ответственность наймодателя за недостатки устраняется или ограничивается, невозможна в той мере, в которой оно касается недостатков, которые наймодатель ранее не довел до сведения нанимателя, являющегося потребителем. Любое противоречащее договорное условие в ущерб потребителю признается ничтожным.».

432. В статье 884 слова «расторжения договора» заменить словами «расторжения обратной силой договора».

433. Статья 886:

1) в части (1) слова «договора имущественного найма» заменить словами «имущественного найма»;

2) часть (2) изложить в следующей редакции:

«(2) Без ущерба для положений, предусмотренных положениями п. с) ч. (1) ст. 888, оплата дополнительных расходов требуется только при наличии соглашения между сторонами.».

434. Статьи 887 и 888 изложить в следующей редакции:

«Статья 887. Основания и условия изменения наемной платы

(1) Размер наемной платы может быть изменен по взаимному согласию сторон. Наймодатель может требовать от судебной инстанции изменения наемной платы по решению суда не чаще одного раза в год и лишь в случае, когда экономические условия складываются таким образом, что поддержание ее на прежнем уровне было бы несправедливым, если наймодатель не принял на себя риск изменения экономических условий.

(2) Наниматель вправе потребовать сокращения наемной платы, если условия, предусмотренные в договоре на использование вещи, или ее состояние, ухудшились в соответствии с положениями ст. 623¹¹. Положения ст. 602-623²⁴ остаются применимыми.

Статья 888. Обязанности нанимателя:

(1) Наниматель обязан:

- а) использовать вещь по назначению и в соответствии с условиями договора;
- б) сохранять и обеспечивать сохранность вещи;
- с) покрывать текущие расходы на использование и поддержание вещи в нормальном состоянии;
- д) осуществлять текущий ремонт вещи.

(2) Текущий ремонт включает в себя необходимые вмешательства в результате использования вещи по назначению и те, которые могут быть справедливо отнесены на счет нанимателя, учитывая, в частности, характер вещи, назначения, для которого она используется, и срок имущественного найма.

(3) Наниматель не обязан производить текущий ремонт только для устранения последствий обычного износа вещи.».

435. Дополнить статьей 888¹ следующего содержания:

«Статья 888¹. Ответственность за нанятую вещь

(1) Наниматель не отвечает за обычный износ нанятой вещи, если она использовалась по назначению в соответствии условиями договора.

(2) Обычный износ подразумевает обычные и неизбежные признаки разумного использования, сопровождаемого соответствующим обслуживанием.».

436. В части (2) статьи 889 слова «может расторгнуть договор» заменить словами «имеет право на расторжение обратной силой договора имущественного найма».

437. В части (1) статьи 890 слова «расторжения договора» заменить словами «расторжения обратной силой договора имущественного найма».

438. Статью 893 признать утратившей силу.

439. В статье 894 части (6) и (7) изложить в следующей редакции:

«(6) Срок поднайма не может превышать срок имущественного найма.

(7) Уступка найма освобождает предшествующего нанимателя от его обязанностей. Если объектом имущественного найма является жилое помещение, любое договорное условие, противоречащее настоящей части, признается ничтожным.».

440. Статью 895 изложить в следующей редакции:

«Статья 895. Прямые действия против поднанимателя

(1) В случае неуплаты наемной платы, начисленной на основании найма, наймодатель может преследовать поднанимателя в пределах платы за поднаем, которую тот должен нанимателю. Поднаниматель не может ссылаться на досрочно произведенные платежи.

(2) Плата, осуществленная поднанимателем на основании условий договора поднайма, доведенных до сведения наймодателя, либо в соответствии с местными обычаями, не считается произведенной досрочно.

(3) Наймодатель сохраняет право, предусмотренное в ч. (1), когда требование, имеющее предметом наемную плату, причитающуюся в соответствии с поднаймом, было уступлено.

(4) Наймодатель может также напрямую выступить против поднанимателя с тем, чтобы заставить его исполнить другие обязательства, взятые по договору поднайма.».

441. В статье 896 слова «расторжения договора поднайма» заменить словами «расторжения обратной силой договора поднайма».

442. Статьи 898 – 900 изложить в следующей редакции:

«Статья 898. Обязанность производства капитального ремонта

(1) Наймодатель обязан производить капитальный ремонт нанятой вещи, если законом или договором не предусмотрено иное.

(2) Капитальный ремонт производится в установленный договором срок либо по неотложной необходимости.

(3) Несоблюдение наймодателем обязанности, предусмотренной частями (1) и (2), дает нанимателю право произвести капитальный ремонт и отнести расходы на него в счет наемной платы.

(4) Капитальный ремонт включает все вмешательства, необходимые для выполнения обязательства наймодателя, предусмотренного ч. (1) ст. 878, за исключением текущих ремонтов.

(5) В любом случае наймодатель должен будет произвести необходимый ремонт с тем, чтобы устранить ущерб, нанесенный нанятой вещи событиями, не зависящими от нанимателя или лиц, которым разрешено использование вещи или доступ к ней. Презумпция, предусмотренная ст. 892 остается применимой.

(6) Наймодатель не обязан производить необходимые ремонты только для устранения последствий обычного износа вещи.

(7) Наймодатель может возложить на нанимателя расходы по капитальному ремонту в той мере, в которой ремонт необходим для возмещения ущерба, за который наниматель несет ответственность в соответствии с положениями ст. 892.

Статья 899. Обязанность нанимателя по информированию

(1) Наниматель обязан сообщить наймодателю о повреждении нанятой вещи или существовании какой-либо опасности, любого права или претензии третьего лица, если эти обстоятельства требуют вмешательства или защиты со стороны наймодателя.

(2) Наниматель обязан информировать наймодателя в соответствии с положениями ч. (1) в течение разумного срока после того, как впервые узнал это обстоятельство и его существо.

(3) Предполагается, что наниматель знал об обстоятельстве и его существе, если наниматель по разумному предположению должен был знать.

Статья 900. Последствия смены собственника нанятой вещи

(1) Если наймодатель произвел отчуждение нанятой вещи третьему лицу, последнему переходят права и обязанности наймодателя, вытекающие из имущественного найма, если наем применим в отношении третьего лица.

(2) Наем является применим в отношении третьего лица, приобретающего право собственности или иное имущественное право в отношении нанятой вещи, если на дату приобретения, третье лицо, знало или должно было знать о существовании найма или, если нанятая вещь находилась во владении нанимателя.

(3) В случае вещей, право собственности на которые, в соответствии с законом, приобретается путем регистрации в публичном реестре, имущественный наем также является применимым в отношении приобретшего третьего лица, если на дату приобретения он был зарегистрирован в этом реестре. В отсутствие этого уведомления имущественный наем будет применимым в соответствии с положениями ч. (2) только, если его срок не превышает 3 лет в случае недвижимой вещи или 1 года в случае иных вещей, право собственности на которые в соответствии с законом, приобретается путем регистрации в публичном реестре, предусмотренном законом.

(4) Первоначальный наймодатель несет ответственность за ущерб, причиненный нанимателю до отчуждения.

(5) Когда наниматель отчуждаемой вещи предоставил наймодателю гарантии выполнения своих обязательств, приобретателю переходят права, вытекающие из этих гарантий, в соответствии с законом.

(6) Восстановление права собственности на основании недействительности, расторжения или иных оснований соответствии с законом для первоначального наймодателя приводит к восстановлению отношений имущественного найма. Это правило не влияет на исполнения, уже выполненные до даты восстановления.»

443. В части (2) статьи 901 слова «расторжения договора» заменить словами «расторжения договора обратной силой».

444. Статью 902 изложить в следующей редакции:

«Статья 902. Смерть нанимателя или наймодателя

Имущественный наем не прекращается ни смертью нанимателя, ни смертью наймодателя, кроме случая, когда договор предусматривает иное, либо если, исходя из обстоятельств, договор не может более сохранять силу.».

445. В пункте а) статьи 903, слово «договора» заменить словами «имущественного найма».

446. В частях (1) и (2) статьи 904 слова «договора имущественного найма» заменить словами «имущественного найма».

447. Статью 905 изложить в следующей редакции:

«Статья 905. Расторжение обратной силой договора имущественного найма

(1) В случае имущественного найма, заключенного на неопределенный срок, любая из сторон имеет право на расторжение обратной силой договора имущественного найма с предварительным уведомлением об этом за три месяца в отношении недвижимой вещи и за один месяц в отношении движимой вещи.

(2) Уведомление, сделанное в нарушение срока уведомления, установленного законом или договором, вступает в силу только по истечении этого срока.

(3) Если жилище или любое другое помещение, предназначенное для жилья, находится в состоянии, представляющем реальную угрозу для здоровья людей, наниматель вправе расторгнуть обратной силой договор имущественного найма без соблюдения срока предварительного уведомления. Наниматель обладает этим правом и в случае, когда при заключении договора он знал об угрозе и не предъявил требования по этому поводу.

(4) В результате расторжения обратной силой договора имущественного найма также расторгается обратной силой договор поднайма, если договором найма не предусмотрено иное.».

448. Статьи 906 и 907:

1) в заголовке слова «расторжение договора» заменить словами «расторжение обратной силой договора имущественного найма»;

2) в части (1) и в части (2) слова «расторжения имущественного найма» заменить словами «расторжения обратной силой договора имущественного найма».

449. В части (1) статьи 909 слова «договора или при его расторжении» заменить словами «или при расторжении обратной силой договора имущественного найма».

450. Дополнить статьей 910¹ следующего содержания:

«Статья 910¹. Ограничение права требовать упущенную наемную плату

(1) В случае если наймодатель расторг договор имущественного найма по причине необоснованного неисполнения нанимателем своих обязательств, наймодатель не вправе требовать наемную плату, которая упущена из-за досрочного прекращения

имущественного найма. Это правило не препятствует наймодателю требовать возмещения причиненного ущерба в соответствии с положениями о неисполнении обязательств.

(2) Положения ч. (1) применяются, в частности, когда наниматель вопреки условиям найма отказался от использования вещи, а наймодатель принял его возврат.»

451. Главу IX изменить, изложить в следующей редакции:

«Глава IX АРЕНДА

Часть 1 Общие положения

Статья 911. Договор аренды

(1) По договору аренды сторона (арендодатель) обязуется предоставить другой стороне (арендатору) земельный участок и / или иное сельскохозяйственное имущество в использование и владение на определенный период, последний обязуется произвести арендную плату.

(2) Для целей положений настоящей главы под сельскохозяйственным имуществом понимаются основные средства (сельскохозяйственные земли, включая находящиеся в черте населенных пунктов и земли резервного фонда, машины, оборудование и оснащение для выполнения сельскохозяйственных работ, строения, в том числе гидротехнические, платформы, места, предназначенные для хранения сельскохозяйственной продукции, с прилегающими к ним территориями, животные, используемые в сельскохозяйственном процессе) и, по обстоятельствам, оборотные средства.

(3) К договору аренды применяются соответствующим образом положения об имущественном найме в той мере, в которой настоящей главой не предусмотрено иное.

Часть 2

Возникновение, изменение и прекращение права на аренду

Статья 912. Заключение договора аренды

(1) Договор аренды заключается в письменной форме.

(2) Если стороны не договорились об ином, право владения и пользования арендуемым сельскохозяйственным имуществом возникает в момент подписания договора аренды, и может быть осуществлено только после подписания акта приема-передачи.

(3) В договоре аренды в обязательном порядке указываются:

- а) предмет договора;
- б) срок аренды;
- с) состав, форма и размер платы за аренду;
- д) условия пользования находящимися на арендуемых сельскохозяйственных землях объектами, в том числе оборудованием и сельскохозяйственной техникой.

(4) По требованию одной из сторон к договору аренды земельных участков прилагается копия кадастрового плана этих участков.

(5) В случае сдачи в аренду части разделяемого земельного участка или части капитальной конструкции к акту приема-передачи прилагается копия кадастрового плана земельного участка или строительства с обозначением части, которая сдается в аренду.

Статья 913. Описание сдаваемого в аренду сельскохозяйственного имущества

(1) В начале и по окончании срока аренды стороны договора обязаны в течение 5 рабочих дней составить акт приема-передачи арендуемого сельскохозяйственного имущества.

(2) В акте приема-передачи в аренду земельного участка должны быть указаны:

- a) кадастровый номер земельного участка;
- b) площадь;
- c) бонитет;
- d) порядок пользования участком;
- e) состояние земельного участка (обработанный, необработанный, культивированный и т.д.);
- f) материальные недостатки и недостатки правового характера;
- g) другие данные по требованию сторон.

(3) В акте приема-передачи в аренду сельскохозяйственного имущества, за исключением земельных участков, должны быть указаны:

- a) название и назначение имущества;
- b) техническое состояние;
- c) год изготовления или сдачи в эксплуатацию, общий срок и оставшийся срок эксплуатации имущества;
- d) даты последнего текущего и капитального ремонта;
- e) реальная стоимость сельскохозяйственного имущества, определенная согласно положениям законодательства;
- f) условия пользования им;
- g) материальные недостатки и недостатки правового характера;
- h) другие данные по требованию сторон.

(4) С момента подписания акт приема-передачи становится составной частью договора аренды. Невключение информации, предусмотренной ч. (2) или (3) не влияет на действительность акта приема-передачи.

Статья 914. Срок аренды

(1) Срок аренды определяется сторонами договора, но должен составлять не менее года и не более 30 лет.

(2) При сдаче в аренду земель для посадки многолетних насаждений договор аренды заключается на срок не менее 25 лет, если в нем не предусмотрен иной срок.

Статья 915. Продление срока действия договора аренды

(1) Срок действия договора аренды может быть продлен по обоюдному согласию сторон.

(2) Если в договоре не предусмотрено иное, сторона, намеревающаяся продлить срок действия договора аренды, обязана обратиться к другой стороне для получения согласия не менее чем за 30 дней до истечения срока действия договора.

(3) Если срок аренды истек, а арендодатель не потребовал возвращения арендуемого имущества, и арендатор продолжает его эксплуатацию, договор считается продленным еще на один сельскохозяйственный год.

Статья 916. Отметка аренды, регистрация аренды

(1) Договор аренды земельных участков, заключенный на срок более пяти лет должен быть отмечен в реестре недвижимого имущества.

(2) Если арендатор заключает договоры аренды с несколькими арендодателями по инициативе органа местного публичного управления, прием заявлений на отметку

договоров аренды в реестре недвижимого имущества осуществляется регистратором территориального кадастрового органа на территории населенного пункта.

(3) Территориальный кадастровый орган представляет органу местного публичного управления первого уровня, находящемуся в зоне деятельности территориального кадастрового органа, соответствующую информацию из реестра недвижимого имущества об отметке аренды, изменениях отметки, а также удалении отметок в течение одного месяца со дня записи.

(4) Договоры аренды земельных участков, заключенные на сроки пяти лет и менее, регистрируются в примэриях населенных пунктов, на территории которых находятся земельные участки. Регистрация договора аренды в соответствии с настоящей частью не имеет правовых последствий отметок в реестре недвижимого имущества.

(5) Арендатор обеспечивает отметку аренды в соответствии с положениями ч. (1) или, в зависимости от обстоятельств, обеспечивает регистрацию договора аренды в соответствии с положениями ч. (4) в течение трех месяцев со дня заключения договора. Нерегистрация договора влечет за собой непротивопоставимость его в отношении третьих лиц.

(6) За нерегистрацию договора аренды в срок, установленный ч. (5), арендатор несет ответственность, предусмотренную действующим законодательством.

(7) Добровольная регистрация договора аренды, заключенного на срок пяти лет или менее, в территориальном кадастровом органе освобождает арендатора от обязанности регистрировать договор в примэрии.

Статья 917. Регистрация аренды в реестре договоров аренды

(1) Договор аренды, заключенный на срок пяти лет или менее, регистрируется в реестре договоров аренды, который ведется примэрией населенного пункта, на территории которого находятся сдаваемые в аренду земельный участок и другое сельскохозяйственное имущество. Если сдаваемые в аренду земельные участки и другое сельскохозяйственное имущество расположены на территории нескольких населенных пунктов, договор регистрируется в каждой из соответствующих примэрий.

(2) Примэрия ведет реестр договоров аренды в порядке, установленном настоящей главой, иными законодательными актами и положением, утвержденным Правительством.

(3) Для регистрации договора аренды в примэрии арендатор (его представитель) предъявляет:

- а) три экземпляра договора аренды, один из которых - оригинал или удостоверенная согласно действующему законодательству копия;
- б) выписка из публичного реестра, в котором зарегистрирован арендатор;
- с) документ, удостоверяющий полномочия представителя арендатора, - по необходимости;
- д) квитанцию о внесении платы за регистрацию.

(4) Ведение реестра договоров аренды осуществляется инженером-землеустроителем, секретарем местного совета, или другим лицом, назначенным в установленном порядке.

(5) В реестр договоров аренды вносятся сведения, в которых указываются:

- а) стороны договора, место их жительства или место нахождения;
- б) кадастровые номера, площадь, бонитет сдаваемого в аренду земельного участка, порядок пользования им;
- с) срок аренды;
- д) плательщик налогов, которыми облагается арендуемое сельскохозяйственное имущество;

е) другие данные, по необходимости.

(6) Регистрация договора аренды подтверждается печатью примэрии, отметкой в договоре даты регистрации и подписью лица, уполномоченного зарегистрировать договор.

(7) Два экземпляра зарегистрированного договора возвращаются арендатору.

(8) Регистрация договоров аренды, внесенных в них изменений, документов о расторжении договоров, а также выдача соответствующих выписок осуществляются за плату, максимальный размер которой устанавливается Правительством. Взимаемая плата перечисляется в бюджеты примэрий.

(9) Ведение реестра договоров аренды координируется с ведением земельного кадастра, налоговой информационной системы и других систем в порядке, предусмотренном действующим законодательством.

Часть 3 **Права и обязанности сторон договора** **аренды**

Статья 918. Права сторон

(1) Арендодатель вправе в любой момент проверить условия эксплуатации сданного им в аренду имущества, не вмешиваясь в текущую деятельность арендатора, и получить необходимую информацию.

(2) Сельскохозяйственное имущество, за исключением земельных участков, сданное в аренду, но не используемое в технологическом производственном процессе, может быть законсервировано или продано с согласия арендодателя. Расходы, понесенные при консервации или продаже такого имущества, относятся в счет платы за аренду, если договором не предусмотрено иное.

(3) Арендатор (или владелец соседнего с арендуемым земельного участка) имеет преимущественное право на заключение договора аренды на новый срок, если:

- а) выполнил обязательства, предусмотренные предыдущим договором;
- б) арендуемое имущество сдается в аренду на новый срок;
- с) согласен с новыми условиями, установленными арендодателем.

(4) Арендатор имеет также преимущественное право на приобретение в случае отчуждения собственником сданного в аренду имущества.

(5) Положения ч. (4) не применяются, если аренда является непротивопоставимой в отношении третьего лица – покупателя. Арендатора требовать возмещения ущерба от арендодателя, нарушившего преимущественное право на приобретение, остается неизменным.

Статья 919. Обязанности сторон

(1) Арендодатель обязан:

а) передать сельскохозяйственное имущество в аренду в срок и на условиях, предусмотренных договором;

б) действовать так, чтобы не препятствовать нормальной эксплуатации арендуемого имущества;

с) в случае расторжения договора до окончания сельскохозяйственного года уплатить арендатору стоимость плодов, которые не могут быть отделены на момент расторжения договора, но смогут быть отделены до истечения сельскохозяйственного года при условии нормального ведения хозяйства. При возмещении стоимости плодов принимаются в расчет и долги сторон на момент расторжения договора аренды;

д) передать арендатору Книгу истории полей, составленную не менее чем за три года до даты заключения договора аренды;

е) выполнять другие условия, предусмотренные действующим законодательством или договором.

(2) При заключении договора аренды арендодатель обязан известить арендатора о правах третьих лиц на сдаваемое в аренду имущество. Несоблюдение этого условия дает право арендатору потребовать уменьшения размера платы за аренду, расторжения договора аренды, а также возмещения понесенных убытков, за исключением случая, когда арендатор знал или по разумному предположению должен был знать о существовании прав третьих лиц.

(3) Арендатор обязан:

- а) бережно пользоваться арендуемым имуществом, соблюдая условия договора;
- б) поддерживать производительность арендуемого имущества и вернуть его по истечении срока, установленного договором, в состоянии, соответствующем условиям договора, с учетом износа;
- в) вносить плату за аренду в установленные сроки в установленном порядке;
- г) платить налоги, вносить другие платежи, установленные действующим законодательством, если иное не предусмотрено договором;
- е) передать арендатору Книгу истории полей, составленную не менее чем за три года до даты прекращения действия или расторжения договора аренды;
- ф) выполнять иные условия, предусмотренные действующим законодательством или договором.

Статья 921. Прекращение аренды

(1) Аренда прекращается по истечении срока, на который она установлена

(2) Досрочное прекращение аренды осуществляется в соответствии с законом или договором.

Статья 922. Расторжение договора обратной силой аренды

(1) Помимо других случаев, предусмотренных законом или договором, арендодатель имеет право заявить о расторжении обратной силой договора аренды в случае, когда арендатор:

а) не отметил аренду в реестре недвижимого имущества или, в зависимости от обстоятельств, не зарегистрировал договор в реестре договоров аренды в сроки, предусмотренные положениями ч. (5) ст. 916;

б) отказывается без оснований, принять в аренду сельскохозяйственное имущество, указанное в договоре;

в) ухудшил состояние имущества, таким образом, что оно не может быть восстановлено до истечения срока аренды.

(4) Арендатор вправе заявить о расторжении обратной силой договора аренды в случае, когда:

а) арендодатель отказывается давать в аренду имущество, оговоренное в договоре, не передал вовремя или делает невозможным эксплуатацию арендованного имущества, за исключением случаев, когда эти обстоятельства подконтрольны арендатору;

б) арендованное имущество по не зависящим от него обстоятельствам, стали непригодными для использования.

Статья 922¹. Последствия расторжения обратной силой договора аренды земельного участка

В случае расторжения обратной силой договора аренды земельного участка сельскохозяйственного назначения до окончания сельскохозяйственного года арендодатель обязан уплатить арендатору стоимость плодов, которые не могут быть

отделены на момент расторжения договора, но смогут быть отделены до истечения сельскохозяйственного года при условии нормального ведения хозяйства.

Часть 4

Плата за аренду сельскохозяйственных земель.

Размер и порядок выплаты.

Субаренда земель сельскохозяйственного назначения

Статья 922². Плата за аренду сельскохозяйственных земель.

(1) Плата за аренду сельскохозяйственных земель устанавливается в денежных единицах, вносится в натуре, в денежном выражении либо в натуре и денежном выражении согласно договоренности сторон и осуществляется в предусмотренные договором сроки и месте.

(2) Плата за аренду, вносимая в натуре, устанавливается в договоре в определенном количестве сельскохозяйственной продукции или в процентах от объема продукции. Продукция, которой оплачивается аренда, определяется сторонами в зависимости от особенностей сельскохозяйственной деятельности и от зоны.

(3) Сроки и место внесения платы за аренду в натуре, качество продукции устанавливаются сторонами в договоре с учетом вида продукции и особенностей ее получения.

(4) Стоимость сельскохозяйственной продукции, выданной арендатором в счет платы за аренду, определяется в ценах, не превышающих цен на эту продукцию на местном рынке на момент ее выдачи, если договором не предусмотрено иное.

Статья 922³. Договорное распределение рисков

(1) В договоре аренды стороны могут по взаимному согласию установить случаи и пределы распределения вреда, причиненного стихийными бедствиями.

(2) Стороны могут по взаимному согласию предусмотреть распределение в полном объеме или частично вреда, причиненного арендованному имуществу вследствие событий, не зависящих от арендатора, которые делают невозможным или затруднительным исполнение обязательств одной из сторон.

Статья 922⁴. Уменьшение арендной платы

Если более половины плодов, полученных вследствие аренды, гибнет из-за событий вне контроля арендатора, он вправе пропорционально снизить арендную плату за соответствующий период. Право на уменьшение арендной платы сохраняется только до момента отделения плодов.

Статья 922⁵. Залоговое право арендодателя

(1) В целях обеспечения своих требований, вытекающих из договора аренды, арендодатель обладает правом залога в отношении вещей, внесенных арендатором, и в отношении плодов арендованной вещи.

(2) Залог арендодателя не может быть применен в отношении залогодержателя, который зарегистрировал залог до даты исполнения требования, выдвинутого для осуществления гарантии.

Статья 922⁶. Субаренда земель сельскохозяйственного назначения

(1) Для передачи сельскохозяйственных земель в субаренду арендатор обязан получить разрешение арендодателя и заключать отдельный договор. В случае несоблюдения данного обязательства, арендодатель имеет право на расторжение

обратной силой договора аренды и возврата владения сельскохозяйственных земель от арендатора или, по обстоятельствам, субарендатора.

(2) Арендодатель сельскохозяйственных земель указывает, какие из арендуемых земельных участков, на какой срок и с какой целью могут быть переданы в субаренду.

(3) Договор субаренды сельскохозяйственных земель должен включать информацию о договоре аренды и согласии арендодателя, на основании которого был заключен договор субаренды.

(4) В случае установления субаренды арендатор сохраняет ответственность перед арендодателем.

(5) Срок действия договора субаренды не может превышать срока действия договора аренды.

(6) Последующая субаренда не разрешается.

Часть 5

Порядок использования взятого в аренду сельскохозяйственного имущества

Статья 922⁷. Передача сельскохозяйственного имущества в аренду

(1) Арендодатель обязан передать арендатору имущество во владение и пользование в состоянии, предусмотренном условиями договора.

(2) В случае если материальные недостатки и недостатки правового характера арендованного сельскохозяйственного имущества были предусмотрены в договоре или арендатор знал о них или по разумному предположению должен был знать, арендодатель освобождается от ответственности.

(3) В случае если арендодатель в установленный срок не подписывает акт приема-передачи арендованного имущества, арендатор вправе истребовать это имущество, а также возмещение убытков, причиненных таким опозданием, либо требовать расторжения обратной силой договора аренды и возмещения убытков, причиненных неисполнением договора аренды.

Статья 922⁸. Выкуп арендуемого имущества

В случае если в течение срока аренды арендатор и арендодатель заключают договор купли-продажи в отношении арендованного сельскохозяйственного имущества, договорное условие, предусматривающее, что арендная плата, уплаченная до продажи, будет учтена при расчете, признается ничтожным.

Статья 922⁹. Возвращение взятого в аренду сельскохозяйственного имущества

(1) Возвращение взятого в аренду сельскохозяйственного имущества осуществляется на основании акта приема-передачи, составляемого в соответствии с положениями ст. 913.

(2) По истечении срока аренды арендатор обязан вернуть арендодателю взятое в аренду имущество в таком состоянии, в каком он его получил, с учетом износа (бонитета почвы), предусмотренного договором.

(3) Арендатор вправе отделить внесенные с разрешения арендодателя во взятое в аренду имущество улучшения, которые могут быть отделены без повреждения имущества, или потребовать от арендодателя возмещения их стоимости, если договором не предусмотрено иное.

Часть 6

Сдача в аренду сельскохозяйственных земель, составляющих собственность государства или административно-территориальной единицы

Статья 922¹⁰. Сдача в аренду сельскохозяйственных земель, составляющих собственность государства или административно-территориальной единиц

(1) Сельскохозяйственные земли, являющиеся собственностью государства или административно-территориальной единиц, сдаются в аренду Правительством, или лицом, в ведении которого находится земля, или, по обстоятельствам, органами местного публичного управления, в пределах своей компетенции и в соответствии с законодательством.

(2) Земли, составляющие собственность государства или административно-территориальной единиц, сдаются в аренду путем проведения аукциона или иным способом, предусмотренным законом.

(3) Годовая плата за аренду земель, составляющих собственность государства или административно-территориальной единиц, составляет не менее двух, но не более десяти процентов нормативной цены этих земель. В случае несоблюдения этих минимальных требований плата аренды считается равной минимальному требованию, установленному законом.

Часть 7

Особенности аренды сельскохозяйственного имущества, за исключением земельных участков

Статья 922¹¹. Порядок исчисления размера платы за аренду сельскохозяйственного имущества, за исключением земельных участков

(1) Порядок исчисления размера платы за аренду сельскохозяйственного имущества, за исключением земельных участков, с учетом его износа устанавливается Правительством.

(2) При аренде сельскохозяйственного имущества, за исключением земельных участков, арендатор обязан определять его износ и отражать сумму износа на своем забалансовом счете.

(3) В целях положений настоящей части под износом сельскохозяйственного имущества понимается уменьшение стоимости сельскохозяйственного имущества, за исключением земельных участков, в результате его долгосрочного употребления.

Статья 922¹². Порядок внесения платы за аренду

(1) Порядок внесения платы за аренду сельскохозяйственного имущества, за исключением земельных участков, устанавливается по согласованию сторон. Это может быть внесение годовой платы за аренду или накопление платы на балансовом счете арендатора.

(2) В случае накопления платы за аренду на балансовом счете арендатора, последний с согласия арендодателя осуществляет капитальный ремонт, реконструкцию или модернизацию взятого в аренду сельскохозяйственного имущества, за исключением земельных участков, приобретает новое.

Статья 922¹³. Пользование арендуемым сельскохозяйственным имуществом, за исключением земельных участков

(1) Арендатор пользуется арендуемым сельскохозяйственным имуществом, за исключением земельных участков, в соответствии с условиями, предусмотренными договором.

(2) Арендодатель передает в аренду сельскохозяйственное имущество, за исключением земельных участков, в состоянии, указанном в договоре.

(3) Если арендуемое имущество, за исключением земельных участков, требует текущего ремонта, ремонт осуществляется за счет арендатора.

(4) Арендатор берет на учет по внебалансовому счету арендуемое сельскохозяйственное имущество, за исключением земельных участков, а также осуществляет страхование гражданской ответственности в установленном порядке.

(5) На протяжении всего периода аренды транспортных средств и сельскохозяйственной техники арендатор является законным владельцем этого имущества и в случае его повреждения несет гражданскую ответственность.

(6) Списание, залог, продажа, а также отчуждение в любой другой форме арендуемого сельскохозяйственного имущества, за исключением земельных участков, без согласия арендодателя не допускаются.

Статья 922¹⁴. Капитальный ремонт

(1) Арендодатель обязан осуществлять капитальный ремонт сданного в аренду сельскохозяйственного имущества, за исключением земельных участков, если договором не предусмотрено иное.

(2) Невыполнение арендодателем обязанности, предусмотренной ч. (1), дает арендатору право произвести капитальный ремонт арендуемого имущества, оплатив его собственными средствами, и отнести понесенные расходы в счет платы за аренду имущества.

Статья 922¹⁵. Истечение срока действия договора аренды сельскохозяйственного имущества, за исключением земельных участков

(1) По истечении срока действия договора аренды сельскохозяйственного имущества, за исключением земельных участков, арендатор обязан вернуть это имущество арендодателю в таком состоянии, в каком он его получил, с учетом износа.

(2) Если согласно договору плата за аренду сельскохозяйственного имущества, за исключением земельных участков, накапливается на балансовом счете арендатора, по истечении срока действия договора арендатор должен возместить деньгами или иным имуществом, находящимся в его собственности, арендодателю не внесенную плату за аренду, а также суммы, которые предназначались для капитального ремонта сельскохозяйственного имущества, но не были использованы.

(3) При аренде оборотных средств арендатор по истечении срока действия договора обязан вернуть их арендодателю в натуре с учетом износа или их эквивалент в денежном выражении.».

452.Главу X изложить в следующей редакции:

«Глава X ЛИЗИНГ

Статья 923. Договор лизинга

(1) По договору лизинга одна сторона (лизингодатель) обязуется предоставить другой стороне (лизингополучателю) в течение согласованного срока, превышающего один год (срок лизинга), во временное владение и пользование вещь, приобретенную лизингодателем, а также предоставить лизингополучателю право на выбор приобрести вещь, продлить срок лизинга или вернуть вещь по истечении срока лизинга, а лизингополучатель обязуется совершать согласованные периодические платежи (лизинговые платежи).

(2) Лизинговый платеж — это периодический платеж, состоящий из долевой части первоначальной стоимости вещи и дохода от лизинга.

(3) Первоначальная стоимость вещи складывается из стоимости, за которую она была приобретена лизингодателем, включая налоги и платежи, предусмотренные законом (кроме налогов, впоследствии возмещаемых лизингодателю), и, где это применимо, любые другие расходы, понесенные лизингодателем на приобретение, поставку и сдачу в эксплуатацию вещи, а также любые другие расходы, если таковые имеют место, связанные с приобретением, поставкой, сдачей в эксплуатацию вещи в соответствии с договором лизинга.

(4) Остаточная стоимость — это сумма, дополнительная к лизинговым платежам, которая, если прямо указана в договоре лизинга, должна быть уплачена лизингополучателем лизингодателю в случае осуществления права выбора приобрести в собственность.

(5) Общая стоимость — сумма всех платежей, которые должны быть сделаны лизингополучателем в пользу лизингодателя в соответствии с договором лизинга, включая все лизинговые платежи, авансы, комиссии по договору лизинга за счет лизингополучателя, к которой добавляется, если было прямо оговорено, остаточная стоимость.

Статья 924. Область применения

(1) Договором, который соответствует положениям ч. (1) ст. 923, считается договор лизинга, даже если стороны исключили или ограничили возможность продления срока лизинга.

(2) К договору лизинга применяются соответствующим образом положения договора имущественного найма.

(3) Правовые положения, касающиеся процентов по договору кредита, применяются соответствующим образом к процентам по лизингу.

(4) Положения настоящей главы применяются соответствующим образом и в случае, если лизингодатель приобретает вещь по договору подряда или другому договору на возмездной основе.

(5) Продавец может выступить в качестве лизингополучателя в случае если берет в лизинг вещь, приобретенную у него (возвратный лизинг).

Статья 924¹. Право лизингодателя на информацию; изменение материальной ситуации лизингополучателя

(1) Лизингодатель вправе запросить документы лизингополучателя, которые отражают его финансовое состояние и / или состояние вещи, запрашиваемой лизингополучателем, и проверить финансовое состояние лизингополучателя и / или состояние вещи, вещи, запрашиваемой лизингополучателем.

(2) Лизингодатель вправе заявить о расторжении обратной силой договора и освободиться от обязанности предоставлять вещь во владение и пользование лизингополучателю в случае, если материальное положение последнего существенно ухудшается, что может поставить под угрозу выполнение им договорных обязательств, даже если ухудшение произошло до заключения договора и стало известным лизингодателю позже.

Статья 925. Заключение, форма и содержание договора лизинга

(1) Договор лизинга заключается в письменной форме. Если для продажи вещи закон требует определенной формы под угрозой ее ничтожности, такое же формальное требование применяется и к договору лизинга, предметом которого является подобная вещь.

(2) Договор лизинга должен содержать:

а) первоначальную стоимость вещи;

- b) общую стоимость;
- c) доход от лизинга;
- d) срок действия лизинга;
- e) размер и сроки внесения лизинговых платежей.

Статья 926. Вещь, переданная в лизинг

(1) Потребляемые вещи могут передаваться в лизинг только как часть совокупности, содержащей преимущественно непотребляемые вещи.

(2) Движимая вещь, являющаяся предметом договора лизинга, сохраняет свой движимый характер в течение срока передачи в лизинг, хотя бы она и была присоединена или включена в состав недвижимости, в той мере, в которой она не утрачивает свою индивидуальность.

Статья 927. Право выбора лизингополучателя

(1) Право выбора вещи и / или продавца принадлежит лизингополучателю. В этом случае лизингодатель должен разумно согласовать с лизингополучателем содержание договора купли-продажи.

(2) Если лизингополучатель предоставил спецификации вещи или своего производства лизингодателю или продавцу, лизингополучатель обязан возместить лизингодателю или, по обстоятельствам, продавцу в случае соблюдения лизингодателем или, по обстоятельствам, продавцом соответствующих спецификаций, породивших претензии третьих лиц, чьи права интеллектуальной собственности или другие права были нарушены.

Статья 928. Права лизингополучателя в отношении продавца

(1) Лизингодатель должен обеспечить, чтобы лизингополучатель мог эффективно реализовать в отношении продавца права покупателя вещи в объеме, необходимом для самого лизингополучателя:

- a) вступить во владение вещью в начале лизинга; и
- b) пользоваться владением и спокойным продолжительным использованием вещью, включая право на устранение недостатков проданной вещи или замену вещи с недостатком в соответствии с условиями договора купли-продажи.

(2) Лизингополучатель пользуется правами покупателя вещи в той мере, в которой он назначен сторонним лицом, получающим эти права, в договоре купли-продажи. Продавец не отвечает перед лизингодателем и лизингополучателем одновременно за одни и те же убытки.

(3) Поскольку лизингополучатель не назначен в качестве стороннего бенефициара прав покупателя, лизингодателя лично в отношении лизингополучателя несет обязательства, предусмотренные положениями ч. (1) до тех пор, пока лизингодатель не уступит их или иным образом не предоставит лизингополучателю такие права по отношению к продавцу.

(4) Как только продавец узнал, что лизингополучатель пользуется правами покупателя в соответствии с положениями настоящей статьи, изменение или расторжение обратной силой договора купли-продажи не имеет юридических последствий без согласия лизингодателя и лизингополучателя. С этого же момента продавец не может заменить вещь с недостатком другой без согласия лизингодателя и лизингополучателя.

(5) Любое условие в договоре лизинга, отступающее от положений настоящей статьи в ущерб лизингополучателя-потребителя является ничтожным.

Статья 929. Право собственности на вещь и противопоставимость лизинга

(1) Лизингодатель приобретает у продавца право собственности на вещь в соответствии с условиями договора купли-продажи, заключенного между ними.

(2) Лизингодатель имеет право отчуждать вещь в пользу третьих лиц, без согласия лизингополучателя.

(3) Лизинг становится противопоставляемым третьим лицам:

а) посредством отметки в реестре недвижимого имущества, в случае недвижимых вещей;

б) посредством отметки в публичном реестре, предусмотренном законом, в случае движимой вещи, право собственности на которую, согласно закону, приобретается путем регистрации в соответствующем реестре;

с) посредством регистрации в Реестре залогов движимого имущества, в случае иной движимой вещи, кроме предусмотренных в п. б).

(4) Даже если соответствующая формальность, предусмотренная в ч. (3), не была выполнена, лизинг может быть применен в отношении третьего лица, которое узнало о нем иным путем.

(5) В случае, когда лизинг может быть применен в отношении третьего лица – приобретателя вещи, применяются положения ст. 900.

Статья 930. Пределы ответственности лизингодателя в договоре лизинга

(1) Лизингодатель не несет ответственности за неисполнение продавцом своих обязательств по отношению к лизингополучателю, за исключением одного из следующих случаев:

а) продавец был выбран лизингодателем;

б) неисполнение обязательства продавцом оправдано неисполнением лизингодателем своих обязательств, в том числе по оплате, вытекающих из договора купли-продажи.

(2) За исключением случая, когда лизингодатель несет ответственность в соответствии с положениями ч. (1), лизингополучатель не может сослаться на неисполнение продавцом обязательств перед лизингополучателем, чтобы приостановить исполнение своих обязательств перед лизингодателем, сократить их или прибегнуть к расторжению обратной силой договора лизинга.

(3) За исключением случая, когда лизингодатель несет ответственность в соответствии с положениями ч. (1), лизингополучатель, который является потребителем, которому не была поставлена или была только частично поставлена вещь, или вещь не соответствует положениям договора купли-продажи, может сослаться на неисполнение продавцом обязательств перед лизингополучателем, чтобы приостановить исполнение своих обязательств перед лизингодателем, сократить их или прибегнуть к расторжению обратной силой договора лизинга, только если не удалось получить со стороны продавца удовлетворения требований, на которые имеет право на основании договора купли-продажи. Любое условие в договоре лизинга, отступающее от положений настоящей части в ущерб лизингополучателю–потребителю является ничтожным.»

(4) До осуществления выбора по приобретению в собственность вещи лизингополучателем, лизингодатель обязан гарантировать лизингополучателя от недостатков правового характера вещи согласно законодательным положениям о имущественном найме.

(5) Лизингодатель не несет никакой ответственности перед лизингополучателем или третьими лицами за ущерб, причиненный вещью или в результате использования вещи, до момента, когда лизингополучатель вступит в непосредственное владение вещью.

Статья 930¹. Несение рисков и затрат

(1) Риск гибели (в том числе утраты или хищения) или повреждения вещи, будь то в силу действия третьей стороны или при других обстоятельствах, переходит к лизингополучателю в момент, когда он принимает или должен принять вещь во владение.

(2) После перехода риска к лизингополучателю он не может сослаться на лишение или нарушение возможности пользоваться вещью, включая ее утерю, хищение, гибель или повреждение, чтобы приостановить выполнение своих обязательств перед лизингодателем, сократить их или прибегнуть к расторжению обратной силы договора лизинга. Положения ч. (3) ст. 930 остаются в силе.

(3) Прекращение обязательства лизингодателя по обеспечению владения и пользования вещью в результате невозможности исполнения не приводит к исчезновению соотнесенного обязательства лизингополучателя по внесению лизинговых платежей, за исключением случая, когда невозможность вызвана недостатком вещи правового характера.

(4) Лизингополучатель обязан нести расходы по содержанию и текущему и капитальному ремонту вещи.

Статья 930². Страхование вещи

(1) Договор лизинга может предусматривать обязанность заключения договоров страхования вещи от застрахованных предусмотренных рисков. Если сторона, которая обязана заключить договор о страховании вещи, не выполнила это обязательство, другая сторона может выполнить обязательство и потребовать возмещения страховой премии и других страховых расходов от обязанной стороны.

(2) Независимо от того, заключен ли договор страхования с лизингодателем или с лизингополучателем, страхователь должен указать лизингодателя в качестве приоритетного застрахованного лица страхового возмещения и лизингополучателя в качестве альтернативного страхователя.

(3) Страхователь направляет другой стороне договора лизинга копию договора страхования. Каждая сторона должна соблюдать условия договора страхования в той мере, в которой соблюдение этих условий находится в пределах ее разумного контроля.

(4) Лизингодатель имеет право на получение страхового возмещения в пределах неоплаченной общей стоимости и будет обязан направлять поступления в счет погашения неоплаченной общей стоимости. В этом случае общая стоимость уменьшается на доход от лизинга, связанный с полученной суммой, за период между датой поступления и датой истечения срока действия договора лизинга. Договор лизинга может предусматривать, что в дополнение к общей стоимости лизингодатель имеет право на комиссию за досрочное погашение.

(5) Оставшаяся часть страхового возмещения после применения положений ч. (4) выплачивается лизингополучателю.

(6) в отступление от положений ч. (4) и (5), если страховым случаем является повреждение вещи, лизингополучатель может потребовать от лизингодателя передачи страхового возмещения, фактически полученного от страховщика в сумме, за которую лизингополучатель ранее отремонтировал имущество за свой счет.

(7) Любое условие в договоре лизинга, отступающее от положений ч. (2) - (5) в ущерб лизингополучателю – потребителю является ничтожным.

(8) Положения настоящей статьи не наносят ущерба приоритетным правам кредитора, держащего залог или ипотеку на вещь, или других кредиторов, за которыми закон признает приоритетное право на страховое возмещение.

Статья 930³. Документы распоряжения, касающиеся прав, вытекающих из договора лизинга

(1) Лизингодатель может уступить или иным образом распорядиться своими правами на вещь или правами, вытекающими из договора лизинга. Уступка или распоряжение иным образом не освобождает лизингодателя от его обязательств, вытекающих из договора и не меняет существо или правовой режим договора.

(2) Лизингополучатель может передать вещь третьим лицам или может уступить либо налагать другие права, вытекающие из договора лизинга только с согласия лизингодателя и с соблюдением прав третьих лиц.

Статья 930⁴. Осуществление права выбора приобрести в собственность

(1) Лизингополучатель может осуществить право выбора приобрести вещь в собственность путем уведомления лизингодателя в любое время в течение срока действия договора лизинга.

(2) Лизингополучатель может также осуществить право выбора приобрести вещь в собственность путем уведомления лизингодателя в течение 30-дневного периода или другого более длительного периода, предусмотренного договором лизинга, под угрозой утраты права. Соответствующий срок исчисляется с даты истечения срока действия договора лизинга или, в соответствующем случае, с даты расторжения обратной силой договора лизинга лизингодателем.

(3) В случае осуществления права выбора приобрести в собственность лизингополучатель обязан оплатить неоплаченную часть общей стоимости.

(4) Если право выбора осуществляется до истечения срока действия договора лизинга, из общей стоимости вычитается доход от лизинга за период между датой фактической выплаты сумм, предусмотренных положениями ч. (3) и датой, когда должен был истечь срок действия договора лизинга. Договор лизинга может предусматривать уплату лизингополучателем и комиссии за досрочное погашение.

(5) Уведомление об осуществлении права выбора приобрести в собственность вступает в силу, а лизингодатель обязан дать согласие на передачу права собственности в пользу лизингополучателя, только если лизингополучатель выплатил в полном объеме суммы, причитающиеся лизингодателю в связи с осуществлением права выбора, в течение 7 дней с даты осуществления права выбора приобрести в собственность, под угрозой утраты права.

(6) Лизингодатель гарантирует лизингополучателя от недостатков правового характера вещи согласно законодательным положениям о купле-продаже. Срок ответственности за недостатки правового характера исчисляется с даты передачи собственности лизингополучателю. Лизингодатель не гарантирует лизингополучателя от материального недостатка вещи.

(7) Если лизингодатель пообещал или заложил, или предоставил иные права третьим лицам на вещь, он обязан обеспечить лизингополучателю приобретение вещи, свободной от прав третьих лиц, даже если лизингополучатель ранее согласился с предоставлением прав третьим лицам.

(8) Предварительная регистрация права собственности покупателя оправдана, а покупатель становится безоговорочно владельцем посредством подписания акта приема-передачи после ввода в эксплуатацию и, в случае сохранения за продавцом права собственности, посредством выданного продавцом в письменной форме подтверждения об оплате полной стоимости. В этом случае право собственности продавца удаляется из реестра недвижимого имущества.»

(8) В недвижимых вещах или движимых вещах, право собственности на которое в соответствии с законом приобретается путем регистрации в публичном реестре, лизингополучатель приобретает право собственности с даты регистрации в

соответствующем реестре на основании договора лизинга и акта, выданного лизингодателем, который подтверждает полное исполнение своих обязательств лизингополучателем. В случае если право собственности лизингополучателя было зарегистрировано предварительно в соответствии с положениями п. б) ч. (2) ст. 284²⁴, предварительная регистрация должна быть оправдана документом, выданным лизингодателем, подтверждающим полное исполнение своих обязательств лизингополучателем.

(9) Любое условие в договоре лизинга, отступающее от положений настоящей статьи в ущерб лизингополучателя–потребителя является ничтожным.

Статья 930⁵. Обязанности в случае возврата вещи

(1) Обязанность лизингополучателя вернуть вещь лизингодателю по истечении срока действия договора лизинга или при расторжении обратной силой договора лизинга должно быть исполнено, даже если срок для осуществления права выбора лизингополучателя еще не истек.

(2) В случае, предусмотренном положениями ч. (1), лизингодатель обязан принять вещь.

Статья 930⁶. Ускорение погашения оставшихся лизинговых платежей и расторжение обратной силой договора лизинга

(1) Лизингодатель имеет право по своему выбору требовать от лизингополучателя незамедлительно выполнить невыплаченную часть общей стоимости или прибегнуть к расторжению обратной силой договора лизинга, если:

а) был возбужден процесс о несостоятельности в отношении лизингополучателя, за исключением случаев, предусмотренных Законом о несостоятельности;

б) лизингополучатель не предоставил имущественные или индивидуальные гарантии, предусмотренные в договоре лизинга, либо уменьшил предоставленные гарантии без согласия кредитора;

с) лизинговый платеж не выплачен, хотя бы частично, более чем через 45 дней после срока его погашения;

д) в течение любого 12-месячного последовательного периода три или более лизинговых платежей не были полностью оплачены в срок погашения;

е) возникло одно из обстоятельств, предусмотренных в ч. (1) ст. 906, за исключением п. с);

ф) возникли другие случаи, предусмотренные законом или договором.

(2) В случае если лизингодатель потребовал оплаты неоплаченной части общей стоимости до истечения срока действия договора лизинга, из ее суммы вычитается доход от лизинга за период между датой фактической выплаты неоплаченной части общей стоимости и датой, когда должен был истечь срок действия договора лизинга. Право лизингодателя на возмещение причиненного ущерба остается неизменным.

(3) В случае расторжения обратной силой договора лизинга лизингодателем по причине неисполнения обязательств лизингополучателем, лизингодатель не возвращает лизинговые платежи иные суммы, полученные на основании договора лизинга. В этом случае лизингодатель право на компенсацию, равную неоплаченной части общей стоимости, из которой вычитается доход от лизинга за период между датой фактической выплаты компенсации и датой, когда должен был истечь срок действия договора лизинга. Право лизингодателя на комиссию за досрочное погашение, предусмотренное договором, или на возмещение иного ущерба остается неизменной.

(?) После возврата вещи во владение лизингодатель обязан продать вещь в разумный срок и по разумной коммерческой цене. Правовые положения о разумной коммерческой цене в случае продажи заложенной вещи применяются соответствующим

образом. Полученная таким образом сумма будет направлена на погашение задолженности лизингополучателя перед лизингодателем, после чего разница будет выплачена лизингополучателю. Если сумма, полученная от продажи вещи, недостаточна для погашения обязательства лизингополучателя по отношению к лизингодателю, лизингополучатель будет покрывать разницу в стоимости, которая должна быть выплачена лизингодателю в течение срока, установленного лизингодателем. Цена является коммерчески разумной, даже если возможно было продавать по более высокой цене, за исключением случаев, когда разница в ценах существенна.

(4) В случае расторжения обратной силой договора лизинга лизингодателем по причине неисполнения обязательств лизингодателем, применяются общие правовые положения о расторжении договоров обратной силой.

(5) Вместо продажи вещи в соответствии с положениями ч. (2) - (3), лизингодатель может уведомить лизингополучателя о том, что он намерен сохранить принадлежащее ему имущество, выплачивая лизингополучателю компенсацию, равную рыночной цене вещи, из которой будет вычтен долг лизингополучателя перед лизингодателем.

(6) Любое условие в договоре лизинга, отступающее от положений настоящей статьи в ущерб лизингополучателя-потребителя является ничтожным.».

453. В статьях 932–935, слово «услуги» заменить словом «услуги» в соответствующих грамматических формах.

454. Статью 936 дополнить частью (3) следующего содержания:

«(3) В той мере, в которой заказчик выбрал субподрядчика либо субисполнителя или предоставил оборудование и материалы, ответственность подрядчика или исполнителя определяется положениями ст. 937⁴ и 937⁵.».

455. Дополнить статьей 936¹ следующего содержания:

«Статья 936¹. Преддоговорные обязанности по информированию

(1) До заключения договора подрядчик или исполнитель обязан предупредить заказчика об известном ему риске того, что требуемая услуга:

- а) может не привести к результату, на который указывает или который предполагает получить заказчик;
- б) может нанести ущерб другим интересам заказчика; или
- с) может потребовать больше расходов или занять больше времени, чем разумно ожидает заказчик.

(2) Обязанность по информированию, предусмотренная положениями ч. (1) не появляется, если заказчик уже знает или по разумному предположению должен знать о риске, упомянутом положениями ч. (1).

(3) Если риск, упомянутый положениями ч. (1) возникает, и при этом подрядчик или исполнитель нарушил обязанность предупредить о нем, подрядчик или исполнитель лишается права на одностороннее изменение в соответствии с положениями ст. 939¹ на основе материализации этого риска, если не докажет, что заказчик заключил бы договор, даже если бы был предупрежден. Это положение не исключает иных предоставленных кредитору средств защиты, включая средства защиты в случае ошибки, которую может допустить заказчик.

(4) Заказчик обязан до заключения договора предупредить подрядчика или исполнителя об известных ему обстоятельствах, которые не являются обычными, если

они могут привести к удорожанию услуги или к увеличению времени, необходимого для ее оказания, по сравнению с тем, что ожидает подрядчик или исполнитель, либо могут угрожать интересам подрядчика или исполнителя, или иных лиц во время оказания услуги.

(5) Если окажется, что подрядчик или исполнитель не был надлежаще предупрежден, при наступлении обстоятельств, указанных в пункте (4), подрядчик или исполнитель имеет право:

а) требовать возмещения ущерба, причиненного ему в результате нарушения заказчиком обязанности предупредить; и

б) получить дополнительный срок для выполнения работы или оказания услуги.

(6) Для целей применения положений ч. (1), предполагается, что подрядчик или исполнитель осведомлен об указанных рисках из всех фактов и обстоятельств, известных подрядчику или исполнителю, учитывая информацию, которую подрядчик или исполнитель должен собрать о результате услуги, указанном или ожидаемом заказчиком, и об обстоятельствах, при которых должна быть выполнена работа или оказана услуга.

(7) Для целей применения положений ч. (2) считается, что от заказчика нельзя разумно ожидать, что он знает о риске, только потому, что он является сведущим в соответствующей сфере либо был проинформирован сведущими в этой сфере третьими лицами, если только указанные третьи лица не действовали в качестве агентов заказчика, в случае чего применяются положения ст. 678¹.

(8) Для целей применения положений ч. (4), предполагается, что заказчик знает об упомянутых фактах, если по обстоятельствам дела очевидно, что они известны заказчику без специального исследования.».

456. В статье 937 по всему тексту слово «услуги» заменить словом «услуги».

457. Дополнить статьями 937¹-937⁵ следующего содержания:

«Статья 937¹. Обязанность по сотрудничеству

(1) Стороны обязаны сотрудничать друг с другом и, в частности:

а) заказчик обязан отвечать на разумные запросы подрядчика или исполнителя о предоставлении информации в той мере, в которой она может разумно рассматриваться как необходимая для выполнения подрядчиком или исполнителем обязанностей, предусмотренных договором;

б) заказчик обязан давать указания по поводу выполнения работы или оказания услуги в той мере, в которой такие указания могут разумно рассматриваться как необходимые для выполнения подрядчиком или исполнителем обязанностей, предусмотренных договором;

с) заказчик, если на нем лежит обязанность получить какие-либо разрешения или лицензии, должен их своевременно получить, если данное обстоятельство может разумно рассматриваться как необходимое для выполнения подрядчиком или исполнителем обязанностей, предусмотренных договором;

д) подрядчик или исполнитель обязан предоставить заказчику разумную возможность контролировать выполнение подрядчиком или исполнителем обязанностей, предусмотренных договором; и

е) стороны обязаны координировать свои усилия в той мере, в которой это может разумно рассматриваться как необходимое условие выполнения ими своих обязанностей, предусмотренных договором.

(2) В случае неисполнения заказчиком обязанностей, предусмотренных п. а) или б) ч. (1), подрядчик или исполнитель вправе приостановить исполнение обязанностей

либо исполнить их, основываясь на ожиданиях, предпочтениях и приоритетах заказчика, какими они могут разумно предполагаться на основе информации и уже полученных указаний, при условии, что заказчик проинформирован в соответствии с положениями ст. 937⁵.

(3) В случае неисполнения заказчиком обязанностей, предусмотренных в ч. (1), в результате чего увеличились по сравнению с договором стоимость услуги или время, необходимое для ее оказания, подрядчик или исполнитель имеет право:

- а) требовать возмещения убытков, понесенных в результате неисполнения; и
- б) получить дополнительный срок для выполнения работы или оказания услуги.

Статья 937². Обязанность по наличию компетентности и осмотрительности

(1) Подрядчик или исполнитель обязан выполнить работу или оказать услугу:

- а) компетентностью и осмотрительностью, которые по обстоятельствам дела проявил бы всякий разумный исполнитель; и
- б) в соответствии с законом или иными обязательными правовыми нормами, которые применяются при работах или оказании услуги.

(2) Если подрядчик или исполнитель практикует более высокий уровень компетентности и осмотрительности, он должен применять этот более высокий уровень.

(3) Если подрядчик или исполнитель является членом профессиональной организации, для которой уполномоченными государственными органами или самой организацией установлены стандарты оказания услуги, подрядчик или исполнитель обязан оказывать услуги с теми компетентностью и осмотрительностью, которые установлены в таких стандартах.

(4) При определении того, какую степень компетентности и осмотрительности вправе ожидать заказчик, помимо прочего, должны учитываться:

- а) характер, объем, частота и прогнозируемость рисков, которые могут возникнуть при выполнении работы или, оказании услуги заказчику;
- б) в случае причинения вреда - стоимость затрат, связанных с принятием мер, которые могли бы предотвратить этот или подобный вред;
- с) является ли подрядчик или исполнитель профессионалом;
- д) размер вознаграждения; и
- е) время, разумно необходимое для выполнения работы или оказания услуги.

(5) Предполагается, что, выполняя обязательства, предусмотренные настоящей статьей, подрядчик или исполнитель обязан принять разумные меры предосторожности, чтобы предотвратить причинение вреда в результате выполнения работы или оказания услуги.

Статья 937³. Обязательство достигнуть результат

(1) Подрядчик или исполнитель обязан достичь конкретный результат, указанный или подразумеваемый заказчиком в момент заключения договора, при том, что в случае, когда результат подразумевался, но не был указан заказчиком:

- а) подразумеваемый результат был таким, что предположение о его достижении можно было разумно ожидать от заказчика; и
- б) заказчик не имел оснований полагать, что существует значительный риск того, что результат работы или услуги не может быть достигнут.

(2) В той мере, в которой заказчику передается право собственности на результат, он должен быть свободен от любых прав и обоснованных притязаний третьих лиц. Положения ст. 764 применяются соответствующим образом.

Статья 937⁴. Указания заказчика

(1) Подрядчик или исполнитель обязан следовать всем своевременным указаниям заказчика относительно выполнения работы или оказания услуги при условии, что эти указания:

- а) являются условиями самого договора или указаны в каком-либо документе, к которому отсылает договор; или
- б) являются результатом осуществления выбора, право которого предоставлено заказчику договором; или
- с) являются результатом осуществления выбора, который стороны оставили на период после заключения договора.

(2) Если неисполнение подрядчиком либо исполнителем одной или нескольких обязанностей, предусмотренных ст. 937² или 937³ явилось следствием соблюдения инструкции, которые подрядчик или исполнитель обязан соблюдать в соответствии с положениями ч. (1), он не несет ответственность на основании указанных статей, если заказчик был предупрежден в соответствии с положениями ст. 937⁵.

(3) Если подрядчик или исполнитель считает, что указания, упомянутые в ч. (1) представляют собой изменение договора в смысле положений ст. 939¹, он обязан надлежащим образом предупредить заказчика об этом. Если заказчик не отменит свое указание без неоправданного промедления, подрядчик или исполнитель обязан следовать указанию, а само указание является основанием для изменения договора.

Статья 937⁵. Договорная обязанность подрядчика или исполнителя по предупреждению

(1) Подрядчик или исполнитель обязан предупредить заказчика об известном ему риске того, что требуемая работа или услуга:

- а) может не привести к результату, предусмотренному заказчиком или подразумевавшемуся им в момент заключения договора;
- б) может нанести ущерб другим интересам заказчика; или
- с) может потребовать больших затрат или занять больше времени, чем это предусмотрено договором, как в результате следования указаниям заказчика либо учета информации, предоставленной заказчиком или полученной при подготовке к оказанию услуги, так и в результате наступления любых иных обстоятельств.

(2) Подрядчик или исполнитель должен принять разумные меры, чтобы убедиться, что заказчик понимает содержание предупреждения.

(2) Обязанность по информированию, предусмотренная в ч. (1) не появляется, если заказчик уже знает или по разумному предположению должен знать о риске, упомянутом в ч. (1).

(4) Если подрядчик или исполнитель нарушил свою обязанность по предупреждению, и возникли обстоятельства, упомянутые в ч. (1), подрядчик или исполнитель лишается права на одностороннее изменение в соответствии с положениями ст. 939¹ на основе материализации этого риска.

(5) Для целей применения положений ч. (1), предполагается, что подрядчик или исполнитель осведомлен об указанных рисках, если они, исходя из всех обстоятельств дела, очевидны без специального исследования.

(6) Для целей применения положений ч. (3) считается, что заказчик по разумному предположению должен знать о риске, если заказчик является сведущим в соответствующей сфере либо был проинформирован сведущими в этой сфере третьими лицами. В случае если третьи лица действовали от имени заказчика, применяются положения ст. 676¹.».

458. Статья 938:

- 1) в части (3) слово «услуги» заменить словом «услуги»;

2) дополнить частью (4) следующего содержания:

«(4) Подрядчик или исполнитель должен обеспечить, чтобы средства и материалы, используемые для выполнения работы или оказания услуги, соответствовали договору и законодательству и подходили бы для достижения цели, преследуемой по договору.».

459. Дополнить статьей 939¹ следующего содержания:

«Статья 939¹. Одностороннее изменение договора

(1) Без ущерба для права заказчика на расторжение договора обратной силой в соответствии с положениями ст. 942, каждая из сторон вправе, уведомив другую сторону, изменить работу, которая должна быть выполнена или услугу, которая должна быть оказана, если это изменение разумно, принимая во внимание:

- a) результат, который должен быть достигнут;
- b) интересы заказчика;
- c) интересы подрядчика или исполнителя; и
- d) обстоятельства, существующие на момент изменения.

(2) Изменение рассматривается как разумное, только если оно:

a) необходимо для того, чтобы позволить подрядчику или исполнителю действовать в порядке, предусмотренном в ст. 937² или, по обстоятельствам, ст. 937³;

b) является следствием указания, данного в соответствии с положениями ч. (1) ст. 937⁴ и не отозванного заказчиком без неоправданного промедления после получения предупреждения в соответствии с положениями ч. (3) ст. 937⁴;

c) является разумным ответом на предупреждение подрядчика или исполнителя, сделанное в соответствии с положениями ст. 937⁵; или

d) требуется в связи с изменением обстоятельств, которые служат основанием для изменения обязанностей подрядчика или исполнителя в соответствии с положениями ст. 720⁵.

(3) Дополнительное вознаграждение, подлежащее уплате в результате изменения договора, должно быть разумным и определяться с использованием тех же методов исчисления, которые были использованы для определения первоначальной цены договора.

(4) В той мере, в которой уменьшен объем работ или услуг, уменьшение расходов и любая возможность подрядчика или исполнителя использовать высвободившиеся ресурсы на другие цели должны быть приняты во внимание при расчете изменения вознаграждения в результате изменения договора.

(5) При изменении работы или услуги время ее оказания может быть изменено пропорционально увеличению объема работы в отношении ее первоначального объема.».

460. Статья 941:

1) в заголовке в и тексте статьи слово «услуги» заменить словом «услуги»;

2) в части (1) слову «услугу» заменить словами «услугу впоследствии», а слова «оказанной услуги» заменить словами «оказанной услуги».

461. Дополнить статьей 941¹ следующего содержания:

«Статья 941¹. Обязанность заказчика по уведомлению о предполагаемом несоответствии

(1) Если заказчику в период выполнения работы или оказания услуги станет известно о том, что подрядчик или исполнитель не сможет выполнить свои

обязанности, предусмотренные ст. 937³, заказчик обязан уведомить об этом подрядчика или исполнителя.

(2) Осведомленность заказчика предполагается, если совокупность всех фактов и обстоятельств, известных ему без специального исследования, позволяет быть осведомленным.

(3) Если неисполнение указанной в ч. (1) обязанности приводит к увеличению расходов на выполнение работы или оказание услуги либо к увеличению необходимого времени по сравнению с тем, как это было определено в договоре, подрядчик или исполнитель вправе требовать возмещения убытков, понесенных в результате неисполнения и получить дополнительный срок для выполнения работы или оказания услуги.».

462. Статьи 942 и 943 изложить в следующей редакции:

«Статья 942. Расторжение договора обратной силой заказчиком

(1) Заказчик может заявить о расторжении обратной силой договора в любое время, с или без уважительной причины, до полного выполнения работы или услуги, будучи обязанным выплатить подрядчику или исполнителю вознаграждение за выполненные работы или оказанные услуги и возместить ущерб, причиненный в результате расторжения договора обратной силой.

(2) В случае если заказчик заявил о расторжении обратной силой договора по обоснованной причине, он не возмещает ущерб, связанный с расторжением.

(3) Для целей применения положений ч. (2), считается, что заказчик заявил о расторжении обратной силой договора по обоснованной причине, если он:

а) имел право на расторжение договора обратной силой в соответствии с условиями договора, и он выполнил условия, предусмотренные в договоре о расторжении договора обратной силой;

б) имел право на расторжение договора обратной силой согласно законодательным положениям о невыполнении обязательств; или

с) имел право на расторжение договора обратной силой в соответствии с положениями ст. 720⁸ и направил уведомления в разумный срок в порядке, установленном соответствующим законодательным положением.

Статья 943. Расторжении договора обратной силой подрядчиком или исполнителем

(1) В случае, когда не имеется обоснованных причин для расторжения договора обратной силой, подрядчик или исполнитель может заявить о расторжении обратной силой договора таким образом, чтобы заказчик мог получить работу или услугу иным путем. При наличии обоснованных причин обязанность возмещения убытков отпадает.

(2) В случае расторжения договора обратной силой подрядчик или исполнитель обязан вернуть полученный аванс.

(3) В случае заявления о расторжении договора обратной силой подрядчик или исполнитель может потребовать уплаты ему соответствующей части вознаграждения по уже выполненным работам или оказанным услугам в той мере, в которой заказчик заинтересован в них.».

463. Статью 945 изложить в следующей редакции:

«Статья 945. Смерть или установление меры судебной охраны в отношении подрядчика или исполнителя

Смерть или установление меры судебной охраны в отношении подрядчика или исполнителя влечет прекращение договорных отношений, только если договор был

заключен с учетом его личных качеств, или не может быть продолжено надлежащим образом, в том числе при поддержке защитника, в этом случае заказчик имеет право заявить о расторжении обратной силой договора.».

464. Статья 949:

1) в части (1) слова «требовать расторжения договора» заменить словами «заявить о расторжении обратной силой договора подряда»;

2) в части (2), слова «расторжения договора» заменить словами «расторжении обратной силой договора подряда».

465. В статье 950, в заголовке слово «информировать» заменить словом «информирования».

466. Статья 951:

1) в заголовке слова «на расторжение договора» заменить словами «на расторжение договора обратной силой»;

2) в тексте слова «потребовать расторжения договора» заменить словами «заявить о расторжении обратной силой договора подряда», а после слова «и» дополнить словами «потребовать».

467. В части (2) статьи 955 слово «информирования» заменить словами «информирования».

468. В статье 961 слова «расторжении договора» заменить словами «расторжении договора обратной силой».

469. Статью 963 изложить в следующей редакции:

«Статья 963. Расторжение обратной силой договора подряда по причине наличия недостатков

(1) В случае наличия недостатка работы заказчик может заявить о расторжении обратной силой договора подряда согласно законодательным положениям о неисполнении обязательств.

(2) Для целей применения положений ст. 617 неисполнение является существенным, когда устранить недостаток не удалось.

(3) Подрядчик обязан возместить заказчику причиненный ущерб.».

470. В статье 964, слова «расторгнул договор» заменить словами «заявил о расторжении обратной силой договора подряда».

471. Статью 968 изложить в следующей редакции:

«Статья 968. Срок обнаружения недостатков и срок исковой давности по договору подряда

(1) Положения ст. 765³ и 765⁴ применяются соответствующим образом в отношении недостатков работы.

(2) Если договором предусмотрена приемка работы по частям, срок обнаружения недостатков исчисляется со дня приемки работы в целом.».

472. Статью 969 признать утратившей силу.

473. Статья 974:

- 1) часть (1) дополнить словами «или по завершении оказания услуг»;
- 2) в части (2) слова «договор может расторгнуть» заменить словами «заявить о расторжении договора обратной силой может».

474. Статья 975:

- 1) заголовок изменить и изложить в следующей редакции: «Срок расторжении договора обратной силой»;
- 2) в тексте статьи слова «Отношения по договору об оказании услуг могут быть расторгнуты» заменить словами «Расторжение договора обратной силой на основании положений ч. (2) ст. 974 может осуществляться».

475. В статье 976 слова «расторгнуть договор» заменить словами «заявить о расторжении обратной силой договора».

476. Статью 978 признать утратившей силу.

477. Главу XI дополнить частями 4-6 следующего содержания:

«Часть 4 Услуги проектирования

Статья 979¹. Область применения

(1) Положения настоящей части применяются к договорам, в силу которых одна сторона (проектировщик) обязуется разработать для другой стороны (заказчик) проект:

- а) создания объекта недвижимости, который должен быть построен заказчиком или в его интересах; либо

- б) создания движимой или бестелесной вещи либо оказания услуги, которые должны быть созданы или оказаны заказчиком либо в его интересах.

(2) К договору, согласно которому одна сторона обязуется разработать проект и оказать услугу, состоящую в реализации проекта, применяются положения законодательства о подряде или, при необходимости, об оказании услуг, а в дополнение применяются положения настоящей части.

Статья 979². Преддоговорная обязанность по информированию

Преддоговорная обязанность проектировщика по информированию предполагает, в частности, что проектировщик обязан предупредить заказчика о том, что у него отсутствуют специальные знания по специфическим проблемам, требующим привлечения специалистов.

Статья 979³. Обязанность по наличию компетентности и осмотрительности

В соответствии с обязанностью компетентности и осмотрительности проектировщик обязан, в частности:

а) привести проект в соответствие с другими проектами, которые разрабатывают для заказчика другие проектировщики, с тем чтобы обеспечить наиболее эффективное оказание услуг всеми проектировщиками;

б) интегрировать работы других проектировщиков, которые необходимы для обеспечения соответствия проекта договору;

с) для реализации проекта включать пояснительную информацию, необходимую для понимания того, чтобы пользователь со средним уровнем знания проекта (или определенный пользователь, представлен проектировщику в момент заключения договора) мог использовать проект;

д) обеспечить такие условия, при которых пользователь проекта может использовать его, не нарушая нормы публичного права или права третьих лиц, о которых проектировщику известно или, как можно разумно предполагать, должно быть известно; и

е) разработать проект таким образом, чтобы обеспечить наиболее эффективную с экономической и технической точек зрения реализацию проекта.

Статья 979⁴. Соответствие

(1) Проект соответствует договору, если при его реализации он позволяет достичь конкретного результата пользователю проекта, проявляющему компетентность и осмотрительность, которые от него можно разумно ожидать.

(2) На случай несоответствия заказчик не вправе использовать право кредитора, если причиной такого несоответствия является указание, предоставленное заказчиком, и проектировщик исполнил обязанность по информированию .

Статья 979⁵. Сдача проекта

(1) В той мере, в которой проектировщик считает проект или его часть, которая может быть реализована независимо от готовности других частей проекта, завершены, и выразит намерение передать проект заказчику, последний обязан принять его в разумный срок после получения соответствующего уведомления.

(2) Заказчик вправе отказаться от принятия проекта, если проект или его соответствующая часть не соответствуют договору и такое несоответствие расценивается как существенное.

Статья 979⁶. Данные

(1) После исполнения других договорных обязательств обеими сторонами проектировщик по требованию заказчика обязан передать ему все относящиеся к проекту данные или их копии.

(2) Проектировщик обязан в течение разумного времени хранить относящиеся к проекту данные, которые не были переданы. Перед их уничтожением проектировщик обязан повторно предложить их заказчику.

Статья 979⁷. Ограничение ответственности

В договорах между профессионалами условие, ограничивающее ответственность проектировщика за несоблюдение стоимости объекта, вещи или услуги, которые должны быть построены или выполнены заказчиком или в его интересах на основе проекта, предполагается справедливым , за исключением случаев, когда оно ограничивает ответственность проектировщика или лица, за действия которого он отвечает, за ущерб, причиненный умышленно или по грубой небрежности.

Часть 5

Информационные и консультационные услуги

Статья 979⁸. Сфера применения

(1) Положения настоящей части применяются к договорам, в силу которых одна сторона (исполнитель), обязуется предоставить информацию или консультацию другой стороне, (заказчик).

(2) Положения настоящей части применяются в дополнение к обязательству по информированию, возникающему в связи с предоставлением услуг по лечению.

(3) Положения настоящей части, касающиеся предоставления информации, применяются соответствующим образом и в случае необходимости, и для проведения консультаций.

Статья 979⁹. Обязанность по сбору предварительных данных

(1) Исполнитель обязан в той мере, в которой это может разумно рассматриваться необходимым для оказания услуги, обязан собрать данные о:

- а) определенной цели, ради которой заказчик запрашивает информацию;
- б) предпочтениях и приоритетах заказчика в отношении информации;
- в) решении, которое, как можно ожидать, будет принято заказчиком на основе информации; и
- г) личных обстоятельствах заказчика.

(2) В случае если информация должна быть передана группе лиц, подлежащие сбору данные должны соответствовать целям, предпочтениям, приоритетам и личным обстоятельствам, наличие которых можно разумно предполагать у членов такой группы.

(3) В той мере, в которой исполнитель должен получить от заказчика те или иные данные, исполнитель обязан объяснить, какие данные требуются от заказчика.

Статья 979¹⁰. Обязанность приобретения и использования специальных знаний

Исполнитель обязан приобрести и использовать специальные знания, к которым он имеет или должен иметь доступ как профессионал в сфере предоставления информации или консультирования, в той мере, в которой это может быть разумно сочтено необходимым для предоставления услуги.

Статья 979¹¹. Обязанность по наличию компетентности и осмотрительности

(1) Требование компетентности и осмотрительности исполнителя предполагает, что исполнитель, в частности, обязан:

- а) принять разумные меры к тому, чтобы убедиться, что заказчик понимает содержание информации;
- б) действовать с такими компетентностью и осмотрительностью, с какими по обстоятельствам дела действовал бы при предоставлении подлежащей оценке информации любой разумный консультант в процессе предоставления оценочной информации; и

в) в любом случае, если ожидается, что заказчик будет принимать на основе полученной информации решение, уведомить заказчика о соответствующих рисках постольку, поскольку эти риски, как можно разумно предполагать, могут повлиять на указанное решение.

(2) Если исполнитель прямо обязуется предоставить заказчику рекомендации либо наличие такой обязанности можно предположить, исполнитель, чтобы обеспечить заказчику возможность впоследствии принять соответствующее решение, обязан:

а) основывать рекомендацию на анализе, основанном на специализированных знаниях, собранных исходя из целей, предпочтений, приоритетов и личных обстоятельств заказчика;

б) уведомить заказчика об иных вариантах, которые исполнитель лично может предложить, для целей последующего принятия решения заказчиком, а также об их преимуществах и рисках по сравнению с рекомендуемым решением; и

с) уведомить заказчика об иных вариантах решения, которые исполнитель не может обеспечить лично, за исключением случаев, когда исполнитель прямо указывает, что заказчику предлагается ограниченный перечень альтернативных решений, либо это очевидно по обстоятельствам дела.

Статья 979¹². Соответствие

(1) Исполнитель обязан предоставить информацию, которая соответствует договору по количеству, качеству и содержанию.

(2) Фактическая информация, предоставляемая исполнителем заказчику, должна соответствовать реальным обстоятельствам дела.

Статья 979¹³. Данные

В той мере, в которой это по разумному предположению соответствует интересам заказчика, исполнитель обязан хранить данные, касающиеся предоставленной в соответствии с настоящей частью информации, и предоставлять такие данные или извлечения из них заказчику по его разумному требованию.

Статья 979¹⁴. Конфликт интересов

(1) В случае если исполнитель прямо обязуется предоставить заказчику рекомендации либо наличие такой обязанности можно предположить, исполнитель, чтобы обеспечить заказчику возможность впоследствии принять решение, обязан сообщить о любом возможном конфликте интересов, который может повлиять на выполнение им обязательств.

(2) До тех пор, пока договорные обязательства не прекратились, исполнитель вправе вступать с третьим лицом в отношения, которые могут создать конфликт интересов этого лица и заказчика, не иначе как предоставив заказчику полную информацию об этом и получив прямо или подразумеваемо выраженное согласие заказчика.

Статья 979¹⁵. Влияние компетенции заказчика

(1) Привлечение к оказанию услуги третьих лиц, действующих в интересах заказчика, или тот простой факт, что заказчик является компетентным в данной области, не освобождают исполнителя от каких-либо обязанностей, предусмотренных настоящей частью.

(2) Исполнитель освобождается от указанных обязанностей, если заказчик уже обладает информацией либо есть основания полагать, что обладает ею.

(3) Для целей применения положений ч. (2) считать, что заказчик обладает информацией, можно в том случае, если информация очевидна для заказчика без проведения какого-либо исследования.

Статья 979¹⁶. Причинно-следственная связь

Если исполнитель знает или, как можно разумно предполагать, может знать о том, что последующее решение заказчика будет основано на предоставляемой информации, и если заказчик, принимая такое решение, в результате терпит убытки, то нарушение исполнителем любых обязанностей по договору рассматривается как

причина этих убытков при условии, что заказчик докажет, что, если бы исполнитель предоставил всю требуемую информацию, заказчик, действуя разумно, имел бы серьезное основание принять альтернативное решение.

Часть 6

Медицинские услуги

Статья 979¹⁷. Сфера применения

(1) Положения настоящей части применяются к договорам, в которых сторона (поставщик медицинских услуг) обязуется оказывать медицинскую помощь другой стороне (пациент).

(2) Положения настоящей части применяются с соответствующими изменениями к договорам, в силу которых поставщик медицинских услуг обязуется оказать любые иные услуги, направленные на изменение физического или психического состояния лица.

(3) В случае если пациент не является стороной договора, он считается третьим лицом, которому договор предоставляет права, соответствующие обязательствам, которые несет поставщик медицинских услуг согласно настоящей части.

Статья 979¹⁸. Предварительное обследование

Поставщик медицинских услуг в той мере, в которой это может быть разумно сочтено необходимым для предоставления услуги, обязан:

а) задать пациенту вопросы о состоянии его здоровья, симптомах, предыдущих заболеваниях, аллергиях, предыдущем или текущем лечении, а также о предпочтениях и приоритетах пациента в отношении медицинских услуг;

б) провести обследования, необходимые для диагностирования состояния здоровья пациента;

с) провести консультации с другими поставщиками медицинских услуг, участвующих в лечении пациента.

Статья 979¹⁹. Обязательства, касающиеся инструментов, лекарственных средств, материалов, устройств и помещений

(1) Поставщик медицинских услуг обязан использовать такие инструменты, лекарственные средства, материалы, устройства и помещения, качество которых как минимум соответствует тому, что требуется в соответствии с общепринятой и надежной профессиональной практикой, соответствующей применимым нормативным актам, и которые пригодны для достижения конкретных целей, ради которых они обычно используются.

(2) Любое договорное условие, отступающее от положений настоящей статьи в ущерб пациенту, является ничтожным.

Статья 979²⁰. Обязанность по наличию компетентности и осмотрительности

(1) На основании обязательства, компетенции и осмотрительности поставщик медицинских услуг, в частности, обязан оказывать медицинские услуги с той степенью компетенции и осмотрительности, которые при данных обстоятельствах проявил бы разумный поставщик медицинских услуг.

(2) Если у поставщика медицинских услуг недостаточно опыта или умения для лечения пациента в соответствии с требуемым уровнем компетенции и осмотрительности, поставщик медицинских услуг обязан направить пациента к другому поставщику медицинских услуг, который обладает указанными качествами.

(3) Любое договорное условие, отступающее от положений настоящей статьи в ущерб пациенту, является ничтожным.

Статья 979²¹. Обязанность по информированию

(1) Чтобы предоставить пациенту возможность свободно принять решение по поводу лечения, поставщик медицинских услуг обязан информировать пациента, в частности, о:

- a) состоянии здоровья пациента в данный момент;
- b) характере предлагаемого лечения;
- c) преимуществах предлагаемого лечения;
- d) рисках предлагаемого лечения;
- e) альтернативных вариантах лечения и их преимуществах и рисках по сравнению с предлагаемым лечением; и
- f) последствиях отказа от лечения.

(2) Поставщик медицинских услуг в любом случае обязан уведомить пациента о любом риске или о любых возможных альтернативах, которые при разумном подходе могут повлиять на решение пациента о согласии или несогласии с предлагаемым лечением. Предполагается, что риск при разумном подходе может повлиять на такое решение, если реализация риска может причинить серьезный вред пациенту. Если не установлено иное, обязанность по уведомлению регулируется положениями части 5 о информационных и консультационных услугах.

(3) Информация должна быть предоставлена способом, понятным для пациента.

Статья 979²². Обязанность по информированию в случае необязательных или экспериментальных медицинских услуг

(1) Если медицинские услуги не обязательны для сохранения или улучшения здоровья пациента, поставщик медицинских услуг обязан сообщить о всех известных рисках.

(2) Если медицинские услуги носят экспериментальный характер, поставщик медицинских услуг обязан сообщить всю информацию о целях эксперимента, о характере медицинских услуг, их преимуществах, рисках и альтернативах, даже если они только потенциальны.

(3) Любое договорное условие, отступающее от положений настоящей статьи в ущерб пациенту, является ничтожным.

Статья 979²³. Исключения из обязанности по информированию

(1) Информация, которая обычно должна предоставляться согласно обязанности по информированию, может быть раскрыта пациенту:

- a) если имеются объективные основания полагать, что это серьезно и негативно отразится на жизни или здоровье пациента; или
- b) если пациент прямо высказывает желание не быть информированным, при условии, что сокрытие информации не нанесет вред здоровью или безопасности третьих лиц.

(2) Обязанность по информированию может быть не исполнена, если медицинские услуги должны быть оказаны в экстренном порядке. В таком случае поставщик медицинских услуг обязан, насколько это возможно, предоставить информацию позже.

Статья 979²⁴. Обязанность не оказывать медицинские услуги без согласия

(1) Поставщик медицинских услуг не вправе приступать к оказанию медицинских услуг, пока пациент не даст осознанное согласие на это.

- (2) Пациент в любой момент может отозвать свое согласие.
- (3) До тех пор, пока пациент не способен выразить свое согласие, поставщик медицинских услуг вправе оказать медицинские услуги только в случае, если:
- а) получено осознанное согласие от лица или учреждения, уполномоченного законом принимать решения о лечении от имени пациента; или
 - б) соблюдены все законодательные положения или процедуры, позволяющие предлагать лечение без такого согласия; или
 - с) лечение должно предоставляться в чрезвычайной ситуации.
- (4) В ситуации, предусмотренной положениями ч. (3), поставщик медицинских услуг не должен приступать к оказанию медицинских услуг до тех пор, пока он не примет во внимание, насколько это возможно, мнение пациента, состояние которого не позволяет высказать свою волю, относительно таких услуг, а также любое возможное мнение, выраженное пациентом прежде, чем его состояние стало непозволяющим изъяснять свою волю.
- (5) В ситуации, предусмотренной положениями ч. (3), поставщик медицинских услуг вправе приступить к оказанию только таких услуг, которые направлены на улучшение состояния здоровья пациента.
- (6) В ситуации, предусмотренной положениями ч. (2) ст. 979²², согласие должно быть прямо выраженным и специально направленным на конкретное вмешательство.
- (7) Любое договорное условие, отступающее от положений настоящей статьи в ущерб пациенту, является ничтожным.

Статья 979²⁵. Данные

- (1) Поставщик медицинских услуг обязан записывать соответствующие данные о лечении. Эти данные должны, в частности, включать информацию, собранную в результате предварительных бесед с пациентом, исследований или консультаций, информацию о согласии пациента и информацию, касающуюся оказанных медицинских услуг.
- (2) Поставщик медицинских услуг обязан, получив разумное требование:
- а) предоставить пациенту, а если пациент находится в состоянии, которое не позволяет ему выразить свою волю лицу или организации, уполномоченным принимать решения в интересах пациента, доступ к данным; и
 - б) если это разумно, отвечать на вопросы относительно интерпретации данных.
- (3) Если пациенту причинен вред, и он утверждает, что это является результатом невыполнения поставщиком медицинских услуг обязанности проявить компетенцию и осмотрительность, и при этом поставщик медицинских услуг не соблюдает положения ч. (2), предполагается, что обязанность компетентности и осмотрительности не была соблюдена, и что и существует причинно-следственная связь между неисполнением и причинением вреда.
- (4) Поставщик медицинских услуг обязан хранить записи и предоставлять информацию о их интерпретации в течение разумного времени, но не менее 10 лет после завершения лечения в зависимости от наличия потребности в таких записях для пациента или его наследников либо представителей, а также для последующего лечения. Записи, которые, как можно разумно предполагать, важны для пациента за пределами указанного срока, должны храниться поставщиком медицинских услуг и после его истечения. Если по какой-либо причине поставщик медицинских услуг прекращает свою деятельность, записи должны быть переданы для хранения третьему лицу или вручены пациенту для будущих консультаций.
- (5) Любое договорное условие, отступающее от положений ч. (1) - (4) в ущерб пациенту, является ничтожным.

(б) Поставщик медицинских услуг не вправе раскрывать информацию о пациенте или других лицах, участвующих в оказании медицинской услуги, третьим лицам, за исключением случая, когда раскрытие информации необходимо для защиты интересов третьих лиц или публичных интересов. Поставщик медицинских услуг вправе без указания имени пациента использовать данные в статистических, образовательных или научных целях.

Статья 979²⁶. Правовые средства защиты в случае неисполнения

В случае любого вида неисполнения обязательства, вытекающего из договора о медицинских услугах, правовые положения о средствах правовой защиты кредитора в случае неисполнения применяются со следующими особенностями:

а) поставщик медицинских услуг может не осуществить право приостановить исполнение или расторгнуть договор, если он подвергает здоровье пациента серьезной опасности; и

б) в той мере, в которой поставщик медицинских услуг имеет право приостановить исполнение или расторгнуть обратной силой договор и намерен осуществить это право, он обязан направить пациента к другому поставщику медицинских услуг.

Статья 979²⁷. Обязанности медико-санитарных учреждений

(1) Если исполнение обязанностей по договору об оказании медицинских услуг осуществляется в больнице или в помещении иного медико-санитарного учреждения, а больница или это иное медико-санитарное учреждение не являются стороной договора медицинских услуг, они обязаны четко информировать пациента о том, что они не являются стороной договора.

(2) Если поставщик медицинских услуг не может быть выявлен, больница либо медико-санитарное учреждение, в котором проводилось лечение, несет права и обязанности поставщика медицинских услуг до тех пор, пока больница либо медико-санитарное учреждение в течение разумного срока не укажет пациенту личность поставщика медицинских услуг.

(3) Любое договорное условие, отступающее от положений настоящей статьи в ущерб пациенту, является ничтожным.».

478. Статья 980:

1) в части (1) слово «отправителем» заменить словом «экспедитором», а слово «груз» заменить словом «вещь»;

2) в части (2) слова «положениями настоящей главы» заменить словами «правилами, предусмотренными в настоящей главе»;

3) дополнить частями (3) и (4) следующего содержания:

«(3) Положения настоящей главы не применяются для транспорта, подпадающего под действие положений Кодекса торгового мореплавания Республики Молдова, утвержденного Законом № 599-XIV от 30 сентября 1999 года.

(4) Правовые положения о предоставлении услуг, применяются к договору перевозки в той мере, в которой это не противоречит положениям договора перевозки.».

479. Статья 982:

1) в части (1) слово «перевозчиков» заменить словом «перевозчи́ков»;

2) в части (2) слово «перевозчики» заменить словом «перевозчи́ки».

480. В части (2) статьи 983 слова «отправителем груза» заменить словами «пассажиром или экспедитором».

481. Статья 984:

- 1) в заголовке, слово «груза» заменить словом «вещи»;
- 2) в части (1) слово «перевозчик» заменить словом «перевозчик», а слово «груза» заменить словом «вещи».

482. Статья 985:

- 1) в частях (1) - (3) слово «груза» заменить словом «вещи» в соответствующих грамматических формах;
- 2) в части (3) слово «перевозчик» заменить словом «перевозчик».

483. Статью 986 изложить в следующей редакции:

«Статья 986. Билет (проездной документ)

(1) Договор перевозки пассажира удостоверяется (документируется) выдачей билета (проездного документа) или иного документа, дающего право на проезд в транспорте. Билет может быть выдан в электронном виде.

(2) Билет (проездной документ) можно передать другому лицу, если прямо не оговорен запрет на передачу. Возможность передачи прекращается не позднее момент начала поездки.

(3) Любое договорное условие, отступающее от положений настоящей части в ущерб пассажиру–потребителю является ничтожным.».

484. Дополнить статьей 986¹ следующего содержания:

«Статья 986¹. Договор о фрахтовании судна на время (чартер)

(1) Договор о фрахтовании судна на время (чартер) — это договор перевозке пассажиров, по которому перевозчик обязуется перевозить фрахователя или пассажира, используя транспортное средство, которое перевозчик предоставляет фрахователю или пассажиру в полном объеме вместе с оператором в целях перевозки, и фрахователь соглашается оплатить обусловленную плату. Договор о фрахтовании судна на время может быть заключен на определенный или неопределенный срок.

(2) В соответствии с договором о фрахтовании судна на время перевозчик требует от оператора транспортного средства выполнения указаний фрахователя или пассажира в объеме, предусмотренном договором. Перевозчик отвечает за выполнение указаний.

(3) Правовые положения о имущественном найме не применяются к договору о фрахтовании судна на время.».

485. Статья 987:

- 1) часть (1) после слова «посадке» дополнить словом «пересадке»;
- 2) часть (2) после слова «перевозчик» дополнить словом «перевозчик».

486. Статьи 988 и 989 изложить в следующей редакции:

«Статья 988. Ответственность перевозчика

(1) Перевозчик обязан возместить ущерб, причиненный пассажиру вследствие смерти, телесных повреждений, уничтожения или повреждения его имущества, если это не противоречит положениям ст. 989, или вследствие нарушения срока перевозки, за исключением случая, когда такой ущерб является результатом препятствия, не зависящего от перевозчика, и если перевозчик по разумному предположению не мог избежать или преодолеть препятствие либо его последствия, или если ущерб является следствием состояния здоровья пассажира или его деяния. Перевозчик обязан также возместить убытки, причиненные в связи с состоянием его здоровья или здоровья его представителей либо в связи с состоянием или функционированием транспортного средства.

(2) Ответственность перевозчика не может быть исключена или ограничена договором. Любое противоречащее договорное условие является ничтожным.

(3) Ограничения размера возмещения убытков и фиксированный размер возмещения убытков за определенные категории нарушений, в том числе внедоговорного характера, в общественном пассажирском транспорте должны утверждаться Правительством, если никакие другие ограничения не установлены законом.

(4) Перевозчик несет ответственность за свои собственные действия и бездействие, действия и бездействие своих представителей и любых других лиц, к услугам которых он прибегает для осуществления перевозки, если такие представители или такие лица действуют в рамках возложенных на них обязанностей.

Статья 989. Ответственность перевозчика за багаж

(1) Перевозчик отвечает за утрату, уничтожение или повреждение багажа, доверенного ему пассажиром, за исключением случая, когда он докажет, что это произошло вследствие препятствия, выходящего за рамки контроля перевозчика, и перевозчик по разумному предположению не мог избежать или преодолеть препятствие, либо когда он докажет, что это произошло вследствие недостатков вещи или по вине пассажира.

(2) Перевозчик не отвечает за утрату документов, денег или других ценных вещей, за исключением случая, когда ему сообщили о характере или стоимости вещи и он согласился осуществить ее перевозку. Перевозчик тем более не отвечает за утрату ручной клади, остающейся под присмотром пассажира, за исключением случая, когда последний докажет вину перевозчика.»

487. Дополнить статьей 989¹ следующего содержания:

«Статья 989¹. Претензии относительно багажа

(1) В случае очевидного повреждения ручной клади пассажир, при выходе из транспортного средства, должен уведомить перевозчика о повреждении. В случае очевидного повреждения прочего багажа уведомление о повреждении должно быть сделано при получении багажа.

(2) Если багаж поврежден, но повреждение не является очевидным, уведомление о повреждении должно быть сделано в текстовой форме в течение 7 дней после выхода из транспортного средства или, если позже, после получения багажа.

(3) Если ручная кладь утеряна, пассажир должен уведомить перевозчика об утрате при выходе из транспортного средства. В случае утери прочего багажа пассажир должен уведомить перевозчика об утрате в течение 7 дней с даты, когда багаж должен был быть получен.

(4) Если пассажир не соблюдает положения ч. (1) - (3), предполагается, что он получил весь багаж в хорошем состоянии.

(5) Пассажир лишается права требовать возмещение ущерба в соответствии с положениями закона и договора за утрату или повреждение, указанное в положениях настоящей статьи, если он не уведомит перевозчика об утрате или повреждении, если таковое имеется, в течение 1 месяца с момента прибытия в место назначения.»

488. В статье 990 в заголовке, слово «перевозчика» заменить словом «перевозчика», а в изложении слово «перевозчиков» заменить словом «перевозчиков».

489. Дополнить статьями 990¹ – 990⁴ следующего содержания:

«Статья 990¹. Солидарная ответственность перевозчика и фактического перевозчика

(1) Если перевозка осуществляется полностью или частично иным лицом (фактическим перевозчиком), чем перевозчик, фактический перевозчик несет ту же ответственность, что и перевозчик за ущерб, причиненный в результате смерти пассажира, его телесных повреждений, утраты или повреждения багажа, нарушения срока перевозки или иного невыполнения обязательств, вытекающих из договора перевозки пассажиров в ходе выполнения перевозки фактическим перевозчиком. Соглашение между перевозчиком и фактическим перевозчиком о расширении ответственности перевозчика по сравнению с предусмотренной законом, применяется к фактическому перевозчику, только если он принял его в текстовой форме.

(2) Фактический перевозчик от может отказаться от исключений, от которых может отказаться перевозчик по договору перевозки пассажиров.

(3) Перевозчик и фактический перевозчик несут солидарную ответственность перед пассажиром.

Статья 990². Исключения из ограничения ответственности перевозчика

(1) Перевозчик не может ссылаться на положения законодательства, которые исключают или ограничивают его ответственность, или которые отменяют бремя доказывания, если ущерб был нанесен умышленно или по грубой небрежности.

(2) Положения ч. (1) применяются соответствующим образом, если деяния совершаются умышленно или по грубой небрежности представителями перевозчика или любыми другими лицами, к услугам которых он прибегает для осуществления перевозки, если такие представители или такие лица действуют в рамках возложенных на них обязанностей. В этом случае представители или другие лица в отношении своей ответственности не имеют права пользоваться положениями законодательства, которые исключают или ограничивают их ответственность, или которые отменяют бремя доказывания.

Статья 990³. Обязанности пассажиров

(1) В ходе выполнения перевозок, пассажиры должны вести себя таким образом, чтобы не ставить под угрозу безопасность транспортного средства или нарушать условия осуществления перевозок. Пассажиры обязаны следовать инструкциям перевозчика, оператора транспортного средства или иного компетентного лица.

(2) Пассажир должен представить свой багаж для перевозки таким образом, чтобы не способствовать утрате или повреждению багажа, и чтобы не наносить ущерба перевозчику. Если багаж содержит опасные предметы, пассажир обязан уведомить перевозчика о существовании опасного предмета и об общем характере опасности.

Статья 990⁴. Ответственность фрахтователя

(1) Если пассажир или все пассажиры, или их багаж по какой-либо причине не готовы к перевозке в согласованное время, перевозчик может заявить о расторжении обратной силой договора о фрахтовании или начать рейс. Если перевозчику причинен ущерб по причине того, что пассажир или все пассажиры либо их багаж по какой-либо причине не готовы к перевозке в согласованное время, фрахтователь обязан возместить убытки перевозчику.

(2) Фрахтователь обязан возместить убытки перевозчику за ущерб, причиненный перевозчику по причине отсутствия у пассажира необходимых документов, и за который фрахтователь несет ответственность.

(3) В случае перевозки по договору о фрахтовании судна на время фрахтователь несет ответственность за возмещение перевозчику ущерба, причиненного посредством исполнения перевозчиком указаний фрахтователя или пассажира в ходе выполнения договорных обязательств, если перевозчик транспортного средства разумно следовал указаниям.».

490. **Статья 991:**

1) слово «перевозчику» заменить словом «перевозчику»;

2) дополнить предложением: «Пассажир не может ссылаться на недостатки или на характер своего багажа, чтобы освободиться от ответственности.»

491. **Статью 992 изложить в следующей редакции:**

«Статья 992. Расторжение обратной силой договора перевозки пассажиров

(1) Пассажир может заявить о расторжении обратной силой договора перевозки в любое время, если это не вызывает задержки. Он обязан оплатить убытки перевозчика, вызванные расторжением.

(2) Если стали известны обстоятельства в сфере перевозчика, которых пассажир не мог знать, и знание которых дало бы веские основания не заключать договор перевозки, он может заявить о расторжении обратной силой договора перевозки.

(3) Пассажир может заявить о расторжении обратной силой договора перевозки и когда предвидится, что будут задержки относительно согласованного времени. В таких случаях ответственность по возмещению ущерба не возникает.».

492. **Дополнить статьей 992¹ следующего содержания:**

«Статья 992¹. Положения, применимые к перевозке багажа

В дополнение к положениям настоящей части положения ст. 999, 1003, 1005, 1006, 1011 и 1014 применяются к перевозке багажа, если стороны не договорились об ином.».

493. **После заголовка 3-ей части «Перевозка вещей» дополнить текстом:**

«§1. Заключение и исполнение договора перевозки вещей».

494. **Статью 995 изложить в следующей редакции:**

«Статья 995. Составление накладной

(1) Накладная составляется отправителем, если стороны не договорились об ином.

(2) Накладная составляется не менее чем в трех подлинных экземплярах, которые подписываются отправителем и перевозчиком, эти подписи могут быть напечатаны или заменены печатями отправителя и перевозчика. Первый экземпляр хранится у отправителя, второй сопровождает вещь, а третий вручается перевозчику.

(3) Если вещи размещены по нескольким транспортным средствам либо в случае вещей разного вида или вещей, распределенных по разным партиям, как перевозчик, так и отправитель могут потребовать составления соответствующего количества накладных по числу используемых транспортных средств либо по числу видов вещей или партий вещей.».

495. Дополнить статьей 995¹ следующего содержания:

«Статья 995¹. Составление накладной

(1) Накладная должна содержать следующие данные:

- a) место и дата ее составления;
- b) имя и адрес отправителя;
- c) имя и адрес перевозчика;
- d) место и дата получения вещи и место, предусмотренное для ее выдачи;
- e) имя и адрес получателя;
- f) принятое обозначение характера груза и тип его упаковки и, в случае перевозки опасных грузов, их обычно признанное обозначение;
- g) количество грузовых мест, их особая маркировка и номера;
- h) вес брутто или иное выраженное количество вещей;
- i) расходы, связанные с перевозкой (плата за перевозку, дополнительные расходы, таможенные пошлины и другие расходы, понесенные от заключения договора и до выдачи);
- j) инструкции, необходимые для таможенных формальностей и другие, в зависимости от обстоятельств.

(2) В соответствующих случаях накладная должна содержать также следующие указания:

- a) запрещение перегрузки;
- b) расходы, которые отправитель принимает на себя;
- c) сумма наложенного на вещь платежа, подлежащего возмещению при сдаче вещи;
- d) заявленная стоимость товара и сумма, представляющая особый интерес при выдаче;
- e) указания отправителя перевозчику относительно страхования товара;
- f) согласованный срок, в который должна осуществляться перевозка;
- g) перечень документов, переданных перевозчику.

(3) Стороны могут внести в накладную любое иное указание, которое они посчитают полезным.».

496. Статьи 996 - 998 изложить в следующей редакции:

«Статья 996. Неправильность сведений, содержащихся в накладной

(1) Отправитель отвечает за все расходы и вред, причиненный перевозчику из-за неточностей или недостаточности:

- a) указаний, упомянутых в п. b), d)-h) и j) ч. (1) ст. 995¹;
- b) указаний, упомянутых в ч. (2) ст. 995¹;
- c) любых других указаний или инструкций, данных им для составления накладной или для внесения в нее.

(2) Если, по просьбе отправителя перевозчик вносит в накладную сведения, указанные в ч. (1) настоящей статьи, признается, пока не доказано обратное, что он действовал от имени отправителя.

Статья 997. Обязанности перевозчика при приемке вещи

(1) При приемке груза перевозчик обязан проверить:

а) точность сведений в накладной, относящихся к количеству грузовых мест, их маркировке и номерам;

б) внешний вид вещи и упаковки;

с) способ погрузки и укладки вещи в транспортном средстве.

(2) Если перевозчик не располагает надлежащими средствами для проверки данных, указанных в п. а) ч. (1), он должен внести свои обоснованные оговорки в накладную. Он также должен обосновать оговорки относительно внешнего вида или упаковки вещи. Оговорки, не заявленные специально в накладной, не обязывают отправителя.

(3) Отправитель может потребовать от перевозчика проверить вес брутто или иным образом выраженное количество вещи, а также содержимое грузовых мест. Перевозчик имеет право на возмещение расходов по проверке. Результат проверки регистрируется в накладной.

Статья 998. Ответственность отправителя за упаковку

Отправитель несет ответственность перед перевозчиком за ущерб, причиненный вследствие ненадлежащей упаковки персоналу, оборудованию или транспортному оснащению либо другим вещам, а также за все расходы, понесенные в связи с ненадлежащей, за исключением случая, когда недостатки были очевидными или известными перевозчику при приемке, о чем перевозчик не сделал оговорки.»

497. В статье 999:

слово «отправитель» заменить словом «отправитель», а слово «перевозчик» словом «перевозчик» в соответствующих грамматических формах;

часть (1) после слов «în vîntă», дополнить словами «при необходимости»;

часть (3), после слова «отвечает» дополнить словами «согласно законодательным положениям о поручении», а слово «груза» заменить словом «вещи».

498. В статье 1000:

в части (1) слова «подписание накладной перевозчиком» заменить словом «накладная»;

слово «груза» заменить словом «вещи», а слово «перевозчик» заменить словом «перевозчик» в соответствующих грамматических формах;

в части (2) слова «количество грузовых мест и их маркировка» заменить словами «грузовых мест, а также их маркировки и номера».

499. Дополнить статьей 1000¹ следующего содержания:

«Статья 1000¹. Право отправителя на расторжение обратной силой договора перевозки

(1) Отправитель имеет право в любой момент расторгнуть обратной силой договор перевозки.

(2) Если отправитель заявляет о расторжении обратной силой договора перевозки без того, что это будет расторжением договора обратной силой причиной

неисполнения обязательства перевозчиком, последний может потребовать плату за перевозку и оплаты других расходов за вычетом экономии, которую перевозчик получил или должен получить вследствие расторжения договора обратной силой.

(3) Вместо требования, основанного на положениях ч. (2), перевозчик может потребовать уплаты одной трети от платы за перевозку.

(4) Если вещь уже была загружена до расторжения договора обратной силой, перевозчик может потребовать указаний от отправителя о последующих операциях с вещью или может потребовать выгрузки вещи без необоснованной задержки. Если перевозчик не получает инструкций в разумные сроки, он может принять меры, предусмотренные положениями статьи 1005, за счет отправителя.

(5) Если в случаях, предусмотренных положениями ч. (4), отправитель дает указания по выгрузке вещи, перевозчик обязан выгрузить вещь только в том случае, если это возможно без помех для текущей деятельности перевозчика и без ущерба для других клиентов или получателей.

(6) Если отправитель заявляет о расторжении договора обратной силой по причине неисполнения обязательства перевозчиком, последний обязан выгрузить вещь без необоснованной задержки за счет перевозчика.»

500. В статье 1001:

слово «отправитель» заменить словом «отправитель», а слово «перевозчик» словом «перевозчик» в соответствующих грамматических формах.

в части (6) слова «пункта с)» заменить словами «пункта b)».

501. Дополнить статьей 1001¹ следующего содержания:

«Статья 1001¹. Обратная накладная

(1) Накладная не является оборотной, если она не содержит прямой отметки об этом, или если закон предусматривает иное.

(2) В случае если она является оборотной, накладная на предъявителя передается посредством индоссамента, а накладная по требованию посредством передачи.

(3) Когда накладная выписана на предъявителя или по требованию, право собственности на товар передается в результате передачи этой накладной.

(4) Форма и последствия индоссаментов, отмена и замена накладной регулируются положениями о переводном и простом векселях.

(5) Последний индоссант непрерывного ряда индоссаментов, который является держателем документа, считается владельцем. Должник, который выполняет обязательства, вытекающие из удостоверяющего право документа, освобождается только в том случае, если с его стороны не было мошенничества или грубой небрежности.»

502. В статье 1002:

слово «груза» заменить словом «вещи», слово «перевозчика» заменить словом «перевозчика» и слово «расходов» заменить словом «платежей»;

часть (3) после слов «на основе части (1)» дополнить словами «и (2)».

503. Статьи 1003 и 1004 изменить и изложить в следующей редакции:

«Статья 1003. Невозможность исполнения договора

(1) Если по какой-либо причине до того, как вещь прибыла в пункт назначения, исполнение договора на установленных в накладной условиях невозможно либо

становится невозможным, перевозчик должен потребовать указаний от лица, обладающего в соответствии с положениями ст. 1001 правом распоряжаться вещью.

(2) Если обстоятельства позволяют выполнить перевозку в условиях, отличных от условий, указанных в накладной, и он не может получить в разумные сроки указания от лица, уполномоченного в соответствии с положениями ст. 1001, перевозчик должен принять меры, которые он считает лучшими в интересах лица, обладающего правом распоряжаться.

Статья 1004. Обстоятельства, препятствующие сдаче вещи

(1) В случае если после прибытия вещи на место назначения возникают препятствия для выдачи, перевозчик требует от отправителя указания. Если получатель отказывается принять вещь, перевозчик вправе распоряжаться ею без представления первого экземпляра накладной.

(2) Получатель может, хотя бы и в случае отказа принять вещь, требовать ее доставки до тех пор, пока перевозчик не получит других указаний от отправителя или не распорядится вещью.

(3) Если препятствие по доставке возникает после того, как получатель дал указания, исходя из своих прерогатив, предусмотренных положениями ч. (3) ст. 1001, доставить вещь третьему лицу, в этом случае при применении положений ч. (1) и (2) настоящей статьи получатель переходит на место отправителя груза, а третье лицо - на место получателя.».

504. В статье 1005:

слово «перевозчика» заменить словом «перевозчика», слово «отправителя» заменить словом «отправителя» и слово «груз» заменить словом «вещь», в соответствующих грамматических формах;

часть (1) дополнить словами «, возникшие не по его вине.»;

в части (5) слова «и обычаями места» заменить словами «или обычаями места».

505. В статье 1006 слово «груза» заменить словом «вещи» и слово «перевозчик» заменить словом «перевозчик» в соответствующих грамматических формах.

506. После статьи 1006 дополнить текстом:

«§2 Ответственность перевозчика».

507. Статьи 1007 - 1010 изменить и изложить в следующей редакции:

«Статья 1007. Основания ответственности перевозчика

(1) Перевозчик отвечает за гибель, полную или частичную утрату либо повреждение груза в той мере, в которой гибель, утрата или повреждение имели место с момента приемки и до момента доставки, а также за задержку доставки.

(2) Перевозчик несет ответственность за свои собственные действия и бездействие, действия и бездействие своих представителей и любых других лиц, к услугам которых он прибегает для осуществления перевозки, если такие представители или такие лица действуют в рамках возложенных на них обязанностей.

Статья 1008. Освобождение от ответственности

(1) Перевозчик освобождается от ответственности за гибель, утрату или повреждение груза либо задержку доставки, если:

а) это произошло по вине лица, правомочного распоряжаться вещью;

б) это обусловлено указаниями лица, правомочного распоряжаться вещью, если они не были вызваны виной перевозчика;

с) это вызвано собственным недостатком вещи;

д) это обусловлено обстоятельствами, которые перевозчик не мог избежать, и последствия которых не мог предотвратить.

(2) Перевозчик не может быть освобожден от ответственности по причине неисправности транспортного средства, которое он использует для осуществления перевозки, или вины его лизингодателя или представителей последнего.

(3) При соблюдении положений ст.1009 ч. (2) - (5) перевозчик освобождается от ответственности, если уничтожение, утеря или повреждение вещи явилось результатом особых рисков, присущих одному или нескольким из следующих обстоятельств:

а) использование открытых или неукрытых транспортных средств, если такое использование было прямо согласовано и указано в накладной;

б) отсутствие или повреждение упаковки вещей, по своей природе подверженных порче и повреждению без упаковки или при неудовлетворительной упаковке их;

с) перемещение, погрузка, укладка или выгрузка груза производились отправителем, получателем или третьим лицом, действующим в интересах отправителя или получателя;

д) природой некоторых грузов, подверженных из-за этих свойств, обусловленных их природой, полной или частичной гибели либо повреждению, в частности, подверженных поломке, ржавлению, внезапному гниению, усушке, утечке, нормальной потере или нападению паразитов и грызунов;

е) недостаточность или неудовлетворительность маркировки либо номеров грузовых мест;

ф) перевозка живых животных.

(4) Если в соответствии с настоящей статьей ущерб причинен частично в силу обстоятельств, за которые перевозчик не отвечает, и частично по причине обстоятельств, которые могут вменяться ему в вину, перевозчик отвечает лишь в той мере, в которой ущерб причинен обстоятельствами второго вида.

Статья 1009. Бремя доказывания

(1) Бремя доказывания того, что гибель, утрата, повреждение или задержка доставки вызваны одним из обстоятельств, указанных положениями ч. (1) ст.1008, возлагается на перевозчика.

(2) В случае, когда перевозчик утверждает, что в зависимости от обстоятельств гибель, утрата или повреждение могли иметь место вследствие одной или нескольких опасностей, указанных положениями ч. (3) ст.1008, предполагается, что ущерб причинен такими обстоятельствами. Правомочное лицо может, однако, доказывать, что частичный или полный ущерб не явился следствием одного из этих рисков.

(3) Презумпция, указанная в ч. (2), не допускается в случае, предусмотренном положениями п. а) ч. (3) ст.1008, если убыль превышает нормально допустимую или при потере грузового места целиком.

(4) В случае перевозки транспортным средством, оснащенным специальными установками для защиты вещи от жары, холода, перепадов температуры, влажности, перевозчик может ссылаться на положения п. d) ч. (3) ст. 1008, только если докажет, что принял все меры, которые должен был принять, для выбора, содержания и использования этих специальных установок, и соблюдал особые указания, данные ему в связи с этим.

(5) Перевозчик может ссылаться на положения п. ф) ч. (3) ст. 1008, только если докажет, что принял все обычно принимаемые меры с учетом обстоятельств, которые должны быть учтены, и соблюдал данные ему особые указания.

Статья 1010. Нарушение срока доставки вещи

Срок доставки считается нарушенным в случае, если вещь не была доставлена в оговоренный срок или, при отсутствии оговоренного срока, если с учетом обстоятельств, в которых перевозка производилась, а в частности, при частичной погрузке, с учетом времени, необходимого для составления полной партии в нормальных условиях, фактическая продолжительность перевозки превышает время, необходимое при обычных условиях для выполнения перевозки добросовестным перевозчиком.».

508. В статье 1011:

слово «груза» заменить словом «вещи» и слово «перевозчик» заменить словом «перевозчик» в соответствующих грамматических формах;

в части (3) число «1003» заменить числом «1014»;

в части (4) слова «грузом в соответствии с законами места, в котором находится груз» заменить словами «вещью по своему усмотрению.».

509. В статьях 1012 и 1013 слово «груз» заменить словом «вещь», слово «перевозчик» заменить словом «перевозчик» и слово «отправитель» заменить словом «отправитель» в соответствующих грамматических формах.

510. Статью 1014 изменить и изложить в следующей редакции:

«Статья 1014. Определение стоимости вещи в случае ее утраты и выплата возмещений

(1) Если на основе положений настоящей части перевозчик должен выплатить возмещение за полную или частичную утрату вещей, размер возмещения исчисляется в зависимости от стоимости вещей в месте и в момент их сдачи.

(2) Стоимость вещей определяется на основании биржевой котировки, или за отсутствием таковой на основании текущей рыночной цены, или же при отсутствии и той и другой на основании обычной стоимости вещи такого же рода и качества.

(3) Однако размер возмещения не может превышать 8,33 расчетных единиц за кг недостающего веса брутто.

(4) Помимо выплаты возмещений, предусмотренных положениями ч. (1), подлежат возмещению: оплата за перевозку, таможенные сборы и пошлины, а также прочие расходы, связанные с перевозкой груза, полностью в случае потери всего груза и в пропорции, соответствующей размеру ущерба, при частичной потере. Иной убыток возмещению не подлежит.

(5) В случае просрочки с доставкой и, если полномочное по договору лицо докажет, что просрочка нанесла ущерб, перевозчик обязан возместить ущерб, который не может превышать платы за перевозку.

(6) Возмещения сверх суммы, установленной положениями настоящей статьи, могут быть потребованы только в том случае, если стоимость вещей или дополнительная ценность в отношении доставки регистрируется в соответствии с положениями ст. 1014¹ или, по необходимости, положениями ст.1016.

(7) Единица расчета, упомянутая положениями ч. (3), представляет единицу специальных прав заимствования (*Special Drawing Rights*) в современном значении Международного валютного фонда.

(8) Суммы, рассчитанные в соответствии с положениями ч. (3), пересчитываются по официальному курсу молдавской лея, действующему на дату сдачи вещей перевозчиком или на любую другую дату, согласованную сторонами.»

511. Дополнить статьей 1014¹ следующего содержания:

«Статья 1014¹. Декларирование стоимости вещи

Отправитель может указать в накладной при условии уплаты установленной по обоюдному соглашению надбавки к провозной плате стоимость груза, превышающую предел, указанный в ч. (3) ст. 1014, и в таком случае заявленная сумма заменяет этот предел.»

512. Статьи 1015-1017 изменить и изложить в следующей редакции:

«Статья 1015. Ответственность за повреждение вещи

(1) В случае повреждения груза перевозчик несет ответственность, соответствующую обесцениванию вещи. Объем возмещения определяется в соответствии с положениями ч. (1), (2) и (4) ст. 1014.

(2) Размер возмещения не может, однако, превышать:

а) в случае, если вследствие повреждения обесцениванию подверглась вся перевозимая вещь, – суммы возмещения, которая причиталась бы при полной потере;

б) в случае, если вследствие повреждения обесцениванию подверглась лишь часть перевозимой вещи, – суммы, которая причиталась бы при потере той части вещи, которая оказалась обесцененной.

Статья 1016. Особый интерес отправителя

(1) Вместо надбавки к провозной плате отправитель может установить посредством отметки в накладной объявленную ценность груза на случай потери или повреждения груза, а также недоставки груза в оговоренный срок.

(2) В случае объявления ценности вещи при доставке может быть потребовано независимо от возмещений, предусмотренных положениями ст. 1014, 1014¹ и 1015, и в пределах суммы заявленной ценности груза возмещение, соответствующее дополнительному ущербу, нанесение которого доказано.

Статья 1017. Право правомочного лица на проценты

Правомочное лицо может потребовать уплаты процентов на сумму, подлежащую возмещению, в размере 5% годовых. Проценты эти исчисляются со дня передачи перевозчику письменной рекламации или же, если таковой не последовало, со дня подачи иска.»

513. В статье 1018:

слово «перевозчика» заменить словом «перевозчика», а слово «уточнять» заменить словом «определять» в соответствующих грамматических формах;
в части (2) слова «настоящей части» заменить словами «настоящей части».

514. Статью 1019 изменить и изложить в следующей редакции:

«Статья 1019. Запрещение освобождения перевозчика от ответственности

(1) Перевозчик не вправе ссылаться на положения настоящей части, которые исключают или ограничивают его ответственность либо отменяют бремя доказывания, если ущерб был нанесен умышленно или по грубой небрежности.

(2) Положения ч. (1) применяются соответствующим образом, если деяния совершаются умышленно или по грубой небрежности представителями перевозчика или любыми другими лицами, к услугам которых он прибегает для осуществления перевозки, если такие представители или такие лица действуют в рамках возложенных на них обязанностей. В этом случае представители или другие лица в отношении своей ответственности не имеют права пользоваться положениями настоящей части, которые исключают или ограничивают их ответственность, или которые отменяют бремя доказывания.».

515. После статьи 1019 дополнить текстом следующего содержания:

«§3 Претензии и действия».

516. Статьи 1020 и 1021 изменить и изложить в следующей редакции:

«Статья 1020. Предъявление претензий

(1) Если получатель принял вещь без надлежащей проверки ее состояния в присутствии перевозчика или самое позднее в момент принятия груза, когда речь идет о заметных потерях или повреждениях, или в течение семи дней со дня поставки груза, не считая воскресенья и прочих нерабочих дней, когда речь идет о незаметных внешне потерях или повреждениях, не сделал перевозчику оговорку, указывающих общий характер потери или повреждений, имеется, пока не доказано обратное, основание для презумпций, что вещь была принята получателем в состоянии, описанном в накладной. Когда речь идет о незаметных снаружи утратах или повреждениях, указанные выше оговорки должны быть сделаны в письменной форме.

(2) Если получатель и перевозчик проверили вместе состояние вещи, доказательство, необходимое для отрицания результата этой констатации, может быть представлено лишь в том случае, если речь идет о внешне незаметных повреждениях, и при условии, что получатель адресовал письменные оговорки перевозчику в течение 7 дней, не считая воскресенья и прочих нерабочих дней, со дня такой констатации.

(3) Просрочка в доставке вещи может привести к уплате возмещения лишь в том случае, если была сделана письменная оговорка в течение 21 дня со дня передачи вещи в распоряжение получателя.

(4) Перевозчик и получатель обязаны предоставлять друг другу все возможности для установления фактов и проведения необходимых проверок.

Статья 1021. Срок исковой давности в договоре перевозки

(1) Срок исковой давности в отношении перевозки составляет один год. В случае умысла или тяжкого проступка срок исковой давности составляет три года.

(2) Течение срока исковой давности начинается:

а) в случае частичной утраты, повреждения или просрочке в доставке вещи – со дня передачи вещи получателю;

б) в случае полной утраты вещи – с 30-го дня по истечении срока перевозки, а если срок не установлен сторонами или законом – с 60-го дня со дня принятия вещи перевозчиком;

с) во всех остальных случаях - по истечении 3 месяцев со дня заключения договора перевозки.

(3) Предъявление рекламации в письменной форме приостанавливает течение срока до того дня, когда перевозчик в письменной форме отверг претензию с

возвращением приложенных к ней документов. В случае частичного признания предъявленной рекламации срок подачи иска возобновляется только в отношении той части рекламации, которая остается предметом спора. Доказательство факта получения рекламации или ответа на нее, а также возвращения документов лежит на стороне, которая ссылается на этот факт. Предъявление дальнейших рекламаций на том же основании не прерывает течения срока.».

517. После статьи 1021 дополнить текстом следующего содержания:

«§4. Положения, касающиеся перевозки, производимой последовательно несколькими перевозчиками».

518. Статьи 1022 - 1025 изменить и изложить в следующей редакции:

«Статья 1022. Ответственность сменяющих друг друга перевозчиков

(1) Если перевозка, условия которой определяются единственным договором, осуществляется несколькими перевозчиками, каждый из них несет ответственность за всю перевозку.

(2) Второй перевозчик и каждый из следующих перевозчиков становятся в силу принятия ими вещи и накладной участниками договора в пределах указанных в накладной условий.

Статья 1023. Принятие вещи от предшествующего перевозчика

(1) Перевозчик, принимающий вещь от своего предшественника, должен вручить последнему датированную и подписанную им расписку. Он должен указать свое имя и адрес на втором экземпляре накладной. В случае необходимости он может указать свои замечания в соответствии с положениями ч. (2) ст.997 на втором экземпляре накладной и в расписке о получении.

(2) Отношения между сменяющими друг друга перевозчиками регулируются положениями ст.1000.

Статья 1024. Предъявление требований сменяющим друг друга перевозчикам

(1) Требования о возмещении убытков вследствие гибели, утраты, повреждения вещи или просрочки доставки могут быть предъявлены лишь первому или последнему перевозчику либо перевозчику, который осуществлял ту часть перевозки, на протяжении которой имело место событие или факт, повлекший утрату, повреждение или просрочку доставки.

(2) Один и тот же иск может быть предъявлен одновременно против нескольких из этих перевозчиков.

Статья 1025. Право регресса

Если на основе положений настоящей главы перевозчик уплатил возмещение, он имеет право регресса в отношении уплаченной суммы вместе с процентами и понесенными расходами в отношении перевозчиков, которые участвовали в выполнении договора перевозки, в соответствии со следующими правилами:

а) перевозчик, по вине которого был причинен ущерб, должен один нести ответственность за убытки, оплачиваемые им самим или другим перевозчиком;

б) если ущерб был причинен по вине двух или нескольких перевозчиков, каждый из них должен уплатить сумму, пропорциональную доле лежащей на них ответственности. В случае если определение этой доли представляется невозможным, каждый перевозчик несет ответственность пропорционально части причитающейся ему платы за перевозку;

с) если нельзя установить, кто из перевозчиков несет ответственность за ущерб, причитающаяся за возмещение его сумма распределяется между всеми перевозчиками в соотношении, определяемом в соответствии с правилом, указанным в п. б).».

519. В статьях 1026 и 1027 слово «перевозчик» заменить словом «перевозчик» в соответствующих грамматических формах.

520. Статью 1027 дополнить частью (2) следующего содержания:

«(2) Положения ст. 1021 действительны в отношении исков регрессии, предъявляемых одними перевозчиками к другим. Однако срок подачи иска исчисляется либо со дня вынесения окончательного судебного решения, которым определяется размер возмещения, подлежащего уплате согласно положениям настоящей части, либо при отсутствии такого решения со дня фактической уплаты возмещения.».

521. В статье 1028:

- 1) слово «перевозчик» заменить словом «перевозчик», а слово «отправитель» заменить словом «отправитель» в соответствующих грамматических формах;
- 2) после слов «договориться» дополнить словами «между собой».

522. Статью 1029 изменить и изложить в следующей редакции:

«Статья 1029. Недействительность соглашений

(1) Без ущерба для положений ст.1028 любое договорное условие, представляющее собой прямое или косвенное отступление от положений настоящей части, является ничтожным. Недействительность таких условий не влечет недействительности остальных условий договора.

(2) Признается ничтожным, в частности, соглашение, которым перевозчик переносит на счет страхования груза требования по возмещению, а также любые подобные соглашения.

(3) Признается ничтожным также соглашение, на основе которого бремя доказывания отменяется.».

523. Статью 1030 изменить и изложить в следующей редакции:

«Статья 1030. Договор поручения

(1) По договору поручения одна сторона (доверитель) передает другой стороне (поверенному) полномочия для представления ее при совершении сделок или иным образом непосредственно воздействовать на правовое положение поверенного в отношении третьего лица, а поверенный вследствие своего согласия принять поручение обязуется действовать от имени и за счет доверителя.

(2) Положения о поручении применяются соответствующим образом и тогда, когда у поверенного есть только право, но не обязательство, действовать от имени и за счет доверителя.

(3) Доверитель обязан сотрудничать с поверенным в целях исполнения поручения. Доверитель, в частности, обязан:

а) отвечать на запросы поверенного по предоставлению информации, в той мере, в какой такая информация необходима, чтобы позволить поверенному выполнять свои договорные обязательства;

б) давать указания, относительно исполнения договорных обязательств в той мере, в которой требуется по договору или вытекает из запроса дать указания в соответствии с положениями статьи 1040¹.».

524. Дополнить статьей 1031¹ следующего содержания:

«Статья 1031¹. Форма поручения

(1) Поручение, данное для заключения юридической сделки подлежит, согласно закону, определенной форме, которую необходимо соблюдать под угрозой ничтожности, применимой к самой сделке.

(2) Требование о форме поручения, предусмотренной положениями ч. (1), считается исполненным и когда только доверенность, выданная доверителем, соответствует этой форме.».

525. В части (2) статьи 1032 слова «и поручения, данного авансом по причине недееспособности доверителя» заменить словами «будущей защиты».

526. В статье 1033:

1) в части (2) слова «профессиональное поручение» заменить словами «поручение, выполненное профессионалом»;

2) дополнить частью (5) следующего содержания:

«(5) Вознаграждение выплачивается при условии, что поручение выполнено и поверенный представил доверителю отчет о его исполнении.».

527. Дополнить статьей 1033¹ следующего содержания:

«Статья 1033¹. Вознаграждение попечителя после прекращения договора поручения

(1) Если стороны договорились об уплате вознаграждения за оказанные услуги, отношения по договору поручения прекратились, а цель поручения не достигнута, вознаграждение подлежит уплате в момент представления поверенным доверителю отчета о выполнении обязанностей по договору поручения.

(2) Если поручение касается заключения будущего договора, и этот договор заключен самим доверителем или в его интересах иным назначенным им лицом, поверенный управомочен на получение вознаграждения или его соразмерной части, если заключение договора полностью или в части явилось следствием исполнения поверенным обязанностей по договору поручения.

(3) Если поручение состояло в заключении будущего договора, и договор заключен после прекращения отношений поручения, доверитель обязан уплатить вознаграждение, если соблюдены следующие кумулятивные условия:

а) выплата вознаграждения связана исключительно с фактом заключения договора;

б) заключение договора является результатом главным образом действий поверенного;

с) договор заключен в разумный срок после прекращения договора поручения.».

528. Статью 1035 изменить и изложить в следующей редакции:

«Статья 1035. Обязанность действовать в интересах доверителя

(1) Поверенный должен действовать в соответствии с интересами доверителя, в той мере, в какой они были сообщены поверенному или по разумному предположению известны поверенному.

(2) Если поверенный не осведомлен об интересах принципала в степени, достаточной для того, чтобы надлежащим образом исполнять обязанности по договору поручения, поверенный обязан запросить информацию у доверителя.».

529. Дополнить статьей 1035¹ следующего содержания:

«Статья 1035¹. Обязанность по наличию компетентности и осмотрительности

(1) Поверенный обязан выполнять обязательства, вытекающие из договора с компетентностью и осмотрительностью, которые доверитель вправе ожидать, в зависимости от обстоятельств.

(2) Если поверенный практикует более высокий уровень компетентности и осмотрительности, поверенный обязан проявлять этот уровень компетентности и осмотрительности.

(3) Если поверенный является или претендует быть членом профессиональной организации, для которой существуют стандарты (кодексы поведения, этики, журналистской этики и т. д.), установленные уполномоченными государственными органами или самой организацией, поверенный обязан проявлять уровень компетентности и осмотрительности, который установлен в таких стандартах.

(4) При определении уровня компетентности и осмотрительности, который вправе ожидать доверитель, учитываются, в частности:

- а) характер, величина, частота и предсказуемость рисков, сопровождающих исполнение обязанностей;
- б) исполняется ли обязательство непрофессионалом либо безвозмездно;
- с) сумма вознаграждения за исполнение обязательства;
- д) время, разумно необходимое для исполнения обязательства.».

530. В статье 1036:

1) в части (1) слова «передача исполнения поручения» заменить словами «прямая передача полномочий»;

2) в части (2) слово «передать» заменить словом «делегировать»;

3) в части (3) слова «передал исполнение поручения» заменить словами «делегировал полномочия»;

4) в части (4) слова «передачу исполнения поручения» заменить словами «делегирование полномочий».

5) дополнить частью (6) следующего содержания:

«(6) Положения ч. (1), (3) - (5) применяются соответствующим образом в отношении уступки полномочий поверенного третьему лицу (замена поверенного).»

531. В статье 1037 части (1) и (2) изменить и изложить в следующей редакции:

«(1) Если для заключения юридической сделки назначаются несколько поверенных, любой из них может заключить сделку самостоятельно, за исключением случаев, когда необходимость согласия остальных поверенных вытекает прямо из закона или из договора.

(2) Если предусмотрено, что поверенные должны совершать совместно все предусмотренные поручением действия, они несут солидарную ответственность за исполнение взятых на себя обязанностей.».

532. Статью 1040 изменить и изложить в следующей редакции:

«Статья 1040. Отступления от указаний доверителя

(1) Доверитель имеет право давать указания поверенному, а поверенный обязан им следовать.

(2) Поверенный вправе отступать от указаний доверителя, если исходя из обстоятельств он может предположить, что доверитель, будучи знаком с обстоятельствами по существу, одобрил бы такие отступления. До отступления от указаний доверителя поверенный обязан уведомить доверителя о новых обстоятельствах и дождаться его решения, за исключением случаев, когда промедление представляет угрозу для исполнения.

(3) Поверенный обязан предупредить доверителя в одном из следующих случаев:

а) если указание делает выполнение обязательств, вытекающих из договора, значительно более дорогостоящим или занимающими значительно больше времени, чем оговорено изначально;

б) в случае, если указание противоречит цели договора, или иным образом наносит ущерб интересам доверителя.

(4) Если доверитель не отменяет указание без необоснованных задержек после того, как был предупрежден поверенным, указание считается изменением договора поручения в соответствии с положениями статьи 1040⁴.».

533. Дополнить статьями 1040¹-1040⁴ следующего содержания:

«Статья 1040¹. Запрос об указании

(1) Поверенный обязан запросить указание на получении информации, требующей от доверителя принять решение об исполнении обязательств, вытекающих из договора или о содержании правового акта.

(2) Поверенный обязан запросить указание, согласен ли доверитель на заключение юридической сделки, если договор не предусматривает, должна ли быть юридическая сделка заключена от имени доверителя или от имени поверенного, но за счет доверителя.

Статья 1040². Последствия отсутствия указаний

(1) Если доверитель не дает указание, необходимое согласно договору или в соответствии с положениями ч. (1) ст. 1040¹, поверенный может, в зависимости от обстоятельств:

а) прибегнуть к средствам правовой защиты кредитора в случае неисполнения обязательств;

б) выполнять свои обязательства на основе ожиданий, предпочтений и приоритетов, которые разумно имел бы доверитель с учетом накопленной информации и указаний.

(2) В случае, предусмотренном положениями п. б) ч. (1), поверенный имеет право на пропорциональную корректировку вознаграждения и времени, предоставленного или необходимого для заключения правового акта.

(3) Если доверитель не дает указаний, требуемых в соответствии с положениями ч. (2) ст. 1040¹, поверенный вправе выбрать один из вариантов, предусмотренных положениями ст. 1040¹ ч. (2), или приостановить исполнение обязательств, в соответствии с законом.

(4) Скорректированное вознаграждение, которое должно быть оплачено в соответствии с положениями ч. (2) должно быть разумным и определяться с

использованием тех же методов исчисления, что и для определения первоначального вознаграждения за выполнение обязательств, вытекающих из договора.

Статья 1040³. Отсутствие времени для запроса или ожидания указаний

(1) Если поверенный нуждается в указаниях на основании ст. 1040¹, но должен действовать до того, как обратиться к доверителю и запросить указание или действовать до получения указаний, поверенный может выполнить свои обязательства на основе ожиданий, предпочтений и приоритетов, которые разумно имел бы доверитель с учетом накопленной информации и указаний.

(2) В случае, предусмотренном положениями ч. (1), поверенный имеет право на пропорциональную корректировку вознаграждения и времени, предоставленного или необходимого для выполнения обязательств, вытекающих из договора, в той степени, в которой такая корректировка является разумной, с учетом обстоятельств дела.

Статья 1040⁴. Изменение договора поручения

(1) Договор поручения считается измененным:

а) если доверитель существенно изменяет данное поверенному поручение;
 б) если доверитель не отменяет указание без неоправданного промедления после того, как был предупрежден в соответствии с положениями ст. 1040 ч. (3).

(2) В случае изменения договора поручения в соответствии с положениями ч. (1), поверенный имеет право:

а) на соразмерное изменение вознаграждения и срока, установленного для исполнения обязанностей по договору поручения;

б) на возмещение убытков в соответствии с положениями ст. 14, позволяющее поставить поверенного в положение, в котором он находился бы, если договор поручения не был изменен.

(3) В случае изменения договора-поручения в соответствии с положениями ч. (1), поверенный также может заявить о расторжении обратной силой договора поручения, за исключением случаев, когда изменения незначительны или ведут к выгоде поверенного.

(4) Измененное вознаграждение, подлежащее уплате в соответствии с положениями п. а) ч. (2) должно быть разумным и определяться на основе того же метода исчисления, что и первоначальное вознаграждение за исполнение обязательств из договора поручения.»

534. Статью 1041 изменить и изложить в следующей редакции:

«Статья 1041. Обязанность представления информации и отчета о выполнении поручения

(1) Поверенный обязан:

а) предоставить доверителю, насколько это разумно по обстоятельствам дела, всю информацию о переговорах или других действиях для возможного заключения правового акта, а также о дальнейших событиях;

б) дать разъяснения, запрошенные доверителем по исполнению поручения;

с) при исполнении поручения незамедлительно информировать доверителя и представить отчет об исполнении своих обязательств, включая личность третьего лица, с которым, а также о переданных или полученных вещах и расходах, понесенных при исполнении своих обязанностей. Это обязательство также возникает в случае прекращения договора поручения без полного выполнения поручения.

(2) Соглашение, на основании которого предусмотренные частью (1) обязанности поверенного заранее исключаются или ограничиваются, совершается в письменной форме.»

535. Часть (1) статьи 1046 дополнить предложением «Это правило применяется даже в том случае, если договор поручения прекращен без исполнения поручения.»

536. Статьи 1050-1051 изменить и изложить в следующей редакции:

«Статья 1050. Расторжение обратной силой договора поручения и отзыв поручения

(1) Любая из сторон может заявить о расторжении обратной силой договора поручения в любое время и без причины. Отзыв поручения эквивалентен расторжению обратной силой договора поручения.

(2) Отзыв поручения, о котором уведомлен лишь поверенный, не может быть предъявлен третьим лицам, которые, не зная об отзыве, добросовестно совершили сделку с поверенным. В этом случае доверитель обладает правом регресса к поверенному.

(3) Поверенный может отозвать поручения лишь таким образом, чтобы сохранить доверителю возможность дальнейшего совершения действий, для осуществления которых заключен договор, за исключением случая, когда имеются обоснованные причины для отзыва.

(4) Если доверитель отозвал поручение на основании положений настоящей статьи, доверитель обязан возместить поверенному все расходы, связанные с исполнением договора. В случае возмездного поручения доверитель обязан выплатить поверенному обусловленное вознаграждение.

(5) Договорное условие, которое исключает или ограничивает право одной из сторон на расторжение обратной силой договора поручения признается ничтожным, если законом не предусмотрено иное.

Статья 1051. Смерть или установление мер судебной охраны в отношении доверителя

(1) Договорные отношения не прекращаются вследствие смерти или установления мер судебной охраны в отношении доверителя, если не оговорено иное, или если это не вытекает из содержания договорного обязательства.

(2) Если договорные отношения прекращаются вследствие смерти или установления мер судебной охраны в отношении доверителя, поверенный должен продолжать исполнение договорных обязательств в случае, если отсрочка может повлечь убытки для доверителя или его правопреемников. Исполнение поручения продолжается до принятия необходимых мер правопреемником или законным представителем доверителя. В этом плане договорные отношения считаются продолжающимися.

(3) Если договорные отношения прекращаются в связи со смертью или установлением мер судебной охраны в отношении доверителя, для поверенного договор считается действующим до момента, когда он узнал или должен был узнать о причинах прекращения договорных отношений.»

537. Дополнить статьей 1052¹ следующего содержания:

«Статья 1052¹. Прекращение отношений поручения в случае множественности поверенных

В отсутствие соглашения об ином, поручение, данное нескольким поверенным, обязанным совместно заключать сделки, прекращается, даже когда причина прекращения касается только одного из них.»

538. В части (1) статьи 1053 слово «доверенное лицо» исключить.

539. В статье 1059 часть (1) слово «управляющий» заменить словами «доверительный управляющий».

540. Статью 1060 изменить и изложить в следующей редакции:

«Статья 1060. Применение положений о поручении

К отношениям доверительного управления применяются соответствующим образом положения о поручении.».

541. В статье 1069 слова «расторжения договора» заменить словами «расторжения обратной силой договора комиссии».

542. Статьи 1072 и 1073 изменить и изложить в следующей редакции:

«Статья 1072. Расторжение обратной силой договора комиссии по инициативе комитента

(1) Комитент имеет право на расторжение обратной силой договора комиссии в любой момент.

(2) В случае расторжения обратной силой договора комиссии комитент обязан выплатить комиссионеру обусловленное вознаграждение по уже совершенным сделкам и возместить убытки, причиненные расторжением договора обратной силой.

Статья 1073. Расторжение обратной силой договора комиссии комиссионером

Помимо других случаев, предусмотренных законом, комиссионер имеет право на расторжение обратной силой договора комиссии только в случае, предусмотренном договором, в случае когда отсутствует возможность исполнения принятого на себя обязательства, либо когда комитент не исполняет договорные обязанности.».

543. В статье 1074 слова «расторжения договора» заменить словами «объявления о расторжении обратной силой договора комиссии», а слова «расторжении договора» заменить словом «расторжении договора обратной силой».

544. Статьи 1075 и 1076 изложить в следующей редакции:

«Статья 1075. Договор транспортной экспедиции

(1) По договору транспортной экспедиции одна сторона (экспедитор) обязуется за счет и от имени другой стороны (клиента) или от своего имени организовать перевозку вещей посредством заключения договора перевозки и выполнить иные необходимые действия для осуществления перевозки, а клиент обязуется уплатить обусловленное вознаграждение (комиссионные).

(2) Договор транспортной экспедиции заключается в письменной форме. Клиент должен выдать экспедитору доверенность, если это необходимо для исполнения договорных обязанностей.

(3) К договору транспортной экспедиции применяются соответствующим образом положения о поручении или, при необходимости, о комиссии, если положениями настоящей главой не предусмотрено иное.

(4) Положения настоящей главы применяются и в случае, когда согласно условиям договора перевозки обязанности экспедитора в соответствии с ч. (1) исполняются перевозчиком.

Статья 1076. Усердие экспедитора

(1) Экспедитор должен организовать перевозку, в частности в отношении выбора вида транспорта и маршрута, перевозчика, для заключения необходимых договоров на перевозку, складирование и отправление, предоставить необходимую информацию и дать указания, необходимые для выполнения этих договоров, в каждом случае действуя с усердием хорошего экспедитора.

(2) Экспедитор может обязать договором экспедиции выполнять другие услуги, относящиеся к перевозке, такие как охрана и упаковка вещей, маркировка вещей и обеспечение таможенных процедур, включая заключение договоров, необходимых для этой цели.

(3) Экспедитор заключает договоры от своего имени, а если был уполномочен прямо клиентом – от имени клиента.

(4) При выполнении своих обязательств он должен учитывать интересы клиента и следовать его указаниям.».

545. В статье 1078:

1) в заголовке, слово «груза» заменить словами «или перевозка вещи»;

2) статью после слова «экспедитором» дополнить словами «или может потребовать транспортировку вещи перевозчиком.».

546. В статье 1079 слово «груз» заменить словом «вещь» в соответствующих грамматических формах.

547. В статье 1082 слово «перевозчика» заменить словом «перевозчика».

548. Статью 1083 изменить и изложить в следующей редакции:

«Статья 1083. Ответственность экспедитора

(1) Экспедитор несет ответственность за возмещение ущерба, причиненного утратой или повреждением вещей, которые он перевозил. Положения ст. 1008, 1014, 1018 и 1019 применяются соответствующим образом.

(2) Экспедитор несет ответственность за возмещение ущерба, не охватываемого положениями пункта (1), если он нарушил обязательства, предусмотренные положениями ч. (1) или (2) ст. 1076. Экспедитор не несет ответственности, если он докажет, что ущерба нельзя было бы избежать, даже если бы была проявлена должная осмотрительность.

(3) Если поведение клиента или специфические недостатки вещей способствовали причинению ущерба, обязательство возместить ущерб и размер возмещения зависят от того, в какой степени эти обстоятельства способствовали ущербу.

(4) Положения ст. 1021 применяются к претензиям, возникающим в связи с договорами экспедиции.».

549. Дополнить статьей 1083¹ следующего содержания:

«Статья 1083¹. Право замещения клиента

В случае если экспедитор обязался на основании договора экспедиции заключить договор перевозки и выполнить иные действия, необходимые для осуществления перевозки от своего имени и за счет другой стороны (клиента), а третье лицо, нанятое экспедитором, нарушило обязательства, клиент имеет право, путем письменного уведомления экспедитора и третьего лица, передать экспедитору свои права по отношению к третьему лицу.»

550. После заголовка главы XVII «ХРАНЕНИЕ» дополнить текстом следующего содержания:

**«Часть 1
Общие положения».**

551. Статью 1086 изложить в следующей редакции:

«Статья 1086. Договор хранения

По договору хранения одна сторона (поклажедатель) обязуется передать на определенный или неопределенный срок другой стороне (хранителю), а хранитель обязуется хранить движимую вещь и возвратить ее по требованию.»

552. В статье 1088 часть (1) слова «осуществляет хранение в качестве профессиональной деятельности» заменить словами «является профессионалом».

553. Статью 1089 дополнить частью (3) следующего содержания:

«(3) Согласие поклажедателя возвратить вещь не освобождает хранителя от ответственности за неисполнение своих обязательств.».

554. Статью 1091 дополнить частью (3) следующего содержания:

«(3) Во всех случаях субхранитель несет ответственность перед поклажедателем за свое деяние.».

555. В статье 1093 часть (2) слова «вправе» заменить словом «обязан».

556. Статью 1095 изложить в следующей редакции:

«Статья 1095. Обязанность возврата

(1) Хранитель обязан возвратить вещь в том состоянии, в котором она находилась в момент принятия им от поклажедателя.

(2) Если с учетом характера сданной на хранение вещи или договора невозможно разумно ожидать, что сданная на хранение вещь будет возвращена в том состоянии, в котором она находилась в момент ее принятия хранителем от поклажедателя, хранитель обязан возвратить ее в том состоянии, в котором поклажедатель может разумно ожидать.

(3) Риск непредвиденной гибели или повреждения вещи несет поклажедатель.

(4) Хранитель в случае изъятия у него сданной на хранение вещи и получения за нее денежной суммы или другой вещи должен передать полученное поклажедателю.

(5) Правопреемник хранителя, добросовестно продавший вещь, не зная о том, что вещь сдана на хранение, обязан возвратить лишь вырученную цену или уступить свое требование в отношении покупателя, если цена не уплачена.».

557. Статью 1096 дополнить частью (3) следующего содержания:

«(3) Если хранитель выпустил документ, который подтверждает хранение или дает право его держателю взять сданную на хранение вещь, хранитель может потребовать вернуть документ ему.».

558. Статью 1097 дополнить частью (3) следующего содержания:

«(3) Если поклажедатель получил обратно сданную на хранение вещи по истечении срока хранения или по требованию хранителя, предусмотренному положениями ч. (1), хранитель имеет право продать сданную на хранение вещь в соответствии с положениями ст. 597¹, при условии, что хранитель предоставил поклажедателью в разумный срок уведомление, указав о намерении приступить к продаже.».

559. Дополнить статьей 1097¹ следующего содержания:

«Статья 1097¹. Обязанность информирования после хранения

После прекращения хранения хранитель обязан сообщать поклажедателью о:

- а) любом повреждении, которое нанесено вещи в результате хранения;
- б) необходимые меры предосторожности, которые должен предпринять поклажедатель перед использованием или транспортировкой вещи, за исключением случая, когда от поклажедателя можно разумно ожидать, что он будет знать о необходимости таких мер предосторожности.».

560. Статью 1105 заменить частью 2 следующего содержания:

«Часть 2

Хранение в гостинице

«Статья 1105. Ответственность за вещи, внесенные в гостиницу

(1) Лицо, которое предоставляет общественности услуги размещения (хозяин гостиницы), несет ответственность в соответствии с правилами, регулирующими ответственность хранителя за ущерб, причиненный кражей, уничтожением или повреждением вещей, внесенных клиентом в гостиницу.

(2) Внесенными в гостиницу считаются:

- а) вещи, находящиеся в гостинице на период проживания клиента;
- б) вещи, находящиеся вне гостиницы, за которыми владелец гостиницы, член его семьи или представитель гостиницы принял обязательство взять под надзор на время размещения клиента;
- с) вещи, находящиеся в гостинице или вне гостиницы, за которыми владелец гостиницы, член его семьи или представитель гостиницы принял обязательство взять под надзор в течение разумного периода времени, перед или после размещения клиента.

(3) Владелец гостиницы несет ответственность и за транспортные средства клиентов, оставленные в гараже или на стоянке отеля, а также вещи, находящиеся в них в обычном порядке.

(4) При отсутствии противоречащего договорного условия положения настоящей части не применяются в случае домашних животных.

(5) Любое противоречащее положениям настоящей части договорное условие в ущерб клиенту признается ничтожным.

Статья 1105¹. Ограниченная ответственность

Ответственность владельца гостиницы ограничена стоимостью в сто раз превышающей цену за день, которую должен заплатить клиент за размещение.

Статья 1105². Неограниченная ответственность

(1) Ответственность владельца гостиницы не ограничена:

а) если ущерб причинен по вине владельца гостиницы или лица, за которого он несет ответственность;

б) если вещи были вверены владельцу гостиницы для хранения;

с) если владелец гостиницы отказался принять на хранение вещи клиента, которые, согласно закону был обязан принять.

(2) Владелец гостиницы обязан принять на хранение деньги, ценные бумаги, ювелирные изделия и другие ценные вещи, за исключением случаев, когда они являются чрезмерно ценными или чрезмерно громоздкими с учетом размера или статуса гостиницы, а также за исключением случаев, когда они являются опасными.

Статья 1105³. Отсутствие ответственности

Владелец гостиницы не несет ответственности в случае, когда повреждение, уничтожение или кража вещей клиента вызвана:

а) клиентом, лицом, сопровождающим его или находилась под его надзором или надзором его посетителей;

б) препятствием, не зависящим от владельца гостиницы;

с) характером вещи.

Статья 1105⁴. Обязанности владельца гостиницы

(1) Владелец гостиницы обязан принять на хранение документы, деньги или иные ценные предметы, принадлежащие его клиентам.

(2) Владелец гостиницы не может отказать в хранении этих вещей, за исключением случая, когда, учитывая важность и условия работы отеля, они чрезмерно являются чрезмерно ценными, неудобными или опасными.

(3) Владелец гостиницы может проверить вещи, передаваемые ему для хранения, и потребовать их хранения в закрытом или опечатанном месте.

Статья 1105⁵. Предоставление сейфа в распоряжение клиентов

Владелец гостиницы, который предоставляет в распоряжение своих клиентов, в гостиничных номерах, сейф не должен принимать на хранение вещи, которые его клиенты будут хранить в сейфе. В этом случае применимы положения ст. 1105¹.

Статья 1105⁶. Утрата права на возмещение ущерба

(1) Клиент утрачивает право на возмещение ущерба, причиненного путем кражи, уничтожения или повреждения вещей, которые он самостоятельно внес или которые были внесены для него в гостиницу, если:

а) не позднее 24 часов с момента, когда знал об ущербе, не уведомил о нем администрацию гостиницы;

б) не воспользовался правом на иск по возмещению ущерба в течение 6 месяцев с даты его возникновения.

(2) Положения ч. (1) не применяются в отношении вещей, предусмотренных положениями п. б) и с) ч. (1) ст. 1105².

Статья 1105⁷. Право удержания

В случае неоплаты клиентом цены за номер и за иные гостиничные услуги владелец гостиницы имеет право удержания вещей, внесенных клиентом, за исключением документов и личных вещей, не имеющих коммерческую ценность.

Статья 1105⁸. Реализация вещей

Владелец гостиницы может потребовать реализации вещей, в отношении которых и осуществляется право удержания, в соответствии с положениями законодательства, касающихся принудительного взыскания движимых вещей.

Статья 1105⁹. Заведений, приравненные к гостиницам

Положения настоящей части применяются соответствующим образом и к вещам, внесенным в санатории, больницы, пансионаты, спальные вагоны, рестораны, театры, библиотеки, спортивные залы и т. д.».

561. Перед статьей 1106 дополнить текстом следующего содержания:

**«Часть 3
Договорный секвестр».**

562. Статью 1106 изложить в следующей редакции:

«Статья 1106. Договорный секвестр

Секвестром признается хранение, на основе которого лица передают движимую или недвижимую спорную вещь третьему лицу, обязующемуся возвратить ее по окончании спора обладателю права на нее.».

563. В заголовках статьях 1107 и 1109 слово «секвестра» заменить словами «договорного секвестра».

564. Статью 1108 изменить и изложить в следующей редакции:

«Статья 1108. Права хранителя при договорном секвестре

(1) Хранитель при секвестре не вправе совершать в отношении вещи какие-либо расходы или иные действия, за исключением сделок по сохранению, если не установлено иное или не имеется разрешения судебной инстанции.

(2) Если того требует характер вещи, хранитель при секвестре обязан выполнять действия администрирования, правила, предусмотренные для поручения, применяемые соответствующим образом.

(3) Хранитель вправе с согласия сторон или без их согласия, но с разрешения судебной инстанции продать вещь, хранение которой влечет несоразмерные расходы в отношении ее стоимости. Сумма, вырученная от продажи вещи, остается у хранителя на условиях секвестра.».

565. Статью 1111 изложить в следующей редакции:

«Статья 1111. Область применения

(1) Секвестр также может быть установлен и судебной инстанцией. В этом случае к нему применяются правила, установленные Гражданским процессуальным кодексом, а также настоящей главой, в той мере, в которой они не являются несовместимыми.

(2) Положения настоящей главы применяются дополнительно, если стороны судебного или арбитражного разбирательства уполномочивают третью сторону

удерживать деньги в качестве доверенного лица на фидуциарном счете секвестра в соответствии с условиями договора фидуциарного счета секвестра.

(3) Положения настоящей главы не применяются в случае, если стороны, не находясь в судебном или арбитражном разбирательстве, уполномочивают третью сторону удерживать деньги в качестве доверенного лица на фидуциарном счете секвестра в соответствии с условиями договора фидуциарного счета секвестра.».

566. В части (2) статьи 1129 слова «расторжения договора» заменить словами «расторжения договора обратной силой».

567. В Книге третьей заголовок III, заголовок главы XIX изложить в следующей редакции:

«ПАКЕТНЫЕ ТУРЫ И ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ТУРИСТСКИХ ПРОДУКТОВ».

568. Заголовок части 1 главы XIX изложить в следующей редакции: **«Пакетные туры, связанные с ними туристские услуги и посредничество в них».**

569. Статьи 1131 – 1144 изложить в следующей редакции:

«Статья 1131. Договор на пакетный тур

(1) По договору на пакетный тур профессионал (организатор) обязуется предоставить другой стороне (туристу) пакетный тур, а клиент обязуется уплатить организатору согласованную стоимость пакета.

(2) Пакетный тур (пакет) представляет собой комбинацию не менее двух различных видов туристских услуг для реализации единого тура или отдыха. Пакетный тур также существует:

а) если туристские услуги, предусмотренные договором, были скомбинированы по просьбе туриста или в соответствии с его выбором; или

б) если организатор предоставляет туристу по договору право выбирать после заключения договора различные виды туристских услуг, предоставляемых организатором.

(3) В целях положений настоящей части туристская услуга означает:

а) перевозку пассажиров;

б) размещение, которое не является неотъемлемой частью перевозки пассажиров, и предназначено для иных целей, чем жилье;

с) прокат автомобилей, других транспортных средств или мотоциклов, требующих водительских прав категории А;

д) любая другая туристская услуга, которая не является неотъемлемой частью туристской услуги в понимании п. а), б) или с).

(4) Услуги, которые фактически являются предметом других туристских услуг, не считаются туристскими услугами по смыслу положений ч. (3).

(5) Комбинация туристских услуг, в которых не более одной из туристских услуг, указанных в положениях п. а), б) или с) ч. (3), скомбинировано с одной или несколькими туристскими услугами, указанными в положениях п. д) ч. (3), не считается пакетом, если последние туристские услуги:

а) не представляют собой значительную долю стоимости комбинации и не представлены как таковые или не представляют собой существенную особенность комбинации; или

б) выбраны и приобретены только после начала предоставления туристской услуги, указанной в положениях п. а), б) или с) ч. (3).

(6) Туристская услуга, указанная в положениях п. а) ч. (5) не представляет значительную долю стоимости комбинации, если ее стоимость составляет менее 25% от стоимости комбинации.

(7) Положения настоящей части не применяются к договорам, касающимся:

а) пакетов и связанных с ними туристских услуг продолжительностью менее 24 часов, если только они не включают размещение на ночь;

б) предлагаемых пакетов и связанных с ними туристских услуг, обеспечиваемых эпизодически, и некоммерческих, и предоставляемых только для ограниченной группы туристов;

с) пакетов и связанных с ними туристских услуг, приобретенных в рамках рамочного договора для организации деловых поездок, заключаемого между профессионалами.

Статья 1132. Разграничение посредничества

(1) Без ущерба для положений ст. 1144⁸ и 1144⁹, общие положения о посредничестве применяются к посредничеству пакетов туристских услуг. Однако профессионал не может ссылаться на свое заявление или положение, что он действует только в качестве посредника при заключении договоров между туристом и лицами, которые будут предоставлять все или некоторые индивидуальные туристские услуги (поставщиками услуг), в случае если туристу предлагается комбинация по крайней мере двух различных видов туристских услуг, предназначенных для одной поездки, и выполнено одно из следующих условий:

а) турист выбирает услуги одного пункта продаж профессионала в рамках одного и того же процесса бронирования, и соответствующие услуги выбираются до подтверждения оплаты туристом;

б) профессионал предлагает, обещает или выписывает счет на туристские услуги по суммарной цене, или полностью; или

с) профессионал продвигает или предлагает туристские услуги под названием «пакет», «комбинированное предложение», «режим все включено» (all-inclusive) или «услуги all-in» или под аналогичным названием.

(2) В случаях, предусмотренных положениями ч. (1), профессионал признается организатором. Для целей применения положений ч. (1) процесс бронирования не считается начатым, когда туриста проконсультировали в соответствии с его потребностями, и его только ознакомили с офертами по поездке.

(3) Для целей применения положений настоящей части, пунктами продаж являются:

а) передвижные или стационарные коммерческие помещения;

б) веб-страницы электронной торговли и аналогичные торговые онлайн платформы; или

с) телефонные услуги.

(4) В случае нескольких веб-страниц и аналогичных торговых онлайн платформ в соответствии с положениями п. б) ч. (3), если они представлены туристам в форме единой платформы, они считаются пунктом продаж.

Статья 1133. Связанные процессы бронирования онлайн

(1) Профессионал, который заключил договор на пакет услуг с туристом посредством процесса бронирования онлайн, или который действовал тем же путем в качестве посредника при заключении такого договора, считается организатором путешествия при выполнении в совокупности следующих условий:

а) профессионал действует в качестве посредника для туриста в целях одной и той же поездки или отдыха, в договоре о другом типе туристской услуги, обеспечивая доступ к процессу бронирования онлайн другого профессионала,

б) профессионал передает имя туриста, детали платежа и адрес электронной почты туриста другому профессионалу;

с) договор заключается с другим профессионалом не позднее 24 часов после подтверждения заключения договора по первой туристской услуге.

(2) Если договор на иной тип туристской услуги или несколько договоров, по крайней мере на иной тип туристской услуги заключается в соответствии с положениями ч. (1), все договоры, заключаемые с туристом, рассматриваются как единый договор на пакет туристских услуг в смысле положений ч. (1) ст. 113, за исключением случаев, предусмотренных положениями ч. (5) ст. 1131.

Статья 1134. Преддоговорная информация

(1) До принятия туристом договора или какой-либо соответствующей оферты организатор, а в соответствующих случаях посредник пакетов обязаны предоставить туристу стандартную информацию посредством соответствующей формы, указанной в части А или В приложения 8 к Закону о введении в действие Гражданского кодекса Республики Молдова № 1125-XV от 13 июня 2002 года, а также следующую информацию, если она применима к пакету:

1) основные характеристики туристских услуг:

а) место назначения (места назначения) путешествия, маршрут и сроки пребывания, с указанием соответствующих дат и, если включено размещение, количество включенных ночей;

б) транспортные средства, их характеристики и категории, места, даты и время отправления и возвращения, продолжительность и места промежуточных остановок и транспортных сообщений.

Если точное время еще не определено, организатор, а в соответствующих случаях посредник пакетов должны информировать туриста о приблизительном времени отправления и возвращения;

с) месторасположение, основные характеристики и, при необходимости, туристская категория объектов размещения в соответствии с нормами страны назначения;

д) предлагаемые услуги питания;

е) посещения, экскурсии или иные услуги, включенные в общую согласованную стоимость пакета;

ф) если это не очевидно из контекста, будут ли какие-либо туристские услуги предоставлены туристу как часть группового тура и, если да, по возможности ориентировочное количество участников группы;

г) зависит ли если возможность туриста пользоваться иными туристскими услугами от эффективного устного общения, язык, на котором будут предоставляться соответствующие услуги; и

h) подходит ли тур или отдых в целом для лиц с ограниченными двигательными способностями и, по запросу туриста, точную информацию о пригодности путешествия или отдыха с учетом потребностей туриста;

2) коммерческое наименование и географический адрес организатора и, в случае необходимости, посредника пакетов, а также их номера телефонов, и, при необходимости, адреса электронной почты;

3) общая стоимость пакета, включая налоги и, если применимо, все комиссии, сборы и иные дополнительные расходы или, если такие затраты не могут быть разумно

рассчитаны до заключения договора, указание относительно типа дополнительных расходов, которые турист может быть обязан понести в дальнейшем;

4) порядок оплаты, включая любую сумму или процент от цены, подлежащей уплате в виде аванса, и график погашения оставшегося платежа или финансовые гарантии, выплачиваемые или предоставляемые туристом;

5) минимальная численность группы, необходимая для проведения пакетного тура, и срок, установленный положениями пп. 1) ч. (7) ст. 1141 до начала путешествия, до которого возможно расторжение договора обратной силой, если такого количества туристов не будет набрано;

6) общая информация о требованиях к паспорту и визе, включая приблизительные сроки получения виз и информацию о необходимой медицинской страховке в стране назначения;

7) информация о праве туриста заявить о расторжении договора обратной силой в любое время до начала оказания пакета услуг в обмен на выплату соразмерной комиссии за расторжение договора обратной силой или, в требуемых случаях, стандартный размер комиссии, за расторжение договора, запрашиваемой организатором, в соответствии с положениями ч. (1) - (3) ст. 1141;

8) информация о добровольном или обязательном страховании для покрытия расходов на случай расторжения договора обратной силой туристом или расходов на оказание содействия, включая возвращение на родину, вследствие несчастного случая, заболевания или смерти.

(2) Для договоров на пакетные туры, заключенных по телефону, организатор, а в соответствующих случаях посредник пакетов должны предоставить туристу стандартную информацию, указанную в части В приложения 8 Закона № 1125-XV от 13 июня 2002 года о введении в действие Гражданского кодекса Республики Молдова и сведения, предусмотренные положениями п. а)-h) ч. (1).

(3) Относительно пакетов, определенных в ст. 1133, организатор и профессионал, которым передаются данные, обязаны обеспечить, чтобы до принятия туристом договора или любой соответствующей оферты, каждый из них предоставил информацию, предусмотренную положениями п. а)-h) ч. (1), в той мере, в какой она имеет отношение к туристским услугам, которые каждый из них предлагает. Организатор также обязан предоставить одновременно стандартную информацию посредством соответствующей формы, указанной в части С приложения 8 Закона № 1125-XV от 13 июня 2002 года о введении в действие Гражданского кодекса Республики Молдова.

(4) Сведения, указанные положениями ч. (1) - (3), должны предоставляться в ясной, доступной и четко выраженной форме. Если данная информация предоставляется в письменной форме, то она должна быть разборчивой.

Статья 1135. Обязательный характер преддоговорной информации и заключение договора

(1) Информация, предоставляемая туристу на основании положений пп. 1), 3), 4), 5) и 7) ч. (1) ст. 1134, составляет неотъемлемую часть договора о реализации пакетного тура и не может быть изменена, если иное четко не оговорено сторонами договора. Организатор, а в соответствующих случаях посредник пакетов должны довести до сведения туриста в ясной, доступной и четко выраженной форме все изменения в преддоговорной информации до заключения договора о реализации пакетного тура.

(2) Если организатор, а в соответствующих случаях посредник пакетов не выполнил требования по предоставлению информации о дополнительных комиссиях, сборах и других затратах так, как указано положениями пп. 3) ч. (1) ст. 1134 до

заключения договора о реализации пакетного тура, турист не несет бремя уплаты указанных комиссий, сборов и других затрат.

Статья 1136. Содержание договора и документы, которые должны быть предоставлены до начала путешествия

(1) договоры о реализации пакетного тура должны заключаться на понятном и доступном языке, а ввиду того, что они составляются в письменной форме, чтобы их текст должен быть разборчивым. При заключении договора о реализации пакетного тура или впоследствии без необоснованного промедления организатор или посредник пакетов должен предоставить туристу копию или подтверждение заключения договора на постоянном носителе информации. Туристу предоставляется право запрашивать бумажную копию, если договор о реализации пакетного тура заключен в присутствии сторон.

(2) В случае договоров, заключенных вне пределов коммерческого помещения туристу предоставляется копия или подтверждение заключения договора о реализации пакетного тура на бумажном носителе или в случае, если турист согласен, на постоянном носителе информации.

(3) Договор или подтверждение договора представляет полное содержание соглашения, которое включает в себя все сведения, указанные положениями пп. 1)-8) ч. (1) ст. 1134, и следующие сведения:

1) специальные требования, предъявленные туристом, которые организатор принял;

2) информация о том, что организатор:

а) несет ответственность за надлежащее исполнение всех включенных в договор туристских услуг в соответствии с положениями ст. 1142; и

б) обязан оказывать помощь туристу, если он оказался в сложной ситуации, в соответствии с положениями ст. 1144⁶;

3) наименование организации, ответственной за обеспечение защиты в случае банкротства, и ее контактные данные, включая географический адрес и, если это необходимо, наименование компетентного органа, назначенного соответствующим государством с этой целью, и контактные данные этого органа;

4) имя, адрес, номер телефона, адрес электронной почты и, при необходимости, номер факса местного представителя организатора, контактного пункта или другой службы, которые позволяют туристу быстро связаться с организатором и эффективно общаться с ним, запрашивать оказание содействия, если турист оказался в сложной ситуации, или пожаловаться на любой недостаток, выявленный в период исполнения предусмотренных в пакете услуг;

5) информация о том, что турист должен сообщать о любом недостатке, выявленном в период исполнения предусмотренных в пакете услуг, в соответствии с положениями ст. 1144⁴;

6) если несовершеннолетние путешествуют без сопровождения родителей или других уполномоченных лиц на основании договора о реализации пакетного тура, который включает размещение, информацию, предоставляющую возможность напрямую связаться с несовершеннолетним или лицом, ответственным за него в месте его пребывания;

7) информация о доступных внутренних процедурах рассмотрения жалоб и альтернативных механизмах разрешения споров, предусмотренные законом;

8) информация о праве туриста на уступку договора другому туристу в соответствии с положениями ст. 1138.

(4) Относительно пакетов, определяемых положениями ст. 1133, профессионал, которому передаются данные, должен уведомить организатора о заключении договора,

что приведет к созданию пакета. Продавец должен предоставить организатору необходимую информацию для подтверждения его обязательств в качестве организатора. По получении информации о создании пакета, организатор обязан незамедлительно предоставить туристу на постоянном носителе сведения, указанные положениями пп. 1)-8) ч. (3).

(5) Сведения, указанные положениями ч. (3) и (4), должны предоставляться в ясной, доступной и четко выраженной форме.

(6) Организатор должен с достаточным запасом времени до начала путешествия предоставить туристу все необходимые квитанции, чеки и билеты, сведения, касающиеся запланированного времени отправления при необходимости, крайний срок для регистрации, а также запланированное время промежуточных остановок, транспортных сообщений и прибытия.

Статья 1137. Бремя доказывания

Бремя доказывания в отношении соблюдения требований по предоставлению информации, установленных положениями ст. 1134-1136, несет профессионал.

Статья 1138. Уступка договора

(1) Турист вправе уступить договор о реализации пакетного тура третьему лицу, которое отвечает всем условиям, относящимся к данному договору, после чего уведомляет организатора разумным способом до начала путешествия, на постоянном носителе. Уведомление не позднее, чем за 7 дней до начала путешествия, считается, в любом случае, в пределах разумного срока.

(2) Цедент и цессионарий договора несут солидарную ответственность за внесение суммы оставшихся платежей, а также за дополнительные комиссии, сборы и другие расходы, возникающие в связи с этой уступкой. Организатор обязан проинформировать цедента договора о фактических затратах уступки. Такие расходы должны быть разумными и не должны превышать размер фактических издержек, понесенных организатором в связи с уступкой договора о реализации пакетного тура.

(3) Организатор должен представить цеденту договора доказательства дополнительных комиссий, сборов и других расходов, возникающих в связи с передачей договора о реализации пакетного тура.

Статья 1139. Договорное условие об изменении условий договора; право на снижение цены

(1) После заключения договора о реализации пакетного тура, цены могут быть увеличены, только если в договоре прямо предусмотрена данная возможность, и установлено право туриста на уменьшение цены в соответствии с положениями ч. (5). В этом случае в договоре указывается способ расчета пересмотренных цен. Увеличение цены должно быть возможно исключительно как прямое следствие изменения:

а) цены на перевозку пассажиров, вытекающей из цен на топливо или другие источники энергии;

б) размера налогов или пошлин на туристские услуги, включенные в договор, возложенные третьими лицами, прямо не участвующими в процессе исполнения пакета услуг, включая туристские сборы, сборы за посадку или комиссию за посадку или высадку в портах и аэропортах; или

с) курса обмена валют применительно к пакету услуг.

(2) Если увеличение цены, указанное положениями ч. (1), превышает 8% от общей стоимости пакета, применяются положения ст. 1140.

(3) Вне зависимости от уровня увеличения цены возможно только при условии, если организатор не позднее 20 дней до начала путешествия уведомит об этом

увеличении туриста четко и ясно с предоставлением на постоянном носителе информации обоснования данного увеличения и расчета.

(4) До начала путешествия организатор не может в одностороннем порядке изменить иные условия договора о пакетном туре, кроме связанных с ценой, за исключением случая, когда:

- а) организатору предоставлено данное право договором;
- б) изменение является незначительным; и
- с) организатор информирует туриста об изменении в ясной, доступной и четко выраженной форме на постоянном носителе информации.

(5) В случае если в договоре о реализации пакетного тура зафиксирована возможность увеличения цены, турист имеет право на уменьшение цены, соответствующее снижению размера платы, указанной положениями п. а), б) и с) ч. (4), которое имеет место после заключения договора до начала путешествия. Если турист заплатил больше, чем уменьшенная цена, организатор обязан возместить разницу.

(6) В случае уменьшения цены организатор имеет право вычета фактических административных расходов из суммы возмещения, причитающегося туристу. По требованию туриста организатор должен представить доказательства данных административных расходов.

(7) Положения настоящей статьи применяются с приоритетом к положениям ст. 720 в отношении положений об изменении договора.

Статья 1140. Существенные изменения условий договора

(1) В случае если, до начала путешествия, организатор вынужден внести существенные изменения в какие-либо основные характеристики туристских услуг, как указано положениями пп. 1) ч. (1) ст. 11342, или он не может исполнить условие, предусмотренное в договоре специальные требования, как указано положениями пп. 1) ч. (3) ст. 1136, или предлагает увеличить цену пакета услуг на сумму, превышающую 8% в соответствии с положениями ч. (2) ст. 1139, турист может в течение разумного срока, определенного организатором:

- а) принять предлагаемые изменения; или
- б) заявить о расторжении договора обратной силой без уплаты комиссии за расторжение. После истечения срока, установленного организатором в соответствии с положениями ч. (3), изменение, предложенное организатором, считается принятым туристом.

(2) В случае если турист заявляет о расторжении договора обратной силой, он может согласиться на альтернативный пакет услуг, если организатор его предлагает при наличии возможности предоставить пакет услуг, эквивалентный по качеству либо более высокого качества.

(3) Организатор без необоснованной задержки должен сообщить туристу в ясной, доступной и четко выраженной форме на постоянном носителе информации о:

- а) предлагаемых изменениях, указанных положениями ч. (1), и, если это потребуется в соответствии с положениями ч. (4), об их влиянии на цену пакета услуг;
- б) разумном сроке, в течение которого турист должен сообщить организатору о своем решении согласно положениям ч. (1);
- с) том, что в случае непредставления туристом ответа организатору в течение периода, указанного в п. б), предлагаемые изменения будут считаться принятыми туристом; и
- д) предлагаемом альтернативном пакете услуг и его цене в соответствующих случаях

(4) В случае если изменения договора о реализации пакетного тура, указанного положениями ч. (1), или альтернативного пакета, указанного положениями ч. (2)

приводят к снижению качества пакета услуг или его стоимости, турист имеет право на соответствующее уменьшение цены.

(5) В случае если турист заявляет о расторжении договора обратной силой на основании положений п. б) ч. (1) и не принимает альтернативный пакет услуг, то организатор должен без необоснованной задержки компенсировать все платежи, произведенные самим туристом либо от его имени, и в любом случае не позднее 14 дней со дня поступления заявления о расторжении. Положения ст. 1143, 1144³ и 1144⁵ применяются соответствующим образом.

Статья 1141. Расторжение обратной силой договора о реализации пакетного тура до начала путешествия

(1) Турист имеет право на расторжение обратной силой договора о реализации пакетного тура в любой момент до начала путешествия. В случае если турист заявляет о расторжении договора обратной силой в соответствии с предыдущим предложением, турист может быть обязан уплатить организатору соответствующую и обоснованную комиссию за расторжение.

(2) В договоре могут быть предусмотрены стандартизированные разумные комиссионные за расторжение, в зависимости от:

- а) периода времени между моментом заявления о расторжении и началом путешествия,
- б) расходов, которые организатор прогнозирует сэкономить;
- с) доходов, которые организатор прогнозировал бы получить от реализации иным путем туристских услуг.

(3) Если договор не предусматривает каких-либо стандартизированных комиссий за расторжение, размер комиссии на расторжение соответствует стоимости пакета за вычетом экономии затрат и доходов от реализации иным путем туристских услуг. по требованию туриста организатор должен предоставить обоснование размера комиссии за расторжение договора обратной силой.

(4) В отступление от положений ч. (1), турист имеет право заявить о расторжении договора обратной силой до начала путешествия без выплаты каких-либо комиссий за расторжение в случае неизбежных и чрезвычайных обстоятельств, происходящих в месте назначения или в непосредственной близости от него, и которые существенно влияют на выполнение пакета или существенно влияют на перевозку пассажиров до пункта назначения.

(5) Для целей настоящей части неизбежные и чрезвычайные обстоятельства означают ситуацию, которая не может контролироваться стороной, ссылающейся на такую ситуацию, и последствия которой нельзя было избежать, даже если бы были приняты все разумные меры.

(6) В случае расторжения договора обратной силой в соответствии с положениями ч. (4), турист имеет право на полное возмещение всех выплат, произведенных за пакет услуг, но без дополнительной компенсации.

(7) Организатор имеет право на расторжение договора обратной силой до начала путешествия, если:

1) количество лиц, зарегистрированных для участия в соответствующем пакетном туре, меньше минимального числа, установленного в договоре, и организатор уведомил туриста о расторжении договора в течение определенного в договоре или предусмотренного законом периода, но не позднее, чем:

- а) за 20 дней до начала путешествия в случае путешествий продолжительностью более шести дней;
- б) за 7 дней до начала путешествия в случае путешествий продолжительностью от 2 до 6 дней;

с) за 48 часов до начала путешествия в случае путешествий продолжительностью менее 2 дней;

или

2) организатор лишен возможности исполнить договор в силу непредвиденных и чрезвычайных обстоятельств, и он уведомляет туриста о расторжении договора обратной силой без необоснованной задержки и до начала путешествия.

(8) В случае если организатор заявляет о расторжении договора обратной силой на основании положений ч. (7), он обязан возместить туристу все платежи, произведенные за пакет услуг, но не обязан выплачивать дополнительные компенсации.

(9) Организатор обязан возместить туристу все платежи, произведенные за пакет услуг, вследствие расторжения договора обратной силой, а в случае расторжения на основании положений ч. (1), имеет право на вычет комиссии за расторжение, соответствующей сумме, подлежащей возмещению. Организатор должен выполнить обязанность по возмещению без необоснованных задержек и в любом случае, не позднее 14 дней от расторжения обратной силой договора.

Статья 1142. Права туриста в случае недостатка туристской услуги

(1) Организатор обязан обеспечить предоставление туристских услуг без недостатков.

(2) Туристские услуги считаются свободными от недостатков, когда им присущи согласованные характеристики.

(3) В случае если не была достигнута договоренность о характеристиках, туристские услуги свободны от недостатков:

а) если они предлагают пользу, вытекающую из договора;

б) в случае если она не может вытекать из договора, если предлагает обычное использование и обладает характеристиками, которыми обычно обладают однотипные туристские услуги, и которые турист вправе ожидать, учитывая вид пакетного тура.

(4) Недостаток туристских услуг присутствует, когда туристские услуги не предоставлены или предоставлены с опозданием, превышающем разумную длительность задержки.

(5) Если туристские услуги имеют недостаток, турист вправе:

а) требовать устранения в соответствии с положениями ч. (1) ст. 1144;

б) самостоятельно устранить недостаток в соответствии с положениями ч. (2) ст. 1144 и потребовать возмещения необходимых расходов;

с) требовать исправления через предоставление других туристских услуг в соответствии с положениями ч. (3) и (4) ст. 1144;

д) потребовать возмещения необходимой стоимости размещения, в соответствии с положениями ч. (5) и (6) ст. 1144;

е) заявить о расторжении обратной силой договора туристских услуг в соответствии с положениями ст. 1144¹;

ф) получить снижение цены пакетного тура в соответствии с положениями ст. 1144²;

г) потребовать возмещения ущерба в соответствии с положениями ст. 1144³.

Статья 1143. Срок исковой давности претензий туриста

Претензии туриста, предусмотренные положениями (5) ст. 1142 ч., имеют срок исковой давности 2 года. Течение срока исковой давности начинается с указанной в договоре даты завершения путешествия.

Статья 1144. Право туриста на устранение недостатка

(1) Если турист требует устранения недостатков, организатор обязан их устранить. Организатор может отказаться от устранения, если:

- а) это невозможно; или
- б) это повлечет несоразмерные расходы, принимая во внимание степень несоответствия и объем туристских услуг, на который данное несоответствие влияет.

(2) Без ущерба для исключений, предусмотренных п. а) или б) ч. (1), в случае если организатор не устраняет несоответствие в течение разумного периода времени, установленного туристом, турист может сделать это самостоятельно и потребовать возмещения необходимых затрат. Туристу нет необходимости устанавливать срок, если организатор отказывается устранить недостаток, или если требуется немедленное устранение.

(3) Если организатор отказывается устранить недостаток туристской услуги на основании положений п. а) или б) ч. (1), или если недостаток влияет на значительную часть туристских услуг, организатор обязан предложить без доплаты со стороны туриста подходящие альтернативные услуги, если это возможно, эквивалентные по качеству или более высокого качества, чем услуги, определенные в договоре, для продолжения исполнения пакета услуг, включая случаи, когда возвращение туриста к месту отправления не обеспечено согласно договоренностям. В том случае, когда предложенные альтернативные услуги более низкого качества по сравнению с предусмотренными в договоре о реализации пакетного тура, организатор должен предоставить туристу право на соответствующее снижение цены. Размер соответствующего снижения цены определяется в соответствии с положениями ч. (2) ст. 1144².

(4) Турист может отказаться от предложенных альтернативных услуг только в том случае, если они не сопоставимы с теми, которые определены в договоре о реализации пакетного тура, или предоставленное снижение цены недостаточно. В этом случае, или если организатор не может предоставить альтернативные услуги, применяются положения ч. (2) и (3) ст. 1144¹, если турист не имеет права на расторжение договора обратной силой.

(5) В той мере, в которой невозможно обеспечить перевозку туриста к месту отправления или другому месту, согласованному сторонами (возвращения) в связи с неизбежными и чрезвычайными обстоятельствами, организатор обязан оплатить стоимость необходимого размещения насколько возможно эквивалентной категории, за период, не превышающий 3 ночи на одного туриста.

(6) Ограничение расходов, упомянутых положениями ч. (5) не применяется в следующих случаях:

1) если установленные законом положения о правах пассажира предусматривают более длительные периоды, применимые к транспортным средствам, имеющим отношение к возвращению туриста;

2) турист принадлежит одной из следующих категорий лиц, а организатор был проинформирован об их особых потребностях не менее чем за 48 часов до начала путешествия:

- а) лица с ограниченной мобильностью и их сопровождающие;
- б) беременные женщины;
- с) несовершеннолетние без сопровождения;
- д) лица, нуждающиеся в особой медицинской помощи.».

570. Дополнить статьями 1144¹ – 1144¹¹ следующего содержания:

«**Статья 1144¹.** Право туриста на расторжение договора обратной силой по причине недостатка

(1) В случае если недостаток существенно влияет на выполнение пакета услуг, а организатор не смог его устранить в течение разумного срока, установленного туристом, турист имеет право на расторжение договора обратной силой. Туристу нет необходимости устанавливать срок, если организатор отказывается устранить недостаток, или если требуется немедленное устранение.

(2) Если турист заявил о расторжении договора обратной силой, организатор сохраняет цену за уже оказанные туристские услуги и те, которые будут предоставлены в соответствии с положениями ч. (3) для завершения путешествия; претензии туриста, основанные на положениях п. f) и g) ч. (5) ст. 1142, остаются в силе. Организатор лишается права на часть цены, которая относится к туристским услугам, которые не будут оказаны. Организатор обязан возместить туристу часть цены, права на которую лишен. Право на расторжение договора обратной силой в случае недостатка, не может быть обусловлено оплатой какой-либо комиссии со стороны туриста.

(3) Организатор обязан принять необходимые меры в случае расторжения и, в частности, если пакет включает в себя перевозку пассажиров, организатор обязан обеспечить возвращение туриста перевозкой, эквивалентной предусмотренной в договоре, без неоправданной задержки и без дополнительной оплаты со стороны туриста.

Статья 1144². Право туриста на снижение цены

(1) Уменьшение цены в течение периода существования недостатка, если организатор не докажет, что недостаток возник по вине туриста.

(2) Уменьшение цены будет равно разнице между стоимостью в момент заключения договора пакетного тура без недостатков и стоимостью на тот же момент времени пакетного тура с соответствующим недостатком.

Статья 1144³. Право туриста возмещение ущерба

(1) Турист имеет право на адекватное возмещение со стороны организатора за любой ущерб, понесенный в результате недостатка, без ущемления своего права на уменьшение цены или на расторжение договора обратной силы. Возмещение ущерба предоставляется без необоснованных задержек.

(2) Турист не имеет права возмещение ущерба в случае если организатор докажет одно из следующих обстоятельств:

а) недостаток возник по вине туриста;
 б) недостаток возник по вине третьего лица, не имеющего отношения к оказанию туристских услуг, включенных в договор, и данный недостаток является непредвиденным и неизбежным; или

с) недостаток возник в силу непредвиденных и чрезвычайных обстоятельств.

(3) Если путешествие сорвано или существенно нарушено, турист может потребовать разумную компенсацию за моральный ущерб, причиненный утратой отпуска или каникул.

Статья 1144⁴. Уведомление о недостатках туристом

(1) Турист должен без неоправданной задержки уведомить организатора с учетом обстоятельств дела о любом недостатке, выявленном им во время выполнения туристской услуги, включенной в договор.

(2) В той мере, в которой организатор не имел возможности устранить недостаток из-за отсутствия уведомления по вине туриста в соответствии с положениями ч. (1), турист утрачивает право:

а) выдвигать претензию, предусмотренную положениями ст. 1144²;
 б) требовать возмещения в соответствии с положениями ст. 1144³.

Статья 1144⁵. Прием ограничения ответственности; взаимосвязь с другими правилами

(1) На основании соглашения с пассажиром, организатор может ограничить свою ответственность за иной ущерб, чем телесные повреждения, утроить общую стоимость пакета ущерба, если ущерб не причинен с умыслом или по грубой неосторожности.

(2) Если ответственность поставщика турнстической услуги, составляющей часть пакета, является условной, ограниченной или исключенной в соответствии с международными конвенциями, организатор может также ссылаться на это в равной степени, по отношению к туристу.

(3) Права на возмещения или на снижение цены в соответствии с положениями настоящего раздела не влияют на права пассажиров, предусмотренные специальными правилами или международными конвенциями. Туристы имеют право подавать заявки на основании с положениями настоящей части и соответствующих специальных нормативных актов или международных конвенций. Возмещения или снижение цены, предоставленные на основании положений настоящей части, и возмещения или снижение цены, предоставленные на основании соответствующих специальных нормативных актов или международных конвенций, вычитаются друг из друга, чтобы избежать перекомпенсации.

Статья 1144⁶. Обязанность организатора по оказанию помощи

(1) Организатор обязан оказать без необоснованной задержки надлежащую помощь туристу, оказавшемуся в сложных обстоятельствах, указанных положениями ч. (5) ст. 1144, в частности, посредством:

а) предоставления необходимой информации о медицинских услугах, местных органах власти и консульской помощи; и

б) оказания помощи туристу с использованием средств дистанционного общения и поддержки его в получении альтернативных туристских услуг.

(2) Организатор имеет возможность взимания соразмерной платы за такую помощь, если сложная ситуация возникла по вине туриста или по неосторожности со стороны туриста. Данная плата в любом случае не должна превышать фактические расходы, понесенные организатором.

Статья 1144⁷. Гарантии против банкротства

(1) Организаторы, зарегистрированные на территории Республики Молдова, должны предоставлять подтверждение наличия финансового обеспечения для возврата всех сумм выплат, произведенных туристами или от их имени, в той мере, в которой, в результате банкротства организатора соответствующие услуги не были предоставлены, или турист оплатил непосредственно другим поставщикам, по отношению к которым организатор нарушил свои платежные обязательства. Если договор включает в себя перевозку пассажиров, организатор также предоставляет гарантии возвращения туриста. Можно предложить продолжение пакета.

(2) Организаторы, не зарегистрированные на территории Республики Молдова, и которые продают или предлагают к продаже пакеты услуг в Республики Молдова или любыми средствами направляют свою деятельность на туристов из Республики Молдова, обязаны предоставить подтверждение наличия финансового обеспечения в соответствии с законодательством Республики Молдова.

(3) Гарантия, предусмотренная положениями ч. (1) и (2) должна быть эффективной и покрывать разумно предсказуемые затраты. Это относится к сумме платежей, совершаемых пассажирами или от имени пассажиров в связи с пакетами, с учетом периода между уплаченными авансами и окончательными платежами, и

завершением пакетов, а также оценочными расходами на возвраты в случае банкротства организатора.

(4) Туристы получают защиту от банкротства организатора независимо от места жительства, места отправления или места, где заключается договор на пакетный тур, и независимо от того государства, в котором находится орган, ответственный за защиту в случае банкротства.

(5) Когда на исполнение пакета услуг влияет банкротство организатора, финансовое обеспечение предоставляется безвозмездно для обеспечения возвращения туристов на родину и, если это необходимо, финансирования размещения до возвращения.

(6) Для туристских услуг, которые не были выполнены, возврат платежей осуществляется без необоснованных задержек по требованию туриста.

(7) Постановлением Правительства устанавливаются:

а) виды гарантий, которые составляются организатором, посредниками пакетов, посредниками связанных туристских услуг и, при необходимости, других поставщиков услуг;

б) условия, предъявляемые к гарантии, включая порядок использования гарантий туристами,

с) степень, в которой турист может быть обязан осуществлять платежи на основании договора, до конца путешествия, если соответствующая гарантия не была создана;

д) компетентный орган по надзору за организаторами, посредниками пакетов, посредниками связанных туристских услуг и поставщиками услуг, по административному сотрудничеству с органами власти в других странах, по защите пассажиров в случае банкротства организатора, а также полномочия данного органа.

Статья 1144⁸. Посредничество в заключении договоров по пакетам туристских услуг

(1) Профессионал, действующий в качестве посредника при заключении договоров на пакеты туристских услуг (посредник пакетов) обязан проинформировать туристов в соответствии с положениями ст. 1134, 1135 и 1136.

(2) Если посредник пакетов выполнил свои обязательства в соответствии с положениями ч. (1), считается, что обязательства организатора в соответствии с положениями ст. 1134, 1135 и 1136 были выполнены. Если организатор выполнил обязательства, предусмотренные положениями ст. 1134, 1135 и 1136, считается, что посредник пакетов выполнил свои обязательства в соответствии с положениями ч. (1). В любом случае посредник пакетов несет бремя доказывания соблюдения этих требований к информации.

(3) Считается, что посредник пакетов уполномочен организатором принимать оплату стоимости пакетного тура, если он предоставляет туристу копию или экземпляр договора в соответствии с требованиями ч. (1) и (2) ст. 1136, или существуют другие обстоятельства, из которых следует, что для него посредник пакетов уполномочен оказывать посреднические услуги относительно пакетных туров. Это правило не применяется, если турист прямо информирован о том, что посредник пакетов принимает платежи.

(3) Если организатор не зарегистрирован в Республике Молдова на момент заключения договора, посредник пакетов будет выполнять обязанности организатора, предусмотренные положениями ст. 1142-1144⁷. Посредник путешествия несет бремя доказывания, что организатор выполнил обязательства, предусмотренные положениями настоящей части.

(4) Посредник пакетов уполномочен организатором принимать любые претензии или уведомления туриста относительно предоставления туристских услуг. Посредник пакетов немедленно сообщит организатору об этих уведомлениях туриста.

Статья 1144⁹. Посредничество при оказании связанных туристских услуг

(1) Профессионал считается посредником при оказании связанных туристских услуг, если для целей одного и того же путешествия или отпуска, который не является пакетом туристских услуг:

а) он действует в качестве посредника при заключении отдельных договоров с другими поставщиками туристских услуг, касающихся, по крайней мере, двух различных видов туристских услуг, за единственный визит или единственный контакт со своим пунктом продаж, а турист выбирает и оплачивает отдельно каждую из этих услуг; или

б) он действует в качестве посредника в индивидуальном порядке для туриста, с которым он заключает договор на туристские услуги, или действует в качестве посредника для заключения подобного договора, приобретения по меньшей мере одной дополнительной туристской услуги от другого поставщика услуг, в случае если договор с этим другим поставщиком услуг заключен в течение 24 часов с момента подтверждения первого бронирования туристской услуги. Для целей настоящего пункта не считается, что профессионал выступил в качестве посредника при заказе дополнительной туристской услуги только потому, что он установил контакт между туристом и другим поставщиком услуг.

(2) В случае если приобретается не более одного типа туристских услуг, указанных в п. а), б) или с) ч. (3) ст. 1131, и одна или несколько туристских услуг, указанных положениями п. d) ч. (3) ст. 1131, они не составляют связанную туристскую услугу, если эти последние услуги не представляют значительную часть комбинированной стоимости услуг, и не представлены как таковые, и представляют иным образом существенную характеристику поездки или отпуска.

(3) До принятия туристом любого договора, ведущего к созданию связанных туристских услуг, или любой соответствующей оферты, профессионал, действующий в качестве посредника для связанных туристских услуг, в том числе в случае, когда профессионал не зарегистрирован в Республике Молдова, но любыми средствами направляет такую деятельность на туристов из Республики Молдова, должен в ясной, доступной и четко выраженной форме оговорить следующее:

а) турист не будет пользоваться ни одним из прав, которые применяются исключительно к пакетам на основании положений настоящей части, и каждый поставщик услуг несет полную ответственность за надлежащее исполнение договора относительно его услуг; и

б) турист будет пользоваться защитой в случае банкротства в соответствии с положениями ч. (5).

(4) В целях соблюдения положений ч. (3) профессионал, действующий в качестве посредника для связанной туристской услуги, должен предоставить пассажиру соответствующую информацию, используя соответствующую стандартную форму, указанную в приложении 9 Закона № 1125-XV от 13 июня 2002 года о введении в действие Гражданского кодекса Республики Молдова или, если определенный тип связанной туристской услуги не является предметом какой-либо формы, предусмотренной в соответствующем приложении, предоставить информацию, включенную в него.

(5) Если профессионал, действующий в качестве посредника для связанных туристских услуг, получает оплату от туриста по цене услуг, профессионал должен гарантировать ее возврат туристу в той мере, в которой турнстские услуги

предоставляются самим посредником, или, если претензия другого поставщика услуг в смысле положений ч. (1) о получении цены по-прежнему не погашена, в той мере, в которой вследствие банкротства организатора соответствующие услуги не были предоставлены или турист оплатил напрямую другим поставщикам в смысле положений п. а) ч. (1), по отношению к которым организатор нарушил свои платежные обязательства.

(6) В случае если профессионал, действующий в качестве посредника для связанных туристских услуг, не выполнил требования, предусмотренные положениями ч. (3) - (5), к нему применяются права и обязанности, предусмотренные положениями ст. 1138 и 1141-1144⁶ в отношении туристских услуг, включенных в связанную туристскую услугу.

(7) В случае если связанная туристская услуга является результатом заключения договора между туристом и профессионалом, который не выступает в качестве посредника для связанной туристской услуги, соответствующий профессионал должен информировать профессионала, действующего в качестве посредника для связанной туристской услуги, о заключении соответствующего договора.

(8) Если посредник самостоятельно обязан обеспечить перевозку туриста, тогда посредник также обязан обеспечить возвращение туриста и размещение до возвращения.

Статья 1144¹⁰. Ответственность за ошибки бронирования

Турист имеет право на возмещение причиненного ущерба:

а) вызванного любым техническим сбоем в системе бронирования организатора, посредника пакетных туров, посредника для связанных туристских услуг или поставщика туристских услуг, за исключением случаев, когда неисправность не может быть вменена в вину соответствующему профессионалу;

б) причиненного одним из профессионалов, упомянутых в п. а), в случае если он согласился организовать бронирование пакета или туристских услуг, являющихся частью связанных туристских услуг, из-за ошибок, допущенных во время процесса бронирования, за исключением случаев, когда ошибка вменяется в вину туристу или была вызвана неизбежными и чрезвычайными обстоятельствами.

Статья 1144¹¹. Право профессионала на регресс

В случаях, когда организатор или посредник пакетов туристских услуг оплачивает возмещение ущерба, предоставляет скидку или выполняет по отношению к туристу другие обязанности, возложенные на него в соответствии с положениями настоящей части, организатор или посредник пакетов туристских услуг имеет право регресса против третьей стороны, способствовавшей событию, которое послужившему причиной компенсации, снижения цены или других обязательств по отношению к туристу.».

571. Статью 1145 изложить в следующей редакции:

«Статья 1145. Исключение обходов и отступлений

(1) Заявление организатора пакета или профессионала, облегчающего связанную туристскую услугу, который утверждает, что он действует исключительно как поставщик туристской услуги, как посредник или в любом другом качестве, либо, что пакет или связанная туристская услуга не представляет собой пакет или связанную туристскую услугу, не освобождает соответствующего организатора или профессионала от обязательств, возлагаемых на основании положений настоящей части.

(2) Любое договорное условие, отступающее от положений настоящей статьи в ущерб туристу, является ничтожным.».

572. Пункт а) части (2) статьи 1145¹ дополнить словами «, или доли периодической собственности».

573. Главу XX изложить в следующей редакции:

«Глава XX
ПОРУЧИТЕЛЬСТВО И ДРУГИЕ ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ГАРАНТИИ
Часть 1.
Основные положения

Статья 1146. Виды индивидуальных гарантий

(1) Индивидуальные гарантии могут быть акцессорными (поручительство) или независимыми.

(2) Поручительство — это обязанность гаранта (поручителя) принятая в пользу кредитора, чтобы гарантировать обязательство должника перед кредитором (обеспечительное обязательство), и которое возникает и становится обязательным только в том случае, если обеспечительное обязательство возникает и становится подлежащим уплате.

(3) Независимой индивидуальной гарантией считается обязанность гаранта, принятая в пользу кредитора в целях гарантии, и в которой прямо предусмотрено, или из которой вытекает в виде неоспоримого факта, что она не зависит от обязательства другого лица по отношению к кредитору.

Статья 1147. Презумпция поручительства

Любое обязательство платить или выполнить какое-либо исполнение или возместить кредитору с целью обеспечения обязательства другого лица предполагается поручительством, если кредитором не доказано, что стороны договорились о независимой индивидуальной гарантии.

Статья 1148. Множественность должников в целях гарантии

(1) Множественностью должников в целях гарантии является обязательство, взятое двумя или более должниками, а один из должников принимает на себя преобладающее обязательство для цели гарантии в пользу кредитора.

(2) В случае множественности должников в целях гарантии применяются положения частей 1, 4 и 5 настоящей главы, и, в дополнение, законодательные положения, касающиеся обязательства при множественности субъектов.

Статья 1148¹. Комфортное письмо

(1) Комфортное письмо является индивидуальной гарантией, посредством которой гарант берет на себя перед кредитором обязательство осуществлять или не осуществлять в целях обеспечения должника исполнение своих обязательств перед этим кредитором.

(2) В случае если должник не выполняет обязательство, эмитент комфортного письма может быть обязан только на возмещение убытков кредитору, если последний докажет, что эмитент письма комфорта не выполнил обязательство, принятое посредством комфортного письма.

(3) Предполагается, что посредством комфортного письма принята субсидиарная ответственность поручителя эмитента.

Статья 1149. Другие виды индивидуальной гарантии

(1) Положения настоящей главы не применяются в случае договоров страхования. В случае страхования в целях обеспечения обязательств должника положения настоящей главы применяются только в случае, если страховщик издал документ, который устанавливает индивидуальную гарантию в пользу определенного кредитора.

(2) Положения настоящей главы не затрагивают положений законодательства относительно индоссаментов и авалей оборотных ценных бумаг, но могут применяться к индивидуальным гарантиям для обязательств, вытекающих из оборотных ценных бумаг.

Статья 1150. Основания для появления индивидуальных гарантий

(1) Индивидуальная гарантия может быть принята гарантом посредством договора, заключенного с кредитором (договор поручительства или, по обстоятельствам, договор независимой индивидуальной гарантии).

(2) В случае индивидуальной гарантии, принятой посредством договора, кредитор рассматривается как принявший предложенное обеспечение в момент, когда оферта достигла кредитора, если только по условиям оферты не требуется прямо выраженного акцепта или если кредитор без неоправданного промедления не отклонит ее либо не установит срок для ее рассмотрения.

(3) Индивидуальная гарантия может быть принята гарантом односторонним правовым документом, который прямо предусматривает или из которого несомненно очевидно, что он является безотзывным. Такая гарантия вступает в силу без согласия кредитора. Положения настоящей главы применяются с соответствующими особенностями.

(4) Индивидуальная гарантия может быть принята на безвозмездной основе или в обмен на вознаграждение.

(5) Индивидуальная гарантия может быть принята без ведома и даже против воли должника.

Статья 1151. Форма, в которой принимается индивидуальная гарантия

(1) Договор или правовой акт в одностороннем порядке, посредством которого принимается индивидуальная гарантия, должен быть заключен в письменной форме под угрозой его ничтожности.

(2) В случае если гарант выполняет на основе ненаписанной гарантии, недостаток формы считается устраненным в отношении того, что было выполнено.

Статья 1151¹. Прекращение поручительств вследствие смерти

Индивидуальная гарантия прекращается вследствие смерти гаранта. Любое противоречащее договорное условие является ничтожным.

Часть 2 Поручительство

Статья 1152. Обязательство, обеспеченное посредством поручительства

(1) Обязательство, обеспеченное посредством поручительства, может быть представлено или быть будущим, чистым или простым либо условным. Поручительством можно гарантировать и обязательство другого поручителя.

(2) Если поручительство принято до заключения договора или другого юридической сделки, из которой вытекает обеспечительное обязательство, оно вступает в силу после заключения этого договора или сделки.

(3) Поручительство является универсальным, если предусматривается, что оно гарантирует все обязательства должника перед кредитором или обязательство по выплате дебетового сальдо счета без указания источника этих обязательств.

Статья 1153. Дополнительный характер обязательства поручителя

(1) Обязательство поручителя возникает и становится подлежащим оплате только в той мере, в которой возникает и становится подлежащим уплате обязательство должника перед кредитором.

(2) Обязательство поручителя не может превышать обязательства должника. Это правило не применяется в случае, если обязательство должника снижено или погашено:

- а) в рамках процедуры банкротства;
- б) на другом законном основании из-за неспособности выполнения должника на основании банкротства; или
- с) в силу закона в связи с событием, затрагивающим личность должника.

(3) Соглашение между кредитором и должником на ускорение срока исполнения обеспеченного обязательства либо большее обременение обязательства путем изменения условий его исполнения или увеличения его суммы не влияют на обязательство поручителя, если это соглашение было заключено после вступления в силу поручителя.

(4) Положения ч. (3) не применяются к универсальному поручительству.

Статья 1154. Право поручителя ссылаться на возражения должника

(1) В отношении кредитора, поручитель может ссылаться на любое возражение должника относительно обеспеченного обязательства, даже если возражение более не доступно для должника, так как действие или бездействие должника произошло после принятия поручительства.

(2) Поручитель имеет право отказаться от исполнения обязательств по гарантии:

- а) если в соответствии с законом, должник имеет право аннулировать договор, заключенный с кредитором, и срок отзыва не истек;
- б) если должник имеет право приостановить исполнение корреляционного обязательства;

с) если должник имеет право на расторжение обратной силой договора между должником и кредитором за неисполнение.

(3) Поручитель не может ссылаться на отсутствие полное проницательности или отсутствие правоспособности, необходимые для должника – физического лица или юридического лица, либо отсутствие должника – юридического лица, если эти обстоятельства были известны поручителю на момент принятия поручительства.

(4) До тех пор, пока не истек за давностью иск должника для объявления относительной недействительности договора или иной юридической сделки, из которой обеспеченное обязательство вытекает на основе, отличной от указанной положениями ч. (3), хотя должник не подал иск, поручитель имеет право приостановить исполнение.

(5) Положения ч. (4) применяются с соответствующими особенностями, когда должник имеет право погасить обеспеченное обязательство посредством компенсации.

Статья 1155. Пределы гарантии

(1) Гарантия распространяется, в пределах ее максимальной суммы, если было оговорено, не только основное обеспечительное обязательство, но и его дополнительные обязательства, по которым должник должен кредитору, такие как проценты, проценты по просрочке, пени, а также разумные расходы по внесудебному преследованию обязательств, упомянутых в настоящей части.

(2) Судебные расходы и расходы на принудительное исполнение против должника, при условии, что поручитель был осведомлен о намерении кредитора инициировать эти процедуры с достаточным сроком уведомления, чтобы позволить поручителю избежать этих расходов.

(3) Универсальная гарантия охватывает только обязательства, вытекающие из договоров, заключенных между должником и кредитором.

Статья 1156. Солидарное обязательство поручителя

За исключением случаев, когда согласовано иное, обязанность должника и поручителя является солидарной и, следовательно, кредитор имеет возможность требовать солидарного исполнения от должника или в пределах гарантии от поручителя.

Статья 1157. Субсидиарное обязательство поручителя

(1) В случае если согласовано иное, поручитель может поручитель может ссылаться перед кредитором на субсидиарный характер своей ответственности (в пользу обсуждения).

(2) Если это не запрещено положениями ч. (3), прежде, чем требовать исполнения от поручителя, кредитор обязан принять соответствующие попытки получить исполнение от должника, и, если таковые имеются, от других лиц, которые гарантировали одно и то же обеспечительное обязательство на основании индивидуальных или имущественных гарантий, устанавливающих солидарную ответственность.

(3) Кредитор не обязан пытаться получить исполнение от должника и другого лица в соответствии с положениями ч. (2) в той мере, в которой явно невозможно или чрезвычайно сложно получить исполнение от этого лица. Это исключение применяется, в частности, в том случае, если в отношении этого лица была возбуждена процедура несостоятельности или эквивалентное производство, за исключением случаев, в которых может осуществляться имущественная гарантия, предоставляемая этим лицом по тому же обеспеченному обязательству.

Статья 1158. Обязанность кредитора по уведомлению

(1) Кредитор обязан без необоснованной задержки уведомить поручителя о неисполнении обеспечительного обязательства или неплатежеспособности должника, а также о продлении срока исполнения. Это уведомление должно включать информацию об обеспеченных основных суммах, процентах и других дополнительных обязательствах должника на момент уведомления. Нет необходимости в дальнейшем уведомлении о новом неисполнении до истечения 3 месяцев с предыдущего уведомления. Уведомление не требуется, если неисполнение относится только к дополнительным обязательствам должника, если общая сумма всех невыполненных обеспечительных обязательств достигла размера 5% от оставшейся суммы обеспечительного обязательства.

(2) В случае универсальной гарантии кредитор должен также уведомить поручителя о любом согласованном увеличении:

а) когда это увеличение начиная с даты предоставления гарантии достигает 20% от обеспеченной суммы на эту дату; и

б) в случае, когда обеспеченная сумма увеличена на 20% по сравнению с обеспеченным размером на дату, на которую были или должны были быть предложены в последний раз сведения в соответствии с настоящей частью.

(3) Положения ч. (1) и (2) не применяются в той мере, в которой поручитель осведомлен или, как можно разумно предполагать, должен быть осведомлен об этом.

(4) В случае если кредитор пропустил или задержал подачу уведомления, требуемого настоящей статьей, требование кредитора к поручителю уменьшается в той мере, в какой это необходимо для предотвращения причинения ущерба из-за пропуска или просрочки.

Статья 1159. Предельный срок для требования исполнения

(1) В случае если прямо или косвенно согласован срок, в течение которого кредитор может потребовать исполнения на основании поручительства, в соответствии с которым была установлена солидарная ответственность поручителя, последний освобождается от поручительства по истечении согласованного срока. Однако поручитель остается обязанным, если кредитор потребовал исполнения от поручителя после срока погашения обеспеченного обязательства, но до истечения предельного срока поручительства.

(2) В случае если прямо или косвенно согласован срок, в течение которого кредитор может потребовать исполнения на основании поручительства, в соответствии с которым была установлена субсидиарная ответственность поручителя, последний освобождается по истечении согласованного срока. Однако, поручитель остается обязанным, если кредитор:

а) после срока погашения обеспеченного обязательства, но до истечения предельного срока поручительства, сообщил поручителю о намерении потребовать выполнения поручительства и об инициировании соответствующих попыток, чтобы получить исполнение в соответствии с положениями ч. (2) и (3) ст. 1157; и

б) информирует поручителя каждые 6 месяцев о состоянии этих попыток, если поручитель требует быть информированным.

(3) В случае если предельный срок гарантии поручительства истекает к истечению срока исполнения обеспечительного обязательства или в предшествующие 14 дней, требование исполнения или информирования, предусмотренного положениями ч. (1) и (2) могут быть поданы раньше срока, предусмотренного положениями ч. (1) и (2), но не ранее, чем за 14 дней до истечения предельного срока.

(4) Если кредитор принял надлежащие меры в соответствии с положениями ч. (1) - (3), обязательство поручителя ограничено объемом обеспечительных обязательств в последний день предельного срока.

Статья 1160. Пределы бессрочного универсального поручительства

(1) В случае если универсальное поручительство не ограничено обязательствами, возникающими или подлежащими исполнению в течение установленного договором периода времени, действие обеспечения может быть ограничено как кредитором, так и поручителем путем уведомления об этом другой стороны не менее чем за три месяца.

(2) На основании уведомления поручительство считается ограниченным основным долгом по обеспеченным обязательствам, срок исполнения которых наступил до истечения срока действия уведомления.

Статья 1161. Снижение требований кредитора

(1) В той мере, в которой из-за поведения кредитора поручитель не может приобрести в порядке суброгации права кредитора в отношении должника и права кредитора по индивидуальным и имущественным гарантиям, предоставленным третьими лицами, или не может в полном объеме компенсировать свои убытки за счет должника или третьих лиц, предоставивших индивидуальные или имущественные гарантии, требование кредитора к поручителю уменьшается в той мере, в какой это необходимо для предотвращения причинения поручителю ущерба вследствие

поведения кредитора. Если поручитель уже исполнил обязательство, он имеет право на соответствующее возмещение от кредитора.

(2) Положения ч. (1) применяется только в том случае, если в поведении кредитора отсутствует та степень заботливости, которую можно ожидать от лиц, ведущих свои дела с разумным старанием.

Статья 1162. Запрос поручителя на освобождение

(1) Поручитель, который предоставил обеспечение по просьбе должника или с его прямо выраженного или подразумеваемого согласия, может потребовать у должника определить его освобождение:

- а) если должник не исполнил обеспеченное обязательство в срок;
- б) если должник неплатежеспособен или имущество должника существенно уменьшилось; либо
- в) если кредитор обратился к поручителю с иском о реализации обеспечения.

(2) Освобождение считается предоставленным и посредством предоставления соразмерной гарантии.

(3) Поручитель не может быть освобожден от поручительства без того, чтобы кредитор напрямую отказался от него.

Статья 1163. Обязанности поручителя до исполнения обязательства

(1) До исполнения обязательства кредитору поручитель обязан уведомить должника и запросить информацию о размере долга по обеспеченному обязательству, любых доказательствах и возражениях, заявленных должником против требования кредитора.

(2) В случае если поручитель пренебрегает выполнением обязательств, предусмотренных положениями ч. (1), или ссылается на возражения, сообщенные должником или известные поручителю из других источников, право поручителя на возмещение должником в соответствии с положениями ст. 1164 уменьшается в той мере, в какой это необходимо для исключения убытков должника вследствие такого пренебрежения.

(3) Права поручителя в отношении кредитора остаются в силе.

Статья 1164. Права поручителя после исполнения

(1) Поручитель имеет право на возмещение в порядке регресса со стороны должника только в той мере, в которой поручитель исполнил обязательство, вытекающее из поручительства. Кроме того, к поручителю в объеме, указанном в предыдущем предложении, переходят права кредитора в отношении должника. Право на возмещение в порядке регресса не исключает право, приобретенное в порядке суброгации.

(2) При частичном исполнении обязательства требование кредитора к должнику в неисполненной части пользуется преимуществом перед правами, перешедшими к поручителю в порядке суброгации.

(3) В результате предусмотренной положениями ч. (1) суброгации к поручителю переходят зависимые и независимые личные и реальные обеспечительные права, несмотря на любое ограничение или запрет их передачи, согласованные должником в договоре. Права в отношении лиц, предоставивших индивидуальные или имущественные гарантии, могут быть осуществлены только с учетом ограничений, предусмотренных положениями ст. 1175.

(4) Если должник вследствие отсутствия или ограничения его дееспособности, необходимого во время принятия обеспечительного обязательства, не несет ответственность перед кредитором, но поручитель тем не менее связан

поручительством и исполняет его, требование поручителя о возмещении в порядке регресса со стороны должника ограничено размером полученного должником по сделке с кредитором. Данное правило применяется также в том случае, если юридическое лицо – должник не было создано.

(5) Право поручителя на возмещение в порядке регресса не распространяется на возмещение, в любой форме, за которое поручитель отвечает перед кредитором по причине необоснованного невыполнения обязательства, вытекающего из поручительства.

(6) В отступление от положений ч. (1), поручитель может предъявить иск на возмещение в порядке регресса еще до исполнения поручительства, когда поручитель подвергается судебному преследованию за исполнение, когда должник является неплатежеспособным или, когда должник взял на себя обязательство освободить его от поручительства в течение определенного срока и этот срок истек.

Часть 3

Независимые индивидуальные гарантии

Статья 1165. Независимость

(1) Независимая индивидуальная гарантия сохраняет свой независимый характер, даже если она содержит общую ссылку на основное обязательство перед кредитором.

(2) Положения настоящей части также применяются к резервным аккредитивам.

Статья 1166. Уведомление должника гарантом

(1) Гарант обязан:

а) незамедлительно уведомить должника о том, что получено требование об исполнении от кредитора, и указать, подлежит ли оно удовлетворению с точки зрения гаранта;

б) незамедлительно уведомить должника о том, что исполнение было произведено в соответствии с требованием; и

с) незамедлительно уведомить должника о том, что, несмотря на требование, в исполнении было отказано, и указать основания отказа.

(2) Если гарант нарушил требования, предусмотренные положениями ч. (1), права гаранта в отношении должника, предусмотренные положениями ст. 1173, уменьшаются в той мере, в какой это необходимо для исключения убытков должника вследствие такого нарушения

Статья 1167. Исполнение обязательства гарантом

(1) Гарант обязан исполнить обязательство только при наличии письменного требования об исполнении обязательства, к которому прилагаются соответствующие подтверждающие документы, и которое в точности соответствует условиям, предусмотренным соглашением или другим юридическим актом, на основе которого возникло обеспечение.

(2) Если соглашением сторон не предусмотрено иное, обеспечительный должник вправе выдвигать имеющиеся у него против кредитора возражения в отношении обеспечения или любых других правовых отношений между ними.

(3) Гарант обязан с осмотрительностью, ожидаемой от лица в сфере деятельности гаранта, проверить, полностью ли выполнены все условия, установленные для выполнения.

(4) Гарант обязан отказаться от исполнения обязательства на основании требования, если оно не в полной мере отвечает всем установленным условиям, в том

числе, если требование об исполнении получено гарантом после истечения срока, указанного в гарантии.

(5) Гарант должен без неоправданного промедления, но не позднее 7 дней со дня получения письменного требования об исполнении:

- а) исполнить обязательство в соответствии с требованием; или
- б) сообщить кредитору об отказе от исполнения, указав основания отказа.

(6) Если кредитор вместе с требованием об исполнении представляет оригинал документа, по которому была принята гарантия, отказ кредитора от гарантии не предполагается.

Статья 1168. Независимая индивидуальная гарантия по первому требованию

(1) На независимую индивидуальную гарантию, которая предусматривает исполнение по первому требованию, или которая может быть недвусмысленно истолкована таким образом, распространяется действие положений ст. 1167, за исключением случаев, предусмотренных двумя следующими частями.

(2) Гарант обязан исполнить обязательство только в случае, если требование кредитора сопровождается его письменным заявлением, в котором прямо подтверждается, что выполнены все условия, от которых зависит исполнение гарантии.

(3) Положения ст. 1167 ч. (2) не применяются.

Статья 1169. Явное злоупотребление правом или обман

(1) Гарант обязан отказать в исполнении на основании требования об исполнении обязательства, если имеющимися на момент рассмотрения требования доказательствами подтверждается, что требование основано на явном злоупотреблении правом или обмане. Обязательство об отказе появляется независимо от того, представил ли должник запретительный приказ, предусмотренным положениями ч. (2) и (3).

(2) При наличии обстоятельств, предусмотренных положениями ч. (1), должник вправе потребовать в судебном порядке вынести постановление о запрете:

- а) исполнения обязательства гарантом; и
- б) предъявления или использования кредитором требования об исполнении обязательства.

(3) В отступление от положений Гражданского процессуального кодекса, постановление о запрете исполнения обязательства гарантом вступает в силу с даты его оглашения судьей.

Статья 1170. Право гаранта на возмещение в порядке регресса

(1) Гарант имеет на возмещение в порядке регресса со стороны кредитора, если:

- а) условия для предъявления кредитором требования об исполнении обязательства отсутствовали или впоследствии отпали; или
- б) требование кредитора основано на явном злоупотреблении правом или обмане.

(2) Право гаранта на возврат исполненного регулируется положениями о необоснованном обогащении.

Статья 1171. Предельный срок для требования исполнения

(1) В случае если соглашением сторон, прямо или косвенно, предусмотрен срок действия обеспечения, в виде исключения гарант продолжает нести ответственность и по истечении этого срока при условии, что кредитор потребовал исполнения обеспечительного обязательства в соответствии с положениями ст. 1167 ч. (1) или ст. 1168, в любое время, когда кредитор был вправе его предъявить, и до истечения срока

действия обеспечения. Положения ч. (3) ст. 1159 применяются с соответствующими особенностями. Максимальный размер ответственности гаранта ограничен размером долга, на который кредитор был бы вправе претендовать в момент истечения срока действия обеспечения.

(2) Когда срок действия обеспечения не установлен соглашением сторон, гарант вправе установить такой срок, уведомив об этом другую сторону не менее чем за три месяца. Максимальный размер ответственности гаранта ограничен суммой, которую кредитор вправе потребовать в момент истечения срока предварительного уведомления. Положения настоящей части не применяются в случае, если обеспечение предоставлено со специальными целями.

Статья 1172. Уступка прав, вытекающих из гарантии

(1) Право кредитора получить исполнение от гаранта может быть уступлено или перейти иным образом.

(2) Однако в случае независимой индивидуальной гарантии по первому требованию право на исполнение не может быть уступлено или перейти иным образом, а требование об исполнении обязательства может быть предъявлено только первоначальным кредитором. Настоящее правило не препятствует передаче прав на поступление от реализации гарантии.

Статья 1173. Права гаранта после исполнения

После исполнения обязательств на основании гарантии гарант может осуществлять права, предусмотренные положениями ст. 1164, которые применяются с соответствующими особенностями.

Часть 4

Общие положения о множественности поручителей

Статья 1174. Солидарная ответственность перед кредитором

(1) В той мере, в которой несколько гарантов обязались посредством поручительства выполнить одно и то же обязательство или одну и ту же часть обязательства либо посредством независимой индивидуальной гарантии взяли на себя обязательства по одному и тому же поручительству, каждый гарант в пределах своего обязательства перед кредитором несет солидарную с другими гарантами ответственность. Данное правило применяется также в случае, если гаранты, принимая на себя обеспечительные обязательства, действовали независимо друг от друга.

(2) Положения ч. (1) применяются с соответствующими особенностями в случае, если в пользу одного кредитора были установлены как индивидуальные гарантии, так и имущественные гарантии. Для целей настоящей части учредители имущественных гарантий считаются гарантами.

Статья 1175. Регрессные отношения

(1) В случаях, предусмотренных положениями ст. 1174, регрессные отношения между несколькими гарантами регулируются положениями ст. 544 с учетом следующих частей настоящей статьи.

(2) С учетом положений ч. (8) размер доли каждого из гарантов для целей применения положений ст. 544 определяется в соответствии с положениями ч. (3) - (7).

(3) Если не оговорено иное, каждый гарант несет ответственность пропорционально отношению размера принятого им максимального риска к размеру общего максимального риска, принятого всеми гарантами. Во внимание принимается момент вступления в силу последней из гарантий.

(4) В случае индивидуальной гарантии размер максимального риска определяется установленной по соглашению сторон максимальной суммой обеспечения. Если максимальная сумма обеспечения не установлена соглашением сторон, решающее значение имеет размер обеспеченного требования или лимит кредитования, если была обеспечена задолженность по текущему счету. Если лимит кредитования текущего счета не установлен, решающее значение имеет итоговое сальдо.

(5) В случае имущественных гарантий размер максимального риска определяется установленной соглашением сторон максимальной суммой обеспечения. Если максимальная сумма обеспечения не установлена соглашением сторон, решающее значение имеет стоимость имущества, предоставленного в качестве обеспечения.

(6) Если максимальная сумма обеспечения в случае, предусмотренном в первом предложении ч. (4), либо максимальная сумма обеспечения или стоимость соответственно в случае, предусмотренном в ч. (5), выше, чем объем обеспеченного требования на момент вступления в силу последнего из обеспечений, указанный объем определяет максимальный размер риска.

(7) При наличии неограниченного личного обеспечения, предоставленного в обеспечение неограниченного кредита (включая универсальное поручительство), максимальный риск других ограниченных индивидуальных гарантий или имущественных гарантий, превышающий итоговое сальдо гарантированного кредита, считается ограниченным последним.

(8) Положения ч. (3) - (7) не применяются отношении имущественных гарантий, предоставленного должником, и не применяются к гарантиям, которые в момент, когда кредитор получил причитающееся исполнение, были уже погашены.

Статья 1176. Регрессные требования к должнику

(1) Гарант, погасивший регрессное требование другого гаранта, в порядке суброгации приобретает в соответствующем объеме права требования другого гаранта в данном объеме в отношении должника на основании положений ч. (1) и (3) ст. 1164, включая реальные обеспечительные права, предоставленные должником. Положения ст. 1161 применяются с соответствующими особенностями.

(2) В случаях, когда гарант в силу прав, перешедших к нему на основании положений ч. (1) и (3) ст. 1164, или на основании положений ч. (1) настоящей статьи, включая права, вытекающие из реального обеспечения, предоставленного должником, каждый гарант имеет право регресса пропорционально своей доле, как определено положениями ст. 1175 ч. (2) и ст. 544, из исполнений, взысканных с должника. Положения ст. 1161 применяются с соответствующими особенностями.

(3) Если иное не предусмотрено, должник, предоставивший имущественные гарантии, не считается гарантом и не имеет права регресса на основании положений настоящей статьи.

Статья 1177. Применение положений законодательства о солидарности должников

В части, не охватываемой положениями настоящей части, к отношениям между сторонами применяются правовые положения о солидарности должников.

Часть 5

Специальные положения о индивидуальных гарантиях, предоставляемых потребителем

Статья 1178. Область применения

(1) Любая индивидуальная гарантия, предоставляемая гарантом – потребителем в пользу кредитора – профессионала, подпадает под действие положений настоящей части и, в дополнение, положений частей 1, 2 и 4.

(2) Индивидуальной гарантии не подпадает под действие положений настоящей части, если гарант – физическое лицо является членом, ассоциированным лицом, акционером, администратором должника – юридического лица или имеет другую возможность оказывать существенное влияние на этого должника.

(3) Если оговорено, что индивидуальная гарантия является независимой, эта оговорка является ничтожной, и будет считаться, что гарантия является поручительством, при условии соблюдения других условий действительности поручительства.

(4) Любое договорное условие, которое противоречит положениям частей 1, 2, 4 и настоящей части в ущерб гаранту (поручителю) – потребителю, является ничтожным.

Статья 1178¹. Преддоговорные обязанности кредитора

(1) До принятия поручительства кредитор обязан объяснить потенциальному поручителю следующее:

- а) общие последствия предполагаемого поручительства; и
- б) особые риски, которые по доступному кредитору информации могут лечь на поручителя в связи с финансовым положением должника.

(2) Если кредитор знает или имеет основания знать о том, что в силу доверительных и конфиденциальных отношений между должником и поручителем существует значительный риск того, что поручитель действует несвободно или на основе недостоверной информации, кредитор обязан убедиться в том, что поручитель получил независимую консультацию. Способы установления факта, что поручитель получил независимые консультации, устанавливаются Правительством.

(3) Если информация, требуемая положениями ч. (1) или, по обстоятельствам, независимые консультации, требуемые положениями ч. (2), не были предоставлены поручителю как минимум за пять дней до даты подписания поручителем оферты поручительства или поручительства, такая оферта может быть отозвана, или поручительство аннулировано поручителем в пределах разумного срока после получения информации или независимой консультации. Для этих целей, если иное не следует из обстоятельств, пять дней рассматриваются в качестве разумного срока.

(4) Если в нарушение положений ч. (1) или (2), не предоставлено никакой информации или независимой консультации, оферта может быть отозвана, а договор – расторгнут поручителем в любое время.

(5) В случае если поручитель отзывает свою оферту или расторгает договор поручительства на основании положений предыдущих частей настоящей статьи, возврат полученного сторонами осуществляется согласно законодательным положениям о необоснованном обогащении.

(6) Положения настоящей статьи не применяются, если юридическая сделка, посредством которой принято поручительство, заключена в нотариально удостоверенной форме.

Статья 1178². Содержание ответственности поручителя

(1) Если не установлена максимальная сумма поручительства, будь то универсальное поручительство или нет, считается, что обязательство поручителя ограничено максимальной суммой основного обеспечительного обязательства на момент принятия поручительства. Такое поручительство будет покрывать проценты, комиссии, возмещения убытков, в том числе в виде пени и любые расходы, связанные с основным обеспечительным обязательством, только если они были четко оговорены.

(2) Обязательство поручителя считается субсидиарным в целях положений ст. 1157, если прямо не оговорено иное.

Статья 1178³. Обязанность кредитора ежегодно предоставлять информацию

(1) С учетом согласия должника кредитор обязан ежегодно информировать поручителя о сумме основного долга, процентах и других дополнительных обязательствах должника, на которые распространяется действие обеспечения, на дату предоставления информации. Согласие должника является безотзывным.

(2) Положения ч. (3) и (4) ст. 1158 применяются с соответствующими особенностями.

Статья 1178⁴. Право ограничить поручительство со сроком действия

(1) Поручитель, предоставивший обеспечение, сфера действия которого ограничена обязательствами, уже возникшими или подлежащими исполнению в течение установленного соглашением сторон срока действия, вправе в течение трех лет с момента вступления обеспечения в силу ограничить его действие, уведомив об этом кредитора не менее чем за три месяца. Предыдущее предложение не применяется в том случае, если поручительство распространяется на конкретные обязательства или обязательства, возникающие из конкретных договоров. Кредитор обязан немедленно сообщить должнику о получении от поручителя уведомления об ограничении обеспечения.

(2) В силу уведомления сфера действия обеспечения ограничивается в соответствии с положениями ч. (2) ст. 1160.»

574.Главу XXI признать утратившей силу.

575.В статье 1183:

1) в заголовке, слово «расторжение» заменить словом «расторжение договора обратной силой»;

2) в части (1) и части (2), слово «расторгнут» заменить словом «расторгнут обратной силой».

576.XXIII глава будет иметь следующее содержание:

„Глава XXIII

ДОГОВОРЫ О РАЗМЕЩЕНИИ НА РЫНКЕ ТОВАРОВ ДРУГИХ ЛИЦ

Раздел 1

Общие положения

Статья 1199. Сфера применения

(1) Положения настоящего раздела применяются к договору коммерческого агентства, договору комиссии, франчайзинговому договору и дистрибьюторскому соглашению.

(2) Положения настоящего раздела также применяются к другим договорам, в соответствии с которыми сторона, осуществляющая независимую деятельность, обязуется использовать навыки и усилия для продвижения продуктов другой стороны. Они не применяются к тем договорам, где сторона, которая обязуется разместить товар на рынок:

а) имеет полномочия, в качестве работника, заключать договоры, обязывающие другую сторону;

б) имеет право, будучи партнером, заключать договора, обязывающие своих партнеров;

с) является администратором или ликвидатором процесса реорганизации или ликвидации в процессе несостоятельности;

д) работает на товарных биржах.

(3) В используемых положениях настоящей главы, под продуктами подразумеваются, при необходимости, товары, работы или услуги.

(4) При наличии расхождений между некоторыми правовыми положениями:

а) положения настоящей главы имеют преимущественную силу над правовыми положениями о мандате; и

б) положения разделов 2, 3 и 5 настоящей главы имеют преимущественную силу над положениями следующих статей настоящего раздела.

Статья 1200. Обязанность информирования перед заключением договора

Сторона, которая ведет переговоры о заключении договора, обязуется предоставить другой стороне в разумные сроки, до заключения договора, и в соответствии с требованиями хорошей коммерческой практики, достаточно информации, позволяющую другой стороне принять решение, будучи достаточно информированной, о заключении или отказе заключить договор такого типа и в соответствии с предлагаемыми условиями.

Статья 1201. Обязанность сотрудничества

Стороны договора обязуются активно и лояльно сотрудничать и координировать свои усилия для достижения целей договора.

Статья 1202. Обязанность информирования во время исполнения договора

В течение срока действия договора каждая сторона должна своевременно предоставлять всю информацию, которую имеет, другой стороне для достижения целей договора.

Статья 1203. Обязанность сохранения конфиденциальности

(1) Сторона, получающая конфиденциальную информацию от другой стороны, должна сохранять конфиденциальность информации и не разглашать ее третьей стороне, как в течение срока действия договора, так и после его прекращения.

(2) Сторона, получающая конфиденциальную информацию от другой стороны, обязуется не использовать ее для иных целей, чем в соответствии с целями договора.

(3) Информация, которая уже принадлежит стороне или была публично разглашена или которая обязательно должна быть разглашена клиентам в ходе коммерческой деятельности, не является конфиденциальной информацией для целей применения настоящей статьи

Статья 1204. Прекращение действия в случае договора, заключенного на определенный срок

Сторона имеет право не продлевать договор, заключенный на определенный срок. Если сторона уведомила в течение разумного срока о намерении продлить договор, договор будет продлен на неопределенный срок, если только другая сторона не уведомила, не позднее, чем в разумные сроки до истечения срока действия договора, о том, что не желает продлевать договор.

Статья 1205. Прекращение действия в случае договора, заключенного на неопределенный срок

(1) Каждая из сторон договора, заключенного на неопределенный срок, имеет право расторгнуть договор, уведомив другую сторону.

(2) Если в уведомлении предусматривается, что расторжение произойдет по истечении разумного срока, обязанность о возмещении убытков в соответствии с положениями ст. 1206, не установлено. Если в уведомлении предусматривается немедленное расторжение или расторжение по истечении разумных сроков, убытки будут выплачиваться в соответствии с этой статьей.

(3) При определении характера разумного срока будут учитываться, в частности, следующие факторы:

- a) срок действия договорных отношений;
- b) сделанные разумные инвестиции;
- c) время, необходимое для поиска разумной альтернативы; и
- d) практика.

(4) Предусматривается разумный срок предварительного уведомления за один месяц за каждый год договорных отношений, но не более 36 месяцев.

(5) Принципал, комитент, франчайзер или поставщик обязаны соблюдать срок уведомления не менее 1 месяца в течение первого года, 2 месяцев в течение второго года, 3 месяцев в течение третьего года, 4 месяцев в течение четвертого года, 5 месяцев в течение пятого года и 6 месяцев в течение шестого и других последующих лет пока будут продолжаться договорные отношения. Любая статья, противоречащая этому параграфу, считается недействительной.

(6) Соглашения, в которых установлены более длительные сроки, чем те, которые предусмотрены в пунктах (4) и (5) действительны, если сроки, которые должны соблюдаться принципалом, комитентом, франчайзером или поставщиком не короче сроков, которые должны соблюдаться коммерческим агентом, комиссионером, франчайзи или дистрибьютором.

(7) Что касается договоров, подпадающих под сферу действия настоящего раздела, то положения настоящей статьи заменяют положения, изложенные в положениях ст. 720⁸.

Статья 1206. Возмещения за расторжение договора без соблюдения сроков уведомления

(1) Если одна сторона заявляет о расторжении договора в соответствии с положениями ст. 1205 и не соблюдает разумных сроков уведомления, другая сторона имеет право на возмещение ущерба.

(2) Возмещение будет равно сумме, которая была бы получена другой стороной за дополнительный период, в течение которого договорные отношения продолжались бы, если бы соблюдался разумный срок уведомления.

(3) Предполагается, что годовая прибыль должна быть равна средней прибыли, полученной потерпевшей стороной на основании договора в течение последних 3 предшествующих лет или, если договорные отношения продолжались меньше, в течение фактического срока действия.

(4) Правовые положения о праве на возмещение за неисполнение обязанностей применяются должным образом.

Статья 1207. Расторжение за неисполнение

Пункт, в соответствии с которым сторона может заявить о расторжении договора из-за неисполнения договорных обязанностей, которые не считаются существенными, согласно закону, становится недействительным.

Статья 1208. Возмещение ущерба деловой репутации

(1) Если договор прекращает свое действие по какой-либо причине (в том числе из-за расторжения любой из сторон на основе существенного неисполнения), одна сторона имеет право получить возмещение за ущерб деловой репутации от другой стороны в той мере, в которой:

а) первая сторона существенно увеличила объем коммерческой деятельности другой стороны и другая сторона продолжает получать значительные выгоды от этой коммерческой деятельности; и

б) выплата возмещения является разумной.

(2) Выплата возмещения не препятствует любой из сторон требовать возмещения убытков в соответствии со ст. 1206.

Статья 1209. Запасы, запасные части и материалы

Если договор является недействительным или прекращен по инициативе одной из сторон, сторона, чей товар размещен на рынок, обязана выкупить запасы, запасные части и материалы, остающиеся у другой стороны, по разумной цене, если только другая сторона не перепродала их.

Статья 1210. Право удержания

Чтобы гарантировать свои права на вознаграждение, выплату ущерба и возмещение, сторона, размещающая свой товар на рынок, имеет право на удержание движимых активов другой стороны, которая вступила во владения по договору, до тех пор, пока другая сторона не будет выполнять свои обязанности.

Статья 1211. Подписанный акт доступный по требованию

Каждая сторона имеет право получить от другой стороны, по запросу, согласованные условия договора в текстовой форме или на прочном носителе информации. Любая другая статья является недействительной.

Статья 1211¹. Обязательство неконкурентности

(1) Договор может запрещать или ограничивать действия стороны, поставляющей продукцию другой стороны, после прекращения договорных отношений, деятельность, которых конкурирует с деятельностью другой стороны (обязательство неконкурентности).

(2) Обязательство неконкурентности действует, если:

а) согласовано в текстовой форме или на прочном носителе информации;

б) относится к территории или категории клиентов и территории и к типам продуктов, которые являются предметом договора;

с) не нарушает положения законодательства о конкуренции.

(3) обязательство неконкурентности не может длиться более двух лет после прекращения договорных отношений.

(4) Любое договорное условие, противоречащее положениям пунктов (2) и (3) становится недействительным.

Раздел 2 Коммерческое агентство

Статья 1212. Договор коммерческого агентства

(1) По договору коммерческого агентства сторона (коммерческий агент) обязуется действовать на постоянной основе в качестве посредника, который осуществляет независимый бизнес, для проведения переговоров или заключения договоров от имени другой стороны (принципала), а принципал обязуется выплачивать вознаграждение за эти виды деятельности.

(2) Любое вознаграждение, которое полностью или частично зависит от количества или стоимости договоров, считается комиссионным вознаграждением.

Статья 1213. Обязанности коммерческого агента вести переговоры и заключать договоры

(1) Коммерческий агент обязуется прилагать необходимые усилия для ведения переговоров от имени принципала, и заключения договоров, в отношении которых коммерческий агент получил инструкции по их заключению.

(2) Коммерческий агент обязуется следовать разумным указаниям принципала, если они не оказывают существенного влияния на независимость коммерческого агента.

Статья 1214. Информирование коммерческого агента в ходе выполнения своей деятельности

В соответствии с обязанностью коммерческого агента об информировании, предусмотренной положениями ст. 1202, он обязан предоставлять принципалу информацию, в частности, о:

- а) договорах, согласованных или заключенных;
- б) рыночных условиях;
- в) платежеспособности и других характеристиках клиента.

Статья 1215. Ведение учета коммерческим агентом

(1) Коммерческий агент обязан вести надлежащий учет договоров, согласованных или заключенных от имени принципала.

(2) Если коммерческий агент представляет более, чем одного принципала, то этот коммерческий агент должен вести независимый учет для каждого принципала.

(3) Если у принципала имеются важные причины усомниться в том, что коммерческий агент ведет адекватный учет, коммерческий агент обязан обеспечить независимому бухгалтеру разумный доступ к записям учета коммерческого агента по просьбе принципала. Принципал обязан оплатить услуги независимого бухгалтера.

Статья 1216. Право на комиссионное вознаграждение коммерческого агентства

(1) Коммерческий агент имеет право взыскать комиссию за любой договор с клиентом в период коммерческого агентского соглашения, если договор был заключен:

- а) в результате усилий коммерческого агента;
- б) с третьей стороной, которая ранее привлекалась коммерческим агентом в качестве клиента принципала в договорах такого же рода; или
- в) с клиентом в определенной географической области или с группой клиентов, которые были доверены коммерческому агенту.

(2) Право на комиссионное вознаграждение, предусмотренное положениями части (1) появляется:

- а) если принципал выполнил или должен был выполнить свои обязанности принципала, вытекающие из договора;
- б) если клиент выполнил обязанности клиента, вытекающие из договора, или обоснованно приостановил выполнение договора.

(3) Любое условие, которое искажает положения ч. (2) и п. b) в ущерб коммерческому агенту становится недействительным.

Статья 1217. Право на комиссионное вознаграждение после прекращения действия коммерческого агентского соглашения

(1) Коммерческий агент имеет право на комиссионное вознаграждение за любой договор с клиентом после прекращения действия коммерческого агентского соглашения:

а) если договор, заключенный с клиентом, в значительной степени является результатом усилий коммерческого агента в период коммерческого агентского соглашения, и договор клиента был заключен в разумные сроки после прекращения действия коммерческого агентского соглашения; или

б) если условия, предусмотренные положениями ст. 1216 ч. (1) и (2) были выполнены, но договор с клиентом не был заключен в период коммерческого агентского соглашения, а предложение клиента было получено принципалом или коммерческим агентом до прекращения действия коммерческого агентского соглашения.

(2) Право на комиссионное вознаграждение, предусмотренное положениями ч. (1) появляется:

а) если принципал выполнил или должен был выполнить свои обязанности принципала, вытекающие из договора; или

б) если клиент выполнил обязанности клиента, вытекающие из договора, или обоснованно приостановил выполнение договора.

(3) Любое условие, которое искажает положения ч. (2) и п. b) в ущерб коммерческому агенту, становится недействительным.

(4) Коммерческий агент не имеет права на комиссионное вознаграждение, предусмотренное положениями ст. 1216, если предыдущий коммерческий агент имеет право на это комиссионное вознаграждение в соответствии с настоящей статьей, за исключением случая, когда было бы справедливым поделить комиссионное вознаграждение между двумя агентами.

Статья 1218. Срок действия комиссионного вознаграждения

(1) Принципал обязан выплатить агенту комиссионное вознаграждение не позднее, чем в последний день месяца, следующего за кварталом, в котором агент получил право на комиссионное вознаграждение.

(2) Любое условие, которое искажает положения ч. (1) в ущерб коммерческому агенту, становится недействительным.

Статья 1219. Прекращение права на комиссионное вознаграждение

(1) Условие, по которому прекращается право коммерческого агента на комиссионное вознаграждение за заключение договора с клиентом, имеет силу только в той мере, в какой оно предусматривает прекращение на том основании, что договорные обязанности клиента не выполняются по причине, по которой принципал не несет ответственности.

(2) При прекращении права коммерческого агента на комиссионное вознаграждение, коммерческий агент обязан возместить комиссионное вознаграждение, которое уже было получено.

(3) Любое условие, которое искажает положения ч. (1) в ущерб коммерческому агенту, становится недействительным.

Статья 1220. Обязанность принципала предоставлять информацию

(1) В соответствии с обязанностью принципала предоставлять информацию в соответствии с положениями ст. 1202, он, в частности, обязан предоставлять информацию о характеристиках продукции, а также о ценах и условиях продажи или покупки.

(2) Принципал обязан предоставлять в разумные сроки информацию коммерческому агенту в отношении:

а) принятия или отказа принципалом договора, заключенного коммерческим агентом от имени принципала; и

б) любого невыполнения обязательств, вытекающих из договора, согласованного или заключенного коммерческим агентом от имени принципала.

(3) Принципал обязан информировать коммерческого агента в течение разумного срока, когда принципал предвидит, что объем договоров, который он сможет заключить, будет значительно ниже, чем объем, который коммерческий агент может реально ожидать. Предполагается, что принципал предвидел то, что он мог реально предвидеть.

(4) Принципал обязан передать коммерческому агенту в разумные сроки отчет о комиссионном вознаграждении, которое коммерческий агент имеет право получить. В этом отчете необходимо указать, как рассчитывалась сумма комиссионного вознаграждения. Для расчета комиссионного вознаграждения, принципал обязан предоставить, по просьбе коммерческого агента, выписку из ведения учета принципалом.

(5) Любое условие, которое искажает положения ч. (2)-(4) в ущерб коммерческому агенту, становится недействительным.

Статья 1221. Ведение учета принципалом

(1) Принципал обязан вести должный учет согласованных или заключенных договоров коммерческим агентом.

(2) Если у принципала есть более одного коммерческого агента, он обязан вести независимый учет для каждого коммерческого агента.

(3) Принципал обязан обеспечить независимому бухгалтеру разумный доступ к записям учета принципала по просьбе коммерческого агента:

а) если принципал не выполняет обязанностей, предусмотренных положениями ст. 1220 ч. (4); или

б) если коммерческий агент имеет веские причины для того, чтобы поставить под сомнение, что принципал ведет учет надлежащим образом.

Статья 1221¹. Размер компенсации

(1) Коммерческий агент имеет право получить компенсацию за ущерб деловой репутации, на основе положений ст. 1208, на сумму равную:

а) среднего комиссионного вознаграждения по договорам с новыми клиентами и увеличенного объема деловой активности с существующими клиентами, рассчитанного за последние 12 месяцев и умноженного на:

б) количество лет, в течение которых принципал, вероятно, будет продолжать пользоваться этими договорами в будущем.

(2) Сумма компенсации, полученной в результате этого расчета, должна быть скорректирована с учетом:

а) вероятного сокращения клиентов, исходя из среднего уровня миграции на территории коммерческого агента и

б) необходимого сокращения для предоплаты, на процентной основе, предусмотренной положениями ст. 585.

(3) В любом случае компенсация не может превышать вознаграждения в течение одного года, рассчитанного из среднегодового вознаграждения коммерческого агента за последние 5 лет, или, если договорные отношения длились менее 5 лет, в среднем по фактической продолжительности.

(4) Любое условие, которое искажает положения данной статьи в ущерб коммерческому агенту, становится недействительным.

Статья 1221². Условие del-credere

(1) Соглашение, согласно которому коммерческий агент гарантирует, что клиент будет платить цену продукции, являющейся предметом договора, согласованного или заключенного коммерческим агентом (условие del-credere), имеет силу только, если соглашение:

- а) имеется в текстовой форме или на прочном носителе информации;
- б) относится к определенным договорам, которые были согласованы или заключены коммерческим агентом или к конкретным договорам клиента, указанным в соглашении; и
- с) является приемлемым в отношении интересов сторон.

(2) Коммерческий агент имеет право на получение разумного комиссионного вознаграждения по договорам, к которым применяется гарантия del-credere (комиссия за делькредере).

Раздел 3

Профессиональный комиссионер

Статья 1221³. Общие положения о профессиональном комиссионере

(1) Профессиональным комиссионером (комиссионером) считается лицо, которое в рамках своей постоянной коммерческой деятельности, берет на себя обязательство заключать договоры или сделки с ценными бумагами от своего имени, но за счет другого лица (комитента).

(2) К деятельности комиссионера, не регулируемой нормами настоящей части, применяются правила о коммерческом агенте.

(3) Нормы, изложенные в договоре комиссии, применяются в отношении такого соглашения, если только положения настоящей главы не предусматривают иное.

Статья 1221⁴. Обязанности комиссионера

(1) Комиссионер обязан исполнять взятые на себя обязанности с усердием хорошего коммерсанта. Он должен соблюдать интересы комитента и выполнять данные им указания. (2) Комиссионер должен предоставлять комитенту всю необходимую информацию, в частности незамедлительно сообщать об исполнении комиссии. Он обязан представлять комитенту отчет об исполнении комиссии и передавать ему все необходимое для соответствующего исполнения.

(3) Комиссионер несет ответственность перед принципалом за исполнение правового соглашения, в случае, если, одновременно с уведомлением о выполнении комиссионного поручения он не укажет третью сторону, с которой заключил юридический договор комиссии.

Статья 1221⁵. Последствия несоблюдения инструкций комитента

Если комиссионер не следует указаниям комитента, он обязан восстановить причиненный ущерб. В то же время комитент имеет право не признавать последствия юридического акта, заключенного таким образом в отношении него.

Статья 1221⁶. Пределы цены

(1) В случае, когда комиссионер произвел продажу по цене ниже установленной или превысил цену, установленную для покупки, комитент, если он намерен отказаться от сделки как от совершенной не за его счет, должен заявить об этом незамедлительно после уведомления о совершении сделки. В противном случае отступление от определенной цены считается одобренным.

(2) Если комиссионер вместе с уведомлением о заключении соглашения заявляет, что он будет компенсировать разницу в цене, комитент не имеет права отклонить договор комиссии. Это не влияет на право комитента требовать компенсацию за ущерб, превышающий разницу в цене.

Статья 1221⁷. Заключение соглашения на более выгодных условиях

В случае, когда комиссионер совершил сделку на более выгодных условиях, чем установленные комитентом, выгода засчитывается в пользу комитента. Это правило действует, в частности, если цена, по которой комиссионер осуществил продажу, превышает цену, определенную комитентом как самую низкую, либо если покупная цена не достигает определенной комитентом наивысшей цены.

Статья 1221⁸. Вознаграждение комиссионера

(1) Если договор комиссии будет исполнен, комиссионер может потребовать уплаты комиссионного вознаграждения.

(2) Даже если договор комиссии не был исполнен, комиссионер по-прежнему имеет право на комиссионное вознаграждение, если это предусмотрено коммерческой практикой.

(3) Комиссионер может потребовать уплаты комиссионного вознаграждения, даже если исполнение заключенного им правового акта не состоялось, но это связано с виной комитента или с его личностью.

Статья 1221⁹. Поврежденный или имеющий недостатки товар

Если поступивший к комиссионеру товар поврежден или имеет недостатки, обнаруженные при осмотре, комиссионер обязан обеспечить доказательство состояния товара перевозчику и комитенту и незамедлительно сообщить об этом комитенту. В противном случае он обязан возместить причиненные в связи с этим убытки.

Статья 1221¹⁰. Ответственность комиссионера за товар

(1) Комиссионер несет ответственность за утерю или повреждение товара, находящегося под его охраной, если только утеря или повреждение не были вызваны обстоятельствами, которых нельзя было избежать стараниями хорошего профессионала.

(2) Комиссионер отвечает за то, что товар не застрахован, лишь в случае, если комитентом ему было дано указание осуществить страхование.

Статья 1221¹¹. Аванс и кредит при исполнении договора

(1) В случае предоставления третьей стороне аванса или кредита без согласия комитента, комиссионер действует на свой риск и страх.

(2) Если обычаи коммерческого оборота предусматривают возможность предоставления отсрочки уплаты покупной цены, при отсутствии иного указания со стороны комитента комиссионер также пользуется этим правом.

(3) Если, не наделенный полномочиями, комиссионер производит продажу в кредит, он обязан, в качестве должника, немедленно осуществить уплату покупной цены на счет комитента.

Статья 1221¹². Аналогичные договоры

Положения настоящего раздела применяются, если не предусмотрено иное, или если суть отчетов не показывает обратное, и если комиссионер, занимающийся своей коммерческой деятельностью, берет на себя обязанность совершать от своего имени за счет других лиц сделки, иные, чем те, которые упомянуты в положениях ст. 1221³ ч. (1).

Раздел 4 Франчайзинг

Статья 1221¹³. Договор франчайзинга

Согласно договору франчайзинга, одна сторона (франчайзер) предоставляет другой стороне (франчайзи), за плату, право осуществлять коммерческую деятельность (деятельность франшизы) в рамках, определенных франчайзером, на поставку определенных продуктов от имени и за счет франчайзи, и франчайзи имеет право и обязательство использовать торговое название, товарный знак или другие объекты интеллектуальной собственности, ноу-хау и методы коммерческой деятельности франчайзера.

Статья 1221¹⁴. Информирование до заключения договора

(1) В соответствии с обязательством франчайзера об информировании, предусмотренным положениями ст. 1202, он, в частности, обязан предоставить франчайзеру соответствующую и своевременную информацию относительно:

- a) предприятия и опыта франчайзера;
- b) соответствующих объектов прав интеллектуальной собственности;
- c) соответствующих характеристик ноу-хау;
- d) коммерческого сектора и рыночных условий;
- e) конкретных методов франшизы и ее осуществления;
- f) структуры и размера франчайзинговой сети
- g) комиссионных, роялти и любых других периодических платежей; и
- h) условий договора.

(2) Даже если несоблюдение положений части (1). франчайзером не вызвало ошибки, из-за которой, согласно закону, договор может быть аннулирован, франчайзи может требовать возмещения убытков, в соответствии с положениями ст. 233¹, если только у франчайзера не было оснований полагать, что информация была подходящей или своевременно предоставлялась.

(3) Любое условие, противоречащее положениям данной статьи, становится недействительным.

Статья 1221¹⁵. Обязанность сотрудничать

Статья договора франчайзинга, которая искажает положения ст. 1201 становится недействительной.

Статья 1221¹⁶. Право на объект интеллектуальной собственности и ноу-хау

(1) Франчайзер обязан:

a) предоставить франчайзи право использовать объекты прав на объект интеллектуальной собственности в объеме, необходимом для осуществления франчайзинговой деятельности.

b) прилагать разумные усилия для обеспечения бесперебойного и непрерывного осуществления этого права.

(2) В течение срока действия договора франчайзер обязуется предоставить франчайзи ноу-хау, необходимое для осуществления франчайзинговой деятельности.

(3) Любое условие, противоречащее положениям данной статьи, становится недействительным.

Статья 1221¹⁷. Поддержка

Франчайзер обязан:

- а) предоставить франчайзи помощь в виде учебных курсов, инструкций и консультаций в той мере, в какой это необходимо для осуществления франчайзинговой деятельности без каких-либо дополнительных затрат для франчайзи;
- б) оказывать помощь, отличную от предоставляемой в п. а) в той степени, в какой это реально требуется франчайзи по разумной цене.

Статья 1221¹⁸. Обеспечение

(1) Когда франчайзи обязуется принять продукты от франчайзера или от поставщика, назначенного франчайзером, франчайзер должен гарантировать, что продукты, заказанные франчайзи, были предоставлены в разумные сроки насколько это возможно, при условии, что заказ является разумным.

(2) Положения ч. (1) (1) применяются в случае, когда, франчайзи хоть и не обязан приобретать продукты у франчайзера или у поставщика, назначенного франчайзером, он на самом деле, вынужден это делать.

(3) Любое условие, противоречащее положениям данной статьи, становится недействительным.

Статья 1221¹⁹. Обязанность франчайзера информировать в ходе исполнения договора

В соответствии с обязанностью франчайзера информировать согласно положениям ст. 1202, он обязан, в частности, предоставлять информацию франчайзи в отношении:

- а) рыночных условий;
- б) коммерчески результатов франчайзинговой сети;
- с) характеристик продуктов;
- д) цен и сроков поставки продуктов;
- е) любых рекомендуемых цен и условий для повторной доставки продуктов клиентам;
- ф) соответствующих связей между франчайзером и клиентами на территории; и
- г) рекламных кампаниях.

Статья 1221²⁰. Предупреждение о пониженной мощности поставки

(1) Когда франчайзи обязуется принять продукты от франчайзера или от поставщика, назначенного франчайзером, франчайзер обязуется предупредить франчайзи в разумные сроки, когда франчайзер предвидит, что возможность франчайзера обеспечить или возможность назначенных поставщиков обеспечить будет значительно меньше возможностей, которые у франчайзи были основания ожидать. Предполагается, что франчайзер предвидел то, что франчайзер мог реально предвидеть.

(2) Положения части (1) также применяются к случаям, когда, хотя франчайзи не обязан по закону получать продукты от франчайзера или от поставщика, назначенного франчайзером, на деле он вынужден это сделать.

(3) Любое условие, противоречащее положениям данной статьи, в ущерб франчайзи становится недействительным.

Статья 1221²¹. Сетевая репутация и реклама

(1) Франчайзер обязуется прилагать разумные усилия для поощрения и поддержки репутации франчайзинговой сети.

(2) В частности, франчайзер должен разрабатывать и координировать соответствующие рекламные кампании для продвижения франчайзинговой сети.

(3) Деятельность по поощрению и поддержанию репутации франчайзинговой сети будет проводиться без каких-либо дополнительных затрат для франчайзи.

Статья 1221²². Комиссии, роялти и другие регулярные платежи

(1) Франчайзи обязан заплатить франчайзеру комиссии, роялти и другие регулярные платежи, оговоренные в договоре.

(2) Если комиссии, роялти и другие регулярные платежи будут определяться в одностороннем порядке франчайзером, будут применены положения статьи 676.

Статья 1221²³. Обязательство франчайзи информировать в ходе исполнения договора

В соответствии с обязательством франчайзи предоставлять информацию в соответствии с положениями ст. 1202, он обязан, в частности, предоставить франчайзеру информацию относительно:

а) действия, возникшие, или, которые могут возникнуть со стороны третьих лиц, в отношении прав франчайзера на интеллектуальную собственность; и

б) нарушения третьими лицами прав франчайзера по объекту интеллектуальной собственности.

Статья 1221²⁴. Методы и принципы коммерческой деятельности

(1) Франчайзи обязуется:

а) прилагать разумные усилия для осуществления франчайзинговой деятельности в соответствии с методами коммерческой деятельности франчайзера.

б) следовать разумным инструкциям франчайзера в отношении методов коммерческой деятельности и поддержании репутации сети;

с) проявлять разумную осторожность, чтобы не навредить сети франчайзинга.

(2) Любое условие, противоречащее положениям данной статьи, становится недействительным.

Статья 1221²⁵. Инспекция

Франчайзи обязуется:

а) обеспечить франчайзеру разумный доступ к помещениям франчайзи, чтобы франчайзер мог проверить, соответствует ли франчайзи методам коммерческой деятельности и указаниям франчайзера;

б) обеспечить франчайзеру разумный доступ к учетным записям франчайзи.

Раздел 5 Дистрибуция

Статья 1221²⁶. Договор дистрибуции

(1) По договору дистрибуции одна сторона (поставщик) обязуется непрерывно предоставлять другой стороне (дистрибьютор) продукцию, а дистрибьютор обязуется покупать данную продукцию, или забирать и оплачивать ее и поставлять другим лицам от имени и за счет дистрибьютора.

(2) Договор эксклюзивной дистрибуции - это договор на поставку, по которому поставщик обязуется поставлять продукцию одному дистрибьютору на определенной территории или определенной группе клиентов.

(3) Договор селективной дистрибуции - это договор на поставку, по которому поставщик обязуется поставлять продукцию, прямо или косвенно, только выбранным дистрибьюторам на основе установленных критериев.

(4) Эксклюзивный договор купли-продажи - это договор на поставку, по которому дистрибьютор обязуется купить, или забрать продукцию и заплатить за нее только от поставщика или от лица, указанного поставщиком.

Статья 1221²⁷. Обязательство предоставлять рекламную продукцию и материалы и сохранять репутацию

Поставщик обязуется:

а) поставлять продукты, заказанные дистрибьютором, той мере, в которой это возможно, и при условии, что заказ будет разумным;

б) предлагать дистрибьютору по разумной цене все рекламные материалы, которыми обладает поставщик и, которые необходимы для надлежащего распространения и продвижения продуктов;

с) прилагать разумные усилия, чтобы не навредить репутации продуктов.

Статья 1221²⁸. Информирование поставщика в ходе исполнения договора

В соответствии с обязанностью поставщика об информировании, согласно положениям ст. 1202, поставщик обязуется предоставить дистрибьютору информацию относительно:

а) характеристик продуктов;

б) цен и условий поставок продуктов;

с) любых рекомендуемых цен и условий для повторной поставки продуктов клиентам;

д) любых соответствующих связей между поставщиком и клиентами; и

е) любых рекламных кампаниях, имеющих отношение к коммерческой деятельности.

Статья 1221²⁹. Предупреждение поставщика о низком объеме поставки

(1) Поставщик обязуется предупредить дистрибьютора в разумные сроки, когда поставщик предвидит, что объем поставки будет значительно ниже объема, который дистрибьютор имел все основания ожидать. Предполагается, что поставщик предвидел то, что он мог реально предвидеть.

(3) В эксклюзивных договорах купли-продажи любое условие, противоречащее положениям данной статьи, становится недействительным.

Статья 1221³⁰. Обязанности дистрибьютора в эксклюзивных договорах дистрибуции

(1) Дистрибьютор обязуется:

а) прилагать разумные усилия, насколько это возможно, для продвижения продуктов;

б) предупредить поставщика в разумные сроки, когда дистрибьютор предвидит, что объем его поставок будет значительно ниже объема, который поставщик имел все основания ожидать. Предполагается, что дистрибьютор предвидел то, что он мог реально предвидеть;

с) следовать разумным указаниям, данным поставщиком, которые направлены на обеспечение надлежащего распределения продуктов, или поддержание репутации или отличительных особенностей продуктов;

д) обеспечить поставщику разумный доступ к помещениям дистрибьютора, чтобы позволить поставщику проверить, следует ли дистрибьютор договорным стандартам и данным разумным инструкциям;

е) прилагать разумные усилия, чтобы не навредить репутации продуктов.

(2) В соответствии с обязанностью дистрибьютора об информировании, согласно положениям ст. 1202, дистрибьютор обязан предоставить поставщику информацию относительно:

а) действий, возникших или, которые могут возникнуть со стороны третьих лиц, в отношении прав поставщика на объекты интеллектуальной собственности; и

б) нарушений третьими лицами прав поставщика на объекты интеллектуальной собственности.

(3) Положения настоящей статьи применяются исключительно для договора эксклюзивной дистрибуции и договора селективной дистрибуции.

577. В статье 1222:

1) в части (1), после слов „денежную сумму” добавить слова „,Внесено в баланс депозитного счета, открытого на имя вкладчика, и”

2) дополнить часть (3) следующей формулировкой:

„(3) Положения настоящего раздела применяются соответствующим образом к договорам сбережений, заключенным ссудо-сберегательными ассоциациями с их членами, за исключением случаев, предусмотренных законом”.

578. В статье 1224 цифры „619” заменяются на „585”.

579. В статье 1227:

1) в части (1) слово „ничтожным” заменить словами „абсолютно не действительным”;

2) в части (3) слова „вклада до востребования” заменить словами „новые предложенные банком для соответствующего типа вклада”.

580. В статье 1228 слова „снятии наличности,” заменить словами „выдачи наличных денег”.

581. Дополнить статьей 1229¹ следующего содержания:

„Статья 1229¹. Владельцы счетов

(1) В случае, если счет был открыт более, чем одним владельцем (владельцы счетов), банк должен будет выполнять заказы, принимаемые всеми держателями счетов, если не предусмотрено, что согласия совладельца или нескольких владельцев достаточно для того, чтобы заказ имел юридическую силу.

(2) В случае, если предусмотрено, что нет необходимости в принятии всех совладельцев, договор может предусматривать некоторые ограничения в сумме или времени в отношении заказов, выданных совладельцем или совладельцами, уполномоченными принимать действительный заказ.

(3) Положения ч. (1) и (2) используются соответствующим образом и для изменения уполномоченных совладельцев или закрытия текущего счета.

(4) Положения настоящей статьи используются соответствующим образом и для банковских счетов иных, чем текущий счет.”.

582. Статья 1233:

- 1) заголовок статьи будет содержать следующее: „Расторжение договора текущего счета”;
- 2) в части (1) слово „расторгнут” заменяется словом „отозван”;
- 3) в части (2) слова „расторгнуть договор” заменяются словами „объявить об отзыве”, а слово „расторжения” заменяется словом „завершения”.

583. После статьи 1235 дополнить Разделом 2¹ следующего содержания:

**„Раздел 2¹
Трастовый счет**

Статья 1235¹. Трастовый счет

(1) Лицо, которое просит банк открыть текущий депозитный счет или другой банковский счет, может рассматриваться как доверенное лицо и просить, чтобы отметили, что счет, открытый на его имя будет трастовым счетом.

(2) Банк отмечает, что открытый счет является трастовым счетом, если заявитель предоставляет доказательства регистрации фидуциарных доказательств в реестре гарантий недвижимого имущества залога. Такого доказательства не требуется, если трастовый счет открывается банком от его имени, а также если владелец счета является:

- а) другим банком;
 - б) одной из форм осуществления профессии судебного пристава, нотариуса или адвоката;
 - в) центральным вкладчиком или фидуциарной компанией управляющей инвестициями и другим профессиональным участником, владеющим лицензиями на управление инвестициями, в соответствии с законодательством о рынке капитала.
- (3) В случаях, разрешенных законом или договором, доверительный управляющий может использовать один и тот же трастовый счет для хранения денежных сумм, полученных в рамках различных фидуциарных отношений.

Статья 1235². Договор ареста трастового счета

По договору ареста трастового счета, в обмен на согласованное вознаграждение банк берет на себя обязательство, в качестве доверенного лица, открыть трастовый счет (трастовый счет ареста) на свое имя, о получении от одной из сторон (плательщика) или от третьих лиц денежные суммы, депонированные наличными или переведенные со счетов других лиц, владеть ими и осуществлять перевод средств с трастового счета ареста другой стороне или третьей стороне (бенефициару) после выполнения условий, прямо предусмотренных договором фидуциарного изъятия.

Статья 1235³. Условия осуществления перевода

- (1) Договор ареста трастового счета должен обеспечить:
 - а) условия, по которым банк будет осуществлять перевод, сумму, подлежащую переводу, и бенефициара перевода или способ определения суммы и бенефициара;
 - б) сроки выполнения условий перевода, упомянутые в пункте а) (срок изъятия)
 - в) лицо, в пользу которого банк выплатит остаток трастового счета, если условия, указанные в пункте а) не будут выполнены до истечения срока ареста
- (2) В положениях части (1) п. а) условиями осуществления перевода могут быть:
 - а) предъявление банковского доказательства о заключении договора;
 - б) предъявление банку доказательства о владения имуществом;

с) предъявление банку доказательства окончательного какого-либо судебного решения, арбитражного или посреднического решения;

д) неинформирование банка о возникновении спора между сторонами, на основе каких-либо других существующих отношений между ними;

е) любое другое обстоятельство, в котором оговаривается, что это условие не противоречит обязательным правовым положениям, общественному порядку или нравственности.

(3) Банк может отказать изменить договор ареста трастового счета, включая продление сроков ареста до тех пор, пока кредиторы продолжают преследовать одну из сторон договора суммы денежных средств со своих счетов, открытых в этом банке.

Статья 1235⁴. Обязанности банка после получения доказательств выполнения условий

(1) Банк обязуется:

а) немедленно уведомить сторону о получении доказательств, полученных банком для подтверждения того, что условия перевода выполнены другой стороной;

б) немедленно уведомить стороны об осуществлении перевода; и

с) немедленно уведомить стороны об отказе в осуществлении перевода и изложить причину отказа.

(2) Банк обязуется осуществить перевод в пользу бенефициара только в том случае, если полученные доказательства соответствуют всем условиям, изложенным в договоре ареста трастового счета.

(3) Банк обязуется проверить, что условия соблюдены с осторожностью, ожидаемой от человека, в своей области деятельности.

(4) Банк обязан отказаться от осуществления перевода, если соответствующие условия не выполняются, в том числе:

а) если окажется неоспоримым по свидетельствам, имеющимся на дату проверки, что доказательства соблюдения условий, представленных банку, являются мошенническими;

б) если банк получил доказательство выполнения условий по истечении срока ареста.

Статья 1235⁵. Режим ареста

(1) Ни одна из сторон договора ареста трастового счета не имеет права давать банковские инструкции для совершения переводов с трастового счета ареста и даже отзывать фидуциарные полномочия банка иначе, чем в соответствии с четкими условиями, предусмотренными в договоре

(2) Любая из сторон может запросить у банка информацию о балансе трастового счета ареста и операциях, которые он выполняет.

(3) Денежные суммы, указанные на балансе трастового счета ареста, могут быть заложены банком с согласия всех сторон договора ареста трастового счета. В этом случае банк выполняет свои полномочия и обязанности, вытекающие из договора ареста трастового счета в той мере, в которой они не противоречат условиям, установленным залогом.

Статья 1235⁶. Заключение договора ареста трастового счета

(1) Если при выполнении условий перевода, банк не располагает достаточной информацией для осуществления перевода в пользу бенефициара, банк откроет текущий счет на имя бенефициара и перечислит сумму, причитающуюся ему.

(2) Если по истечении срока ареста, условия для передачи не были выполнены, банк не располагает достаточной информацией для оплаты остатка на трастовом счете в

пользу правомочного лица, банк откроет текущий счет на имя правомочного лица, и перечислит сумму, причитающуюся этому лицу.

(3) В случае, предусмотренном положениями части (1) или (2), банк откроет трастовый счет ареста и сообщит сторонам трастового счета ареста о выполненных операциях.

Статья 1235⁷. Применение положений настоящего раздела

(1) Положения настоящего раздела дополняются правовыми положениями, касающимися доверенного лица.

(2) Положения ст. 1235²-1235⁷ части (1) будут применяться соответственно, когда трастовый счет, открытый лицом, отличным от банка, используется для предоставления обычных услуг по аресту. ”.

584.Статья 1236 дополняется частью (4) со следующим содержанием:

„(4) Положения настоящего раздела применяются должным образом и для кредитов, предоставляемых другими лицами, которые предусмотрены положениями ст. 869ч. (2). ”.

585. Статья 1237:

1) часть (2) признать утратившей силу;

2) в части (3), после слов „динамики рынка”, дополнить словами „банковские и небанковские финансовые учреждения,”, а слово „правил” заменить словом „принципов”.

586. Статья 1240:

1) в части (1) текст „(залога)”и „(поручительства)” заменить текстом „(включая залог)”и, соответственно, „(включая поручительство)”;

2) в части (2) слова „расторгнуть договор” заменить словами „объявить о расторжении кредитного договора”.

587.Статья 1241:

1) в части (1) п. b) слова „предъявленные банком” заменить словами „предусмотренные кредитным договором”;

2) часть (2) дополнить словами „или рассрочку, подлежащую предоставлению”.

588. Статья 1242:

1) заголовок статьи будет содержать следующее содержание: „отзыв кредитного договора”;

2) в части (1) слово „расторгнуть” заменить словом „отозвать”;

3) в части (2) слово „Расторжение” заменить словом „Отзыв”;

4) в части (3) слова „заявить о расторжении” заменить словами „объявить об отзыве”;

5) в части (4) слово „расторгнуть” заменить словом „отозвать”;

6) в части (5) слово „Расторжение” заменить словом „Отзыв”.

589.Статья 1243 изменится и будет иметь следующее содержание:

„Статья 1243. Ответственность должника

(1) В случае расторжения кредитного соглашения за необоснованное невыполнение обязанностей должником, банк не вправе требовать уплаты процентных ставок, которые он должен выплатить, в связи с досрочным расторжением кредитного договора. Это правило не мешает банку потребовать возмещения за ущерб, причиненный положениями части (2) и, где это уместно, положений о невыполнении обязанностей.

(2) Правовые положения об уголовной ответственности остаются применимыми.”.

590. Статья 1245:

1) в части (1), после слова „возмещает” дополнить словами „полностью или частично”;

2) часть (2) изменится и будет иметь следующее содержание:

„(2) Стороны могут договориться о предоплате комиссион, посредством которого будет возмещен ущерб, вызванный досрочным погашением. ”.

591. Статья 1246:

1) часть (2) будет иметь следующее содержание:

„(2) Если текст банковской гарантии предусматривает, в прямом смысле, что она регулируется определенными обычаями и унифицированными опубликованными правилами, положения настоящего Кодекса применяются только в той мере, в какой это не противоречит этим правилам и обычаям.”.

3) Части (3) и (4) признать утратившими силу.

592. Статьи 1247 и 1248 будут иметь следующее содержание:

„Статья 1247. Правовой режим банковской гарантии

(1) Если иное не было явно предусмотрено и не было однозначно указано в тексте банковской гарантии, банковская гарантия считается автономной личной гарантией по первому требованию, принятой односторонним правовым актом.

(2) Правовые положения о личных гарантиях применяются соответствующим образом.

Статья 1248. Договор о выдаче банковской гарантии

(1) Права и обязанности доверителя и гаранта о вознаграждении гаранта, выдаче банковской гарантии, ее исполнении, право регресса гаранта и другие связанные с этим вопросы, могут быть согласованы договором между доверителем и гарантом (договор о выдаче банковской гарантии).

(2) Требования гаранта в отношении доверителя могут быть гарантированы реальными и личными гарантиями.

(3) Гарант и доверитель не могут полагаться на бенефициара на основании договора о выдаче банковской гарантии.”.

593. Статьи 1249-1255 признать утратившими силу.

594. Статья 1256 дополняется частью (3), со следующим содержанием:

„(3) Положения настоящего раздела применяются соответственно к платежным поручениям, данным поставщику платежных услуг, отличному от банка”.

595. В статье 1272 ч. (3), слова „утрата дееспособности” заменить словами „принятие мер правовой защиты от”.

596. Статья 1278:

- 1) заголовок статьи будет иметь следующее содержание: „Препятствие”;
- 2) в частях (1)-(3) слова „форс-мажорное событие” заменить словами „препятствие, предусмотренное положениями ст. 605”.

597. Статья 1280 дополняется частью (4) со следующим содержанием:

„(4) В тех случаях, когда текст аккредитива прямо предусматривает, что он регулируется определенными обычаями и унифицированными опубликованными правилами, положения настоящего Кодекса применяются только в той мере, в какой это не противоречит этим правилам и обычаям.”.

598. Статья 1281 будет иметь следующее содержание:

„Статья 1281. Безотзывность аккредитива

- (1) Аккредитив является безотзывным.
- (2) Аккредитив является твердым обязательством банка-эмитента, при условии, если оговоренные документы будут представлены в назначенный банк или в банк-эмитент и будут соответствовать срокам и условиям аккредитива. Аккредитив может быть изменен или отозван без согласия банка-эмитента, подтверждающего банка, если существует, и бенефициара только в случаях предусмотренных настоящим Кодексом.”.

599. В статье 1283 части (1), слово „безотзывного” исключается.

600. Статья 1285 дополняется частью (5) со следующим содержанием:

„(5) В случае, если в тексте документарного инкассо предусматривается, что он регулируется определенными обычаями и унифицированными опубликованными правилами, положения настоящего Кодекса применяются только в той мере, в какой это не противоречит этим правилам и обычаям.”.

601. Статья 1289 часть (2):

- 1) после слова „вещи” дополнить словом „работы”, а слова „предоставленные коммерческими предприятиями” заменить словами „предоставляемых”;
- 2) последнее предложение отменяется.

602. Глава XXVI будет иметь следующее содержание:

„Глава XXVI СТРАХОВАНИЕ

Раздел 1

Общие положения о страховании

Статья 1301. Договор страхования

- (1) По договору страхования, одна сторона (страхователь) обязуется выплатить другой стороне (страховщику) страховой взнос, а страховщик обязуется заплатить страхователю, бенефициару страховки или, при необходимости, потерпевшей третьей

стороне, денежное пособие (страховой взнос), при наступлении страхового случая в период действия договора страхования.

(2) Любое условие, которое искажает положения данной главы в ущерб страхователя, страховщика или бенефициара, который является потребителем, становится недействительным.

Статья 1302. Классы и виды страхования

Классы и виды страхования устанавливаются специальным законом

Статья 1303. Фиксированная страховая сумма

(1) Фиксированная страховая сумма включает страхование жизни и другие виды страхования.

(2) В случае фиксированной страховой суммы, страховщик обязан заплатить фиксированную денежную сумму при наступлении страхового случая. Сумма, выплачиваемая страховщиком по этому страхованию, называется страховым возмещением.

(3) В фиксированной страховой сумме бенефициаром является лицо, в пользу которого выплачивается страховое возмещение.

(4) В случае множественного страхования, бенефициар имеет право на получение полной страховой выплаты по каждому заключенному договору.

Статья 1304. Множество субъектов

Договор страхования может предусматривать одного или нескольких страхователей, бенефициаров или застрахованных лиц.

Статья 1305. Сострахование

(1) Сострахование - это операция, при которой два или более страховщика покрывают один и тот же риск, каждый из которых принимает на себя долю этого риска.

(2) Каждый состраховщик несет ответственность перед страхователем только в пределах суммы, на которую он заключил договор.

Статья 1306. Перестрахование

(1) Подписав договор перестрахования:

а) перестраховщик получает взносы перестрахования в обмен на которые, в соответствии с принятыми обязательствами, он вносит свой вклад в страховое возмещение, которое платит перестраховщик при наступлении страхового случая, который является предметом перестрахования;

б). страховщик в качестве перестрахователя совершает уступку взноса перестрахования, взамен чего перестраховщик содействует, согласно принятым на себя обязанностям, выплате сумм, которые перестрахователь выплачивает при наступлении риска, составляющего предмет перестрахования.

Договор перестрахования имеет силу лишь в отношениях между страховщиком и перестраховщиком.

(2) Договор перестрахования имеет силу только между страховщиком и перестраховщиком

Статья 1307. Недопущение дискриминации

(1) Использование пола (включая беременность или материнство) как фактор расчета взноса и льгот не должно приводить к созданию различий в полученных

вносах и предоставленных льготах, за исключением случаев, предусмотренных нормативными актами в области страхования.

(2) Пол, состояние беременности, материнство, раса, цвет, национальность, этническое происхождение, язык, религия или убеждения, пол, мнение или политическая принадлежность не могут быть факторами, приводящими к различиям во взносах, получаемых от физических лиц и льгот, связанных с ними.

(3) Если договор страхования содержит условия, нарушающие требования положений ч. (1) или (2), они будут заменены законом о недискриминационных условиях. Любое другое условие является недействительным.

(4) Если договор страхования содержит условия, нарушающие требования положений ч. (1) или (2), страхователь имеет право на прекращение договора страхования. Уведомление о прекращении должно быть сообщено страховщику не позднее чем через 2 месяца после того, как страхователь узнал о нарушении.

Статья 1308. Страховой риск и страховой случай

(1) Страховой риск - это одно или несколько возможных будущих событий или явлений, но неопределенных, предусмотренных договором страхования, которым подвергаются жизнь, здоровье или наследие человека.

(2) Запрещено страхование:

- а) незаконных интересов;
- б) ущерба, понесенного при участии в лотереях, играх и ставках;
- с) любых расходов, к которым лицо может быть принуждено в целях освобождения заложников.

(3) Страховой случай заключается в создании страхового риска, который порождает обязательство страховщика выплатить пособие или страховое возмещение.

Статья 1309. Прекращение договора страхования

(1) Для прекращения договора страхования страхователь подает заявление страховщику или анкету (запрос страховщика) в письменном виде, с указанием его интереса к страхованию или устно заявляет, что он желает прекратить договор страхования. Устное заявление не освобождает от необходимости подачи письменного страхового заявления.

(2) Договор страхования заключается в письменной форме.

(3) Договор страхования состоит из заявления страхователя, страхового полиса, выданного страховщиком и общих условий, применимых страхованием, а также других договорных условий, включенных в содержание договора в соответствии с законом.

(4) Положения ч. (3) не влияют на право сторон составить единый документ в письменном виде, который будет охватывать весь договор страхования.

(5) Договор страхования не может быть доказан свидетелями, даже если есть начало письменных доказательств.

(6) Если страховые документы исчезли из-за события, находящегося вне контроля сторон и нет возможности получить дубликат, их существование и содержание могут быть доказаны любым из способов доказательств.

(7) Заключение договора страхования устанавливается страховым полисом или страховым сертификатом, выданным и подписанным страховщиком или по сопроводительному письму, составленному и подписанному брокером.

Статья 1310. Страховой полис

(1) Страховщик обязан предоставить страхователю подписанную им копию страхового полиса.

(2) В страховом полисе указывается:

- а) имя или название, место жительства или юридический адрес договаривающихся сторон;
 - б) где это необходимо, имя или название, место жительства или юридический адрес страхователя и / или выгодоприобретателя;
 - с) где это необходимо, название и юридический адрес страхового агента;
 - д) предмет страхования;
 - е) риски, которые покрываются;
 - ф) срок договора страхования (продолжительность страхования) и страховой период;
 - г) страховая сумма и, если это согласовано, часть ущерба, который страховщик не возмещает (франшиза);
 - h) страховой взнос, место и сроки оплаты;
 - і) другие данные, в соответствии с законом или соглашением между сторонами.
- (3) В случае, предусмотренном положениями ст. 1309 ч. (4), уплата страховщику страховой премии или какого-либо взноса, засчитывается страхователем договора страхования.

Статья 1311. Обязанности передачи документов

- (1) Страховщик обязуется передать, вместе со страховым полисом, копии заявления страхователя.
- (2) Если условия страхового полиса отличаются от условий по заявлению страхователя или любого предварительного соглашения между сторонами, в случае если страховщик уведомил страхователя, выделив жирным шрифтом, о праве на возражение против различий, упомянутых в полисе, будет считаться, что держатель полиса согласился с явно указанными различиями в полисе, если он не возражает в течение одного месяца с момента получения полиса.
- (3) Страховщик обязан доказать, что страхователь получил документы, предоставленные страховщиком.

Статья 1312. Определение прав и обязанностей в случае взаимного страхования

- (1) Физические лица могут страховать свое имущество на принципах взаимности, путем объединения, на основе добровольного согласия в компаниях взаимного страхования.
- (2) Свидетельство об участии в компании по взаимному страхованию может определять права и обязанности членов, со ссылкой на документ об учреждении компании.
- (3) Каждый член имеет право получить копию документа об учреждении компании.

Статья 1313. Возможность выдвижения возражений

Если страховой полис выдается на предъявителя или по требованию, страховщик вправе выдвигать против владельца полиса возражения, которые он мог бы представить первичному страхователю. Возражения не могут быть выдвинуты, если владелец полиса уведомил страховщика об уступке прав, вытекающих из страхования, а страховщик не представил ему без промедления имеющиеся возражения.

Статья 1314. Срок страхования и продолжительность страхования

- (1) Страхование начинается с момента уплаты страхового взноса или внесения его первого платежа и прекращается в двадцать четыре часа последнего дня установленного для страхования срока, если законом или договором не предусмотрено иное.

(2) Если статья предусматривает, что период страхования начинается в определенный день до заключения договора (ретроспективное страхование), такая статья является действительной при условии, что стороны не знали на момент заключения договора, о наступлении страхового случая. Если в тот момент страхователь знал о наступлении страхового случая, страховщик не обязан возместить этот случай.

(3) Если договор страхования заключается на срок более 5 лет, каждая сторона имеет право на прекращение страхования в конце пятого года или каждого из следующих лет, при соблюдении периода уведомления за 3 месяца.

(4) В случае договоров, заключенных на неограниченный срок, каждая сторона имеет право расторгнуть договор страхования, соблюдая срок уведомления не менее одного месяца и не более 3 месяцев.

(5) Соглашение, согласно которому договор страхования считается продленным, по умолчанию, в течение периода, превышающего один год, считается недействительным.

(6) Страховой период - это период времени, в течение которого страховщик несет ответственность, и, за который устанавливается страховой взнос.

Статья 1315. Увеличение страхового взноса

В случае увеличения страховщиком страхового взноса на основании условия договора об актуализации страхового взноса страхователь вправе расторгнуть договор с соблюдением срока предварительного уведомления, составляющего один месяц. Увеличения не более 10% страхового взноса не дают права на расторжение, если страхователь профессионал.

Статья 1316. Обязанности об информировании

(1) При заключении договора, страхователь должен сообщить страховщику об обстоятельствах, которые известны или должны быть известны и, которые являются предметом четких и точных вопросов, заданных страховщиком.

(2) Обстоятельства, предусмотренные положениями части (1) включают и те, которые лицо, подлежащее страхованию, знает или должен знать.

Статья 1317. Нарушение обязанностей об информировании

(1) Если страхователь нарушил свои обязанности, предусмотренные в положениях ст. 1316, в соответствии с положениями настоящей статьи, страховщик вправе предложить разумное изменение условий договора или имеет право объявить о расторжении договора страхования. Для этого страховщик обязан уведомить о своем намерении, в письменной форме, в сопровождении информации о правовых последствиях его решения, в течение 1 месяца после того, как он узнал или, после того, как появились признаки нарушения обязательств в соответствии с положениями ст. 1316.

(2) Если страховщик предлагает разумное изменение, договор будет продолжаться на основе предлагаемого изменения, если страхователь не отклонит предложение в течение 1 месяца с момента получения уведомления, предусмотренного положениями ч. (1) второе предложение. В этом случае страховщик имеет право расторгнуть договор страхования в течение одного месяца с момента получения письменного уведомления о расторжении со стороны страхователя.

(3) Страховщик не имеет права расторгнуть договор страхования, если страхователь нарушил обязанности предусмотренные в положениях ст. 1316 при отсутствии вины, за исключением случая, если страховщик докажет, что он не заключил бы договор страхования, если бы знал эту информацию.

(4) Расторжение договора страхования вступает в силу по истечении 1 месяца после получения уведомления о расторжении, предусмотренном положениями ч. (2) страхователем. Изменения вступают в силу по согласованию сторон.

(5) Если страховой случай вызван элементом риска, подпадающим под обязанности, предусмотренные в положениях ст. 1316, но не разглашенном, а страховой случай наступает до вступления расторжения или изменения в силу, страховщик не несет никаких обязанностей по возмещению или компенсации по данному случаю, если он докажет, что он не заключил бы договор страхования, если бы знал эту информацию. Однако, если бы страховщик заключил договор с более высоким взносом или на других условиях, возмещение или пособие выплачивались бы пропорционально или в соответствии с различными условиями.

Статья 1318. Исключение ответственности за нарушение обязанности об информировании

Последствия, предусмотренные положениями ст. 1317 не применяются в отношении:

- a) вопросов, которые остались без ответа или представленной информации, которая была явно неполной или неточной;
- b) информации, которая должна была быть раскрыта, или неправильно предоставленной информации, которая не являлась существенной для принятия разумного решения страховщиком о заключении договора в целом или заключении его на этих условиях;
- c) информации, которую страховщик предоставил подрядчику, полагая, что он не должен быть раскрыт;
- d) информации, которую страховщик знал или должен был знать.

Статья 1319. Злой умысел

(1) Положения ст. 1317 и 1318 не мешают страховщику требовать признания недействительности договора страхования по злому умыслу. В этом случае срок исковой давности составляет 3 месяца с даты, когда страховщик узнал о злом умысле.

(2) Страховщик не обязан возратить взносы, полученные по договору страхования, на основании злого умысла.

Статья 1320. Другая информация

Положения ст. 1317-1319 применяются должным образом и в отношении информации, предоставленной страхователем, на момент заключения договора страхования, в дополнение к информации, требуемой согласно положениям ст. 1316.

Статья 1321. Меры предосторожности

(1) В условии договора страхования предусматриваются меры предосторожности тогда, когда это условие, сформулированное как обязанности или как условие выплаты пособия или возмещения страховщиком, требует от страхователя или застрахованного, до наступления страхового случая, выполнить или воздержаться от определенных действий, не связанных с выплатой страхового взноса.

(2) Если договор страхования предусматривает, что в случае невыполнения мер предосторожности, страховщик имеет право расторгнуть договор страхования, тогда соответствующая статья может быть отозвана только в том случае, если страхователь или, в зависимости от обстоятельств, застрахованное лицо не выполнил их с целью причинения ущерба или серьезных проступков, но зная, что существует вероятность того, что ущерб будет нанесен. Страховщик лишен права расторжения, если он не

использовал его в течение одного месяца, с того момента, как он обнаружил или появились признаки того, что меры предосторожности не были выполнены.

(3) Если договор страхования предусматривает, что в случае невыполнения мер предосторожности, страховщик полностью или частично освобожден от ответственности, тогда на эту статью можно полагаться только в той степени, в которой был причинен ущерб из-за не выполнения ее страхователем, или, в зависимости от обстоятельств, застрахованным лицом с целью причинения ущерба или серьезных проступков, если знал или должен был знать, что существует вероятность того, что ущерб будет нанесен.

(4) Страхователь, или, в зависимости от обстоятельств, застрахованное лицо имеет право на страховое возмещение или пособие даже когда причинен ущерб по неосторожности, не соблюдая меры предосторожности. Статья, исключая ответственность страхователя, или, в зависимости от обстоятельств, застрахованного лица, за несоблюдение меры предосторожности, может быть отозвана, если она четко выражена.

Статья 1322. Увеличение риска

(1) Если договор страхования включает статью об увеличении страхового риска, статья может быть использовано только в случае существенного увеличения риска и является риском, предусмотренным договором страхования.

(2) Если статья об увеличении страхового риска обязывает страхователя, или, в зависимости от обстоятельств, застрахованное лицо, выгодоприобретателя информировать об увеличении риска, он обязан информировать только в том случае, если он знал или должен был знать об увеличении риска. Обязанность также считается выполненной, когда информация предоставляется третьей стороной.

(3) Если статья требует, чтобы информация была сделана в течение определенного периода времени, этот период должен быть разумным. Информирование считается выполненным в срок, если оно было отправлено в течение срока.

(4) В случае нарушения обязанности об информировании, страховщик не вправе будет отказать на этом основании выплатить ущерб, причиненный в результате события, которое покрывается страховкой, за исключением случая, если ущерб не был вызван увеличением риска. Другие повреждения, причиненные в результате событий, которые покрываются страховкой, компенсируются в соответствии с положениями ст. 1322 ч. (3).

Статья 1323. Санкции в случае увеличения риска

(1) Если договор предусматривает, что в случае увеличения страхового риска, страховщик имеет право расторгнуть договор страхования, это право может быть осуществлено, путем уведомления страхователя в течение 1 месяца с того момента, когда страховщик узнал об увеличении риска или о признаках увеличения.

(2) Срок страхования прекращается по истечении 1 месяца с момента получения уведомления о прекращении, но если страхователь совершил преднамеренное нарушение обязательств по положениям ст. 1322, в день получения уведомления о прекращении.

(3) Если бы страховой случай был вызван увеличением риска, о котором страхователь знал или должен был знать до окончания периода страхования, страховое пособие или возмещение не было бы выплачено, если бы страховщик не был бы застрахован от всех увеличений рисков. Однако, если договор страхования не предусматривает иное и страховщик застрахован от увеличения риска с более высоким страховым взносом или при других условиях, пособие или страховое возмещение выплачиваются пропорционально или в других условиях..

Статья 1324. Снижение риска

(1) Если произошло существенное снижение страхового риска, страхователь имеет право потребовать пропорционального уменьшения взноса за оставшийся период страхования.

(2) Если стороны не могут договориться о пропорциональном сокращении в течение 1 месяц с момента получения запроса страховщиком, страхователь имеет право расторгнуть страховой договор. Страхователь лишается права на расторжение страхового договора, если он не осуществляет его в течение 2 месяцев с момента получения запроса страховщиком.

Статья 1325. Уплата страхового взноса

(1) Страхователь обязан уплатить страховой взнос только при выдаче страхового полиса.

(2) При отсутствии страхового интереса на день начала страхования, или будущего интереса не достаточно для заключения страхования, страхователь освобождается от обязанности уплачивать страховой взнос. Если страховой интерес погашается, страхователь должен страховщику только ту часть взноса, которая соответствует продолжительности риска. Страховщик может потребовать соответствующую плату за расходы и операции, совершенные для заключения договора.

Статья 1326. Невыплата взноса до начала срока страхования

(1) Если договор страхования содержит статью, согласно которой выплата страховой премии или уплата первого страхового взноса является предпосылкой к юридическим последствиям или условием для начала периода страхования, эта статья может быть использована страховщиком только если:

а) статья включена в договор страхования на понятном языке и предупреждает заявителя о том, что риск не принимается страховщиком до тех пор, пока взнос не будет уплачен; и

б) прошло 3 рабочих дня со дня погашения без оплаты в течение этого периода

(2) Если условия ч. (1) выполняются, страховой период начнет действовать только тогда, когда будет выплачен первый или соответствующий платеж, за исключением случая страхового прекращения, согласно положениям ст. 1328.

Статья 1327. Невыплата взноса после начала срока страхования

(1) Если договор страхования содержит статью, согласно которой срок страхования приостанавливается, или страховщик освобождается от ответственности иным образом, пока страховая премия или очередной страховой взнос не будут выплачены после начала страхового периода, этот пункт может быть применен только если:

а) после погашения суммы, страховщик отправляет предупреждение страхователю, в котором указывает точную сумму взноса и предоставляет дополнительный срок не менее 2 недель с даты отправки и информирует его о неизбежности приостановления страхового периода, если полная оплата не будет произведена; и

б) дополнительный период, предусмотренный положениями п. а) истекает без произведения оплаты в течение этого срока.

(2) Срок страхования приостанавливается по истечении дополнительного периода, предусмотренного положениями ч. (1) п. а). Период страхования будет возобновлен только в будущем, как только страхователь выплатит требуемую сумму,

если только расторжение страхового договора не вступит в силу, в соответствии с положениями ст. 1328.

Статья 1328. Приостановление срока страхования и расторжение страхового договора

(1) Страховщик не должен выплачивать страховое пособие или возмещение, если страховой случай наступил вне периода страхования или во время приостановления срока страхования, даже если случай был выявлен сразу в период действия договора страхования.

(2) По истечении срока, предусмотренного положениями ст. 1327 ч. (1) п. а), без выплаты взноса, страховщик имеет право расторгнуть договор страхования при условии, что уведомления о правовых последствиях, предусмотренные в тех же статьях, далее предусматривают, что страховщик имеет право расторгнуть договор страхования.

(3) Расторжение договора страхования произойдет в полном объеме, если страховщик не инициирует выплату премии или очередного страхового взноса в течение 2 месяцев после истечения срока, предусмотренного положениями ст. 1326 ч. (1) п. б) или, в зависимости от обстоятельств, ст. 1327 ч. (1) п. а).

Статья 1329. Заявление о расторжении и последствия

(1) Страховщик объявляет о расторжении договора страхования через заявление о расторжении, даже если другое лицо имеет статус застрахованного лица или выгодоприобретателя.

(2) В случае расторжения договора страхования, страховщик имеет право только на взнос, который относится к периоду страхования, фактически действующему до даты расторжения. Однако в случае расторжения договора страхования, страховщик сохраняет взнос за весь страховой период, если наступил страховой случай и страховщик должен оплатить страховое возмещение, или, в зависимости от обстоятельств, страховую выплату.

(3) В случае, если расторжение договора страхования произошло из-за неисполнения обязательств одной из сторон, без обоснования, право на возмещение ущерба другой стороне остается неизменным. В частности, в этом случае страховщик может потребовать возмещение или, в зависимости от обстоятельств, может удержать управленческие расходы, даже если страховой период не истек или был приостановлен, а также на условиях, предусмотренных положениями ст. 623²⁰ может потребовать пению за просрочку платежа или штраф за суммы, на которые он имеет право после расторжения договора.

(4) Расторжения договора страхования не освобождает страховщика от обязательств, связанных со страховым случаем, наступившим в период страхования, который фактически истек до даты расторжения.

Статья 1330. Сообщение о наступлении страхового случая

(1) Страховщик или, в зависимости от обстоятельств, выгодоприобретатель должен быть немедленно проинформирован страхователем о наступлении страхового случая, при условии, что лицо, уполномоченное сделать уведомление, знало или должно было знать о существовании страхового покрытия и наступлении страхового случая.

(2) Если договор страхования требует, чтобы уведомление было сделано в течение определенного периода времени, этот период должен быть разумным. Уведомление считается выполненным в срок, если оно было отправлено в течение этого срока.

(3) Страховщик не может ссылаться на статью, по которой он полностью или частично освобожден от своего обязательства об уведомлении, если обязательство

предоставлять информацию не было должным образом соблюдено, за исключением тех случаев, по которым, интересы страховщика были серьезно затронуты из-за неисполнения.

Статья 1330¹. Сотрудничество по расследованию страхового случая

(1) Страхователь, страховщик или, в зависимости от обстоятельств, выгодоприобретатель должны сотрудничать со страховщиком для расследования страхового случая путем выполнения своих разумных обязательств, в частности, связанных с заявлением о предоставлении информации о причинах и последствиях страхового случая, о предоставлении других документальных доказательств другого характера страхового случая, а также по обеспечению доступа к соответствующим помещениям.

(2) В случае нарушения обязанностей по положениям ч. (1) и если не применяются положения ч. (3), обязанность страховщика снизится пропорционально ущербу нанесенному страховщику, и доказанному им, в результате нарушения.

(3) В случае любого нарушения положений ч. (1), совершенного с намерением причинить вред или из-за грубой халатности, но зная, что существует вероятность того, что страховщик пострадает, страховщик освобождается от обязанности выплачивать страховое пособие или возмещение.

Статья 1330². Рассмотрение требований о возмещении ущерба

(1) Страховщик примет все необходимые меры для оперативного рассмотрения требования о возмещении ущерба на основании страхового случая.

(2) Требование о возмещении ущерба будет считаться принятым, за исключением случая, если страховщик отклоняет требование о возмещении ущерба или откладывает его рассмотрение путем письменного уведомления о причинах решения отказать или отклонить, отправленного в течение 1 месяца, если законом или договором не предусмотрено иное, после получения документов и другой соответствующей информации для проверки.

(3) Страховщик вправе:

а) участвовать в отсутствии страхователя и независимо от его воли, в рассмотрении обстоятельств наступления страхового случая;

б) представить в соответствующие учреждения запросы, адреса и петиции, касающиеся обстоятельств предполагаемого страхового случая;

в) оспаривать, в зависимости от обстоятельств, в судебных инстанциях решения, принятые в отношении определения вины страхователя при наступлении страхового случая. Обжалование в судебной инстанции решения об установлении виновности страхователя не исключает его вины, пока решение не станет окончательным, страховщик обязан выплатить страховое возмещение в срок, предусмотренный законом или договором страхования.

Статья 1330³. Момент извлечения выгоды страховщиком

(1) Выгода для страховщика наступает с момента заключения следственной деятельности и установления страхового случая и увеличения объема обязательств страховщика. В случае принятия искового заявления, страховщик выплатит или, в зависимости от обстоятельств, выполнит иное, предусмотренное договором, без излишней задержки.

(2) Если расследование длится дольше месяца, когда это уместно, выгодоприобретатель имеет право требовать соответствующего и, пропорционально предполагаемому платежному обязательству, аванса, при условии, что обязанность

страховщика выплатить пособие или возмещение и его размер не вызывает сомнений. Аванс должен быть выплачен без излишней задержки.

(3) Выплата страхового пособия или возмещения, в соответствии с положениями ч. (1) или (2), будет производиться не позднее, чем через 1 неделю после принятия и оценки претензии, или в зависимости от обстоятельств, ее части.

(4) Не существует соглашений, согласно которым страховщик освобождается от обязанности выплачивать процент за задержку или, в зависимости от обстоятельств, штрафы.

(5) Страховщик может компенсировать страховой взнос и другие суммы, причитающиеся страховщику по договору страхования, суммами, указанными у страховщика по тому же договору страхования, даже если истцом является третье лицо. Это правило не распространяется на обязательное страхование гражданской ответственности перед третьими лицами.

Статья 1330⁴. Расторжение после наступления страхового случая

(1) Статья, которая предусматривает расторжение договора страхования, по какой-либо причине после наступления страхового случая, имеет силу только в том случае, если она дает право на расторжение обеим договаривающимся сторонам, а страхование не является страхованием лиц.

(2) Как статья о расторжении, предусмотренная положениями ч. (1), так и осуществление этого права должно быть разумным.

(3) Право на расторжение истекает, если одна договаривающаяся сторона не уведомила другую договаривающуюся сторону в течение 2 месяцев с момента наступления страхового случая.

(4) Расторжение вступит в силу по истечении 2-недельного срока после уведомления о расторжении.

Статья 1330⁵. Право регресса страховщика на основании суброгации в отношении пострадавшей стороны

(1) Страховщик, который выплатил страховое возмещение, а также возможные издержки по смягчению ущерба применяет суброгационное право, в пределах этой суммы, на компенсацию ущерба, третьему лицу, которое обязано возместить причиненный ущерб, если законом или договором не предусмотрено иное.

(2) Постольку, поскольку страхователь отказался от права требования к третьему лицу, таким образом, нарушая право страховщика на суброгацию, он теряет право на компенсацию за этот ущерб.

(3) Страховщик не имеет права пользоваться правом регресса на основании суброгации в отношении членов семьи страхователя или страховщика, человека социальных отношений, эквивалентного одному из них, или работника одного из них, за исключением случая, когда страховщик доказывает, что ущерб был причинен этим лицом намеренно или из-за грубой халатности, но зная, что существует вероятность нанесения ущерба.

(4) Страховщик не может осуществлять права на суброгацию в ущерб застрахованного лица.

(5) Страховщик может полностью отказаться или частично от осуществления права суброгации против лица, которое несет ответственность за причинение ущерба, если оно само, сильно пострадало, или против его наследников, если это лицо умерло в результате наступления страхового риска или в других обстоятельствах, когда обстоятельства оправдывают отказ.

Раздел 2 Общее страхование

Подраздел 1 Общие положения для общего страхования

Статья 1330⁶. Общие понятия

(1) Общее страхование включает страхование убытков и другие виды страхования.

(2) Страховое возмещение - это сумма, подлежащая выплате страховщиком страхователю в целях компенсации потерь, понесенных в результате наступления страхового случая.

Подраздел 2 Страхование убытков

§1. Общие положения для страхования убытков

Статья 1330⁷. Общие понятия

(1) В случае страхования убытков страховщик обязуется возместить ущерб, понесенный страхователем или, в зависимости от обстоятельств, третьим лицом, пострадавшим от страхового случая.

(2) При страховании убытков застрахованный является лицом, интересы которого защищены от ущерба. Одно и то же лицо может быть одновременно и страхователем и застрахованным.

(3) Считается, что любое лицо, имеющее какое-либо право на имущество, заинтересовано защитить его от каких-либо повреждений.

(4) Сумма, выплачиваемая страховщиком по этому страхованию, называется страховым возмещением.

(5) Страхование убытков включает страхование имущества, страхование ответственности, медицинское страхование, страхование кредитов, гарантий и финансовых потерь и другие.

Статья 1330⁸. Максимальные суммы, которые могут быть оплачены

(1) Страховая сумма не может превышать действительную стоимость застрахованного имущества.

(2) Страховщик не обязан платить больше, чем сумма, необходимая для возмещения ущерба, понесенного страхователем.

(3) Несмотря на положения ч. (1), стороны могут предусмотреть статью, оговаривающую согласованную стоимость застрахованного имущества и, которая обязывает страховщика устранить ущерб в размере согласованной суммы, даже если эта сумма превышает фактическую сумму товара, при условии, что в момент согласования суммы, страхователь или, в зависимости от обстоятельств, застрахованное лицо не совершило мошенничества или не сделало ошибочного заявления.

Статья 1330⁹. Регулирование условий в случае чрезмерного страхования

(1) Если страховая сумма превышает максимальный ущерб, что может быть вызвано страховым риском, любая из сторон имеет право требовать уменьшения страховой суммы и соответствующего снижения взноса за оставшийся страховой период, но с удержанием страховщиком управленческих издержек.

(2) Если стороны не согласны с этим уменьшением в течение 1 месяца с момента получения запроса другой стороной, любая из сторон имеет право прекратить страхование.

Статья 1330¹⁰. Многократное страхование

(1) Страхователь обязан заявить о наличии всех гарантий с одинаковым интересом, обязательство, которое применимо как на день заключения договоров страхования, так и во время их исполнения.

(2) Если один и тот же интерес гарантируется отдельно более, чем одним страховщиком, застрахованное лицо имеет право предъявлять претензии в отношении любого из них или к нескольким из них в той мере, в какой это необходимо для компенсации фактического вреда, причиненного страхователем.

(3) Страховщик, в отношении которого предъявляется претензия, будет платить в пределах и на условиях, изложенных в договоре, вместе с возмещением любых затрат на смягчение ущерба, без ущерба для своего права регресса против других страховщиков.

(4) В отношениях между страховщиками права и обязанности, предусмотренные положениями ч. (2) должны быть пропорциональны возмещениям, полагающимся им отдельно от страхователя, если множественное страхование не имело места.

Статья 1330¹¹. Причинение повреждений

(1) Страхователь или, в зависимости от обстоятельств, застрахованное лицо, не имеет права на возмещение ущерба, если ущерб был причинен его действиями или упущением намеренно с целью причинения вреда или из-за грубой халатности, но зная, что существует вероятность нанесения ущерба.

(2) Страхователь или, в зависимости от обстоятельств, застрахованное лицо, имеет право на страхование возмещения даже, если ущерб был причинен его действиями или упущением по небрежности. Статья, которая исключает ответственность страховщика из-за небрежного отношения страхователя, или, в зависимости от обстоятельств, застрахованного лица в результате его действий или упущений, может применяться здесь, если оно четко изложено.

(3) В положениях ч. (1) и (2) причинение ущерба включает неспособность принять меры для предотвращения или смягчения ущерба.

Статья 1330¹². Затраты на смягчение ущерба

(1) Страховщик возместит расходы или ущерб, понесенные страхователем или, в зависимости от обстоятельств, застрахованным лицом, нанесенного при принятии мер по смягчению нанесенного ущерба, поскольку страхователь разумно считает меры оправданными в данных обстоятельствах, даже если они не смягчили ущерб.

(2) Страховщик возместит страхователю или, в зависимости от обстоятельств, застрахованному лицу, согласно мерам, принятым в соответствии с положениями ч. (1), даже если общая сумма задолженности вместе с возмещением за страхование ущерба, превышает страховую сумму, если договор специально не исключает это право.

Статья 1330¹³. Права страхователя

(1) В случае страхового договора, заключенного страхователем в пользу другого лица (застрахованного лица), если страховой случай наступит, застрахованный будет иметь право на получение сумм, причитающихся страховщиком.

(2) Страхователь имеет право отменить назначение застрахованное лицо, если страховой полис не запрещает это или страховой случай наступил.

(3) Расторжение вступает в силу с момента, когда страховщик получает уведомление о расторжении.

Статья 1330¹⁴. Осведомленность страхователя об обстоятельствах, связанных с застрахованным лицом

(1) В целях выполнения обязанностей о предоставлении информации, согласно положениям ст. 1316, если в договоре не предусмотрено иное, предполагается, что страхователь не обязан знать об известных обстоятельствах или о том, что застрахованное лицо должно было знать.

(2) Вместе с тем, если на тот момент, когда страхователь обязан был предоставить соответствующую информацию страховщику, застрахованное лицо знало, что его назовут застрахованным лицом, если в договоре не предусмотрено иное, предполагается, что страхователь должен был знать об обстоятельствах, известных застрахованному лицу.

Статья 1330¹⁵. Нарушение обязанностей одним из страхователей

Нарушение обязанностей одним из страхователей не влияет на права других застрахованных лиц по одному и тому же договору страхования, за исключением случая совместного страхового риска.

Статья 1330¹⁶. Отсутствие страхового риска

(1) Если страхового риска не существует ни на день заключения договора, ни в последующий период в течение срока страхования, взнос не причитается. Тем не менее, страховщик имеет право на возмещение понесенных разумных расходов.

(2) Если страховой риск перестает существовать в течение срока страхования, расторжение договора страхования вступает в силу с момента, когда страховщику сообщают о прекращении страхового риска.

§2. Страхование имущества

Статья 1330¹⁷. Общие понятия

(1) При страховании имущества, страховщик обязуется выплатить страховое возмещение страхователю при наступлении страхового случая.

(2) При страховании имущества, страхователь должен иметь законный интерес к застрахованному имуществу.

Статья 1330¹⁸. Исследование и проверка состояния имущества в случае страхования имущества

(1) При заключении договора, страховщик имеет право исследовать имущество, чтобы определить его существование и реальное состояние.

(2) Страховщик имеет право проверять, как обеспечивается условие хранения страхового имущества.

Статья 1330¹⁹. Частичное страхование

(1) Страховщик обязан возместить весь страховой ущерб в пределах страховой суммы, даже если страховая сумма меньше стоимости застрахованного имущества на момент наступления страхового случая.

(2) Тем не менее, стороны могут договориться, что возмещение, причитающееся страховщику, будет уменьшаться пропорционально в соотношении между страховой суммой и фактической стоимостью имущества на момент понесения ущерба (условие

пропорционального возмещения). В этом случае, расходы на смягчение ущерба, предусмотренного положениями ст. 1330¹² будут возмещаться в той же пропорции.

(3) Условие пропорционального возмещения может применяться только, если страховщик упомянул о его существовании в тексте страхового полиса.

Статья 1330²⁰. Передача права собственности

(1) Если передается право собственности на застрахованное имущество, право о расторжении договора страхования вступает в силу по истечении 1 месяца со дня передачи, за исключением случая, когда страхователь и выгодаприобретатель не приходят к согласию о расторжении до истечения этого срока. Это правило не будет применяться, если договор страхования был заключен в пользу будущего приобретателя.

(2) До истечения срока, установленного положениями ч. (1), приобретатель имущества считается застрахованным с момента, когда он берет на себя риск застрахованного имущества.

(3) Положения ч. (1) и (2) не будут применяться:

- а) если страховщик, страхователь и приобретатель договариваются об ином; или
- б) при передаче права собственности по наследству

(3) Страхователь, который не сообщает страховщику и приобретателю о том, что произошло отчуждение, наличие договора страхования по-прежнему остается обязанным уплатить взнос, который подлежат уплате после даты отчуждения.

§3. Страхование ответственности

Статья 1330²¹. Общие понятия

(1) В случае страхования гражданской ответственности, страховщик обязуется выплатить возмещение за ущерб, за который застрахованное лицо несет ответственность, в соответствии с законом, в отношении пострадавшей третьей стороны, а также и расходы на защиту, в соответствии со ст. 1330¹².

(2) Договор страхования может включать в страхование и гражданскую ответственность лица (застрахованного лица), иного, чем, того, кто заключил договор (страхователь).

Статья 1330²². Урегулирование возмещения

Если законом иное не предусмотрено, возмещение устанавливается соглашением, заключенным между страховщиком, потерпевшей третьей стороной и, в соответствии со ст. 1330³⁰ ч. (3), страхователем или, в случае разногласия, по решению суда.

Статья 1330²³. Причина ущерба

(1) Ни страхователь, ни застрахованный, в зависимости от обстоятельств, не имеют права на возмещение ущерба, поскольку ущерб был причинен действием или упущением, с намерением причинить этот ущерб. Это также включает в себя несоблюдение конкретных инструкций, данных страховщиком после наступления ущерба, если оно произошло из-за грубой халатности и зная, о вероятности нанесения ущерба при их несоблюдении.

(2) По положениям части (1) ущерб включает в себя не принятие меры для предотвращения или смягчения ущерба.

Статья 1330²⁴. Признание ответственности

(1) Статья договора страхования, которая освобождает страховщика от его обязательств, если страхователь или застрахованное лицо, в зависимости от обстоятельств, признает обязательство по возмещению или удовлетворению ущерба потерпевшей третьей стороне, не имеет юридических последствий.

(2) За исключением случая, когда страховщик не связан соглашением между потерпевшим третьим лицом и его или ее страхователем, в зависимости от обстоятельств.

Статья 1330²⁵. Присвоение дебиторской задолженности из полиса

Статья договора страхования о том, что страхователь не имеет права уступить право на возмещение по страховому полису, не имеет никакого эффекта.

Статья 1330²⁶. Право на заявление о предъявлении претензий

Страхователь имеет право в любое время потребовать заявить о своих требованиях о компенсации за последние 5 лет.

Статья 1330²⁷. Страховой случай

(1) Страховой случай состоит в том, чтобы возложить ответственность страхователя, имевшей место в течение страхового периода договора страхования, если стороны договора страхования в коммерческих или профессиональных целях, не определяют страховой случай со ссылкой на другие критерии, какие бы предъявление требований потерпевшей третьей стороной

(2) Если договаривающиеся стороны определяют страховой случай со ссылкой на требование потерпевшей третьей стороны, страховка покрывает требования, предъявленные в течение страхового периода, или в течение дополнительного периода, по меньшей мере равного периоду давности, применимому к ответственности, и который основан на факте, имевшем место до истечения срока страхования. Договор страхования может исключить покрытие на том основании, что на момент заключения договора заявитель знал или должен был знать об обстоятельствах, которые могут послужить причиной иска.

Статья 1330²⁸. Претензии, превышающие страховую сумму

(1) Если общая сумма выплат, связанных в большей степени с потерпевшей третьей стороной, превышает страховую сумму, выплаты будут снижаться пропорционально.

(2) Страховщик, который, не подозревая о существовании других потерпевших третьих лиц, выплатил добросовестно ущерб в пользу известных потерпевших третьих лиц, несет ответственность перед третьими лицами, которым был причинен вред, до баланса страховой суммы.

Статья 1330²⁹. Прямые претензии и исключения

(1) Права потерпевших третьих лиц осуществляются в отношении лиц, ответственных за возмещение ущерба.

(2) В той степени, в которой страхователь или застрахованное лицо, в зависимости от обстоятельств, несет гражданскую ответственность, потерпевшее третье лицо может по своему усмотрению подать прямой иск о возмещении ущерба страховщику в соответствии с условиями договора страхования в любом из следующих случаев:

- а) если страхование является обязательным страхованием;
- б) если в отношении страхователя или застрахованного лица инициируется процесс неплатежеспособности;

с) если страхователь или застрахованное лицо ликвидировано или аннулировано;
 d) если потерпевшее третье лицо понесло телесные повреждения или в случае смерти;

е) если закон, регулирующий гражданскую ответственность, предусматривает прямой иск потерпевшего третьего лица.

(3) Страховщику может быть предъявлен иск потерпевшими лицами в пределах своих обязательств по договору страхования.

(4) Страховщик может выдвинуть исключение, вытекающее из договора страхования, к потерпевшей третьей стороне, основываясь на исключениях, предусмотренных нормативными положениями об обязательном страховании. Вместе с тем, страховщик не может выдвигать исключение, основанное на поведении страхователя и / или застрахованного лица после возникновения ущерба.

(5) Страховщик выплачивает возмещение непосредственно пострадавшему третьему лицу, поскольку оно не было компенсировано страхователем.

(6) Если страхователь доказывает, что он выплатил компенсацию потерпевшей третьей стороне, возмещение выплачивается застрахованному лицу.

Статья 1330³⁰. Обязанности об информировании

(1) По просьбе потерпевшего третьего лица, страхователь и застрахованное лицо обязаны предоставить необходимую информацию для предъявления прямого иска.

(2) Страховщик обязан направить страхователю в текстовой форме любой прямой иск, предъявленный ему, без неоправданной задержки, но не позднее, чем через 15 дней после получения иска. Если страховщик не выполняет это обязательство, выплата потерпевшей третьей стороне или признание долга потерпевшей третьей стороне, не влияет на права страхователя.

(3) Если страхователь не предоставляет страховщику информацию о страховом случае в течение 30 дней с момента отправки уведомления в соответствии с положениями ч. (2), считается, что страхователь согласился на прямое урегулирование претензии страховщику. Это правило также применяется к держателям полисов, которые фактически получили уведомление в течение соответствующего периода.

Статья 1330³¹. Выплата возмещений в случае страхования ответственности

Выплата возмещений страхователю или застрахованному лицу, в зависимости от обстоятельств, освобождает страховщика от его обязательства перед потерпевшим третьим лицом в одной из следующих ситуаций::

- a) потерпевшее третье лицо отказалось от своего прямого требования;
- b) потерпевшее третье лицо не подало запрос на прямую выплату страховщику в течение 30 дней с момента получения письменного запроса страховщика.

Статья 1330³². Предписание в случае страхования ответственности

(1) Действия против страховщика, независимо от того, совершено оно страхователем или потерпевшим третьим лицом, должны быть предписаны одновременно с предписаниями действий третьего потерпевшего лица в отношении страхователя.

(2) Срок исковой давности третьего потерпевшего лица в отношении страхователя, приостанавливается, как только застрахованное лицо выдвигает прямое требование к страховщику, и до прямого урегулирования иска или одностороннего отказа со стороны страховщика.

§4. Страхование здоровья

Статья 1330³³. Общие понятия

(1) В медицинском страховании страховщик обязан уплатить расходы, понесенные при возникновении страхового случая.

(2) Объектом страхования являются имущественные интересы страхователя, связанные с жизнью и здоровьем страховщика в отношении возмещения расходов, связанных с предоставлением медицинских и сопутствующих услуг.

§5. Страхование кредитов, гарантий и финансовых потерь

Статья 1330³⁴. Страхование кредитов

(1) В кредитном страховании страховщик берет на себя риски страхователя полных или частичных невыплат кредита или займа и процентных ставок, связанные с застрахованным должником.

(2) В рамках страхования кредитов страхователем и застрахованным лицом может быть банковское или небанковское финансовое учреждение.

Статья 1330³⁵. Страхование гарантий

(1) В поручительском страховании, страховщик в качестве гаранта гарантирует покрытие финансовых убытков, зарегистрированных застрахованным лицом в связи с невыполнением или ненадлежащим исполнением договорных обязательств страхователем.

(2) Застрахованным лицом в поручительском страховании является другое лицо, назначенное страхователем.

(3) При заключении договора страхования страховщик выдает страхователю страховой полис, а страхователь - гарантийное письмо.

Статья 1330³⁶. Страхование финансовых потерь

(1) При страховании финансовых потерь, объектом страхования являются имущественные интересы страхователя, связанные с финансовыми потерями страхователя из-за невыполнения или ненадлежащего выполнения договорных обязательств застрахованным должником.

(2) Застрахованным в рамках страхования финансовых потерь является страхователь или другое лицо, назначенное им.

(3) При страховании финансовых потерь, невыполнение или ненадлежащее выполнение договорных обязательств застрахованным должником, должен иметь беспрецедентный характер.

Подраздел 3

Страхование от несчастных случаев

Статья 1330³⁷. Общие понятия

(1) В случае страхования от несчастных случаев страховщик обязуется выплатить страховое возмещение, установленное в соответствии с договором страхования, страховому бенефициару при наступлении страхового случая.

(2) Объектом страхования являются имущественные интересы страхователя, связанные с его или ее жизнью, здоровьем и работоспособностью в связи с несчастным случаем.

Раздел 3 Страхование жизни

§1. Стороны

Статья 1330³⁸. Общие понятия

(1) В случае страхования жизни, обязательство страховщика или выплата страхового взноса страховщика зависит от события, определенного с учетом смерти или выживания застрахованного лица.

(2) Застрахованным является лицо, чья жизнь, здоровье, физическая неприкосновенность или гражданский статус гарантированы.

(3) При страховании жизни одно и то же лицо может быть одновременно страхователем, застрахованным лицом и / или бенефициаром.

(4) Договор страхования жизни лица, не являющегося страхователем, является недействительным, если не было письменного застрахованного лица в отношении:

- а) заключения договора страхования в отношении его; и
- б) идентификации личности бенефициара, если он указан в договоре.

(5) Существенное изменение договора, включая изменение бенефициара, увеличение страховой суммы и изменение срока действия договора, не имеет юридической силы, если не было единого согласия. Это же правило применяется к уступке или присвоению в отношении договора страхования или права на страховое возмещение.

Статья 1330³⁹. Бенефициар страхового возмещения

(1) Страхователь может назначить одного или нескольких бенефициаров страхового возмещения и может изменить или отозвать назначение, за исключением случая, который предусмотрел безотзывность назначения. Назначение, изменение или аннулирование, если оно сделано не по завещанию, должно быть сделано в письменной форме и отправлено страховщику.

(2) Право назначать, изменять или отменять назначение аннулируется при смерти подрядчика или при наступлении страхового случая, в зависимости от того, что произойдет раньше.

(3) Страхователь или его наследники, в зависимости от обстоятельств, считаются бенефициарами страхового возмещения в одном из следующих случаев:

- а) страхователь не назначил бенефициара;
- б) назначение бенефициара было отменено, а другие бенефициары не были назначены;
- в) бенефициар умер до того, как произошло страховое событие, и других бенефициаров не было назначено.

(4) Если назначены два или более бенефициара и назначение любого из них отменяется или любой из них умирает до наступления страхового случая, часть страхового возмещения, которое причиталось бы бенефициару или бенефициарам, будет распределено среди оставшихся бенефициаров пропорционально, если страхователь иным образом не распорядится, согласно положениям ч. (1).

(5) В соответствии с правовыми положениями о недействительности, аннулировании или неисполнимости правовых актов, наносящих ущерб кредиторам, дебиторской массе страхователя, не имеет права на выплату страхового возмещения, суммы страхового возмещения или стоимости выкупа, если компенсация не была выплачена страхователю.

(6) Страховщик, который выплачивает страховое возмещение лицу, указанному в соответствии с положениями ч. (1) освобождается от обязательства по оплате, если

только он не знал, что данное лицо не имеет права на получение страхового возмещения.

Статья 1330⁴⁰. Бенефициар стоимости выкупа

(1) Независимо от назначения в соответствии с положениями ст. 1330³⁹ страхователь может также назначить бенефициара стоимости выкупа, если таковое имеется, и может изменить или отозвать такое назначение. Назначение, изменение или отзыв делается в письменной форме и отправляется страховщику.

(2) Страхователь считается бенефициаром стоимости выкупа в одном из следующих случаев:

- а) если не назначен ни один из бенефициаров стоимости выкупа;
- б) если бенефициар стоимости выкупа был отозван, а другие бенефициары не были назначены;
- с) если бенефициар стоимости выкупа умер, и других бенефициаров не было назначено.

(3) Положения ст. 1330³⁹ч. (2) и ч. (4)-(6) применяются соответствующим образом.

Статья 1330⁴¹. Уступка или наложение права

(1) Если бенефициар был бесповоротно назначен, уступка или наложение права на договор страхования или права на страховое возмещение страхователем не имеет юридической силы, если бенефициар не дал своего письменного согласия.

(2) Уступка или наложение права на страховое возмещение бенефициаром не имеет юридической силы, если страхователь не дал своего письменного согласия.

Статья 1330⁴². Отказ от наследования бенефициаром

Если бенефициар является наследником застрахованного лица и отказался от наследства, отказ не повлияет на его / ее положение в договоре страхования.

§2. Начальная фаза и продолжительность договора

Статья 1330⁴³. Преддоговорные информационные обязательства заявителя

(1) Информация, которую заявитель должен предоставить в соответствии с положениями ст. 1316 ч. (1), включает обстоятельства, которые застрахованное лицо знало или должно было знать..

(2) Санкции за неисполнение преддоговорных информационных обязательств в соответствии с положениями ст. 1317, 1318 и 1320, но не указанные в ст. 1319, могут быть применены в течение 5 лет с момента заключения договора.

Статья 1330⁴⁴. Преддоговорные информационные обязательства страховщика

(1) Страховщик обязан сообщить заявителю, имеет ли он право на участие в прибыли. Получение этой информации должно быть четко подтверждено заявлением в отдельном документе.

(2) До заключения договора страховщик должен предоставить следующую информацию:

- 1) относительно страховщика: конкретную ссылку на обязательную публикацию годового отчета о платежеспособности и финансовом состоянии;
- 2) в отношении договорных обязанностей страховщика:
 - а) объяснение каждого преимущества и каждого варианта,
 - б) информация о доли взноса, которая присваивается каждому преимуществу, как основному, так и о дополнительных преимуществах, в зависимости от обстоятельств;

с) методы расчета и распределения бонусов, включая спецификацию закона, примененного к надзору;

d) указание стоимости выкупа и наименьшей страховой суммы, а также, в какой степени они гарантированы;

e) в единичных договорах: перечисление ссылочных значений (единиц учета) и указание эталонных активов;

f) общая информация о налоговом режиме, применимом к типу полиса.

(3) Кроме того, будет предоставлена конкретная информация для облегчения надлежащего понимания рисков, присущих договору, которые будут приниматься страхователем.

Статья 1330⁴⁵. Срок отзыва

Договор страхования жизни может быть отозван в течение 30 дней после отправки страхового полиса.

Статья 1330⁴⁶. Право страхователя на расторжение страхования

(1) Страхователь имеет право на расторжение договора страхования жизни, который не предусматривает низкой страховой суммы или стоимости выкупа, при условии, что данное расторжение не вступит в силу раньше, чем через 1 год с даты заключения договора. Право на расторжение до истечения срока действия договора может быть исключено, если был выплачен единовременный страховой взнос. Расторжение должно быть оформлено в письменной форме и вступает в силу через 15 дней после получения от страховщика уведомления о расторжении.

(2) Если договор страхования жизни предусматривает низкую страховую сумму или стоимость выкупа, применяются положения ст. 1330⁵⁵–1330⁵⁶.

Статья 1330⁴⁷. Право страховщика о расторжении договора страхования

Страховщик имеет право расторгнуть договор страхования жизни только в той степени, в какой это разрешено настоящей главой.

§3. Изменения в течение срока действия договора

Статья 1330⁴⁸. Информационные обязанности страховщика в течение срока действия договора

(1) В случае необходимости страховщик должен предоставить страхователю письменное заявление о текущей стоимости бонусов, приложенных к полису.

(2) Страховщик должен незамедлительно уведомить страхователя о любых изменениях в отношении:

(a) условий полиса, как общих, так и специальных;

(b) в случае изменения условий полиса или изменения действующего законодательства: информации, предоставляемой согласно положениям ст. 1310 ч. (2) п. h), а также ст. 1330⁴⁴ ч. (2) подпункт. 2) п. а)-е).

в случае изменения условий полиса или изменения действующего законодательства: информацию, представленную положениями ст.1310 ч. (2) п. h., а также ст. 1330⁴⁴ ч. (2) подпункт 2) п. а)-е).

Статья 1330⁴⁹. Риск обострения

В случае договора страхования жизни, статья, предусматривающая возраст или ущерб здоровью как риск обострения в значении положений ст. 1323 ч. (1), считается несправедливой оговоркой в значении настоящего Кодекса.

Статья 1330⁵⁰. Корректировка взноса и выплачиваемых пособий

(1) В случае договора страхования, покрывающего риски, за которые страховщик несет обязательную ответственность, страховщик имеет право на корректировку в соответствии с положениями ч. (2) и (3).

(2) Увеличение взноса допускается, если произошло непредвиденное и постоянное изменение, в отношении биометрических рисков, используемых в качестве основы для расчета взноса, если увеличение необходимо для обеспечения постоянной способности страховщика выплачивать страховые возмещения и, если увеличение было принято независимым попечителем или контролирующим органом. Страхователь имеет право компенсировать увеличение взноса за счет соответствующего снижения страховых выплат.

(3) В случае полиса с уже уплаченным взносом, страховщик имеет право уменьшить страховые выплаты в соответствии с условиями, изложенными в части (2).

(4) Корректировка не допускается согласно положениям ч. (2) или (3):

а) если была допущена ошибка при расчете взноса и / или льгот, которые мог бы знать компетентный и прилежный актуарий;

б) если базовый расчет не распространяется на все договоры, в том числе заключенные после корректировки.

(5) Увеличение взноса или сокращение пособий будет иметь юридическую силу в течение 3 месяцев после того, как страховщик уведомит страхователя в письменной форме об увеличении взноса или снижении льгот, о причинах этого решения и праве страхователя требовать сокращения льгот.

(6) В случае договора страхования жизни, покрывающего риски, за которые страховщик несет обязательную ответственность, страхователь имеет право на снижение взноса, если из-за непредвиденных и постоянных изменений биометрических рисков, используемых в качестве основы для расчета взноса, первоначальный размер взноса не является целесообразным и необходимым для обеспечения постоянной способности страховщика по выплате страховых возмещений.

(7) Права, предусмотренные в настоящей статье, могут осуществляться не ранее, чем через 5 лет после заключения договора.

Статья 1330⁵¹. Изменение условий договора

(1) Статья, разрешающая страховщику изменять договорные условия, кроме размера страхового взноса и возмещений, недействительна, за исключением случая, где изменение требуется для одной из следующих целей:

а) для соблюдения изменений в законодательстве о страховом надзоре, в том числе для принятия обязательных мер контролирующим органом;

б) для соблюдения изменений обязательного национального законодательства, применимого к пенсионным планам работников;

с) для соблюдения изменений в национальных правилах, устанавливающих особые требования к договору страхования жизни, с тем чтобы иметь возможность применять отдельный налоговый режим или получать государственные субсидии;

д) для замены неправильно примененной оговорки договора.

(2) Изменение приводит к юридическим последствиям в начале третьего месяца после получения страхователем письменного уведомления, в котором сообщается об изменении и его причинах.

(3) Положения ч. (1) применяются без ущерба для других требований, предъявляемых к действию статей об изменении.

§4. Страховой случай

Статья 1330⁵². Обязанность страховщика по расследованию и информированию

(1) Страховщик, у которого есть основания полагать, что страховой случай произошел, должен предпринять разумные шаги для его установления.

(2) Страховщик, если знает, что произошел страховой случай, приложит все усилия в зависимости от обстоятельств, чтобы узнать личность и адрес бенефициара и сообщить ему об этом. Эта информация будет предоставлена не позднее, чем через 30 дней после того, как страховщик определит личность и адрес бенефициара.

(3) Если страховщик нарушает положения частей (1) или (2), предписание требования бенефициара приостанавливается до тех пор, пока бенефициар не узнает о своем требовании.

Статья 1330⁵³. Самоубийство застрахованного лица

(1) Если в течение 2-летнего срока с момента заключения договора или с момента изменения договора, если изменения договора касаются увеличения страховой суммы, застрахованное лицо совершило самоубийство, страховщик освобождается от ответственности за выплату страхового возмещения. В этом случае страховщик должен выплатить стоимость выкупа и любую прибыль в соответствии с положениями ст. 1330⁵⁶.

(2) Положения ч. (1) не применяются в одном из следующих случаев:

а) застрахованное лицо, совершая самоубийство, действует в психическом состоянии, которое не позволяет ему свободно проявлять свою волю;

б) доказано, без всяких сомнений, что на момент заключения договора застрахованное лицо не собиралось совершать самоубийство.

Статья 1330⁵⁴. Убийство застрахованного лица

(1) Если бенефициар намеренно лишает жизни (убийство) застрахованного лица, его назначение в качестве бенефициара считается отозванным.

(2) Уступка права на получение страхового возмещения не имеет юридической силы, если приобретатель убивает застрахованного лица.

(3) Если страхователь, который также является бенефициаром, убивает застрахованное лицо, страховое возмещение не выплачивается.

(4) Если бенефициар или страхователь убил застрахованное лицо с целью законной самообороны или есть другая причина, которая исключает преступный характер деяния, положения настоящей статьи не применяются.

§5. Конверсия и выкуп

Статья 1330⁵⁵. Конверсия в договоре страхования жизни

(1) Положения ст. 1328 не применяются к договорам страхования жизни, в которых накоплена низкая страховая сумма или стоимость выкупа. Эти договоры изменяются страховщиком из договора страхования с выплатой взноса, в договор страхования без уплаты страховых взносов и уменьшенной застрахованной суммы, если страхователь не требует выплаты стоимости выкупа в течение 30 дней с момента получения информации, требуемой положениями ч. (2).

(2) Страховщик должен сообщить страхователю о сниженной страховой сумме и сумме выкупа в течение 30 дней со дня погашения и о запросе страхователя на выбор между конверсией и установкой уменьшенной страховой суммы, или уплаченной суммы выкупа.

(3) Запрос на выплату стоимости выкупа подается в письменной форме.

Статья 1330⁵⁶. Выкуп в договоре страхования жизни

(1) Страхователь может в любое время потребовать от страховщика, в письменной форме, оплатить полностью или частично сумму выкупа, накопленную в полисе, при условии, что он не будет иметь юридической силы до истечения 1 года после заключения договора. Договор будет скорректирован или расторгнут соответствующим образом.

(2) В соответствии с положениями ст. 1330⁵⁵, в случае расторжения или признания недействительным, по инициативе страховщика, договора страхования жизни, в котором накопилась стоимость выкупа, страховщик обязан выплатить стоимость выкупа, даже в случае, предусмотренном положениями ст. 1319.

(3) Страховщик должен информировать подрядчика по требованию, но в любом случае каждый год, о текущей сумме стоимости выкупа и о степени, и о степени ее гарантии.

(4) Доля любой прибыли, на которую имеет право страхователь, уплачивается дополнительно по стоимости выкупа, если только эта доля не была учтена при расчете стоимости выкупа.

(5) Суммы, причитающиеся по настоящей статье, должны быть оплачены не позднее, чем через 2 месяца после того, как страховщик получит запрос страхователя.

Статья 1330⁵⁷. Низкая страховая сумма; стоимость выкупа

Договор страхования должен предусматривать метод расчета страховой суммы и / или стоимости выкупа .

Раздел 4**Коллективное страхование****§1. О коллективном страховании в целом****Статья 1330⁵⁸. Сфера применения**

(1) Договоры коллективного страхования заключаются между договорами, заключенными между страховщиком и организатором группы в интересах членов группы, которые имеют общую связь с организатором. Договор коллективного страхования может также охватывать членов семьи группы.

(2) Договоры коллективного страхования подпадают под действие положений настоящей главы, если договор страхования заключен между организатором группы и страховщиком.

(3) Коллективное страхование является необязательным, если его члены застрахованы в полном объеме путем их членства в группе, не имея возможности отказаться от страхования.

(4) Коллективное страхование является добровольным, если его члены застрахованы в результате личного запроса или потому, что они не отказались от страхования.

Статья 1330⁵⁹. Общее обязательство об осторожности организатора группы

(1) При ведении переговоров и выполнении договора коллективного страхования организатор группы должен действовать осмотрительно и добросовестно, принимая во внимание законные интересы членов группы.

(2) Организатор группы должен отправить членам группы уведомления, полученные от страховщика и сообщать им о любых изменениях в договоре.

§2. Необязательное коллективное страхование

Статья 1330⁶⁰. Обязанности организатора группы об информировании

(1) Когда кто-то присоединяется к группе, организатор группы должен незамедлительно сообщить этому члену о:

- а) наличие договора страхования,
- б) об объеме покрытия,
- с) любые меры предосторожности и другие требования для поддержания покрытия, и
- д) процедура предъявления требований.

(2) Ответственность за доказательство того, что член группы получил информацию, необходимую в соответствии с положениями ч. (1) возлагается на организатора группы.

Статья 1330⁶¹. Расторжение договора страховщиком

(1) Согласно положениям ст. 1330⁴, осуществление права на расторжение со стороны страховщика считается разумным, только если оно ограничивается исключением из покрытия того члена группы, в отношении которого произошло страховое событие.

(2) Согласно положениям ст. 1321 ч. (2) и 1323 ч. (1), осуществление права на расторжение со стороны страховщика распространяется только на исключение из покрытия тех членов группы, которые не приняли предусмотренных мер предосторожности или, в зависимости от обстоятельств, риск которых увеличился.

(3) Согласно положениям ст. 1330¹⁷, осуществление права на расторжение договора страхования распространяется только на исключение из покрытия членов группы, отчуждающих страховое имущество.

Статья 1330⁶². Право на продолжение покрытия в случае коллективного страхования жизни

(1) Если имеет место расторжение необязательного коллективного страхования жизни или, если какой-либо член покидает группу, страховое покрытие прекращается в течение 3 месяцев после истечения срока действия договора коллективного страхования жизни, в зависимости от того, какое из этих событий происходит в первую очередь.

(2) Организатор группы должен сообщить члену группы в письменном виде без излишней задержки о:

- а) неизбежности прекращения его покрытия по договору коллективного страхования жизни;
- б) его правах в соответствии с положениями ч.(1);
- с) каким образом будут осуществляться эти права.

(3) Если член группы сообщил о своем намерении осуществлять свое право в соответствии с положениями ч. (1), договор между страховщиком и членом группы будет продолжаться в качестве индивидуального договора страхования, со взносом, рассчитанным на основе индивидуального полиса на тот момент, без учета текущего состояния здоровья или возраста члена группы.

§3. Добровольное коллективное страхование

Статья 1330⁶³. Общие положения о добровольном коллективном страховании

(1) Добровольное коллективное страхование представляет собой комбинацию рамочного договора между страховщиком и организатором группы и индивидуальными договорами страхования, заключенными в этих рамках между страховщиком и членами группы.

(2) Положения настоящего параграфа применяются к индивидуальным договорам страхования, в которых организатор группы и страховщик согласились на их применение, за исключением, однако, положений ст. 1330⁵⁸ и 1330⁵⁹. Положения настоящего параграфа не применяются к рамочному договору.

Статья 1330⁶⁴. Изменение договорных условий.

Изменение договорных условий рамочного договора могут повлиять на индивидуальные договоры страхования только в том случае, если они соответствуют требованиям положений ст. 1330⁵⁰ и 1330⁵¹, в зависимости от обстоятельств.

Статья 1330⁶⁵. Продолжение покрытия

Расторжение договора, вытекающее из рамочного договора или прекращения членства одного из членов группы, не влияет на страховые отношения между страховщиком и членом группы.”.

603. Дополнить статьей 1332¹ следующего содержания:

„Статья 1332¹. Судебная и внесудебная сделка

(1) Сделка является судебной, если она была подтверждена компетентным судом или арбитражным судом в соответствии с применимыми процессуальными правилами. Правовые положения об исполнении арбитражных решений остаются применимыми.

(2) Сделка является внесудебной, если через нее стороны препятствуют процессу, который может начаться, или, занимаясь текущим процессом, он не представляется суду или компетентным арбитражным судам для подтверждения. При правильном подтверждении внесудебная сделка становится судебной сделкой.

(3) Договор внесудебной сделки заключается в письменной форме.

(4) Если не предусмотрено иное, положения настоящей главы применяются как к судебной сделке, так и к внесудебной сделке.”.

604. Статьи 1333 и 1334 будут иметь следующее содержание:

„Статья 1333. Сила сделки

(1) Сделка имеет судебные полномочия между сторонами.

(2) Внесудебная сделка не подлежит принудительному исполнению до:

a) принятия принудительных мер по исполнению обязательства в результате сделки компетентным судом по просьбе стороны сделки;

b) подтверждения компетентным судом в соответствии с главой XLV Гражданского процессуального кодекса по просьбе стороны в процессе посредничества;

c) предоставления формулы принудительного исполнения нотариусом. Нотариус должен предоставить формулу принудительного исполнения, по просьбе всех участников сделки, во время или вне посреднического процесса.

(3) Сторона внесудебной сделки может ссылаться на внесудебную сделку путем исключения, не запрашивая ее подтверждения.

(4) Если одна сторона имеет право на расторжение юридической сделки за невыполнение обязательств, вытекающих из нее, расторжение не может быть объявлено путем одностороннего уведомления.

(5) Судебная инстанция, которой было предписано объявить о расторжении судебной сделки, имеет право не допускать действия, если правомочная сторона может

избегать последствий неисполнения сделки путем принудительного исполнения или получения повреждений.

Статья 1334. Недействительность сделки

(1) Сделка может быть признана недействительной на общих основаниях признания недействительности правовых актов. Ее также можно оспорить с помощью отзыва или действия посредством притворной сделки.

(2) Ошибка закона в вопросах, которые являются предметом непонимания сторон и повреждения, не может служить основанием для недействительности сделки.

(3) Сделка считается неделимой в отношении ее предмета. Если не оговорено иное, она подлежит только полной недействительности.

(3) Решение суда, по которому сделка была объявлена или признана недействительной, делает решение суда, по которому было подтверждено решение суда, недействительным.”.

605. В статье 1336 слово „завершился” заменить словом „решился”.

606. Статья 1341:

1) часть (1) изменить изложить в следующей редакции:

„(1) Если для продажи товара закон требует определенной формы под санкцией недействительности, то такое же формальное требование применяется и к договору товарищества, имеющего в качестве объекта такой же товар”;

2) в части (2) текст „В случае заключения договора в письменной форме, ” исключить, а слово „договор” написать с большой буквы.

607. Статья 1342:

1) часть (1) дополнить предложением „Если договор определяет только долю участия партнеров в доходах или убытках, та же доля применяется и к доле социального наследия.”;

2) в части (3) первое предложение завершить словами „в соответствии с долями социального наследия”.

608. Статья 1343 часть (2) цифры „619” заменить 623²⁰”.

609. Статья 1345:

1) в части (1) второе предложение исключить;

2) в части (5), после слов „единогласным решением” добавить „других партнеров”;

3) дополнить частью (5¹) следующего содержания:

„(5¹) Партнер имеет право, даже если он не обладает полномочиями управления и представительства, получать информацию о деятельности товарищества, знакомиться с бухгалтерскими документами и документами, связанными с гражданским обществом, и знакомиться с состоянием имущества гражданского общества. Статья, которая исключает или ограничивает это право, не препятствует ее отзыву, если есть основания предполагать о неправильном управлении.”;

4) часть (6) дополнить словами „в той мере, в какой они не противоречат положениям настоящей главы”.

610. Статья 1348 будет иметь следующее содержание:

„Статья 1348. недопустимость передачи прав партнеров; преследование частными кредиторами

(1) Права и претензии партнера, возникшие в результате договорных отношений с другими пайщиками, не подлежат передаче.

(2) До тех пор, пока гражданское общество не будет распущено, кредитор компании пайщика не может преследовать в судебном порядке права пайщика в результате заключения договора о гражданском обществе, за исключением того, что он претендует на получение своей доли прибыли.

(3) Если было предусмотрено, что смерть одного из пайщиков или роспуск пайщика не приводит к роспуску гражданского общества, правопреемники компании пайщика не становятся пайщиками, а имеют право на денежную стоимость доли, приобретенной через правопреемство. Договор может предусматривать, что преемники пайщика становятся пайщиками, занимая место и право предшественника.”.

611. Дополнить статьей 1348¹ в следующей редакции:

„Статья 1348¹. Права партнера супруга/супруги

(1) О доле социального имущества, приобретенного супругом/супругой в период брака, применяется правовой режим общей совместной собственности.

(2) Супруг/супруга компании пайщика не может требовать разделения доли, а также его приема в компанию, если договор компании не предусматривает иное. Право супруга/супруги партнера на долю остается неизменным.”.

612. Статья 1352:

1) Название статьи изложить в следующей редакции: **„Статья 1352.** Расторжение договора товарищества”;

2) в части (1) слово „расторгнут” заменить словом „отозван”, а слово „Расторжение” заменить словом „Отзыв”;

3) дополнить частью (1¹) в следующей редакции:

„(1¹) Положения части (1) также применяется в том случае, если предвидится, что гражданское общество будет продолжаться в течение жизни пайщика, а также, если пайщики будут по умолчанию продолжать гражданское общество после истечения указанного срока.”;

4) часть (2) изменить со следующей редакцией:

„ Если в договоре установлен срок, расторжение до этого срока допустимо только по уважительной причине. Обоснованными причинами, в частности, являются неисполнение другим пайщиком, намеренно или из-за грубой ошибки, существенного обязательства, вытекающего из договора товарищества, или если другой пайщик не может продолжать выполнять эти обязательства.”;

5) в части (3) слово „расторгнувшее” в обоих случаях заменить словом „отозвавшее”;

6) в части (4) слово „расторгнувший” заменить словом „отозвавший”.

613. Статью 1353 изложить в следующей редакции:

„Статья 1353. Основания для роспуска гражданского общества

(1) Основаниями для роспуска гражданского общества являются:

а) истечение срока, на который он был составлен, если пайщики молчаливо не продолжали гражданское общество;

б) решение пайщиков;

- с) начало процедуры несостоятельности в отношении имущества товарищества;
- д) достижение цели или невозможность дальнейшего достижения цели;
- е) преследование кредитором пайщика его доли общего имущества.

(2) Если договором не предусмотрено иное, есть также основания для ликвидации гражданского общества:

- а) смерть одного из физических лиц партнеров или роспуск одного из юридических лиц партнеров;
- б) инициирование процедуры о несостоятельности в отношении одного из пайщиков;
- с) установление меры судебной защиты в форме опекуна с точки зрения того, что это наносит ущерб работе гражданского общества;
- д) расторжение договора товарищества.”.

614. Статья 1377, слова „или передача ценных бумаг” исключить.

615. Статья 1378:

1) часть (1) после слов „не будучи” дополнить словами „вправе”, слова „управляет бизнесом” заменить словами „действует с преобладающим намерением быть полезным”;

2) дополнить частью (3) в следующей редакции:

„(3) Требование в части (2) не применяется в случае исполнения, вопреки желанию заинтересованного лица, его обязанности по содержанию лиц, которых заинтересованное лицо обязано содержать в соответствии с законом, или другие обязательства заинтересованного лица, которые должны быть срочно исполнены для защиты приоритетных общественных интересов при условии, что заинтересованное лицо действует с преобладающим намерением быть полезным адресату.”.

616. Статью 1379 дополнить частью (3) в следующей редакции:

„(3) Заинтересованное лицо может прекратить управлять по уважительным причинам.”

617. Статью 1380 дополнить словами „даже если заинтересованное лицо не действовало с намерением заключить договор поручения”.

618. Статью 1382 часть (1) изменить и изложить в следующей редакции:

„(1) Ведущий дела без поручения может потребовать от заинтересованного лица возмещения понесенных им расходов в целях ведения дел в той мере, в которой они в соответствии с обстоятельствами могут быть признаны необходимыми и целесообразными. Ведущий дела без поручения имеет право на возмещение понесенных расходов напрямую от заинтересованного лица или путем возмещения ведущему дела без поручения его расходов.”.

619. В статье 1383 слова „противоречит закону” заменить словами „не требуется согласно положениям ст. 1378 ч. (3)”.

Статья 1384 будет в следующей редакции:

„Статья 1384. Возмещение убытков, причиненных ведущему дела без поручения
Ведущий дела без поручения, который действовал в соответствии с положениями настоящей главы в целях защиты заинтересованного лица или его

имущества, имеет право требовать возмещение ущерба от вреда, причиненного увечьем, или возмещение имущества ведущего дела без поручения, если действия привели или значительно увеличили риск причинения ущерба, при условии, что риск, насколько это предсказуемо, соизмерим с опасностью, которой подвергалось заинтересованное лицо.”.

620. Дополнить статьей 1384¹ и 1384²в следующей редакции:

„Статья 1384¹. Пределы соблюдения справедливости

Право ведущего дела без поручения на компенсацию расходов и возмещение ущерба может быть уменьшено или исключено судом в том случае, если оно справедливо и разумно, особенно если, ведущий дела без поручения действовал для защиты заинтересованного лица в случае общей опасности, если сумма, подлежащая заинтересованному лицу, является чрезмерной или, если ведущий дела без поручения имеет право получить причитающиеся ему суммы от другого лица.

Статья 1384². Право ответственного лица

Если ведущий дела без поручения действовал с целью защиты от ущерба, лицо, ответственное за ущерб, в соответствии с правовыми положениями о деликтной ответственности, также обязано компенсировать расходы заинтересованного лица и восстановить ущерб, на который он имеет право в соответствии с настоящей главой.”.

621. Статья 1387 будет иметь следующее содержание:

„Статья 1387. Права и обязанности, вытекающие из действий без уполномочивания

(1) Права и обязанности, вытекающие из необходимых и полезных действий, совершенных в интересах другого лица без уполномочивания, в соответствии с настоящей главой, возникают для лица, в интересах которого эти действия были совершены. .

(2) Однако одностороннее правовое действие, совершенное ведущим дела без поручения, в соответствии с положениями настоящей главы, не имеет силы, если лицо, которому адресовано это действие, отклоняет его без необоснованного промедления .”.

622. В статье 1388 слова „ведет собственные дела” заменить словами „делал это ради своей выгоды”.

623. Глава XXXIII будет иметь следующее содержание :

**„Глава XXXIII
НЕОСНОВАТЕЛЬНОЕ ОБОГАЩЕНИЕ**

**Раздел 1
Общие положения**

Статья 1389. Неосновательное обогащение

(1) Если одно лицо приобрело неосновательное обогащение (приобретатель), которое связано с недостатком, понесенным другим лицом (потерпевший), оно обязан вернуть это обогащение обездоленному лицу,

(2) Положения ч. (1) применяются только в соответствии со следующими положениями настоящей главы.

Статья 1390. Сфера применения

(1) Юридические последствия обогащения приобретенного на основании договора или других эффективных юридических действий, регулируются другими правовыми положениями, если эти правила дают или исключают право возврата обогащения, на основании отзыва, расторжения, снижения встречных обязанностей или по другим причинам.

(2) Положения настоящей главы не затрагивают никакого другого права на возврат или восстановление, предусмотренного законодательными положениями о собственности, договорах или других правовых положениях.

(3) Однако, если потерпевшее лицо имеет:

а) как претензии, исходя из этой главы, на возврат неосновательного обогащения
 б) так и требование об устранении недостатка (либо против обогатившегося лица, либо третьего лица) или право на возврат на основании других правовых положений в результате неосновательного обогащения, то удовлетворение одной из претензий уменьшает другие требования в том же объеме.

(4) Правило, предусмотренное в части (3) также применяется в пользу потерпевшего лица таким образом, что увеличивает имущество другого лица, но в соответствии с положениями настоящей главы:

а) то правило, которое используется, привязано к потерпевшему лицу, чтобы вернуть стоимость пользования; и

б) приобретатель несет обязанность перед потерпевшим по отношению к его имуществу.

Раздел 2

Условия возникновения неосновательного обогащения

Статья 1391. Обстоятельства, при которых обогащение является неосновательным

(1) Обогащение является неосновательным за исключением следующих случаев:

а) приобретатель имеет право в отношении потерпевшего лица получить обогащение по договору или на основании другого юридического действия, судебного решения или иного правового основания; или

б) потерпевшее лицо дало свое добровольное и резонное согласие нести потерю.

(2) Если договор или другое правовое действие признается недействительным и не имеет эффекта обратной силой или, если решение суда или другая причина, которая делает приобретение недействительным с ретроактивным эффектом, приобретатель не имеет права на обогащение на этой основе.

(3) Тем не менее, считается, что приобретатель имеет право на обогащение на законной основе, если он приобрел обогащение вследствие приобретательной давности, добросовестного приобретения, а также при других обстоятельствах, когда, согласно закону, он имеет право на хранение обогащения.

(4) Обогащение также бывает неосновательным, если:

а) потерпевшее лицо предоставил его с целью, которая не достигнута или с учетом каких-либо ожиданий, которые не осуществились;

б) приобретатель знал или мог разумно знать об этой цели или об этих ожиданиях; и

с) приобретатель признал или мог разумно полагать, что признал, что обогащение должно быть восстановлено при таких обстоятельствах.

(5) Обогащение является оправданным если потерпевшее лицо дало свое добровольное и резонное согласие нести потерю.

Статья 1392. Выполнение обязательства третьей стороны

(1) Когда приобретатель приобретает обогащение в результате исполнения потерпевшим лицом обязательств или предполагаемых обязательств, подлежащих исполнению потерпевшим третьим лицом, обогащение является оправданным:

- а) если потерпевшее лицо выполнило добровольно; или
- б) даже если третье лицо по ошибке указало, что обязательство должно выполняться в интересах обогатившегося лица.

(2) В случае, предусмотренном в части (1), права потерпевшего лица в отношении третьего лица остаются без изменений.

Статья 1393. Согласие или добровольное исполнение

(1) Если на согласие потерпевшего лица повлияли злой умысел, насилие или тяжелые обстоятельства или, лицо не обладает проницательностью или необходимой дееспособностью, считается, что оно не выражает свое согласие свободно.

(2) Если выполненное обязательство признается недействительным или не было выполнено по той причине, что, лицо не обладает проницательностью или необходимой дееспособностью, чтобы взять на себя нужное обязательство, или по причине злого умысла, насилия или тяжелых обстоятельств, считается, что потерпевшее лицо не выполнил его свободно.

Раздел 3 Обогащение и ущерб

Статья 1394. Обогащение

(1) Человек обогащается путем увеличения своего имущества или пользуясь чужими товарами, предоставляя услуги или выполняя работу для своей собственной выгоды.

(2) Чтобы определить, приобрел ли человек обогащение и его размер, не учитывается ущерб, который обогатившееся лицо понесло в обмен на обогащение или после обогащения.

Статья 1395. Ущерб

(1) Лицо является потерпевшим за счет уменьшения своего имущества, использования чужих товаров, предоставления услуг или выполнения работ в пользу других.

(2) Чтобы определить, понес ли человек ущерб и его размер, не берется во внимание обогащение, которое человек приобрел в обмен на ущерб или после ущерба

Раздел 4 Присвоение

Статья 1396. Случаи присвоения

(1) Обогащение происходит в ущерб другого лица, в частности:

- а) если товар потерпевшего лица отчужден приобретателю потерпевшим лицом;
- б) если потерпевшее лицо оказывает услугу или выполняет работу в пользу обогатившегося лица;
- в) если обогатившееся лицо пользуется товарами потерпевшего лица, в особенности, когда обогатившееся лицо нарушает права, владения или другие законные интересы потерпевшего лица;
- г) если имущество обогатившегося лица улучшается за счет потерпевшего лица; или
- е) если обогатившееся лицо освобождается от обязательств потерпевшим лицом.

(2) Обогащение может произойти в ущерб другого лица, даже если обогащение и ущерб не одинаковы по типу и по стоимости

Статья 1397. Косвенный представитель

Когда сторона, участвующая в правовом действии, является комиссионером или другим косвенным представителем, обогащение или ущерб комитента или другого косвенного представителя в результате правового действия или исполнения обязательств вследствие этого, следует рассматривать как обогащение или, ущерб комитента или другого косвенного представителя.

Статья 1397¹. Исполнение должником в пользу лица, которое не является кредитором; последующая добросовестная передача

(1) Если должник выполняет обязательство в пользу неправомочной третьей стороны и, согласно закону, должник считает себя освобожденным от обязательства, то обогащение, полученное третьей стороной, связано с ущербом кредитора.

(2) Положения части (1) применяются, в частности, тогда, когда лицо, которое обязано в отношении потерпевшего лица вернуть неосновательное обогащение, передает его третьей стороне в случае, когда должник может сослаться на средства защиты, предусмотренные ст. 1397⁷.

(3) Если должник считает себя освобожденным от обязательства в пользу неправомочной третьей стороны, а, согласно закону, должник не считается освобожденным от обязательства, то кредитор все еще может это отстаивать.

(4) Ратификация прекращает право кредитора на должника в размере исполнения, с тем чтобы обогащение третьей стороны было связано с потерей права кредитора на должника.

(5) В отношениях между кредитором и третьей стороной ратификация не считается согласием кредитора на потерю его права против должника.

(6) Положения ч. (3)-(5) не применяются, если до момента ратификации кредитором в отношении должника инициируется процедура несостоятельности.

Статья 1397². Присвоение в результате действия третьих лиц; ратификация действий третьих лиц

(1) Обогащение также объясняется ущербом другого, если третье лицо без полномочий использует имущество пострадавшего лица, таким образом, что пострадавшее лицо теряет имущество, а обогатившееся лицо приобретает его.

(2) Положения ч. (1) применяются, в частности, если в результате манипуляций или распоряжения имуществом третьим лицом, потерпевшее лицо лишается права собственности на имущество, а обогатившееся лицо приобретает собственность на основе юридического или правового акта.

(3) Лицо, имеющее право на собственность, может ратифицировать действие третьей стороны, которая, очевидно, отчуждает или иным образом использует имущество в соответствии с правовым действием с третьей стороной.

(4) Ратифицированное действие имеет тот же юридический эффект, что и юридическое действие, заключенное уполномоченным представителем. В отношениях между тем, что ратифицируется и третьей стороной, которая распоряжается или иным образом использует это имущество, ратификация не считается признанием распоряжения или использования имущества третьей стороной.

Раздел 5 Возврат обогащения

Статья 1397³. Обогащение, которое может передаваться

(1) Если обогащением является имуществом, которое может передаваться, обогатившееся лицо обязано вернуть обогащение, отправив имущество пострадавшему лицу.

(2) Вместо того, чтобы передать имущество, обогатившееся лицо может захотеть вернуть обогащение, заплатив стоимость в пользу пострадавшего лица, если передача может привести обогатившееся лицо к несоразмерным усилиям или затратам.

(3) Если имущество было потреблено, уничтожено, потеряно, если имущество больше не принадлежит или, если обогатившееся лицо не в состоянии по другим причинам передать имущество, обогатившееся лицо обязано возместить обогащение, заплатив денежную сумму в пользу потерпевшего лица. Если отсутствие возможности связано с частью имущества или если имущество обременено правом третьей стороны, потерпевшее лицо может выбрать получить денежную стоимость всего имущества или получить имущество в том виде, в котором оно находится, к которому будет добавлена денежная стоимость недостающей части

(4) Вместе с тем, поскольку обогатившееся лицо получило покрытие в замен, это покрытие и будет обогащением, подлежащим погашению:

а) если обогатившееся лицо является добросовестным в момент приобретения первоначального обогащения или, когда оно утеряно, а обогатившееся лицо выбрало замену, путем передачи покрытия; или

б) если обогатившееся лицо является недобросовестным в момент приобретения первоначального обогащения или, когда оно уничтожено, а потерпевшее лицо выбирает вернуть возмещение обогащения путем покрытия замены, при условии, что этот выбор не является несправедливым.

(5) Обогатившееся лицо считается добросовестным, если оно не знало и не должно было разумно знать тот факт, что обогащение было неосновательным или могло стать неосновательным.

Статья 1397⁴. Обогащение, не подлежащее возврату

(1) Если обогащение состоит из товаров, которые не могут быть переданы, из работ, услуг или использования какого-либо имущества, обогатившееся лицо обязано вернуть обогащение путем уплаты стоимости в потерпевшего лица.

(2) Обогатившееся лицо не обязано платить больше, чем сбережения, которые он сделал, если обогатившееся лицо не дало своего согласия на обогащение или, если оно было добросовестным.

(3) Однако, если обогащение было получено по договору, который уетановил цену или стоимость за обогащение, обогатившееся лицо обязано заплатить по крайней мере эту сумму, приобретательной давности (1) Обогатившееся лицо не обязано возвращать обогащение, если:

а) в обмен на это обогащение обогатившееся лицо предложило третьему лицу другое обогащение; и

б) обогатившееся лицо по-прежнему было добросовестным в то время.

(2) Положения части (1) не влияют на права потерпевшего лица на восстановление имущества со стороны этого третьего лица, если это необходимо, в соответствии с восстановительными действиями или для его покрытия, согласно условиям настоящей главы его в соответствии с условиями настоящей главы.

(3) Положения части (1) не влияют на права этого третьего лица в случае эвикции в соответствии с положениями ч.(2).

Статья 1397⁹. Неправомерность

Если договор или другое юридическое действие, на основании которого получено обогащение, является недействительным, обогатившееся лицо не обязано возвращать обогащение в той степени, в которой возмещение будет противоречить цели, лежащей в основе нарушенного правового положения или принципам общественного порядка, или основам правопорядка и нравственности.

Статья 1397¹⁰. Двусторонняя реституция

В случае, предусмотренном положениями ст. 1391ч. (2), если обе стороны подлежат реституционному обязательству, их обязательства являются взаимодополняющими..”.

624. Заголовки главы XXXIV и Раздела 1 будут иметь следующее содержание:

**„Глава XXXIV
ДЕЛИКТНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ”
Раздел 1
Общие положения”.**

625. В статье 1398 ч. (4), после слов „пострадавшего” дополнить словами „при условии, что лицо знало или должно было знать последствия просьбы или согласия”, а слова „нормы этики и морали” заменить словами „нравственности”.

626. Статья 1399 будет иметь следующую редакцию:

„Статья 1399. Сфера применения

(1) Положения настоящей главы применяются и в случае причинения вреда неисполнением договорных обязанностей, за исключением ситуаций, когда применяются положения об ответственности за неисполнение обязательств.

(2) Положения настоящей главы не применяются в ситуациях, когда их применение противоречит другим правовым положениям.

(3) Положения настоящей главы не исключают применение средств правовой защиты на других правовых основаниях. ”.

627. В статье 1400:

1) в тексте слово „Предупреждение” заменить словами „Запрещение причинения вреда”;

2) в части (2) слово „ущерб” заменить словом „вред”.

628. Дополнить статьями 1402¹ и 1402² в следующей редакции:

„Статья 1402¹. Защита общественных интересов

Обязанность возмещения вреда исключается, если он был вызван для необходимой защиты фундаментальных ценностей в демократическом обществе, в частности, когда ущерб причинен в результате раскрытия информации прессой.

Статья 1402². Выполнение деятельности, требуемой или разрешенной законом

Выполнение деятельности, требуемой или разрешенной законом или приказом вышестоящего, не освобождает от ответственности того, кто мог осознавать незаконный характер своего деяния, совершенного в подобных обстоятельствах.

629. Статья 1403 будет иметь следующее содержание:

„Статья 1403. Ответственность доверителя за деяния уполномоченного им лица

(1) Доверитель отвечает за вред виновно причиненный, а в случаях, явно предусмотренных законом, без вины, администратором, его работником или другим лицом, подчиненным доверителю (правомочное лицо) при исполнении возложенных на него обязанностей.

(2) Если уполномоченное лицо причинило умышленный ущерб, потерпевшее лицо может потребовать возмещения только от доверителя, только от правомочного лица или солидарно от обоих.

(3) За доверителем сохраняется право регресса к своему уполномоченному лицу. Уполномоченное лицо может быть освобождено от ответственности, если докажет, что действовало в строгом соответствии с указаниями доверителя.

(4) Отсутствие способности у уполномоченного лица понимать в момент совершения неправомерного действия не освобождает доверителя от ответственности.

630. В статье 1404 в части (5) слова „ , либо невведением в действие закона” исключить.

631. В статье 1405 в части (1) слово „физическому” исключить.

632. Статья 1406:

1) в части (2) слова „возник не по их вине” заменить словами „должным образом выполнили свои обязательства по надзору”;

2) статью дополнить частью (4) в следующей редакции:

„(4) Лицо, обязанное возместить вред в соответствии с положениями части (1) не освобождается от ответственности только на том основании, что оно не проживало с несовершеннолетним на момент причинения вреда , если это обстоятельство вменяется в вину лицу, несущему ответственность.”.

633. Статья 1407:

1) в части (2) слова „вред возник не по их вине ” заменить словами „должным образом выполнили свои обязательства по надзору ” и дополнить следующим предложением: „Положения ст. 1406 ч. (4) применяются соответствующим образом. ”;

2) часть (3) будет иметь следующее содержание:

„(3) Обязательство родителей (усыновителей) или куратора по возмещению вреда, причиненного несовершеннолетним в возрасте от четырнадцати до восемнадцати лет не наступает, если несовершеннолетний причинил вред в качестве уполномоченного лица другого лица, в этом случае применяются положения ст. 1403.”.

634.Статья 1408:

1) в тексте слова „признанным недееспособным” заменить словами „в отношении которых установлена мера судебной охраны,”;

2) части (1) и (2)будут в следующей редакции:

„(1) За ущерб, причиненный лицом, в отношении которого установлена мера судебной охраны, несет ответственность временный защитник, попечитель и, при необходимости, опекун или учреждение, в котором оно находится, в той мере, в которой они должны были осуществлять надзор за лицом, если они не докажут, что они должным образом выполнили свое обязательство по надзору.

(2) Обязательство лиц, указанных в положениях части (1) о возмещении вреда, причиненного лицом, в отношении которого установлена мера судебной охраны, не прекращается, если мера судебной охраны изменена или отозвана.”;

3) в части (3):

а) после слова „Если” дополнить словами „временный защитник, попечитель или, по обстоятельствам,”;

б) слова „за вред, причиненный жизни или здоровью” исключить;

с) после слов „лица, причинившего вред,” дополнить словами „, степени понимания лица, причинившего вред,”.

635. Статья 1409:

1) в тексте слова „не способным понимать значение своих действий или руководить ими” заменить словами „с пониженной способностью понимать”;

2) в части (1) слова „дееспособное лицо” заменить словами „в отношении которых не установлена мера судебной охраны”, а слова „своих действий” заменить словами „,

(пониженная способностью понимать)”;

3) в части (2) слова „Если вред причинен жизни или здоровью,” исключить, слово „судебная инстанция” написать прописными буквами, а после слов „лица, причинившего вред,” дополнить словами „, степени понимания лица, причинившего вред,”.

636. Дополнить статьей 1409¹ в следующей редакции:

„Статья 1409¹. Событие, которое находится вне контроля

Человек не несет ответственности, если ущерб причинен аномальным событием, которого не возможно избежать разумными мерами, и риски не возлагаются на этого человека. ”.

638. В статье 1410 в части (1) слова „форс-мажорных обстоятельств” заменить словами „события, предусмотренного положениями ст. 1409¹”, а слово „вред” заменить словом „ущерб”.

639. В статье 1411 в части (1) слово „вред” заменить словом „ущерб”.

640. В статье 1412 в части (2) слово „использование” заменить словом „владение”.

641. Статья 1413 будет иметь следующее содержание:

„Статья 1413. Ответственность в случае падения либо течения со здания или сооружения

(1) За вред, причиненный падением либо течением чего-либо со здания или сооружения, отвечает лицо, которое владеет зданием или сооружением. Это правило не применяется, если вред причинен в связи с событиями, предусмотренными положениями ст. 1409¹ или по вине потерпевшего.

(2) Предполагается, что здание находится во владении его владельца до тех пор, пока не будет доказано обратное”.

642. Дополнить статьями 1413¹ - 1413⁶ в следующей редакции:

„Статья 1413¹. Отказ

Лицо несет ответственность за вред, причиненный источником повышенной опасности, от которой оно не отказывается, до тех пор, пока другое лицо не вступит во владение или получит ее юридическую охрану или начнет ее эксплуатировать. Это правило применяется соответственно, насколько это разумно, охране животного.

Статья 1413². Вред, понесенный на основании доверия к консультации или неправильной информации

(1) Вред, понесенный лицом в результате принятия им решений, разумно доверившись неправильной информации, подлежит возмещению если:

а) консультация или информация предоставляется профессионалом в своей деятельности; и

б) лицо, которое предоставило консультацию или информацию, знало или должно было разумно знать, что получатель консультации или информации будет на них полагаться для принятия решений.

(2) Ответственность, предусмотренная положениями настоящей статьи, возникает только в той мере, в которой лицо, которое предоставило консультацию или информацию, при ее предоставлении, не ограничило и не сняло ответственность специальным заявлением в отношении получателя.

Статья 1413³. Ущерб, нанесенный незаконным нарушением профессиональной деятельности и вредом, причиненным потребителем в результате недобросовестной конкуренции

(1) Лицо, которое незаконно препятствует или нарушает деятельность профессионала, обязано устранить причиненный ущерб.

(2) Потребитель имеет право на возмещение ущерба, причиненного недобросовестной конкуренцией, в случаях, предусмотренных законодательством о конкуренции.

Статья 1413⁴. Расходы, понесенные государственными органами в целях восстановления экологического ущерба

Расходы, понесенные компетентными государственными органами в целях восстановления природных элементов, составляющих окружающую среду, таких как воздух, вода, почва, флора и фауна, в результате существенного ущерба, покрываются этим компетентным государственным органом.

Статья 1413⁵. Ущерб, нанесенный злонамеренным заявлением

(1) Ущерб, нанесенный лицу в результате злонамеренного заявления, сделанного другим лицом, словами или поведением, необходимо исправить.

(2) Заявление считается злонамеренным, если тот, кто это делает, знает, что оно ложное, и предназначено для того, чтобы побудить получателя совершить ошибку.

Статья 1413⁶. Причинно-следственная связь

(1) Считается, что лицо причинило ущерб, если он является следствием действия этого лица или источником опасности, за которое это лицо несет ответственность по закону.

(2) В случае увечья или иного повреждения здоровья или в случае смерти, не будет учтена восприимчивость потерпевшего к определенному типу увечья или к определенной тяжести увечья.

(3) В случае, если ущерб может быть причинен одним или несколькими событиями, за которые отвечают разные лица и было установлено, что ущерб был нанесен одним из этих событий, но не было установлено каким именно, предполагается,

пока не будет доказано обратное, что ущерб был нанесен каждым лицом, ответственным за хотя бы одно из этих событий.”.

643. Статья 1414 будет иметь следующее содержание:

„Статья 1414. Ответственность за совместно причиненный вред

(1) В случае причинения вреда совместно несколькими лицами, они солидарно несут ответственность.

(2) Участником считается не только лицо, которое совершило причинившее вред деяние, но и подстрекавшее его и поддерживавшее его лицо, а также лицо, сознательно воспользовавшееся выгодой от причинения вреда другому лицу (участники).

(3) В случае регрессного иска, доля каждого участника солидарного обязательства пропорциональна его вкладу в совершении противоправного деяния, если она может быть определена.”.

644. Статья 1415:

1) в части (3) после слов „родители (усыновители),” дополнить словами „временные защитники,”, а слова „лицо признанным недееспособным” заменить словами „в отношении которых установлена мера судебной охраны”

2) дополнить частью (4) в следующей редакции:

„(4) Лицо, которое осуществляет право регресса, не может покрыть часть возмещения, которая соответствует его собственному вкладу в причинение убытков.”.

645. Статья 1416 будет иметь следующее содержание:

„Статья 1416. Способы возмещения вреда

(1) Возмещение вреда осуществляется в натуре путем восстановления прежнего положения (передача имущества такого же рода и качества, ремонт поврежденного имущества и т.д.) и, если это не представляется возможным, если потерпевшее лицо не заинтересовано в возмещении в натуре, путем уплаты денежного эквивалента (компенсации), установленного соглашением сторон или, в противном случае, по решению суда.

(2) В случае повреждения имущества, возмещение вреда будет равна стоимости потери имущества, а не стоимости возмещения, если стоимость возмещения несоразмерно превышает стоимость потери. Это правило применяется к животным только в том случае, если оно уместно, с учетом цели, для которой животное держат.

(3) Возмещение вреда устанавливается в виде общей суммы или, если повреждение имеет постоянный характер, в виде периодических исполнений. В случае если устанавливается возмещение вреда в виде периодических исполнений, должник может быть обязан предоставить гарантию.

(4) Потерпевший не обязан доказывать, что он потратил сумму возмещения вреда с целью возмещения вреда.

(5) В случае будущего вреда, возмещения вреда, независимо от того, в каком виде оно было предоставлено, может быть увеличено, уменьшено или погашено, если после его установления, причиненный вред увеличился, уменьшился или прекращен.

(6) Лицо, совершившее неправомерное действие также обязано выплатить процент за просрочку платежа в размере, определенном в соответствии со ст. 623²⁰ начиная с момента получения предупреждения лицом, ответственным за причинение вреда от потерпевшего лица. Процент за просрочку рассчитывается исходя из суммы возмещения или, в случае возмещения вреда в натуре, из стоимости этого возмещения.”.

646. Статья 1417:

1) В части (3) слова „признанным недееспособным” заменить словами „в отношении которого установлена мера судебной охраны”;

2) дополнить частью (4) в следующей редакции:

„(4) Невозможно устранить вред, причиненный непреднамеренно одним участником другому, в ходе совершения неправомерного действия против третьего лица, если это противоречит общественному порядку.”.

647. Дополнить статьей 1417¹ в следующей редакции:

„Статья 1417¹. Ответственность за расходы на профилактику

Лицо, которое понесло разумные расходы или другой ущерб с целью предотвращения его неизбежного вреда или, чтобы уменьшить размер или тяжесть нанесенного вреда, имеет право на это возмещение от лица, которое ответило бы, если бы был нанесен вред.”.

648. Статья 1418:

1) в части (2) слова „заработка (доходов), упущенного потерпевшим” заменить словами „утраченного заработка или доходов”, а слова „в соответствии с законом” заменить словами „положений ст. 1418¹ и ст. 1418²”;

2) часть (4) после слов „с настоящей статьей” дополнить словами „статьей 1418¹ и статьей 1418²”;

3) дополнить частью (5), в следующей редакции:

„(5) Ответственность за вред, причиненный увечьем или иным повреждением здоровья, регулируется правовыми положениями о внедоговорной ответственности даже, если он был вызван выполнением обязательства по договору. Однако, пострадавшее лицо может ссылаться на положения договора, которые являются более благоприятными, чем положения о внедоговорной ответственности.”.

649. Дополнить статьями 1418¹ и 1418² в следующей редакции:

„Статья 1418¹. Определение возмещения утраченного заработка (доходов)

(1) Возмещения утраченного заработка или доходов будет установлено на основе чистого среднемесячного дохода от работы или другой деятельности пострадавшего лица за последний год до потери или сокращения его работоспособности или его отсутствия, исходя из чистого ежемесячного дохода, который он мог бы получать, принимая во внимание профессиональную квалификацию, которую он собирался получить по окончании учебы.

(2) Однако, если пострадавшее лицо докажет возможность получения более высокого заработка или доходов на основании договора, заключенного за последний год, который не был применен, это будет приниматься во внимание при определении размера возмещения этого дохода.

(3) Если пострадавшее лицо не имело профессиональной квалификации и не собиралось получить его, возмещение будет равняться общей сумме минимальной заработной платы в стране, установленной правительством.

Статья 1418². Увечье несовершеннолетнего

(1) Если потерпевшим является несовершеннолетнее лицо, возмещение, установленное в соответствии с положениями ст. 1418¹ ч. (1), будет причитаться со

дня, завершения несовершеннолетним его профессиональной подготовки в нормальной ситуации.

(2) До этой даты, если у несовершеннолетнего была зарплата или доход в момент увечья, возмещение будет определяться на основании заработка или дохода, которого он был лишен, и если у него не было зарплаты или дохода, согласно положениям ст. 1418¹, которая соответственно применяется. Последнее возмещение должно быть выплачено с даты, когда несовершеннолетний достигнет возраста, предусмотренного законом для принятия участия в трудовых отношениях или осуществления соответствующей деятельности, приносящей доход.”.

650. Статья 1419:

1) части (1) и (2) после слов „право на возмещение вреда” дополнить в каждом случае словами „в связи с потерей кормильца”;

2) часть (3) будет иметь следующее содержание:

„(3) При установлении возмещения будут приниматься во внимание нужды правомочного лица, а также и доходы, которые, в нормальной ситуации, умерший имел бы в течение времени, за которое было предоставлено возмещение. Положения ст. 1418-1418² будут применяться соответственно.”.

4) часть (4) после слова „возместить” дополнить словами „лицам, которые их фактически понесли persoanelor”, а слово „и”исключить.

651. Дополнить статьями 1419¹ и 1419² в следующей редакции:

„Статья 1419¹. Возмещение убытков, понесенных третьим лицом

(1) Вред, причиненный увечьем или иным повреждением здоровья также включает медицинские расходы, разумно понесенные теми, кто находится рядом с пострадавшим, в его пользу.

(2) В случае смерти лица в результате повреждения здоровью, имущественный вред, нанесенный в момент смерти становится имущественным вредом правопреемников умершего.

(3) Моральный вред, понесенный человеком в результате серьезного увечья или иного повреждения здоровья или в результате смерти другого лица, возмещается, если во время увечья или смерти этот человек находился в особо близких отношениях с потерпевшим или умершим лицом.

(4) Право на возмещение морального вреда передается правопреемникам только в том случае, если оно установлено сделкой или окончательным решением суда..

(5) Лицо, ответственное за вред, может полагаться на третьих лиц, предусмотренных положениями ч. (1)-(3) со всеми исключениями в отношении лица, здоровье которого было повреждено или которое умерло.

Статья 1419². Возмещение биологического вреда, причиненного увечьем или иным повреждением здоровья

(1) В случае вреда, причиненного увечьем или иным повреждением здоровья, кроме возмещения имущественного и морального вреда, отдельное возмещение будет выплачено за сам причиненный вред (биологический вред).

(2) Повреждение здоровья также включает повреждение психического здоровья только, если возникает заболевание или состояние, требующее медицинской помощи или помощи услуги.”.

652. Статья 1422:

1) в части (1) слова „(нравственных или физических страданий)” исключить, слово „законом” заменить словом „законом”, а слова „в денежном эквиваленте” заменить словами „выплата возмещения”.

2) дополнить частями (4) и (5) в следующей редакции:

„(4) Если законом не предусмотрено иное, простая констатация о нарушении права или интересов, признанных законом, без выплаты возмещения, обеспечивает справедливое удовлетворение пострадавшего лица только, если это соответствует характеру закона или интереса, признанного нарушенным законом, таким образом, пострадавшее лицо сможет получить возмещение неимущественного вреда превосходящее моральный вред.

(5) Право на возмещение неимущественного вреда может быть прекращено только в том случае, если оно было установлено сделкой или окончательным решением суда.”.

653. Статья 1423 будет иметь следующее содержание:

„Статья 1423. Размер возмещения морального вреда

(1) Размер возмещения морального вреда определяется судом в соответствии с характером и тяжестью морального вреда, причиненного потерпевшему, от степени виновности лица, причинившего вред, если вина является условием ответственности и степени, в которой возмещение, может обеспечить справедливое удовлетворение пострадавшего лица.

(2) Характер и тяжесть морального вреда оценивает суд, принимая во внимание обстоятельства, в которых причинен вред, ограничение возможностей для семейной и общественной жизни, а также социальный статус потерпевшего.

(3) При определении вреда, суд будет стремиться выплатить возмещение, которое, с одной стороны, имеет размер, сопоставимый с тем, который обычно предоставляется при аналогичных обстоятельствах, а с другой стороны, который учитывает особенности дела.”.

654. В статье 1424:

1) часть (1) дополнить вначале словами „Если закон не предусматривает иного,”, а слово „действие” написать с большой буквы;

2) часть (3) признать утратившей силу.

655. Дополнить статьей 1424¹ в следующей редакции:

„Статья 1424¹. Исключение или ограничение ответственности по правовому акту

(1) Под угрозой ничтожности сделки, ответственность за умышленный вред не может быть исключена или ограничена.

(2) Под угрозой ничтожности сделки, ответственность за грубую неосторожность, вызванную ущербом, не может быть исключена или ограничена в отношении увечья или иного повреждения здоровья или смерти, а также в других случаях, когда исключение или ограничение ответственности противоречит закону или принципу добросовестности.

(3) Ответственность, возникающая в случаях, отличных от случаев, предусмотренных положениями ч. (1) и (2) может быть исключена или ограничена правовым актом, если законом не предусмотрено иное.”.

656. Главу XXXIV дополнить Разделом 3 в следующей редакции:

**„Раздел 3
Ответственность за незаконное приобретение, использование или разглашение
коммерческой тайны
Статья 1431¹.**

Статья 1431¹. Ответственность за незаконное приобретение, использование или разглашение коммерческой тайны

(1) Лицо, которое незаконно приобрело, использовало или раскрыло коммерческую тайну (нарушитель), обязано возместить имущественный и моральный вред, причиненный физическому или юридическому лицу, который имеет юридический контроль над коммерческой тайной (владелец коммерческой тайны) в соответствии с условиями настоящего раздела.

(2) Владелец коммерческой тайны имеет право осуществлять законные средства защиты, предусмотренные положениями настоящего раздела и другими правовыми положениями, для того, чтобы предотвратить незаконное приобретение, использование или разглашение коммерческой тайны или, чтобы получить возмещение за такие действия.

(3) В соответствии с настоящим разделом, коммерческой тайной считается информация, которая отвечает всем следующим требованиям:

а) является тайной в том смысле, что она не представляет собой тайны, в целом, формирующие ее элементы, известны на общем уровне или легко доступны для круга лиц, обычно имеющих дело с подобным типом информации;

б) имеет коммерческую ценность в том, что она является тайной;

с) стала предметом разумных мер, при данных обстоятельствах, предусмотренных лицом, законно контролирующим эту информацию, в целях сохранения конфиденциальности.

(4) Если разрешение на продажу фармацевтических продуктов или химических сельскохозяйственных продуктов, содержащих новые химические препараты, обусловлено сообщением секретных данных в результате испытаний или других секретных данных, создание которых требует значительных усилий, эти данные защищены как от их несправедливой эксплуатации в коммерции, так и от их разглашения, за исключением случаев, когда разглашение информации необходимо для защиты общественности или, когда принимаются меры для обеспечения защиты данных от несправедливой коммерческой эксплуатации.

Статья 1431². Законное приобретение, использование или разглашение коммерческой тайны

(1) Приобретение коммерческой тайны считается законным, если коммерческая тайна достигается любым из следующих способов:

а) разглашение или независимое создание;

б) анализ, исследование, разборка или тестирование продукта или объекта, который был обнародован или, который на законных основаниях принадлежит лицу, которое приобрело информацию и к которому не применяется никакое юридически обязывающее обязательство ограничить приобретение коммерческой тайны;

с) осуществление права работников или представителей работников на информацию и консультации в соответствии с законом;

д) любая другая практика, которая в сложившихся обстоятельствах соответствует лояльной коммерческой практике.

(2) Приобретение, использование или разглашение коммерческой тайны считаются законными, поскольку такое приобретение, использование или разглашение требуется или разрешено в соответствии с законом

Статья 1431³. Незаконное приобретение, использование или разглашение коммерческой тайны

(1) Приобретение коммерческой тайны без согласия обладателя коммерческой тайны считается незаконным, когда оно осуществляется через:

а) несанкционированный доступ, приобретение или копирование любых документов, предметов, материалов, веществ или электронных файлов, которые на законном основании находятся под контролем обладателя коммерческой тайны или, из которых можно получить коммерческую тайну;

б) любое другое поведение, которое в сложившихся обстоятельствах противоречит справедливой коммерческой практике.

(2) Использование или разглашение коммерческой тайны считается незаконным, когда оно совершается без согласия обладателя коммерческой тайны лицом, которое соответствует любому из следующих условий:

а) незаконно приобрел коммерческую тайну;

б) нарушает соглашение о конфиденциальности или любое другое обязательство о не разглашении коммерческой тайны;

с) нарушает договорное или иное обязательство, ограничивающее использование коммерческой тайны.

(3) Приобретение, использование или разглашение коммерческой тайны также считается незаконным, если лицо на момент приобретения, использования или разглашения, знало или должно было знать, в данных обстоятельствах, что коммерческая тайна была приобретена, прямо или косвенно, от другого лица, которое незаконно использовало или разглашало коммерческую тайну, согласно положениям ст. (2).

(4) Изготовление, предложение или размещение на рынке товаров, нарушающих коммерческую тайну, или импорт, экспорт или хранение таких товаров для таких целей также считается незаконным использованием коммерческой тайны, когда лицо, осуществляющее такую деятельность, знало или должно было знать, в данных обстоятельствах, что коммерческая тайна была незаконно приобретена, согласно положениям ст. (2).

(5) В соответствии с настоящим разделом, товарами, нарушающими коммерческую тайну, считаются товары, их дизайн, характеристики, эксплуатация, производство или сбыт которых значительно выигрывают от коммерческой тайны, незаконно приобретенной, использованной или разглашенной.

Статья 1431⁴. Исключение средств правовой защиты

(1) Обладатель коммерческой тайны не может ссылаться на средство правовой защиты для защиты коммерческой тайны, в случае, если предполагаемое приобретение, использование или разглашение коммерческой тайны произошло в любом из следующих случаев:

а) для осуществления права на свободное выражение мнения и предоставление информации в соответствии с законодательством и международными договорами, в которых Республика Молдова принимает участие, включая уважение свободы средств массовой информации и плюрализм средств массовой информации;

б) для выявления некоторых отклонений, предосудительных действий или незаконной деятельности, при условии, что исполнитель действовал в целях защиты интересов общества;

с) для раскрытия работниками их представителей в рамках законного осуществления соответствующими представителями своих функций, в соответствии с

законом, при условии, что раскрытие информации необходимо для таких законных действий;

d) в целях защиты законных интересов, признанных законом.

(2) Действия по защите права на коммерческую тайну подлежат общему сроку исковой давности.

Статья 1431⁵. Коррективные средства правовой защиты обладателя коммерческой тайны

(1) В случае незаконного приобретения, использования или разглашения коммерческой тайны, обладатель коммерческой тайны может осуществлять одно или несколько из следующих средств против нарушителя:

a) прекращение или, в зависимости от обстоятельств, запрет на использование или разглашение коммерческой тайны;

b) запрет на производство, предложение, размещение на рынке или использование товаров, нарушающих коммерческую тайну или на импорт, экспорт или хранение этих товаров для таких целей;

c) принятие коррективных средств правовой защиты для товаров, нарушающих коммерческую тайну;

d) частичное или полное уничтожение любого документа, предмета, материала, вещества или электронного файла, содержащего или включающего коммерческую тайну или, в зависимости от обстоятельств, полная или частичная передача заявителю, соответствующих документов, предметов, материалов, веществ или электронных файлов.

(2) Коррективные средства правовой защиты, упомянутые в положениях ч.(1) п. c) включают:

a) изъятие товаров, нарушающих коммерческую тайну;

b) устранение незаконных характеристик товаров, нарушающих коммерческую тайну;

c) уничтожение товаров, нарушающих коммерческую тайну или, когда это уместно, их изъятие из рынка, при условии, что изъятие не причиняет ущерба защите рассматриваемой коммерческой тайны.

(3) Если судебная инстанция выносит решение об изъятии из рынка товаров, нарушающих коммерческую тайну, судебная инстанция может распорядиться, по просьбе обладателя коммерческой тайны, о том, чтобы передать соответствующие товары обладателю или благотворительным организациям.

(4) судебная инстанция постановляет, что средствами, предусмотренными положениями ч. (1) п. c) и d) будут распоряжаться за счет нарушителя, если нет особых причин не распоряжаться ими. Такие средства не затрагивают возмещения ущерба обладателю коммерческой тайны в результате приобретения, использования или разглашения коммерческой тайны.

Статья 1431⁶. Условия применения средств правовой защиты, гарантий и альтернативных средств

(1) Для распоряжения средствами правовой защиты, предусмотренными ст. 1431⁵ и для оценки их пропорциональности, судебная инстанция должна учитывать конкретные обстоятельства дела, включая, при необходимости:

a) ценность или другие особенности коммерческой тайны;

b) меры, принятые для защиты коммерческой тайны;

c) поведение нарушителя при приобретении, использовании или разглашении коммерческой тайны;

d) последствия незаконного использования или разглашения коммерческой тайны;

e) законные интересы сторон и последствия, которые стороны могут иметь при распоряжении средствами или отказе от них;

f) законные интересы третьих сторон;

g) общественный интерес; и

h) защита основных прав.

(2) В случае, если судебная инстанция ограничивает продолжительность средств, указанных в положениях ст. 1431⁵ ч. (1) п. а) и b), этого времени должно быть достаточно для устранения каких-либо коммерческих или экономических выгод, которые нарушитель мог бы получить в результате незаконного использования или разглашения коммерческой тайны.

(3) По просьбе нарушителя судебная инстанция может распорядиться об отзыве средств, указанных в положениях ст. 1431⁵ ч. (1) п. а) и b), если соответствующая информация больше не отвечает требованиям положений ст. 1431¹ ч. (3) по причинам, не связанным прямо или косвенно с нарушителем.

(4) По просьбе лиц, распоряжающихся средствами, предусмотренными положениями ст. 1431⁵, судебная инстанция может распорядиться о возмещении убытков в пользу обладателя коммерческой тайны вместо распоряжения соответствующими средствами, если выполнены все следующие условия:

a) соответствующее лицо, в момент использования или разглашения, не знало и не имело оснований, в данных обстоятельствах, знать тот факт, что коммерческая тайна была получена от другого лица, которое незаконно использовало или разглашало коммерческую тайну;

b) распоряжение этими средствами может привести к несоразмерному ущербу соответствующему лицу; и

c) возмещение обладателя коммерческой тайны представляется разумным.

(5) Когда выплата возмещения производится вместо средства правовой защиты, указанной в положениях ст. 1431⁵ ч. (1) п. а), она не должна превышать размер выплат или прав, связанных с просьбой соответствующего лица дать разрешение на использование соответствующей коммерческой тайны в период времени, когда использование коммерческой тайны могло бы быть запрещено.

Статья 1431⁷. Определение суммы возмещения

(1) Нарушитель, который знал или должен был знать, что он незаконно приобретает, использует или разглашает коммерческую тайну, обязан выплатить обладателю коммерческой тайны возмещение, соответствующее фактическому ущербу, реально нанесенному в результате незаконного приобретения, использования или разглашения коммерческой тайны.

(2) Положения Трудового кодекса, ограничивающие ответственность работника перед работодателем в отношении ущерба за незаконное приобретение, использование или разглашение коммерческой тайны работодателя, применяются, если работник действовал непреднамеренно.

(3) При определении суммы ущерба, указанной в положениях ч. (1), судебная инстанция должна учитывать все соответствующие факторы, такие как отрицательные экономические последствия обладателя коммерческой тайны, в том числе потерянная им прибыль, неоправданные преимущества, полученные нарушителем и где это уместно, любые другие элементы, кроме экономических факторов, такие как моральный ущерб, причиненный обладателю коммерческой тайны путем незаконного приобретения, использования или разглашения коммерческой тайны.

(4) В качестве альтернативы методу определения, упомянутому в положениях ч. (3), судебная инстанция может в соответствующих случаях определять размер единовременного возмещения ущерба, на основе таких элементов, как, например, размер выплат или прав, связанных с просьбой соответствующего лица дать разрешение на использование соответствующей коммерческой тайны.

Статья 1431⁸. Сфера применения раздела

(1) Положения настоящего раздела не затрагивают:

а) при осуществлении прав на свободу выражения мысли и предоставления информации, как это предусмотрено законодательством и международными договорами, участником которых является Республика Молдова, уважении свободы и плюрализма средств массовой информации;

б) при применении правовых положений, которые требуют от обладателей коммерческой тайны разглашения информации, включая коммерческую тайну, по соображениям общественного интереса, общественности или административных или судебных органов, в целях осуществления полномочий этих органов;

с) при применении правовых положений, которые требуют или позволяют государственным органам разглашать информацию, предоставленную компаниями, которыми владеют соответствующие органы, на основе обязательств и прерогатив, установленных законодательством и в соответствии с ним;

д) при автономии социальных партнеров и их права заключать коллективные договоры в соответствии с законом.

(2) Никакое положение этого раздела не следует понимать, как основа для ограничения мобильности работников. В частности, в связи с осуществлением этой мобильности положения настоящего раздела не дают никаких оснований для:

а) ограничения использования работниками информации, которая не является коммерческой тайной в положениях настоящего раздела;

б) ограничения использования работниками опыта и навыков, честно приобретенных в результате нормального проведения их профессиональной деятельности;

с) наложения каких-либо дополнительных ограничений на работников в рамках их трудовых договоров, кроме ограничений, налагаемых в соответствии с правовыми положениями.”.

657. Дополнить книгу третью Разделом IV в следующей редакции:

**„РАЗДЕЛ IV
ДОВЕРИТЕЛЬНОЕ УПРАВЛЕНИЕ**

**Глава I
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

Статья 1431⁹. Определение доверительного управления

Доверительное управление – это правоотношение, в котором одна сторона (доверительный управляющий) обязуется стать владельцем имущественной массы (фидуциарная имущественная масса), управлять и распоряжаться ею, в соответствии с условиями, регулирующими отношение (условия доверительного управления) в пользу бенефициара или для содействия достижению общественно полезных целей

Статья 1431¹⁰. Стороны доверительного управления

(1) Сторонами доверительного управления являются учредитель управления, доверительный управляющий, бенефициар и фидуциарный ассистент

(2) Учредителем управления является лицо, которое создает доверительное управление и передает доверительному управляющему права на фидуциарную имущественную массу.

(3) Бенефициаром является лицо, которое в условиях доверительного управления, имеет право извлекать выгоду из фидуциарной имущественной массы или право заявить о такой выгоде.

(4) Фидуциарным ассистентом является лицо, которое в соответствии с условиями доверительного управления имеет право назначать или отзывать доверительного управляющего или дать свое согласие на отказ от доверительного управляющего, а также имеет другие, явно предусмотренные, действия и полномочия.

(5) Если в этом разделе не указано иное:

а) учредитель управления также может быть доверительным управляющим и / или бенефициаром;

б) доверительный управляющий также может быть бенефициаром; и

с) любая из сторон доверительного управления может также быть фидуциарным ассистентом.

(6) Одно доверительное управление может иметь одного или нескольких учредителей управления, доверительных управляющих, бенефициаров и фидуциарных ассистентов, как первоначальных, так и последовательных.

(7) Если законом или условиями доверительного управления не предусмотрено иное, передача доверительного управления одной стороне (или той, которая перестала быть стороной) будет считаться передачей и преемникам данного лица, если это лицо умерло.

(8) К взаимоотношениям между сторонами доверительного управления не применяется трудовое законодательство.

Статья 1431¹¹. Множественность доверительных управляющих

(1) В случае, если существует больше доверительных управляющих, их обязательства являются солидарными.

(2) В случае, если права доверительного управления передаются нескольким доверительным управляющим вместе, имуществом владеют совместно, и дебиторская задолженность удерживается как от совместных кредиторов.

(3) В случае, если есть больше доверительных управляющих, требование об уведомлении доверительных управляющих выполняется путем уведомления любого из них, но уведомление об изменении доверительного управляющего должно быть передано тому доверительному управляющему, кто будет продолжать оставаться доверительным управляющим после того, как изменение вступит в силу.

Статья 1431¹². Лица, имеющие право требовать принудительного исполнения обязанностей доверенного управляющего

(1) Бенефициар имеет право потребовать исполнения обязанностей доверительного управляющего в той мере, в какой они связаны с правом бенефициара на получение выгоды или заявления о праве на выгоду.

(2) Могут потребовать принудительного исполнения обязанностей доверительного управляющего в случае доверительного управления для продвижения общественно полезных целей:

а) государственный служащий или компетентный государственный орган, в соответствии с законом; и

б) любое другое лицо, которое имеет достаточную заинтересованность в выполнении своих обязательств.

(3) Доверительный управляющий может потребовать принудительного исполнения обязательств со-должностного лица.

Статья 1431¹³. Бенефициар и выгода

(1) Лицо является бенефициаром и имеет право на получение выгоды, если условия доверительного управления обязывают доверительного управляющего, в определенных обстоятельствах, владеть всей фидуциарной имущественной массой или ее частью, с тем чтобы принести пользу этому лицу.

(2) Лицо является бенефициаром и может претендовать на получение выгоды, если условия доверительного управления позволяют доверительному управляющему, в определенных обстоятельствах, владеть всей фидуциарной имущественной массой или ее частью, с тем чтобы принести пользу этому лицу, но тот факт, что это лицо получит выгоду, зависит от усмотрения доверительного управляющего или другого лица.

(3) Право бенефициара на получение выгоды становится правом на получение выгоды, если доверительный управляющий уведомляет бенефициара о решении предоставить выгоду этому бенефициару, в соответствии с условиями доверительного управления, регулирующими эти права.

(4) Право на получение выгоды не является правом доверительного управляющего на возмещение фидуциарной имущественной массы.

(5) Право бенефициара на выгоду становится безотзывным на момент его принятия. Принятие допускается в одном из следующих случаев:

а) бенефициар является стороной фидуциарного договора или скрепил подписью одностороннее заявление о составлении доверительного управления;

б) бенефициар выполняет действия, которые, несомненно, указывают на желание быть бенефициаром;

с) доверительное управление составляется в целях безопасности;

д) бенефициаром является несовершеннолетний или взрослый, защищенный договорной или судебной охраной.

(6) Если бенефициар не принял и не предполагается, что принял, в соответствии с положениями ч. (6), доверительный управляющий может исправить путем письменного уведомления, приемлемый срок для принятия. Непринятие в течение разумного срока, будет считаться отказом от права на получение выгоды.

(7) Выгода может иметь любую ценность для бенефициара, как например:

а) получение права на фидуциарную имущественную массу или на ее часть;

б) установление ограниченного права на фидуциарную имущественную массу или на ее часть;

с) получение дохода от инвестирования в фидуциарную имущественную массу.

(8) В случае составления доверительного управления в целях безопасности, выгода может состоять из возмещения, которое удовлетворяет, в натуре или в эквивалентной форме, обязательство любого лица по отношению к бенефициару, гарантированному доверительному управлению (гарантированное обязательство), включая:

а) приобретение фидуциарной имущественной массы или ее части бенефициаром, который является кредитором счета погашения гарантированного обязательства;

б) путем продажи товаров или преследования долговых обязательств фидуциарной имущественной массы и направления продажи товаров на погашение гарантированного обязательства;

с) осуществление и преследование прав обеспечения в отношении фидуциарной имущественной массы и направления продажи товаров на погашение гарантированного обязательства.

(8) В случае назначения нескольких бенефициаров, они имеют равные права, если не предусмотрено иное. Однако если один из них не принимает или отказывается от права на получение выгоды, или когда один из них перестает существовать, и запрещено передавать выгоду правопреемникам, доли других бенефициаров увеличиваются пропорционально, кроме случаев, когда предусмотрен способ назначения заменяющего бенефициара.

(9) Если ни один из бенефициаров не принимает, все отказываются или перестают существовать, и запрещено передавать выгоду правопреемникам, бенефициаром является учредителем управления или, в зависимости от обстоятельств, его правопреемником.

Статья 1431¹⁴. Императивный характер правовых положений

(1) Если в настоящем разделе явно не предусмотрено иное, правовые положения, предусмотренные в этом разделе, являются под угрозой ничтожности сделки.

(2) В той мере, в какой это предусмотрено законом, полномочия судебной инстанции, предусмотренные в настоящем разделе, могут осуществляться компетентным государственным органом в соответствии с законом, но не могут осуществляться арбитражным судом.

(3) Положения ч. (2) не препятствует судебному разбирательству, вытекающих из арбитражного доверительного управления.

Статья 1431¹⁵. Приоритет других правовых положений

(1) Доверительное управление в целях гарантии подпадает под действие правовых положений в отношении реальных гарантий и в дополнении к положениям настоящего раздела.

(2) Положения настоящего раздела применяются к правовым отношениям доверительного управления на рынке капитала в той мере, в которой они не противоречат Закону пг. 171 от 11.07.2012 в отношении рынка капитала.

Глава II ФИДУЦИАРНАЯ ИМУЩЕСТВЕННАЯ МАССА

Статья 1431¹⁶. Специальные юридические последствия

(1) Фидуциарная имущественная масса является имущественной массой, отличной от собственного имущества доверительного управляющего (личная имущественная масса доверительного управляющего) и от любой другой фидуциарной имущественной массы, владельцем которой является доверительный управляющий.

(2) Фидуциарная имущественная масса может включать права собственности и другие реальные права на деньги и другие товары, долговые обязательства любого вида, гарантии или другие имущественные права или комплекс таких прав, настоящих или будущих (фидуциарные права).

(3) Фидуциарные права не могут быть неотъемлемыми правами.

(4) Фидуциарная имущественная масса также включает долги доверительного управления (ст. 1431²³).

(5) Часть фидуциарной имущественной массы означает долю от фидуциарной имущественной массы, одно или несколько прав доверительного управления или часть прав доверительного управления.

Статья 1431¹⁷. Создание или передача наименования доверительного управляющего

(1) Право становится правом доверительного управления и вступает в фидуциарную имущественную массу путем создания или, в зависимости от обстоятельств, путем передачи права в пользу доверительного управляющего, в соответствии с формальностями по опубликованию или другими формальностями, предусмотренными законом, по характеру права.

(2) Лицо, которое обладает правом в качестве доверительного управляющего, считается лицом, к которому перешло безвозмездно фидуциарное право, даже если доверительный управляющий является бенефициаром.

Статья 1431¹⁸. Дополнения к фидуциарной имущественной массе

(1) После составления доверительного управления, право подлежащее части фидуциарной имущественной массы, становится его частью, если право на нее приобретается доверительным управляющим:

- а) путем выполнения обязанностей доверительного управляющего;
- б) с правом приращения фидуциарной имущественной массы или за счет использования массы, включая плоды фидуциарных прав и права, которые заменяют фидуциарные права;
- в) посредством использования информации или возможности, полученных в качестве доверительного управляющего, если использование не соответствует фидуциарным условиям; или
- г) вместо фидуциарного права, которым доверительный управляющий распоряжался, в нарушение фидуциарных условий.

(2) В период действия доверительного управления, учредитель управления может добавить права на фидуциарную имущественную массу, в соответствии с правовыми положениями о создании такого доверительного управления.

(3) В случае, если есть больше доверительных управляющих, право может стать частью фидуциарной имущественной массы, в соответствии с настоящей статьей, без приобретения всеми доверительными управляющими.

Статья 1431¹⁹. Исключение из фидуциарной имущественной массы

(1) Право перестает быть частью фидуциарной имущественной массы тогда, когда доверительный управляющий перестает обладать им.

(2) Тем не менее, бенефициар может потребовать фидуциарное право от приобретателя, который знал или должен был, разумно, знать, что доверительный управляющий обладает фидуциарным правом вопреки фидуциарным условиям.

(3) В случае, если есть больше доверительных управляющих, право остается частью фидуциарной имущественной массы, если оно принадлежит, хотя бы одному из доверительных управляющих в качестве доверительного управляющего.

Статья 1431²⁰. Смешивание фидуциарной имущественной массы с другими правами

(1) Если фидуциарное право смешивается с другим правом, которое принадлежит доверительному управляющему, таким образом, что фидуциарное право больше не может быть идентифицировано, для определения доли смешения, на которую влияет доверительное управление, применяются положения в отношении смешения (ст. 330 ч. (7)) как будто фидуциарное право и другое право имеют разные названия.

(2) Если другое право является частью личной фидуциарной имущественной массы доверительного управляющего, потери, уничтожения, ухудшения или любое

другое сокращение в смешении будет за счет личной доли доверительного управляющего.

Статья 1431²¹. Предъявление фидуциарного права

(1) Право собственности доверительного управляющего на фидуциарную имущественную массу противопоставляется в той мере, в которой:

а) в отношении фидуциарного права, зарегистрированного в рекламном реестре учредительного характера, доверительное управление было зарегистрировано в том же реестре на соответствующее право;

б) в отношении фидуциарного права, для которого закон не предусматривает рекламных формальностей, доверительное управление было зарегистрировано в реестре обеспечения недвижимости. В этом случае регистрация может показать в качестве фидуциарного объекта, право доверительного управляющего или ее часть.

(2) Даже если не были выполнены рекламные формальности, указанные в положениях ч. (1), право собственности, принадлежащее доверительному управляющему на фидуциарную имущественную массу выдвигаются:

а) лицу, которому эта принадлежность была известна другими способами;

б) если деньги, которые являются частью права, зачисляются на остаток банковского счета доверительного управляющего;

с) если финансовые инструменты, которые являются частью права, зачисляются на банковский счет, принадлежащий в качестве доверительного управляющего, субъекту, уполномоченному законом в отношении рынка капитала.

(3) Если фидуциарные услуги включают обычный запрет на отчуждение или обременение фидуциарного права, или если от доверительного управляющего требуется, при определенных обстоятельствах, передать право собственности на фидуциарное право конкретному бенефициару, подобные обременения выдвигаются, если выполнены формальности рекламирования обременения, предусмотренные законом, по характеру товара или если третье лицо узнало о данных обстоятельствах другим способом.

(4) Доверительный управляющий обязуется обеспечить выполнение и соблюдение выдвинутых формальностей, в соответствии с настоящей статьей.

(5) Порядок регистрации, изменения и удаления из реестра обеспечения недвижимости, согласно положениям ч. (1) п. б), устанавливается решением правительства.

Статья 1431²². Охрана фидуциарной имущественной массы

(1) В той степени, в которой доверительному управлению предъявляется:

а) личные кредиторы доверительного управляющего не могут преследовать фидуциарную имущественную массу ни в рамках процесса несостоятельности доверительного управляющего, ни вне его;

б) супруг доверительного управления не приобретает никакого права на фидуциарную имущественную массу.

с) правопреемники доверительного управления не имеют права на какую-либо выгоду от фидуциарной имущественной массы.

(2) Положения ст. (1) не запрещают заинтересованным лицам быть назначенными в качестве бенефициаров в соответствии с общими правилами.

Статья 1431²³. Фидуциарные долги

(1) Обязательством является фидуциарный долг, если он принимается доверительным управляющим:

а) как обладатель права собственности на фидуциарное право;

б) для достижения фидуциарных целей, в соответствии с фидуциарными условиями;

с) как безвозмездный договор или другое безвозмездное правовое действие, раскрывающее соучредителю, что он выступает в качестве доверительного управления. Однако обязательство, вытекающее из договора или другой безвозмездной операции с доверительным управляющим, также является обязательством доверительного управления, если соучредитель не знал и не мог разумно знать, что обязательство считается противоречащим фидуциарным условиям;

д) в результате действий или упущений, совершенных в связи с управлением или в связи с исполнением фидуциарного долга; распоряжением фидуциарной имущественной массой; или

е) при других обстоятельствах, в связи с фидуциарной имущественной массой.

(2) также являются обязанностями доверительного управляющего:

а) предоставлять выгоды бенефициарам согласно фидуциарным условиям i;

б) погасить, возместить или вознаградить бывшее доверительное управление.

(3) Другие обязанности лица, обладающего правом доверительного управляющего, не являются долгами доверительного управления.

Статья 1431²⁴. Преследование фидуциарной имущественной массы кредиторами доверительного управления

(1) Кредитор, которому доверительный управляющий задолжал долг доверительного управления (фидуциарный кредитор), принятый доверительным управляющим, в соответствии с его обязанностями доверительного управляющего, может удовлетворить требование за счет:

а) фидуциарной имущественной массы; и

б) личной фидуциарной имущественной массы доверительного управляющего, если на момент принятия фидуциарного долга, кредитор не знал и не должен был разумно знать о том, что доверительный управляющий действует в качестве доверительного управляющего или, если фидуциарные условия предусматривают обязательства доверительного управляющего нести субсидиарную ответственность фидуциарной имущественной массой за часть или весь фидуциарный долг.

(2) Фидуциарный кредитор, доверительный управляющий которого, задолжал долг, который доверительный управляющий понес с нарушением своих фидуциарных обязанностей, может удовлетворить дебиторскую задолженность за счет:

а) личной фидуциарной имущественной массы; и

б) фидуциарной имущественной массы, если в момент принятия долга кредитор знал или должен был разумно знать о том, что доверительный управляющий действует в качестве доверительного управляющего. Это правило не применяется, если кредитор знал или должен был разумно знать о том, что доверительный управляющий понес фидуциарный долг с нарушением своих обязанностей.

(3) Доверительный управляющий имеет право на возмещение фидуциарной имущественной массы в отношении долга, покрываемого в соответствии с положениями ч.(1) п. б).

(4) Доверительный управляющий покрывает фидуциарную имущественную массу в отношении обязательства, выполненного в соответствии с положениями ч. (2) п. б).

(5) Бремя доказывания, что кредитор знал или должен был знать конкретное обстоятельство, предусмотренное в настоящей статье, лежит на доверительном управляющем.

(6) Положения настоящей статьи не затрагивают право кредитора одной стороны доверительного управления осуществлять, косвенным образом, право этой стороны на фидуциарную имущественную массу.

Статья 1431²⁵. Преследование фидуциарной имущественной массы кредиторами доверителя

(1) Кредитор учредителя управления не может преследовать фидуциарную имущественную массу ни в процессе несостоятельности доверителя, ни вне его.

(2) Однако, кредитор учредителя управления может только преследовать право в фидуциарной имущественной массе в той мере, в какой:

а) обладает залогом или другим действительным обеспечением этого права и, возможность предъявления которого приобретена, согласно закону, до возможности предъявления доверительного управления; или

б) установление или, при необходимости, передача этого права была признана ничтожной или оспоримой в силу законного судебного решения.

Статья 1431²⁶. Защита учредителя управления и бенефициаров

(1) Доверитель, бенефициар или фидуциарный ассистент не несут ответственности перед фидуциарным кредитором в этом качестве.

(2) Тем не менее, фидуциарные условия могут предусмотреть обязательства учредителя управления о субсидиарной ответственности за часть или все долги доверительного управления.

Статья 1431²⁷. Право на исполнение обязательств должника доверительного управления

(1) Доверительный управляющий является обладателем долговых обязательств, которые являются фидуциарными правами, и может требовать выполнения обязательств от соответствующего должника (фидуциарного должника)

(2) Положения ч. (1) не ограничивают:

а) право бенефициара требовать от доверительного управляющего выполнения фидуциарных обязательств об использовании долгового обязательства к должнику; или

б) положения гражданского процессуального кодекса, которые позволяют бенефициару вмешиваться в судебный процесс в отношении фидуциарного должника, инициированного доверительным управляющим.

Глава III ФОРМИРОВАНИЕ ФИДУЦИАРА

Часть 1

Общие требования к созданию доверительного управления

Статья 1431²⁸. Основания создания доверительного управления

(1) Доверительное управление создается на основании фидуциарного договора путем одностороннего заявления о создании доверительного управления, по завещанию. В случаях, прямо предусмотренных законом, доверительное управление создается на основании административного акта или судебного решения.

(2) Закон, в соответствии с которым создано доверительное управление, дополняется положениями настоящего раздела, если не указано иное.

Статья 1431²⁹. Фидуциарный договор

(1) Доверительное управление создается на основании фидуциарного договора между учредителем управления и доверительным управляющим, по которому учредитель управления обязуется передать или, в зависимости от обстоятельств, стать обладателем фидуциарных прав доверительного управляющего без встречного

исполнения со стороны доверительного управляющего, а доверительный управляющий принимает статус доверительного управляющего и обязуется стать владельцем фидуциарной имущественной массы, управлять и распоряжаться ею, в соответствии с условиями доверительного управления в интересах бенефициара или для содействия общественно-полезным целям.

(2) Фидуциарный договор должен предусматривать:

- a) прямо выраженное согласие сторон для создания доверительного управления;
- b) личность бенефициаров или категорию людей, которые являются или могут стать бенефициарами, а также бенефициаров фидуциарной имущественной массы, которые они должны получить, и условия, в которых они будут их получать;
- c) в случае доверительного управления с целью содействия общественно-полезным целям, вместо данных, предусмотренных в ч. b), определение цели и условий, в которых он должен быть достигнут;
- d) права, которые передаются учредителем управления в составе фидуциарной имущественной массы.

(3) Фидуциарный договор может предусмотреть:

- a) условное наименование доверительного управления, которое также будет содержать слова „доверительное управление” или „траст”;
- b) срок или условие, при котором доверительное управление прекращается;
- c) личность фидуциарного ассистента или порядок его назначения, а также его усмотрения и полномочия;
- d) условия, при которых доверительный управляющий может быть исключен или назначен, или личность нового доверительного управляющего в случае, если настоящий доверительный управляющий отказывается, исключается или иным образом перестает быть доверительным управляющим;
- e) условия, при которых доверительный управляющий может отказаться;
- f) вознаграждение доверительного управляющего и условия оплаты;
- g) случаи, когда доверительному управляющему разрешено находиться в конфликте интересов;
- h) полномочия одной стороны доверительного управления давать обязательные инструкции доверительному управляющему;
- i) способ принятия решений и заключения правовых актов, в случае, когда несколько доверительных управляющих;
- j) ограничения полномочий доверительного управляющего, включая запреты на отчуждение или отмену права на доверительное управление, кроме как в интересах бенефициаров;
- k) обстоятельства, при которых одна из сторон доверительного управления имеет право на расторжение доверительного управления и последствия расторжения на фидуциарную имущественную массу;
- l) право одной стороны доверительного управления изменить, с или без согласия другой стороны, доверительного управления, определенные условия доверительного управления или установить срок доверительного управления, установленного без какого-либо срока;
- m) другие положения, не запрещенные законом.

(4) Фидуциарный договор регулируется правовыми положениями, связанными с дарением, за исключением случаев, когда:

- a) доверительное управление создается с целью гарантии;
- b) существует способ прекращения обязательств; или
- c) создается в обмен на получение фидуциарной имущественной массы доверителем, даже если он получен иным правовым актом.

(5) Бенефициар является приобретателем безвозмездной выгоды в той степени, в которой в обмен на право или выгоду, приобрел имущественную выгоду учредителя управления, другого бенефициара или третьей стороны даже посредством другого правового акта.

Статья 1431³⁰. Одностороннее заявление о составлении доверительного управления

(1) Доверительного управления составляется путем одностороннего заявления (заявление о доверительном управлении), принятого учредителем управления, если из этого ясно, что учредитель управления будет единственным доверительным управлением.

(2) Положения ст. 1431²⁹ ч.(2), (3), (4) и (5) применяются с соответствующими с корректировками фидуциарного договора.

Статья 1431³¹. Доверительное управление, составленное по завещанию

(1) В случае, где предусматривается, что доверительное управление составляется при смерти учредителя управления, не имеет силу, только если он не содержится в указании в завещания.

(2) К доверительному управлению, составленному по завещанию будут применяться, в первую очередь, правовые положения относительно наследства и, в частности, правовые положения в отношении последующего наследства.

Статья 1431³². Требования к форме договора или к фидуциарному заявлению

(1) Фидуциарный договор заключается в письменном виде.

(2) Если для составления или, при необходимости, передачи права требуется по закону нотариальное удостоверение, фидуциарный договор для создания подобных юридических последствий, также составляется в нотариальной форме.

(3) Фидуциарное заявление составляется в нотариальной форме.

(4) Требование, предусмотренное в положениях ч. (2), считаются выполненными и, если в соответствии с фидуциарным договором в письменной форме, учредитель управления и доверительный управляющий подписывают акт приема передачи фидуциарных прав в нотариальной форме.

(5) Если учредитель управления добавляет дополнительные фидуциарные права к предусмотренным первоначально правам, право составляется или, в зависимости от обстоятельств, передается доверительному управляющему на основании изменений к фидуциарному договору или на основании подписания акта приема передачи фидуциарных прав, и в этом акте упоминается фидуциарный договор или фидуциарное заявление.

Статья 1431³³. Представление в реестры оглашения

(1) В целях выполнения формальностей по опубликованию, предусмотренных законом в соответствующем реестре оглашения, одно из следующих может быть представлено:

а) фидуциарный договор или, в зависимости от обстоятельств, фидуциарное заявление в форме, необходимой для формальностей по опубликованию;

б) акт приема передачи права в нотариальной форме, составленный между учредителем управления и доверительным управляющим, на основании фидуциарного договора, в письменной или нотариальной форме; или

с) заявление о признании фидуциарного права, в нотариальной форме, составленное учредителем управления на основании фидуциарного договора.

(2) В случае, если фидуциарный договор или заявление содержат пункт о запрете отчуждения или другое ограничение фидуциарных прав, он не будет занесен в реестр оглашения, если не будет содержаться в документе, представленном в соответствующем реестре оглашения согласно положениям ч. (1).

Статья 1431³⁴. Условное название доверительного управления

(1) Если предусмотрено условное название доверительного управления, он будет использоваться таким образом, чтобы обеспечить лучшее разделение фидуциарной имущественной массы и быть упомянутым в документах, подписанных доверительным управляющим.

(2) Доверительному управляющему запрещено использовать слова или аббревиатуры, которые создадут путаницу в том, что доверительное управление является юридическим лицом.

Статья 1431³⁵. Основание доверительного управления

(1) Доверительное управление не может превышать 30 лет после его основания, если законом не предусмотрен другой срок. Если по условиям доверительного управления предусмотрен срок свыше 30 лет, срок будет сокращен до максимально допустимого законом. Право сторон о продлении срока доверительного управления остается неизменным.

(2) В отступление от положений ч.(1):

а) если бенефициар является несовершеннолетним или взрослым, защищенным договорной или судебной охраной, фидуциарные условия могут предусмотреть, что доверительное управление будет продолжать расти до момента прекращения охраны в отношении взрослого или до момента его смерти;

б) доверительное управление с целью гарантии будет продолжаться до тех пор, пока гарантированные обязательства не будут им погашены, если иное не предусмотрено доверительным управлением.

Раздел 2 Аннулирование

Статья 1431³⁶. Аннулирование вследствие порока воли доверителя

Правовые положения о недействительности правовых актов распространяются на доверительное управление, созданное безвозмездно, в течение жизни учредителя управления со следующими корректировками:

1) учредитель управления имеет право аннулировать доверительное управление или фидуциарное условие, если доверительное управление было создано или условие было включено на основании ошибки факта или закона, независимо от того, знали ли другие стороны доверительного управления об ошибке;

2) учредитель управления, который зависит от бенефициара или являлся наиболее уязвимой частью фидуциарного отношения, может аннулировать доверительное управление или фидуциарное условие в той мере, в которой предусматривает выгоду этого бенефициара, за исключением тех случаев, в которых этот бенефициар доказывает, что он не получил несправедливого преимущества от доверителя путем получения чрезмерной выгоды или крайне несправедливого преимущества;

3 срок исковой давности относительно недействительности не начинается, пока:

а) никто не нарушил исполнения учредителем управления, в качестве бенефициара, его исключительного права на получение фидуциарных выгод; или

б) бенефициар, иной чем учредитель управления, обладает правом на выгоду, которая еще не наступила; и

с) в ситуации, предусмотренной в ч. 1 п. а), получение выгоды не будет рассматриваться как неявное подтверждение оспоримых условий доверительного управления.

Статья 1431³⁷. Защита доверительных управляющих и третьих лиц после аннулирования

(1) Право доверительного управляющего на фидуциарное право не зависит от аннулирования .

(2) За исключением случая, когда доверительный управляющий знал или, должен был разумно знать основание для аннулирования доверительного управления.

или фидуциарного условия:

а) доверительный управляющий не несет ответственности за управление или распоряжение фидуциарной имущественной массой, которая соответствовала условиям доверительного управления до аннулирования доверительного управления;

б) доверительный управляющий вправе выдвигать против лица, имеющего право на выгоду в результате аннулирования, исключения, которые доверительный управляющий мог противопоставить бенефициару, который имел право на эту выгоду до аннулирования;

с) доверительный управляющий сохраняет право на возмещение фидуциарной имущественной массы, которая появилась до аннулирования.

(3) Аннулирование доверительного управления не влияет на права третьего лица, которое до аннулирования приобрело у бенефициара право на получение выгоды или гарантии, либо другое ограниченное право на это право получения выгоды если:

а) третье лицо не знало и даже не должно было, разумно, знать об основании аннулирования доверительного управления или фидуциарных условий; и

б) третье лицо получило право безвозмездно получить выгоду.

Статья 1431³⁸. Цели нереализованного доверительного управления

(1) Доверительное управление, которое имеет иные цели, чем служить интересам бенефициаров или продвигать общественно полезные цели, считается доверительным управлением для учредителя управления.

(2) Доверительный управляющий имеет отменяемые полномочия распоряжаться фидуциарной имущественной массой в соответствии с первоначальным доверительным управлением для продвижения цели, которая больше не может быть достигнута в той степени, в которой:

а) продвижение этой цели не противоречит общественному порядку, добрым нравам и закону, равно как и не противоречит общественному интересу;

б) можно проверить, при отсутствии обоснованного сомнения, если определенное распоряжение фидуциарной имущественной массой содействует достижению цели или вредит; и

с) распоряжение не является чрезмерно непропорциональным вероятной выгоде, полученной в результате этого распоряжения.

Глава IV ФИДУЦИАРНЫЕ УСЛОВИЯ

Статья 1431³⁹. Толкование

Если значение фидуциарного условия нельзя растолковать по- другому, то приоритет будет отдаваться толкованиям, которые:

- a) придают значение всем словам и выражениям, которые используются в полном объеме;
- b) не допускают разумному поведению доверительного управляющего рассматриваться как неисполнение;
- c) не допускают наличия пробелов в положениях о распоряжении фидуциарной имущественной массой или сокращают, насколько это возможно, этот пробел; и
- d) дают право учредителю управления на получение выгоды или увеличение этого права, если доверительное управление составлено безвозмездно в течение жизни учредителя управления, а учредитель управления сохранил за собой такое право или оно может быть истолковано как сохраненное им.

Статья 1431⁴⁰. Неполное распоряжение фидуциарной имущественной массой

(1) Если согласно фидуциарным условиям не определяется, кто является бенефициаром, то распоряжение фидуциарной имущественной массой будет осуществляться в пользу учредителя управления в той мере, в которой фидуциарные условия или положения закона не предусматривают иначе.

(2) Однако, в случае неполного распоряжения фидуциарной имущественной массой из-за невозможности осуществления доверительного управления, с целью содействия общественно полезным целям или из-за того, что исполнение всех фидуциарных обязательств, исходящих из такого типа доверительного управления, не охватывает фидуциарную имущественную массу, распоряжение фидуциарной имущественной массой будет осуществляться для содействия общественно полезной цели, которая находится ближе всего к первоначальной цели.

Статья 1431⁴¹. Определение бенефициаров

(1) Условие фидуциарного права на получение выгоды действует только в том случае, если бенефициар в достаточной степени определен учредителем управления или определен иначе на момент получения выгоды.

(2) Фидуциарное условие, которое позволяет доверительному управляющему предоставлять выгоду лицам определенной категории, назначенным доверительным управляющим или третьим лицом, имеет силу только, если на момент разрешения назначения однозначно утверждается, что лицо является частью этой категории людей.

(3) Лицо может быть бенефициаром, даже если это лицо родилось или образовалось после создания доверительного управления.

Статья 1431⁴². Право на получение или наследование выгоды должно быть определенным

(1) Право на получение или наследование выгоды действительно только в той степени, в которой эта выгода достаточно определена фидуциарными условиями или иначе определена в момент наступления срока выплаты или предоставления выгоды.

(2) Если выгода, которую требуется предоставить, не определена только из-за того, что третье лицо не может или не желает выбрать, доверительные управляющие могут сделать этот выбор, если фидуциарные условия не предусматривают иное.

Глава V

ПРАВО РЕШЕНИЯ И ПОЛНОМОЧИЯ ДОВЕРИТЕЛЬНОГО УПРАВЛЯЮЩЕГО

Раздел 1

Право решения доверительного управляющего

Статья 1431⁴³. Заключение доверительного управления

Если закон или фидуциарные условия не предусматривают иное, доверительный управляющий:

а) волен решать, следует ли осуществлять полномочия и распоряжения, когда осуществлять и как осуществлять их, чтобы лучше выполнять фидуциарные обязательства ;

б) не обязан соблюдать какое-либо усмотрение или желание сторон фидуциара и других лиц;

с) не обязан раскрывать причины при осуществлении своих распоряжений за исключением случая, когда доверительное управление предназначено для содействия общественно полезной цели.

Статья 1431⁴⁴. Принятие решений несколькими доверительными управляющими

(1) В случае, когда есть несколько доверительных управляющих, права и распоряжения доверительного управляющего осуществляются простым решением большинства, если закон или фидуциарные условия не предусматривают иное.

(2) Правилу части (1) имеет приоритет над правовыми положениями в отношении совместного владения или владения другими общими правами, и каждый доверительный управляющий должен, в качестве совладельца, осуществлять свои права в отношении доли таким образом, чтобы выполнять решения, принятые законным путем доверительными управляющими.

Статья 1431⁴⁵. Конфликт интересов при осуществлении полномочий и распоряжений Если фидуциарные условия не предусматривают иное, доверительный управляющий не может участвовать в принятии решений об осуществлении или неосуществлении полномочий или распоряжений, если решение распространяется на предоставление, подтверждение или расширение права на выгоду или на наследование выгоды в пользу доверительного управляющего в качестве бенефициара.

Раздел 2

Полномочия доверительного управляющего

Статья 1431⁴⁶. Общие полномочия доверительного управляющего

(1) Доверительный управляющий обладает фидуциарным правом и осуществляет его в этом качестве.

(2) Доверительный управляющий является должником фидуциарных долгов и осуществляет их в этом качестве.

(3) Действуя в качестве обладателя фидуциарных прав и должника фидуциарных долгов, доверительный управляющий обязан соблюдать пределы полномочий, налагаемые фидуциарными условиями и законом.

(4) Положения ст. 1431⁴⁷-1431⁵³ предусматривают полномочия доверительного управляющего в конкретных случаях, если по условиям доверительного управления они не были ограничены или изменены.

Статья 1431⁴⁷. Ограничения в случае минимального количества доверительных управляющих

(1) В случае, когда доверительных управляющих меньше минимального количества, установленного фидуциарными условиями или законом, доверительные управляющие могут осуществлять только:

1) право назначать доверительных управляющих;

2) право требовать вмешательства судебной инстанции по делам доверительного управления;

- 3) право предусмотренное ст. 1431⁶⁴; и
- 4) любое другое право или полномочие доверительного управляющего в той мере, в которой его осуществление:
 - а) прямо предусмотрено фидуциарными условиями в этой ситуации;
 - б) является необходимым для сохранения фидуциарной имущественной массы, в том числе для защиты и судебного преследования фидуциарных прав; или
 - с) является необходимым для удовлетворения фидуциарных долгов, которые подлежат погашению или собираются быть погашенными.

(2) Если доверительное управление образовано путем своего создания, и при необходимости, право на фидуциарные права передается, по крайней мере, двум доверительным управляющим, минимальное число равно двум, если фидуциарные условия не предусматривают иное.

Статья 1431⁴⁸. Полномочия назначения поверенного

(1) Доверительный управляющий может назначить поверенного, который будет действовать от имени доверительного управляющего и, с учетом ограничений, установленных положениями ст. 1431⁴⁹-1431⁵³, может поручить другому лицу исполнение фидуциарных обязанностей.

(2) Несколько доверительных управляющих могут уполномочить одного из них действовать от их имени.

(3) Однако, личное участие доверительного управляющего является необходимым для принятия решений, которые определяют осуществление или способ осуществления:

- а) решения о предоставлении выгоды бенефициару или выбора общественно полезных целей, которым необходимо содействовать, или выбора способа содействия;
- б) полномочий поменять доверительных управляющих; или
- с) полномочий делегировать исполнение фидуциарных обязанностей.

(4) Лицо, которому поручено исполнение обязанностей, несет те же обязательства как и доверительный управляющий в той степени, в которой они касаются порученного исполнения.

(5) Доверительный управляющий обязан не заключать, без надлежащей причины, договор поручения, который не сделан в письменной форме или в котором содержатся следующие условия:

- а) условие, по которому поручение является безотзывным;
- б) условия, которые исключают обязанности поверенного, установленные правовыми положениями или, которые изменяют их в ущерб поверенного;
- с) условие, которое позволяет поверенному перепоручать;
- д) условия, которые позволяют поверенному находиться в конфликте интересов;
- е) условие, которое исключает или ограничивает ответственность за неисполнение поверенного в отношении поручения.

(6) Доверительные управляющие обязуются следить за исполнением поверенного и, если необходимо по обстоятельствам, давать указания поверенному или прибегать к расторжению договора поручения.

Статья 1431⁴⁹. Полномочие передавать право лицу, которое обязуется быть доверительным управляющим

(1) Доверительные управляющие могут передавать фидуциарные права лицу, которое обязуется быть доверительным управляющим в отношении предоставленных прав и распоряжаться ими в соответствии с инструкциями первоначальных доверительных управляющих, а при отсутствии таких указаний, вернуть право

распоряжаться правами первоначальным доверительным управляющим по первому запросу.

(2) Приобретателем должно быть:

а) лицо, которое принимает на себя такие обязательства в своей обычной деятельности;

б) юридическое лицо, контролируемое доверительными управляющими; или

с) юридическое лицо, указанное в правовом положении как имеющее право на выполнение таких фидуциарных обязательств или которые соответствуют условиям, изложенным в этих правовых положениях для этой цели.

(3) Положения ст. 1431⁴⁸ ч. (5) и (6) применяются соответствующим образом.

Статья 1431⁵⁰. Полномочия передать владение хранителю

(1) Доверительный управляющий может передавать товары, на которые распространяются фидуциарные права и документы, относящиеся к этим товарам, находящимся во владении другого лица, которое обязуется хранить их и возвращать их доверительному управляющему по первому требованию.

(2) Положения ст. 1431⁴⁹ ч. (2) и (3) применяются соответствующим образом.

Статья 1431⁵¹. Полномочия делегировать

Доверительный управляющий может возложить на другое лицо исполнение любой фидуциарной обязанности и осуществление любых полномочий, в том числе осуществление дискреционных полномочий, распоряжаться фидуциарными правами, и полномочий делегировать, но он по-прежнему нести ответственность за исполнение.

Статья 1431⁵². Полномочие выбора инвестиций

В той степени, в которой доверительный управляющий должен инвестировать в фидуциарную имущественную массу, доверительный управляющий может делать любые инвестиции и определить, какой конкретный способ инвестирования наилучшим образом соответствует этому обязательству.

Статья 1431⁵³. Полномочие представлять счета фидуциарному аудиту

Фидуциарные условия или закон могут обязывать доверительного управляющего предоставлять аудиторские фидуциарные счета независимым и компетентным аудиторам.

Глава VI

ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ДОВЕРИТЕЛЬНОГО УПРАВЛЯЮЩЕГО И ФИДУЦИАРНОГО АССИСТЕНТА

Раздел 1

Обязанности доверительного управляющего

Статья 1431⁵⁴. Общая обязанность доверительного управляющего

(1) Доверительный управляющий должен управлять фидуциарной имущественной массой и осуществлять полномочия распоряжаться фидуциарной имущественной массой, как добросовестный управляющий делами других в пользу бенефициара или для содействия общественно-полезным целям, в соответствии с фидуциарными условиями и законом.

(2) В частности доверительный управляющий обязан действовать компетентно, правомерно и добросовестно.

(3) В той степени, в которой фидуциарные условия не предусматривают иного:

а) доверительный управляющий несет определенные обязанности, изложенные в настоящем разделе; и

б) управление и распоряжение фидуциарной имущественной массой считается выгодным бенефициару только в том случае, если это делается для экономической выгоды этого человека.

(4) Доверительный управляющий обязан соблюдать фидуциарные условия таким образом, как это было изложено.

Статья 1431⁵⁵. Уровень компетентности и осторожности

(1) Доверительный управляющий обязан действовать с компетентностью и осторожностью, ожидаемой от компетентного и внимательного лица, которое управляет делами других, также принимая во внимание тот факт, что доверительный управляющий имеет право на вознаграждение.

(2) Если доверительный управляющий действует при осуществлении профессии, внимательный управляющий обязан действовать с компетентностью и осторожностью, ожидаемой от членов соответствующей профессии.

Статья 1431⁵⁶. Обязанность разделения, охраны и гарантии

(1) Доверительный управляющий обязан держать фидуциарную имущественную массу отдельно от других имущественных масс и хранить надежно фидуциарные права или, в зависимости от обстоятельств, товары, подлежащие им.

(2) В частности, доверительный управляющий не может инвестировать в имущественные права, подверженные повышенному риску мошенничества, за исключением случаев, когда он проявляет особую осторожность для их сохранения. Если товар является документом, который включает право на производство исполнения, которое является долгом по отношению к любому, кто является обладателем документа (право на предъявителя), считается, что он доказал, что мера осторожности соблюдена, если он оставил документ на хранение, согласно положениям ст. 1431⁵⁰.

(3) Насколько это возможно и целесообразно, доверительный управляющий обязуется обеспечить защиту товаров, которые являются предметом фидуциарного права от рисков потерь из фидуциарной имущественной массы.

Статья 1431⁵⁷. Обязанность информирования и предоставления отчетов

(1) Доверительный управляющий обязуется информировать бенефициара, который имеет право на выгоду, о существовании доверительного управления и о праве данного бенефициара.

(2) Доверительный управляющий обязуется предпринять разумные усилия для информирования бенефициара, которому требуется существование доверительного управления и о претензиях этого бенефициара.

(3) По просьбе других сторон доверительного управления, но не реже одного раза в год, доверительный управляющий обязан предоставлять информацию о состоянии и инвестициях фидуциарной имущественной массы, долговых обязательствах и распоряжениях фидуциарными правами, а также полученной прибылью. Любая статья, которая исключает обязанность информирования, является недействительной.

Статья 1431⁵⁸. Обязанности вести счета доверительного управления

Доверительный управляющий обязуется хранить денежные средства фидуциарной имущественной массы на фидуциарных банковских счетах (фидуциарные счета).

Статья 1431⁵⁹. Обязанность разрешать проверку и копирование фидуциарных документов

(1) Доверительный управляющий должен разрешать бенефициару или другому лицу, имеющему право требовать исполнения фидуциарных обязательств, проверять фидуциарные документы и делать их копии за собственный счет этого лица.

(2) Положения ч. (1) не применяются:

а) к уведомлениям адвокатов относительно текущих или планируемых судебных процессов доверительного управляющего в этом качестве против лица, желающего проверить документы, а также доказательств, собранных для этих процессов;

б) к переговорам между доверительными управляющими и другими бенефициарами и к другим переговорам, раскрытие которых может привести к нарушению конфиденциальности со стороны доверительного управляющего в этом качестве по отношению к другому лицу.

(3) Доверительные управляющие могут отказать в проверке и копировании фидуциарных документов, поскольку они относятся к информации, передаваемой с соблюдением конфиденциальности доверительных управляющих в этом качестве, если бенефициар не дает достаточных гарантий о том, что он будет соблюдать конфиденциальность.

(4) Если доверительное управление не составлен для продвижения общественно полезных целей, доверительные управляющие также могут отказать в проверке и копировании документов, поскольку документы раскрывают мотивы решений доверительных управляющих о выполнении или невыполнении дискреционных полномочий, обсуждений доверительных управляющих, которые предшествовали принятию решения, и материалы, имеющие отношение к обсуждению.

(5) Фидуциарные условия могут увеличить объем прав на инспекцию и копирования в объемах, предусмотренных в настоящей статье.

(6) В целях настоящей статьи, существуют фидуциарные документы:

а) документы, содержащие фидуциарный договор, фидуциарное заявление, завещание, в зависимости от обстоятельств, а также и любые правовые акты или судебные решения, изменяющие условия доверительного управления;

б) протоколы фидуциарных собраний, если таковые имеются;

с) сделанные записи и уведомления и другие письменные переговоры, полученные доверительным управляющим в этом качестве, включая уведомления адвокатов, нанятых доверительным управляющим за счет фидуциарной имущественной массы;

д) документы, которые включают правовые действия, совершенные или выполняемые доверительными управляющими;

е) квитанции, полученные в ходе распоряжения фидуциарными правами; и

ф) фидуциарные счета.

Статья 1431⁶⁰. Обязанность инвестирования

(1) Доверительный управляющий обязан инвестировать фидуциарную имущественную массу в той мере, в какой это подлежит инвестициям и, в частности:

а) произвести безвозмездное отчуждения прав, которые обычно не приносят доход, а также не увеличивают ценность и не инвестируют полученные средства;

б) получить профессиональные консультации по инвестированию фидуциарной имущественной массы, если у доверительных управляющих недостает опыта, необходимого для эффективных и разумных инвестиций фидуциарной имущественной массы по размеру и характеру фидуциарной имущественной массы;

с) произвести распределение инвестиций, где в целом:

и 1) риск неисполнения или потери конкретных инвестиций диверсифицирован;

2) ожидаемый прирост значительно превышает потенциальную неудачу или потерю;

за исключением случаев, когда фидуциарная имущественная масса настолько мала, что распределение инвестиций неуместно; и

d) проверять через определенные промежутки времени, чтобы понять сохранить или изменить инвестиции.

(2) Доверительный управляющий не обязан инвестировать фидуциарные права:

а) которые обязательно должны быть переданы или использованы бенефициаром либо для удовлетворения фидуциарных обязательств; или

б) чьи инвестиции, в противном случае, будут мешать доверительным управляющим выполнять другие фидуциарные обязательства.

(3) Обязанность инвестировать не дает полномочий доверительному управляющему распоряжаться теми фидуциарными правами, которые в соответствии с фидуциарными условиями, должны храниться доверительными управляющими или передаваться в натуре бенефициару.

Статья 1431⁶¹. Обязанность не приобретать фидуциарные права или права фидуциарных кредиторов

(1) Доверительный управляющий обязуется не приобретать фидуциарные права или права фидуциарного кредитора в отношении фидуциарной имущественной массы.

(2) Договор на продажу фидуциарного права, подписанный в результате нарушения этой обязанности, может быть аннулирован любой другой стороной фидуциарного отчета или любым лицом, имеющим право требовать исполнения фидуциарных обязанностей.

(3) Право аннулирования является дополнительным к любому праву в результате нарушения фидуциарных обязанностей.

(4) Настоящая статья применяется с изменениями, соответствующими другим договорам на приобретение или реализацию фидуциарного права или долговых обязанностей фидуциарного кредитора.

Статья 1431⁶². Обязанность не получать какого-либо неприемлемого обогащения или необоснованного преимущества

(1) Доверительный управляющий обязуется не применять фидуциарную имущественную массу или информацию или возможность, полученную в качестве доверительного управляющего для получения обогащения, если это использование не допускается в соответствии с фидуциарными условиями.

(2) Доверительный управляющий не может покрыть долговые обязательства бенефициара, которыми владеет доверительный управляющий в своем личном качестве, в интересах бенефициара.

Статья 1431⁶³. Обязанности в отношениях с доверительными со-управляющими
Доверительный управляющий обязан:

1) сотрудничать с доверительными со-управляющими в выполнении их фидуциарных обязательств; и

2) предпринять соответствующие действия, если доверительный управляющий знает или имеет основания подозревать, что:

а) один доверительный со-управляющий не выполнил никаких фидуциарных обязанностей или если ожидается такое невыполнение обязанностей; и

b) невыполнение может нанести или нанес ущерб фидуциарной имущественной массе

Раздел 2 Фидуциарные права

Статья 1431⁶⁴. Право на возмещение из фидуциарной имущественной массы

Доверительный управляющий имеет право на возмещение из фидуциарной имущественной массы расходов, понесенных для исполнения фидуциарных обязанностей, включая погашение фидуциарных долгов.

Статья 1431⁶⁵. Право на вознаграждение из фидуциарной имущественной массы

(1) Доверительный управляющий имеет право на вознаграждение из фидуциарной имущественной массы в порядке, установленном фидуциарными условиями.

(2) Если фидуциарные условия не предусматривают иное, доверительный управляющий, который выступает в качестве доверительного управляющего при осуществлении профессиональной деятельности, имеет право на разумное вознаграждение из фидуциарной имущественной массы за работу, сделанную при выполнении фидуциарных обязанностей.

(3) Положения ч. (2) не будут применяться если:

a) доверительный управляющий, в качестве бенефициара, имеет право на существенную выгоду из фидуциарной имущественной массы; или

b) доверительное управление было создано на основании договора между доверительным управляющим и доверителем; или

c) доверительное управление предназначено для содействия общественно полезных целей.

Статья 1431⁶⁶. Права в отношении неразрешенных покупок

(1) Настоящая статья применяется в случае, если:

a) доверительный управляющий приобретает право или получает другое обогащение в результате невыполнения фидуциарного обязательства; и

b) право входит в фидуциарную имущественную массу или обогащение добавляется к фидуциарной имущественной массе в результате передачи доверительным управляющим доходов, полученных в результате невыполнения.

(2) Доверительный управляющий имеет право на возмещение стоимости, которую он должен был заплатить, и других расходов, которые он должен был понести для осуществления покупки. Если доверительный управляющий ранее выполнил полностью или частично обязанности, предусмотренные положениями ст. 1431⁷³, доверительный управляющий имеет право на возмещение из фидуциарной имущественной массы, поскольку фидуциарная имущественная масса, после покупки, получила больше, чем необходимо было для восстановления.

(3) Доверительный управляющий также имеет право на соответствующее вознаграждение, если:

a) покупка была сделана добросовестно для увеличения фидуциарной имущественной массы; и

b) доверительный управляющий мог бы иметь право на вознаграждение в соответствии с положениями ст. 1431⁶⁵, если бы приобретение было осуществлено при исполнении фидуциарных обязанностей.

(4) Если покупка была совершена с нарушением обязанностей, предусмотренных ст. 1431⁶², но бенефициар действительно одобрил покупку, тогда доверительный

управляющий может отказаться от прав, предусмотренных положениями ст. (2) и (3) и принять на себя право бенефициара на выгоду, полученную от покупки.

(5) Доверительный управляющий не имеет права, в соответствии с настоящей статьей, на большее, чем на стоимость покупки.

Статья 1431⁶⁷. Право на возмещение бенефициарам

(1) В случае, если право кредитора, предусмотренное ст. 1431⁶⁴, превышает фидуциарную имущественную массу, доверительный управляющий может обратиться к бенефициарам о возмещении переплаты.

(2) Ответственность бенефициара в соответствии с положениями ст. (1):

а) ограничивается обогащением, полученным бенефициаром, согласно фидуциарным условиям; и

б) сокращается или исключается за вычетом потери обогащения.

(3) Доверительный управляющий лишается права на возмещение, предусмотренное в ч. (1), по истечении шестимесячного срока после появления этого права.

Статья 1431⁶⁸. Право на страхование от личной ответственности за счет фидуциарной имущественной массы

(1) Доверительный управляющий имеет право на возмещение из фидуциарной имущественной массы страховых взносов и других расходов, разумно понесенных доверительным управляющим, для получения страхования ответственности, предусмотренного положениями ст. 1431⁷³.

(2) Положения ч. (1) не применяются в той степени, в которой:

а) доверительный управляющий имеет право на вознаграждение за выполнение обязанностей доверительного управляющего; или

б) страхование покрывает ответственность, возникшую в результате преднамеренного неисполнения или грубой халатности.

Раздел 3

Обязанности фидуциарного ассистента

Статья 1431⁶⁹. Обязанности фидуциарного ассистента

(1) Фидуциарный ассистент обязуется раскрыть личность доверительного управляющего, если эта информация известна фидуциарному ассистенту и не очевидна иным образом.

(2) При принятии решения об осуществлении полномочий, фидуциарный ассистент обязуется:

а) действовать добросовестно; и

б) не получать обогащение, которое не допускается фидуциарными условиями.

Глава VII

ЗАКОННЫЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ В СЛУЧАЕ НЕИСПОЛНЕНИЯ ОБЯЗАННОСТЕЙ

Раздел 1

Исполнение в натуре, судебный надзор и вторичные права

Статья 1431⁷⁰. Принудительное исполнение в натуре

(1) Принудительное исполнение фидуциарных обязанностей в натуре подразумевает, что доверительный управляющий не может распоряжаться или совершать другие действия с фидуциарным правом, которые не соответствуют фидуциарным условиям.

(2) Принудительное исполнение не может применяться силой, если исполнение предполагает исполнения доверительным управляющим дискреционных полномочий.

Статья 1431⁷¹. Судебный надзор

(1) По просьбе одной стороны доверительного управления или лица, имеющего право требовать принудительного исполнения фидуциарных обязанностей, судебная инстанция может аннулировать решение доверительных управляющих или фидуциарного ассистента в отношении исполнения или неисполнения, либо в отношении способа исполнения полномочий или дискреционных полномочий, предоставляемых им фидуциарными условиями или законом.

(2) Бывший доверительный управляющий, который был исключен доверительными управляющими или фидуциарными ассистентами без его согласия, имеет право обратиться в судебную инстанцию для аннулирования этого решения.

(3) Судебная инстанция может аннулировать решение доверительных управляющих или фидуциарных ассистентов, которые злоупотребляют полномочиями или превышают полномочия доверительных управляющих или фидуциарных ассистентов, или иным образом нарушают фидуциарные условия.

(4) Если будет установлено, что доверительный управляющий необоснованно отказывается или не может осуществлять право или дискреционное полномочие, судебная инстанция может разрешить стороне доверительного управления, которая обратилась в судебную инстанцию его осуществление в пределах, установленных судебной инстанцией.

(5) По любому обращению в судебную инстанцию в отношении доверительного управления, судебная инстанция рассмотрит и заслушает все стороны доверительного управления, которые представились.

Статья 1431⁷². Другие законные средства защиты

(1) Закон или фидуциарные условия могут предусмотреть следующие законные средства защиты для одной из сторон доверительного управления в случае неисполнения или подозрения в неисполнении фидуциарных обязательств:

а) отчеты и проверки в отношении фидуциарной имущественной массы и управления и распоряжения ею, как это определено решением судебной инстанции;

б) уплату или перевод на счет судебной инстанции денежных сумм или других товаров, которые являются объектом фидуциарных прав;

с) назначение по распоряжению судебной инстанции администратора для управления фидуциарной имущественной массой;

д) осуществление фидуциарных прав и полномочий государственным служащим или государственным органом, в частности в отношении доверительных управляющих, занимающихся продвижением общественно полезных целей;

е) приостановление прав и полномочий управлять и распоряжаться фидуциарной имущественной массой.

(2) Органы публичной власти с полномочиями по надзору, которые являются лицензированными и / или авторизованными организациями, имеют право просить судебную инстанцию принять меры предусмотренные ч. (1).

Раздел 2

Возмещение убытков и передача незаконного обогащения

Статья 1431⁷³. Ответственность доверительного управляющего за возмещение фидуциарной имущественной массы

(1) Доверительный управляющий обязуется возместить фидуциарную имущественную массу в размере ущерба, причиненного фидуциарной имущественной массе путем неисполнения фидуциарных обязательств, если неисполнение вызвано без каких-либо оснований, и является результатом того, что он не обладал необходимым уровнем компетентности и осторожности.

(2) Доверительный управляющий не несет ответственности только, если он, будучи доверительным со-управляющим, поверенным или другим лицом, которому поручено исполнение, или приобретателем, предусмотренным фидуциарным правом, нанес ущерб фидуциарной имущественной массе.

(3) Положения ч.(2) не влияют на ответственность доверительного управляющего полученные:

а) в соответствии с положениями ч. (1), из-за неисполнения доверительным управляющим собственных обязательств доверительного управляющего, в частности:

1) обязанности действовать с необходимым уровнем компетентности и осторожности при выборе назначения или найма этого лица и при согласовании условий найма; или

2) обязанности осуществлять надзор за исполнением, предложенным соответствующим лицом и, если этого потребуют обстоятельства, принять меры для защиты фидуциарной имущественной массы; или

b) путем делегирования исполнений (ст. 1431⁵¹);

с) в соответствии с деяниями уполномоченного лица или представителя доверительного управляющего; или

d) из-за того, что доверительный управляющий подстрекал, помогал или сотрудничал с этим лицом в отношении неисполнения.

(4) Положения ст. 14 применяются с соответствующими корректировками при определении размера обязательства по возмещению ущерба.

(5) Следующие права доверительного управляющего приостанавливаются до тех пор, пока доверительный управляющий не восстановит полностью фидуциарную имущественную массу:

a) право на возмещение от фидуциарной имущественной массы; и

b) право на получение выгоды, которую доверительный управляющий мог бы получить, в качестве бенефициара.

(6) Настоящая статья применяется, если фидуциарные условия не установили иначе.

Статья 1431⁷⁴. Ответственность доверительного управляющего за возмещения ущерба бенефициару

(1) Доверительный управляющий, который несет ответственность согласно ст. 1431⁷³ также несет ответственность за возмещения ущерба бенефициару, который, несмотря на возмещение фидуциарной имущественной массы, не получает выгоду, на которую бенефициар имел право, или, если бы не было неисполнения, он имел бы право согласно фидуциарным условиям.

(2) Доверительный управляющий имеет такое же право на возмещение, которое возникает в результате неисполнения договорных обязанностей.

(3) Настоящая статья применяется, если фидуциарные условия не установили иное.

Статья 1431⁷⁵. Передача неосновательного обогащения

В случае, если доверительный управляющий получает обогащение, вследствие неисполнения обязательств, предусмотренных положениями ст. 1431⁶² и это обогащение не вошло в фидуциарную имущественную массу, согласно положениям ст. 1431¹⁸, доверительный управляющий обязуется добавить обогащение к фидуциарной имущественной массе или, если возможно, добавить ее денежную стоимость.

Статья 1431⁷⁶. Солидарная ответственность

(1) В случае, когда несколько доверительных управляющих несут ответственность в отношении одних и тех же неисполнений, их ответственность является солидарной.

(2) Между солидарными должниками, доли ответственности пропорциональны вине каждого должника в отношении неисполнения, принимая во внимание знания и опыт каждого должника в качестве доверительного управляющего.

(3) Должник, который дал свое согласие на неисполнение, несет ту же вину, что и со-должники, которые совершили неисполнение.

Статья 1431⁷⁷. Утрата права участника-бенефициара на получение выгоды

(1) В случае, когда бенефициар принимал участие в неисполнении обязанностей доверительного управляющего, судебная инстанция может вынести решение, по просьбе этого доверительного управляющего или другого бенефициара, лишить права бенефициара на получение выгоды.

(2) Бенефициар, который дал свое действительное согласие на неисполнение, но не принимал участия в нем, может утратить право на получение выгоды, только в той степени, в которой бенефициар обогатился от неисполнения.

(3) В той степени, в которой бенефициар утратил право на получение выгоды, в соответствии с настоящей статьей, выгода, которая иначе бы стала долгом этого бенефициара, будет применяться для прекращения фидуциарной ответственности до прекращения ответственности или исчерпания права на выгоду.

Раздел 3 Исключения

Статья 1431⁷⁸. Согласие бенефициара на неисполнение

(1) Доверительный управляющий не обязан возмещать ущерб или передать обогащение в той мере, в какой получил бы выгоду бенефициар, который дал свое действительное согласие на неисполнение.

(2) Бенефициар дает свое согласие на неисполнение тогда, когда бенефициар согласен с поведением доверительного управляющего, который представляет неисполнение и:

а) бенефициар знал, что соответствующее поведение представляет собой неисполнение; или

б) было очевидно, что соответствующее поведение представляет собой неисполнение.

(3) Положения ч. (1) применяются независимо от того, привело это неисполнение к обогащению или ущербу бенефициара, который дал свое согласие.

(4) В случае, когда бенефициар принимал участие в неисполнении в качестве доверительного управляющего, положения ч. (1) применяется в отношении любого доверительного со-управляющего, который должен был бы нести ответственность. Право на возмещение ущерба между солидарными должниками в отношении части ответственности, которая не исключена из ответственности возмещения фидуциарной имущественной массы или возмещения ущерба бенефициару, остается неизменным.

(5) Согласие не считается действительным, если оно было дано по ошибке из-за ложной информации, предоставленной доверительным управляющим, или из-за неисполнения доверительным управляющим обязанности об информировании.

Статья 1431⁷⁹. Исковая давность

Срок исковой давности обоснованного действия по невыполнению обязанностей доверительным управляющим, не может начаться против бенефициара до истечения срока действия права бенефициара на получение выгоды.

Статья 1431⁸⁰. Защита доверительного управляющего

(1) Доверительный управляющий освобождается, если является лицом, которое после разумного исследования, возможно, будет иметь право на получение выгоды.

(2) Право бенефициара, который имел право на выгоду, в отношении приобретателя выгоды на основе правовых положений о неосновательном обогащении, остается незатронутым.

Глава VIII

СМЕНА ДОВЕРИТЕЛЬНОГО УПРАВЛЯЮЩЕГО ИЛИ ФИДУЦИАРНОГО АССИСТЕНТА

Раздел 1

Общие положения о смене доверительного управляющего

Статья 1431⁸¹. В целом о полномочиях смены доверительных управляющих

(1) После создания доверительного управления, лицо может быть назначено в качестве доверительного управляющего, а доверительный управляющий может отказаться или быть исключенным:

а) на основании полномочий одной стороны доверительного управления, предоставленных фидуциарными условиями или законом;

б) решением судебной инстанции, на основаниях, предусмотренных законом.

(2) Исполнение полномочий в целях положений ч. (1) п. а) имеет силу только в том случае, если имеет письменную форму. Это же правило применяется к обязательным инструкциям, предоставленным доверительным управляющим одной стороной доверительного управления, для осуществления этих полномочий.

(3) Осуществление полномочий, предоставленных фидуциарными условиями, лицу, которое в то время не являлось доверительным управляющим, имеет юридическую силу только с момента уведомления доверительных управляющих об их осуществлении.

(4) Отказ или исключение одного единственного доверительного управляющего имеет юридическую силу, если только одновременно был назначен новый доверительный управляющий.

Статья 1431⁸². Полномочия доверительных управляющих о смене доверительных управляющих

(1) Полномочие, предоставленное доверительным управляющим по закону, может осуществляться только:

а) единогласным решением; и

б) если в сложившихся обстоятельствах, фидуциарный ассистент не имеет соответствующих полномочий, или, если фидуциарный ассистент не может или не осуществляет соответствующие полномочия в разумные сроки после соответствующего запроса со стороны доверительных управляющих.

(2) В соответствии с положениями ч. (1), доверительные управляющие обязаны осуществлять свои полномочия на основании закона в соответствии с общей инструкцией, предоставленной бенефициарами, если бенефициары имеют право на совместное расторжение доверительного управления в отношении всей фидуциарной имущественной массы.

(3) Фидуциарные условия могут изменить или отменить полномочия об изменении, предоставленные доверительным управляющим на основании закона.

Раздел 2

Назначение доверительных управляющих

Статья 1431⁸³. Общие ограничения по назначениям

(1) Назначения какого-либо лица в качестве доверительного управляющего не имеет силу если:

а) очевидно, что доверительные со-управляющие будут иметь право исключить это лицо, если бы оно было назначено, на том основании, что соответствующее лицо не может действовать, отказывается действовать или не подходит;

б) назначенное лицо не соглашается действовать в качестве доверительного управляющего; или

с) назначение превышает максимальное число доверительных управляющих, предусмотренных фидуциарными условиями.

(2) Оговорка в фидуциарных условиях о том, что будет один единственный доверительный управляющий, подразумевает, что будет максимальное ограничение до двух доверительных управляющих.

Статья 1431⁸⁴. Назначение фидуциарным ассистентом или доверительными управляющими

(1) Доверительные управляющие могут назначить одного или нескольких дополнительных доверительных управляющих.

(2) Доверительные управляющие с этого момента могут назначить одного доверительного управляющего, который заменит лицо, которое перестало быть доверительным управляющим.

(3) Если фидуциарные условия не предусматривают иное, назначение фидуциарным ассистентом своей собственной личности, не имеет силы.

Статья 1431⁸⁵. Назначение по решению суда

(1) Если больше никто не имеет полномочий или все отказываются осуществлять полномочия по назначению, по просьбе любой из сторон доверительного управления или любого лица, имеющего право требовать исполнения фидуциарных обязательств, судебная инстанция может назначить:

а) одного доверительного управляющего, который заменит лицо, которое перестало быть доверительным управляющим, или

б) назначение может способствовать эффективному и разумному управлению и распоряжению фидуциарной имущественной массой, согласно фидуциарным условиям.

(2) Перед назначением, в соответствии с положениями ч. (1), судья назначит временного судебного доверительного управляющего и будет применять меры по обеспечению фидуциарной имущественной массы, если в отсутствие этого будет нанесен ущерб.

Раздел 3

Отказ доверительного управляющего

Статья 1431⁸⁶. Отказ с согласия фидуциарного ассистента или доверительного со-управляющего

(1) Доверительный управляющий может отказаться от своего качества только с согласия фидуциарного ассистента или доверительного со-управляющего, после отказа останутся, по крайней мере, два действующих доверительных управляющих или один специальный доверительный управляющий.

(2) Фидуциарный ассистент, который может назначить одного нового доверительного управляющего, в случае отказа доверительного управляющего, может дать согласие на отказ.

(3) Фидуциарный ассистент может дать согласие на отказ без согласия доверительных управляющих на тот момент только, если одновременно назначается новый доверительный управляющий.

(4) Доверительные управляющие с этого момента могут дать свое согласие на отказ.

(5) Отказ имеет силу с момента передачи фидуциарной имущественной массы новому доверительному управляющему и потери права обладателя фидуциарной имущественной массы во всех реестрах оглашения.

(6) Специальным доверительными управляющими являются:

а) государственный служащий или орган публичной власти, которые обладают правом действовать в качестве доверительного управляющего; и

б) любое юридическое лицо, указанное как таковое в юридическом положении или отвечающее требованиям правовых положений для этой цели.

Статья 1431⁸⁷. Отказ с утверждением юридической инстанции

Юридическая инстанция может утвердить отказ какого-либо доверительного управляющего, который не получил необходимого согласия для отказа, если судебная инстанция решает, что будет справедливым освободить доверительного управляющего от обязанностей доверительного управляющего, принимая во внимание, в частности, тот факт, что после отказа можно будет обеспечить эффективное и разумное управление и распоряжение фидуциарной имущественной массой, согласно фидуциарным условиям.

Раздел 4

Исключение доверительного управляющего

Статья 1431⁸⁸. Исключение доверительного управляющего фидуциарным ассистентом или доверительными управляющими

(1) В случае, если судебная инстанция может исключить доверительного управляющего на том основании, что он не может действовать, отказывается действовать или не подходит для выполнения функции, доверительные управляющие с этого момента могут исключить этого доверительного управляющего.

(2) Исключение доверительного управляющего фидуциарным ассистентом или доверительными управляющими имеет силу только при уведомлении доверительного управляющего об его исключении.

Статья 1431⁸⁹. Исключение по решению суда

По просьбе любой из сторон доверительного управления, судебная инстанция может исключить доверительного управляющего без его согласия и независимо от фидуциарных условий, если есть веские основания, в частности основания о том, что:

а) доверительный управляющий не в состоянии с материальной и юридической точки зрения выполнять свои обязанности, в том числе, не является полностью дееспособным, умер или ликвидирован, как юридическое лицо;

б) имело место или ожидается существенное неисполнение любых фидуциарных обязанностей;

в) доверительный управляющий регулярно или систематически принципиально не соглашается с доверительными со-управляющими по вопросу, который требует единогласного решения доверительных управляющих; или

г) доверительный управляющий имеет другие интересы, которые необоснованно противостоят выполнению фидуциарных обязанностей.

Раздел 5

Результат смены доверительного управляющего

Статья 1431⁹⁰. Влияние на обязанности и права доверительных управляющих

(1) Лицо, которое назначено в качестве доверительного управляющего становится обязанным по доверительному управлению и обретает соответствующие права и полномочия. В соответствии со следующими пунктами настоящей статьи, доверительный управляющий отказывается или исключается, освобождается от доверительного управления и теряет соответствующие права и полномочия.

(2) Обязанность о сотрудничестве с доверительными со-управляющими снимается только по истечении разумного срока после отказа или исключения.

(3) Право на возмещение бывшего доверительного управляющего в отношении фидуциарной имущественной массы сохраняется в виде права против доверительных управляющих на тот момент. Право на возмещение, компенсацию или вознаграждение бенефициара остаются неизменными.

(4) Бывший доверительный управляющий остается ответственным за:

а) обязанность, предусмотренную положениями ст. 1431⁶²;

б) задолженности доверительного управления, но только кредиторам, которых доверительный управляющий не проинформировал до принятия задолженностей доверительного управления о том, что он действовал в качестве доверительного управляющего

в) обязательства, связанные с неисполнением фидуциарных обязательств.

Статья 1431⁹¹. Передача и лишение фидуциарных прав

(1) Доверительные управляющие, которые являются обладателями права доверительного управления, обязаны передать это право новому доверительному управляющему соответствующим образом.

(2) Передача права лицу, назначенному в качестве доверительного управляющего, не лишает этого права доверительного управляющего с того момента, с которого он продолжит свое качество.

(3) Право передается на основании акта приема передачи права, составленного всеми доверительными управляющими, которые являются обладателями фидуциарного права, и новым доверительным управляющим. Если для установления или, в зависимости от обстоятельств, отчуждения права на определенные фидуциарные права, закон налагает формальные определенные условия, те же условия требуются и для акта приема передачи в отношении того фидуциарного права. Положения ст. 1431¹⁷ будут применяться соответственно.

(4) В случае, если один из доверительных управляющих, который обладает правом на фидуциарное право, отказывается составить акт приема передачи права, любой из других доверительных управляющих, новый назначенный доверительный управляющий или лицо, которое должным образом назначило нового доверительного управляющего, имеют право просить судебную инстанцию выдать судебное решение, которое будет считаться актом приема передачи права. Такое действие должно быть записано в реестре оглашения соответствующего фидуциарного права.

(5) Если нет необходимости в назначении нового доверительного управляющего, лицо, которое перестает быть доверительным управляющим, составит акт приема передачи права ко всем доверительным управляющим, которые продолжают в этом качестве.

Статья 1431⁹². Передача фидуциарных документов

Доверительный управляющий, который продолжит свое качество, или новый доверительный управляющий, имеет право принять фидуциарные документы, находящиеся во владении бывшего доверительного управляющего. Лицо, которое является обладателем, имеет право делать и хранить копии за свой счет.

Статья 1431⁹³. Последствия смерти или ликвидации доверительного управления

(1) В случае, если один из нескольких доверительных управляющих умирает или юридический доверительный управляющий, вступает в процесс ликвидации, фидуциарная имущественная масса продолжает принадлежать оставшимся доверительным управляющим. Это правило применяется таким образом, чтобы преемник фидуциарной имущественной массы умершего или ликвидируемого лица не стал частью доверительного управления.

(2) В случае, если единственный доверительный управляющий умирает, преемники умершего доверительного управляющего становятся доверительными управляющими и, соответственно:

а) преемники доверительного управляющего становятся обязанными по доверительному управлению и обретают соответствующие права и полномочия;

б) преемники доверительного управляющего несут ответственность за фидуциарные долги, которые задолжал умерший доверительный управляющий, в пределах фидуциарной имущественной массы умершего; и

с) преемники доверительного управляющего становятся обладателями фидуциарной имущественной массы, однако, преемники доверительного управляющего могут осуществлять только полномочия, предусмотренные положениями ст. 1431⁴⁷ ч. (1), независимо от числа преемников.

(3) Завещательное распоряжение доверительного управляющего в отношении фидуциарной имущественной массы не имеет силы, однако, фидуциарные условия могут дать полномочия доверительному управляющему, по завещательному распоряжению, назначать доверительного управляющего.

(4) Обязанности, связанные с неисполнением фидуциарных обязанностей, передаются преемникам умершего доверительного управляющего.

Статья 1431⁹⁴. Последствия смерти или ликвидации фидуциарного ассистента
Полномочия фидуциарного ассистента прекращаются тогда, когда фидуциарный ассистент умирает или ликвидируется, однако, фидуциарные условия могут позволить осуществление полномочий по завещанию.

Глава IX

ПРЕКРАЩЕНИЕ И ИЗМЕНЕНИЕ ДОВЕРИТЕЛЬНОГО УПРАВЛЕНИЯ.

УСТУПКА ПРАВ НА ПОЛУЧЕНИЕ ВЫГОДЫ

Раздел 1 Прекращение

Статья 1431⁹⁵. Основания для прекращения

(1) Доверительное управление прекращается для всей фидуциарной имущественной массы или для одной ее части:

а) путем расторжения учредителем управления или бенефициаром, в соответствии с фидуциарным правом;

б) путем расторжения учредителем управления в соответствии с положениями ст. 1431⁹⁸;

с) путем расторжения бенефициаром в соответствии с положениями ст. 1431⁹⁹;

д) путем расторжения доверительным управляющим с положениями ст. 1431¹⁰³;

е) путем смешения прав и обязанностей в соответствии с положениями ст. 1431¹⁰⁴;

(2) Доверительное управление также прекращается в соответствии с истечением срока доверительного управления или исковой давности.

(3) Доверительный управляющий должен оповестить другие стороны доверительного управления о возникновении процедуры прекращения доверительного управления.

Статья 1431⁹⁶. Утеря или исчерпание фидуциарной имущественной массы

(1) Доверительное управление прекращается, когда доверительный управляющий больше не обладает никаким фидуциарным правом и даже не ожидается приобретения такого права.

(2) Однако, доверительное управление продолжает действовать до тех пор, пока доверительный управляющий обязуется восстановить фидуциарной имущественной массу вследствие неисполнения фидуциарных обязанностей.

Статья 1431⁹⁷. Последствия прекращения фидуциарных обязательств

(1) Обязанности доверительного управляющего прекращаются в той же мере, что и доверительное управление.

(2) Если иное не согласовано упомянутыми сторонами, прекращение доверительного управления не освобождает доверительного управляющего от ответственности:

(а) в отношении бенефициара в результате неисполнения доверительными управляющими фидуциарных обязанностей; или

б) в отношении фидуциарного кредитора за счет фидуциарной имущественной массы.

(3) Одновременно с прекращением доверительного управления, в результате истечение срока или выполнения условий по прекращению, доверительный управляющий обязан передать фидуциарные права бенефициару или своим преемникам, если фидуциарные условия не запрещают этого, составить все акты приема передачи права собственности в форме, требуемой законом, передать владение соответствующими товарами и помочь в выполнении формальностей по опубликованию.

(4) В случае, предусмотренном положениями ч. (3), если не существует ни одного бенефициара фидуциарной имущественной массы, бенефициар является доверителем или, по обстоятельствам, его преемниками.

Статья 1431⁹⁸. Право учредителя управления на расторжение доверительного управления, составленного на безвозмездной основе

(1) Если фидуциарные условия не предусматривают иное и с исключениями, предусмотренными положениями ч. (2) и (3), доверитель не имеет права на расторжение доверительного управления или статьи из фидуциарных условий только из-за того, что был составлен безвозмездно, независимо от следующего:

а) доверительное управление было составлено без возможности передачи учредителем управления права собственности на права;

б) учредитель управления сохранил за собой право на пожизненное получение выгоды.

(2) Учредитель управления имеет право на расторжение доверительного управления, составленного на безвозмездной основе или, который составлен в пользу лица, которое больше не существует.

(3) Доверитель имеет право на расторжение доверительного управления, составленного на безвозмездной основе в пользу другого лица на тех же условиях, на которых доверительный управляющий мог бы отозвать пожертвование, сделанное этому бенефициару, если выгода была предоставлена пожертвованием.

Статья 1431⁹⁹. Право бенефициаров на расторжение

(1) Бенефициар, который является дееспособным лицом, имеет полное право на расторжение доверительного управления в отношении всей фидуциарной имущественной массы или одной ее части, поскольку он является его исключительным бенефициаром.

(2) Если каждый является дееспособным лицом, больше бенефициаров обладает совместным правом на расторжение в отношении всей фидуциарной имущественной массы или одной ее части, поскольку они являются его исключительными бенефициарами.

(3) Доверительное управление не может подлежать расторжению в отношении какой то части фидуциарной имущественной массы, если это отрицательно повлияет на остальную фидуциарную имущественную массу, имея в качестве бенефициаров других лиц или, имея в качестве цели продвижение общественно полезных целей.

Статья 1431¹⁰⁰. Значение термина „исключительная выгода”

(1) Фидуциарная имущественная масса или ее часть считаются исключительной выгодой одного из бенефициаров, если весь капитал и все будущие доходы, полученные от этого капитала могут стать объектом распоряжения, в соответствии с фидуциарными условиями, только в пользу того бенефициара или его имущества.

(2) В соответствии с положениями ч. (1) вероятность того, что может понадобиться согласие бенефициара или, что он не сможет осуществлять право, которое ограничит его выгоду, не будет принята во внимание.

Статья 1431¹⁰¹. Заявление о расторжении и его последствиях

(1) Учредитель управления или бенефициар осуществляют свое право на расторжение путем письменного заявления от доверительного управляющего.

(2) Доверительное управление или его часть, которая подлежит расторжению учредителем управления, с этого момента имеет силу доверительного управления в исключительную пользу учредителя управления.

(3) В случае, если бенефициар, осуществляя право на расторжение, уведомляет доверительного управляющего о том, что он передал право на получение выгоды третьей стороне, иной чем бенефициар, эта передача дает третьей стороне право на получение выгоды от фидуциарной имущественной массы, которую следует передать.

(4) За исключением случая, когда передача невозможна или незаконна, доверительный управляющий обязан передать фидуциарную имущественную массу и часть фидуциарной имущественной массы согласно заявлению о расторжении и без задержки. Обязанность передачи права имеет преимущество перед обязанностью управлять и распоряжаться фидуциарной имущественной массой или ее частью, согласно фидуциарным условиям.

(5) Если передача невозможна на том основании, что она будет означать передачу только одной доли фидуциарного права, доверительный управляющий обязан:

а) разделить ее и передать разделенную часть ее в той степени, в которой это возможно и разумно;

б) а в случае, если это невозможно, продать ее, если возможно, и передать соответствующую долю дохода.

Статья 1431¹⁰². Право удержания доверительного управляющего

(1) Доверительный управляющий имеет право удержания той части фидуциарной имущественной массы, которую следует передать, в той мере, в какой это необходимо для удовлетворения:

а) фидуциарных задолженностей;

б) накопившихся претензий доверительного управляющего к фидуциарной имущественной массе; и

с) расходов, связанных с передачей и делением или продажей права, в той мере, в которой эти долги, права или затраты распределяются из фидуциарной имущественной массы, которую нужно передать.

(2) Право удержания прекращается, если лицо, осуществляющее право на расторжение, выплачивает компенсацию за долги, права и расходы, выделенные из фидуциарной имущественной массы, которую нужно передать.

Статья 1431¹⁰³. Расторжение доверительным управляющим

(1) В случае, если бенефициар имеет право на расторжение доверительного управления на основе положений ст. 1431⁹⁹ ч. (1), доверительный управляющий может запросить через уведомление бенефициара осуществлять соответствующее право в течение разумно установленного срока, путем оповещения. Если бенефициар не сделает это в указанный срок, доверительный управляющий имеет право на расторжение доверительного управления путем передачи выгоды этому бенефициару. Бенефициар обязан принять передачу.

(2) Бенефициар также имеет право на расторжение доверительного управления путем уплаты денежной суммы или путем передачи права собственности на другие товары, которые являются объектами прав фидуциарной имущественной массы, судебной инстанции, в случае, если это прямо предусмотрено законом.

Статья 1431¹⁰⁴. Смещение прав и обязанностей

(1) Доверительное управление прекращает свое действие в случае, когда единственный доверительный управляющий также является единственным и бенефициаром, а доверительное управление является исключительной выгодой этого доверительного управляющего.

(2) В случае, если есть больше доверительных управляющих, положения ч. (1) применяются соответственно только, если они имеют общее право на получение выгоды.

(3) Если доверительное управление остается в силе в отношении права бенефициара на получение выгоды, или, если право бенефициара на получение выгоды обременено правом гарантии или другим ограниченным правом, доверительный

управляющий продолжает нести ответственность за это доверительное управление или обременение.

Статья 1431¹⁰⁵. Несостоятельность доверительного управления

Доверительное управление и фидуциарная имущественная масса не затрагиваются несостоятельностью доверительного управляющего в отношении личной фидуциарной имущественной массы доверительного управляющего или в отношении другой фидуциарной имущественной массы.

**Раздел 2
Изменение**

Статья 1431¹⁰⁶. Изменение, сделанное учредителем управления или бенефициаром

(1) Фидуциарные условия могут быть изменены учредителем управления или бенефициаром на основании:

- a) права, предложенного фидуциарными условиями;
- b) права, предусмотренного положениями ч. (2).

(2) Доверитель или бенефициар, которые имеют право на расторжение доверительного управления, не имеют соответствующего права изменить фидуциарные условия в той степени, в которой это относится к имущественной массе или ее части, в отношении которых доверительное управление может быть расторгнуто.

(3) Для осуществления совместного несколькими бенефициарами права на изменение фидуциарных условий, необходимо их согласие в этом отношении.

(4) Изменение, которое должно вступить в силу после смерти лица, которое осуществляет право на изменение, вступает в силу только, если оно осуществляется посредством положения о наследстве.

(5) Изменение вступает в силу только с того момента, когда письменное оповещение передается доверительным управляющим.

Статья 1431¹⁰⁷. Изменение фидуциарного состояния в отношении управления через судебное решение

(1) По просьбе любой из сторон доверительного управления или любого лица, имеющего право требовать исполнения фидуциарных обязательств, судебная инстанция может изменить фидуциарное условие в отношении управления фидуциарной имущественной массой, если изменение, должно способствовать более эффективному и разумному управлению имущественной массой.

(2) Изменение на основании положений ч. (1) не может существенно повлиять на эффективность фидуциарных условий, которые применяются к распоряжениям, если судебная инстанция также не имеет права вносить изменения в те условия, которые предусмотрены в следующих статьях.

Статья 1431¹⁰⁸. Изменение доверительного управления с бенефициарами по судебному решению

(1) По просьбе любой из сторон доверительного управления или любого лица, которое получит выгоду, если условие, изменение которого требуется, будет исключено, судебная инстанция может изменить фидуциарное условие, которое предоставляет право на получение выгоды или наследства в пользу лица, которое:

- a) еще не существует; или
- b) в настоящее время не соответствует описанию, имеющему отношение к категории людей, от которых зависит право.

(2) Это же правило применяется в случае, если фидуциарное условие дает право на получение выгоды или наследство выгоды в более поздний период в будущем или, которое подвержено возникновению маловероятного события.

Статья 1431¹⁰⁹. Изменение доверительного управления по судебному решению для продвижения общественно полезных целей

(1) По просьбе любой из сторон доверительного управления или любого лица, имеющего право требовать исполнения фидуциарных обязательств, судебная инстанция может изменить фидуциарное условие, созданное для продвижения общественно полезных целей, если в результате изменений обстоятельств, продвижение общественно полезных целей, предусмотренных фидуциарным условием, не может рассматриваться как адекватное и эффективное использование ресурсов.

(2) Изменение согласно положениям ч. (1), необходимо сделать в пользу общих или конкретных общественно полезных целей, которые бы учредитель управления вероятно выбрал, если бы доверительное управление было составлено учредителем управления после изменения обстоятельств.

Статья 1431¹¹⁰. Переход права на получение выгоды

(1) В соответствии с другими пунктами настоящей статьи, переход права на получение выгоды регулируется положениями об уступке долга.

(2) Безвозмездный переход права применяется в соответствии с положениями закона в отношении дарения.

Глава X ОТНОШЕНИЯ С ТРЕТЬИМИ ЛИЦАМИ

Раздел 1 Фидуциарные должники

Статья 1431¹¹¹. Компенсация

Требование доверительного управляющего к фидуциарному должнику может быть прекращено путем компенсации только по взаимным требованиям, которые этот должник имеет в качестве кредитора доверительного управления или бенефициара.

Статья 1431¹¹². Погашение фидуциарного долга

Погашение долга доверительным управляющим в пользу фидуциарного должника, не освобождает этого должника от фидуциарного долга если:

- а) погашение долга является безвозмездным и не подпадает под полномочия доверительного управляющего; или
- б) погашение долга является возмездным и дебитор знает или были причины знать, что оно не подпадает под полномочия доверительного управляющего.

Статья 1431¹¹³. Ответственность дарителей и недобросовестных приобретателей

(1) В случае, если доверительный управляющий отчуждает фидуциарное право третьему лицу, а отчуждение не соответствует фидуциарным условиям, доверительное управление предъявляется приобретателю, если:

- а) отчуждение является безвозмездным; или
- б) приобретатель знает или должен разумно знать, что отчуждение осуществляется доверительным управляющим и что оно не соответствует фидуциарным условиям.

(2) Считается, что приобретатель должен разумно знать:

а) то, что было бы очевидным при внимательном и разумном рассмотрении; и
 б) принимая во внимание характер и ценность права, характер и стоимость такой экспертизы, а также ее применение, справедливо и разумно ожидать, что приобретатель в таких обстоятельствах должен будет сделать это обследование.

(3) Приобретатель, которому доверительное управление предъявляется согласно положениям. (1):

а) несет обязанность по возмещению обладателю фидуциарной имущественной массы;

б) имеет право на взаимное возмещение любой выгоды, предоставленной в качестве встречной компенсации.

(4) Однако, доверительное управление перестает предъявляться приобретателю в соответствии с положениями ч. (1) если:

а) встречное исполнение, предложенное приобретателем является предметом распоряжения при исполнении фидуциарных обязанностей; или

б) доверительный управляющий или третье лицо удовлетворяет обязанность восстановить фидуциарную имущественную массу.

(5) Настоящая статья применяется соответствующим образом в случае, когда доверительный управляющий представляет в пользу третьей стороны гарантийное право или другое ограниченное право на фидуциарное право.

Статья 1431¹¹⁴. Ответственность за подстрекательство или соучастие в применении или неправильном управлении фидуциарной имущественной массой

(1) Внедоговорная ответственность, возникающая в результате причинения ущерба другому лицу путем подстрекательства к неисполнению обязательств, будет связана с корректировками, предусмотренными положениями ч. (2).

(2) Лицо, которое преднамеренно подстрекает доверительного управляющего к невыполнению фидуциарных обязанностей или преднамеренно содействует этому неисполнению, несет солидарную ответственность с доверительным управляющим, если доверительный управляющий обязуется восстановить фидуциарную имущественную массу.

Статья 1431¹¹⁵. Защита третьих лиц, которые заключают договор с доверительными управляющими

(1) Договор, заключенный доверительным управляющим в нарушение фидуциарных обязанностей, с лицом, которое не является стороной доверительного управления, не является ничтожным или оспоримым исключительно по этой причине.

(2) Лицо, которое не является стороной доверительного управления и знает все соответствующие фактические обстоятельства, может ссылаться на текст фидуциарного документа и на тот факт, что он является действительным”.

658. IV-я книга будет изложена в следующей редакции:

„КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ НАСЛЕДОВАНИЕ

РАЗДЕЛ I ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1432. Понятие наследования

(1) Наследованием является переход имущества (наследственной массы) умершего физического лица (покойного наследодателя) к одному или нескольким лицам (наследникам).

(2) в отношении доли наследственной массы наследника (наследственной доли) применяются правила, касающиеся наследования.

(3) наследник приобретает имущественные права и обязанности умершего за исключением тех, которые по своему характеру неразрывно связаны с личностью умершего или, согласно закону не могут передаваться от одного лица к другому.

(4) В случаях, предусмотренных законом, имущественные или не имущественные права, связанные неразрывно с умершим лицом переходят к наследнику.

Статья 1433. Общие положения о наследовании

Наследство умершего лица переходит к его наследникам на условиях универсального правопреемства как единое и неделимое целое.

Статья 1434. Основание наследования

(1) Наследование осуществляется на основании закона и/или завещания.

(2) в случае если наследодатель не распорядился в завещании об ином, наследство переходит к его законным наследникам.

Статья 1435. Момент открытия наследства

Наследство открывается в момент смерти наследодателя или объявления его судебной инстанцией умершим.

Статья 1436. Место открытия наследства

Местом открытия наследства считается место жительства наследодателя, а если оно неизвестно, – место нахождения наследства или наиболее ценной его части.

Статья 1437. Наследственная правоспособность

(1) Наследственная правоспособность - это способность лица выступать в качестве наследника по завещанию.

(2) любое лицо, обладающее правоспособностью пользования, обладает также наследственной правоспособностью.

(3) Наследниками могут быть только физические лица, находящиеся в живых на момент открытия наследия, или юридические лица, существующие на момент открытия наследия.

(4) Ребенок, родившийся живым после открытия наследства, считается обладающим наследственной правоспособностью на момент открытия наследства, если ребенок был зачат до момента открытия наследства.

Статья 1438. Коммориенты и лица, умершие одновременно при разных обстоятельствах

(1) Лица, которые могут наследовать друг после друга или только один после другого и которые умерли при таких обстоятельствах, что невозможно установить, кто из них умер раньше, считаются умершими одновременно (Коммориенты и лица, умершие одновременно при разных обстоятельствах).

(2) К наследству, оставленному каждым из одновременно умерших лиц, призываются их собственные наследники, и никто из умерших не наделен правами по наследству другого или других умерших.

Статья 1439. Основания для объявления наследника недостойным

(1) лицо отстраняется от наследования в следующих случаях:

а) если оно совершило убийство наследодателя или покушение на убийство;

(b) если оно умышленно и незаконно препятствовало наследодателю в составлении или отзыве какого-либо положения завещания;

(b) если оно преднамеренным и насильственным способом вынудило наследодателя составить или отозвать какое-либо положение завещания;

d) если оно умышленно и незаконно скрыло, изменило, уничтожило или сфальсифицировало какое-либо положение завещания наследодателя.

(2) Родитель, который был лишен родительских прав в отношении ребенка, не может быть законным наследником этого ребенка.

Статья 1440. Отстранение от наследия недостойного наследника

(1) Лишение права наследования недостойного наследника осуществляется путем отмены получения им наследства.

(2) Отмену получения наследства можно требовать только после открытия наследства. Отмена в отношении последующего наследника может осуществляться сразу же после передачи права наследства предварительному наследнику.

(3) В отношении действий по отмене применяются положения, предусмотренные статьей 1481.

Статья 1441. Лица, имеющие право на предъявление иска о признании лица недостойным наследником

Имеет право на предъявление иска о признании лица недостойным наследником любое лицо в пользу которого может служить отстранение недостойного наследника, даже если польза или преимущество будет иметь место только после отстранения другого лица.

Статья 1442. Предъявление иска

(1) Посредством предъявления иска об отмене выражается требование признать лицо недостойным наследником.

(2) Последствия отмены наступают только с момента, когда решение суда является окончательным.

Статья 1443. Отмена статуса недостойного наследника

Наследник не является недостойным, если наследодатель, зная об отсутствии достоинства, составил завещание или не изменил его, хотя имел возможность сделать это.

Статья 1444. Последствия объявления недостойным наследником

(1) Если наследник объявлен недостойным, считается, что передача прав в его пользу не состоялась. Положения законодательства, касающиеся владельца наследственной массы, применяются в отношении недостойного наследника.

(2) Вместо недостойного наследника к наследству призываются наследники, которые должны были бы получить наследство, если бы недостойный наследник был умершим на момент открытия наследства. Считается, что переход наследства в пользу тех, кто пришел вместо недостойного наследника, произошел на момент открытия наследства.

Статья 1445. Недостойный отказополучатель

Если отказополучатель является виновным в совершении какого-либо действия, предусмотренного положениями ст. 1439, предоставленная имущественная выгода по завещательному отказу может быть аннулирована. Положения ст. 1441, 1443 и ст. 1480-1484 применяются соответствующим образом.

Статья 1446. Утрата права наследования

- (1) В целях настоящей книги, наследник утрачивает право наследования, если:
- a) он умирает до открытия наследства;
 - b) является недостойным наследником;
 - c) был лишен права наследования распоряжением завещателя;
 - d) отказался от наследства.
- (2) Положения настоящей статьи применяются соответственно лишению отказополучателя права на завещательный отказ.

РАЗДЕЛ II

НАСЛЕДОВАНИЕ ПО ЗАКОНУ

Статья 1447. Применение наследования по закону

- (1) Передача наследства осуществляется в соответствии с положениями настоящей книги (наследование по закону) если отсутствует действительное завещание.
- (2) Если завещание касается только части наследственной массы, передача другой части наследственной массы осуществляется в соответствии с условиями наследования по закону.

Статья 1448. Наследники по закону первой очереди

- (1) Наследниками по закону первой очереди являются родственники умершего по нисходящей линии.
- (2) Наследник, который находится в живых на момент открытия наследства, отстраняет от наследства остальных наследников, находящихся в родственных отношениях с умершим через первого.
- (3) Место наследника, умершего на момент открытия наследства, занимают его потомки (очередность при наследовании по закону).
- (4) Дети умершего наследодателя наследуют имущество в равных долях.
- (5) Дети, которые заменяют умершего родителя в соответствии с положениями параграфа (3), наследуют в равных долях долю наследства, на которую имел бы право умерший родитель.

Статья 1449. Наследники по закону второй очереди

- (1) Наследниками по закону второй очереди являются родители умершего наследодателя и их потомки.
- (2) Если на момент открытия наследства родители живы, они наследуют только в равных наследственных долях.
- (3) Если на момент открытия наследства нет в живых ни одного из родителей умершего наследодателя, вместо них призываются к наследству потомки родителей, в соответствии с правилами, применяемыми в отношении наследников первой очереди. В случае, если умерший родитель не имеет потомков, единственным наследником становится остающийся в живых родитель.

Статья 1450. Наследники по закону третьей очереди

- (1) Наследниками по закону третьей очереди являются дедушки и бабушки наследодателя и их потомки.
- (2) Если на момент открытия наследства дедушка и бабушка живы, то наследуют только они в равных долях.
- (3) Если на момент открытия наследства нет в живых ни дедушки, ни бабушки, место умершего дедушки (умершей бабушки) занимают их потомки. Если умерший

дедушка (умершая бабушка) не имеет потомков, его (её) доля наследства переходит к тому, кто жив из этой пары, а если и его (её) нет в живых, к потомкам последнего (последней).

(4) Если на момент открытия наследства пары бабушки и дедушки нет в живых, и, если у них нет потомков, то наследуют другие бабушки и дедушки, которые остаются в живых, а если и их нет в живых, их потомки.

(5) По мере того как потомки занимают места своих родителей или более далеких родственников по восходящей линии, применяются соответствующим образом положения законодательства о наследниках первой очереди.

Статья 1451. Наследники по закону четвертой очереди

(1) Наследниками по закону четвертой очереди являются прадедушки и прабабушки умершего наследодателя и их потомки.

(2) Если на момент открытия наследства прадедушка или прабабушка живы, то наследуют только они. Если их больше, то они наследуют в равных долях, независимо от того, принадлежат они к одной и той же линии или к разным линиям.

(3) Если на момент открытия наследства, прадедушки и прабабушки нет в живых, наследует тот из потомков, кто находятся в ближайшей степени родства с умершим. В случае если несколько потомков находятся в одинаковой степени родства, то они наследуют в равных долях.

Статья 1452. Наследники по закону пятой очереди

(1) Наследниками по закону пятой очереди являются более дальние родственники умершего наследодателя и их потомки.

(2) Положения ст. 1451 параграфов (2) и (3) применяются соответствующим образом.

Articolul 1453. Одновременное родство по разным линиям

Человек, являющийся наследником первой, второй или третьей очереди одновременно по разным линиям родства, получает долю наследства, которая ему причитается по каждой линии. Каждая доля считается разной долей наследства.

Статья 1454. Очередность

Очередность наследников призвана собирать наследство в порядке, установленном настоящим кодексом, начиная с наследников первой очереди.

Статья 1455. Наследственные права пережившего супруга

(1) Переживший супруг является наследником по закону и претендуя на наследство вместе с наследниками первой очереди имеет право на 1/4 часть наследства, независимо от количества наследников.

(2) Претендуя на наследство вместе с наследниками второй очереди или с дедушкой и бабушкой, переживший супруг имеет право на 1/2 наследства, независимо от количества наследников. Если живы бабушка и дедушка, а также их потомки, переживший супруг также получает свою долю из другой доли наследства в размере 1/2, которая в соответствии со ст. 1450 должна была перейти к потомкам.

(3) Определение доли наследства, причитающейся пережившему супругу, осуществляется с предпочтением по сравнению с определением долей наследственного имущества наследников, с которыми он конкурирует.

(4) При отсутствии наследников первой и второй очереди, и если бабушки и дедушки нет в живых или если они отказались от наследования или были признаны недостойными, переживший супруг получает все наследство.

Статья 1456. Право пережившего супруга на получение определенной доли имущества до его раздела

(1) Если переживший супруг призывается к наследованию по закону наряду с наследниками второй очереди или с бабушкой и дедушкой, он получает на законных основаниях, до раздела наследства, помимо причитающейся ему наследственной доли, определенную часть имущества - мебель и предметы домашнего обихода, которые использовались супругами в режиме общности, за исключением случаев, когда эти предметы являются частью недвижимого имущества и не могут быть отделены от него без повреждения недвижимости. В случае, если переживший супруг призывается к наследству по закону наряду с наследниками первой очереди, он может также получить указанные предметы в той мере, в какой они необходимы для поддержания хозяйства.

(2) В отношении права на получение определенной доли имущества до его раздела применяются положения о наследовании по завещанию.

Статья 1457. Утрата пережившим супругом права наследования

(1) Переживший супруг отстраняется от наследования, если на дату открытия наследства:

- а) наследодатель, подал иск о разводе, признал иск о разводе, поданный другим супругом, или подал заявление на развод, в соответствии с законом;
- б) брак признан недействительным по решению суда или существуют основания для признания брака недействительным, и был подан иск о разводе.

(2) Право на содержание пережившего супруга остается нетронутым.

Статья 1458. Право супруга на наследование на основании родства

Если супруг входит в круг родственников, призванных на наследство, он наследует, и на основании этого статуса. Доля наследства, приобретенная на основании родства, считается отличной долей наследства.

Статья 1459. Последствия увеличения доли наследства

Если один из наследников по закону теряет право наследования до или после открытия наследства и, в результате, доля наследства другого наследника по закону увеличивается, доля на которую увеличилась доля наследства последнего считается долей наследства отличной в отношении завещательных отказов или завещательных распоряжений, которыми обременен данный наследник или наследник, потерявший право наследования, а также в отношении обязательств по отчету.

Статья 1460. Право государства на наследование

В случае, если у умершего нет родственников и нет пережившего супруга, или они не могут наследовать по каким-либо причинам, наследником по закону является государство.

РАЗДЕЛ III НАСЛЕДОВАНИЕ ПО ЗАВЕЩАНИЮ

Глава I ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1461. Понятие завещания

Завещанием является односторонняя, личная и отзываемая сделка, посредством которой лицо, именуемое завещателем, распоряжается, в одной из форм, предусмотренных законом, своим имуществом на случай своей смерти.

Статья 1462. Составление завещания лично завещателем

- (1) Составление завещания через представителя не допускается.
- (2) Двое или несколько человек не могут завещать по тому же завещанию один в пользу другого или в пользу третьего лица.
- (3) Наследодатель не может распорядиться на случай смерти с тем, чтобы действительность или недействительность распоряжения зависела от усмотрения другого лица.
- (4) Наследодатель не может поручить другому лицу определение лица, которое должно получить предоставление, а также определение предмета предоставления.

Статья 1463. Тайна завещания

- (1) Лицо, наделенное полномочиями для удостоверения завещания, свидетели, а также лица, подписавшие завещание, не вправе до открытия наследства разглашать сведения о содержании завещания.
- (2) Нотариус или лицо, уполномоченное для удостоверения завещания, обязаны предупредить свидетеля и лицо, которое подписывает завещание о необходимости соблюдения тайны завещания.

Статья 1464. Способность несовершеннолетнего распоряжаться по завещанию

Несовершеннолетний может составить завещание только, если ему исполнилось шестнадцать лет. В этом случае, несовершеннолетний не нуждается в согласии родителей или попечителя, на то, чтобы составить завещание.

Статья 1465. Неспособность получения выгоды по завещанию

- (1) Являются оспоримыми положения завещания в пользу:
 - а) нотариуса или другого лица, которое, согласно закону, удостоверило завещание;
 - б) переводчика, который участвовал в процедуре удостоверения завещания;
 - с) свидетелей, указанных в положениях, ст. 1488, 1490, 1498, или ст. 1499;
 - д) лиц, которые оказывали на законных основаниях, юридическую помощь в составлении завещания;
 - е) священников, которые поддерживали завещателя с религиозной точки зрения, в ходе последней болезни;
 - ф) врачей, фармацевтов и прочего медицинского персонала, осуществлявшего уход за завещателем в ходе его болезни, из-за которой наступила смерть, а также медицинского учреждения, в котором они работают.
- (2) исключаются из запретов, предусмотренных положениями параграфа (1):
 - а) распоряжения о вознаграждении, если они соответствуют материальному положению завещателя и услугам, оказываемым наследником;
 - б) распоряжения, сделанные в пользу лица, которое может претендовать на наследство в качестве наследника по закону.

Статья 1466. Лишение наследства

Завещатель может лишить наследства по завещанию родственников и/или супруга, без назначения наследника. Право на обязательную долю в наследстве остается неизменным.

Статья 1467. Завещание в пользу наследников по закону

- (1) Если завещатель назначил по завещанию законных наследников, без указания их имен, лица, которые при открытии наследства могут быть призваны к наследованию

по закону, считаются призванными к наследованию соответствующих им долей в соответствии с законом.

(2) В случае, если назначение в качестве наследника по завещанию определяется на основании отлагательного условия или с указанием срока, с которого начинается качество наследника, а условие исполняется или срок начинает течь только после открытия наследства, то при наличии сомнений, считается назначенным человек, который стал бы наследником, в случае если бы тот, кто оставил наследство умер в день исполнения условия или начала срока.

Статья 1468. Родственники завещателя

В случае, если завещатель определил в качестве наследников своих родственников без указания их имен, при наличии сомнений, родственники, которые на момент открытия наследства должны были быть призваны к наследованию по закону, считаются призванными к наследованию причитающихся им долей в соответствии с законом. Положения ст. 1467 параграф (2) применяются.

Статья 1469. Дети завещателя

Если завещатель определил в качестве наследников своих детей, не указывая их имен, а один из детей умирает на дату составления завещания и оставляет после себя родственников по нисходящей линии, то, при наличии сомнений, считается, что эти родственники назначаются наследниками в той мере, в какой они могли бы быть призваны к наследованию на основании права представления, в случае наследования по закону (ст. 1448).

Статья 1470. Родственники завещателя по нисходящей линии

Если наследодатель наделил, по завещанию, одного из своих нисходящих и последний отпал после составления завещания, то, при сомнении, предполагается, что его нисходящие наделены в той мере, в какой они заступили бы его место при наследовании по закону.(арт. 1448).

Статья 1471. Нисходящие родственники третьего лица

Если наследодатель наделил, по завещанию, без указания имен, нисходящих третьего лица, то, при сомнении, предполагается, что не наделены те из нисходящих, которые еще не зачаты при открытии наследства, или при наступлении отлагательного условия или начале отсчета срока, если условие наступило или срок начал отсчет лишь после открытия наследства.

Статья 1472. Группа людей

Если наследодатель наделил по завещанию, без указания имен, определенный класс лиц, или лиц, состоящих с ним в служебных или деловых отношениях, то, при сомнении, предполагается, что наделены те лица, которые относятся к обозначенному классу или состоят с наследодателем в указанных отношениях при открытии наследства.

Статья 1473. Двусмысленный характер назначения наследников

Если наследодатель определил личность наделенного им такими признаками, которые могут быть отнесены к нескольким лицам, и если нельзя установить, кого именно из них он хотел наделить, то все они считаются наделенными поровну.

Статья 1474. Завещание в пользу социально уязвимых лиц

Если завещатель распорядился в пользу социально уязвимых лиц без указания их имен, то, при сомнении, считается наследником соответствующая административно-территориальная единица первого уровня по месту открытия наследства, с возложением на неё обязанностей раздать завещанное имущество социально уязвимым лицам.

Статья 1475. Распоряжение под отлагательным условием

Если наследодатель по завещанию предоставил что-либо под отлагательным условием, то, при сомнении, предполагается, что предоставление должно оказаться действительным только в том случае, если наделенный переживет наступление условия.

Статья 1476. Распоряжение под отменительным условием

Считается сделанным, при наличии сомнений, под отменительным условием распоряжение, на основании которого наследодатель наделил наделенного обязательством в течение неопределенного времени не совершать определенных действий или воздержаться от их совершения, при условии, что совершение действий или воздержание от них, происходит по усмотрению наделенного.

Статья 1477. Условие в пользу третьего лица

В тех случаях, когда условие, в зависимость от которого поставлено предоставление по завещанию, включено в интересах третьего лица, то, при сомнении, оно считается наступившим, если третье лицо, с своей стороны, откажет в содействии, необходимом для действительного наступления условия.

Статья 1478. Утрата силы завещательного распоряжения в пользу супруга

(1) Завещательное распоряжение, по которому наследодатель наделил своего супруга, недействительно, если брак аннулирован или был расторгнут до смерти наследодателя. Прекращению брака равносильны случаи, когда наследодатель ко времени своей смерти подал иск о разводе, признал иск о разводе, поданный другим супругом или подал заявление на развод согласно закону. Такое же правило применяется и в случае, если завещатель мог требовать недействительности брака и предъявил иск в этом смысле.

(2) Завещательное распоряжение не теряет силу, если предположить, что завещатель сделал бы его и в условиях, указанных выше.

Статья 1479. Отмена по причине ошибки или принуждения (1) Завещательное распоряжение может быть оспорено, в случае если наследодатель заблуждался относительно содержания своего волеизъявления или совсем не имел намерения сделать изъяснение такого содержания, и притом следует предположить, что, зная положение дел, он воздержался бы от этого изъяснения.

(2) Это правило применяется также, когда наследодатель составил распоряжение под влиянием ошибочного предположения или ожидания, что наступит или не наступит какое-либо обстоятельство, или когда его принудили к этому противозаконно с применением насилия.

Статья 1480. Лицо, которое имеет право требовать отмены

(1) Завещательное распоряжение может быть отменено только лицом, которое непосредственно будет извлекать выгоду от отмены завещательного распоряжения.

(2) Если в случаях, предусмотренных в ст. 1479 ошибка касается только определенного лица и последнее имеет право требовать отмены завещания или имело бы на такое право, если бы было живо на момент открытия наследства, никто, кроме этого человека, не имеет права требовать отмены распоряжения.

Статья 1481. Срок давности иска об отмене

- (1) Срок давности иска по отмене составляет 1 год.
- (2) Срок давности исчисляется с того момента, когда управомоченное лицо узнает о наличии оснований для отмены. Положения закона о приостановлении срока исковой давности применяются соответствующим образом.
- (3) Иск об отмене не может быть предъявлен по истечении 3 лет со дня открытия наследства.

Статья 1482. Исключение оспоримости

В случае, если завещательное распоряжение, на котором основано обязательство к предоставлению какого-либо удовлетворения, является оспоримым, то обремененное лицо может отказать в удовлетворении, несмотря на то, что отмена исключена согласно ст. 1481.

Статья 1483. Толкование завещательного распоряжения

- (1) Завещательное распоряжение толкуется в соответствии с реальной волей завещателя.
- (2) Если содержание какого-либо завещательного распоряжения допускает различные его толкования, то, при сомнении, следует предпочесть такое толкование, при котором распоряжение сохраняет свое значение.
- (3) В случае необходимости, нотариус, который ведет наследственное производство, может попросить у суда вынесения постановления о толковании завещательного распоряжения.

Статья 1484. Недействительность какого-либо положения

Недействительность какого-либо распоряжения, включенного в завещание, влечет за собою недействительность остальных распоряжений только в тех случаях, когда предполагается, что без недействительного распоряжения наследодатель не сделал бы и остальных.

Статья 1485. Оговорка о дополнении

Если завещательное распоряжение составлено с оговоркой, что оно будет дополнено, но дополнения не последовало, то распоряжение, тем не менее, является действительным, за исключением случая, когда завещатель обусловил его действительность возможным дополнением.

Глава II СОСТАВЛЕНИЕ ЗАВЕЩАНИЯ

Статья 1486. Форма завещания

- (1) Под страхом недействительности, завещание может быть составлено только в одной из форм, предусмотренных положениями настоящей главы.
- (2) Завещание, недействительное из-за нарушения формы, сохраняет силу, если соответствует условиям, предусмотренным законом для другой завещательной формы.

Статья 1487. Составление завещания

- (1) Завещание может быть составлено самим завещателем лично или, по его просьбе, нотариусом, либо лицами, уполномоченными для удостоверения завещания.

(2) Завещание, составленное нотариусом или лицами, наделенных такими же функциями должно выражать проявление воли завещателя и быть подписано завещателем только после того, как он ознакомился с содержанием завещания.

Статья 1488. Подписание завещания другими лицами

(1) Если завещатель не может подписать завещание, то по его просьбе завещание подписывается другим лицом, чья личность устанавливается нотариусом в присутствии двух свидетелей. В завещании указывается причина, не подписания завещания самим завещателем, фамилия, имя, место жительства лица, подписавшего завещание, а также документ, удостоверяющий его личность.

(2) Лицо, присутствующее в качестве свидетеля, а также лицо, которое является выгодополучателем по завещанию, не может подписать завещание от имени наследодателя.

Статья 1489. Использование технических средств при составлении завещания

При составлении подлинного завещания могут использоваться любые технические средства, но подпись в завещании должна быть поставлена самим завещателем лично, за исключением случаев, предусмотренных законом.

Статья 1490. Завещание лица глухого, слепого, с другими физическими недостатками или неграмотного

(1) Если лицо является глухонемым, немым, незрячим или неграмотным, завещание составляется в присутствии двух свидетелей и лица, которое может общаться с завещателем и своей подписью подтверждает его волеизъявление.

(2) Если завещатель является неграмотным или из-за болезни или физических недостатков или по другим причинам не может лично прочитать завещание, тогда текст зачитывается свидетелем в присутствии завещателя и другого свидетеля, о чем отмечается в завещании с указанием причин невозможности прочтения завещания самим завещателем.

Статья 1491. Свидетели завещания

(1) Свидетелем при составлении и удостоверении завещания может быть любое лицо, способное составить самостоятельно собственное завещание, за исключением:

- а) лица, подписавшего завещание от имени наследодателя;
- б) нотариуса или иного лица, которое в соответствии с законом, заверяет завещание;
- в) лица, в пользу которого составляется завещание, его родственников до третьей степени родства включительно и супруга;
- г) неграмотных и других лиц, не способных прочитать завещание;
- д) лиц, имеющих судимость за деяния, предусмотренные положениями ст. 312, 314 или 352¹ уголовного Кодекса;
- е) лиц, не владеющих языком, на котором составлено завещание;
- ж) лица, назначенного исполнителем завещания в завещании.

Статья 1492. Завещания обыкновенные и привилегированные

(1) Завещание обыкновенное может быть составлено перед судом или у нотариуса, либо в форме собственноручно написанного и наследодателем заявления.

(2) Привилегированное завещание может быть составлено в особых или чрезвычайных случаях, предусмотренных в настоящей главе.

Статья 1493. Завещание, написанное рукой завещателя

(1) Завещатель может составить лично завещание посредством письменного заявления, подписанного им (завещание, написанное рукой завещателя).

(2) Завещатель должен указать в завещании дату (день, месяц и год), написания завещания.

(3) Подпись должна содержать имя и фамилию наследодателя. Если завещатель подписывает по-другому и эта подпись является достаточной для установления его личности и серьезности заявления завещателя, то такая подпись не влияет на действительность завещания.

(4) Человек, не умеющий читать, не может составить завещание в соответствии с положениями параграфов (1)-(3).

(5) Завещание, составленное в соответствии с параграфом (1), в котором не указана дата составления, в связи с чем есть сомнения в том, что касается его действительности, признается действительным только в случае, если установление момента его составления представляется возможным иным образом.

(6) Вычеркивания, изменения или дополнения, сделанные завещателем, должны быть датированы и подписаны завещателем, если они включают в себя новые завещательные распоряжения, отличающиеся от начальной редакции.

Статья 1494. Хранение завещания, написанного рукой завещателя

Завещание, составленное в соответствии с положениями ст. 1493, принимается на хранение по просьбе завещателя, компетентным нотариусом, в соответствии с положениями ст. 1501 и 1502. В данном случае наследодателю выдается свидетельство о принятии завещания на хранение.

Статья 1495. Открытие завещания, написанного рукой завещателя

(1) Перед исполнением завещание, написанное рукой завещателя, представляется нотариусу на визирование, подтверждающее его неизменность.

(2) В рамках наследственного производства нотариус приступает в соответствии со специальным законом к открытию и утверждению завещания, написанного рукой завещателя, и вносит его в записи по наследственному производству. Открытие завещания и состояние, в котором оно находится, констатируется в протоколе.

(3) желающие могут получить, после визирования на не изменение, за свой счет, заверенные копии завещания, написанного рукой завещателя.

(4) По завершении завещательной процедуры, подлинник завещания передается наследникам, по соглашению между ними, а в их отсутствие -лицу, назначенному решением суда.

Статья 1496. Завещание подлинное

(1) Подлинным завещанием является завещание, удостоверенное нотариусом, в соответствии с положениями законодательства.

(2) Завещание составляется нотариусом на основании устного заявления завещателя в присутствии нотариуса или когда завещатель передает нотариусу текст, заявляя, что это его завещание .

(3) Завещания граждан Республики Молдова, находящихся за рубежом, также могут заверяться представителем дипломатической миссии или консульского учреждения в порядке, установленном законодательством.

Статья 1497. Привилегированные завещания, составленные в особых ситуациях

Привилегированными завещаниями являются завещания, составленные в особых ситуациях, предусмотренных положениями ст. 1498 параграф (1):

а) завещания лиц, находящихся на лечении в больницах, других лечебно-профилактических учреждениях стационарного типа, в санаториях или проживающих в

учреждениях социальной защиты, заверенные главврачами или их заместителями по медицинским вопросам, или дежурными врачами этих больниц, лечебно-профилактических учреждений, санаториев, а также директорами главврачами или их заместителями учреждений социальной защиты;

б) завещания лиц, находящихся в исследовательских экспедициях, заверенные главами экспедиций;

с) завещания военнослужащих, в пунктах дислокации воинских частей, формирований, в военных учебных учреждениях и заведениях, где нет нотариуса или других органов, выполняющих нотариальные функции, а также завещания гражданских лиц, работающих в этих учреждениях, членов их семей и членов семей военнослужащих, заверяются начальством этих воинских частей, формирований или учебных заведений;

д) завещания лиц, находящихся в местах лишения свободы, заверенные начальниками пенитенциарных учреждений или их заместителями;

е) завещания лиц, находящихся на борту морских судов и судов внутреннего плавания, ходящих под флагом Республики Молдова, заверенные командирами этих судов. Если судно находится в порту Республики Молдова или в иностранном порту, в котором находится дипломатический или консульский представитель Республики Молдова, эта форма завещания не может быть применена;

ф) завещания заверенные секретарями местных советов в соответствии с законом.

Статья 1498. Условия составления привилегированных завещаний в особых ситуациях

(1) Завещатель может составить привилегированное завещание в соответствии с положениями ст. 1497, только если есть опасения, что завещатель умрет, прежде чем сможет составить завещание в присутствии нотариуса.

(2) Удостоверение происходит в присутствии двух свидетелей. Для составления завещания применяются положения ст. 1496, а также положения законодательства, регламентирующие составление нотариальных актов. Лицо, предусмотрено положениями ст. 1497 берет на себя функции нотариуса. Письменный текст должен быть подписан и свидетелями.

(3) Удостоверение завещания является недействительным, если создает правовое преимущество:

а) лицу, удостоверяющему завещание;

б) супругу или бывшему супругу лица, которое удостоверяет завещание;

с) партнеру по жизни или бывшему партнеру по жизни лица, которое удостоверяет завещание;

д) лицу, которое является или было, в отношении лица, удостоверяющего завещание родственником по прямой линии или свойственником или родственником по боковой линии до третьей степени родства включительно или свойственником до второй степени включительно.

(4) Опасение, что составление завещания в присутствии нотариуса будет невозможным, необходимо указать в завещании. Завещание не аннулируется только потому, что опасение было необоснованным.

(5) Лица, указанные в положениях статьи 1497 должны обратить внимание наследодателя на то, что завещание перестанет быть действительным, если наследодатель переживет срок, предусмотренный положениями ст. 1500 пар.(1) и (2). Данное лицо отмечает в соответствующем реестре, и в завещании, что им сделано такое предупреждение.

(6) Если при формулировке текста о составлении завещания, упомянутого в предыдущих параграфах, возникают пороки формы, но считается, что завещание

передает достоверно и точно указания завещателя, то порок формы не препятствует действию удостоверения.

Статья 1499. Привилегированное завещание, составленное в чрезвычайных ситуациях

(1) Лицо, которое по чрезвычайным причинам является изолированным (закрытым) таким образом, что составление завещания в присутствии нотариуса не представляется возможным или является затруднительным, может составить завещание в соответствии с положениями ст. 1497 и 1498 или устно изъявить свою волю в присутствии трех свидетелей.

(2) Лицо, находящееся в неминуемой опасности, когда очевидно, что не представляется возможным составить завещание в соответствии с положениями ст. 1497 и 1498, может изъявить свою волю устно в присутствии трех свидетелей.

(3) Если завещание составляется путем устного заявления в присутствии трех свидетелей, об этом должен быть составлен письменный акт. Законодательные положения, касающиеся нотариального удостоверения, применяются соответствующим образом. Документ может быть составлен и на другом языке, отличном от государственного языка. Завещатель и свидетели должны понимать достаточно хорошо язык, на котором составляется соответствующий документ. Этот факт отмечается в документе, если документ составляется на другом языке, отличном от государственного языка.

Статья 1500. Срок действия привилегированных завещаний

(1) Привилегированное завещание, составленное, либо в соответствии с положениями ст. 1497 и 1498, либо в соответствии с положениями ст. 1499, считается не составленным, если с момента его составления прошло 3 месяца, а завещатель еще жив.

(2) Течение срока приостанавливается до момента, когда завещатель имеет возможность составить завещание в присутствии нотариуса.

(3) Если после истечения срока, завещатель признан умершим или устанавливается момент его смерти в соответствии с положениями гражданского процессуального Кодекса, то завещание сохраняет свою силу, если срок еще не истек на момент, на который завещатель, согласно располагаемой информации, был еще жив.

Статья 1501. Учреждение, уполномоченное для хранения завещания

(1) Нотариус наделен полномочиями для хранения завещания.

(2) территориальными полномочиями наделяется:

а) нотариус, в округе которого находится офис нотариуса, в присутствии которого было составлено завещание;

б) нотариус, в округе которого находится офис лиц, предусмотренных положениями статьи 1497, если завещание было составлено в их присутствии;

с) любой нотариус, — в случае завещаний, написанных рукой завещателя.

(3) Привилегированное завещание, составленное в соответствии со ст. 1497 пункт е) передается дипломатическому или консульскому представителю в первом порту, в котором пришвартовывается судно, для отправки в страну нотариусу по постоянному месту проживания наследодателя. Если судно пришвартовывается в одном из портов Республики Молдова оба экземпляра завещания, отправляются через портовые органы нотариусу по месту постоянного проживания наследодателя.

(4) Завещатель может потребовать в любой момент, чтобы завещание хранилось у другого нотариуса.

Статья 1502. Принятие на хранение

(1) Принятие на хранение, а также возврат завещания, решается и осуществляется нотариусом.

(2) В любом случае, наследодателю выдается свидетельство о сдаче завещания на хранение. Нотариус подписывает и проставляет печать на документ, подтверждающий сдачу на хранение.

Статья 1503. Передача завещания

(1) На лицо, во владении которого находится завещание, не сданное на хранение в компетентный орган, возлагается обязанность, незамедлительно, сразу же после того как он узнает о смерти завещателя, передать завещание нотариусу, который ведет наследственное производство.

(2) Если завещание находится на хранении у другого уполномоченного лица, отличного от нотариуса, тогда данное уполномоченное лицо передает нотариусу завещание после смерти завещателя. В случае, если нотариус узнает о завещании, он предпринимает необходимые шаги для его получения.

Статья 1504. Вскрытие завещания нотариусом

(1) В случае, если нотариус располагает достаточными свидетельствами о смерти завещателя, он устанавливает срок для вскрытия завещания, находящегося у него на хранении. В установленный срок вызываются законные наследники завещателя, а также другие лица, имеющие законный интерес.

(2) По истечении указанного срока завещание вскрывается, зачитывается заинтересованным лицам, и, если они того требуют, им предоставляется завещание. Завещание может не зачитываться, если оно предоставляется. Также завещание не зачитывается, если в срок не явилось ни одно лицо, имеющее законный интерес.

(3) Об вскрытии завещания составляется протокол. Если завещание было опечатано, то в протоколе должно быть удостоверено, что печати оказались в целости.

Статья 1505. Вскрытие другим нотариусом

Если завещание находится на хранении у другого уполномоченного лица, отличного от нотариуса, осуществляющего наследственное производство, то на него возлагается обязанность вскрытия завещания. Завещание, вместе с засвидетельствованной копией протокола о производстве по его вскрытию, пересылаются нотариусу по месту открытия наследства. Нотариус хранит заверенную копию завещания.

Статья 1506. Уведомление лиц, имеющих законный интерес

Нотариус, ведущий наследственное производство, должен известить имеющих законный интерес лиц, не присутствовавших при вскрытии завещания, о касающихся их завещательных распоряжениях.

Статья 1507. Недействительность запрета на вскрытие

Недействительно распоряжение наследодателя, которым он воспрещает вскрыть завещание тотчас после его смерти.

Статья 1508. Срок вскрытия

Если завещание находится более 20 лет на хранении в компетентном органе, этот орган по долгу службы распоряжается о проведении расследования, чтобы определить, жив ли еще завещатель. Если из результатов расследования не следует, что завещатель еще жив, то завещание должно быть вскрыто. Положения ст. 1504-1506 применяются соответствующим образом.

Статья 1509. Ознакомление с содержанием завещания

После вскрытия завещания лицо, способное доказать, что у него есть законный интерес, вправе ознакомиться с содержанием вскрытого завещания, а также потребовать копию завещания. По требованию копия заверяется нотариусом.

Глава III НАЗНАЧЕНИЕ НАСЛЕДНИКА

Статья 1510. Общие правила толкования назначения

(1) Если наследодатель завещал какому-либо лицу всю наследственную массу или часть наследственной массы, такое распоряжение рассматривается как назначение наследника, даже если это лицо не было названо наследником.

(2) В случае, если какому-либо лицу было оставлено определенное имущество, при наличии сомнений это лицо не признается наследником, даже если было названо наследником.

Статья 1511. Предоставление наследственной доли

(1) Если завещатель назначил только одного наследника и присудил ему только одну долю наследства, тогда к наследованию другой наследственной доли призываются наследники по закону.

(2) Это же правило применяется и в случае, если завещатель назначил нескольких наследников, каждому из них присудил доли наследства, которые в сумме не исчерпывают наследственную массу.

Статья 1512. Увеличение наследственных долей

Если согласно намерениям завещателя, назначенные наследники должны быть единственными наследниками, то их наследственные доли увеличиваются пропорционально, когда каждому из них были присвоены доли наследства, которые в сумме не исчерпывают наследственную массу.

Статья 1513. Уменьшение наследственных долей

Если каждому наследнику присуждается определенная наследственная доля, и сумма этих долей превышает размер наследственной массы, тогда доли каждого наследника уменьшаются пропорционально.

Статья 1514. Не определение наследственных долей

В случае, если были назначены несколько наследников без указания наследственных долей, тогда они считаются назначенными с равными наследственными долями, если ст. 1467-1470 не предусматривают иное.

Статья 1515. Завещание части наследства в наследственных долях

(1) Если нескольким наследникам завещаны определенные наследственные доли, а другим наследникам не определены доли наследства, последние получают оставшуюся часть наследственной массы в равных наследственных долях.

(2) Если вся наследственная масса была завещана в наследственных долях, эти доли уменьшаются пропорционально таким образом, чтобы каждый из наследников, назначенных без распределения наследственных долей, получил столько, сколько получил наследник, которому была присвоена самая малая доля наследства.

Статья 1516. Общая наследственная доля

В случае, если несколько наследников назначены к одной и той же доле наследства (общая наследственная доля), то к их общей доле соответственно применяются положения ст.1512-1515.

Статья 1517. Приращение

(1) Если наследственная масса завещана нескольким наследникам так, что они всецело устраняют наследников по закону, и один из наследников отпадает до или после открытия наследства, то его доля прирастает пропорционально к долям остальных наследников по завещанию. Если нескольким наследникам назначена общая наследственная доля, они в первую очередь пользуются правом приращения.

(2) Если доли назначенных наследников исчерпывают только часть наследства и к наследованию в остальной части призываются наследники по закону, то наследники по завещанию пользуются правом приращения только тогда, когда они назначены к общей доле.

(3) Наследодатель может отменить право приращения.

Статья 1518. Доля наследства, приобретаемая по праву приращения

Доля наследства, которая приобретается наследником по праву приращения, рассматривается как особая наследственная доля при исполнении отказов и возложений, обременяющих данного или отпавшего наследника, а также по вопросу об уравниении наследственных долей.

Статья 1519. Подназначение

(1) На случай, если наследник отпадет до или после открытия наследства, наследодатель вправе подназначить к нему другого наследника (запасного).

(2) Если кто-либо подназначен наследником на случай, если призванный первым наследник не может быть наследником, или на случай, если он не захочет быть наследником, то, при сомнении, считается, что он назначен и на тот и на другой случай.

Статья 1520. Взаимное подназначение наследников

(1) Если наследники подназначены взаимно друг к другу, или к одному из них — остальные наследники, то, при сомнении предполагается, что они подназначены наследниками по соразмерности со своими наследственными долями.

(2) Если все наследники подназначены взаимно друг к другу, то наследники, которым завещана общая наследственная доля, при наличии сомнений, призываются к наследованию этой наследственной доли в качестве подназначенных наследников в первую очередь.

Статья 1521. Подназначение и приращение

Право подназначения пользуется преимуществом перед правом приращения.

Глава IV

НАЗНАЧЕНИЕ ПОСЛЕДУЮЩЕГО НАСЛЕДНИКА

Статья 1522. Последующий наследник

(1) Наследодатель может назначить наследника с тем, чтобы он стал наследником (последующим наследником) только после того, как другое лицо предварительно уже было назначено наследником (предварительным наследником).

(2) К последующему наследнику не может быть назначен, в свою очередь, другой последующий наследник.

(3) Положения настоящей главы дополняются соответствующим образом положениями законодательства о доверительном управлении или фидуции, таким образом, что завещатель считается учредителем, предварительный наследник считается доверенным лицом или фидуциарием, а последующий наследник считается бенефициаром фидуции.

Статья 1523. Не зачатый последующий наследник

(1) Если еще не зачатое на момент открытия наследства лицо назначается в качестве наследника, то при наличии сомнений считается, что лицо, назначено последующим наследником. Если намерение завещателя не заключается в том, чтобы назначить лицо в качестве последующего наследника, назначение не является действительным.

(2) То же правило применяется в случае назначения юридического лица, которое будет учреждено только после момента открытия наследства.

Статья 1524. Последующий и подназначенный наследник

(1) Назначение последующего наследника при наличии сомнений, означает также его назначение подназначенным наследником.

(2) Если возникает сомнение, последующим или подназначенным наследником назначено какое-либо лицо, это лицо считается последующим.

Статья 1525. Распоряжение о передаче наследственной массы

Если наследодатель распорядился, чтобы наследник передал наследственную массу другому лицу по наступлении определенного срока или события, тогда следует полагать, что другое лицо назначено последующим наследником.

Статья 1526. Наследники по закону в качестве последующих наследников

Если наследодатель распорядился, что наследник должен оставаться таковым только до наступления определенного момента или события, однако не установил, кто затем должен получить наследственную массу, то следует полагать, что последующими наследниками назначены лица, которые призывались бы к наследованию по закону, если бы наследодатель умер к моменту наступления указанного момента или события. В смысле настоящей статьи государство, получающее выморочное наследство, не является наследником по закону.

Статья 1527. Наследники по закону в качестве первоначальных или предварительных наследников

(1) Если наследодатель распорядился, что наследник получает наследственную массу по наступлении определенного момента или события, однако не установил, кто именно до этого наступления должен стать наследником, то первоначальными наследниками являются его наследники по закону.

(2) Положения параграфа (1) применяются также в случае, когда личность наследника должна определяться событием, которое наступит после открытия наследства, либо когда на основании положений ст. 1523, назначение не зачатого к моменту открытия наследства лица или не возникшего к этому времени юридического лица рассматривается как назначение последующего наследника.

Статья 1528. Наступление последующего наследования

(1) Если наследодатель назначил последующего наследника, не определив срок или событие, по наступлении которых последующий наследник должен вступить в

права наследования, то наследство перейдет к последующему наследнику по смерти первоначального наследника.

(2) Если на основании ст. 1523 пар.(1), назначение наследником не зачатого лица рассматривается как назначение последующего наследника, то наследство переходит к последующему наследнику при его рождении. В случае, предусмотренном положениями ст. 1523 параграф (2), право на наследование возникает в момент учреждения юридического лица.

Статья 1529. Бездетный первоначальный наследник

Если завещатель, у которого к моменту совершения завещательного распоряжения потомков не имеется, либо о потомках которого завещатель не знал, завещатель назначил последующего наследника, следует полагать, что последующий наследник назначен только на тот случай, что потомок умрет, не оставив после себя потомства.

Статья 1530. Способность к наследованию; переход права последующего наследования в порядке наследования

(1) Положения ст. 1437 соответственно применяются в отношении последующего наследования.

(2) Если назначенный последующий наследник умрет до его призвания к наследованию, но после открытия наследства, его право переходит к его наследникам, если только не следует предположить иную волю наследодателя. Если последующий наследник назначен под отлагательным условием, действуют положения ст.1475.

Статья 1531. Недействительность последующего наследования

(1) Назначение последующего наследника считается недействительным по истечении 30-ти лет с момента открытия наследства, если за это время не возникло обстоятельств, ведущих к призванию к последующему наследованию. Тем не менее, назначение продолжает оставаться действительным и по истечении указанного срока, если:

а) последующее наследование установлено на случай наступления определенного события в отношении первоначального или последующего наследника и лицо, в отношении которого должно наступить событие, находится в живых на момент открытия наследства,

б) вместо первоначального или последующего наследника, в случае, когда у них рождаются брат или сестра, назначаются в качестве последующего наследника их брат или сестра.

(2) Если первоначальный или последующий наследник, в отношении которого должно наступить событие, является юридическим лицом, тогда применяется 30 летний срок.

Статья 1532. Распространение права на последующее наследование

(1) Право последующего наследника распространяется, при наличии сомнений, на долю наследственного имущества, присужденную первоначальному наследнику в результате утраты одним из сонаследников права на свою долю наследственного имущества.

(2) Право последующего наследника не распространяется, при наличии сомнений, на приоритетный завещательный отказ, предоставленный первоначальному наследнику.

Статья 1533. Прямое замещение

(1) Наследственная масса включает в себя все, что приобретено первоначальным наследником по праву, входящему в состав наследственной массы или в качестве возмещения за уничтожение, повреждение или экспроприацию какого-либо имущества в наследственной массе, либо на основании правового акта с использованием денег из состава наследственной массы, за исключением случая, когда приобретенное имущество, причитается ему в качестве плода. Должнику может быть предъявлен тот факт, что задолженность, приобретенная через правовой акт, входит в состав массы наследственного имущества только с момента, когда должник извещен об этом; положения ст. 560-562 применяются соответствующим образом.

(2) Наследственная масса также включает в себя все, что первоначальный наследник вносит в опись имущества, являющегося частью наследственной массы.

(3) Положения параграфа (1) применяются в той мере, в какой это не нарушает обязательную долю в наследстве первоначального наследника, являющегося обязательным наследником.

Статья 1534. Право распоряжения первоначального наследника

Первоначальный наследник может распоряжаться имуществом, которое входит в состав наследственной массы за исключениями, предусмотренными положениями ст. 1535-1537.

Статья 1535. Распоряжение объектами недвижимого имущества; пожертвования

(1) Распоряжение первоначальным наследником недвижимым имуществом или право на объект недвижимого имущества, входящего в состав наследственной массы, не влечет юридических последствий, в случае, если наступает последующее наследование, в той мере, в какой это нарушает или умаляет право последующего наследника.

(2) Это же правило также распространяется на распоряжение предметом из состава наследства, если указанное распоряжение является безвозмездным либо связано с исполнением первоначальным наследником обещания совершить дарение, за исключением дарений, совершенных в соответствии с нравственным долгом или правилами приличия.

(3) Применяются законодательные положения, установленные в пользу лиц, права которых получены от неправомочных лиц.

Статья 1536. Расположение обеспеченными требованиями

Если в состав наследственной массы входит требование, обеспеченное залогом, ипотекой или другой гарантией, то первоначальный наследник вправе взыскать, в том числе принудительно, долг и гарантии. Первоначальный наследник может только потребовать, чтобы при получении согласия последующего наследника ему был выплачен либо внесен в депозит капитал на его имя и имя последующего наследника. К иным случаям распоряжения долгами или обеспеченными требованиями применяются положения ст. 1535

Статья 1537. Распоряжения в порядке принудительного исполнения в отношении первоначального наследника

Распоряжение предметом наследства, осуществляемое в порядке принудительного исполнения либо в рамках процесса о несостоятельности, является недействительным при последовательном наследовании, в той мере, в какой это бы нарушило или ущемило право последующего наследника. Распоряжение действительно без ограничений, если предъявлено требование кредитора наследственной массы либо право на предмет из состава наследственной массы, которое действительно также в отношении последующего наследника при последующем наследовании.

Статья 1538. Передача ценных бумаг в депозит

(1) По требованию последующего наследника первоначальный наследник обязан передать в учреждение депонирования ценные бумаги на предъявителя, входящие в состав наследства, а также купоны к ним с указанием, что они могут быть востребованы только с согласия последующего наследника. Не допускается требование передачи в депозит ценных бумаг на предъявителя, которые согласно ст.295 относятся к потребляемым вещам, а также процентных, рентных и дивидендных купонов. К ценным бумагам на предъявителя приравниваются ордерные бумаги, снабженные бланковым индоссаментом.

(2) Первоначальный наследник может распоряжаться переданными в депозит бумагами только с согласия последующего наследника.

Статья 1539. Публичность первоначального наследования

Если какое-либо право, которое входит в состав наследственной массы, подлежит регистрации в публичном реестре учредительного характера, первоначальный наследник обязан внести в соответствующий реестр запись о том, что у него есть право распоряжаться в качестве первоначального или доверенного наследника и, если требуется, внести также запись о запрете отчуждения без согласия последующего наследника.

Статья 1540. Инвестирование денег

Деньги, которые по правилам надлежащего ведения хозяйства следует вкладывать на длительные сроки, первоначальный наследник может вкладывать только в соответствии с правилами о вложении денег подопечного.

Статья 1541. Обязанность последующего наследника дать согласие

Если для надлежащего управления, в частности для погашения обязательств наследственной массы, требуется распоряжение, последующий наследник обязан дать первоначальному наследнику согласие на распоряжение. По требованию согласие должно быть заявлено в официально засвидетельственной форме. Расходы по свидетельствованию несет первоначальный наследник.

Статья 1542. Опись предметов, входящих в состав наследственной массы

(1) Первоначальный наследник обязан по требованию представить последующему наследнику опись предметов, входящих в состав наследственной массы. Опись должна содержать дату ее составления и подпись первоначального наследника; по требованию, подпись первоначального наследника свидетельствуется нотариально.

(2) Последующий наследник может потребовать, чтобы его допустили к участию в составлении описи.

(3) Первоначальный наследник вправе, а по требованию последующего наследника обязан, поручить составление описи компетентному органу, компетентному должностному лицу или нотариусу.

(4) Расходы, связанные с составлением описи и её свидетельствованием, относятся на счет наследственной массы.

Статья 1543. Оценка состояния наследства

Первоначальный наследник может за свой счет поручить экспертам оценку состояния предметов, входящих в состав наследственной массы. Такое же право имеет последующий наследник.

Статья 1544. Расходы, связанные с сохранением имущества

(1) Первоначальный наследник несет в отношении последующего наследника обычные расходы на сохранение имущества.

(2) Первоначальный наследник может производить иные расходы за счет наследственной массы, которые, исходя из обстоятельств, являются необходимыми для сохранения предметов из состава наследственной массы. Если он покрыл эти расходы из своего имущества, то последующий наследник обязан их возместить при последующем наследовании.

Статья 1545. Другие расходы; право на изъятие

(1) Если первоначальный наследник несет затраты, связанные с наследственной массой, не предусмотренные положениями ст.1544, то последующий наследник при последующем наследовании обязан предоставить возмещение в соответствии с положениями о ведении дела без поручения.

(2) Первоначальный наследник вправе изъять оборудование, которым он оснастил объект, входящий в состав наследства.

Статья 1546. Непредвиденные расходы

Первоначальный наследник не обязан в отношении последующего наследника нести непредвиденные расходы, которые следует рассматривать как обременения основной стоимости предметов, входящих в состав наследственной массы. В отношении данных расходов применяются положения ст. 1544 пар.(2).

Статья 1547. Право последующего наследника на информацию

Последующий наследник вправе потребовать, чтобы первоначальный наследник предоставил ему сведения о составе наследственной массы, если есть основания предполагать, что первоначальный наследник при управлении существенно нарушил права последующего наследника.

Статья 1548. Предоставление гарантий, лишение управления

(1) Если поведение первоначального наследника либо его неблагоприятное имущественное положение вызывает опасения в том, что права последующего наследника будут существенно нарушены, то последующий наследник может потребовать предоставления гарантий.

(2) Если нотариус констатирует наличие условий параграфа (1), он обязывает первоначального наследника предоставить гарантии, а если он не предоставляет их в установленный срок, тогда первоначальный наследник лишается управления, а нотариус назначает в соответствии со ст. 1575¹² управляющего наследственной массой вместо первоначального наследника. Управление отменяется, если первоначальный наследник предоставляет соответствующие гарантии.

Статья 1549. Последствия лишения права управления

(1) Если первоначальный наследник, ранее был лишен права управления в соответствии с положениями ст. 1548, он утрачивает право распоряжаться имуществом, входящим в состав наследственной массы.

(2) Положения, установленные в пользу лиц, права которых получены от неправомочных лиц, применяются соответственно. В отношении требований, входящих в состав наследственной массы, лишение права на управление действительно для должника только тогда, когда он узнает о принятом постановлении либо ему будет доставлено уведомление об этом. Это же правило применяется и в случае отмены постановления о лишении права на управление.

Статья 1550. Обязанность первоначального наследника передать наследство при последующем наследовании, обязанность представить отчет

(1) Первоначальный наследник обязан после призвания последующего наследника передать ему наследство в состоянии, отвечающем требованиям надлежащего управления, таким, каким оно было до момента передачи.

(2) Первоначальный наследник должен по требованию представить отчет.

(3) С момента наступления последующего наследования косвенные применяются соответствующим образом положения статьи. 1575⁴⁹-1575⁶¹.

Статья 1551. Возложение обязанности принятия мер

В ходе управления первоначальный наследник отвечает перед последующим наследником только за ту меру заботливости, какую он обычно применяет при ведении личных своих дел.

Статья 1552. Освобождение от ответственности за нормальный износ

Первоначальный наследник не отвечает за изменение или ухудшение наследственных предметов, вызванное правильным пользованием ими.

Статья 1553. Не соответствующий или чрезмерный сбор плодов

Если первоначальный наследник извлечет плоды вопреки правилам рационального хозяйства, или извлечет их в чрезмерном количестве, принужденный к тому исключительным событием, то он имеет право на стоимость плодов, лишь поскольку причитающиеся ему доходы будут умалены неправильным или чрезмерным извлечением плодов и поскольку стоимость тех плодов, по требованиям рационального хозяйства, не должна быть затрачена на восстановление самой вещи.

Статья 1554. Использование в своих целях

Если первоначальный наследник использовал в своих интересах какой-либо предмет из наследственной массы, то он по наступлению последующего наследования обязан возместить его стоимость последующему наследнику. Более строгая ответственность за допущенную вину этим не исключается.

Статья 1555. Наем в случае последующего наследования

Если первоначальный наследник унаследовал недвижимое имущество, входящее в наследственную массу, тогда, если наем или аренда не прекратились ко времени открытия наследства последующему наследнику, соответственно применяются положения ст.398.

Статья 1556. Освобождение первоначального наследника

Завещатель может освободить первоначального наследника от ограничений и обязанностей, предусмотренных в ст. 1535 пар.(1) и ст. 1536, 1538-1540, 1547-1551, 1553 и 1554.

Статья 1557. Правило интерпретации освобождения

(1) Если завещатель назначил последующего наследника к имуществу, какое останется в составе наследственной массы ко времени открытия последующего наследства, то такое распоряжение рассматривается как освобождение от всех ограничений и обязанностей, предусмотренных в положениях ст. 1556.

(2) При сомнении, такое же значение признается за распоряжением завещателя, которым он предоставляет первоначальному наследнику право распоряжаться наследственной массой по усмотрению.

Статья 1558. Ограничение обязанностей к выдаче

(1) Обязанность первоначального наследника к выдаче наследства ограничивается в случаях, предусмотренных положениями ст. 1557 наличными наследственными предметами. Он не может требовать возмещения издержек по предметам имущества, от передачи которых он освобожден в соответствии с настоящей статьей.

(2) Если первоначальный наследник, вопреки положениям ст. 1535 пар. 2, распорядился наследственными предметами, входящими в состав наследственной массы или уменьшил наследственную массу с целью нанести ущерб последующему наследнику, то он обязан возместить ему этот ущерб.

Статья 1559. Результат наступления последующего наследования

(1) С наступлением открытия наследства последующему наследнику, первоначальный наследник перестает быть наследником, и наследство приобретает последующий наследник.

(2) Законодательные положения, касающиеся наследства применяется при наступлении последующего наследования. Срок отказа от наследования последующего наследника начинает протекать со дня, когда он узнал или должен был узнать о наступлении последующего наследования.

Статья 1560. Распоряжения первоначального наследника, после наступления последующего наследования

Первоначальный наследник вправе распоряжаться предметами имущества, входящего в наследственную массу, в тех же пределах, как раньше, и по открытии наследства последующему наследнику, до того момента когда он узнает или должен узнать о наступлении последующего наследования. Третье лицо не может ссылаться на это правомочие первоначального наследника, если на момент открытия юридического акта оно знало или должно было знать о наступлении наследования.

Статья 1561. Содержание матери будущего последующего наследника

Если при наступлении обстоятельств, ведущих к наступлению последующего наследования, ожидается рождение последующего наследника, то право матери на содержание определяется положениями ст. 1572⁷² с соответствующими изменениями.

Статья 1562. Отказ от последующего наследования

(1) Последующий наследник может отречься от наследства, как только наследство откроется ему.

(2) В случае отказа последующего наследника от наследства, оно остается у первоначального наследника, если завещатель не установил иное.

Статья 1563. Возобновление прекращенных правоотношений

При последующем наследовании правоотношения, прекратившиеся при открытии наследства совпадением в одном лице права и обязанности либо права и обременения, считаются не прекращенными.

Статья 1564. Ответственность последующего наследника по обязательствам наследственной массы

(1) Положения об ограничении ответственности наследника по обязательствам наследственной массы относятся и к последующему наследнику; наследственное имущество заменяет то, что последующий наследник получит из наследства, включая принадлежащие ему требования к первоначальному наследнику.

(2) Инвентарная опись, составленная первоначальным наследником, используется также последующим наследником.

(3) Последующий наследник может сослаться на ограничение своей ответственности в отношении первоначального наследника, даже если он несет неограниченную ответственность перед другими кредиторами наследства.

Статья 1565. Ответственность первоначального наследника по обязательствам наследства

(1) При последующем наследовании первоначальный наследник несет ответственность по обязательствам наследства в той мере, в какой последующий наследник по ним не отвечает. Ответственность сохраняется также по тем обязательствам наследственной массы, которые обременяют начального наследника в его отношениях с последующим наследником.

(2) При последующем наследовании первоначальный наследник вправе отказать в погашении обязательств наследственной массы, за исключением случая, когда он несет неограниченную ответственность, если имущества, которое ему причитается из наследства недостаточно для их выполнения. Положения ст. 1575²¹ и 1575²² применяются соответствующим образом.

Статья 1566. Обязанность первоначального наследника уведомить кредиторов наследственной массы

(1) Первоначальный наследник несет перед кредиторами наследственной массы обязанность немедленно, без необоснованной задержки уведомить компетентного нотариуса о наступлении последующего наследования. Уведомление первоначального наследника заменяется уведомлением последующего наследника.

(2) Нотариус обязан ознакомить с указанным уведомлением каждого, кто подтвердит правомерность своего интереса.

Глава V ЗАВЕЩАТЕЛЬНЫЙ ОТКАЗ

Статья 1567. Завещательный отказ

(1) Завещатель может предоставить завещанием одному или нескольким лицам (отказополучателям) имущественную выгоду, сумму денег, передача долга или прочие имущественные преимущества (завещательный отказ), не назначив их в качестве наследников.

(2) Отказом может быть обременен наследник или отказополучатель. Если завещатель не установил иное, завещательный отказ возлагается на наследника.

Статья 1568. Несколько лиц, обремененных отказом

Если несколько наследников или несколько отказополучателей обременены одним и тем же отказом, то, при наличии сомнений, обремененными признаются — наследники, пропорционально их наследственным долям, а отказополучатели — пропорционально ценности их отказов.

Статья 1569. Завещательный отказ в пользу наследников по закону

Если завещатель распорядился, что определенный предмет из наследственной массы должен быть исключен из наследства, оставленного назначенному им наследнику, этот предмет считается завещанным наследникам по закону. Государство в этом случае не относится к числу наследников по закону.

Статья 1570. Первоочередной завещательный отказ

Завещательный отказ, установленный в пользу наследника (первоочередной завещательный отказ) рассматривается в качестве отказа также в том случае, когда на самого этого наследника возложен завещательный отказ

Статья 1571. Несколько отказополучателей. Право определения отказополучателей

(1) Завещатель может установить завещательный отказ в пользу нескольких лиц таким образом, чтобы обремененное отказом лицо либо третье лицо определили, кто из нескольких отказополучателей должен получить отказ.

(2) Обремененное отказом лицо определяет отказополучателя посредством адресованного ему заявления. Определение отказополучателя третьим лицом совершается посредством заявления лицу, обремененному отказом.

(3) Если обремененное отказом лицо либо третье лицо не могут определить отказополучателя, то все отказополучатели являются солидарными кредиторами. Это правило также действует, если по ходатайству одного из правомерно заинтересованных лиц нотариус, назначил обремененному или третьему лицу срок на подачу заявления и этот срок истек, за исключением случая, когда заявление было сделано раньше. Отказополучатель, получивший отказ, при наличии сомнений, не обязан делить его с остальными.

Статья 1572. Выбор отказополучателя

Если наследодатель наделил нескольких лиц одним отказом с тем, чтобы только один из них получил отказ, то предполагается, что обремененный должен решить, кто из них получит отказ.

Статья 1572¹. Определение долей

(1) Наследодатель может наделить нескольких лиц одним отказом с тем, чтобы обремененное или третье лицо решило, что из оставленных им предметов должен получить каждый из них. Решение принимается в порядке, предусмотренном положениями ст. 1571 пар. (2).

(2) Если обремененное или третье лицо не могут принять решения, то наделенные признаются управомоченными в равных долях. Соответственно применяются положения ст. 1571 пар. (3) второе предложение.

Статья 1572². Альтернативный завещательный отказ

(1) Завещатель может назначить отказ с тем, чтобы наделенный получил один из нескольких предметов. Если в таком случае выбор поручен третьему лицу, то он производится через заявление в адрес обремененного лица.

(2) Если третье лицо не может произвести выбора, то право выбора переходит к обремененному. Соответственно применяются положения ст. 1571 пар. (3) второе предложение.

Статья 1572³. Legatul bunurilor determinate generic

(1) Если наследодатель определил отказанную вещь только ее родом, то должна быть предоставлена вещь, соответствующая тем обстоятельствам, в каких находится наделенный.

(2) Если определение вещи поручено наделенному отказополучателю или третьему лицу, то применяются положения ст. 1572² о предоставлении права выбора третьему лицу.

(3) Если выбор, сделанный наделенным или третьим лицом, явно не соответствует положению наделенного, то обремененный обязан исполнить отказ так, как если бы наследодатель ничего не постановил о порядке определения вещи, подлежащей передаче.

Статья 1572⁴. Целевой завещательный отказ

Завещатель, может распоряжением о завещательном отказе, цель которого он установил, передать определение предмета предоставления обремененному отказом лицу либо третьему лицу по их справедливому усмотрению.

Статья 1572⁵. Завещательный отказ по предмету имущества, завещанному нескольким лицам

Если один и тот же предмет завещан нескольким лицам, соответственно применяются положения ст. 1512-1516.

Статья 1572⁶. Приращение

(1) Если один и тот же предмет завещан нескольким лицам, то в случае отпадения одного из этих лиц до или после открытия наследства его часть переходит остальным отказополучателям пропорционально их долям. Это правило действует и тогда, когда наследодатель определил долю каждого. Если несколько отказополучателей призваны к наследованию одной и той же доли, то приращение осуществляется, прежде всего, между ними.

(2) Завещатель может исключить право приращения долей.

Статья 1572⁷. Приращение как отдельный завещательный отказ

Доля, которую приобретает отказополучатель в результате приращения долей, рассматривается как отдельный завещательный отказ по отношению к завещательным отказам и возложениям, обременяющим этого или отпавшего отказополучателя.

Статья 1572⁸. Последствия смерти отказополучателя

Завещательный отказ недействителен, если к моменту открытия наследства отказополучателя более нет в живых.

Статья 1572⁹. Отпадение лица, обремененного отказом

Завещательный отказ остается в силе, даже если обремененное отказом лицо не станет наследником либо отказополучателем, при условии, что не существует оснований предполагать иную волю наследодателя. В этом случае, обремененным лицом считается лицо, выгоде которого послужило отпадение лица, на которое завещательный отказ был возложен первоначально.

Статья 1572¹⁰. Завещательный отказ предприятия

Предполагается, что в завещательный отказ предприятия включаются и эксплуатации, приобретенные или созданные после составления завещания и которые на момент смерти наследодателя, образуют экономическую единицу с предприятием, которое является объектом завещательного отказа, если из завещания не вытекает иное.

Статья 1572¹¹. Срок 15 лет в отношении завещательных отказов под отлагательным условием

(1) Завещательный отказ под отлагательным условием или с указанием срока начала перестает порождать правовые последствия по истечении 15 лет с момента открытия наследства, если срок не начал течь или условие не наступило раньше.

(2) Если отказополучатель не зачат на момент открытия наследства, или если его личность должно определить событие, которое произойдет после открытия наследства, тогда завещательный отказ перестает порождать правовые последствия по истечении 15 лет после открытия наследства, если отказополучатель не был зачат ранее или не произошло событие, которое должно было определить его личность.

Статья 1572¹². Исключения по 15 летнему сроку

(1) В случаях, предусмотренных положениями ст. 1572¹¹ завещательный отказ действителен и по истечении 15 лет, если:

а) отказ составлен на случай наступления события в отношении обремененного или наделенного, при условии что лицо, в отношении которого должно было наступить событие, еще живо;

б) наследник или отказополучатель обременены завещательным отказом в пользу брата или сестры на случай, что у них родятся брат или сестра.

(2) Если обремененный или наделенный, в отношении которого должно наступить событие, — юридическое лицо, применяются правила о пятнадцатилетнем сроке.

Статья 1572¹³. Распространение завещательного отказа на принадлежности

(1) При сомнении, завещательный отказ по какой-либо вещи распространяется также на ее принадлежности, существующие на момент открытия наследства.

Статья 1572¹⁴. Исключение обременений

(1) Если отказан предмет из состава наследственной массы, то, при наличии сомнений, отказополучатель не может требовать погашения прав, которыми обременен предмет. Если наследодатель имеет притязание на погашение их, то, при сомнении, отказ простирается на это притязание.

(2) Если недвижимое имущество обременено ипотекой в пользу наследодателя, зависит от обстоятельств, считается ли ипотека отказанной вместе с предметом недвижимого имущества.

Статья 1572¹⁵. Обременение ипотекой

(1) Если завещанное имущество, входящее в состав наследственной массы, обременено ипотекой, то при наличии сомнений, отказополучатель обязан по отношению к завещателю погасить в срок требования по ипотечному кредитованию в той мере, в какой данное требование покрывается за счет стоимости имущества. Стоимость определяется на момент, когда право собственности переходит к отказополучателю. Стоимость исчисляется за вычетом обременений, которые обладают приоритетом перед ипотекой.

(2) Если третье лицо обязано перед наследодателем погасить долг, при наличии сомнений, эта обязанность возлагается на отказополучателя только в той мере, в какой наследник не может потребовать погашения от третьего лица.

(3) Положения настоящей статьи не применяются в отношении ипотеки, гарантирующей выполнение любого будущего обязательства перед тем же ипотечным кредитором.

Статья 1572¹⁶. Завещательный отказ в отношении чужих предметов

(1) Завещательный отказ, установленный в отношении определенного предмета, недействителен, если к моменту открытия наследства этот предмет не входит в состав наследственной массы, за исключением случаев, когда его надлежит передать отказополучателю также притом, что он не входит в наследственную массу.

(2) Если наследодатель только владеет завещанной вещью, то при наличии сомнений, завещанным считается его право владения, за исключением случаев, когда владение не предоставляет правовой выгоды отказополучателю.

(3) Если наследодатель обладает требованием о предоставлении завещанного предмета либо требованием о возмещении стоимости в случаях, когда предмет погиб или утерян наследодателем после установления завещательного отказа, то завещанным считается требование.

(4) Предмет не входит в состав наследственной массы по смыслу параграфа (1), если наследодатель обязан к его отчуждению.

Статья 1572¹⁷. Обязательство приобретения предмета имущества

(1) Если завещательный отказ, установленный в отношении предмета, который к моменту открытия наследства не входит в его состав, действителен согласно положениям ст. 1572¹⁶ пар.(1), то обремененное отказом лицо обязано приобрести этот предмет для отказополучателя.

(2) Если обремененное отказом лицо не в состоянии приобрести указанный предмет, оно обязано выплатить его стоимость. Если приобретение предмета связано с несоразмерными расходами, обремененное отказом лицо может освободиться от обязанности приобрести его, уплатив его стоимость.

Статья 1572¹⁸. Невозможный или запрещенный завещательный отказ

(1) Завещательный отказ, исполнение которого к моменту открытия наследства невозможно либо нарушает установленный к этому времени законодательный запрет, недействителен.

(2) Невозможность исполнения не препятствует действительности завещательного отказа, если это может быть преодолено и завещательный отказ установлен на случай, когда его исполнение станет возможным.

(3) Если завещательный отказ, связанный с невозможностью исполнения, установлен под иным отлагательным условием либо с начальным сроком исполнения, он является действительным постольку, поскольку невозможность исполнения устраняется до наступления условия или срока.

Статья 1572¹⁹. Соединение, смешение и слияние

(1) Предоставление завещанной вещи считается невозможным также тогда, когда вещь соединена, слита или смешана с другой вещью таким образом, что право собственности на другую вещь, предусмотренное положениями ст. 330 пар. (1)-(3), распространяется и на эту вещь, либо возникает общая собственность на указанные вещи, либо завещанная вещь переработана или преобразована и ее собственником стал изготовитель новой вещи в соответствии с положениями ст 330 пар. (4)-(6).

(2) Если изменение качества вещи согласно параграфу (1) совершено иным лицом, чем наследодатель, вследствие чего наследодатель приобрел право общей собственности, то при наличии сомнений, завещанной считается общая собственность. Если наследодатель вправе отделить вещь, соединенную с другой вещью, то завещанным считается это право. В случае переработки или преобразования вещи иным лицом, чем наследодатель, применяются положения ст.1572¹⁶ пар. (3).

Статья 1572²⁰. Завещательный отказ в отношении требования

Если наследодатель завещал принадлежащее ему требование, то в случае, когда исполнение по требованию последовало до открытия наследства, и предмет исполнения еще входил в состав наследственной массы, то при наличии сомнений, следует полагать, что отказополучателю должен быть предоставлен данный предмет. В случае,

когда предметом требования была уплата денежной суммы, то при наличии сомнений, завещанной считается соответствующая сумма, даже если в наследственной массе таковой не оказалось.

Статья 1572²¹. Право, основанное на завещательном отказе

Завещательным отказом устанавливается право отказополучателя требовать от обремененного отказом лица предоставления завещанного предмета.

Статья 1572²². Возобновление прекратившихся правоотношений

Если наследодатель завещал свое требование к наследнику либо если предметом завещательного отказа является право, обременяющее вещь, или право наследника, то правоотношения, прекращающиеся в момент открытия наследства ввиду приобретения этим же лицом права и обязательства, либо права и поручения, не считаются прекращенными в отношении завещательного отказа.

Статья 1572²³. Право передачи завещательного отказа

Требование отказополучателя возникает (право передачи завещательного отказа) с оговоркой наличия права отречения от завещательного отказа.

Статья 1572²⁴. Завещательный отказ в зависимости от обстоятельств

Если отказ оставлен под отлагательным условием или с указанием начального срока и если условие или срок наступят только после открытия наследства, то приобретение отказа относится к моменту наступления условия или срока.

Статья 1572²⁵. Завещательный отказ в случае рождения или другого события

Если наделенный еще не зачат при открытии наследства, или если определение его личности зависит от события, которое должно наступить после открытия наследства, то приобретение отказа имеет место к моменту рождения, или соответственно к моменту наступления события.

Статья 1572²⁶. Период неопределенности

В течение времени между открытием наследства и приобретением отказа, в случаях, предусмотренных ст. 1572²⁴ и 1572²⁵ применяются законные положения, установленные для ситуаций, когда должное удовлетворение поставлено в зависимость от отлагательного условия.

Статья 1572²⁷. Принятие и отказ

- (1) Отказополучатель имеет возможность принять отказ или отречься от отказа.
- (2) Законодательные положения, установленные для принятия наследства и для отречения от него, применяются соответственно принятию или отказу, если в настоящей книге не указано иное.
- (3) Право требования исполнения завещательного отказа прекращается, если отказополучатель отрекается от отказа, за исключением случаев, предусмотренных в завещательных положениях.
- (4) Отречение от завещательного отказа не считается также отречением от наследства.
- (5) Отказополучатель не может принять только часть завещательного отказа или отречься только от части завещательного отказа.
- (6) Если отказополучателю назначаются несколько завещательных отказов, тогда отказополучатель может отречься от них всех или от некоторых из них.

Статья 1572²⁸. Срок исполнения завещательного отказа

Если время исполнения отказа предоставлено на усмотрение обремененного, то, при сомнении, срок отказу наступает со смертью обремененного.

Статья 1572²⁹. Гарантия от правовых изъянов

(1) Если предметом завещательного отказа является вещь, определенная ее родом, то обремененный несет те же обязанности, как продавец, в соответствии с положениями ст. 753. Он должен передать предмет завещательного отказа, не имеющий изъянов правового характера в смысле ст. 764. Соответственно применяются положения ст. 765.

(2) При наличии сомнений, это правило применяется и в случае, если предметом завещательного отказа является определенный предмет, не включенный в наследственную массу, не принимая во внимание ограничение ответственности, которое вытекает из положений ст. 1572¹⁷.

(3) Если предметом завещательного отказа является объект недвижимого имущества, в случае сомнений считается, что обремененное лицо не несет ответственности за освобождение данного объекта от возможных ограниченных, реальных правовых повинностей.

Статья 1572³⁰. Гарантия от материальных изъянов

Если предметом завещательного отказа является вещь, определенная только ее родом, то в случае имеющегося у этой вещи какого-либо изъяна, отказополучатель может потребовать, чтобы взамен этой вещи ему была предоставлена вещь, не имеющая изъянов. Если обремененное лицо умышленно умолчало об изъяне, то взамен предоставления другой вещи отказополучатель может потребовать возмещения ущерба от неисполнения отказа, без определения дополнительного срока для исправления. К этим притязаниям соответственно применяются законодательные положения, касающиеся гарантий от материальных изъянов у проданной вещи.

Статья 1572³¹. Плоды и выгоды

Если предметом завещательного отказа является определенный объект, вошедший в состав наследственной массы, то обремененный должен выдать отказополучателю также плоды, и прочие выгоды, извлеченные со времени приобретения отказа. Извлеченных выгод, которые не относятся к плодам, обремененный не обязан возмещать.

Статья 1572³². Возмещение издержек

Если отказана определенная вещь, вошедшая в состав наследственной массы, то обремененный может потребовать возмещения издержек, затраченных им на вещь после открытия наследства, а также затрат, произведенных им на покрытие повинностей вещи, в соответствии с положениями, определяющими отношение между владельцем и собственником.

Статья 1572³³. Завещательный отказ в виде содержания

(1) Если завещательный отказ заключается в предоставлении содержания без указания объема содержания, тогда объем определяется совместно отказополучателем и обремененным лицом или, в случае спора, судом.

(2) Если завещательный отказ заключается в предоставлении содержания в пользу несовершеннолетнего, при наличии сомнений считается, что завещательный отказ прекращается со дня достижения отказополучателем совершеннолетия.

Статья 1572³⁴. Исполнение завещательного отказа отказополучателя

Если отказополучатель обременен отказом или возложением, то он обязан исполнить их лишь после того, как он сам вправе будет потребовать исполнения оставленного ему отказа.

Статья 1572³⁵. Ответственность обремененного отказом отказополучателя

(1) Отказополучатель, обремененный отказом или возложением, может отказать в их исполнении и после принятия оставленного ему отказа в той мере, в какой полученного по отказу недостаточно для их исполнения.

(2) Если на основании положений ст. 1572⁹ другое лицо займет место обремененного отказополучателя, то оно отвечает не свыше той меры, в какой отвечал бы первоначальный отказополучатель.

Статья 1572³⁶. Сокращение обременений

Если с завещанного отказополучателю удовлетворения будет сделана скидка, либо вследствие ограничения ответственности наследника, либо вследствие наличия притязания на неотъемлемую долю, либо согласно ст. 1572³⁵, то отказополучатель может пропорционально сократить возложенные на него обременения, в той мере, в какой завещатель не выразил противоположного намерения.

Статья 1572³⁷. Ответственность отказополучателя

(1) Отказополучатель не отвечает по обязательствам наследственной массы.

(2) В случае если другие предметы, которые входят в состав наследственной массы, не достаточны для удовлетворения обязательств наследственной массы, отказополучатель отвечает по этим обязательствам до соответствия стоимости полученных ценностей.

(3) Если завещатель распоряжается о переходе какого-либо обязательства наследственной массы с гарантией какого-либо отказа, тогда отказополучатель, обремененный исполнением требования кредитора наследственной массы отвечает перед последним только в пределах стоимости объекта, причитающегося ему по наследству. Это не умаляет ответственности наследника.

Статья 1572³⁸. Предоставление приоритетов

Наследодатель может постановить, чтобы отказ или возложение подлежали исполнению в приоритетном порядке перед другими обременениями в том случае, если с обременяющих наследника или отказополучателя отказов или возложений будет сделана скидка, либо вследствие ограничения ответственности наследника, либо вследствие наличия притязания на неотъемлемую долю, либо на основании положений ст. 1572³⁵ и 1572³⁶.

Статья 1572³⁹. Завещательный отказ при замещении

Если наследодатель оставил предмет отказа еще другому лицу на случай, что лицо, наделенное первым, не приобретет отказа, то соответственно применяются положения ст. 1519 пар. (2), 1520 и 1521 относительно назначения последующего наследника.

Статья 1572⁴⁰. Последующий завещательный отказ

(1) Если наследодатель постановил, что завещанный предмет должен перейти к третьему лицу после известного момента или события, которые должны наступить после приобретения отказа, тогда первоначальный отказополучатель считается обремененным отказом.

(2) В данном случае положения ст. 1524, 1528 пар. (1), 1529 и 1532 пар. (1), о назначении последующего наследника применяются к завещательному отказу с соответствующими изменениями.

Глава VI ВОЗЛОЖЕНИЕ

Статья 1572⁴¹. Возложение

(1) Возложение это завещательное распоряжение, по которому наследодатель возлагает на наследника или отказополучателя (обремененного лица) исполнение обязательства, без того, чтобы наделить кого-либо конкретно коррелятивным правом по данному обязательству.

(2) В случае, если из завещания не ясно, сделал ли завещатель обусловленное распоряжение или распорядился о возложении, считается, что он распорядился о возложении.

(2) К завещательному возложению соответственно применяются положения ст. 1567, 1568, 1572²-1572⁴, 1572⁹, 1572¹⁸ и 1572²⁸.

Статья 1572⁴². Определение выгодополучателя; срок исполнения

(1) Наследодатель может в распоряжении о возложении, цель которого он установил, передать обремененному возложением лицу либо третьему лицу определение лица, в пользу которого должно последовать исполнение.

(2) Если определение предоставлено обремененному возложением лицу, то после вступления в законную силу решения суда, которое обязывает его к исполнению завещательного возложения, истец может назначить ему разумный срок для исполнения. По истечении срока истец вправе определить выгодоприобретателя, если завещательное возложение не исполнено в установленный срок.

(3) Если право определения предоставлено третьему лицу, это определение совершается посредством заявления обремененному возложением лицу. Если третье лицо не может определить выгодоприобретателя, право определения переходит к обремененному возложением лицу. Соответственно применяются положения ст. 1571 пар. (3) второе предложение. К заинтересованным лицам по смыслу этих положений относится обремененное возложением лицо, а также лица, которые вправе потребовать исполнения завещательного возложения.

Статья 1572⁴³. Лица, которые вправе требовать исполнения

Исполнения завещательного возложения могут потребовать наследник, сонаследник и лицо, к непосредственной выгоде которого привело бы отпадение первоначально обремененного возложением лица. Если исполнение относится к сфере публичных интересов, исполнения может также потребовать компетентный орган власти.

Статья 1572⁴⁴. Соотношение между возложением и назначением в качестве наследника или отказополучателя

Недействительность возложения влечет за собою недействительность назначения в качестве наследника или, обремененного возложением отказополучателя, только в тех случаях, когда следует предположить, что, без возложения, наследодатель не сделал бы назначения.

Статья 1572⁴⁵. Невозможность исполнения

(1) Если окажется невозможным исполнить возложение вследствие наступления обстоятельства, за которое отвечает обремененный, то лицо, к чьей выгоде

непосредственно отпало бы первоначально обремененное возложением лицо, вправе потребовать, согласно законодательным положениям, касающимся возмещения неправомерного обогащения, возмещения переданного имущества в той мере, в какой данное имущество должно было быть использовано для исполнения возложения.

(2) Положения пар. (1) применяется и в тех случаях, когда обремененный был принужден окончательным судебным решением к исполнению возложения, которое не может быть исполнено третьим лицом, и к нему безуспешно были применены все законные меры понуждения.

Глава VII ИСПОЛНИТЕЛЬ ЗАВЕЩАНИЯ

Статья 1572⁴⁶. Назначение исполнителя завещания по завещанию

(1) Завещатель может назначить по завещанию одного или несколько исполнителей завещания.

(2) Завещатель может назначить другого исполнителя завещания на случай, если назначенный исполнитель завещания будет не в состоянии выполнить свои полномочия до или после принятия своих полномочий.

Статья 1572⁴⁷. Назначение исполнителя завещания третьим лицом

(1) Завещатель может поручить назначение исполнителя завещания третьему лицу, которое после открытия наследства должно незамедлительно назначить исполнителя завещания.

(2) Назначение или отказ от права назначения осуществляется путем подачи заявления нотариусу, который осуществляет процедуру наследства. Заявление должно быть нотариально удостоверено.

(3) Предоставленное право назначения третьего лица прекращается по истечении срока, установленного нотариусом, который осуществляет процедуру наследства, по требованию лица, имеющего законный интерес.

Статья 1572⁴⁸. Назначение помощников или правопреемника

1) Завещатель может уполномочить исполнителя завещания назначить одного или нескольких помощников (соисполнителей).

2) Завещатель может уполномочить исполнителя завещания назначить правопреемника.

(3) Назначение осуществляется в порядке, предусмотренном положениями ст. 1572⁴⁷ пар. (2).

Статья 1572⁴⁹. Назначение исполнителя нотариусом

(1) Если назначенное лицо отказалось от полномочий исполнителя завещания или если завещатель не назначил исполнителя завещания, но из содержания завещания вытекает четко, что завещатель желает назначения исполнителя завещания, нотариус назначает авторизованного управляющего, адвоката или любое иное лицо, которое согласно выполнять полномочия исполнителя завещания.

(2) До назначения исполнителя завещания нотариус должен заслушать наследников и отказополучателей, если возможно без всякого промедления и без несоразмерных расходов. Авторизованный управляющий не может отказаться от полномочий исполнителя завещания без уважительной причины.

Статья 1572⁵⁰. Назначение исполнителя завещания без последствий

Назначение исполнителя завещания не имеет силы, если на момент, когда он должен выполнить свои полномочия, он не достиг совершеннолетия или в его отношении установлена мера судебной охраны.

Статья 1572⁵¹. Принятие и отказ от статуса исполнителя

(1) Исполнитель завещания выполняет свои полномочия со дня, когда он принял назначение.

(2) Как принятие назначения, так и отказ от него осуществляется путем подачи заявления нотариусу, который осуществляет процедуру наследства.

(3) Заявление может быть подано после открытия наследства. Заявление не имеет силы, если оно сделано под условием или с указанием срока.

(4) По требованию лица, имеющего законный интерес, нотариус, который осуществляет процедуру наследства, может предоставить исполнителю завещания срок для принятия назначения. Если исполнитель не подал нотариусу, который осуществляет процедуру наследства, заявление о принятии в указанный срок, считается, что он отказался от статуса исполнителя завещания.

Статья 1572⁵². Исполнение завещательных распоряжений

Исполнитель завещания обязан предпринять все действия, необходимые для исполнения завещательных распоряжений.

Статья 1572⁵³. Раздел наследственной массы наследников

(1) Если завещательные распоряжения не исключают полномочий раздела исполнителя завещания, в случае, когда существует нескольких наследников, исполнитель завещания правомочен и обязан осуществить раздел наследственной массы в соответствии с положениями 1575⁷⁵- 1575¹⁰⁰ путем составления плана раздела.

(2) Исполнитель завещания обязан запросить мнения наследников относительно плана раздела до того, как он его составит.

(3) Каждому наследнику и нотариусу, который осуществляет процедуру наследства, отправляется по одному экземпляру плана.

(3) Если в составе наследственной массы состоит имущество, для отчуждения которого закон требует нотариально удостоверенную форму, план раздела заключается в нотариально удостоверенной форме. Исполнитель завещания имеет право составить от имени наследников все юридические акты и материалы, необходимых для осуществления плана раздела, в том числе распоряжаться имуществом из наследственной массы на имя одного или нескольких наследников.

Статья 1572⁵⁴. Управление наследственной массой

Исполнитель завещания обязан управлять наследственной массой. Он особенно уполномочен завладеть наследственной массой и распоряжаться имуществом, которое является частью наследственной массы. Он уполномочен распоряжаться им безвозмездно только в целях исполнения своих моральных обязанностей или правил вежливости.

Статья 1572⁵⁵. Заключение договора об обязательствах

(1) Исполнитель завещания вправе заключить договор об обязательствах, связанных с наследственной массой, если это необходимо в целях надлежащего управления наследственной массой. Если исполнитель завещания может распоряжаться определенным имуществом из наследственной массы, он также может взять на себя обязательства за счет наследственной массы.

(2) Наследник обязан дать свое согласие на заключение договора об этих обязательствах, но с оговоркой о наличии права ссылаться на ограничение ответственности по обязательствам наследственной массы.

Статья 1572⁵⁶. Распространение права заключать договор об обязательствах

Исполнитель завещания предоставляет исполнителю завещания неограниченное право заключать договор об обязательствах наследственной массы. Но и в этом случае исполнитель завещания имеет полномочия делать пожертвования в рамках, установленных положениями ст. 1572⁵⁴ третье предложение.

Статья 1572⁵⁷. Ограничение прав

(1) Исполнитель завещания не имеет прав, предусмотренных положениями ст. 1572⁵²-1572⁵⁵, если предположить, что завещатель не намеревался их предоставить исполнителю завещания. Если в управлении исполнителя завещания находится только определенная наследственная доля или определенное имущество из наследственной массы, он наделяется полномочиями, предусмотренными положениями ст. 1572⁵⁴ второе предложение, только в соотношении с этой наследственной долей или этим имуществом.

(2) В случае, когда исполнитель завещания не обязан лично исполнять распоряжения завещателя, он может потребовать от наследника их исполнения, когда нет предположений о том, что у завещателя было другое желание.

Статья 1572⁵⁸. Управление наследственной массой Срок исполнения

Завещатель может уполномочить исполнителя завещания управлять наследственной массой без наделения его другими завещательными возложениями, кроме управления. Он также может распорядиться о том, чтобы исполнитель завещания продолжил управление наследственной массой после исполнения всех завещательных возложений, которыми он наделен. При наличии сомнений, считается, что исполнителю завещания были переданы положения, предусмотренные положениями ст. 1572⁵⁶.

Статья 1572⁵⁹. Прекращение полномочий по истечении 30 лет

Завещательные распоряжения, составленные в соответствии с положениями ст. 1572⁵⁸ не имеют силы по истечении 30 лет после открытия наследства. При этом, завещатель может распорядиться о том, чтобы управление продолжалось до смерти наследника или исполнителя завещания, или до наступления события, связанного с одним или другим. Положения ч. (2) ст. 1572¹² применяются соответствующим образом.

Статья 1572⁶⁰. Ограничение права наследника о распоряжении

(1) Наследник не может распоряжаться имуществом из наследственной массы, которой должен распоряжаться исполнитель завещания.

(2) Соответственно, применяются положения в пользу лиц, права которых происходят от неправомочного лица.

Статья 1572⁶¹. Активное процессуальное свойство

Право в управлении исполнителя завещания может быть осуществлено в судебном порядке только им самим.

Статья 1572⁶². Пассивное процессуальное свойство

(1) Требования к наследственной массе могут быть предъявлены в судебном порядке как по отношению к наследнику, так и по отношению к исполнителю

завещания. Если исполнителю завещания не было предоставлено право управление наследственной массой, заявление может быть предъявлено наследнику.

(2) Положения статьи 1572¹⁰⁵ не применяются к исполнителю завещания.

(3) Кредитор наследственной массы, который выдвинул требование наследнику, может выдвинуть это же требование и исполнителю завещания, чтобы он допустил принудительное исполнение в отношении имущества, находящегося в его управлении.

Статья 1572⁶³. Личный кредитор наследника

Кредиторы наследника, которые не являются кредиторами наследственной массы, не могут требовать удовлетворения требований за счет имущества наследственной массы, которая находится в управлении исполнителя завещания.

Статья 1572⁶⁴. Инвентарная опись наследственной массы

(1) После принятия полномочий, исполнитель завещания обязан незамедлительно представить наследнику инвентарную опись имущества наследственной массы, которая находится в его управлении, и обязательства наследственной массы, которые ему известны, а также обязан оказать наследнику необходимую помощь в составлении инвентарной описи.

(2) Инвентарная опись должна быть датирована днем ее составления и подписана исполнителем завещания. По требованию наследника, исполнитель завещания обязан заверить свою подпись.

(3) Наследник может потребовать, чтобы он был привлечен к составлению инвентарной описи.

(4) Исполнитель завещания вправе, а по требованию наследника обязан, передать составления инвентарной описи компетентному органу, компетентному лицу или нотариусу.

(5) Расходы на составление и заверение подписи инвентарной описи покрываются за счет наследственной массы.

Статья 1572⁶⁵. Надлежащее управление наследственной массой

(1) Исполнитель завещания обязан управлять наследственной массой надлежащим образом.

(2) Исполнитель завещания обязан выполнять указания завещателя относительно порядка управления, упомянутого в завещании. По требованию исполнителя завещания или другого лица, имеющего законный интерес, судебная инстанция может отменить эти указания, если их выполнение представляет существенную угрозу для наследственной массой.

(3) Положения статьи 1575¹¹ применяются соответствующим образом к исполнителю завещания.

Статья 1572⁶⁶. Передача имущества наследственной массы

(1) По требованию наследника, исполнитель завещания обязан предоставить в его распоряжение имущество из наследственной массы, в котором исполнитель завещания не нуждается явно для исполнения своих полномочий. Одновременно с передачей прекращается право исполнителя завещания управлять этим имуществом.

(2) Исполнитель завещания не может отказать в передаче этого имущества на основании наличия обязательств наследственной массы, которые не вытекают из завещательных отказов или обязанностей, а также из завещательных отказов и обязанностей, затронутых обстоятельствами, если наследник гарантирует выполнение обязательств или выполнение завещательных отказов или обязанностей.

Статья 1572⁶⁷. Отношения с наследником Отчеты

(1) При определении отношений между исполнителем завещания и наследником применяются соответствующим образом правила о поручении.

(2) В случае более длительного управления, наследник может потребовать годовые отчеты.

Статья 1572⁶⁸. Ответственность исполнителя завещания

(1) В случае необоснованного исполнения своих обязательств со стороны исполнителя завещания, он несет ответственность за ущерб, причиненный наследнику, а также отказополучателю, если должен был быть исполнен завещательный отказ.

(2) Несколько исполнителей завещания, в случае необоснованного неисполнения, несут солидарную ответственность.

Статья 1572⁶⁹. Императивные положения

Завещатель не может освободить исполнителя завещания от обязательств, которые последний имеет согласно ст. 1572⁶⁴, 1572⁶⁵, 1572⁶⁷ и 1572⁶⁸.

Статья 1572⁷⁰. Вознаграждение исполнителя завещания

(1) Исполнитель завещания может требовать соответствующее вознаграждение за исполнение своих полномочий, если завещатель не установил иное. Если исполнитель завещания является наследником или отказополучателем, стоимость наследственной массы или завещательного отказа учитывается при определении размера вознаграждения, если завещатель не установил иное.

(2) Если наследники, отказополучатели и исполнители завещания не достигают согласия о размере вознаграждения, судебная инстанция установит размер вознаграждения по требованию исполнителя завещания.

Статья 1572⁷¹. Исполнителю завещания последующего наследника

Завещатель также может назначить исполнителя в целях осуществления прав и исполнения обязательств последующего наследника до наступления последующего наследования.

Статья 1572⁷². Возмещение издержек за исполнение завещания

(1) Исполнитель завещания имеет право на возмещение необходимых издержек, понесенных в целях управления наследственной массой и исполнение завещательных распоряжений.

(2) Издержки, понесенные за управление наследственной массой и исполнение завещательных распоряжений, покрываются за счет наследственной массы.

Статья 1572⁷³. Исполнитель отказополучателя

Завещатель может назначить исполнителя завещания, также с той целью, чтобы последний обеспечил исполнение обязанности, возложенной на отказополучателя

Статья 1572⁷⁴. Несколько исполнителей завещания

(1) Несколько исполнителей завещания действуют совместно. В случае разногласий между ними, решение принимает нотариус, который осуществляет процедуру наследства. Если один из них отпадает, оставшиеся исполнители действовать самостоятельно. Завещатель может установить иное.

(2) Каждый исполнитель завещания вправе предпринимать, без согласия других исполнителей завещания, те меры, которые необходимы для сохранения имущества наследственной массы, которая находится в их общем управлении.

Статья 1572⁷⁵. Прекращение полномочий исполнителя завещания

Полномочия исполнителя завещания прекращаются вследствие его смерти или при наступлении некоторых обстоятельств, которые согласно положениям ст. 1572⁵⁰ лишают силы назначение.

Статья 1572⁷⁶. Отказ со стороны исполнителя завещания

Исполнитель завещания может в любой момент отказаться от исполнения своих обязательств. Отказ осуществляется посредством декларации, адресованной нотариусу, который осуществляет процедуру наследства. Положения о расторжении поручения применяются соответствующим образом.

Статья 1572⁷⁷. Отзыв исполнителя завещания

(1) По требованию лица, имеющего законный интерес, судебная инстанция может отозвать исполнителя завещания, если для этого имеются серьезные причины. Такими причинами, в частности, считаются существенное неисполнение обязательств или некомпетентность в правильном управлении наследственной массой.

(2) До отзыва, исполнитель завещания должен быть заслушан, по возможности.

Статья 1572⁷⁸. Доступ к поданным заявлениям

Нотариус, который осуществляет процедуру наследства, должен предоставить доступ к поданным заявлениям в соответствии с положениями ст. 1572⁴⁷ ч. (2), 1572⁴⁸ ч. (3), 1572⁵¹ ч. (2) и 1572⁷⁶ второе предложение, каждому лицу, подтвердившему законный интерес в этом.

Глава VIII**ОТМЕНА, ИЗМЕНЕНИЕ И УТРАТА СИЛЫ ЗАВЕЩАНИЯ ИЛИ ЗАВЕЩАТЕЛЬНЫХ РАСПОРЯЖЕНИЙ****Статья 1572⁷⁹. Отмена завещания или завещательных распоряжений**

Завещатель может отменить в любой момент любое распоряжение, внесенное в завещание или все завещание полностью.

Статья 1572⁸⁰. Отмена завещания посредством составления нового завещания

(1) Отмена завещания осуществляется посредством составления нового завещания.

(2) Завещание, посредством которого отменяется другое завещание, может быть осуществлено через завещание, отличное от того, которое отменяется.

Статья 1572⁸¹. Отмена завещания посредством уничтожения или изменения

Завещание также может быть отменено, если завещатель уничтожит документ, в котором оно содержится, с целью отмены завещания, или делает в нем такие изменения, который, обычно, осуществляются с целью отмены письменной декларации воли. Если завещатель уничтожил завещательный акт или внес в него изменения указанным образом, предполагается, что он имел цель отменить завещание.

Статья 1572⁸². Возврат завещания, сданного на хранение в компетентный орган

(1) Завещание, составленное в присутствии нотариуса или в соответствии с положениями ст. 1497, считается отмененным в случае возврата завещателю документа, переданного на хранение компетентному органу. Орган, возвращающий документ завещателю, должен проинформировать завещателя о последствиях возврата, предусмотренных в первом предложении, сделать соответствующую пометку в возвращенном документе и составить акт о том, что оба требования были выполнены.

(2) Завещатель вправе потребовать в любой момент возврат завещания. Завещание может быть возвращено только лично завещателю.

(3) Положения ч. (2) применяются и в случае завещания, хранимого на основании положений ст. 1494. Возврат завещания, написанного рукой завещателя, не влияет на его действительность

Статья 1572⁸³. Отмена отмены

Если на основании завещания будет отменена предыдущая отмена завещательного распоряжения, при наличии сомнений, действительным является предыдущее завещательное распоряжение, как если бы оно не было отменено.

Статья 1572⁸⁴. Существование нескольких завещаний

Если завещатель оставил несколько завещаний, дополняющих друг друга, тогда все завещания имеют юридическую силу в той мере, в которой они совместимы.

Статья 1572⁸⁵. Отмена на основании последующего завещания

(1) В случае составления нового завещания, предыдущее завещание отменяется в той мере, в которой предыдущее завещание противоречит последующему завещанию.

(2) В случае отмены последующего завещания, при наличии сомнений, действительным является предыдущее завещание, как если бы оно не было отменено.

Статья 1572⁸⁶. Завещание или завещательное распоряжение, утратившее силу

Кроме других случаев, предусмотренных законом, завещание или завещательное распоряжение считается утратившим силу в той мере, в которой:

- а) лицо, в пользу которого было составлено завещание, отпало от наследства (ст. 1446);
- б) завещанное имущество полностью погибло, после составления завещания, но до смерти завещателя, независимо от причины гибели;
- с) завещанное имущество отчуждено завещателем при его жизни или оно ему не принадлежало;
- д) нарушает обязательную долю.

РАЗДЕЛ IV ПРАВОВОЙ СТАТУС НАСЛЕДНИКА Глава I

ПРИНЯТИЕ НАСЛЕДСТВА И ОТКАЗ ОТ НАСЛЕДСТВА

Статья 1572⁸⁸. Передача прав и отказ от наследства

(1) Наследство переходит к правомочному лицу с оговоркой о наличии права отказаться от наследства (передача прав на наследство).

(2) Государство не может отречься от наследования по закону.

Статья 1572⁸⁹. ПРИНЯТИЕ НАСЛЕДСТВА И ОТКАЗ ОТ НАСЛЕДСТВА

(1) За исключениями, предусмотренными законом, наследник не может отказаться от наследства, если он неявно принял его, согласно ч. (2), или явно, согласно ч. (3).

(2) По истечении срока, установленного для отказа, наследство считается принятым со стороны наследника.

(3) Наследник может подать декларацию о принятии наследства в удостоверенной форме нотариусу, который осуществляет процедуру наследства, до

истечения срока, установленного для отказа. Декларация может быть удостоверена у любого нотариуса или другого лица, уполномоченного удостоверить юридические акты.

Статья 1572⁹⁰. Срок отказа

(1) Отказ от наследства можно осуществлять лишь в 3-месячный срок.

(2) Срок начинает течь с момента, когда наследник узнал о передаче прав и об основании его призыва к наследству путем информирования согласно положениям части (2) ст. 1575¹²⁴ или любым другим путем. Если наследник призван к наследству на основании завещательного распоряжения, срок не начинает течь не раньше, чем с момента, когда нотариус, который осуществляет процедуру наследства, уведомил наследника о завещательном распоряжении. Соответственно применяются положения пунктов а) и d) части (1) ст. 274 об исковой давности.

(3) На основании заявления наследника, нотариус, который осуществляет процедуру наследства, может продлить срок отказа или установить новый срок отказа, если наследник пропустил срок по обоснованным причинам, а остальные наследники не возражают.

(4) В случае, когда не соблюдены условия, предусмотренные в части (3), требование о продлении срока отказа рассматривается в судебной инстанции.

Статья 1572⁹¹. Форма отказа

(1) Отказ от наследства осуществляется путем подачи удостоверенной декларации нотариусу, который осуществляет процедуру наследства.

(2) Декларация может быть удостоверена у любого нотариуса или другого лица, уполномоченного удостоверить юридические акты.

(3) после отказа, наследство не может быть принято.

Статья 1572⁹². Момент принятия наследства или отказ от него

Лицо, призванное к наследству, может принять наследство или отказаться от него после открытия наследства.

Статья 1572⁹³. Запрет принятия или отказа, затронутого обстоятельствами

Принятие наследства или отказ от него не могут осуществляться под условием или с указанием срока.

Статья 1572⁹⁴. Несколько оснований для призвания к наследству

(1) Лицо, которое имеет право наследования на основании завещательного распоряжения, может отказаться от наследства в качестве наследника, назначенного по завещанию, и принять наследство в качестве наследника по закону, если, при отсутствии завещательного распоряжения, оно имело бы право наследства в качестве наследника по закону.

(2) Лицо, которое имеет право наследования в качестве наследника по завещанию, может принять наследство на одном из оснований и отказаться от наследства на другом основании.

Статья 1572⁹⁵. Заблуждение об основании призыва к наследству

(1) Считается, что принятие не имело место, если наследник находился в заблуждении об основании призыва к наследству.

(2) При наличии сомнений, отказ распространяется на все основания призыва к наследству, которые известны наследнику на момент подачи декларации.

Статья 1572⁹⁶. Недопустимость частичного принятия или частичного отказа

Принятие или отказ не могут ограничиваться частью наследственной доли. Принятие или отказ от части наследственной доли не имеет силы.

Статья 1572⁹⁷. Наследование нескольких наследственных долей

(1) Лицо, которое имеет право на нескольких наследственных долей, может принять одну долю и отказаться от другой, если оно имеет право на эти наследственные доли на разных основаниях.

(2) Если право на наследственные доли имеет одинаковое основание, принятие или отказ от одной наследственной доли применяется и к другой доли, даже если передача прав на одну наследственную долю имеет место позже, основание для права на наследственную долю признается одинаковым и в случае, когда распоряжение содержится в разных завещаниях.

(3) Если завещатель оставил наследнику несколько наследственных долей, он может в завещании разрешить ему принять одну долю и отказаться от другой.

Статья 1572⁹⁸. Наследование права наследства

(1) Право наследства и право отказа от наследства передается наследникам (наследственная трансмиссия).

(2) В случае, когда наследник умирает до истечения срока отказа от наследства без его осуществления, этот срок не истекает до истечения срока отказа от наследства, оставленного наследником.

(3) В случае нескольких наследников наследника, каждый может отказаться от доли наследства, которая соответствует его наследственной доле.

Статья 1572⁹⁹. Последствия отказа

(1) Лицо, которое отказалось от наследства, считается, что никогда не приобрело наследства. Положения ч. (1) ст. 1572¹⁰⁰ остаются применимыми.

(2) Право наследования переходит к лицу, которое бы приобрело наследство в случае, если бы отказавшееся лицо не было живо на момент открытия наследства. Считается, что передача прав имела место в момент открытия наследства.

(3) Лица, которые на основании положений ч. (2), заменяют отказавшееся от наследства лицо, имеют право принять или отказаться от наследства в срок, предусмотренный положениями ст. 1572⁸⁹. Срок исчисляется, начиная с момента, когда лицо, которое заменят отказывавшееся от наследства лицо, узнало об отказе.

(4) Нотариус, который осуществляет процедуру наследства, обязан сообщить об отказе лицу, которое приобретает наследство в результате отказа. Нотариус обязан позволить любому лицу, имеющему законный интерес, ознакомиться с отказом.

Статья 1572¹⁰⁰. Право кредитора в случае отказа должника от наследства

(1) Кредитор может потребовать, чтобы обязательства перед ним, которые он возлагает на должника, отказавшегося от наследства, и который на момент отказа неплатежеспособен, были погашены за счет наследственной массы в пределах наследственной доли, на которую имел право отказавшийся должник.

(2) Наследники могут выдвинуть кредитору все исключения, которые мог бы выдвинуть должник, отказавшийся от наследства.

(3) Доля наследственной массы, оставшаяся после удовлетворения требований кредитора, указанного в части (1), причитается наследникам, получающим наследственную долю должника, который отказался от наследства.

Статья 1572¹⁰¹. Срок давности иска права отмены

(3) В случае, когда принятие или отказ является оспоримым на основании заблуждения, обмана или применения насилия, иск об отмене имеет 3-месячный срок.

(2) В случае оспоримости принятия или отказа на основании применения насилия, срок исчисляется с момента устранения опасности, а в остальных случаях – с момента, когда лицо, которое может ссылаться на оспоримость, узнает или должно было узнать о наличии оснований для оспоримости. При определении срока, применяются соответствующим образом положения о приостановлении срока давности.

(3) Отмена исключена, если с момента принятия или отказа прошло 3 года.

Статья 1572¹⁰². Порядок оспаривания

Принятие или отказ могут быть оспорены путем подачи иска об отмене в судебную инстанцию по месту открытия наследства.

Статья 1572¹⁰³. Оспаривание пропуска срока отказа

Пропуск срока, установленного для отмены, может быть оспорен на тех же условиях, что и принятие наследства.

Статья 1572¹⁰⁴. Последствия отмены

(1) Отмена принятия считается отказом, а отмена отказа – принятием.

(2) Нотариус, который осуществляет процедуру наследства, обязан сообщить об отказе лицу, которому наследство причиталось в результате отказа. Положения ч. (3) ст. 1572¹⁰⁰ применяются соответствующим образом.

Статья 1572¹⁰⁵. Невозможность взыскания с наследника до принятия наследства

До принятия наследства, претензии к наследственной массе не могут быть капитализированы в судебном порядке в отношении наследников.

Статья 1572¹⁰⁶. Ведение дел до отказа

(1) В случае, когда наследник до отказа вел дела наследственной массы, он имеет по отношению к тому, кто станет наследником, права и обязанности ведущего дела согласно положениям о ведении дел без поручения.

(2) В случае, когда наследник до отказа от наследства, распорядился имуществом из наследственной массы, юридические последствия сделки по распоряжению не затронуты отказом, в случае, когда отсрочка была невозможной без ущерба для наследственной массы.

(3) Юридический акт, который должен был быть составлен в присутствии наследников, имеет юридическую силу и после отказа, если он был составлен, до отказа, в присутствии лица, отказавшегося от наследства.

Статья 1572¹⁰⁷. Содержание матери будущего наследника

В случае, когда при открытии наследства ожидается рождение наследника, мать, которая не в состоянии себя содержать, имеет право требовать до рождения предоставление содержания, соответствующего ее положению, из наследственной массы или из доли наследственной массы ребенка, в случае, когда помимо него к наследству призваны другие лица. При определении размера наследственной доли, предполагается, что будет рожден один ребенок.

Статья 1572¹⁰⁸. Презумпция наследования со стороны государства

(1) В случае, когда вследствие процедуры, предусмотренной положениями ст. 1572¹⁰⁹, наследник не будет определен или все наследники отпали от наследства,

нотариус, который осуществляет процедуру наследства, составит акт о том, что не существует других наследников, кроме государства.

(2) На основании этого акта государство считается наследником и ему выдается свидетельство о праве на наследство на основании выморочного наследства.

(3) Положения настоящей статьи не затрагивают право наследника подать петицию о наследовании государству в качестве наследника на основании выморочного наследства согласно общим положениям.

Статья 1572¹⁰⁹. Публичное объявление о признании прав на наследство

(1) Составлению акта, предусмотренного положениями ст. 1572¹⁰⁹, должно предшествовать публичное объявление о необходимости признания прав на наследство, с указанием срока признания. Порядок объявления и длительность срока для признания определяется согласно процедуре публичного требования кредиторов наследственной массы. Публичное объявление можно не делать в случае, когда затраты на это несоразмерно велики по сравнению с размером наследственной массы.

(2) Право на наследство не будет учитываться, если в течение 3 месяцев от истечения указанного срока, нотариусу не будут представлены доказательства о праве на наследство или на предъявление иска против государства.

Статья 1572¹¹⁰. Правовой статус государства до установления отсутствия наследников

В пользу или против государства в качестве наследника по закону могут быть выдвинуты требования о праве на наследство только после издания нотариусом акта, согласно которому установлено отсутствие других наследников.

Глава II ХРАНЕНИЕ НАСЛЕДСТВЕННОЙ МАССЫ

Статья 1572¹¹¹. Основания и формы хранения наследственной массы

(1) По смерти лица, оставившего наследство, нотариус принимает меры для обеспечения хранения наследственной массы, если:

- a) неизвестен ни один наследник;
- b) известные наследники не находятся на месте открытия наследства;
- c) неизвестно, если существуют какой-либо наследник, принявший наследство;
- d) наследник не достиг совершеннолетия и не имеет законного представителя;
- e) в отношении наследника инициирована процедура установления меры судебной охраны и он не имеет законного представителя;
- f) существуют другие основания, предусмотренные законом.

(2) Меры по хранению наследственной массы могут включать:

- a) наложение печатей;
- b) если во время проведения инвентарной описи будут обнаружены денежные суммы, ценные бумаги или другие ценности, внесение на депозит нотариуса или специализированного учреждения, сделав пометку об этом в акте инвентарной описи;
- c) назначение хранителя наследственной массы.

(3) До открытия процедуры наследства любой нотариус по месту открытия наследства наделен полномочиями принять меры по хранению наследственной массы. После открытия процедуры наследства, полномочия полностью переходят к нотариусу, который осуществляет эту процедуру.

(4) Центральные и местные власти, органы полиции, судьи, нотариусы, адвокаты и судебные исполнители обязаны проинформировать о необходимости применения

меры хранения, если им стало известным одно из обстоятельств, предусмотренных в ч.(1).

Статья 1572¹¹². Применять мер хранения

(1) Меры хранения могут быть приняты до принятия наследственной массы со стороны наследников, если законом не предусмотрено иное.

(2) Нотариус применяет меры хранения по собственной инициативе, если законом не предусмотрено иное.

(3) Нотариус также может применить меры хранения по требованию одного из кредиторов наследственной массы, отказополучателя или другого лица, которое имеет какое-либо право на наследственную массу, если неприятие мер хранения может поставить под угрозу права других лиц из наследственной массы.

(4) В случае спора о качестве наследника, нотариус также может применить меры хранения на основании заключения судебной инстанции, рассматривающей спор.

(5) В случаях, предусмотренных положениями ч. (3) и (4), применение мер хранения также может осуществляться после принятия наследства со стороны наследников, особенно если деятельность одного из наследников или финансовое состояние наследника ставят под угрозу сохранение наследственной массой и удовлетворение прав за счет наследственной массы.

Статья 1572¹¹³. Хранитель наследственной массы

(1) Нотариус может назначить хранителя для хранения наследственной массы, которому нотариус может издавать приказы, касающиеся владения, пользования или распоряжения имуществом. При назначении хранителя нотариус может составить инвентарную опись имущества или может назначить судебного пристава для этой цели.

(2) Любое лицо, которое соответствует для осуществления хранения, может быть назначено хранителем. Хранитель может назначаться с согласия всех заинтересованных лиц одним из преемников и, в противном случае, другим лицом, выбранным нотариусом. Авторизованный управляющий не может отказаться от назначения в качестве хранителя без уважительной причины.

(3) Нотариус может отозвать хранителя, который не обеспечивает надлежащего хранения массы или не соблюдает указания нотариуса.

(4) Хранитель обязан:

а) управлять наследственной массой с усердием в целях ее сохранения;

б) предоставлять содержание за счет наследственной массы лицам, предусмотренным в ст. 1572¹⁰⁷;

с) выполнять требования наследственной массы за счет наследственной массы согласно ст. 1572¹¹³;

д) отчитываться перед нотариусом и наследниками о мерах хранения;

е) в случаях, предусмотренных частью (3) статьей 1572¹¹², а также в других случаях, в которых необходимо сохранение наследственной массы, взять наследственную массу в собственное владение из владения третьего лица или наследника, или обеспечить отделение наследственной массы от имущества наследника любым другим способом;

ф) подать заявление об открытии процедуры наследства компетентному нотариусу, при необходимости, или принять другие меры для идентификации наследников, если публичные нотариусы Республики Молдова не компетентны для осуществления процедуры наследства.

(5) Хранитель может распоряжаться имуществом из наследственной массы только в целях погашения обязательств наследственной массы и для покрытия затрат, сопутствующих хранению наследственной массы. Хранитель не имеет права

распоряжаться недвижимым имуществом, входящим в состав наследственной массы, без согласия нотариуса, который осуществляет процедуру наследства. Нотариус может наложить другие ограничения на полномочия хранителя, которые будут указаны в свидетельстве о хранении наследственной массы.

(6) Наследник не имеет права распоряжаться наследственной массой, находящейся на хранении.

(7) Нотариус может отказаться от назначения хранителя наследственной массы, если предполагается, что наследственной массы недостаточно для покрытия затрат, связанных с хранением. Тем не менее, нотариус назначит хранителя, если лицо, требующее применения мер хранения, оплачивает в срок и на счет, указанные нотариусом, в качестве гарантии суммы, которые планируются для покрытия соответствующих затрат.

Статья 1572¹¹⁴. Удовлетворение обязательств со стороны хранителя

(1) Если назначен хранитель, он, после составления инвентарной описи, удовлетворит все требования, включенные в инвентарную опись, если наступил срок их погашения.

(2) Хранитель может удовлетворить требования, срок погашения которых еще не наступил, только с согласия наследников.

(3) Если хранитель оспаривает какое-либо требование, он удовлетворит его только в рамках процедуры принудительного исполнения, проведенной в соответствии с законом.

(4) Положения статьи 1575¹¹ применяются к хранителю соответствующим образом.

Статья 1572¹¹⁵. Вознаграждение хранителя

Хранитель наследственной массы имеет право на вознаграждение за счет наследственной массы за осуществляемое хранение. Размер вознаграждения будет разумным и устанавливается нотариусом.

Статья 1572¹¹⁶. Прекращение мер хранения

(1) Нотариус прекращает меры хранения наследственной массы, если прекратили существовать основания для применения мер хранения, предусмотренные в ст. 1572¹¹¹ и 1572¹¹².

(2) Нотариус прекращает хранение, если наследственной массой недостаточно для покрытия затрат, связанных с хранением, а лицо, требующее мер хранения, не перечисляет в срок и на счет, указанные нотариусом, суммы, запланированные для покрытия соответствующих затрат.

(3) Если заявление о применении мер хранения принято на основании ч. (3) или (4) ст. 1572¹¹², лицо, потребовавшее применения мер, будет заслушано перед прекращением меры хранения.

Глава III

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ НАСЛЕДНИКА ЗА ПАССИВ НАСЛЕДСТВЕННОЙ МАССЫ

Раздел I

Обязательства наследственной массы

Статья 1572¹¹⁷. Ответственность наследника по обязательствам наследства

(1) Наследник отвечает за обязательства наследственной массы.

(2) К обязательствам наследственной массы относятся, помимо обязательств умершего лица, и обязательства, вытекающие из статуса наследника, особенно обязательства, вытекающие из завещательных отказов и обязанностей.

Статья 1572¹¹⁸. Затраты на уход и погребение

(1) Наследники понесут все расходы, связанные с уходом и лечением предсмертной болезни умершего лица, а также расходы, необходимые для погребения, которые должны соответствовать обычаям места и размеру наследственной массы.

(2) Требования об оплате расходов, предусмотренных в ч. (1), удовлетворяются в первоочередном порядке перед другими требованиями за счет наследства, включая перед теми, которые гарантированы ипотекой или залогом.

Статья 1572¹¹⁹. Содержание членов семьи

(1) Наследники обязаны обеспечить в течение первых 40 дней после открытия наследства содержание членов семьи умершего лица, которые содержались им и жили вместе с ним до его смерти, соразмерно содержанию, оказанному до смерти, и позволить им использовать жилище и предметы домашнего обихода. По завещанию завещатель может установить иное.

(2) В этом случае положения о завещательном отказе применяются соответствующим образом.

Раздел 2

Уведомление кредиторов наследственной массы

Статья 1572¹²⁰. Уведомление о предъявлении требований

От кредиторов наследственной массы может потребоваться декларирование их требований в рамках процедуры публичного уведомления в порядке, установленном настоящим разделом.

Статья 1573. Заявление о проведении процедуры уведомления

(1) Процедура уведомления кредиторов наследственной массы осуществляется нотариусом, который осуществляет процедуру наследства, по требованию:

- а) любого наследника. Тем не менее, заявление не может быть подано единственным наследником, если, по закону, он несет неограниченную ответственность за обязательства наследственной массы;
- б) управляющего наследственной массой;
- в) хранителя наследственной массы или исполнителя завещания, если они уполномочены управлять наследственной массой.

(2) Наследник, а также исполнитель завещания может потребовать проведение процедуры уведомления после принятия наследства.

(3) В случае, когда существуют нескольких наследников, независимо от лица, подавшего заявление о проведении процедуры уведомления, это заявление и таблица предъявленных требований касается всех остальных наследников; положения закона о неограниченной ответственности остаются неизменными. В случае последующего наследования, это правило применяется соответствующим образом к первоначальным наследникам и последующим наследникам.

(4) Если наследник продать свою наследственную долю, как покупатель, так и наследник могут подать заявление о проведении процедуры уведомления. Независимо от лица, подавшего заявление о проведении процедуры уведомления, это заявление и таблица предъявленных требований касается как покупателя, так и продавца; положения закона о неограниченной ответственности остаются неизменными. Эти правила применяются соответствующим образом положения в случаях, когда лицо

продало наследственную долю, приобретенную по договору или другим путем, обязалось продать наследственную долю, полученную на основании закона или другим путем.

(5) К требованию о проведении процедуры уведомления прилагается список известных кредиторов, с указанием известного контактного адреса.

(6) Процедура уведомления не может быть проведена, а если была начата, будет приостановлена, если было подано заявление о возбуждении процесса несостоятельности наследственной массы.

Статья 1574. Содержание уведомления; публикация и отправка уведомления

(1) Нотариус, который осуществляет процедуру наследства, подготавливает и обеспечивает публикацию уведомления один раз в Официальном мониторе Республики Молдова. После публикации, нотариус отправляет уведомление кредиторам, указанным согласно ч. (5) ст. 1573.

(2) Дополнительно, нотариус может опубликовать уведомление в других средствах прессы.

(3) Уведомление будет содержать:

a) название и адрес нотариальной конторы, номер наследственного дела;
b) фамилию, имя, место постоянного проживания умершего лица и дату смерти;
c) в случае, если они указаны в акте о смерти, дата рождения и идентификационный номер умершего лица;

d) призыв, адресованный кредиторам наследственной массы, о предъявлении требований к нотариусу;

e) предельный срок для предъявления требований, который будет составлять 6 месяцев со дня публикации уведомления в Официальном мониторе Республики Молдова;

f) предупреждение о том, что кредиторы наследственной массы, которые не подали свои требования, санкционируются по закону тем, что их требования будут удовлетворены только в той мере, в которой еще останется имущество наследственной массы после удовлетворения требований кредиторов, которые не были санкционированы законом. Право быть удовлетворенным перед отказополучателями и бенефициарами завещательных распоряжений остается неизменным;

g) предупреждение о том, что после раздела наследственной массы каждый преемник несет ответственность только за часть обязательства наследственной массы пропорционально своей доли наследования.

Статья 1575. Уведомление кредитора о предъявлении требования

(1) Уведомление кредитора о предъявлении требования подается нотариусу, который осуществляет процедуру наследства, и должно содержать:

a) имя/название кредитора, местожительство/зарегистрированный офис;
b) полный размер сумм или других льгот, причитающихся кредитору на момент подачи заявления; основание требований и их срок их погашения;
c) упоминания о любых преференциальных правах или гарантиях.

(2) Оригинальное уведомление или легализованные копии прилагаются к уведомлению, в зависимости от обстоятельств, согласно подтверждающим документам, из которых возникают требования и гарантийные документы. Их отсутствие в приложении не влияет на юридические последствия уведомления.

Статья 1575¹. Таблица предъявленных требований; право доступа к документам процедуры

(1) По истечении предельного срока уведомления нотариус, проводящий процедуру уведомления, составляет таблицу требований, предъявленных на основании уведомлений, представленных в срок, и сообщает об этом заявителю процедуры и наследникам, принявшим наследство.

(2) Нотариус должен разрешать любому лицу, указанному в ст. 1573 (1), кредитору наследственной массы, отказополучателю и любому другому лицу, подтверждающему законный интерес в ознакомлении с актами процедуры уведомления, включая уведомления кредиторов и приложения, а также таблицу предъявленных претензий.

Статья 1575². Требования, которые не затрагиваются

Процедура публичного уведомления кредиторов не затрагивает права заложенных кредиторов и лиц, которые ассигнованы для залога залогодержателей в случае неплатежеспособности, а также права кредиторов, которые при принудительном исполнении в отношении недвижимого имущества имеют право удовлетворять свои требования за счет этого имущества, если это имеет отношение к удовлетворению за счета имущества обязательств, связанных с этим имуществом. Это правило также применяется к кредиторам, требования которых обеспечены предварительной регистрацией или отметкой, или тех, кто имеет право требовать, в случае несостоятельности, отделения от массы должника имущества, которое является предметом его права.

Статья 1575³. Незатронутые завещательные отказы и возложения

Право на завещательные отказы и права, вытекающие из возложений, не затрагиваются процедурой публичного уведомления кредиторов в порядке отступления от положений пункта а) ст. 1575¹⁰³.

Статья 1575⁴. Исключение непредъявленных требований

(1) Наследник может отказать в удовлетворении требований кредитора наследственной массы (исключенного кредитора), требование которого не было предъявлено в рамках публичного уведомления (исключенное требование), если наследственная масса исчерпана посредством удовлетворения требований не исключенных кредиторов. Однако наследник обязан удовлетворить исключенные требования с приоритетом перед обязательствами, вытекающими из завещательных отказов и возложений, если кредитор не предъявил свои требования после удовлетворения обязательств, вытекающих из завещательных отказов и возложений.

(2) Наследник должен уступить излишек в случае принудительного исполнения, которое предусматривает удовлетворение кредитора в соответствии с правовыми положениями о необоснованном обогащении. Наследник может отказаться от передачи имущества, которое является частью наследственной массы, и было сохранено, вместо этого уплатив их стоимость. Окончательное судебное решение, приказывающее чтобы наследник удовлетворил непогашенное требование, имеет такую же силу перед другим кредитором, как и удовлетворение требований.

Статья 1575⁵. Исключение задержки в декларировании требований

(1) Кредитор наследственной массы, который на основании своего требования предъявляет требования к наследнику по истечении трехлетнего срока после открытия наследства, ассимилируется исключенному кредитору в понимании ст. 1575⁴, за исключением случая, когда наследник или другие лица, действующие от имени наследственной массы (хранитель, управляющий наследственной массой, наследник и т. д.), знали о требовании до истечения трех лет или если кредитор предъявил свое

требование в рамках процедуры публичного уведомления кредиторов. В случае, если лицо, оставившее наследство, объявляется умершим или момент смерти определяется в соответствии с Гражданским процессуальным кодексом, срок начинает течь с момента окончательного решения о признании смерти или определении момента смерти.

(2) Обязательство, возложенное на наследника в соответствии с положениями ч. (1) ст. 1575⁴ второе предложение, распространяется на обязательства, связанные с правами в отношении завещательных отказов и возложений, только в той мере, в которой кредитор в случае несостоятельности наследственной массы имеет более высокий приоритет.

(3) В той степени, в которой кредитор не затронут в соответствии с положениями ст. 1575² посредством процедуры публичного объявления, положения ч. (1) не применяется к нему.

Раздел 3 **Ограничение ответственности наследника**

Статья 1575⁶. Создание управления наследственной массой. Несостоятельность наследственной массы

(1) Ответственность наследника по обязательствам наследственной массы ограничивается активом наследственной массы и не распространяется на имущество, которое он имеет за пределами наследственной доли, если устанавливается управление наследственной массой в целях удовлетворения кредиторов или если был возбужден процесс несостоятельности наследственной массы.

(2) Даже в случаях, предусмотренных положениями ч. (1), наследник также несет ответственность и своим имуществом за пределами наследственной доли (неограниченная ответственность) за все обязательства наследственной массы в случае, предусмотренном ч. (1) ст. 1575²⁵ или ст. 1575³⁶, или только за обязательство кредитора, предусмотренное ч. (3) ст. 1575,³⁷.

Статья 1575⁷. Фикция существования прекратившихся правоотношений

Если устанавливается управление наследственной массой или возбуждается процесс несостоятельности наследственной массы, считается, что правоотношения, которые прекратились при открытии наследства путем совпадения статуса должника и кредитора в одном лице или прав и гарантий.

Статья 1575⁸. Компенсация без последствий

(1) Если до установления управления наследственной массой или возбуждения процесса несостоятельности наследственной массы, кредитор наследственной массы компенсировал свое требование, которое является частью наследственной массы, с требованием наследника без его согласия, после установления управления наследственной массой или возбуждения процесса несостоятельности наследственной массы, соответствующая компенсация считается не имевшей место.

(2) Положения ч. (1) также применяются, когда кредитор, который не является кредитором наследственной массы, компенсировал свое требование в отношении наследника требованием из наследственной массы.

Статья 1575⁹. Ответственность наследника за предыдущее управление; возмещение расходов

(1) В случае, когда устанавливается управление наследственной массой или возбуждается процесс несостоятельности наследственной массы, наследник несет ответственность перед кредиторами наследственной массы за управление наследственной массой в прошлом, как если бы он распоряжался наследственной

массой в качестве их управляющего с момента принятия наследства. В отношении действий наследников, связанных с наследственной массой, совершенных до принятия наследства, применяются соответствующим образом положения закона, касающиеся ведения дел без поручения.

(2) Требования кредиторов наследственной массы, предъявленные в соответствии с ч. (1) считаются требованиями, входящими в состав наследственной массы.

(3) Расходы, понесенные наследником, покрываются из наследственной массы, в той мере, в которой он имеет право требовать их возмещения в соответствии с положениями закона о поручении или ведении дел без поручения.

Статья 1575¹⁰. Погашение обязательства наследственной массы

Погашение обязательства наследственной массы наследником должно рассматриваться кредиторами наследственной массы как осуществленное за счет наследственной массы, если, исходя из обстоятельств, наследник может считать, что наследственной массы будет достаточно для погашения всех обязательств наследственной массы.

Статья 1575¹¹. Заявление о возбуждении процесса несостоятельности наследственной массы

(1) Если наследник узнает о состоянии неплатежеспособности или чрезмерной задолженности наследственной массы, он обязан незамедлительно потребовать без промедления возбуждения процесса несостоятельности наследственной массы, но не до того, как наследство будет принято. Несоблюдение этого обязательства влечет за собой ответственность наследника перед кредиторами за причиненный им ущерб. В случае существования нескольких наследников, их ответственность за этот ущерб является солидарной.

(2) Требования кредиторов о преемственности, предъявленные в соответствии с ч. (1) считаются частью состав наследственной массы.

(3) Для определения достаточности наследственной массы, не учитываются обязательства, вытекающие из завещательных отказов и возложений, а также обязательства перед исключенными кредиторами в понимании ст. 1575⁴ и 1575⁵.

(4) Незнание о чрезмерной задолженности по небрежности ассимилируется с знанием о состоянии неплатежеспособности или чрезмерной задолженности. Небрежность существует особенно тогда, когда наследник не требует публичного уведомления кредиторов наследственной массы, хотя есть основания предполагать, что существуют неизвестные обязательства наследственной массы. Сам факт того, что управляющий или хранитель наследственной массы или исполнитель завещания знал о состоянии неплатежеспособности или чрезмерной задолженности не указывает на халатность наследника.

(5) Публичного уведомления кредиторов не обязательно, если расходы на процедуру несоразмерно велики в сравнении с размером наследственной массы.

Статья 1575¹². Управление наследственной массой

(1) Управление наследственной массой устанавливается нотариусом, который осуществляет процедуру наследства, по требованию наследника даже до принятия наследства.

(2) По требованию кредитора наследственной массы ее управление устанавливается, если есть основания полагать, что в результате поведения какого-либо наследника или финансовое состояние наследника ему угрожает удовлетворению требований всех кредиторов наследственной массы за счет наследственной массы.

Заявление больше не может быть подано, если прошло два года от принятия наследства хотя бы одним наследником.

(3) Прежде чем установить управление наследственной массой, нотариус вызовет на слушание всех сонаследников и, в зависимости от обстоятельств, исполнителя завещания или хранителя наследственной массы.

(4) Управляющим наследственной массой может быть назначен только управляющий, авторизованный в соответствии с законом.

Статья 1575¹³. Отказ установления управления

В установлении управления наследственной массой может быть отказано, если расходы несоразмерно велики в сравнении с размером наследственной массы.

Статья 1575¹⁴. Публикация об установлении управления

(1) Нотариус обязан опубликовать информацию об установлении управления в Официальном Мониторе Республики Молдова, с указанием фамилии и имени умершего лица, номера наследственного дела и идентификационных данных управляющего наследственной массой.

(2) Нотариус выдает управляющему свидетельство, подтверждающее его статус (свидетельство об управлении наследственной массой). Свидетельство возвращается при прекращении полномочий в качестве управляющего наследственной массой.

(3) Управляющий наследственной массой должен обеспечить внесение записи об управлении наследственной массой в регистры публикации прав, касающихся имущества наследственной массы.

Статья 1575¹⁵. Последствия решения об установлении управления

(1) При установлении управления наследством наследник и, при существовании, исполнитель завещания приостанавливает свое право управлять наследством и распоряжаться им. Положения ст. 74, 77, 83, 92 и 93 Закона о несостоятельности применяются соответствующим образом. Претензии на наследство могут быть поданы только управляющему наследственной массой.

(2) Запрещается принудительное исполнение и наложение ареста на имущество наследственной массы, по требованию кредитора, не являющегося кредитором наследства.

Статья 1575¹⁶. Обязательства и ответственность управляющего наследственной массой

(1) Управляющий обязан управлять наследственной массой в интересах кредиторов и наследника, имея также право распоряжаться имуществом из наследственной массы, и обеспечить, за счет наследственной массы, исполнение обязательств наследственной массы независимо от их приоритетного статуса.

(2) Управляющий наследственной массой несет ответственность за управление наследственной массой и перед кредиторами наследственной массы. Положения ч. (2) ст. 1575⁹, ст. 1575¹⁰ и 1575¹¹ применяются соответствующим образом.

Статья 1575¹⁷. Передача наследственной массы

(1) Управляющий наследственной массой передает наследнику то, что остается от наследственной массы, только когда будут погашены известные обязательства наследственной массы.

(2) Если обязательство не может быть исполнено в настоящий момент или если оно спорное, передача наследственной массы может быть произведена только в том случае, если кредитору предоставлена гарантия. Для требования, затронутого условием,

нет необходимости предоставлять гарантию, если возможность выполнения условия настолько далека, что в настоящее время требование не имеет имущественной стоимости.

(3) Управляющий наследственной массой передаст наследнику и нотариусу, который осуществляет процедуру наследства, отчет об управлении, а нотариус распорядится о прекращении управления наследственной массой и обеспечит исключение записи об управлении из реестров публикации.

Статья 1575¹⁸. Вознаграждение управляющего; покрытие расходов

(1) Управляющий наследством имеет право на соответствующее вознаграждение за исполнение своих обязанностей, размер которого определяется нотариусом, который осуществляет процедуру наследства.

(2) Управляющий наследственной массой также имеет право на возмещение расходов, связанных с управлением. Положения ст. 1046 применяются соответствующим образом.

(3) Вознаграждение и расходы покрываются из наследственной массы, даже если они были выплачены авансом каким-либо наследником, кредитором или другим лицом с законным интересом.

Статья 1575¹⁹. Прекращение управления наследственной массой

(1) Управление наследственной массой прекращается полностью одновременно с возбуждением процесса несостоятельности наследственной массы.

(2) Управление наследственной массой может быть отменено нотариусом, который осуществляет процедуру наследства, если расходы на него превышают размер наследственной массы.

Статья 1575²⁰. Исключение об исчерпании наследственной массы

(1) Если процесс несостоятельности наследственной массы прекратился из-за окончательного распределения наследственной массы или подтверждения судом плана процедуры реструктуризации, в отношении ответственности наследника применяются положения ст. 1575⁴ и ч. (2) 1575⁵. Однако, по обязательствам наследственной массы, регулируемым планом процедуры реструктуризации, наследник несет ответственность согласно плану.

(2) Требования к наследственной массе, которые в рамках процесса несостоятельности не были включены в окончательную консолидированную таблицу требований, считаются исключенными в понимании ст. 1575⁴.

Статья 1575²¹. Исключение о недостаточности наследственной массы

(1) В случае, когда в связи с недостаточностью наследственной массы неразумно установление управления наследственной массой или по той же причине прекращается управление наследственной массой, или прекращается процесса несостоятельности, наследник может отказаться удовлетворить кредиторов наследственной массы, если наследственная масса стала недостаточной. В этой ситуации наследник обязан передать то, что осталось от наследственной массы, чтобы удовлетворить кредиторов в порядке принудительного исполнения.

(2) Права наследника не могут быть исключены только из-за того, что после открытия наследства кредитор приобрел путем процедуры принудительного исполнения или другими способами преследования залоговое право или ипотечное право, или осуществление временной регистрации или внесения отметки.

Статья 1575²². Последствия использования исключения о недостаточности наследственной массы

(1) Если наследник использует свое право, предусмотренное ст. 1575²¹, его ответственность и право на возмещение расходов подпадают под действие положений ст. 1575⁹ и 1575¹⁰.

(2) Правоотношения, которые истекли в момент открытия наследства путем совпадения статуса должника и кредитора в одном лице или путем подачи совпадения требования и гарантии того же лица, в отношениях между наследником и кредитором, считаются не прекращенными.

(3) Окончательное решение о том, чтобы наследник удовлетворил требования кредитора, имеет такую же силу для другого кредитора в качестве удовлетворения требований.

(4) Обязательства, вытекающие из права на завещательные отказы и возложения, должны рассматриваться наследником, как если бы они исполнялись в рамках процессе несостоятельности наследственной массы.

Статья 1575²³. Чрезмерная задолженность в результате завещательных отказов и возложений

Если чрезмерная задолженность наследования возникает из-за завещательных отказов и возложений, наследник имеет право, даже если не соблюдены условия, предусмотренные положениями ст. 1575²¹, начать удовлетворять эти требования в соответствии с положениями ст. 1575²¹ и 1575²². Наследник может отказаться от передачи имущества, которое входит в состав наследственной массы, и которые были сохранены, выплатив их стоимость.

Раздел 4

Инвентарная опись. Неограниченная ответственность наследника

Статья 1575²⁴. Право на составление инвентарной описи

Наследник имеет право представить нотариусу список состава наследственной массы (инвентарную опись).

Статья 1575²⁵. Установление срока для составления инвентарной описи

(1) По требованию какого-либо кредитора наследственной массы, нотариус должен установить для наследника срок составления инвентарной описи (срок инвентарной описи). По истечении срока наследник будет нести неограниченную ответственность по обязательствам наследственной массы, если инвентарная опись не была подана ранее.

2. Кредитор, предъявивший требование, должен подтвердить обоснованность своих требований. Определение срока остается в силе, если обнаружено, что требование не существует.

Статья 1575²⁶. Длительность срока инвентарной описи

(1) Срок составления инвентарной описи должен составлять не менее 1 месяца и не более 3 месяцев. Срок исчисляется с момента получения акта, с помощью которого он был установлен.

(2) Если срок устанавливается до принятия наследства, он начинает течь только с момента принятия наследства.

(3) По требованию наследника срок может быть продлен по усмотрению нотариуса.

Статья 1575²⁷. Установление нового срока

(1) Если по причинам, не зависящим от него, наследнику не удалось своевременно представить инвентарную опись, запросить продление срока для составления инвентарной описи при наличии обоснованных обстоятельств или соблюдения 2-недельного периода, предусмотренного в пункте (2), тогда по требованию этого наследника, нотариус установит новый срок для подачи инвентарной описи.

(2) Заявление об установлении нового срока должна быть подана в течение 2 недель после устранения препятствия и не позднее чем через год после истечения первого срока.

(3) До принятия решения нотариуса, по возможности, заслушивается кредитор наследственной массы, по требованию которого был установлен первый срок.

Статья 1575²⁸. Приостановление течения срока

К течению срока инвентарной описи и 2-недельному сроку, предусмотренному положениями ст. 1575²⁷ применяются соответствующим образом положения пунктом d) ч. (2) ст. 274, которые регулирует исчисление срока давности.

Статья 1575²⁹. Смерть наследника до истечения срока

Если наследник умирает до истечения срока инвентарной описи или до истечения двухнедельного срока, предусмотренного положениями ч. (2) ст. 1575²⁷, этот срок не считается выполненным до истечения срока для отказа от наследства, оставленного наследником.

Статья 1575³⁰. Информирование органа опеки

Если наследник несовершеннолетний или взрослый, в отношении которого была установлена мера судебной защиты, нотариус обязан уведомить орган опеки об установлении срока инвентарной описи.

Статья 1575³¹. Установление срока без последствий

Установление срока инвентарной описи лишено силы, если было установлено управление наследством или был возбужден процесс несостоятельности наследственной массы. Срок инвентарной описи не может быть установлен на длительность управления наследством или на длительность процесса несостоятельности наследственной массы. Если процесс несостоятельности завершился окончательным распределением наследственной массы или подтверждением плана процедуры реструктуризации, нет необходимости составлять инвентарную опись для снятия неограниченной ответственности.

Статья 1575³². Содержание инвентарной описи

(1) Инвентарная опись должна содержать все имущество и все обязательства, которые являются частью наследственной массы, существующей на момент открытия наследства.

(2) Инвентарная опись также содержит описание имущества, включенного в наследственную массу, насколько это необходимо для определения их стоимости и оценки соответствующего имущества.

Статья 1575³³. Составление инвентарной описи наследником

При составлении инвентарной описи наследник должен обратиться за помощью к компетентному органу, компетентному государственному служащему или нотариусу. Инвентарная опись подписывается наследником и лицом, призванным помочь ему.

Статья 1575³⁴. Составление инвентарной описи официальным учреждением

(1) По требованию наследника нотариус проводит инвентарную опись или организует ее составление компетентным органом или компетентным государственным служащим. Посредством подачи заявления сохраняется срок инвентарной описи.

(2) Наследник обязан предоставить необходимую информацию для составления инвентарной описи.

(3) Инвентарная опись должна быть представлена нотариусу государственным органом или государственным служащим, составившим ее.

Статья 1575³⁵. Ссылка на существующую инвентарную опись

В случае, когда у нотариуса имеется инвентарная опись в соответствии с положениями ст. 1575³³ и 1575³⁴, достаточно, чтобы до истечения срока инвентарной описи наследник объявил нотариусу, что он овладел этой инвентарной описью.

Статья 1575³⁶. Неограниченная ответственность наследника в случае недостоверности инвентарной описи

(1) Если наследник преднамеренно не включает в инвентарную опись существенную часть имущества наследственной массы или в целях нанесения ущерба кредиторам допускает включение несуществующего обязательства, тогда наследник несет ответственность за все обязательства наследственной массы. Это правило также применяется, когда в случае, предусмотренном положениями ст. 1575³⁴, наследник отказывается предоставить информацию или намеренно задерживает их предоставление в течение долгого времени.

(2) Если данные об имуществе наследства неполны и не существует ситуаций, предусмотренных в пункте (1), тогда для наследника может быть установлен новый срок инвентарной описи для внесения дополнений.

Статья 1575³⁷. Декларация под личную ответственность наследника

(1) По требованию кредитора наследственной массы наследник должен подать декларацию под личную ответственность в присутствии нотариуса о том, что информация из инвентарной описи об имуществе, составляющем наследственную массу, является полной, насколько ему известно.

(2) Перед тем, как подать декларацию, наследник может дополнить инвентарную опись.

(3) Наследник, который отказывается подать декларацию, несет неограниченную ответственность перед кредитором, который подал заявление. Это правило также применяется, когда наследник не является в течение установленного срока или нового срока, установленного по требованию кредитора, за исключением случая, когда существует достаточной причины для основания неявки.

(4) Тот же или другой кредитор может потребовать от наследника повторной подачи декларации только в том случае, если есть основания полагать, что наследник узнал о существовании другого наследственного имущества после подачи предыдущей декларации.

Статья 1575³⁸. Ответственность в случае нескольких наследственных долей

Если наследник призван к нескольким долям наследства, его ответственность за обязательства наследственной массы устанавливается в отношении каждой наследственной доли, как если бы соответствующие доли принадлежали разным наследникам. Это правило применяется в случаях приращения и в случаях, предусмотренных положениями ст. 1459, только если наследственные доли обременены по-разному.

Статья 1575⁴⁰. Презумпция при составлении инвентарной описи

Если инвентарная опись была своевременно подана, то в отношениях между наследником и кредиторами наследственной массы предполагается, что на момент открытия наследства не было другого имущества наследственной массы, чем то, которое указано в инвентарной описи.

Статья 1575⁴¹. Доступ к инвентарной описи

Нотариус должен разрешить обращение к инвентарной описи любым лицам, которые подтверждают свой законный интерес в этом.

Статья 1575⁴². Государство в качестве наследника по закону

Государству в качестве наследника по закону не может быть определен срока инвентарной описи. Государство обязано предоставить кредиторам наследственной массы информацию о размере наследственной массы. Ответственность государства в качестве наследника по закону ограничивается стоимостью наследственной массы во всех случаях.

Статья 1575⁴³. Хранитель наследственной массы. Управляющий наследственной массой

(1) Хранителю наследственной массы, назначенный в соответствии со ст. 1572¹¹³, не может быть установлен срок инвентарной описи. Он обязан предоставить кредиторам наследственной массы информацию о размере наследственной массы. Хранитель наследства не может отказаться от ограничения ответственности наследника.

(2) Положения части (1) применяются также и к управляющему наследственной массой:

Статья 1575⁴⁴. Последствия неограниченной ответственности наследника

(1) Если наследник несет неограниченную ответственность по обязательствам наследственной массы, положения ст. 1575⁴-1575⁶ и 1575⁸-1575¹¹ не применяются. В этом случае наследник не имеет права требовать установление управления наследственной массой. Однако наследник может сослаться на ограничение ответственности в соответствии с положениями ст. 1575⁴ или 1575⁵, если позднее наступает ситуация, описанная в положениях в ч. (1) ст. 1575²⁵ второе предложение или ч. (1) ст. 1575³⁶.

(2) Применение положений ст. 1575⁸-1575¹¹ и право наследника требовать учреждение управления наследственной массой не исключаются тем, что наследник несет неограниченную ответственность перед некоторыми из кредиторов наследственной массы.

Раздел 5

Отсрочивающие исключения

Статья 1575⁴⁵. Исключение в первые 3 месяца

(1) Наследник вправе отказаться от исполнения обязательств наследственной массы в течение первых трех месяцев с момента принятия наследства, но не после даты подачи инвентарной описи.

(2) За период, в течение которого должник имеет право отказаться от исполнения обязательств в соответствии с положениями пункта (1), он должен выплатить только проценты за просрочку по ставке, предусмотренной положениями ст. 585. Должник-потребитель не должен выплачивать никаких подобных процентов за просрочку.

Статья 1575⁴⁶. Исключение о публичном уведомлении кредиторов

(1) Если наследник в первые 12 месяцев после принятия наследства потребовал публичное уведомление кредиторов наследственной массы и его требование было принято, наследник вправе отказаться от исполнения обязательств наследственной массы до завершения этой процедуры.

(2) Если составлены таблица предъявленных требований или отклоняется запрос на процедуру, она не считается завершенной до истечения двухнедельного срока, который исчисляется с момента сообщения таблицы и до урегулирования спора, поданного в срок.

Статья 1575⁴⁷. Отмена исключений в случае неограниченной ответственности

(1) Положения ст. 1575⁴⁵ и 1575⁴⁶ не применяются, если наследник несет неограниченную ответственность.

(2) Положения пункта (1) также применяются в случае, если кредитор в соответствии с положениями ст. 1575², не затрагивается публичным уведомлением кредиторов наследственной массы, при условии, что не имеется в виду право, полученное лишь после открытия наследства в рамках процедуры принудительного исполнения или на основании ареста, а также не имеется виду временная регистрация или запись в реестре публикации, сделанная после открытия наследства.

Статья 1575⁴⁸. Исчисление срока в рамках хранения наследственной массы

Если до принятия наследства назначается хранитель для управления наследственной массой, сроки, установленные положениями ст. 1575⁴⁵ и ч. (1) ст. 1575⁴⁶, начинают течь с момента его назначения.

Глава IV

ТРЕБОВАНИЯ ИЗ НАСЛЕДСТВА (ПЕТИЦИЯ О НАСЛЕДОВАНИИ)

Статья 1575⁴⁹. Обязательство о возвращении владельцу наследственной массы

(1) Наследник может потребовать, чтобы любое лицо, которое приобрело имущество, входящее в состав наследственной массы, в силу права наследования, которое на самом деле не принадлежит ему (владелец наследственной массы), вернуло это имущество.

(2) Право на предъявление иска, основанное на положениях пункта 1, имеет 10-летний срок с момента, когда наследник узнал или должен был узнать об обстоятельствах, на которых основано его право наследства. По истечении этого срока, считается, что наследник отказался от наследства.

(3) Срок исковой давности, предусмотренный в пункте (1), начинает течь в отношении наследника, который оставил наследственную массу во владении выжившего супруга, только после смерти оставшегося в живых супруга.

(4) Положения настоящей главы применяются соответствующим образом, если владелец имеет только одну наследственную долю.

Статья 1575⁵⁰. Замещение в рамках наследственной массы

(1) Считается, что в состав наследственной массы входит также имущество, которое владелец наследственной массы приобрел посредством правового акта за счет средств, взятых из наследственной массы.

(2) Принадлежность к наследственной массе требования, приобретенного таким образом, может быть предъявлено должнику только когда он знал об этой принадлежности. Положения статей 560, 561 и 562 применяются соответствующим образом.

Статья 1575⁵¹. Продукты, возвращенные владельцем

Владелец наследственной массы должен вернуть наследнику полученную выгоду; обязательство по возвращению также распространяется на плоды, на которые владелец приобрел право собственности.

Статья 1575⁵². Применение правила о неоправданном обогащении

(1) В той степени, в которой владелец наследственной массы не может осуществить возврат, его обязательство определяется в соответствии с положениями закона о возврате в случае необоснованного обогащения.

(2) Положения ч. (1) применяются, в частности, в тех случаях, когда третьи лица приобрели право собственности на имущество, входящее в состав наследственной массы.

Статья 1575⁵³. Возмещение издержек

(1) Владелец наследственной массы обязан вернуть имущество, входящее в состав наследственной массы, только в обмен на возмещение всех расходов в той мере, в какой они не погашаются путем компенсации необоснованным обогащением, подлежащим возврату в соответствии с положениями ст. 1575⁵². Требование, основанное на праве собственности, регулируется положениями ст. 311 и 312.

(2) К расходам также относятся расходы, понесенные владельцем наследственной массы, с тем чтобы освободиться от обременения наследства или для выполнения обязательств наследственной массы.

(3) В той степени, в которой в соответствии с положениями закона наследник должен также возместить расходы, которые не были понесены для отдельного имущества, в частности расходы, указанные в ч. (2), право владельца наследственной массы остается нетронутым.

Статья 1575⁵⁴. Ответственность в рамках рассмотрения дела

(1) Если владелец наследственной массы должен вернуть имущество, входящее в состав наследственной массы, действие наследника относительно уплаты ущерба за повреждение, потерю или другую невозможность возврата регулируется в соответствии с положениями, применимыми к отношениям между собственником и владельцем, с момента подачи в судебную инстанцию иска об истребовании имущества.

(2) То же правило распространяется также на право наследника на возмещение или выплату стоимости полученных благ, а также право владельца наследственной массы на возмещение расходов.

Статья 1575⁵⁵. Ответственность в случае недобросовестности

Если в момент начала владения владелец наследственной массы является недобросовестным, он несет ответственность так, как если бы иск наследника был подан в суд в тот момент. Если владелец наследственной массы, впоследствии узнает, что он не является наследником, он несет ответственность так же, с того момента, как только он узнал об этом факте. Это не влияет на расширенную ответственность, вызванную задержкой.

Статья 1575⁵⁶. Ответственность в случае незаконных действий

Если владелец наследственной массы приобрел имущество из состава наследственной массы вследствие правонарушения или незаконного лишения владения имуществом, он несет ответственность в соответствии с положениями закона, касающимися ответственности за правонарушения. Добросовестный владелец наследства несет ответственность за незаконное лишение владения имуществом в

соответствии с этими положениями закона только в том случае, если наследник уже приобрел надлежащее владение над имуществом.

Статья 1575⁵⁷. Обязательство владельца наследственной массы предоставлять информацию

(1) Владелец наследственной массы обязан предоставить наследнику информацию об имуществе, входящим в состав наследственной массы, и место, где оно находится.

(2) То же обязательство также налагается на лицо, которое, не являясь владельцем наследственной массы, входит во владение имуществом, входящим в состав наследственной массы, прежде чем наследник фактически войдет во владение наследственной массой.

Статья 1575⁵⁸. Обязательство лиц, которые жили с лицом, оставившим наследство, предоставить информацию. Подтверждение посредством декларации под личную ответственность

(1) Лицо, которое на момент открытия наследства проживало в семье лица, оставившего наследство, обязано предоставить наследнику, по требованию, информацию об операциях, осуществляемых в связи с наследством, и о том, что ему известно относительно местонахождения имущества, входящего в состав наследственной массы.

(2) Если есть основания предполагать, что информация была предоставлена с небрежностью, лицо обязано по требованию наследника подать декларацию под личную ответственность в присутствии нотариуса, посредством которой подтвердит, насколько ему известно, правдивость и полноту информации.

Статья 1575⁵⁹. Ответственность в случае предъявления требований со стороны наследника на определенное имущество из наследственной массы

Ответственность владельца наследственной массы относительно требований наследника в отношении определенного имущества наследственной массы регулируется положениями закона, касающимися требований наследства (петиция о наследовании).

Статья 1575⁶⁰. Лица, приобретающие наследство от владельца наследственной массы

Лицо, которое приобрело по договору наследственную массу от наследника наследственной массы, считается владельцем наследственной массы в отношении наследника.

Статья 1575⁶¹. Требования лица, объявленного умершим

(1) Лицо, объявленное умершим или чья смерть объявлена в соответствии с Гражданским процессуальным кодексом, которое выжило после установленного срока его смерти, может потребовать возвращения массы в соответствии с положениями закона, касающимися требования наследства (петиция о наследовании). До тех пор, пока он живет, право лица не теряет силу за давностью до истечения срока в 1 год после того, как он узнал об объявлении смерти или определении момента смерти.

(2) Те же самые положения применяются, если ошибочно предполагается смерть лица, в отсутствие судебного решения об объявлении момент смерти или без определения момента смерти.

Глава V
СУЩЕСТВОВАНИЕ НЕСКОЛЬКИХ НАСЛЕДНИКОВ
Раздел 1
Правоотношения между сонаследниками
§1. Неделимость

Статья 1575⁶². Общее имущество сонаследников (неделимость)

(1) Если лицо, оставившее наследство, имеет несколько наследников (сонаследников), наследственная масса становится общей собственностью сонаследников с момента открытия наследства (неделимость).

(2) Неделимость прекращается путем раздела или приобретения тем же лицом всех наследственных долей.

(3) До прекращения неделимости применяются положения ст. 1575⁶³-1575⁷⁴.

(4) В течение срока неделимости, положения закона, касающиеся совместного владения по долям, применяются в соответствии с наследственной массой в той мере, в которой это не противоречит положениям настоящей книги.

Статья 1575⁶³. Право распоряжения каждого сонаследника

(1) Каждый сонаследник может распоряжаться своей наследственной долей. Договор, по которому сонаследник может распоряжаться своей наследственной долей, должен быть заверен нотариально.

(2) Сонаследник не может распоряжаться своей наследственной долей в отношении отдельного имущества, входящего в состав наследственной массы.

Статья 1575⁶⁴. Регистрация прав в реестрах публикации до раздела

(1) Если права сонаследников на определенное имущество из наследственной массы регистрируются в реестре публикации до раздела, доля соответствующего права не указывается.

(2) Если сонаследник распорядился о своей наследственной доле в пользу другого сонаследника, он исключается из числа обладателей права в реестре публикаций.

(3) Если сонаследник распорядился о своей наследственной доле в пользу третьего лица, владелец исключается из рядов обладателей права в реестре публикации, и вместо него регистрируется третье лицо.

Статья 1575⁶⁵. Преимущественное право покупки сонаследников

(1) Если сонаследник продает свою наследственную долю третьему лицу, другие сонаследники имеют преимущественное право покупки.

(2) Срок осуществления преимущественного права покупки составляет 2 месяца. Право преимущественной покупки наследуется.

Статья 1575⁶⁶. Ссылка на право преимущественной покупки в отношении покупателя

(1) Если проданная доля была передана покупателю, сонаследники могут ссылаться по отношению к нему на преимущественное право покупки, которое они имеют перед продавцом в соответствии с положениями ст. 1575⁶⁷. Право преимущественной покупки перед продавцом истекает одновременной с передачей его наследственной доли.

(2) Продавец обязан незамедлительно проинформировать сонаследников о передаче путем продажи.

Статья 1575⁶⁷. Ответственность покупателя наследственной доли

Если сонаследники осуществляют свое право преимущественной покупки, одновременно с передачей наследственной доли сонаследникам покупатель освобождается от ответственности за обязательства наследственной массы. Однако его ответственность сохраняется, если он несет ответственность перед кредиторами наследственной массы в соответствии с положениями ст. 1575⁹-1575¹¹. Положения статей 1575²¹ и 1575²² применяются соответствующим образом.

Статья 1575⁶⁸. Последующее отчуждение наследственной доли

Если покупатель передает другому приобретенную наследственную долю, применяются соответствующим образом положения ст. 1575⁶³, 1575⁶⁶ и 1575⁶⁷.

Статья 1575⁶⁹. Общее управление наследственной массой

(1) Управление наследственной массой возлагается совместно на наследников. Каждый сонаследник обязан перед другими принимать участие в необходимых мерах для надлежащего управления. Каждый сонаследник может принимать необходимые меры по сохранению без участия других.

(2) Применяются положения ст. 1357, 1359, 1360 и 1362. Раздел плодов не происходит до раздела наследственной массы. Если раздел наследственной массы исключается на срок, превышающий один год, каждый сонаследник может потребовать раздела чистой прибыли в конце каждого года.

Статья 1575⁷⁰. Требования, входящие в состав наследственной массы

Если какое-либо требование является частью наследственной массы, должник может исполнить обязательство только перед всеми наследниками, и каждый сонаследник может требовать исполнения обязательства перед всеми наследниками. Каждый сонаследник может требовать, чтобы должник передал имущество для всех наследников, а если имущество не может быть предметом передачи, передать его депозитарию, назначенному нотариусом.

Статья 1575⁷¹. Распоряжение имущества наследственной массы Компенсация

(1) Наследники могут распоряжаться только тем, что входит в состав наследственной массы.

(2) Требование, входящее в состав наследственной массы, не может быть компенсировано должником по требованию, которое он имеет к одному из сонаследников.

Статья 1575⁷². Замещение

То, что приобретается на основе права, связанного с наследственной массой или в качестве компенсации за уничтожение, повреждение или изъятия имущества, входящего в состав наследственной массы, или посредством юридического акта, касающегося наследственной массы, считается входящим в состав наследственной массы. В отношении требования, вытекающего из такого юридического акта, применяются положения ч. (2) ст. 1575⁵⁰.

Статья 1575⁷³. Исполнение обязательств наследственной массы

(1) Прежде всего, из наследственной массы исполняются обязательства наследственной массы. Если обязательство наследственной массы не достигло срока исполнения или оно является спорным, сохраняются обязательства, необходимые для его исполнения.

(2) Если обязательство наследственной массы должно выполняться только некоторыми из сонаследников, они могут потребовать, чтобы исполнение было сделано только из того, что им причитается в соответствии с разделом.

(3) Для исполнения обязательства, масса, при необходимости, преобразуется в деньги.

Статья 1575⁷⁴. Распределение излишка

(1) Излишек, оставшийся после исполнения обязательств наследственной массы, причитается наследникам соразмерно наследственным долям каждого из них.

(2) Документы, касающиеся личных отношений лица, оставившего имущество, его семьи или документов, относящихся ко всей наследственной массе, остаются общими.

§2. Раздел наследственной массы

Статья 1575⁷⁵. Понятие и способ осуществления раздел наследственной массы

(1) Каждый сонаследник может в любое время потребовать раздела наследственной массы, если из ст. 1575⁷⁶-1575⁷⁸ не следует иное.

(2) Посредством раздела наследственной массы определяется, какое имущество или доли права владения имуществом, а также какие права и обязанности наследственной массы приобретаются каждым из сонаследников.

(3) Наследственная масса распределяется между сонаследниками в соответствии с наследственными долями на основании обычной стоимости имущества из наследственной массы на момент раздела. По соглашению сторон, имуществу из наследственной массы может быть присвоена стоимость на основании особого интереса одного из сонаследников.

(4) При разделе учитывается обязательство отчитываться о дарениях, которые, в зависимости от случая, возложены на наследников в соответствии с положениями ст. 1575⁹²-1575¹⁰⁰. По договору о разделе, сонаследники могут полностью или частично отказаться от отчета о дарениях.

(5) Положения закона, касающиеся раздела имущества, являющегося предметом права общей собственности по долям, применяются в соответствии с разделом наследственной массы, если это не противоречит положениям настоящей книги.

(6) Раздел также может быть произведен до регистрации прав сонаследников на определенное имущество из наследственной массы в реестрах публикации.

(7) Если на момент открытия наследства, в состав наследственной массы входит имущество, которое составляет предмет права совместной собственности или общих обязательств, они могут быть составлять предмет раздела между сонаследниками только после того, как они были разделены в понимании пункта (2), между совместным совладельцем, с одной стороны, и всеми сонаследниками или, в зависимости от обстоятельств, исполнителем завещания или управляющим наследственной массой, с другой стороны (раздел общего имущества и обязательств).

Статья 1575⁷⁶. Отсрочка раздела наследственной массы

(1) В той степени, в которой наследственной доли являются неопределенными в связи с ожиданием рождения сонаследника, раздел исключается до тех пор, пока не будет устранена причина, препятствующая определению.

(2) То же самое применяется, если сонаследник еще не может быть определен, потому что не было принято никакого решения о согласии усыновления, аннулировании или недействительности усыновления, или до регистрации фонда, установленного в соответствии с завещательным распоряжением лица, оставившего наследство.

(3) Если все сонаследники заключили договор, по которому они согласились отсрочить раздел наследственной массы, раздел не может быть запрошен до истечения срока, указанного в договоре. Если срок не установлен или он составляет более 10 лет, считается, что установлен 10-летний срок.

(4) Раздел исключается в течение периода, в котором наследственная масса находится в управлении или в процессе несостоятельности.

Статья 1575⁷⁷. Исключение раздела по распоряжению лица, оставившего наследство

(1) Лицо, оставившее наследство, может распорядиться на случай смерти, чтобы раздел наследственной массы или отдельного имущества из наследственной массы был исключен или был зависимым от соблюдения периода уведомления. Положения ч. (2) и (3) ст. 1363, ст. 1364 и 1365, и ст. 311 применяются соответствующим образом.

(2) Завещательное распоряжение не имеет силы, если прошло 30 лет с момента открытия наследства. Завещатель может установить, что завещательное распоряжение будет действовать до тех пор, пока не произойдет какое-либо событие в отношении какого-либо сонаследника, или если он назначит последующего наследника или распорядится о завещательном отказе, до наступления последующего наследования пока не произойдет приобретение отказа. Когда сонаследник, в отношении которого должно наступить какое-либо событие, является юридическим лицом, применяются положения о 30-летнем сроке.

(3) Наследственная масса не может быть разделена до истечения срока или наступления события, предусмотренного в пункте (1) или (2), за исключением случая, когда сонаследники не придут единогласно к другому соглашению.

Статья 1575⁷⁸. Отсрочка раздела наследственной массы до конца процедуры публичного уведомления

Каждый сонаследник может потребовать отсрочки раздела до завершения процедуры публичного уведомления кредиторов, требуемого положениями ст. 1573 или до истечения срока объявления требований, предусмотренного положениями ст. 1575¹⁰⁴. Если публичное уведомление еще не было запрошено или не было принято решение о публикации этого требования в соответствии с положениями ст. 1575¹⁰⁴, отсрочка может быть запрошена, если заявление подано без задержки или публичное уведомление было опубликовано без задержки.

Статья 1575⁷⁹. Общие принципы формирования и назначения лотов из наследственной массы

(1) При формировании лотов наследственной массы и их назначении сонаследникам учитываются нужды и особые интересы каждого из наследников, желание обладателей наследственных долей, которые составляют большинство наследственной массы, и волю, выраженную завещателем посредством завещательного распоряжения.

(2) Если вместо преемника к наследству призываются несколько наследников на основании права представления, раздел будет осуществляться в первую очередь между ветвями, а затем в рамках ветви.

(3) Имущество, которое является частью наследственной массы и не может быть разделено в натуре или которое, если оно было бы оставлено в совместной собственности сонаследников, не могло использоваться полезным образом в соответствии с его назначением, должно быть назначено одному из сонаследников.

(4) Если наследники не достигают согласия о назначении имущества, оно продается на публичном аукционе или, при согласии всех, на аукционе между

сонаследниками, а доходы от продажи назначаются сонаследникам пропорционально наследственным долям.

(5) Если при разделе наследственной массы стоимость назначенного имущества больше, чем его наследственная доля, на сонаследника возлагается обязанность заплатить разницу другим сонаследникам.

(6) При разделении наследственной массы, имущество, составляющие экономическую единицу, комплект или другую совокупность, разделение которого уменьшит его стоимость, не будет разделено, если хотя бы один из сонаследников выступает против разделения, за исключением случая, когда по завещательному распоряжению было установлено разделение.

(7) При разделе наследственной массы, имущество с особой сентиментальной ценностью для какой-либо семьи не будет продано, если хотя бы один из сонаследников выступает против продажи. В этом случае имущество будет продаваться только на аукционе между сонаследниками.

(8) Если после раздела наследственной массы обнаружено новое имущество наследственной массы, оно будет распределено по тем же правилам (дополнительный раздел).

Статья 1575⁸⁰. Предпочтение при назначении имущества из наследственной массы

(1) Сонаследник имеет преимущественное право на присвоение имущества из наследственной массы, совладельцем которого он был вместе с умершим на момент открытия наследства. Это правило не наносит ущерба положениям закона или учредительным актам коммерческих обществ относительно наследования паев.

(2) Сонаследник имеет преимущественное право на присвоение права собственности или права аренды, которое принадлежало умершему лицу на жилье, в котором этот сонаследник имел свое местожительство на день открытия наследства, а также на мебель, которой оно было оснащено.

(3) Сонаследник имеет преимущественное право на присвоение права собственности или права аренды имущества, принадлежавшего умершему лицу на недвижимое имущество, в котором этот сонаследник осуществлял предпринимательскую или профессиональную деятельность на момент открытия наследства, а также на движимое имущество, которым оно было оснащено.

(4) Сонаследник имеет преимущественное право на присвоение совокупности движимого имущества, необходимого для эксплуатации сельскохозяйственных земель, если к этому сонаследнику перешло право собственности или аренды этих сельскохозяйственных земель или он заключил новый договор аренды в отношении этих сельскохозяйственных земель.

(5) В случае, когда несколько сонаследников ссылаются на преимущественные права, будет учитываться способность заявителей управлять и содержать данное имущество. Если имущество связано с какой-либо деятельностью или является паем в каком-либо коммерческом обществе, будет учитываться продолжительность личного участия заявителя в этой деятельности до момента открытия наследства.

Статья 1575⁸¹. Распоряжение завещателя о разделе наследственной массы

(1) По завещательному распоряжению завещатель может определить способ осуществления раздела. Завещатель, в частности, может распорядиться о том, чтобы раздел был оставлен на справедливое усмотрение исполнителя завещания.

(2) План разделения, составленный исполнителем завещания в соответствии с завещательными распоряжениями, может быть аннулирован судом по просьбе любого из сонаследников, если он явно несправедлив, потребовав взамен судебный раздел.

Статья 1575⁸². Раздел наследственной по договору

(1) Сонаследники разделяют наследственную массу по договору раздела, заключенного между ними, если не был назначен исполнитель завещания, или если назначенный исполнитель не составил план раздела в течение срока, предоставленного нотариусом, который осуществляет процедуру наследства.

(2) Раздел по договору может быть полным или частичным. Раздел является частичным, когда наследственная масса сохраняется в отношении определенного имущества или в отношении некоторых сонаследников.

(3) Если в составе наследственной массы состоит имущество, для отчуждения которого закон требует нотариально удостоверенную форму, договор раздела заключается в нотариально удостоверенной форме.

(4) Если одни и те же лица являются сонаследниками нескольких наследственных масс, можно прибегнуть к одному разделу по договору в отношении всех наследственных масс.

Статья 1575⁸³. Судебный раздел наследственной массы

(1) Судебная инстанция разделяет наследственную массу на основании иска о разделе, поданного одним из сонаследников, если есть основания для аннулирования плана раздела, составленного исполнителем завещания, или если совладельцы не могут заключить договор о разделе.

(2) При подаче иска о разделе следует кратко описать наследственную долю, подлежащую разделу, а также описать усилия, предпринятые ранее для достижения раздела по договору.

(3) Если сонаследники не могут заключить с совместным владельцем договор раздела совместного имущества и обязательств, в понимании ч. (7) ст. 1575⁷⁶, и, если в то же время, согласно п. (1) подан иск о разделе наследственной массы, любой участник раздела наследственной массы может попросить суд осуществить в том же разбирательства, после привлечения к разбирательству совместного владельца, также общего имущества и обязательств.

Статья 1575⁸⁴. Назначение нотариуса

(1) Если сложность операций деления оправдывает это, суд назначает нотариуса для проведения операций по разделу, под наблюдением суда.

(2) Нотариус избирается сонаследниками или судом, в случае отсутствия согласия.

(3) Назначенный нотариус созывает стороны и просит их предоставить все документы, относящиеся к проведению операций по разделу.

(4) Назначенный нотариус информирует суд о возникших трудностях и может запросить у суда любые меры, которые могут облегчить выполнение.

(5) Если стоимость или состав наследственной массы оправдывает это, назначенный нотариус может привлечь эксперта, выбранного сторонами, или, в случае отсутствия согласия, назначенного судом.

(6) Назначенный нотариус может попросить суд созвать стороны или их представителей в присутствии нотариуса, чтобы попытаться их примирить.

(7) Если примирительная процедура не увенчалась успехом, суд направляет стороны к назначенному нотариусу, который устанавливает протокол, в котором представлены позиции сторон, а также проект плана раздела.

Статья 1575⁸⁵. Назначенный представитель сонаследников, который не явился

(1) Если один из сонаследников не является на созыв назначенного нотариуса, последний может установить срок в три месяца для назначения представителя.

(2) Если наследник или его представитель не являются в день, установленный в уведомлении нотариуса, последний составляет протокол и передает его в суд для того, чтобы сонаследнику был назначен представитель.

(3) В случае, предусмотренном в пункте (2), суд, по своему решению, назначает представителя наследнику. Авторизованный управляющий или адвокат, который оказывает юридическую помощь, гарантированную государством, не может отказаться действовать в качестве представителя наследника без уважительной причины.

(4) Назначенный представитель может заключить договор раздела от имени одного из сонаследников только с согласия по решению суда, который назначил его, по его просьбе, а к решению прилагается проект договора раздела.

Статья 1575⁸⁶. Срок для составления проекта плана раздела

(1) В течение максимум одного года после его назначения нотариус составляет проект плана раздела.

(2) Срок, указанный в ч. (1) приостанавливается:

- а) в случае назначения эксперта и до выдачи отчета эксперта;
- б) в случае продажи, установленной по решению в соответствии со ст. 1575⁸⁸ и до дня его окончательной реализации;
- с) в случае просьбы о назначении представителя в соответствии с ч. (2) ст. 1575⁸⁵ и до дня его назначения;
- д) в случае направления сторон в суд в соответствии с ч. (6) ст. 1575⁸⁴ и до реализации этого этапа.

(3) В случае сложности операций раздела, суд может продлить срок, указанный в ч. (1), не более чем на год по просьбе назначенного нотариуса или одного из сонаследников.

Статья 1575⁸⁷. Полномочия судебной инстанции

(1) Суд осуществляет надзор за проведением операций по разделу и соблюдением срока, предусмотренного ст. 1575⁸⁶.

(2) Для этой цели суд может, даже по своей инициативе, уведомлять стороны или нотариус, может налагать штрафы и может распоряжаться о замене назначенного нотариуса.

(3) Если между сонаследниками заключен договор о разделе, назначенный нотариус информирует об этом суд, который прекратит разбирательство.

(4) В случае разногласий между сонаследниками по проекту плана раздела, составленного нотариусом, последний передает в суд протокол с указанием позиции сторон и проекта плана раздела. Суд может заслушать стороны и назначенного нотариуса и попытаться примирить стороны.

(5) Суд разрешает аспекты плана раздела, по которым есть разногласие, и утверждает план раздела.

(6) В случае одобрения, если принято решение о бросании жребия для присвоения лотов из наследственной массы, суд постановляет это тем же решением, будь то в присутствии суда, либо в присутствии назначенного нотариуса.

Статья 1575⁸⁸. Аукцион в отношении имущества наследственной массы

(1) Как в ходе судебного разбирательства, посредством заключения, так и при урегулировании иска, посредством решения, суд на основании условий, которые он определит, принимает решение о продаже на аукционе в соответствии с Исполнительным кодексом того имущества из наследственной массы, которое не может быть разделено в натуре или легко присвоено.

(2) Сонаследники могут единогласно принять решение о том, что покупка будет проводиться только между ними. При отсутствии единогласного решения, аукцион является публичным.

(3) Сонаследники могут согласиться о том, чтобы продажа производилась по любой цене, предлагаемой участниками аукциона. Они также могут согласиться о том, чтобы продажа не осуществлялась по определенной цене.

Статья 1575⁸⁹. Последствия раздела наследственной массы

(1) Каждый сонаследник считается, что унаследовал самостоятельно, и на день открытия наследства все имущество, которое было ему назначено в рамках его лота, или которое он получил после продажи, и считается, что он никогда не был собственником другого имущества из наследственной массы.

(2) Положения ч. (1) также применяется в отношении имущества, которое он приобретает посредством любого другого юридического акта, посредством которого осуществляется раздел.

(3) Положения ч. (1) применяется независимо от того, относится ли раздел ко всей наследственной массе или только к ее части, или только к некоторым сонаследникам.

(4) Однако, юридические акты, заключенные действительным образом в отношении имущества из наследственной массы, сохраняют свою юридическую силу и после раздела.

Статья 1575⁹⁰. Ответственность сонаследников в связи с разделом наследственной массы

(1) Сонаследники несут ответственность друг перед другом в соответствии с правилами купли-продажи за материальные или юридические недостатки, возникшие в результате дела, предшествующего разделу, если иное не предусмотрено договором раздела. Каждый сонаследник лично обязан, соразмерно своему лоту, возместить сонаследнику причиненный ущерб.

(2) Если один из сонаследников является неплатежеспособным, доля, в которой он несет ответственность, покрывается соразмерно сонаследником жертвой и другими платежеспособными сонаследниками.

(3) Сонаследники продолжают нести ответственности, в соответствии с законом, за обязательство наследственной массы, которое было приписано лоту сонаследника.

Статья 1575⁹¹. Отмена раздела по договору

(1) Договор о разделе может быть аннулирован по причине применения насилия или обмана в соответствии с законом.

(2) Договор раздела также может быть аннулирован на основании заблуждения в соответствии с законом, если заблуждение произошло в отношении наличия или размера наследственных долей или в отношении имущества из наследственной массы.

(3) Сонаследник не может ссылаться на недействительность по причине заблуждения, обмана или применения насилия, если после того, как он смог подать иск об аннулировании, он распорядился одним из объектов имущества назначенного ему лота.

(4) Если последствия насилия, обмана или заблуждения могут быть устранены иным способом, кроме отмены раздела, суд может по просьбе одной из сторон распорядиться о дополнительном или регулирующем разделе.

(5) Если сонаследнику не было известно, и он был исключен из раздела, он может запросить у других сонаследников, согласно ст. 1575⁴⁹-1575⁶¹, часть, которую он

бы получил, если бы участвовал в разделе, в натуре или путем выплаты ее стоимости, без аннулирования раздела.

(6) В случае, когда раздел затронут повреждением, находящийся в неблагоприятном положении сонаследник получает компенсацию за ущерб, по выбору других сонаследников, в натуре или путем уплаты стоимости. Действие в отношении возмещения ущерба исключается в случае продажи наследства или наследственной доли, если стороны покрыли риск повреждения посредством явной оговорки в договоре купли-продажи.

§3. Отчет о дарениях

Статья 1575⁹². Отчет о дарениях со стороны потомков

(1) Потомки умершего лица, которые получают наследство в качестве законных наследников, обязаны между собой, во время разделения, отчитаться о полученных дарениях от оставившего наследство лица в течение его жизни, в той степени, в которой лицо, оставившее наследство не распорядилось об освобождении от отчета.

(2) Суммы, предоставленные безвозмездно, для покрытия текущих расходов и расходов на высшее или профессиональное образование, должны сообщаться в той степени, в которой они несоразмерны в сравнении с возможностями имущества лица, оставившего наследство. Соотношение этих пособий исключается в той степени, в которой лицо, оставившее наследство, освободило их от отчета.

(3) Освобождение от отчета может быть сделано по договору дарения или по завещательному распоряжению.

(4) Не отчитывается о пособиях, предоставленных потомку в соответствии с обязательством по содержанию или другими обязательствами, налагаемыми законом.

Статья 1575⁹³. Обязательство отчитываться в случае отпадения от наследства какого-либо потомка

(1) Если до или после открытия наследства отпадает от наследства потомок, который в качестве наследника был бы вынужден отчитаться, обязанность отчитаться о сделанных ему дарениях будет возлагается на потомка, который займет его место на основании права представительства.

(2) Если завещатель назначил подназначенного наследника вместо потомка, отпадающего от наследства, в случае сомнений будет считаться, что назначенный наследник не получит более, чем получил бы потомок, с учетом обязанности отчета.

Статья 1575⁹⁴. Обязательство потомка-наследника по завещанию отчитываться

Если завещатель назначил потомков в качестве наследников того, что причиталось бы им в качестве законных наследников, или если завещатель таким образом определил потомкам их наследственные доли, что они находятся в одинаковых пропорциях в сравнении с законными наследственными долями, тогда считается, что потомки обязаны отчитываться в соответствии с положениями ст. 1575⁹² и 1575⁹³.

Статья 1575⁹⁵. Дарение в пользу более отдаленного или усыновленного потомка

(1) Если только завещатель не распорядился явно об отчете на момент дарения, не отчитываются о дарении, полученном потомком, более отдаленным до отпадения от наследства более близкого к нему потомка или о дарении, которое получил потомок, который, в качестве последующего наследника, заменил другого потомка.

(2) Те же самые положения применяются к тому, что потомок получил от завещателя, до приобретения правового статуса потомка.

Статья 1575⁹⁶. Дарения от общего имущества супругов

Дарение, сделанное из общего имущества супругов, считается равным образом предоставленным каждым из обоих супругов. Считается, что имущество подарено одним из супругов только тогда, когда имущество причитается только тому, кто является потомком этого супруга, или если этот супруг должен компенсировать другому супругу то, что он распорядился общим имуществом.

Статья 1575⁹⁷. Осуществление отчета

(1) На момент осуществления раздела сумма дарения, о которой должен отчитаться каждый сонаследник, зачисляется в счет наследственной доли соответствующего сонаследника. Полная стоимость полученного и подлежащего отчету имущества добавляется к наследственной массе в той мере, в которой масса причитается сонаследникам, между которыми происходит отчет. Выживший супруг не получает отчета.

(2) Стоимость должна быть определена в зависимости от момента дарения.

Статья 1575⁹⁸. Отсутствие обязательства по возврату излишка

Если полученное сонаследником имущество в качестве дарения, превышает часть, которая причиталась бы ему, он не обязан возвращать излишек суммы. В таком случае, масса разделяется между другими наследниками, а стоимость полученного сонаследником имущества в качестве дарения и наследственная масса остаются неизменными.

Статья 1575⁹⁹. Обязательство информировать о полученном имуществе

Каждый сонаследник обязан предоставить по требованию информацию другим наследникам о полученных дарениях, о которых он должен отчитаться в соответствии с положениями ст. 1575⁹²-1575⁹⁵.

Статья 1575¹⁰⁰. Отчет в случае специальных выплат потомку

(1) Потомок, который долгое время содействовал своим трудом в хозяйстве, профессии или дело лица, оставившего наследство, значительными денежными суммами или иным образом в значительной степени в поддержании и увеличении имущества лица, оставившего наследство, может потребовать при разделе отчета между потомками, которые призваны с ним к наследству в качестве законных наследников. Положения ст. 1575⁹⁴ применяются соответствующим образом. То же самое право имеет и потомок, который отказывается от дохода от своей профессиональной деятельности, чтобы заботиться дольше о том, кто оставил наследство.

(2) Отчет не может быть потребован, если за его пособие было предоставлено или согласовано соответствующее вознаграждение, или если потомок за свое пособие имеет право, вытекающее из другого юридического основания. Тот факт, что пособия соответствуют законному обязательству по содержанию родителей или других родственников, не исключает обязательства об отчете.

3. Сумма отчета рассчитывается справедливо, с учетом продолжительности и объема пособий, а также стоимости наследственной массы.

(4) При разделе, сумма, о которой отчитываются, должна быть добавлена к наследственной доле сонаследника, имеющего право на получение отчета. Все суммы, подлежащие отчету, должны быть вычтены без исключения из стоимости наследственной массы, в той степени, в которой она причитается сонаследникам, между которыми производится отчет.

Раздел 2

Правоотношения между сонаследниками и кредиторами наследственной массы

Статья 1575¹⁰¹. Солидарная ответственность сонаследников

Наследники несут ответственность в качестве солидарных должников за общие обязательства наследственной массы, которые включают все обязательства наследственной массы, за исключением обязательств, которые обременяют только одну или некоторые из наследственных долей.

Статья 1575¹⁰². Ответственность до раздела наследственной массы

(1) До раздела наследственной массы, каждый сонаследник может отказаться от выполнения обязательств наследственной массы из имеющегося у него имущества, кроме причитающейся ему наследственной доли. Если он несет неограниченную ответственность за обязательство наследственной массы, у сонаследника нет такого права на отказ в отношении доли обязательства, соразмерного его наследственной доли.

(2) Право кредиторов наследственной массы требовать от всех сонаследников удовлетворения из неразделенной части наследственной массы, остается нетронутым.

Статья 1575¹⁰³. Ответственность после раздела наследственной массы

После разделения наследственной массы каждый сонаследник несет ответственность только за часть наследственной массы, соразмерной его наследственной доле:

а) когда кредитор исключен из процедуры публичного уведомления кредиторов наследственной массы. Это правило применяется к кредиторам, указанным в положениях ст. 1575³, а также к кредиторам, перед которыми сонаследник несет неограниченную ответственность;

б) когда кредитор капитализирует свое требование по истечении трехлетнего срока со дня, установленного положениями ч. (1) ст. 1575⁶, за исключением случая, когда сонаследник знает о требовании до истечения трехлетнего срока или когда требование было объявлено в рамках процедуры уведомления кредиторов. Это правило не применяется в той степени, в которой кредитор в соответствии с положениями ст. 1575² не затронут публичным уведомлением кредиторов;

с) если был возбужден процесс несостоятельности наследственной массы и было прекращено посредством окончательного распределения массы или посредством подтверждения плана процедуры реструктуризации.

Статья 1575¹⁰⁴. Заявление о декларировании требований

(1) Каждый сонаследник может публично потребовать от кредиторов наследственной массы уведомить об их требованиях в течение 6 месяцев сонаследника или нотариуса. Если было сделано публичное объявление, каждый сонаследник несет ответственность за требование только соразмерно наследственной доле, за исключением случая, когда требования были уведомлены до истечения срока действия или если о требовании известно на момент раздела.

(2) Публичный запрос публикуется в Официальном Мониторе Республики Молдова и в местном издании, выбранном нотариусом. Срок начинает течь с момента последней публикации объявления. Расходы, возлагаются на наследника, который направил уведомление о декларировании требований.

Статья 1575¹⁰⁵. Запрос на установление управления наследственной массой

Установление управления наследственной массой может быть запрошено наследниками только единогласно. Требование об установлении управления наследственной массой исключается после даты раздела наследственной массы.

Статья 1575¹⁰⁶. Составление инвентарной описи

(1) Составлением инвентарной описи, сделанным одним сонаследником, также пользуются другие сонаследники, если они не неограниченную ответственность по обязательствам наследственной массы.

(2) Сонаследник может ссылаться на ограничение своей ответственности перед другими сонаследниками, даже если он несет неограниченную ответственность перед другими кредиторами наследственной массы.

РАЗДЕЛ V ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ ДОЛЯ

Статья 1575¹⁰⁷. Обязательные наследники

(1) Обязательные наследники сохраняют за собой право наследования, независимо от содержания завещания, не менее $\frac{1}{2}$ наследственной доли, которая причиталась бы каждому из них в случае законного наследства (обязательная доля).

(2) Обязательными наследниками являются законные наследники первого класса, родители умершего лица, а также оставшийся в живых супруг, если на момент открытия наследства умерший имел непосредственно перед соответствующим наследником обязательство по содержанию в соответствии с Семейным кодексом.

Статья 1575¹⁰⁸. Определение обязательной наследственной доли для каждого обязательного наследника

При определении наследственной доли для каждого обязательного наследника, учитываются все наследники по закону, которые были бы призваны к наследованию, если бы не было завещания. За исключением случаев, предусмотренных ч. (1) ст. 1575¹⁰⁹, законные наследники, отказавшиеся от наследства, не учитываются. Наследники по завещанию не принимаются во внимание, если они не являются наследниками по закону.

Статья 1575¹⁰⁹. Последствия отказа обязательного наследника от наследства

Если обязательный наследник отказывается от своей обязательной наследственной доли, обязательные наследственные доли других обязательных наследников не увеличиваются. В таком случае, его доля переходит к наследникам по завещанию пропорционально завещанным им наследственным долям.

Статья 1575¹¹⁰. Завещательный отказ в пользу обязательного наследника

Если обязательный наследник является в то же время отказополучателем, он может требовать обязательную долю, если откажется от завещательного отказа. Если обязательный наследник не откажется от завещательного отказа, он теряет право на наследственную долю в качестве обязательного наследника в размере стоимости завещательного отказа.

Статья 1575¹¹¹. Разделение обязательной доли от непроверенной части наследственной массы

Если завещание не относится ко всей наследственной массе, обязательная доля в первую очередь уменьшает наследственные доли необязательных законных

наследников, а в случае их недостаточности, обязательная доля уменьшает наследственные доли наследников по завещанию.

Статья 1575¹¹². Освобождение от исполнения завещательного отказа и возложений по завещанию, ограничений, связанных с назначением последующего наследника

(1) Обязательный наследник не связан никакими завещательными отказами и возложениями, если они нарушают право на обязательную долю. В этом случае завещательные отказы и возложения будут понесены другими наследниками, соразмерно наследственным долям.

(2) Если завещательный отказ или возложение были установлены таким образом, что они обременяют наследственную долю обязательного наследника, то завещательный отказ и возложение уменьшаются в той части, в которой они нарушают право на обязательную долю.

(3) Если завещатель назначил последующего наследника, обязательный наследник должен выполнять обязательства и соблюдать ограничения, наложенные на него в качестве предварительного наследника, если это не нарушает его право на обязательную долю.

Статья 1575¹¹³. Передача наследственной доли обязательного наследника

Наследственная доля обязательного наследника передается по наследству и может быть передана в соответствии с общими правилами.

Статья 1575¹¹⁴. Отчет о дарении в счет обязательной доли

(1) Обязательный наследник обязан принять отчет из своей наследственной доли обо всем, что ему было передано завещателем в качестве дарения, если предусмотрено, чтобы об этом отчитывался в счет своей обязательной наследственной доли.

(2) Если обязательный наследник является потомком умершего, тогда применяются соответствующим образом положения ч. (1) ст. 1575⁹³.

Статья 1575¹¹⁵. Обязательство об отчетности

(1) В случае, когда существует несколько потомков и среди них, в случае наследства по закону, отчитались о дарении, совершенном умершим или о пособии, которое предусмотрено положениями ст. 1575¹⁰⁰, на обязательного наследника, который является потомком умершего, также возлагается обязанность отчитываться в соответствии с общими правилами.

(2) Дарение, предусмотренное положениями ч. (1) ст. 1575¹⁰⁰, не может быть освобождено от отчета со стороны завещателя в ущерб обязательному наследнику.

(3) Если о дарении, которое должно быть учтено в соответствии с ч. (1), в то же время должно отчитываться в счет обязательной доли в соответствии с положениями ст. 1575¹¹⁴, то в счет последней о ней отчитывается только половина ее стоимости.

Статья 1575¹¹⁶. Покрытие обязательной доли в случае отказа от завещательного отказа

В случае отказа обязательного наследника от завещательного отказа, назначенного ему, в отношениях между наследниками по завещанию и отказополучателями, наследственная доля обязательного наследника уменьшает в первую очередь наследственную долю наследника по завещанию или того отказополучателя, отказ которого принес ему пользу.

Статья 1575¹¹⁷. Ограничение обязательной доли с благим намерением

(1) Если потомок ведет настолько расточительный образ жизни или имеет так много долгов, что то, что он впоследствии приобретает, подвержено значительной опасности, завещатель может ограничить право потомка на обязательную долю посредством завещательного распоряжения, по которому устанавливается, что после смерти потомка, его законные наследники, получают в качестве последующих наследников или последующих отказополучателей оставленную ему причитающуюся наследственную долю в соответствии с их наследственными долями в случае наследства по закону. Завещатель также может наделить исполнителя завещания полномочиями управления наследственной массой при жизни потомка. В этом случае потомок имеет право требовать годовой чистый доход.

(2) В отношении таких завещательных распоряжений применяются соответствующим образом положения о лишении наследства. Эти положения лишены силы, если после момента открытия наследства потомок в течение длительного периода не ведет расточительный образ жизни или больше не существует чрезмерная задолженность, которая послужила основанием для завещательного распоряжения.

РАЗДЕЛ VI

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПРАВ, ВЫТЕКАЮЩИХ ИЗ НАСЛЕДСТВА

Глава I

ВЫДАЧА СВИДЕТЕЛЬСТВ

Статья 1575¹¹⁸. Открытие процедуры наследства

(1) Для открытия процедуры наследства, наследник, кредитор наследственной массы, отказополучатель или исполнитель завещания подают соответствующее заявление нотариусу по месту открытия наследства.

(2) В ходе процедуры наследства у нотариуса можно потребовать, в соответствии с законом, выдачу:

- а) свидетельства о праве наследства;
- б) свидетельства отказополучателя;
- с) свидетельство исполнителя завещания;
- д) свидетельства хранителя наследственной массы;
- д) свидетельства управляющего наследственной массой.

Статья 1575¹¹⁹. Выдача свидетельства о праве на наследство

(1) По требованию наследника нотариус, который осуществляет процедуру наследства, обязан выдать свидетельство о праве на наследство, которое подтверждает право наследника на наследство, а в случае нескольких сонаследников, в свидетельстве также указывается размер наследственных долей всех сонаследников (свидетельство о праве на наследство).

(2) Нотариус, который осуществляет процедуру наследства, также обязан выдать свидетельство о праве на наследство по требованию одного из других лиц, предусмотренного положениями ч. (1) ст. 1575¹¹⁸. В этом случае, применяются соответствующим образом положения ст. 1575¹²⁰-1575¹³⁰, с учетом того, что заявитель не является наследником.

(3) Перечень имущества, включенного в наследственную массу, не включается в свидетельство о праве на наследство.

(4) По явному требованию всех сонаследников в свидетельстве о праве на наследство не указывается размер наследственных долей, если из завещательных распоряжений следует, что завещатель установил размер наследственных долей, указав имущество, которое он оставляет каждому из сонаследников, а не только присвоил им имущество в качестве завещательного отказа. При необходимости наследственные доли

могут быть впоследствии определены на основе оценки имущества, оставленного каждому из сонаследников.

Статья 1575¹²⁰. Содержание заявления о выдаче свидетельства о законном праве на наследство

(1) Заявление о выдаче свидетельства о праве на наследство в качестве законного наследника должно содержать:

а) информацию об умершем: фамилия (фамилия до брака, если применимо), имя, пол, дата и место рождения, семейное положение, гражданство, персональный код (если применимо), обычное местожительство на момент смерти, дата и место смерти;

б) информацию о заявителе: фамилия (фамилия до брака, если применимо), имя, пол, дата и место рождения, семейное положение, гражданство, персональный идентификационный номер (если применимо), адрес и отношения с умершим, если применимо;

с) отношения, на которых основано право наследства (родство, усыновление или брак). Если заявитель является выжившим супругом, он обязан задекларировать отсутствие оснований для отпадения, предусмотренных ст. 1457;

д) указание, уточняющее наличие или предыдущее наличие каких-либо лиц, которые могли бы удалить заявителя из наследства или могли бы уменьшить его наследственную долю, в том числе наличие других сонаследников, и их идентификацию в той степени, которая известна заявителю;

е) указание наличия или отсутствия завещательного распоряжения умершего, и какого именно; если не прилагается ни оригинал, ни какая-либо копия, указание места, где находится оригинал;

ф) декларацию о том, что в соответствии со сведениями заявителя подтверждается наличие или отсутствие судебного процесса в отношении права наследства заявителя, включая недостойность заявителя;

г) указание, уточняющее сделал ли какой-либо из наследников заявление о принятии или отказе от наследства;

h) заявление, в соответствии с которым заявитель принимает наследство (если он не подал ранее заявление о принятии).

(2) Если отпало от наследства лицо, которое могло бы удалить заявителя от наследства или имело бы право уменьшить его наследственную долю, заявитель обязан указать, как это произошло.

Статья 1575¹²¹. Заявления, сделанные наследником по завещанию

Лицо, подавшее заявление о выдаче свидетельства о праве на наследство на основании завещательного распоряжения, обязано сообщить:

(a) завещательное положение, на котором основано его право наследства;

б) если завещатель оставил другие завещательные распоряжения и какие именно; если ни оригинал, ни какая-либо копия не прилагаются, должны быть сделаны указания относительно места, где находится оригинал;

с) информация, предусмотренная положениями пунктов а), б) и f)-h) и ч. (1) и ч. (2). ст. 1575¹²⁰.

Статья 1575¹²². Подтверждение достоверности переданной информации

(1) Заявитель должен представить официальные документы для подтверждения информации, сообщенной им в соответствии с положениями пунктов а) и с) ч. (1) и ч. (2) ст. 1575¹²⁰ и (2) и, в случае ст. 1575¹²¹, представить документы, на которых основано его право наследства. Если документы не могут быть получены или их получение связано с несоразмерными трудностями, других доказательств будет достаточно.

(2) В отношении другой информации, требуемой положениями ст. 1575¹²⁰ и 1575¹²¹, заявитель должен подтвердить посредством заявления под личную ответственность нотариусу, что он ничего не знает о том, что противоречило бы его заявлениям. Нотариус может освободить его от этого обязательства, если он считает это ненужным.

(3) Эти положения не применяются, если соответствующие факты очевидны для нотариуса.

(4) Заявление о выдаче свидетельства о праве на наследство должно содержать информацию, требуемую законом, если заявитель владеет такой информацией и в той степени, в которой такая информация требуется нотариусу для выдачи сертификата.

Статья 1575¹²³. Свидетельство о праве на наследство в случае сонаследников

(1) Если существует несколько наследников, одно и то же свидетельство о праве на наследство выдается каждому из сонаследников.

(2) Заявление на выдачу свидетельства может быть подано любым из сонаследников. В заявлении должны указываться сонаследники и их наследственные доли.

(3) Если заявление подается не от имени всех сонаследников, в нем должно быть указано, что другие сонаследники приняли наследство. Положения ст. 1575¹²² относятся и к той информации, которую заявитель сообщает о других сонаследниках.

(4) Подтверждение посредством заявления под личную ответственность требуется от всех сонаследников, за исключением случая, когда нотариус не считает достаточным заявление одного или нескольких из них.

Статья 1575¹²⁴. Расследование, проведенное нотариусом

(1) Проверяя информацию, сообщенную заявителем нотариусу, который осуществляет процедуру наследства, обязан по собственной инициативе провести соответствующее расследование и представить доказательства, которые он сочтет необходимыми.

(2) Нотариус принимает все меры для информирования известных наследников и отказополучателей о начале процедуры наследства.

(3) Если необходимо для установления элементов, подлежащих сертификации, нотариус может:

а) заслушать любое вовлеченное лицо и, если таковые имеются, исполнителя завещания или управляющий наследственной массой;

б) получать информацию из реестра гражданского состояния и других реестров публикации из Республики Молдова;

в) запрашивать информацию из реестров публикации других государств в соответствии с законом соответствующего государства или международного соглашения между Республикой Молдова и соответствующим государством;

г) требовать посредством публичного объявления от всех лиц объявить о своих правах на наследство. Порядок публичного уведомления и длительность срока для объявления прав определяются в соответствии с процедурой публичного уведомления.

(4) Лица, предусмотренные положениями ч. (1) ст. 1575¹¹⁸ или другие лица, приобретающие права наследства, имеют право ознакомиться с документами и доказательствами, представленными в ходе процедуры наследства.

Статья 1575¹²⁵. Установление права на наследство

(1) Свидетельство о праве на наследство должно быть выдано после того, как нотариус, который осуществляет процедуру наследства, с уверенностью устанавливает факты, необходимые для обоснования заявления о выдаче свидетельства.

(2) Даже если не были указаны в заявлении о выдаче свидетельства, нотариус должен включить в свидетельство всех сонаследников, которые приняли наследство.

(3) До выдачи свидетельства о праве на наследство нотариус может выдать наследнику, принявшему наследство, свидетельство о статусе наследника с целью его легитимации в отношениях с третьими лицами. Свидетельство о статусе наследника не дает влияния свидетельства о праве на наследство; он должен быть отозван нотариусом по вопросу о выдаче свидетельства о праве на наследство и должен быть возвращен ему. Правила, содержащиеся в этом пункте, должны быть указаны в свидетельстве о статусе наследника.

Статья 1575¹²⁶. Срок для выдачи свидетельств

(1) Нотариус незамедлительно выдает свидетельство, указанное в ч. (2) ст. 1575¹¹⁸, в соответствии с процедурой, установленной законом, когда элементы, подлежащие сертификации, были установлены с уверенностью.

(2) Нотариус не выдает запрошенное свидетельство, если подлежащие сертификации элементы составляют предмет судебного разбирательства.

(3) Нотариус принимает все необходимые меры для информирования заявителя и лиц, чьи права затронуты свидетельством, о выдаче свидетельства.

Статья 1575¹²⁷. Свидетельство наследника, ограничивающееся определенным имуществом

(1) Если определенное имущество, находящееся за пределами территории Республики Молдова является частью наследственной массы, тогда заявление о выдаче свидетельства о праве наследства может быть ограничено имуществом, расположенным на территории Республики Молдова.

(2) Если соответствующий орган Республики Молдова ведет реестр для регистраций прав лиц на имущество, это имущество считается находящимся на территории Республики Молдова. Требование считается находящимся на территории Республики Молдова, если иска об его взыскании находится в юрисдикции судебных инстанций Республики Молдова.

Статья 1575¹²⁸. Содержание свидетельства наследника, выданного первоначальному наследнику

(1) В свидетельстве о праве наследства, выданном первоначальному наследнику, указывается, что завещание предусматривает последующее наследование, условия, при которых последующее наследование произойдет, и личность последующего наследника. Если завещатель назначил последующего наследника в отношении части наследства, оставшегося на момент наступления последующего наследования, если он распорядился о том, чтобы первоначальный наследник мог неограниченно распоряжаться наследством или если в соответствии с положениями ст. 1556, завещатель освободил первоначального наследника от других ограничений или обязательств, эти положения также будут упомянуты.

(2) Последующий наследник имеет право, предусмотренное ч. (1) ст. 1575¹²⁸ с момента наступления последующего наследования. С того же момента последующий наследник может запросить выдачу своего свидетельства о праве наследства.

Статья 1575¹²⁹. Информация об исполнителе завещания

Если завещатель назначил исполнителя завещания, этот факт и ограничение права распоряжения наследника в соответствии со ст. 1572⁶⁰ должны быть четко указаны в свидетельстве о праве на наследство. После прекращения полномочий

исполнителя завещания и ограничений права распоряжения наследника, наследник может потребовать изменение свидетельства о праве на наследство.

Статья 1575¹³⁰. Другие ограничения прав наследника

Если завещатель установил завещательные возложения или действительные ограничения на права наследника на наследственную массу, отличные от тех, которые указаны в ст. 1575¹²⁸ и 1575¹²⁹, они также должны быть указаны в свидетельстве о праве на наследство.

Статья 1572¹³¹. Свидетельство отказополучателя

(1) По просьбе одного из лиц, предусмотренных положениями ч. (1) ст. 1575¹¹⁸, нотариус, который осуществляет процедуру наследства, обязан выдать свидетельство отказополучателя в отношении конкретного отказополучателя.

(2) В Свидетельстве отказополучателя указывается личность отказополучателя, список прав и/или имущества, причитающегося этому отказополучателю, и их ограничения в соответствии с законом и/или завещательным распоряжением.

Статья 1572¹³². Свидетельство исполнителя завещания, хранителя или управляющего наследственной массой

(1) Нотариус, который осуществляет процедуру наследства, обязан выдать свидетельство исполнителя завещания по требованию исполнителя завещания.

(2) В свидетельстве исполнителя завещания указываются полномочия исполнителя завещания и их пределы в соответствии с законом и/или завещательным распоряжением.

(3) После прекращения полномочий исполнителя завещания, свидетельство перестает быть действительным.

(4) Положения настоящей статьи применяются в соответствии со свидетельством о хранении наследственной массы и свидетельством управляющего наследственной массой.

Глава II СОВМЕСТНЫЙ ЮРИДИЧЕСКИЙ РЕЖИМ СВИДЕТЕЛЬСТВ

Статья 1575¹³³. Сфера применения

Положения настоящей главы применяются соответствующим образом к свидетельствам, указанным в ч. (2) ст. 1575¹¹⁸.

Статья 1575¹³⁴. Последствия свидетельства

(1) Предполагается, что в свидетельстве подтверждает с точностью элементы, изложенные в нем.

(2) Предполагается, что лицо, указанное в свидетельстве в качестве наследник, отказополучателя, хранителя или управляющего наследственной массой, имеет статус, упомянутый в свидетельстве, и/или имеет права или полномочия, предусмотренные в свидетельстве, без каких-либо других условий и/или ограничений, связанных с этими правами или полномочиями, кроме тех, которые указаны в свидетельстве и которые следуют из закона.

(3) Считается, что любое лицо, которое, действуя на основании информации, засвидетельствованной в свидетельстве, производит платежи или передает имущество лицу, указанному в свидетельстве, в качестве лица, имеющего право или уполномоченное принимать платежи или имущество, исполнило перед лицом, имеющим право или уполномоченным принимать платежи или имущество, за исключением случая, когда это лицо знает, что информация, содержащаяся в

свидетельстве, не соответствует действительности или не знает об этом факте из-за серьезной ошибки.

(4) В случае, когда лицо, указанное в свидетельстве в качестве лица, имеющего право или уполномоченное распоряжаться имуществом, распоряжается таким имуществом в пользу другого лица, считается, что это лицо, если оно действует на основании информации, засвидетельствованной в свидетельстве, становится участником договора с лицом, имеющим право или уполномоченным распоряжаться соответствующим имуществом, за исключением случая, когда это лицо знает, что информация, содержащаяся в свидетельстве, не соответствует действительности или не осведомлена об этом факте из-за серьезной ошибки.

(5) Свидетельство представляет собой действительное право для регистрации в соответствующем реестре публикации прав, подтвержденных этим свидетельством.

Статья 1575¹³⁵. Исправление, изменение или изъятие свидетельства

(1) По просьбе любого лица, которое доказывает, что у него есть законный интерес или по своей собственной инициативе, нотариус, выдавший свидетельство, должен исправить его в случае ошибки редакционного оформления.

(2) По просьбе лица, доказывающего, что у него есть законный интерес или по своей собственной инициативе, нотариус должен внести изменения или изъять свидетельство, если установлено, что свидетельство или некоторые элементы свидетельства не соответствуют действительности.

(3) Нотариус незамедлительно информирует всех лиц, которым выдано свидетельство о любом исправлении, изменении или изъятии.

(4) Если в реестре публикации сделана запись на основании свидетельства, которое впоследствии исправляется, изменяется или изымается, и можно предположить, что возможно исправление записи в реестре, нотариус подает в реестре запрос о внесении исправления, изменения или изъятия свидетельства.

(5) Заявление об исправлении, изменении или изъятии свидетельства может быть подано в течение трех лет после того, как лицо, запрашивающее исправление, изменение или изъятие, знает или должно было знать, что информация, содержащаяся в свидетельстве, не соответствует действительности, но не позднее 10 лет с момента открытия наследства.

Статья 1575¹³⁶. Оспаривание нотариальных актов

(1) Выдача свидетельства может быть оспорена в суде любым лицом, предусмотренным положениями ч. (1) ст. 1575¹¹⁸.

(2) Акты, принятые нотариусом в соответствии с положениями ст. 1575¹³⁵ и пунктом а) ч. (1) ст. 1575¹³⁷ могут быть оспорены в суде любым лицом, доказывающим, что у него есть законный интерес.

(3) В случае, когда вследствие оспаривания, указанного в ч. (1) или (2), устанавливается, что свидетельство не соответствует действительности, компетентный суд должен исправить, изменить или изъять свидетельство или обеспечить исправление, изменение или изъятие свидетельства нотариусом, который его выдал.

(4) Если в результате оспаривания, указанного в ч. (1) или (2), устанавливается, что в выдаче свидетельства была необоснованно отказано, суд выдает свидетельство или удостоверяется в том, что нотариус пересматривает дело и принимает новый акт.

Статья 1575¹³⁷. Приостановление действия свидетельства

(1) Действие свидетельства может быть приостановлено:

а) нотариусом, выдавшим его по требованию любого лица, которое доказывает, что у него есть законный интерес в изменении или изъятии свидетельства в соответствии с положениями ст. 1575¹³⁵;

б) судом, по требованию любого лица, которое оспорило действие нотариуса в соответствии с положениями ст. 1575¹³⁶, в ходе такого оспаривания.

(2) Нотариус или, в зависимости от обстоятельств, суд незамедлительно информирует всех лиц, которым выдано свидетельство о приостановлении действия свидетельства.

(3) Никакие дополнительные копии свидетельства не могут быть выданы во время приостановления действия свидетельства.

РАЗДЕЛ VII КУПЛЯ-ПРОДАЖА НАСЛЕДСТВЕННОЙ ДОЛИ

Статья 1575¹³⁸. Форма договора купли-продажи наследственной доли

(1) Договор, по которому сонаследник продает наследственную долю, причитающуюся ему в результате передачи права, должен быть заверен нотариально.

(2) Наследственная доля может быть продана, даже если в отношении наследственной доли было назначено управление или возбужден процесс несостоятельности.

(3) Положения настоящего раздела применяются соответствующим образом, когда единственный наследник продает право на наследство по отношению ко всей наследственной массе.

(4) Договаривающиеся стороны могут отступить от положений ст. 1575¹³⁹-1575¹⁴⁸.

Статья 1575¹³⁹. Предел объекта продажи

Преимущества, сформированные в результате отпадения отказополучателя или возложения вследствие обязательства об отчетности одного из сонаследников, возлагаются на покупателя.

Статья 1575¹⁴⁰. Наследственная доля, которая остается продавцу

В случае сомнений, не считается отчужденной вместе с проданной наследственной долей, другая наследственная доля, которую продавец приобретает после заключения договора купли-продажи в результате наступления последующего наследования, отпадения сонаследника или приоритетного завещательного отказа, причитающегося продавцу. Это правило распространяется также на семейные документы, семейные фотографии и иллюстрации.

Статья 1575¹⁴¹. Обязательство передачи

Продавец обязан передать покупателю имущество из наследственной массы на момент продажи, включая все, что он приобрел до продажи по праву, которое является частью наследственной массы или в качестве компенсации за уничтожение, повреждение или изъятие имущества из наследственной массы или на основании правового акта, касающегося наследственной массы.

Статья 1575¹⁴². Обязательство оплаты стоимости

(1) Если продавец до продажи израсходовал имущество из наследственной массы, осуществил его отчуждение безвозмездно, он обязан уплатить покупателю стоимость израсходованного или отчужденного имущества, а в случае обременения компенсировать уменьшение его стоимости. Обязательство выплатить стоимость не

возникает, если при заключении договора купли-продажи покупатель знал, что объект был израсходован или отчужден безвозмездно.

(2) В других случаях покупатель не может требовать компенсацию вследствие потери, повреждения или возникновения по другим причинам невозможности передачи имущество из наследственной массы.

Статья 1575¹⁴³. Ограниченная ответственность продавца

(1) Обязательство продавца обеспечивать гарантию дефектов юридического характера ограничивается ответственностью за то, что он имеет право наследства на проданную наследственную долю, что это право не ограничивается правом последующего наследника или в результате назначения исполнителя завещания, что не существует завещательных отказов, возложений или ограничений, налагаемых обязательной долей, обязательствами по представлению отчетности или завещательными распоряжениями о разделе, а также тот факт, что не наступила неограниченная ответственность перед кредиторами наследственной массы или некоторых из них.

(2) Продавец не несет ответственности за материальные дефекты имущества, являющегося частью наследственной массы, за исключением случаев, когда он намеренно утаил дефект или взял на себя гарантию некоторых характеристик имущества.

Статья 1575¹⁴⁴. Возобновление прекращенных правоотношений

Правоотношения, которые истекли в результате открытия наследства путем исполнения качества кредитора и должника, или правом и обременением тем же лицом, считаются не прекращенными между продавцом и покупателем. При необходимости правоотношения могут быть восстановлены.

Статья 1575¹⁴⁵. Ответственность покупателя по обязательствам наследственной массы

(1) Покупатель несет ответственность перед продавцом за исполнение обязательств наследственной массы, если продавец, в соответствии с положениями ст. 1575¹⁴³, гарантировал, что таких обязательств не существует.

(2) Если продавец выполнил обязательства наследственной массы до продажи, он может попросить у покупателя погашения.

Статья 1575¹⁴⁶. Доходы. Возложения

(1) Продавец имеет право на доход, который произошел до продажи. В течение этого периода на него возлагаются обязанности, включая проценты, по обязательствам наследственной массы.

(2) Однако, покупатель обязан покрыть расходы, подлежащие покрытию из наследственной массы, и все чрезвычайные расходы, которые должны быть учтены при определении первоначальной стоимости имущества из наследственной массы.

Статья 1575¹⁴⁷. Переход риска

С момента заключения договора купли-продажи к покупателю переходит риск случайной гибели или повреждения имущества из наследственной массы. С этого момента ему причитаются также выгода и расходы.

Статья 1575¹⁴⁸. Возмещение издержек

(1) Покупатель обязан возместить продавцу необходимые расходы, понесенные продавцом в отношении наследственной массы, до продажи наследственной доли.

(2) Покупатель обязан возместить другие расходы, понесенные до продажи, только в той мере, в какой они увеличили стоимость наследственной массы на момент продажи.

Статья 1575¹⁴⁹. Ответственность покупателя перед кредиторами наследственной массы

(1) Покупатель несет ответственность с момента заключения договора купли-продажи перед кредиторами наследственной массы, что не погашает ответственность продавца. Это правило также применяется к обязательствам, которые покупатель не обязан исполнять перед продавцом в соответствии с положениями ст. 1575¹⁴⁵ и 1575¹⁴⁶.

(2) Положение, согласованное между продавцом и покупателем об исключении или ограничении ответственности покупателя перед кредиторами наследственной массы, является недействительным.

Статья 1575¹⁵⁰. Ограниченная ответственность покупателя

(1) Что касается ответственности покупателя, применяются правила, регулирующие ограничение ответственности наследника. Покупатель несет неограниченную ответственность, если продавец во время продажи несет неограниченную ответственность. Если ответственность покупателя ограничена наследственной массой, его требования, вытекающие из покупки, считаются частью наследственной массы.

(2) Инвентарной описью, составленной продавцом или покупателем, пользуется и другие стороны, за исключением случая, когда другая сторона несет неограниченную ответственность.

Статья 1575¹⁵¹. Обязательство продавца сообщить информацию кредиторам наследственной массы

(1) Продавец обязан перед кредиторами наследственной массы незамедлительно уведомить нотариуса, который осуществляет процедуру наследства, о факте продажи наследственной доли и указать имя покупателя. Уведомление покупателя заменяет уведомление продавца.

(2) Нотариус обязан разрешить принятие во внимание с уведомлением любого лица, которое демонстрирует, что у него есть законный интерес.

Статья 1575¹⁵². Применение к аналогичным договорам

(1) Положения, касающиеся купли-продажи наследственной доли, применяются соответствующим образом к последующей продаже наследственной доли первоначальным покупателем, а также к другим договорам об отчуждении наследственной доли, открытой для отчуждателя или приобретенной им другим способом.

(2) Если наследственная доля является предметом дарения, донор не обязан оплачивать стоимость имущества имущество из наследственной массы, которое было израсходовано или отчуждено безвозмездно до момента дарения или компенсировать донору обременения, учрежденные безвозмездно до момента дарения. На донора не возлагается обязательство, предусмотренное положениями ст. 1575¹⁴³ об устранении возможных ограничений права. Если донор умышленно скрыл ограничения, он обязан возместить донору причиненный этим ущерб.»

659.Статья 1576:

- 1) В названии статьи слово „гражданско“ заменить словом „частно“;
- 2) В части (1):
 - а) Слово „гражданско“ заменить словом „частно“;

b) Слова „настоящего кодекса, иных законов“ заменить словами „настоящей книги, законами“;

c) Слово „обычаев“ заменить словом „правил“;

d) Слова „Республикой Молдова“ заменить словами „в Республике Молдова“.

3) В части (2) слова „наиболее тесно связанный с гражданско-правовыми отношениями, осложненными иностранным элементом“ заменить словами „государства, с которым есть наиболее тесная связь с гражданско-правовыми отношениями, осложненными иностранным элементом“;

4) Дополнить частью (3) в следующей редакции:

„(3) Закон, определяемый в соответствии с частью (1) не применяется в исключительном порядке, если согласно всем обстоятельствам отношения имеют отдаленную связь с этим законом и более тесно связаны с другим законом. Это положение не применяется, когда стороны выбрали применимое право, а также в случае закона, касающегося гражданского статуса и возможностей лица.“

660.Статья 1577:

1) Название статьи изменить и изложить в следующей редакции:

„**Статья 1577.** Квалификация юридических понятий при определении применимого закона“;

2) В части (1):

a) Слово „гражданско“ заменить словом „частно“;

b) Слова „учитывается толкование юридических понятий“ заменить словами „принимается во внимание толкование юридических понятий“;

c) Слово „правом“ заменить словом „законом“;

Слова „законом, международными договорами“ заменить словами „законом или международными договорами“;

3) В части (2):

a) Слово „концепции“ заменить словом „понятия“;

b) По всему тексту этой части слово „правом “ заменить словом „понятиями“;

c) Слова „при их правовой квалификации может применяться иностранное право“ заменить словами „можно принять во внимание правовую квалификацию в соответствии с иностранным законом,“;

4) Дополнить частью (3) в следующей редакции:

„(3) Однако, когда стороны сами определяют значение понятий в правовом акте, квалификация этих понятий производится по желанию сторон. “;

661.Дополнить статьей 1577¹ в следующей редакции:

„**Статья 1577¹.** Применение права государства с множеством правовых систем

Если делается ссылка на право государства, в котором сосуществует множество правовых систем, без указания того, какая из них применима, применяется правовая система, определенная в соответствии с правовыми нормами этого государства. При отсутствии таких норм применяется правовая система, у которой наиболее тесная связь отношениями“;

662.Статью 1578 изменить и изложить в следующей редакции:

„**Статья 1578.** Установление содержания норм иностранного права

(1) Установление содержания норм иностранного права осуществляется в соответствии с его официальным толкованием и практикой применения в соответствующем иностранном государстве.

(2) С целью установления содержания норм иностранного права судебная инстанция может обратиться в установленном порядке за помощью и разъяснениями в

Министерство юстиции Республики Молдова, в другие компетентные органы или организации Республики Молдова или из-за рубежа, может обратиться за заключением к эксперту или использовать другой адекватный способ.

(3) Лица, участвующие в судебном разбирательстве, могут представить документы, подтверждающие содержание норм иностранного права, на которые они ссылаются для обоснования требований или защиты, или которые могут иным образом помочь судебной инстанции в определении содержания этих норм.

(4) В случае отношений частного права, в которых участвуют профессиональные специалисты, обязательство предоставлять информацию о содержании иностранного права может быть возложено судебной инстанцией на профессионального специалиста.

(5) Если содержание иностранного права не может быть определено в разумные сроки, хотя необходимые меры были приняты в соответствии с положениями настоящей статьи, применяется закон Республики Молдова.“;

663.Статью 1579 признать утратившей силу;

664.Статьи 1580-1583 изложить в следующей редакции:

„Статья 1580. Принцип взаимности

(1) Иностранный закон применяется в Республике Молдова независимо от того, применяется ли в соответствующем иностранном государстве к отношениям такого рода право Республики Молдова, за исключением случаев, когда применение иностранного закона обусловлено согласно закону Республики Молдова принципом взаимности.

(2) Если применение иностранного права обусловлено принципом взаимности, то существование фактической взаимности презюмируется до тех пор, пока Министерством юстиции посредством консультаций с Министерством иностранных дел и европейской интеграции не будет установлено иное.

Статья 1581. Правопорядок Республики Молдова

(1) Применение иностранного закона, устраняется, если оно явно нарушает правопорядок Республики Молдова. В случае устранения иностранного закона применяется соответствующий закон Республики Молдова.

(2) Применение иностранного законодательства явно нарушает правопорядок Республики Молдова, в той мере, в которой это приведет к явной несовместимости с основополагающими принципами права Республики Молдова или с правами и основными свободами человека.

Статья 1582. Преобладающие императивные положения

(1) Преобладающими императивными положениями являются положения, соблюдение которых признано страной в качестве имеющего принципиальное значение для охраны ее публичных интересов, таких как ее политическое, социальное или экономическое устройство, в такой степени, что они подлежат применению к любой ситуации, подпадающей под их действие, независимо от того, какое право в ином случае подлежало бы применению к юридическим отношениям согласно положениям настоящей книги.

(2) Положения настоящей книги не ограничивают применение преобладающих императивных положений права Республики Молдова.

(3) Также может придаваться действие преобладающим императивным положениям закона другого государства для регламентирования юридических отношений, осложненных иностранным элементом, если юридические отношения

существенно связаны с законом другого государства, а законные интересы сторон того требуют.

(4) При решении вопроса о применении положений, предусмотренных частью (3), должны учитываться их характер и цель, а также последствия их применения или неприменения.

Статья 1583. Отсылка к иностранному закону

(1) В случае, когда в соответствии с положениями настоящей книги применяется отсылка к иностранному закону, применяются нормы материального, а не коллизионного права данного закона.

(2) В отступление от положений части (1), иностранный закон также включает и нормы коллизионного права данного закона, если он обратно ссылается на закон Республики Молдова о статусе физического лица. ”;

665.Статья 1584:

1) Название статьи изменить и изложить в следующей редакции:

„**Статья 1584. Реторсии**“;

2) Слова „Республика Молдова” заменить словами „Правительство Республики Молдова”;

3) Слова „ответные ограничения (реторсии)” заменить словами „противодействующие ограничения (реторсии) в отношении” ;

4) Слова „государств” заменить словами „тех государств”;

666.Статья 1585:

1) В названии статьи слово „Признание“ заменить словом „Соблюдение“;

2) Слова „признаются и” исключить;

3) Слова „противоречат правопорядку” заменить словами „противоречат явно правопорядку в Республике Молдова” ;

667.Статью 1586 признать утратившей силу.

668.Статьи 1587-1591 изменить и изложить в следующей редакции:

„**Статья 1587. Национальный закон физического лица**

(1) Национальным законом гражданина считается закон государства, гражданство которого это физическое лицо имеет.

(2) При наличии у лица двух или более иностранных гражданств, национальным законом считается право государства, с которым лицо наиболее тесно связано, в частности, в котором имеет обычное место жительства или осуществляет основную деятельность.

(3) Национальным законом гражданина Республики Молдова, который в соответствии с иностранным законом считается имеющим другое гражданство, является закон Республики Молдова.

(4) Национальным законом лица без гражданства считается закон государства, в котором это лицо без гражданства имеет обычное место жительства, а при его отсутствии, временное место жительства.

(5) Национальным законом беженца считается закон государства, предоставившего убежище, если законом или международными конвенциями, одной из стороной которых является Республика Молдова, не предусмотрено иное.

(6) Гражданство определяется и подтверждается на основании закона государства, на гражданство которого делается отсылка.

(7) Для целей настоящей книги обычное место жительства физического лица, действующего при осуществлении его профессиональной деятельности, это место, где это лицо было зарегистрировано как профессионал.

Статья 1588. Гражданская правоспособность физического лица

(1) Гражданская правоспособность физического лица регулируется его национальным законодательством.

(2) Иностранцы граждане и лица без гражданства пользуются в Республике Молдова гражданской правоспособностью наравне с гражданами Республики Молдова, кроме случаев, установленных Конституцией, другими законами Республики Молдова или международными договорами, одной из сторон которых является Республика Молдова.

Статья 1589. Дееспособность физического лица

(1) Дееспособность физического лица регулируется его национальным законодательством.

(2) Лицо, не обладающее полной дееспособностью по своему национальному закону, не вправе ссылаться на это обстоятельство, если оно является дееспособным по закону Республики Молдова, когда он является законом места совершения сделки, за исключением случаев, когда будет доказано, что другая сторона сделки знала или должна была знать об отсутствии дееспособности в отношении совершения соответствующей сделки.

(3) Дееспособность иностранных граждан или лиц без гражданства в отношении сделок, совершаемых на территории Республики Молдова, и обязательств вследствие причинения вреда, возникающих на территории Республики Молдова, определяется по законодательству Республики Молдова.

(4) Распространение на лицо нового национального закона не затрагивает его совершеннолетие, приобретенное и признанное в соответствии с ранее применяемым законом.

Статья 1590. Имя

(1) Имя лица, его использование и защита регулируется его национальным законом, если настоящим кодексом или другими законами не предусмотрено иное.

(2) Защита от актов, посягающих на право на имя, совершенных на территории Республики Молдова, обеспечивается в соответствии с ее законодательством.

Статья 1591. Закон применимый в отношении защиты совершеннолетнего физического лица

(1) Меры правовой защиты в отношении совершеннолетнего физического лица или лица, которое приобрело полную дееспособность иным юридическим способом, подпадают под действие закона государства, в котором оно имеет обычное место жительства на дату установления меры защиты.

(2) В исключительном порядке, настолько, насколько защита физического лица этого требуют, компетентный орган может применять или принимать во внимание закон другого государства, с которым существенно связаны юридические обстоятельства.

(3) Существование, объем, изменение и прекращение полномочий представительства, установленного полностью дееспособным лицом как по соглашению, так и путем одностороннего акта, исполняемые, если оно не в состоянии защитить свои интересы, регулируются правом государства обычного проживания лица

на момент заключения соглашения или одностороннего акта. В то же время оно может выбрать один из следующих законов:

- a) национальный закон;
- b) закон бывшего обычного места проживания;
- c) закон государства, в котором находится собственность, в отношении мер защиты этой собственности.

(4) Меры, которые должны быть приняты в отношении защищаемого лица или его имущества, регулируются законом государства, власти которого направляют и контролируют осуществление защиты лицами, имеющими на это право.

(5) Отсутствие полномочий представителя или другого лица, которому доверена защита, установленная в соответствии с законом, применимым к защите физического лица, не может быть противопоставлено третьей стороне, которая добросовестно поверила в эти полномочия, в соответствии с законом того места, где был составлен акт, если акт был заключен между присутствующими сторонами и на территории того же государства.“.

669. Статью 1592 признать утратившей силу.

670. Статью 1593 изложить в следующей редакции:

„Статья 1593. Признание безвестно отсутствующим или умершим

Признание безвестно отсутствующим, объявление умершим, констатация смерти, а также предположения о нахождении в живых или о смерти физического лица регламентируются последним национальным законом данного лица. Если установить этот закон невозможно, применяется законодательство Республики Молдова.“.

671. Статью 1595 изменить и изложить в следующей редакции:

„Статья 1595. Закон, применимый к предпринимательской или профессиональной деятельности физического лица

Право физического лица осуществлять предпринимательскую или профессиональную деятельность без образования юридического лица, определяется по закону государства, где физическое лицо получило разрешение на осуществление предпринимательской или другой профессиональной деятельности. Если это положение не применяется в связи с отсутствием обязанности получить разрешение, применяется закон государства основного места осуществления предпринимательской или профессиональной деятельности.“.

672. Статью 1596 изменить и изложить в следующей редакции:

„Статья 1596. Национальный закон юридического лица

(1) Национальным законом юридического лица считается закон государства, где учреждено это юридическое лицо

(2) На основе национального закона юридического лица определяются, в частности:

- a) статус организации в качестве юридического лица;
- b) организационно-правовая форма юридического лица;
- c) требования к наименованию юридического лица;
- d) вопросы создания, реорганизации, роспуска и прекращения деятельности юридического лица, включая вопросы правопреемства;
- e) содержание правоспособности юридического лица;

f) порядок приобретения юридическим лицом гражданских прав и принятия на себя гражданских обязанностей;

g) отношения внутри юридического лица, включая отношения юридического лица с членами его органов, а также отношения юридического лица с его членами;

i) вопросы ответственности учредителей (членов) юридического лица по его обязательствам.

(3) Юридическое лицо не может ссылаться на ограничение полномочий его органа или представителя на совершение сделки, не известное закону государства, в котором орган или представитель юридического лица совершил сделку, за исключением случаев, когда будет установлено, что другая сторона сделки знала или должна была знать об указанном ограничении.

(4) Если юридическое лицо, учрежденное за рубежом, осуществляет предпринимательскую деятельность преимущественно в Республике Молдова, к долговым обязательствам учредителей (членов) юридического лица, других лиц, имеющих право давать обязательные указания для юридического лица или иным образом имеющих возможность определять его действия, применяется закон Республики Молдова или, по выбору кредитора, национальный закон этого юридического лица.“.

673. В названии и части (1) статьи 1597 слова „представительства (отделения)” заменить словами „отделения (представительства)”.

674. Статью 1599 изложить в следующей редакции:

„Статья 1599. Национальный закон иностранных организаций, не являющихся юридическими лицами по иностранному праву

Национальным законом иностранной организации, не являющейся юридическим лицом по иностранному праву, считается закон государства, где эта организация учреждена. К деятельности такой организации, в случае применимости права Республики Молдова применяются положения настоящего кодекса или других законов, которые регулируют деятельность юридических лиц, если законом, нормативными актами или существом правоотношений не предусмотрено иное.“.

675. Название и содержание статьи 1600 после слова „государства” дополнить словами „или других юридических лиц публичного права”, а слово „гражданско” заменить на слово „частно”.

676. Главу III дополнить статьями 1602¹-1602² в следующей редакции:

„Статья 1602¹. Право, применимое к приобретательной давности в отношении движимого имущества

(1) Приобретательная давность регулируется законом государства, где находилось имущество на момент начала течения срока владения, предусмотренного для этой цели.

(2) В случае, если имущество было перемещено в другое государство, где срок приобретательной давности истекает, владелец может претендовать на применение закона этого последнего государства, если с момента перемещения имущества на его территорию были соблюдены все условия, предусмотренные указанным законом.

Статья 1602². Право, применимое к истребованию движимого имущества

(1) Истребование движимого имущества, которое было украдено или незаконным образом вывезено, подчиняется по выбору первоначального собственника праву государства, на территории которого имущество находилось в момент кражи или вывоза, или праву государства, на территории которого имущество находится на момент истребования.

(2) Тем не менее, если право государства, на территории которого имущество находилось на момент кражи или вывоза, не содержит положений относительно защиты третьего лица - добросовестного владельца, он может претендовать на защиту, которая предоставляется ему согласно праву государства, на территории которого имущество находится на момент истребования.

(3) Положения частей (1) и (2) применяются также по отношению к украденным или незаконно вывезенным вещам, которые составляют часть национального культурного наследия государства.“

677. Статья 1603:

1) часть (1) пункт а) изменить и изложить в следующей редакции:

„а) по закону государства, под флагом которого зарегистрировано судно или закону государства, где зарегистрировано воздушное судно;“;

2) часть (2) пункт б) после слов „техническое обслуживание “ дополнить словами „, содержание, ремонт или обновление“;

3) Дополнить частью (3) в следующей редакции:

„(3) Закон флага судна или закон государства регистрации воздушного судна регулирует, в частности:

а) полномочия, компетенцию и обязательства капитана судна или командира воздушного судна;

б) договор о найме членов экипажа, если его стороны не избрали другое право;

с) ответственность судовладельца или предприятия воздушного транспорта за действия и поступки капитана (командира) и экипажа;

д) вещные и обеспечительные права на судно или воздушное судно, а также формы оглашения сделок, посредством которых устанавливаются, передаются или прекращаются такие права.“

678. Дополнить статьей 1604¹ в следующей редакции:

„**Статья 1604¹.** Оговорка о сохранении права собственности

Условия и последствия, связанные с оговоркой о сохранении права собственности в отношении товара, предназначенного для экспорта, регулируются, если стороны не договорились об ином, законодательству экспортирующего государства.“

679. Статью 1605 изложить в следующей редакции:

„**Статья 1605.** Вещные права на перевозимое движимое имущество

Возникновение и прекращение права собственности и других вещных прав на основании юридического акта в отношении перевозимого движимого имущества определяется согласно закону страны, откуда оно было отправлено, за исключением случаев, когда:

а) стороны избрали по соглашению между собой другое право;

б) имущество помещено на склад или находится под арестом в силу обеспечительных мер или вследствие принудительной продажи - в этих случаях на

протяжении срока хранения или ареста применяется право того места, куда временно перемещено имущество;

с) имущество является личными вещами пассажира, в этом случае подчиняется его национальному закону.“.

680. Дополнить статьей 1606¹ в следующей редакции:

„Статья 1606¹. Право, применимое к товарораспорядительному документу

(1) Закон, прямо указанный в содержании ценной бумаги, устанавливает, соответствует ли она условиям, необходимым для того, чтобы быть товарораспорядительной ценной бумагой в отношении товара, в ней указанного. В отсутствие такого уточнения, характер ценной бумаги определяется согласно закону государства, в котором располагается предприятие-эмитент.

(2) Если ценная бумага является товарораспорядительным документом, закон, применимый к ней как к движимому имуществу, согласно части (1), регулирует вещные права на товар, в ней указанный.“.

681. Статья 1607:

1) название статьи изменить и изложить в следующей редакции:

„Статья 1607. Право, применимое к результатам интеллектуальной деятельности“;

2) часть (3) изменить и изложить в следующей редакции:

„(3) Приобретение, содержание и исчезновение прав промышленной собственности регулируется законодательством государства, в котором было осуществлено депонирование или регистрация, или была подана заявка на депонирование или регистрацию.“.

682. В статье 1608:

1) В названии статьи и части (2) слово „Формы“ заменить словом „Формальности“;

2) В части (1) слово „осуществления“ заменить словом „выполнения“.

683. Дополнить статьями 1608¹-1608³ в следующей редакции:

„Статья 1608¹. Применение права в случае залога движимого имущества

(1) Условия действительности, оглашение и последствия залога движимого имущества, за исключением ломбарда, подчиняются закону места нахождения движимого имущества на дату выполнения формальностей по оглашению залога.

(2) В порядке исключения из положений части (1) применяется право места нахождения должника, если:

а) осязаемое движимое имущество согласно своему назначению используется во многих государствах, если особыми правилами не предусмотрено иное;

б) имущество является движимым и бестелесным; В то же время в случае права на денежные средства, находящиеся на банковском или другом счете, применяется закон государства, в котором расположен банк или другой поставщик платежных услуг, который обслуживает соответствующий счет;

с) оборотная ценная бумага не находится во владении кредитора. В то же время, в случае акций, акционерных долей и облигаций применяется национальный закон эмитента, за исключением случаев, когда обращение этих ценных бумаг происходит на

организованном рынке и применяется право государства, в котором действует такой рынок.

(3) Считается, что должник по залогу находится в том государстве, на территории которого у него обычное место жительства или, в зависимости от ситуации, место нахождения на дату выполнения формальностей по оглашению залога движимого имущества.

Статья 1608². Особые случаи определения права, применимого к оглашению залога движимого имущества

(1) Залог, зарегистрированный согласно праву места, где находится имущество, сохраняет приоритетную очередность в другом государстве, если были выполнены также и формальности по оглашению, предусмотренные правом этого другого государства:

а) до истечения приоритетной очередности, полученной в соответствии с правом, применимым на дату возникновения залога;

б) не более чем в 60-дневный срок с даты, когда имущество оказалось на территории соответствующего государства, или не более чем в 15-дневный срок с даты, когда кредитору стало об этом известно.

(2) Положения части (1) применяются соответствующим образом и в случае, если залог был зарегистрирован согласно праву страны места нахождения должника. Сроки, предусмотренные в части (1) пункт б), рассчитываются, в зависимости от ситуации, от даты, когда должник определил свое обычное место жительства, или, в зависимости от ситуации, место нахождения в соответствующем государстве, или с даты, когда кредитору стало об этом известно.

(3) Вместе с тем, залог движимого имущества не дает возможности третьему лицу предъявлять требования, если это третье лицо получило на возмездной основе право на движимое имущество, не зная, что оно является предметом залога, и до того, как возможность предъявлять требования появится согласно частям (1) и (2).

Статья 1608³. Отсутствие оглашения за рубежом

(1) Если иностранное право, регулирующее очередность залога движимого имущества, не предусматривает формальностей по оглашению, и имущество не находится во владении кредитора, залог движимого имущества обладает пониженной очередностью по отношению к:

а) залому права требования суммы денег, которая подлежит оплате в Республике Молдова;

б) залому движимого осязаемого имущества, который был установлен в период нахождения имущества в Республике Молдова, или залому оборотной ценной бумаги.

(2) Вместе с тем, залог движимого имущества сохраняет приоритетную очередность, если он зарегистрирован согласно закону Республики Молдова до установления залога, указанного в части (1) пункте а) или б).“.

684. Главу IV изложить в следующей редакции:

„Глава IV СДЕЛКА

Статья 1609. Право, применяемое к формальным условиям сделки

(1) Формальные условия сделки устанавливаются правом государства, которое регулирует сделку по существу. Сделка, все же считается действительной с точки зрения формы, если она соответствует одному из следующих условий:

а) соблюден закон места, где она совершена;

б) соблюден национальный закон или закон места жительства совершившего ее лица;

с) она является действительной в соответствии с законом, применяемым к органу, рассматривающему ее действительность.

Статья 1609¹. Право, применимое к существенным условиям

(1) Существенные условия сделки устанавливаются правом, избранным ее сторонами, или, в зависимости от ситуации, лицом, ее совершающим.

(2) Выбор права, применимого к сделке, должен быть явно выраженным или следовать неоспоримым образом из ее содержания или из обстоятельств.

(3) Стороны могут избрать право, применимое к сделке в целом или к ее определенной части.

(4) Соглашение о выборе применимого права может быть изменено после заключения сделки. Изменение имеет обратную силу, но при этом не может:

а) лишить ее действительности с точки зрения формы; или

б) ущемить права, приобретенные к этому времени третьими лицами.

Статья 1609². Право, применимое в отсутствие выбора

(1) В отсутствие выбора применяется закон государства, с которым у сделки имеется наиболее тесная связь, а если этот закон установить невозможно, применяется закон места совершения сделки.

(2) Считается, что такие связи существуют с правом государства, где должник характерного предоставления или, в зависимости от ситуации, лицо, совершившее сделку, обладает на дату совершения сделки, в зависимости от ситуации, обычным местом жительства или уставным местонахождением.

(3) Дополнительная сделка регулируется законом государства, которое регулирует сущность основной сделки, если соглашением сторон не предусмотрено иное. ”.

685. В Книге пятой, Раздел II, в названии главы V слова „и внедоговорные” исключить.

686. Статья 1610:

1) название статьи изменить и изложить в следующей редакции:

„**Статья 1610.** Свобода выбора”;

2) часть (3) после слов „должен вытекать” дополнить словами „с разумной степенью определенности.”;

3) часть (5) изменить и изложить в следующей редакции:

„(5) Выбор применяемого закона, сделанный после заключения договора, не затрагивает действительности формы договора или прав, приобретенных третьими лицами в связи с этим договором.”;

4) дополнить частью (7) и (8) в следующей редакции:

„(7) Если все элементы, имеющие отношение к этой ситуации во время осуществления выбора, находятся в государстве, отличном от того, закон которого был выбран, выбор, сделанный сторонами, не затрагивает применение положений закона этого другого государства, которые не могут быть отклонены по соглашению.

(8) Существование и действительность согласия сторон в отношении выбора применимого права определяются в соответствии с положениями ст. 1611⁶, 1611⁷ и 1611⁹.”.

687. Статью 1611 признать утратившей силу.

688. Дополнить статьями 1611¹-1611¹⁵ в следующей редакции:

„Статья 1611¹. Право, применимое в отсутствие выбора

(1) В той степени, в которой право, применимое к договору, не было выбрано в соответствии со ст. 1610, и, не затрагивая ст. 1611²-1611⁵, право, применимое к договору, определяется следующим образом:

а) договор купли-продажи товаров регулируется правом страны, где имеет свое обычное место жительства продавец;

б) договор оказания услуг регулируется правом страны, где имеет свое обычное место жительства поставщик услуг;

с) договор, имеющий предметом вещное право на недвижимое имущество или аренду недвижимого имущества, регулируется правом страны, где находится недвижимое имущество;

д) несмотря на пункт с), договор аренды недвижимого имущества, заключенный с целью временного личного пользования на срок не более 6 последовательных месяцев, регулируется правом страны, где имеет свое обычное место жительства собственник, при условии, что арендатором является физическое лицо, имеющее свое обычное место жительства в той же самой стране;

е) договор коммерческой концессии регулируется правом страны, где имеет свое обычное место жительства правообладатель;

ф) договор о сбыте продукции регулируется правом страны, где имеет свое обычное место жительства сторона, осуществляющая сбыт;

г) договор купли-продажи товаров на аукционе регулируется правом страны, где имеет место купля-продажа на аукционе, если это место может быть определено;

h) договор, заключенный в рамках многосторонней системы, которая обеспечивает или облегчает согласование разнообразных интересов покупателей и продавцов, выраженных через третьих лиц в отношении финансовых инструментов, как они определены в законе о рынке капитала, в соответствии с правилами, не имеющими дискреционного характера, и которая регулируется правом одной-единственной страны, подчиняется этому праву.

(2) В случае, если договор не подпадает под действие части (1), или если элементы договора подпадают под действие нескольких пунктов а) – h) части (1), то договор регулируется правом той страны, где находится обычное место жительства стороны, которая должна осуществить исполнение, имеющее решающее значение для содержания договора.

(3) В случае, если из всех обстоятельств дела вытекает, что договор имеет явно более тесные связи с другой страной чем та, которая указана в части (1) или (2), то применяется право этой другой страны.

(4) В случае, если подлежащее применению право не может быть определено на основании части (1) или (2), то договор регулируется правом страны, с которой он имеет наиболее тесные связи.

Статья 1611². Договоры перевозки

(1) При отсутствии выбора, осуществленного в соответствии со статьей 1610, правом, подлежащим применению к договору перевозки груза, является право страны, где имеет свое обычное место жительства перевозчик, при условии, что место погрузки, место доставки или обычное место жительства отправителя также находится в этой

стране. Если данное условие не выполняется, то применяется право страны, где находится место доставки, согласованное сторонами.

(2) При отсутствии выбора, осуществленного в соответствии со вторым абзацем настоящего параграфа, правом, подлежащим применению к договору перевозки пассажира, является право страны, где имеет свое обычное место жительства пассажир, при условии, что место отправления или место назначения также находится в этой стране. Если данное условие не выполняется, то применяется право страны, где имеет свое обычное место жительства перевозчик.

В соответствии со статьей 1610 стороны могут выбирать в качестве права, подлежащего применению к договору перевозки пассажира, только право страны, где:

- a) имеет свое обычное место жительства пассажир; или
- b) имеет свое обычное место жительства перевозчик; или
- c) имеет свое место нахождения центральная администрация перевозчика; или
- d) находится место отправления; или
- e) находится место назначения.

(3) В случае, если при отсутствии выбора права из всех обстоятельств дела вытекает, что договор имеет явно более тесные связи с другой страной чем та, которая указана в части (1) или (2), то применяется право этой другой страны.

Статья 1611³. Договоры с участием потребителя

(1) Без ущерба статьям 1611² и 1611⁴, договор, заключенный физическим лицом с предпринимателем, регулируется правом страны, где имеет свое обычное место жительства потребитель, при условии, что предприниматель:

- a) осуществляет свою предпринимательскую деятельность в стране, где имеет свое обычное место жительства потребитель; или
- b) любыми средствами направляет эту деятельность в данную страну или в нескольких стран, включая данную страну, и что договор заключен в рамках этой деятельности.

(2) Без ущерба для положений части (1), стороны в соответствии со статьей 1610 могут выбирать право, подлежащее применению к договору, отвечающему условиям части (1). Однако этот выбор не может повлечь за собой лишение потребителя защиты, предоставляемой ему положениями, от которых не разрешается отступать посредством соглашения согласно праву, которое при отсутствии выбора подлежало бы применению на основании части (1).

(3) Если условия, установленные в пункте a) или b) части 1, не выполняются, то право, подлежащее применению к договору между потребителем и предпринимателем, определяется в соответствии со статьями 1610 и 1611.

(4) Положения части (1) и (2) не применяются:

- a) к договору оказания услуг, когда услуги, подлежащие оказанию потребителю, должны оказываться исключительно в стране, отличной от той, где он имеет свое обычное место жительства;
- b) к договору перевозки, отличному от договора на организацию туристической поездки в значении ст. 1131;
- c) к договору, имеющему предметом вещное право на недвижимое имущество или аренду недвижимого имущества, отличному от договора, имеющего предметом право пользования в отдельные периоды времени недвижимым имуществом, в значении ст. 1145¹ и 1145²;
- d) к правам и обязанностям, связанным с финансовыми инструментами, а также к правам и обязанностям, которые определяют условия эмиссии или публичной оферты оборотных ценных бумаг и публичных оферт в целях покупки этих бумаг, и условия подписки на доли и возмещения стоимости долей в капитале паевых инвестиционных

фондов, в той мере, в какой эти виды деятельности не являются оказанием финансовой услуги;

е) к договору, заключенному в рамках разновидности системы, подпадающей под действие ст. 1611¹ часть (1) пункт (h).

Статья 1611⁴. Договоры страхования

(1) Настоящая статья применяется к указанным в части 2 договорам независимо от того, находится или нет покрытый риск в одном из государств, и ко всем другим договорам страхования, покрывающим риски, находящиеся внутри территории других государств. Настоящая статья не применяется к договорам перестрахования.

(2) Договоры страхования, покрывающие крупные риски в значении законодательства о страховании, регулируются правом, выбранным сторонами в соответствии со статьей 1611.

(3) При отсутствии выбора сторонами подлежащего применению права договор страхования регулируется правом страны, где имеет свое обычное место жительства страховщик. Если из всех обстоятельств дела вытекает, что договор имеет явно более тесные связи с другой страной, то применяется право этой другой страны.

(4) В случае договора страхования, отличного от договора, подпадающего под действие части (2) или (3), стороны в соответствии со статьей 1610 могут выбирать в качестве подлежащего применению права только:

а) право любого государства, где находится риск на момент заключения договора;

б) право страны, где имеет свое обычное место жительства страхователь;

с) в случае договора страхования жизни – право государства, гражданином которого является владелец страхового полиса;

д) в случае договора страхования, покрывающего риски, ограниченные событиями, происходящими в ином государстве чем то, где находится риск, – право соответствующего государства;

е) когда владелец страхового полиса по договору страхования, подпадающему под действие настоящего пункта, занимается коммерческой, промышленной деятельностью или деятельностью в рамках свободной профессии, и договор страхования покрывает два или большее количество рисков, относящихся к этой деятельности и находящихся в разных государствах, – право любого из соответствующих государств или право страны обычного места жительства владельца страхового полиса.

(5) Когда в случаях, предусмотренных в пунктах а), б) или е) части (4), упомянутое в них государство предоставляет более широкую свободу выбора права, подлежащего применению к договору страхования, стороны могут воспользоваться этой свободой.

(6) При отсутствии выбора сторонами подлежащего применению права в соответствии с частью (4) или (5) договор регулируется правом государства, где находится риск на момент заключения договора.

(7) Следующие дополнительные правила применяются к договорам страхования, покрывающим риски, в отношении которых государство возлагает обязанность заключения договора страхования:

а) договор страхования соответствует обязанности заключения договора страхования только в том случае, если он соответствует специальным положениям в отношении этого страхования, установленным государством, которое возлагает подобную обязанность. Когда имеется противоречие между правом государства, где находится риск, и правом государства, которое возлагает обязанность заключения договора страхования, преимущественной силой обладает последнее;

b) в отступление от частей (2)-(6) государство может предусмотреть, что договор страхования регулируется правом того государства, которое возлагает обязанность заключения договора страхования.

(8) В целях частей (6) и (7), когда договор покрывает риски, находящиеся более чем в одном государстве, договор рассматривается в качестве состоящего из нескольких договоров, каждый из которых относится только к одному государству.

(9) В целях настоящей статьи страна, где находится риск, определяется в соответствии с законодательством о страховании. В случае страхования жизни, страной, где находится риск, является страна обязательства о страховании.

Статья 1611⁵. Индивидуальные трудовые договоры

(1) Индивидуальный трудовой договор регулируется правом, выбранным сторонами в соответствии со статьей 1610. Однако этот выбор не может повлечь за собой лишение работника защиты, предоставляемой ему положениями, от которых не разрешается отступать посредством соглашения в соответствии с правом, которое при отсутствии выбора подлежало бы применению на основании частей (2)-(4) настоящей статьи.

(2) При отсутствии выбора, осуществленного сторонами, индивидуальный трудовой договор регулируется правом страны, в которой – или, при отсутствии таковой, – страны, из которой работник во исполнение договора обычно выполняет свою работу. Страна, в которой обычно выполняется работа, не считается изменившейся, когда работник временно выполняет свою работу в другой стране.

(3) В случае, если подлежащее применению право не может быть определено на основании части (2), то договор регулируется правом страны, где находится учреждение, которое наняло работника.

(4) Если из всех обстоятельств дела вытекает, что договор имеет явно более тесные связи с другой страной чем та, которая указана в части (2) или (3), то применяется право этой другой страны.

Статья 1611⁶. Согласие и материальная действительность

(1) Существование и действительность договора или отдельного его положения определяются правом, которое подлежало бы применению согласно настоящей главе, если бы договор или положение являлись действительными.

(2) Однако, в целях установления того, что она не давала своего согласия, сторона может ссылаться на право страны, где она имеет свое обычное место жительства, если из обстоятельств вытекает, что последствия поведения этой стороны было бы неразумно определять согласно праву, предусмотренному в части (1).

Статья 1611⁷. Формальная действительность

(1) Договор, заключенный между лицами, которые, или представители которых в момент его заключения находятся в одной стране, является действительным по форме, если он отвечает условиям в отношении формы, предусмотренным правом, которое регулирует его по существу согласно настоящей главе, или правом страны, где он был заключен.

(2) Договор, заключенный между лицами, которые или представители которых в момент его заключения находятся в разных странах, является действительным по форме, если он отвечает условиям в отношении формы, предусмотренным правом, которое регулирует его по существу согласно настоящей главы, или правом страны, где в момент его заключения находится любая из сторон или ее представитель, или правом страны, где в этот момент имела свое обычное место жительства любая из сторон.

(3) Односторонний юридический акт, относящийся к заключенному или подлежащему заключению договору, является действительным по форме, если он отвечает условиям в отношении формы, предусмотренным правом, которое регулирует или будет регулировать договор по существу согласно настоящей главе, или правом страны, где был совершен этот акт, или правом страны, где совершившее акт лицо имело в этот момент свое обычное место жительства.

(4) Положения частей (1)-(3) настоящей статьи не применяются к договорам, которые подпадают под действие ст. 1611³. Форма этих договоров регулируется правом страны, где имеет свое обычное место жительства потребитель.

(5) Без ущерба для положений частей (1) – (4), любой договор, имеющий предметом вещное право на недвижимое имущество или аренду недвижимого имущества, подчиняется правилам в отношении формы, предусмотренным правом страны, где находится недвижимое имущество, если согласно этому праву:

- а) данные правила подлежат соблюдению независимо от места заключения договора и независимо от того, какое право регулирует его по существу; и
- б) от данных правил не разрешается отступать посредством соглашения.

Статья 1611⁸. Сфера действия права, подлежащего применению к договору

(1) Право, подлежащее применению к договору согласно настоящей главе, регулирует, в частности:

- а) его толкование;
- б) исполнение возникающих на его основании обязательств;
- в) в пределах полномочий, предоставленных рассматривающему дело суду его процессуальным правом, последствия полного или частичного неисполнения этих обязательств, включая оценку убытков в той мере, в какой это регулируется правовыми нормами;
- г) различные способы прекращения обязательств, а также исковую давность и утрату права на основании истечения срока;
- е) последствия недействительности договора.

(2) В отношении порядка исполнения и мер, осуществляемых в случае ненадлежащего исполнения, должно приниматься во внимание право страны, где происходит исполнение.

Статья 1611⁹. Отсутствие дееспособности

В договоре, заключенном между лицами, находящимися в одной стране, физическое лицо, которое является дееспособным согласно праву этой страны, может ссылаться на отсутствие у него дееспособности, вытекающее из права другой страны, только в случае, если в момент заключения договора другая сторона знала об этом отсутствии дееспособности или не была осведомлена о нем лишь по причине собственной небрежности.

Статья 1611¹⁰. Уступка требования и обычная суброгация

(1) Отношения между цедентом и цессионарием или кредитором и суброгатом, касающиеся требования к должнику в рамках уступки требования или обычной суброгации, регулируются правом, которое согласно настоящей главе подлежит применению к договору между цедентом и цессионарием, и кредитором и суброгатом, соответственно.

(2) Право, которое регулирует уступаемое требование или в отношении которого имела место суброгация, определяет возможность уступки этого требования, отношения между цессионарием и должником, условия юридической действительности уступки

или суброгации для должника и возможность утраты требованием силы в результате исполнения обязательства должником.

Статья 1611¹¹. Законная суброгация

В случае, если согласно договору кредитор имеет права по отношению к должнику, а третье лицо несет обязанность удовлетворить требования кредитора или во исполнение этой обязанности удовлетворило требования кредитора, то право, подлежащее применению к этой обязанности третьего лица, определяет, может ли и в какой мере третье лицо осуществлять права, которые принадлежали кредитору по отношению к должнику согласно праву, регулирующему их отношения.

Статья 1611¹². Обязательства при множественности должников

Если кредитор имеет требования по отношению к нескольким должникам, ответственность которых вытекает из одного и того же обязательства, и один из должников полностью или частично удовлетворил требования кредитора, то право, подлежащее применению к обязательству этого должника перед кредитором, также регулирует право должника предъявлять регрессное требование к другим должникам. Другие должники могут ссылаться на права, которыми они располагали по отношению к кредитору, в той мере, в какой это предусмотрено правом, регулирующим их обязательства перед кредитором.

Статья 1611¹³. Компенсация

При отсутствии соглашения между сторонами о возможности предоставления компенсации, компенсация регулируется правом, подлежащим применению к обязательству, в отношении которого предъявляется требование об ее предоставлении.

Статья 1611¹⁴. Бремя доказывания

(1) Право, регулирующее договорное обязательство согласно настоящей главе, применяется в той мере, в какой оно устанавливает юридические презумпции или распределяет бремя доказывания в сфере договорных обязательств.

(2) Договор или юридические акты, влекущие юридические последствия, могут доказываться любым средством доказывания, являющимся допустимым согласно праву суда либо согласно любому указанному в статье 1611⁷ праву, на основании которого договор или соответствующий акт является действительным по форме, – при условии, что в суде, рассматривающем дело, доказывание может быть произведено этим средством.

Статья 1611¹⁵. Сфера применения главы

(1) Из сферы применения настоящей главы исключаются:

а) вопросы, касающиеся гражданского состояния, правоспособности и дееспособности физических лиц, без ущерба статье 1611⁹;

б) обязательства, вытекающие из семейных отношений или из отношений, которые согласно применимому к ним праву признаются в качестве имеющих аналогичные последствия, включая алиментные обязательства;

с) обязательства, вытекающие из режимов имущества супругов, режимов имущества в рамках отношений, которые согласно применимому к ним праву имеют последствия, аналогичные браку, а также обязательства, вытекающие из режимов имущества в рамках завещаний и наследования;

д) обязательства, возникающие на основании переводных векселей, чеков, простых векселей, а также других оборотных ценных бумаг, в той мере, в какой

обязательства, возникающие на основании этих других ценных бумаг, обусловлены их оборотным характером;

е) арбитражные соглашения и соглашения о выборе суда;

ф) вопросы правового регулирования коммерческих обществ и других организаций, учрежденных или нет как юридические лица, а также учреждение путем регистрации или иным путем, правоспособность, внутреннее функционирование или роспуск обществ и других организаций, учрежденных или нет как юридические лица, а также индивидуальная ответственность их участников и членов по обязательствам общества или организации;

г) вопрос о том, может ли представитель создавать перед третьими лицами обязательства для лица, от имени которого он объявляет себя действующим, или о том, может ли орган общества или другой организации, учрежденный или нет как юридическое лицо создавать перед третьими лицами обязательства для этого общества или соответствующей организации;

h) учреждение трастов и отношения, которые они создают между учредителями, доверительными собственниками и бенефициарами;

і) обязательства, возникающие вследствие деловых переговоров, предшествующих заключению договора;

ј) договоры страхования, вытекающие из деятельности, проводимой организациями, отличными от предприятий, предметом которых является выплата лицам, работающим по найму или в независимом качестве на предприятии или в группе предприятий, или в профессиональном и межпрофессиональном секторе, пособий в случае смерти, выживания, прекращения или уменьшения трудоспособности, профессионального заболевания или при несчастном случае на рабочем месте.

(2) Настоящая глава не применяется к доказыванию и процедуре, без ущерба статье 1611¹⁴.”.

689. Статьи 1612 и 1613 признать утратившими силу.

690. Дополнить Главой V¹ в следующей редакции:

„Глава V¹ ВНЕДОГОВОРНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Раздел I Причинение вреда

„Статья 1613¹. Общее правило

(1) Если иное не предусмотрено настоящей главой, то правом, подлежащим применению к внедоговорным обязательствам, возникающим вследствие причинения вреда, является право страны, где произошел ущерб, независимо от того, в какой стране произошел юридический факт, влекущий наступление вреда, и в какой стране или в каких странах наступают косвенные последствия данного юридического факта.

(2) Однако, если лицо, которое привлекается к ответственности, и лицо, которому причинен вред, в момент наступления вреда имеют свое обычное место жительства в одной и той же стране, то применяется право этой страны.

(3) Если из всех обстоятельств дела вытекает, что причинение вреда имеет явно более тесные связи с другой страной чем та, которая указана в части (1) или (2), то применяется право этой другой страны. Явно более тесная связь с другой страной может основываться, в частности, на отношении, ранее сложившемся между сторонами, таком как договор, тесно связанный с соответствующим причинением вреда.

Статья 1613². Ответственность за дефектную продукцию

(1) Без ущерба статье 1613¹ часть (2), правом, подлежащим применению к внедоговорному обязательству, возникающему вследствие вреда, причиненного продукцией, является:

а) право страны, где лицо, которому причинен вред, имеет свое обычное место жительства в день наступления вреда, если продукция была выпущена на рынок в этой стране; или, при невыполнении данного условия:

б) право страны, где была приобретена продукция, если продукция была выпущена на рынок в этой стране; или, при невыполнении данного условия:

с) право страны, где наступил вред, если продукция была выпущена на рынок в этой стране.

(2) Однако, правом, подлежащим применению, является право страны, где лицо, которое привлекается к ответственности, имеет свое обычное место жительства, если это лицо не могло разумно предвидеть выпуска на рынок данной продукции или продукции аналогичного характера в стране, чье право подлежит применению согласно части (1) пункт а), б) или с).

(3) Если из всех обстоятельств дела вытекает, что причинение вреда имеет явно более тесные связи с другой страной чем та, которая указана в части (1) и (2), то применяется право этой другой страны. Явно более тесная связь с другой страной может основываться, в частности, на отношении, ранее сложившемся между сторонами, таком как договор, тесно связанный с соответствующим причинением вреда.

Статья 1613³. Недобросовестная конкуренция и действия, ограничивающие свободную конкуренцию

(1) Правом, подлежащим применению к внедоговорному обязательству, возникающему вследствие недобросовестного конкурентного действия, является право страны, на территории которой затрагиваются или могут затрагиваться конкурентные отношения или коллективные интересы потребителей.

(2) В случае, если недобросовестное конкурентное действие затрагивает исключительно интересы определенного конкурента, то применяется статья 1613¹.

(3) Правом, подлежащим применению к внедоговорному обязательству, возникающему вследствие ограничения конкуренции, является право страны, в которой затрагивается или может затрагиваться рынок.

(4) В случае, если рынок затрагивается или может затрагиваться более чем в одной стране, то лицо, требующее возмещения вреда и обращающееся с иском в суд по месту жительства ответчика, может в порядке альтернативы выбрать в качестве основы своего требования право суда, которому подается иск, при условии, что рынок данного государства относится к числу рынков, прямо и существенным образом затрагиваемых ограничением конкуренции, из которого вытекает внедоговорное обязательство, влекущее соответствующее требование; в соответствии с правилами, подлежащими применению в области подсудности, в качестве основы своего требования истец может выбрать право этого суда лишь в том случае, когда ограничение конкуренции, в отношении которого подается иск к каждому из ответчиков, прямо и существенным образом затрагивает рынок государства соответствующего суда.

(5) От права, подлежащего применению согласно настоящей статье, не разрешается отступать посредством соглашения, упомянутого в статье 1620¹.

Статья 1613⁴. Причинение вреда окружающей среде

Правом, подлежащим применению к внедоговорному обязательству, возникающему вследствие причинения вреда окружающей среде или обусловленного

им вреда для лиц или имущества, является право, определяемое согласно статье 1613¹ часть (1), если только лицо, требующее возмещения вреда, не выберет в качестве основы своего требования право страны, где произошел юридический факт, влекущий наступление вреда.

Статья 1613⁵. Нарушение прав интеллектуальной собственности

(1) Правом, подлежащим применению к внедоговорному обязательству, возникающему вследствие нарушения права интеллектуальной собственности, является право страны, применительно к которой предъявляется требование о защите.

(2) В случае внедоговорного обязательства, возникающего вследствие нарушения права интеллектуальной собственности, являющегося единым на международном уровне, правом, подлежащим применению к любому вопросу, который не урегулирован соответствующим международным документом, является право страны, где было нарушено это право.

(3) От права, подлежащего применению согласно настоящей статье, не разрешается отступать посредством соглашения, упомянутого в статье 1613¹⁰.

Статья 1613⁶. Профсоюзные действия

Без ущерба статье 1613¹ часть (2), правом, подлежащим применению к внедоговорному обязательству, которое относится к ответственности лица, действующего в качестве работника или работодателя, или к ответственности организации, представляющей профессиональные интересы указанных лиц, за вред, причиненный продолжающимися или завершившимися действиями профсоюза, является право страны, где были предприняты соответствующие действия.

Раздел 2

Неосновательное обогащение, ведение дел без поручения и преддоговорная ответственность

Статья 1613⁷. Неосновательное обогащение

(1) Если внедоговорное обязательство, возникающее вследствие неосновательного обогащения, включая получение ненадлежащего платежа, затрагивает существующее отношение между сторонами, такое как обязательство из договора или вследствие причинения вреда, тесно связанное с этим неосновательным обогащением, то правом, подлежащим применению, является право, которое регулирует данное отношение.

(2) В случае, если право, подлежащее применению, не может быть определено на основании части (1), и стороны имеют свое обычное место жительства в одной и той же стране в момент, когда происходит юридический факт, влекущий неосновательное обогащение, то правом, подлежащим применению, является право этой страны.

(3) В случае, если право, подлежащее применению, не может быть определено на основании части (1) или (2), то правом, подлежащим применению, является право страны, где произошло неосновательное обогащение.

(4) В случае, если из всех обстоятельств дела вытекает, что внедоговорное обязательство, возникающее вследствие неосновательного обогащения, имеет явно более тесные связи с другой страной чем та, которая указана в части (1), (2) или (3), то применяется право этой другой страны.

Статья 1613⁸. Ведение дел без поручения

(1) Если внедоговорное обязательство, возникающее вследствие ведения дел без поручения, затрагивает существующее отношение между сторонами, такое как

обязательство из договора или вследствие причинения вреда, тесно связанное с этим внедоговорным обязательством, то правом, подлежащим применению, является право, которое регулирует данное отношение.

(2) В случае, если право, подлежащее применению, не может быть определено на основании части (1), и стороны имеют свое обычное место жительства в одной и той же стране в момент, когда происходит юридический факт или действие, влекущее наступление вреда, то правом, подлежащим применению, является право соответствующего государства.

(3) В случае, если право, подлежащее применению, не может быть определено на основании части (1) или (2), то правом, подлежащим применению, является право государства, где происходит ведение дел без поручения.

(4) В случае, если из всех обстоятельств дела вытекает, что внедоговорное обязательство, возникающее вследствие ведения дел без поручения, имеет явно более тесные связи с другим государством чем то, которое указано в части (1), (2) или (3), то применяется право этого другого государства.

Статья 1613⁹. Преддоговорная ответственность

(1) Правом, подлежащим применению к внедоговорному обязательству, возникающему вследствие деловых переговоров, предшествующих заключению договора, независимо от того, был ли фактически заключен договор или нет, является право, которое применяется к договору или которое подлежало бы применению к нему, если бы договор был заключен.

(2) В случае, если право, подлежащее применению, не может быть определено на основании части (1), то правом, подлежащим применению, является:

а) право страны, где наступает вред, независимо от того, в какой стране произошел юридический факт, влекущий наступление вреда, и в какой стране или в каких странах наступают косвенные последствия данного юридического факта; или

б) когда стороны имеют свое обычное место жительства в одной и той же стране в момент, когда происходит юридический факт, влекущий наступление вреда, – право соответствующего государства; или

с) когда из всех обстоятельств дела вытекает, что внедоговорное обязательство, возникающее вследствие деловых переговоров, предшествующих заключению договора, имеет явно более тесные связи с другой страной чем та, которая указана в пунктах а) и б), – право этой другой страны.

Статья 1613¹⁰. Сфера применения в случае нарушения права интеллектуальной собственности

В целях настоящей главы статья 1613⁵ применяется к внедоговорным обязательствам, возникающим вследствие нарушения права интеллектуальной собственности.

Раздел 3 Свобода выбора

Статья 1613¹¹. Свобода выбора

(1) По обоюдному согласию стороны могут выбирать право, подлежащее применению к их внедоговорным обязательствам:

а) посредством соглашения, заключаемого ими после того, как произошел юридический факт, влекущий наступления вреда; или

b) когда все стороны занимаются коммерческой деятельностью, – также посредством соглашения, свободно заключаемого ими до того, как произошел юридический факт, влекущий наступление вреда.

(2) Данный выбор должен быть прямо выражен или определенно вытекать из обстоятельств дела и не наносить ущерба правам третьих лиц.

(3) В случае, если в момент, когда происходит юридический факт, влекущий наступление вреда, все элементы ситуации находились в другой стране чем та, чье право было выбрано, то выбор сторон не должен наносить ущерба применению положений права этой другой страны, от которых не разрешается отступать посредством соглашения.

(4) В случае, если в момент, когда происходит юридический факт, влекущий наступление вреда, все элементы ситуации находились в одном или нескольких государствах, то выбор сторонами права третьей страны не должен наносить ущерба применению положений международного права, как они применяются в государстве компетентной судебной инстанции, от которых не разрешается отступать посредством соглашения.

Раздел 4 Общие положения

Статья 1613¹². Сфера действия права, подлежащего применению к договору
Право, подлежащее применению к внедоговорному обязательству согласно настоящей главе, регулирует, в частности:

a) условия и объем ответственности, включая определение лиц, которые могут привлекаться к ответственности за совершенные ими действия;

b) основания освобождения от ответственности, ограничения ответственности и распределения ответственности;

c) существование, характер и оценка вреда или требуемого возмещения;

d) в пределах полномочий, предоставленных суду процессуальным правом его государства, меры обеспечения, которые этот суд может принимать с целью предотвращения, прекращения нанесения вреда или ущерба или для обеспечения возмещения вреда;

e) допустимость или недопустимость передачи права ссылаться на причинение вреда или требования на возмещение вреда, в том числе по наследству;

f) лица, имеющие право на возмещение причиненного им лично вреда;

g) ответственность за действия других лиц;

h) порядок прекращения обязательств, а также нормы в отношении исковой давности и утраты права, основанные на истечении срока, включая правила о начале течения, прекращении и приостановлении срока исковой давности или утраты права.

Статья 1613¹³. Нормы безопасности и поведения

При оценке поведения лица, привлекаемого к ответственности, в качестве фактического обстоятельства и по мере необходимости учитываются нормы безопасности и поведения, действовавшие в том месте и в тот день, в которые произошел юридический факт, влекущий наступление ответственности соответствующего лица.

Статья 1613¹⁴. Непосредственный иск к страховщику ответственного лица

Лицо, которому причинен вред, может непосредственно обращаться с иском к страховщику лица, обязанного возмещать вред, если это предусматривает право,

подлежащее применению к внедоговорному обязательству, или право, подлежащее применению к договору страхования.

Статья 1613¹⁵. Суброгация

В случае, если кредитор имеет требования по отношению к должнику, а третье лицо несет обязанность удовлетворить требования кредитора или во исполнение этой обязанности удовлетворило требования кредитора, то право, подлежащее применению к этой обязанности третьего лица, определяет, может ли и в какой мере третье лицо осуществлять права, которые принадлежали кредитору по отношению к должнику согласно праву, регулирующему их отношения.

Статья 1613¹⁶. Множественная ответственность

Если кредитор имеет права по отношению к нескольким должникам, ответственность которых вытекает из одного и того же обязательства, и один из должников полностью или частично удовлетворил требования кредитора, то право указанного должника требовать компенсации у других должников регулируется правом, подлежащим применению к его внедоговорному обязательству перед кредитором.

Статья 1613¹⁷. Условия формальной действительности

Односторонний юридический акт, относящийся к внедоговорному обязательству, влекущий юридические последствия, является действительным по форме, если он отвечает условиям в отношении формы, которые предусмотрены правом, регулирующим соответствующее внедоговорное обязательство, или правом страны, где был совершен этот акт.

Статья 1613¹⁸. Бремя доказывания

(1) Право, регулирующее внедоговорное обязательство согласно настоящей главе, применяется в той мере, в какой оно устанавливает юридические презумпции или распределяет бремя доказывания в сфере внедоговорных обязательств.

(2) Юридические акты могут доказываться любым средством доказывания, являющимся допустимым согласно праву суда либо согласно любому указанному в статье 1613¹⁷ праву, на основании которого соответствующий акт является действительным по форме, при условии, что в компетентном суде доказывание может быть произведено этим средством.

Раздел 5 Сфера применения главы

Статья 1613¹⁹. Сфера применения главы

(1) Настоящая глава применяется в ситуациях, содержащих конфликт законов, к внедоговорным обязательствам в гражданской и торговой сфере. Она не применяется, в частности, к налоговой, таможенной и административной сферам, а также к ответственности государства за действия и бездействие, совершенные при осуществлении публичной власти («*acta iure imperii*»).

(2) Из сферы применения настоящей главы исключаются:

а) внедоговорные обязательства, вытекающие из семейных отношений или из отношений, которые согласно применимому к ним праву имеют аналогичные последствия, включая алиментные обязательства;

б) внедоговорные обязательства, вытекающие из режимов имущества супругов, режимов имущества в рамках отношений, которые согласно применимому к ним праву

имеют последствия, аналогичные браку, и режимов имущества в рамках завещаний и наследования;

с) внедоговорные обязательства, возникающие на основании переводных векселей, чеков, простых векселей, а также других оборотных ценных бумаг в той мере, в какой обязательства, возникающие на основании этих других ценных бумаг, обусловлены их оборотным характером;

d) внедоговорные обязательства, вытекающие из правового регулирования коммерческих обществ и других организаций, учрежденных как юридические лица или нет, в отношении таких вопросов, как учреждение путем регистрации или иным путем, правоспособность, внутреннее функционирование или роспуск коммерческих обществ и других организаций, учрежденных как юридические лица или нет, индивидуальная ответственность участников и членов по долгам коммерческого общества или организации, а также индивидуальная ответственность перед коммерческим обществом или перед его членами аудиторов, на которых возложена официальная проверка бухгалтерских документов;

е) внедоговорные обязательства, вытекающие из отношений между учредителями, членами административного совета и бенефициарами траста, созданного добровольным путем;

f) внедоговорные обязательства, вытекающие из причинения вреда ядерными материалами;

g) внедоговорные обязательства, вытекающие из посягательств на частную жизнь и на личные неимущественные права, включая клевету.

(3) Настоящая глава не применяется к доказыванию и процедуре, без ущерба статьям 1613¹⁷ и 1613¹⁸.

Статья 1613²⁰. Внедоговорные обязательства

(1) В целях настоящей главы „вред“ обозначает любое последствие, являющееся результатом причинения вреда, неосновательного обогащения, *negotiorum gestio* (ведения дел без поручения) или *culpa in contrahendo*.

(2) Настоящая глава также применяется к внедоговорным обязательствам, которые могут возникнуть в будущем.

(3) Любое упоминание в настоящей главе о:

а) юридическом факте, влекущем наступление вреда, также относится к юридическим фактам, в результате которых может произойти наступление вреда; и

б) вреде также относится к ущербу, который может наступить в будущем.“.

691. Статьи 1614-1620 признать утратившими силу.

692. Дополнить Главой V² в следующей редакции:

„Глава V²

ДОВЕРИТЕЛЬНОЕ УПРАВЛЕНИЕ (ФИДУЦИЯ)

Статья 1620¹. Выбор права, применимого к доверительному управлению

(1) Доверительное управление подчиняется праву, избранному учредителем.

(2) Положения статьи 1609¹ являются применимыми.

Статья 1620². Объективное определение права, применимого к доверительному управлению

В отсутствие выбора применимого права, а также в случае, если избранному праву неизвестен институт доверительного управления, применяется право, с которым у доверительного управления наиболее тесная связь. В этих целях особо учитывается:

- а) указанное учредителем место, где осуществляется управление имуществом, составляющим предмет доверительного управления;
- б) место нахождения имущества, составляющего предмет доверительного управления;
- в) место, где доверительный управляющий имеет свое обычное место жительства или, в зависимости от ситуации, уставное место нахождения;
- г) цель доверительного управления и место его реализации.

Статья 1620³. Сфера применения права, применимого к доверительному управлению

Право, определенное в соответствии с положениями статей 1620¹ и 1620² применяется к условиям действительности, толкованию и последствиям доверительного управления, а также к его реализации. Это право устанавливает, в частности:

- а) назначение, смещение и замену доверительного управляющего, особые требования, которым должно соответствовать лицо, чтобы быть назначенным доверительным управляющим, а также передачу полномочий доверительному управляющему;
- б) распределение прав и обязанностей между доверительными управляющими;
- в) право доверительного управляющего целиком или полностью делегировать исполнение своих обязательств или реализацию присущих ему полномочий;
- г) полномочия доверительного управляющего по управлению и распоряжению имуществом из имущественной массы, являющейся предметом доверительного управления, по учреждению гарантий и получению иного имущества;
- д) полномочия доверительного управляющего по осуществлению инвестиций и вложений;
- е) ограничения по сроку доверительного управления и по полномочиям доверительного управляющего формировать резервы из доходов, полученных в результате доверительного управления имуществом;
- ж) отношения между доверительным управляющим и выгодоприобретателем, включая личную ответственность доверительного управляющего перед выгодоприобретателем;
- з) изменение или прекращение доверительного управления имуществом;
- и) распределение имущества, которое составляет имущественную массу, являющуюся предметом доверительного управления;
- й) обязательство доверительного управляющего отчитываться по поводу того, каким способом было осуществлено доверительное управление имущественной массой.

Статья 1620⁴. Особые случаи

Элемент доверительного управления имуществом, который может быть изолирован, в частности, сам процесс управления, может быть подчинен иному применимому праву.

693. Статьи 1621 -1623 признать утратившими силу.

694. Дополнить статьями 1623¹ – 1623¹⁴ следующего содержания:

„Статья 1623¹. Общее правило

(1) Если иное специально не предусмотрено настоящей главой, правом, применимым ко всем вопросам наследования в целом, является право государства, на территории которого покойный на дату смерти обладал обычным местом жительства.

(2) В тех случаях, когда, в виде исключения, из обстоятельств дела ясно, что на момент смерти покойный был более тесно связан с государством, иным, нежели то государство, право которого было бы применимым в соответствии с частью (1), правом, применимым к наследованию, является право того другого государства.

Статья 1623². Выбор права

(1) Лицо может выбрать в качестве права, регулирующего вопросы его наследования в целом, право того государства, гражданство которого оно имеет на момент совершения выбора или на момент смерти.

(2) Лицо, имеющее более одного гражданства, может выбрать право любого из государств, гражданство которых оно имеет на момент совершения выбора или на момент смерти.

(3) Выбор должен быть обозначен словесно в заявлении, сделанном в виде распоряжения имуществом на случай смерти, или явно выражен в условиях такого распоряжения.

(4) Действительность по существу акта, определяющего выбор права, регулируется выбранным правом.

(5) Любое изменение или отмена выбора права должно отвечать требованиям по форме, предъявляемым к изменению или отмене распоряжения имуществом на случай смерти.

Статья 1623³. Сфера применимого права

(1) Право, определенное в соответствии со статьей 1623¹ или 1623² регулирует все вопросы наследования.

(2) В частности, данное право регулирует следующее:

(a) причины, время и место открытия наследства;

(b) определение выгодоприобретателей, их наследуемых долей соответственно и обязательств, которые могут на них налагаться покойным, а также определение других наследственных прав, включая наследственные права оставшегося в живых супруга/и;

(c) наследственная правосубъектность;

(d) лишение наследства и неспособность получения наследства в силу ненадлежащего поведения;

(e) передача наследникам и, в зависимости от ситуации, отказополучателям имущества, прав и обязательств, образующих наследство, включая условия и последствия принятия или отказа от прав наследования или от получения прав наследования, возникших в результате завещательного отказа;

f) полномочия наследников, исполнителей завещания и других попечителей над наследственным имуществом, в частности в вопросах продажи собственности и выплат кредиторам, не умаляя полномочий, упомянутых в статье 1623⁹ часть (4)-(8);

g) ответственность по наследуемым долгам;

(h) располагаемая часть наследства, обязательная доля наследства и другие ограничения, налагаемые на распоряжение имуществом на случай смерти, а также притязания, которые близкие к покойному могут предъявлять к имуществу или наследникам;

(i) любое обязательство возврата средств, учета подарков, имущественного предоставления в порядке антиципации наследственной доли или случаев завещательного отказа при определении долей различных выгодоприобретателей; и

(j) распределение наследственного имущества.

Статья 1623⁴. Другие формы распоряжения имуществом на случай смерти помимо соглашений о наследовании

(1) Другие формы распоряжения имуществом на случай смерти помимо соглашения о наследовании регулируются в вопросах их допустимости и действительности по существу правом, которое, в соответствии с настоящей главой, было бы применимо к наследованию имущества лица, сделавшего распоряжение имуществом, если бы он умер в день заключения соглашения.

(2) Без ущерба части 1, лицо может выбрать правом, регулирующим его распоряжение имуществом на случай смерти в вопросах его допустимости и действительности по существу, право, которое данное лицо могло бы выбрать в соответствии со статьей 1623², на условиях, в ней изложенных.

(3) Положения части (1) применяются, в надлежащих случаях, к изменению или отмене других форм распоряжения имуществом на случай смерти помимо соглашения о наследовании. В случае выбора права в соответствии с частью (2) изменение или отмена распоряжения имуществом регулируется выбранным правом.

Статья 1623⁵. Соглашения о наследовании

(1) Соглашение о наследовании в отношении наследственных прав одного лица регулируется в вопросах его допустимости, действительности по существу и обязательного характера для сторон, включая условия для его расторжения, правом, которое, в соответствии с настоящей главой, применялось бы к наследованию этого лица в том случае, если бы он умер в день заключения соглашения.

(2) Соглашение о наследовании касательно наследственных прав нескольких лиц допустимо только в том случае, если оно допустимо в соответствии со всеми совокупностями правовых норм, которые, в соответствии с настоящей главой, регулировали бы наследование всех упомянутых лиц, если бы они умерли в день заключения соглашения.

(3) Соглашение о наследовании, допустимое в соответствии с первым подпунктом, регулируется в вопросах его допустимости, действительности по существу и обязательного характера для сторон, включая условия для его расторжения, правом, одним из тех, что упоминаются в первой части, с которым оно наиболее тесно связано.

(4) Без ущерба для положений частей (1)-(3), стороны могут выбрать право, которое будет регулировать их соглашение о наследовании в вопросах его допустимости, действительности по существу и обязательного характера для сторон, включая условия для его расторжения, право, которое лицо или одно из лиц, чье имущество затрагивается, могло бы выбрать в соответствии со статьей 1623², на условиях, в ней изложенных.

Статья 1623⁶. Действительность по существу распоряжений имуществом на случай смерти

(1) В целях, изложенных в статьях 1623⁴ и 1623⁵, следующие элементы относятся к действительности по существу:

(а) правоспособность лица, делающего распоряжение имуществом на случай смерти, делать подобные распоряжения;

(b) определенные причины, не позволяющие лицу, делающему распоряжение имуществом на случай смерти, распорядиться имуществом в пользу определенных лиц, или причины, не позволяющие лицу получить наследственное имущество от лица, распоряжающегося имуществом;

(с) допустимость выступления в качестве представителя в целях составления распоряжения имуществом на случай смерти;

(d) толкование распоряжения; или

(е) обман, принуждение, ошибка и другие вопросы, относящиеся к согласию или намерению лица, делающего распоряжение имуществом.

(2) В тех случаях, когда лицо обладает правоспособностью делать распоряжение имуществом на случай смерти в соответствии с правом, применимым согласно статьям 1623⁴ или 1623⁵, дальнейшее изменение применимого права не влияет на его правоспособность изменять или отменять такое распоряжение.

Статья 1623⁷. Условия формальной действительности распоряжений имуществом на случай смерти, сделанных в письменном виде

(1) Распоряжение имуществом на случай смерти, сделанное в письменном виде, действительно по форме, если оно соответствует формальным требованиям, существующим в праве:

(а) государства, в котором было сделано распоряжение имуществом или заключено соглашение о наследовании;

(b) государства, гражданство которого имел завещатель или, по меньшей мере, одно из лиц, права наследования которых затронуты в соглашении о наследовании, либо на момент написания распоряжения имуществом или заключения соглашения, или же на момент смерти;

(с) государства, в котором завещатель или, по меньшей мере, одно из лиц, права наследования которых затронуты в соглашении о наследовании, имели постоянное место жительства, либо на момент написания распоряжения имуществом или заключения соглашения, или же на момент смерти;

(d) государства, которое было для завещателя или, по меньшей мере, одного из лиц, права наследования которых затронуты в соглашении о наследовании, обычным местом жительства, либо на момент написания распоряжения имуществом или заключения соглашения, или же на момент смерти; или же

(е) применительно к недвижимости, того государства, в котором находится сама собственность.

(2) Решение вопроса о том, имел ли завещатель или любое лицо, права наследования которого затронуты в соглашении о наследовании, постоянное место жительства в определенном государстве, регулируется правом этого государства.

(3) Положения частей (1) и (2) также применяются к распоряжениям имуществом на случай смерти, изменяющим или отменяющим более ранние распоряжения. Изменения или отмена также действительны по форме, если они соответствуют любой из правовых норм, согласно которым, в соответствии с частью (1), было действительным распоряжение имуществом на случай смерти, которое было изменено или отменено.

(4) В целях, изложенных в настоящей статье, любое правовое положение, ограничивающее разрешенные формы распоряжения имуществом на случай смерти на основаниях возраста, гражданства или других персональных данных завещателя или лиц, права наследования которых затронуты в соглашении о наследовании, считается относящимся к форме. То же правило применяется к требованиям, предъявляемым к свидетелям, показания которых необходимы для установления действительности распоряжения имуществом на случай смерти.

Статья 1623⁸. Условия формальной действительности заявления о принятии или отказе от прав наследования

Заявления о принятии или отказе от принятия наследства или от обязательной доли, или заявление, имеющее целью ограничение ответственности лица, делающего заявление, действительны по форме, если они отвечают требованиям, сформулированным в:

а) праве, применимом к наследованию в соответствии со статьями 1623¹ или 1623²; или

(b) праве того государства, в котором находится место постоянного проживания лица, делающего заявление.

Статья 1623⁹. Специальные правила о назначении в особых случаях попечителя над наследственным имуществом и его полномочиях

(1) В тех случаях, когда назначение попечителя над наследственным имуществом обязательно или обязательно по требованию в рамках законов того государства, в компетенцию судов которого входит вынесение решения о наследовании в соответствии с настоящей главой, а право, применимое к наследованию, является иностранным правом, суды данного государства, занимающиеся рассмотрением вопроса наследования, могут назначить одного или более попечителей над наследственным имуществом в рамках своего национального права, при условии соблюдения условий, изложенных в настоящей статье.

(2) Попечитель(-и) над наследственным имуществом, назначенный(-ые) в соответствии с настоящей частью, является(-ются) лицом(-ами), уполномоченным(-и) исполнить волю покойного и/или управлять наследственным имуществом в соответствии с правом, применимым к наследованию. В тех случаях, когда законом не предусматривается возможность управления наследственным имуществом лицом, не являющимся выгодоприобретателем, суды государства, в котором необходимо назначить попечителя над наследственным имуществом, могут назначить попечителем третью сторону в соответствии со своим собственным правом, если оно того требует и существует серьезный конфликт интересов между выгодоприобретателями или между выгодоприобретателями и кредиторами или другими лицами, гарантировавшими уплату долгов покойного, расхождение во мнениях между выгодоприобретателями относительно распоряжения имуществом или же имущество, представляющее сложности для распоряжения в силу своих особенностей.

(3) Попечитель над наследственным имуществом (попечители над наследственным имуществом), назначенный(-ые) в соответствии с настоящей частью, является(-ются) единственным лицом (единственными лицами), уполномоченным(-и) выполнять обязанности, упомянутые в частях (4)-(8).

(4) Лицо, назначенное попечителем (лица, назначенные попечителями) наследственного имущества в соответствии с частями (1)-(3), осуществляют полномочия по управлению имуществом, предоставленные ему (им) правом, применимым к наследованию. Суд, занимающийся назначением, может в своем решении обозначить особые условия осуществления таких полномочий в соответствии с правом, применимым к наследованию.

(5) В тех случаях, когда право, применимое к наследованию, не предоставляет достаточных полномочий для сохранения имущества или для защиты прав кредиторов или других лиц, гарантировавших уплату долгов покойного, суд, занимающийся назначением, может принять решение позволить попечителю (попечителям) наследственного имущества осуществлять, по остаточному принципу, полномочия, предусмотренными на этот случай его собственным правом, а также может в своем решении обозначить особые условия осуществления таких полномочий в соответствии с этим правом.

(6) Однако, при осуществлении таких остаточных полномочий, попечитель (попечители) наследственного имущества должен(-ны) соблюдать право, применимое к наследованию, в вопросах, касающихся передачи прав собственности на наследуемое имущество, обязательств по долгам покойного, прав выгодоприобретателей, включая, если применимо, права принять или отказаться от прав наследования, а также, если применимо, полномочий исполнителя воли покойного.

(7) Без ущерба для положений частей (4)-(6), суд, занимающийся назначением одного или более попечителей наследственного имущества в соответствии с частями (1)-(3), может, в виде исключения, в тех случаях, когда право, применимое к наследованию является правом третьего государства, принять решение возложить на этих попечителей все полномочия по управлению наследственным имуществом, предусматриваемые законами того государства, в котором они назначаются.

(8) Однако, при осуществлении таких полномочий попечители наследственного имущества должны соблюдать, в частности, выбор выгодоприобретателей и их наследственные права, включая их права на обязательную долю наследства или право притязания на имущество, а также к наследникам по праву, применимому к наследованию.

Статья 1623¹⁰. Специальные правила, накладывающие ограничения на наследование или затрагивающие отдельные аспекты наследования

В тех случаях, когда в праве государства, на территории которого расположены определенные объекты недвижимости, определенные предприятия или другие определенные категории имущества, имеются специальные правила, по экономическим, семейным или социальным соображениям налагающие ограничения на наследование такого имущества, эти правила применяются к наследованию в той мере, в которой, по праву того государства, они применимы независимо от права, применимого к наследованию.

Статья 1623¹¹. Адаптирование прав вещного характера

В тех случаях, когда лицо требует применения права вещного характера, предоставляемого ему правовыми нормами, применимыми к наследованию, а в праве государства, в котором поднимается вопрос о применении права вещного характера, не предусмотрено данное право вещного характера, данное право адаптируется, по возможности приближая его, если это необходимо и в максимально возможной мере, до равнозначного права вещного характера, существующего в праве того государства, с учетом целей и интересов, обеспечиваемых данным правом вещного характера, а также юридических последствий.

Статья 1623¹². Лица, умершие одновременно

В тех случаях, когда двое или более лиц, чье имущество, переходящее по наследству, регулируется разными правовыми нормами, умирают при обстоятельствах, когда неясно, в каком именно порядке случилась их смерть, и эти правовые нормы по разному трактуют сложившуюся ситуацию или же не содержат положений в этом отношении, ни один из умерших не имеет каких-либо прав наследования имущества другого или других.

Статья 1623¹³. Имущество без заявителя

В ситуации, когда, в соответствии с правом, применимым к наследованию в соответствии с настоящей главой, после смерти владельца какое-либо имущество не находит наследника или отказополучателя и ни одно физическое лицо по закону не является наследником, применение соответствующих правовых норм не лишает государство или назначенный им с этой целью орган их права обратить в свою собственность имущество, находящееся на его территории, при условии что кредиторы имеют право добиваться удовлетворения своих требований за счет всего имущества в целом.

Статья 1623¹⁴. Сфера применения главы

(1) Настоящая глава применима к вопросам наследования имущества умерших лиц. Она не распространяется на сферу доходов, таможенных пошлин или административных вопросов.

(2) Из сферы применения настоящей главы исключаются:

(а) статус физических лиц и семейные отношения, а также отношения, которые в соответствии с применимым правом, считаются имеющими приравняемые к ним эффекты;

б) правоспособность физических лиц, без ущерба для положений статьи 1623³ часть (2) пункт с) и статьи 1623⁶;

(с) вопросы, связанные с исчезновением, отсутствием или предполагаемой смертью физического лица;

(d) вопросы, связанные с режимами супружеской собственности и режимами собственности в отношениях, которые согласно применимому к ним праву имеют последствия, приравняемые к супружеским;

(е) алиментные обязательства, помимо тех, что возникают в случае смерти;

(f) условия формальной действительности распоряжений имуществом на случай смерти, сделанных в устной форме;

г) имущественные права, и имущество, созданные или переданные каким-либо иным способом, кроме наследования, например, путем дарения, совместного владения с правом совладельца на собственность после смерти партнера, в рамках пенсионных программ, по договорам о страховании или другим подобным способом, без ущерба для положений статьи 1623³ часть (2) пункт i);

(h) вопросы, регулируемые законами о коммерческих обществах и других организациях, учрежденных или нет как юридические лица, такие как положения в учредительных документах и уставах коммерческих обществ и других организаций, учрежденных или нет как юридические лица, оговаривающие, что происходит с акциями после смерти их членов;

(i) роспуск, ликвидация и слияние коммерческих обществ и других организаций, учрежденных или нет как юридические лица;

(j) создание, управление и прекращение существования доверительного управления;

(к) характер вещных прав; и

(l) любые записи в реестре прав на недвижимое и движимое имущество, включая юридические требования к таким записям, а также последствия внесения или не внесения записей о таких правах в реестр.“.

Ст. II. – Во втором предложении части (1) статьи 49 Семейного кодекса № 1316/2000 (Официальный Монитор Республики Молдова, 2001, № 47–48, ст.210), с последующими изменениями и дополнениями, слово „отца” заменить словом „родителя”.

Ст. III – Закон № 1125-XV от 13 июня 2002 о введении в действие Гражданского кодекса Республики Молдова (Официальный монитор Республики Молдова, 2002, № 82–86, ст. 663), с последующими изменениями дополнить следующим образом:

1. После положения о принятии дополнить следующим образом:

**„Глава I
Общие положения”.**

2. Статью 1¹ изложить в следующей редакции:

„Ст. 1¹. Утвердить приложения № 1-9 к настоящему закону”.

3. После статьи 4 дополнить главой II следующего содержания:

„Глава II

Положения о введении в действие изменений и дополнений, внесенных Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов

Раздел 1

Общие положения

Ст. 5. – (1) Положения настоящей главы регулируют введение в действие изменений и дополнений в Гражданский кодекс, внесенных Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов.

(2) Положения статьи 6 Гражданского кодекса с изменениями и дополнениями, внесенными Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов и положения Закона № 100 от 09 июня 2017 о нормативных актах применяются в части не регламентированной положениями настоящей главы.

(3) Положения Гражданского кодекса в редакции, предшествующей вступлению в силу Закона об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов интерпретируют автономно, без возможности ссылки на изменения и дополнения Гражданского кодекса, внесенные Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов.

Ст. 6. – (1) Изменения и дополнения Гражданского кодекса, внесенные Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов, вступают в силу с 1 января 2019 года.

(2) Правительство в течение 3 месяцев со дня опубликования закона, указанного в части (1) обеспечит повторную публикацию Гражданского кодекса и настоящего закона в Официальном мониторе Республики Молдова с изменениями, внесенными также законом, указанным в части (1), применив к разделам, главам, статьям и частям новую нумерацию и исправив, при необходимости, все ссылки на статьи и части Гражданского кодекса.

(3) Каждый раз, когда законодательные или нормативные акты ссылаются на Гражданский кодекс, на его конкретную статью или утратившие силу или измененные положения, или статьи Гражданского кодекса, впоследствии перенумерованные в соответствии с законом, указанным в части (1), ссылка считается сделанной на соответствующие заменяющие их положения или на новый номер статьи по новой нумерации.

Раздел 2

Положения о введении в действие изменений и дополнений, внесенных в Книгу первую Гражданского кодекса

Ст. 7. – Положения ст. 16¹ Гражданского кодекса, введенного Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов применимы к отправленным уведомлениям с 1 января 2019, независимо от момента возникновения правовой ситуации, к которой относится уведомление.

Ст. 8. – Положения ст. 68¹ - 68¹⁷ Гражданского кодекса, введенные Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов применимы с 1 января 2019, даже если администратор был назначен на должность до 1 января 2019 года.

Ст. 9. – Изменения и дополнения Гражданского кодекса, внесенные Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов в положения Книги 1 Гражданского кодекса, касающиеся реорганизации или ликвидации юридического лица не применяются к процедурам реорганизации или ликвидации, если решение компетентного органа о начале реорганизации или ликвидации было принято до 1 января 2019.

Ст. 10. – (1) Юридические лица, зарегистрированные в Республике Молдова, а также филиалы и представительства иностранных юридических лиц обязаны до 1 января 2024 года:

а) привести свои учредительные документы и/или уставы и регламенты филиалов и представительств в соответствие с изменениями и дополнениями, внесенными Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов, согласно ст. 102 и 103 Гражданского кодекса;

б) потребовать произвести необходимые изменения в соответствии с пунктом а) в государственном реестре юридических лиц или в другом реестре, в котором они зарегистрированы в соответствии с законом.

(2) Если юридическое лицо по собственной инициативе вносит изменение или дополнение в учредительный документ и/или устав до истечения срока, указанного в части (1), оно должно обеспечить выполнение положений части (1) в тот же день.

(3) Регистрация изменений и дополнений в учредительных документах и/или уставах юридических лиц в соответствии с ч. (1) пункт б) и ч. (2) осуществляется без взимания регистрационных сборов и платежей.

(4) Изменения и дополнения, внесенные Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов, в ст. 102 и 103 Гражданского кодекса применяются с 1 января 2019 года независимо от того, сделаны ли изменения, предусмотренные частью (1), или нет. В частности, с 1 января 2019 года применяются следующие правила:

а) филиалы и представительства юридического лица, зарегистрированные до 1 января 2019 года, в значении действующего законодательства считаются отделениями соответствующего юридического лица;

б) информация в государственном реестре юридических лиц или в другом реестре, предусмотренном законом о филиалах и/или представительствах юридического лица, считается информацией об отделениях юридического лица.

(5) Если филиал иностранного юридического лица, зарегистрированного в Республике Молдова до 1 января 2019 года, имеет статус юридического лица,

отличающийся от иностранного юридического лица, оно перестает иметь статус отличающегося юридического лица с момента внесения изменений в соответствии с положениями части 1) или, если применимо, (2). Однако в течение периода, предусмотренного положениями части (1) или, если применимо, (2) коммерческое или некоммерческое иностранное юридическое лицо может инициировать преобразование филиала, зарегистрированного в Республике Молдова, в общество с ограниченной ответственностью с единственным акционером, соответственно, в одну из соответствующих организационно-правовых форм для некоммерческих юридических лиц в Республике Молдова.

(б) Ссылки в действующем законодательстве, на филиал или представительство юридического лица считаются ссылками на отделение юридического лица до приведения законодательства в соответствие с положениями ст. 102 и 103 Гражданского кодекса с изменениями и дополнениями, внесенными в него Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов.

Ст. 11. – Положения ст. 214 Гражданского кодекса в редакции, введенной Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов, применяются, если обязательство по заключению сделки было заключено с 1 января 2019 года или появилось в соответствии с законом, начиная с той же даты.

Ст. 12. – Положения ст. 241⁵ Гражданского кодекса, введенного Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов применимы к согласию, данному третьим лицом, с 1 января 2019, даже если сделка, по которой дано согласие, заключена до 1 января 2019.

Ст. 13. – Изменения и дополнения к положениям Гражданского кодекса относительно сроков утраты прав, внесенные Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов, не применяются к срокам, которые начались до 1 января 2019 года.

Ст. 14. – (1) Положения ст. 256 часть (2) и 256¹ Гражданского кодекса, введенные Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов применимы с момента создания технических условий, но не позднее, чем в течение 2 лет.

(2) Правительство Республики Молдова создаст и обеспечит функционирование Реестра доверенностей в сроки, указанные в части (1).

Ст. 15. – Стороны договора, заключенного до 1 января 2019 года, могут с этой даты отступать от правовых положений, касающихся исковой давности, в соответствии со ст. 270 Гражданского кодекса с изменениями и дополнениями, внесенными в него Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов.

Ст. 16. – Положения ст. 279¹ Гражданского кодекса в редакции, введенной Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов, применяются к

срокам исковой давности, которые начали истекать (в том числе в результате прерывания предыдущего срока) начиная с 1 января 2019 года.

Ст. 17. – Формальности по оглашению подпадают под положения закона, действующего на момент их выполнения.

Ст. 18. – До окончания технической корректировки реестров оглашения учредительного характера (статья 283¹² Гражданского кодекса), держатели этих реестров применяют положения Главы II „Реестры оглашения учредительного характера“ Раздела V Книги первой Гражданского кодекса в редакции, введенной Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов с 1 января 2019 года с соответствующими корректировками.

Ст. 19. – (1) Положения главы 2 (Реестры оглашения учредительного характера) Раздела V Книги I Гражданского кодекса в редакции, введенной Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов, не затрагивают права, приобретенные до 1 января 2019 года и которые не были зарегистрированы приобретателем до 1 января 2019 года. Приобретатель права до 1 января 2019 года может требовать регистрации своего права.

(2) Положения части (1) применяются только к Государственному реестру транспортных средств, реестру судов или каталогу судов и другим реестрам оглашения учредительного характера (ст. 283¹² Гражданского кодекса), учредительный характер которых не признавался до 1 января 2019 года.

(3) Положения ст. 283²⁷ часть (2) пункт 8) относительно регистрации в Реестре личности будущих выгодоприобретателей не распространяется на доверительное управление, осуществляемое доверительными управляющими - профессиональными участниками, которые получили лицензию на деятельность по доверительному управлению в соответствии с Законом №. 199-XIV от 18 ноября 1998 года о рынке ценных бумаг.

Раздел 3

Положения о введении в действие изменений и дополнений, внесенных в Книгу вторую Гражданского кодекса

Ст. 20. – Изменения и дополнения положений ст. 288 часть (2) Гражданского кодекса, введенные Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов не затрагивают положения ст. 59 Закона о кадастре недвижимого имущества, № 1543-XIII от 25 февраля 1998, которые остаются применимыми.

Ст. 21. – Строение или другое имущество или работы, прочно связанные с участком земли, указанные в главе В Реестра недвижимого имущества (вместе именуемые в настоящем Разделе как „недвижимое имущество, отдельно зарегистрированное в главе В“) перестают быть отдельным недвижимым имуществом с 1 января 2019 года и становятся составной частью участка земли при условии, что в то же время одно и то же лицо или те же лица владеют как недвижимым имуществом, отдельно зарегистрированным в главе В, так и участком земли.

Ст. 22. – (1) Недвижимое имущество, зарегистрированное отдельно в главе В, которое, согласно предыдущему законодательству, не является частью участка земли, на котором оно расположено и которое на 1 января 2019 года принадлежало лицу, отличному от владельца участка земли, не становится составной частью участка земли и продолжает считаться недвижимым имуществом. Это же правило применяется к недвижимому имуществу, отдельно зарегистрированному в главе В, находящемуся в совместной собственности, в том случае, если любой из совладельцев также является владельцем участка земли или если только некоторые совладельцы участка земли являются владельцами недвижимого имущества, отдельно зарегистрированного в главе В.

(2) Положения части (1) применяются соответствующим образом к недвижимому имуществу, зарегистрированному отдельно в главе В, которое должно быть удалено с участка земли другого лица в силу права строителя, возникшего до 1 января 2019 года, или на основании договора, заключенного до 1 января 2019.

Ст. 23. – (1) Владелец участка земли, на которой находится недвижимое имущество зарегистрированное отдельно в главе В и которое не становится составной частью участка земли на 1 января 2019 года в соответствии с положениями ст. 22, имеет преимущественное право в случае продажи недвижимого имущества, зарегистрированного отдельно в главе В, а владелец недвижимого имущества, зарегистрированного отдельно в главе В, имеет преимущественное право в случае продажи участка земли.

(2) Если недвижимое имущество, зарегистрированное отдельно в главе В, расположено на части участка земли, и он может быть использован без труда на той части участка земли, то преимущественное право распространяется только на часть участка земли, необходимую для осуществления права собственности на недвижимое имущество, зарегистрированное отдельно в главе В.

(3) Любое условие контракта, заключенного после 1 января 2019 года, которое исключает или ограничивает преимущественное право, предусмотренное в настоящей статье, является недействительным.

(4) Положения настоящей статьи не применяются, если участок земли принадлежит государству или административно-территориальной единице.

Ст. 24. Если после 1 января 2019 года участок земли и недвижимое имущество, зарегистрированные отдельно в главе В, становятся собственностью одного и того же лица или лиц, то со дня приобретения недвижимое имущество, зарегистрированное отдельно в главе В, перестает быть недвижимым имуществом и становится составной частью участка земли, на которой оно расположено. Это не применяется, если недвижимое имущество, зарегистрированное отдельно в главе В, уже является составной частью участка земли в соответствии с настоящим Разделом.

Ст. 25. – (1) Тот факт, что на основании положений ст. 21, 22 или 24, недвижимое имущество, зарегистрированное отдельно в главе В, перестает быть недвижимым имуществом и становится составной частью участка земли, на котором оно расположено, не влечет за собой изменений в записях в реестре недвижимого имущества, а в отношении составных частей участка земли, отдельно зарегистрированных в главе В, такие записи сохраняются.

(2) Если, на основании положений ст. 21, 22 или 24, недвижимое имущество, зарегистрированное отдельно в главе В, перестает быть недвижимым имуществом и становится составной частью участка земли, на котором оно расположено, с той же даты применяются следующие положения:

а) если участок земли был обременен ограниченным вещным правом, считается, что ограниченное вещное право распространяется, насколько это возможно, также на недвижимое имущество, зарегистрированное отдельно в главе В, которое перестало быть недвижимым имуществом и стало частью участка земли, на котором оно расположено;

б) если недвижимое имущество, зарегистрированное отдельно в главе В, которое перестало быть недвижимым имуществом и стало частью участка земли, на котором оно расположено, было обременено ограниченным вещным правом, считается, что ограниченное вещное право распространяется, насколько это возможно, также на участок земли, на котором оно расположено;

с) в случаях, предусмотренных положениями пунктов а) и б), если как участок земли, так и недвижимое имущество, зарегистрированные отдельно в главе В, были обременены правами ипотеки в пользу разных ипотечных кредиторов, считается, что ипотечные кредиторы одинакового ранга имеют одинаковые права на ипотеку того же ранга, с правом получить удовлетворение своих требований из стоимости переданного в ипотеку недвижимого имущества пропорционально стоимости объекта, в отношении которого каждый из них ранее имел ипотеку. При определении стоимости объекта будет учитываться его стоимость на момент, когда недвижимое имущество, зарегистрированное отдельно в главе В, перестало быть недвижимым имуществом и стало частью участка земли, на котором оно расположено;

д) в случаях, предусмотренных положениями пунктов а) и б), и если как участок земли, так и недвижимое имущество, зарегистрированные отдельно в главе В, были обременены ограниченными вещными правами, кроме права ипотеки, в пользу разных правообладателей, эти права будут по-прежнему влечь юридические последствия до тех пор, пока они не будут прекращены в соответствии с их содержанием, как будто недвижимое имущество, зарегистрированное отдельно в главе В, не перестало быть недвижимым имуществом и не стало частью участка земли, на которой оно расположено.

(4) Расширение предмета ограниченного вещного права, в соответствии с положениями части (3), полностью осуществляется в результате действия настоящего закона без его регистрации в реестре недвижимого имущества. Любое заинтересованное лицо может запросить внести исправление в реестр недвижимого имущества с целью отражения расширения права в соответствии с положениями части (3).

(5) Положения настоящего Раздела и поправки и дополнения к положениям ст. 288-288⁴ Гражданского кодекса, введенные Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов не затрагивают положения ст. 278, 287³ Налогового кодекса и другие положения налогового законодательства, согласно которым определенное недвижимое имущество, составные части недвижимого имущества или его части, права на него или доли прав на него подлежат налогообложению.

Ст. 26. – (1) В силу Закона об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов, с 1 января 2019 года устанавливается право суперфиция на участок земли, принадлежащий лицу, не являющемуся государством или административно-территориальной единицей, в пользу собственника недвижимого имущества, отдельно зарегистрированного в главе В Реестра недвижимого имущества, за исключением временных строений, и в пользу собственника недвижимого имущества, отдельно зарегистрированного в главе С Реестра недвижимого имущества,

если владелец данного недвижимого имущества на 1 января 2019 года находится в одной из следующих ситуаций:

а) имеет право владения или пользования на участок земли, возникающее на основании закона или договора, кроме права суперфиция;

б) не имеет никаких прав на участок земли.

(2) В случае, предусмотренном положениями части (1) пункт б) право суперфиция устанавливается только на часть участка земли, необходимую для обслуживания недвижимого имущества, зарегистрированного отдельно в главе В. Конкретные размеры земельных участков определяются владельцем участка земли по требованию суперфициария или по инициативе владельца.

(3) В случае, предусмотренном положениями части (1) пункт а) если владелец недвижимого имущества имеет указанное право только на часть соответствующего участка земли, право суперфиция распространяется только на часть участка земли, в отношении которой у него есть указанное право.

Ст. 27. – (1) Право суперфиция, предусмотренное положениями ст. 26 устанавливается на определенный срок.

(2) Если правовой или административный акт или закон, регулирующий право, упомянутое в ст. 26 часть (1) пункт а) устанавливает срок существования указанного права, по истечении которого владелец участка земли становится полноправным владельцем соответствующего недвижимого имущества, зарегистрированного отдельно в главе В, право суперфиция, предусмотренное положениями ст. 26 прекращается по истечении срока существования указанного права.

(3) В случаях, которые не подпадают под сферу действия части (2), владелец участка земли и суперфициарий обязаны вести переговоры и прийти к соглашению в рамках договора о сроке суперфиция. Положения о договоре установления суперфиция применяются в соответствии с договором, определяющим срок суперфиция.

(4) Суперфициарий имеет право потребовать, чтобы срок права суперфиция был не меньше предполагаемой продолжительности функционирования недвижимого имущества, зарегистрированного отдельно в главе В. Владелец участка земли имеет право потребовать, чтобы срок права суперфиция был не больше предполагаемой продолжительности функционирования недвижимого имущества, зарегистрированного отдельно в главе В.

(5) Если суперфициарий и владелец участка земли не достигли общего соглашения о сроках права суперфиция в соответствии с положениями части (3), любой из них может подать иск в судебную инстанцию, чтобы определить срок суперфиция по решению суда в соответствии с критериями, предусмотренными положениями части (4), с учетом всех обстоятельств дела.

(6) Факт того имеет ли владелец участка земли право требовать выплату роялти от суперфициария, и размер роялти определяется законом, применимым к отношениям между ними.

Ст. 28. – (1) В силу Закона об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов, с 1 января 2019 года устанавливается право суперфиция на участок земли, принадлежащий государству или административно-территориальным единицам (независимо от того, является ли он общественным или частным), в пользу собственника недвижимого имущества, отдельно зарегистрированного в главе В Реестра недвижимого имущества (за исключением временных строений), и в пользу собственника недвижимого имущества, отдельно зарегистрированного в главе С, если

владелец данного недвижимого имущества на 1 января 2019 года находится в одной из следующих ситуаций:

- а) имеет право на аренду с правом строительства на участке земли;
- б) имеет право концессии на участок земли;
- с) имеет право пользования участком земли на основе государственно-частного партнерства;
- д) имеет права владения или пользования участком земли, отличные от предусмотренных пунктами а) - с);
- е) не имеет никаких прав на участок земли.

(2) Суперфициарий, обладающий законным правом суперфиция в соответствии с частью (1) пункт д) или е) обязан ежегодно выплачивать в государственный бюджет или, в зависимости от обстоятельств, в местный бюджет, роялти в размере равном арендной плате за аренду участка государственной земли, предусмотренной ежегодным законом о государственном бюджете. Категории лиц, освобожденных от ежегодной выплаты роялти, указаны в ежегодном законе о государственном бюджете. Это обязательство распространяется также на последующего приобретателя отдельно зарегистрированного имущества и права суперфиция.

(3) В случае, предусмотренном положениями части (1) пункт е) право суперфиция устанавливается только на часть участка земли, необходимой для обслуживания недвижимого имущества, зарегистрированного отдельно в главе В. Конкретные размеры земельных участков определяются владельцем участка земли по требованию суперфициария или по инициативе владельца.

(4) В случае, предусмотренном положениями части (1) пункт а) - д) если владелец недвижимого имущества имеет указанное право только на часть соответствующего участка земли, право суперфиция распространяется только на часть участка земли, в отношении которой у него есть указанное право.

(5) Право суперфиция, предусмотренное положениями настоящей статьи, является бессрочным. Однако, если правовой или административный акт или закон, регулирующий право, упомянутое в части (1) пунктах а) - д) устанавливает срок существования указанного права, по истечении которого владелец участка земли становится полноправным владельцем соответствующего недвижимого имущества, зарегистрированного отдельно в главе В, право суперфиция, предусмотренное положениями настоящей статьи прекращается по истечении срока существования указанного права.

Ст. 29. Положения ст. 26 и 27 не затрагивают права владельца участка земли или другого компетентного органа требовать в соответствии с действующим законодательством сноса недвижимого имущества, зарегистрированного отдельно в главе В, на основаниях, предусмотренных применимым законодательством.

Ст. 30. Права суперфиция, предусмотренные ст. 26-28 возникают в полном объеме без их регистрации в реестре недвижимого имущества. Любое заинтересованное лицо может потребовать регистрации этих прав в реестре недвижимого имущества.

Ст. 31. Положения ст. 288¹ Гражданского кодекса, введенной Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов, не затрагивает любого рода прав лица, не являющегося владельцем участка земли, строить и становиться владельцем строения или возведенных построек, приобретенных до 1 января 2019 года, и которые будут продолжать влечь юридические последствия до тех

пор, пока они не будут прекращены в соответствии с их содержанием, установленным до 1 января 2019 года.

Ст. 32 – (1) При применении положений ст. 330², 330⁴, 332 и 333 Гражданского кодекса в редакции, предусмотренной Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов можно ссылаться на период владения, осуществленный до 1 января 2019 года, если при этом выполняются другие условия, предусмотренные приобретательной давностью.

(2) При применении положений ст. 330² Гражданского кодекса в редакции, введенной Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов можно ссылаться на регистрацию в соответствующем реестре выполненной до 1 января 2019 года, если в соответствии с законом, действующим на дату регистрации, регистрация носила учредительный характер. В противном случае считается, что регистрация является регистрацией учредительного характера с 1 января 2019 года.

(3) В отступление от положений части (1), при применении положений статьи 330⁴ Гражданского кодекса в редакции, введенной Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов можно ссылаться только на период владения, осуществленный после 1 января 2011.

(4) Право узупаиента ссылаться на приобретательную давность, прошедшую до 1 января 2019 года, остается не затронутым.

Ст. 33. – (1) Залог, созданный до 1 января 2019 года:

а) регулируется законом, действующим на дату его создания;

(b) с 1 января 2019 года, у него такой же ранг приоритетности, как и приоритетный порядок, существовавший в отношении него до 1 января 2019 года;

с) начиная с 1 января 2019 года, он осуществляется на основании положений Гражданского кодекса с изменениями и дополнениями, внесенными в него Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов.

(2) Залогодержатель, который вступил во владение заложенным имуществом до 1 января 2019 года, имеет право продавать, приобретать заложенное имущество или осуществлять другие права в соответствии с Гражданским кодексом с изменениями и дополнениями, предусмотренными Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов.

(3) Залог, созданный до 1 января 2019 года в отношении денежных средств, начиная с 1 января 2019 года, считается залогом права на денежные средства.

(4) Положения части (1) и (2) также в равной мере применяются к ипотеке.

Ст. 34. – (1) Статья 490 Гражданского кодекса в редакции, введенной Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов, не применяется к ипотечному праву, созданному до 1 января 2019 года.

(2) Представленные уведомления по исполнению ипотечного права и предварительные уведомления по исполнению ипотечного права, зарегистрированные до 1 января 2019 года в соответствии с Законом №. 142-XVI от 26 июня 2008 года об ипотеке рассматриваются как представленные уведомления по исполнению или, в зависимости от обстоятельств, зарегистрированные в соответствии со статьей 497

Гражданского кодекса в редакции, введенной Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов.

Ст. 35. – (1) Если предметом ипотеки, созданной до 1 января 2019 года, является только недвижимое имущество, зарегистрированное отдельно в главе В, а участок земли, на которой находится недвижимое имущество, обремененное ипотекой, зарегистрированное отдельно в главе В, принадлежит третьему лицу и было передано ипотечному должнику в пользование, то после исполнения ипотечного права новый владелец недвижимого имущества, зарегистрированного отдельно в главе В, приобретает права и обязанности ипотечного должника в соответствии с правовым актом, который устанавливает условия пользования участком земли.

(2) Положения части (1) также применяется к ипотеке, созданной начиная с 1 января 2019 года, в отношении недвижимого имущества, зарегистрированного отдельно в главе В, которое продолжает являться недвижимым имуществом в соответствии с положениями ст. 22.

Раздел 4

Положения о введении в действие изменений и дополнений, внесенных в Книгу третью Гражданского кодекса

Ст. 36. – Положения ст. 601¹ - 601⁶ Гражданского кодекса, введенные Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов применимы к сделкам заключенным должником с 1 января 2019, даже если требование кредитора возникло до 1 января 2019 года.

Ст. 37. – Положения ст. 623²⁰ - 623²³ Гражданского кодекса, введенные Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов применимы с 1 января 2019, и к обязательствам, вытекающим из договоров, заключенных до 1 января 2019 года или по другим основаниям, возникшим до 1 января 2019 года.

Ст. 38. – (1) Если договор, заключенный после 1 января 2019 года, ссылается на расторжение или денонсирование договора, то считается, что ссылка сделана на прекращение договора.

(2) Если нормативный акт, независимо от момента его принятия, ссылается на расторжение или денонсирование договора, то считается, что ссылка сделана на прекращение договора.

Ст. 39. – (1) Изменения и дополнения, внесенные Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов, в положения ст. 792¹-797 Гражданского кодекса применяются в случае преимущественного права, созданного договором, только если договор был заключен после 1 января 2019 года.

(2) Изменения и дополнения, внесенные Законом, упомянутым в части (1), в положения ст. 792¹-797 Гражданского кодекса применяются к преимущественному праву, предусмотренному в части (1), а также преимущественному праву, предусмотренному законом, только в отношении договоров купли-продажи, заключенных после 1 января 2019 года.

(3) В отступление от положений части (2) если обязанное лицо представило обладателю преимущественного права соответствующее предложение по продаже, а

преимущественное право обладателя в отношении этого предложения прекратилось до 1 января 2019 года, это преимущественное право не применяется к договору купли-продажи, заключенному после 1 января 2019 года, который содержит условия продажи, не являющиеся более благоприятными для покупателя, чем условия продажи, предусмотренные в указанном предложении. Это же правило применяется соответствующим образом, если обладатель преимущественного права отказался от него в отношении предложения о продаже сделанном до 1 января 2019 года.

Ст. 40. – (1) Инвестиционные контракты на строительство, заключенные начиная с 1 января 2019 года, считаются договорами купли-продажи недвижимого имущества в стадии строительства в значении ст. 808⁶ Гражданского кодекса, введенном Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов и подпадают под действие правовых положений, применимых к этим последним договорам.

(2) В случае инвестиционных договоров на строительство, заключенных до 1 июня 2018 года, которые не соответствуют ст. 808⁷ часть (1) пункт с) Гражданского кодекса, предприниматель, который имеет только право на аренду участка земли с правом застройки, обязан приобрести право собственности на участок земли, на котором ведется строительство, и передать его инвесторам не позднее, чем при вводе данного строения в эксплуатацию.

Ст. 41. – (1) Ссылки в действующем законодательстве на договор финансового лизинга, считаются ссылками на договор лизинга, регулируемый Гражданским кодексом.

(2) Ссылки в действующем законодательстве на договор оперативного лизинга, считаются ссылками на договор аренды, регулируемый Гражданским кодексом.

Ст. 42. – Мировое соглашение может быть наделено исполнительной силой нотариусом, даже если оно не заключено в форме, имеющей силу оригинала.

Ст. 43. – (1) Положения о доверительном управлении применяются соответственно к профессиональным участникам, которые обладали лицензией на деятельность по доверительному управлению инвестициями в соответствии с Законом № 199-XIV от 18 ноября 1998 года о рынке ценных бумаг и не соответствовали положениям Закона № 171 от 11 июля 2012 года о рынке капитала.

(2) К субъектам, упомянутым в части (1), применяются:

а) исключение, предусмотренное во втором предложении части (2) ст. 1235¹ Гражданского кодекса

б) исключение, предусмотренное ст. 1431²¹ часть (2) пункт с) Гражданского кодекса

Раздел 5

Положения о введении в действие изменений и дополнений, внесенных в Книгу четвертую Гражданского кодекса

Ст. 44. – (1) Изменения и дополнения к положениям Книги четвертой Гражданского кодекса, внесенные Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов применяются к наследству лиц, умерших 1 января 2019 года или после этой даты.

(2) Положения части (1) не влияют на действительность положений завещаний, составленных до 1 января 2019 года, в соответствии с законом, действующим на дату их составления.

Раздел 6

Положения о введении в действие изменений и дополнений, внесенных в Книгу пятую Гражданского кодекса

Ст. 45. – Изменения и дополнения к положениям Книги пятой Гражданского кодекса внесенные Законом об изменении и дополнении некоторых законодательных актов о модернизации Гражданского кодекса и других сопряженных законодательных актов применяются только к юридическим отношениям частного права, осложненным иностранным элементом, вытекающим из сделок, заключенных начиная с 1 января 2019 года, или юридических действий, совершенных начиная с 1 января 2019 года.”.

4. Дополнить приложениями 6-9 в следующей редакции:

„Приложение № 6

**Стандартный типовый формуляр отзыва дистанционного договора или договора заключенного вне служебных помещений
(заполните соответствующие рубрики и верните этот формуляр только в том случае, если вы хотите отозвать договор)**

1. Кому	[Здесь коммерсант вписывает свое наименование, адрес и, если есть, номер факса и адрес электронной почты]
2. Настоящим сообщая/сообщаем вам об отзыве мной/нами договора о продаже следующих товаров/предоставлении следующих услуг	
3. Заказанного/ых на дату/ Полученного/ых на дату	
4. Фамилия потребителя (потребителей)	
5. Адрес потребителя (потребителей)	
6. Подпись потребителя (только если этот формуляр заполняется на бумаге)	
7. Дата	

Приложение № 7

ИНСТРУКЦИИ

по осуществлению права на отзыв дистанционного договора или договора заключенного вне служебных помещений

1. Право на отзыв

Вы имеете право отозвать настоящий договор без указания причин в течение 14 календарных дней.

Срок отзыва истекает через 14 календарных дней, начиная со дня [впишите одну из формулировок в соответствии с **пунктом 1** Инструкции по заполнению].

Чтобы воспользоваться своим правом отзыва, вы должны сообщить нам [указать информацию в соответствии с **пунктом 2** Инструкции по заполнению] о своем решении об отзыве договора, используя однозначное заявление (например, письмо, отправленное по почте, факсу или адресу электронной почты). В этих целях вы можете использовать приложенный образец отзыва договора; его использование не является обязательным [впишите формулировку в соответствии с **пунктом 3** Инструкции по заполнению].

В целях соблюдения крайнего срока отзыва достаточно отправить уведомление об осуществлении права отзыва до истечения срока отзыва.

2. Последствия отзыва

Если вы отзовете договор, мы возместим любую сумму, полученную от вас, в том числе, расходы по доставке (за исключением дополнительных расходов обусловленных тем, что вы выбрали другой способ доставки, а не самый дешевый тип стандартной доставки, который мы предлагаем) без каких-либо необоснованных задержек и, в любом случае, не позднее 14 календарных дней со дня, когда нам стало известно о вашем решении отозвать договор. Мы выполним этот возврат, используя те же платежные средства, которые использовались для первоначальной операции, за исключением случаев, когда вы прямо выразите согласие принять иные платежные средства, и в любом случае, не будут взиматься комиссионные платежи в результате такого возврата [впишите формулировку в соответствии с **пунктом 4** Инструкции по заполнению].

[Впишите одну из формулировок в соответствии с **пунктом 5** Инструкции по заполнению].

[Впишите формулировку в соответствии с **пунктом 6** Инструкции по заполнению].

3. Инструкция по заполнению

1. Впишите одну из следующих формулировок в кавычках:

а) в случае договора о предоставлении услуг, договора о предоставлении публичной услуги водоснабжения и канализации, договора о поставке природного газа, договора о поставке электроэнергии, когда они не предназначены к продаже в ограниченном объеме или в установленном количестве, или договора о поставке тепловой энергии либо цифрового контента, который не поставляется на материальном носителе: „заключения договора”;

б) в случае договора купли-продажи: „когда вы или указанное вами третье лицо, отличное от перевозчика, становитесь фактическим владельцем товаров либо получаете над ними контроль”;

с) в случае договора в отношении нескольких товаров в рамках одного заказа и их отдельной доставки: „когда вы или указанное вами третье лицо, отличное от перевозчика, становитесь фактическим владельцем последнего товара”;

д) в случае договора о доставке товара, состоящего из нескольких партий или частей: „когда вы или указанное вами третье лицо, отличное от перевозчика, становитесь фактическим владельцем последней партии или части”;

е) в случае договора о регулярной поставке товаров в течение определенного периода: „когда вы или указанное вами третье лицо, отличное от перевозчика, становитесь фактическим владельцем первого товара”.

2. Впишите свое имя, адрес местонахождения и, при наличии, ваш номер телефона, номер факса и адрес электронной почты.

3. Если на своей веб-странице вы предлагаете потребителю возможность заполнить и представить в электронном виде информацию об отзыве договора, введите формулировку: „Вы также можете заполнить и отправить в электронном виде на нашей веб-странице [впишите Интернет адрес], типовой формуляр отзыва или любое другое однозначное заявление. Если вы используете этот вариант, мы незамедлительно направим вам на долговечном носителе (например, по электронной почте) подтверждение получения заявления об отзыве.”

4. В случае договоров купли-продажи, когда вы не предлагали забрать товар самостоятельно, при отзыве договора впишите следующую формулировку: „Мы можем задержать возмещение до тех пор, пока не получим проданные товары обратно или пока вы не представите доказательства отправки товаров обратно, в зависимости от того, что наступит раньше.”

5. Если потребитель получил товары по договору, впишите одну из следующих формулировок:

а) „Мы заберем товары.”; или

„Отправьте товары обратно или передайте их непосредственно нам или ... [впишите фамилию и адрес вашего уполномоченного лица для получения товаров, если применимо] без неоправданной задержки и, в любом случае, не позднее чем в течение 14 календарных дней с момента сообщения вами нам об отзыве договора. Срок считается соблюденным, если товары отправлены обратно до истечения срока в 14 календарных дней.”;

б) „Мы покроем расходы по возврату товаров.”;

„Вы должны будете покрыть прямые расходы, связанные с возвратом товаров.”

В дистанционном договоре, если вы не предлагаете оплатить стоимость возврата товаров, а товары в силу их характера нельзя вернуть в обычном порядке почтой: „Вы должны будете покрыть прямые расходы, связанные с возвратом товаров, в размере [впишите сумму] леев.”; или, если стоимость возврата товара не может быть обоснованно рассчитана заранее: „Вы должны будете покрыть прямые расходы, связанные с возвратом товаров. Максимальная стоимость возврата товаров составит приблизительно [впишите сумму] лей.”; или

В случае договоров, заключаемых вне служебных помещений, по которым товары доставляются потребителю на дом в момент заключения договора, если такие товары в силу их характера нельзя вернуть в обычном порядке почтой: „Мы заберем товары и покроем связанные с этим расходы.”; и

с) „Вы несете ответственность исключительно за снижение стоимости товаров вследствие обращения с ними способом, иным чем предусмотренный для ознакомления с сущностью, характеристиками и способом применения товаров.”

6. Для договора об оказании услуг или о предоставлении публичной услуги водоснабжения и канализации, договора о поставке природного газа, договора о поставке электроэнергии, когда они не предназначены к продаже в ограниченном объеме или в установленном количестве, или договора о поставке тепловой энергии впишите следующее: „Если вы запросили, чтобы оказание услуг или предоставление публичной услуги водоснабжения и канализации/поставка природного газа/поставка электроэнергии/поставка тепловой энергии [ненужное вычеркнуть] начались в течение срока, предусмотренного для отзыва договора, вы должны уплатить нам сумму, соответствующую услугам, оказанным до того, как вы уведомили нас об осуществлении своего права отзыва договора, по отношению к полной стоимости поставок по договору.”

Часть А**Стандартная форма предоставления информации по договорам о реализации пакетного тура с использованием гиперссылок**

Совокупность туристических услуг, предоставляемых в ваше распоряжение - это пакет услуг в значении ст. 1131-1145 Гражданского кодекса Республики Молдова.

Таким образом, вы получите все права, предусмотренные законодательством, которое применяется к пакетам. Общество (общества) ХУ несет (несут) полную ответственность за надлежащее выполнение пакета услуг в целом.

Кроме того, согласно законодательству, общество (общества) ХУ обеспечено (обеспечены) защитой для возврата ваших платежей и, если транспорт включен в пакет услуг, то и для обеспечения вашей репатриации, если станет (станут) неплатежеспособной (неплатежеспособными).

Дополнительная информация об основных правах в соответствии с Гражданским кодексом Республики Молдова [предоставляется в виде гиперссылки].

Перейдя по гиперссылке, турист получит следующую информацию:

Основные права согласно ст. 1131-1145 Гражданского кодекса Республики Молдова.

- Туристы получают всю необходимую основную информацию о пакете услуг до заключения договора о предоставлении пакета туристических услуг.
- Всегда должен быть, по крайней мере, один оператор, который несет ответственность за надлежащее исполнение всех туристских услуг, включенных в договор.
- Туристам предоставляется номер телефона для экстренных случаев или информация о контактном месте, где они могут связаться с организатором или посредником предоставления пакета услуг.
- Туристы могут передать пакет услуг другому лицу после надлежащего уведомления и, возможно, оплаты дополнительных расходов.
- Цена пакета услуг может быть увеличена только в том случае, если конкретные затраты (например, цены на топливо) увеличиваются, и если это прямо предусмотрено в контракте, и в любом случае не позднее, чем за 20 дней до начала предоставления пакета услуг. Если увеличение цены составляет более 8% от стоимости пакета, турист может заявить о расторжении договора. Если организатор оставляет за собой право увеличить цену, турист имеет право на снижение цены при уменьшении соответствующих расходов.
- Туристы могут заявить о расторжении договора без выплаты комиссии за расторжение и могут получить полное возмещение любых платежей, если какой-либо из существенных элементов пакета, кроме цены, значительно изменился. Если до начала предоставления пакета услуг профессионал, ответственный за пакет услуг отменяет его, туристы имеют право на возврат оплаты и, в зависимости от обстоятельств, на возмещение ущерба.
- Туристы могут заявить о расторжении договора без выплаты комиссии за расторжение до начала предоставления пакета услуг в исключительных обстоятельствах, например, в случае серьезных проблем безопасности в пункте назначения, которые могут повлиять на пакет услуг.
- Кроме того, туристы могут в любое время до начала исполнения пакета услуг расторгнуть договор при условии выплаты соответствующей соразмерной и обоснованной комиссии за расторжение договора.

- Если после начала предоставления пакета услуг важные элементы пакета не могут быть выполнены так как было оговорено, туристу должны быть предложены соответствующие альтернативные услуги без каких-либо дополнительных затрат. Туристы могут заявить о расторжении договора без выплаты комиссии за расторжение, если услуги не выполняются в соответствии с договором, и это существенно влияет на предоставление пакета услуг, а организатор не устраняет проблему.

- Туристы также имеют право на снижение цены и/или выплату компенсации за нанесенный ущерб, если туристические услуги не выполняются или выполняются ненадлежащим образом.

- Организатор должен оказать помощь, если турист находится в трудной ситуации.

- Если организатор или посредник предоставления пакета услуг становятся неплатежеспособными, платежи будут возвращены. Если организатор или, в зависимости от обстоятельств, посредник предоставления пакета услуг становятся неплатежеспособным после начала предоставления пакета услуг, а транспорт включен в пакет услуг, репатриация туристов гарантируется. ХУ заключило договор о защите в случае неплатежеспособности с YZ [организация, ответственная за защиту в случае неплатежеспособности, например, гарантийный фонд или страховая компания или другие лица, в установленном Правительством порядке]. Туристы могут связаться с этой организацией или, в зависимости от обстоятельств, компетентным органом (контактные данные, включая фамилию, географический адрес, адрес электронной почты и номер телефона), если в оказании услуг отказано из-за неплатежеспособности ХУ.

Ст. 1131–1145 Гражданского кодекса Республики Молдова [гиперссылка]

Часть В

Стандартная форма предоставления информации по договорам о реализации пакетного тура в случаях, не подпадающих под действие Части А

Совокупность туристических услуг, предоставляемых в ваше распоряжение - это пакет услуг в значении ст. 1131-1145 Гражданского кодекса Республики Молдова.

Таким образом, вы получите все права, предусмотренные законодательством, которое применяется к пакетам. Общество (общества) ХУ несет (несут) полную ответственность за надлежащее выполнение пакета услуг в целом.

Кроме того, согласно законодательству, общество (общества) ХУ обеспечено (обеспечены) защитой для возврата ваших платежей и, если транспорт включен в пакет услуг, то и для обеспечения вашей репатриации, если станет (станут) неплатежеспособной (неплатежеспособными).

Основные права согласно ст. 1131-1145 Гражданского кодекса Республики Молдова

- Туристы получают всю необходимую основную информацию о пакете услуг до заключения договора о предоставлении пакета туристических услуг.

- Всегда есть, по крайней мере, один профессионал, который несет ответственность за надлежащее предоставление всех туристических услуг, включенных в договор.

- Туристам предоставляется номер телефона для экстренных случаев или информация о контактном месте, где они могут связаться с организатором или посредником предоставления пакета услуг.

- Туристы могут передать пакет услуг другому лицу после надлежащего уведомления и, возможно, оплаты дополнительных расходов.

- Цена пакета услуг может быть увеличена только в том случае, если конкретные затраты (например, цены на топливо) увеличиваются, и если это прямо предусмотрено в контракте, и в любом случае не позднее, чем за 20 дней до начала предоставления пакета услуг. Если увеличение цены составляет более 8% от стоимости пакета, турист может заявить о расторжении договора. Если организатор оставляет за собой право увеличить цену, турист имеет право на снижение цены при уменьшении соответствующих расходов.

- Туристы могут заявить о расторжении договора без выплаты комиссии за расторжение и могут получить возмещение любых платежей в полном объеме, если какой-либо из существенных элементов пакета, кроме цены, значительно изменился. Если до начала предоставления пакета услуг профессионал, ответственный за пакет услуг отменяет его, туристы имеют право на возврат оплаты и, в зависимости от обстоятельств, на возмещение ущерба.

- Туристы могут заявить о расторжении договора без выплаты комиссии за расторжение до начала предоставления пакета услуг в исключительных обстоятельствах, например, в случае серьезных проблем безопасности в пункте назначения, которые могут повлиять на пакет услуг.

- Кроме того, туристы могут в любое время до начала исполнения пакета услуг расторгнуть договор при условии выплаты соответствующей соразмерной и обоснованной комиссии за расторжение договора.

- Если после начала предоставления пакета услуг важные элементы пакета не могут быть выполнены так как было оговорено, туристу должны быть предложены соответствующие альтернативные услуги без каких-либо дополнительных затрат. Туристы могут заявить о расторжении договора без выплаты комиссии за расторжение, если услуги не выполняются в соответствии с договором, и это существенно влияет на предоставление пакета услуг, а организатор не устраняет проблему.

- Туристы также имеют право на снижение цены и/или выплату компенсации за нанесенный ущерб, если туристические услуги не выполняются или выполняются ненадлежащим образом.

- Организатор должен оказать помощь, если турист находится в трудной ситуации.

- Если организатор или посредник предоставления пакета услуг становятся неплатежеспособными, платежи будут возвращены. Если организатор или, в зависимости от обстоятельств, посредник предоставления пакета услуг становятся неплатежеспособным после начала предоставления пакета услуг, а транспорт включен в пакет услуг, репатриация туристов гарантируется. ХУ заключило договор о защите в случае неплатежеспособности с YZ [организация, ответственная за защиту в случае неплатежеспособности, например, гарантийный фонд или страховая компания или другие лица, в установленном Правительством порядке]. Туристы могут связаться с этой организацией или, в зависимости от обстоятельств, компетентным органом (контактные данные, включая фамилию, географический адрес, адрес электронной почты и номер телефона), если в оказании определенных услуг отказано из-за неплатежеспособности ХУ.

[Веб-сайт, где можно получить доступ к тексту ст. 1131-1145 Гражданского кодекса Республики Молдова.]

Часть С

Стандартная форма предоставления информации в том случае, когда организатор передает данные другому оператору в соответствии с частью (3) статьи 1134

В случае если вы заключаете договор с организацией АВ не позднее 24 часов с даты получения подтверждения бронирования от организации ХУ, туристские услуги, оказываемые ХУ и АВ, составляют пакет услуг в соответствии со ст. 1131–1145 Гражданского кодекса Республики Молдова.

Таким образом, вы получите все права, предусмотренные законодательством, которое применяется к пакетам. Общество ХУ несет полную ответственность за надлежащее выполнение пакета услуг в целом.

Кроме того, согласно законодательству, общество ХУ обеспечено защитой для возврата ваших платежей и, если транспорт включен в пакет услуг, то и для обеспечения вашей репатриации, если станет неплатежеспособной.

Дополнительная информация об основных правах в соответствии со ст. 1131–1145 Гражданского кодекса Республики Молдова [предоставляется в виде гиперссылки].

Перейдя по гиперссылке, турист получит следующую информацию:

Основные права согласно ст. 1131-1145 Гражданского кодекса Республики Молдова

- Туристы получают всю необходимую основную информацию о туристических услугах до заключения договора о предоставлении пакета туристических услуг..

- Всегда есть, по крайней мере, один профессионал, который несет ответственность за надлежащее предоставление всех туристических услуг, включенных в договор.

- Туристам предоставляется номер телефона для экстренных случаев или информация о контактном месте, где они могут связаться с организатором или посредником предоставления пакета услуг.

- Туристы могут передать пакет услуг другому лицу после надлежащего уведомления и, возможно, оплаты дополнительных расходов.

- Цена пакета услуг может быть увеличена только в том случае, если конкретные затраты (например, цены на топливо) увеличиваются, и если это прямо предусмотрено в контракте, и в любом случае не позднее, чем за 20 дней до начала предоставления пакета услуг. Если увеличение цены составляет более 8% от стоимости пакета, турист может заявить о расторжении договора. Если организатор оставляет за собой право увеличить цену, турист имеет право на снижение цены при уменьшении соответствующих расходов.

- Туристы могут заявить о расторжении договора без выплаты комиссии за расторжение и могут получить возмещение любых платежей в полном объеме, если какой-либо из существенных элементов пакета, кроме цены, значительно изменился. Если до начала предоставления пакета услуг профессионал, ответственный за пакет услуг отменяет его, туристы имеют право на возврат оплаты и, в зависимости от обстоятельств, на возмещение ущерба.

- Туристы могут заявить о расторжении договора без выплаты комиссии за расторжение до начала предоставления пакета услуг в исключительных обстоятельствах, например, в случае серьезных проблем безопасности в пункте назначения, которые могут повлиять на пакет услуг.

- Кроме того, туристы могут в любое время до начала исполнения пакета услуг расторгнуть договор при условии выплаты соответствующей соразмерной и обоснованной комиссии за расторжение договора.

- Если после начала предоставления пакета услуг важные элементы пакета не могут быть выполнены так как было оговорено, туристу должны быть предложены соответствующие альтернативные услуги без каких-либо дополнительных затрат. Туристы могут заявить о расторжении договора без выплаты комиссии за расторжение,

если услуги не выполняются в соответствии с договором, и это существенно влияет на предоставление пакета услуг, а организатор не устраняет проблему.

- Туристы также имеют право на снижение цены и/или выплату компенсации за нанесенный ущерб, если туристические услуги не выполняются или выполняются ненадлежащим образом.

- Организатор должен оказать помощь, если турист находится в трудной ситуации.

- Если организатор или посредник предоставления пакета услуг становятся неплатежеспособными, платежи будут возвращены. Если организатор или, в зависимости от обстоятельств, посредник предоставления пакета услуг становятся неплатежеспособным после начала предоставления пакета услуг, а транспорт включен в пакет услуг, репатриация туристов гарантируется. ХУ заключило договор о защите в случае неплатежеспособности с YZ [организация, ответственная за защиту в случае неплатежеспособности, например, гарантийный фонд или страховая компания или другие лица, в установленном Правительством порядке]. Туристы могут связаться с этой организацией или, в зависимости от обстоятельств, компетентным органом (контактные данные, включая фамилию, географический адрес, адрес электронной почты и номер телефона), если в оказании услуг отказано из-за неплатежеспособности ХУ.

Ст. 1131–1145 Гражданского кодекса Республики Молдова [гиперссылка]

Приложение № 9

Часть А

Стандартная форма предоставления информации в том случае, когда оператор, предоставляющий онлайн-услуги, связанные с пакетными турами, в соответствии со ст. 1144⁹ часть (1) пункт а) является перевозчиком, предлагающим и обратный билет

В случае если после выбора и оплаты одной туристской услуги вы забронировали дополнительные туристские услуги в отношении своего тура или путешествия через нашу организацию/ХУ, вы НЕ можете воспользоваться правами, предоставленными в отношении пакета услуг в соответствии со ст. 1131–1145 Гражданского кодекса Республики Молдова.

В связи с этим наша организация/ХУ не несет ответственности за надлежащее исполнение дополнительных туристских услуг. В случае возникновения трудностей просим обращаться к соответствующему исполнителю услуг.

Однако если Вы забронировали какие-либо дополнительные туристские услуги в ходе одного посещения сайта бронирования нашей организации/ХУ, то данные туристские услуги являются частью услуг, связанных с пакетными турами. В данном случае ХУ в соответствии с требованиями законодательства предоставляет гарантии возврата ваших платежей, совершенных ХУ, в отношении не исполненных услуг в случае наступления ее банкротства и, при необходимости, вашей репатриации. Обращаем ваше внимание на то, что данное положение не влечет возврата платежей в случае банкротства соответствующего исполнителя услуг.

Более подробная информация о защите при банкротстве [должна быть предоставлена в форме гиперссылки].

Перейдя по гиперссылке, турист получит следующую информацию:

ХУ заключило договор о защите в случае неплатежеспособности с YZ [организация, ответственная за защиту в случае неплатежеспособности, например,

гарантийный фонд или страховая компания или другие лица, в установленном Правительством порядке].

Туристы могут связаться с этой организацией или, в зависимости от обстоятельств, компетентным органом (контактные данные, включая фамилию, географический адрес, адрес электронной почты и номер телефона), если в оказании услуг отказано из-за неплатежеспособности ХУ.

Примечание: Эта защита в случае неплатежеспособности не включает договора со сторонами, отличными от ХУ, которые могут быть выполнены, несмотря на неплатежеспособность ХУ.

Ст. 1131–1145 Гражданского кодекса Республики Молдова [гиперссылка]

Часть В

Стандартная форма предоставления информации в том случае, когда оператор, предоставляющий онлайн-услуги, связанные с пакетными турами, в соответствии со ст. 1144⁹ часть (1) пункт а) не является перевозчиком, предлагающим обратный билет

В случае если после выбора и оплаты одной туристской услуги вы забронировали дополнительные туристские услуги в отношении своего тура или путешествия через нашу организацию/ХУ, вы НЕ можете воспользоваться правами, предоставленными в отношении пакета услуг в соответствии со ст. 1131–1145 Гражданского кодекса Республики Молдова.

В связи с этим наша организация/ХУ не несет ответственности за надлежащее исполнение отдельных туристских услуг. В случае возникновения трудностей просим обращаться к соответствующему исполнителю услуг.

Однако если Вы забронировали какие-либо дополнительные туристские услуги в ходе одного посещения сайта бронирования нашей организации/ХУ, то данные туристские услуги являются частью услуг, связанных с пакетными турами. В данном случае ХУ в соответствии с требованиями законодательства предоставляет гарантии возврата ваших платежей, совершенных ХУ, в отношении не исполненных услуг в случае наступления ее банкротства. Обращаем ваше внимание на то, что данное положение не влечет возврата платежей в случае банкротства соответствующего исполнителя услуг.

Более подробная информация о защите при банкротстве [должна быть предоставлена в форме гиперссылки].

Перейдя по гиперссылке, турист получит следующую информацию:

ХУ заключило договор о защите в случае неплатежеспособности с YZ [организация, ответственная за защиту в случае неплатежеспособности, например, гарантийный фонд или страховая компания или другие лица, в установленном Правительством порядке].

Туристы могут связаться с этой организацией или, в зависимости от обстоятельств, компетентным органом (контактные данные, включая фамилию, географический адрес, адрес электронной почты и номер телефона), если в оказании услуг отказано из-за неплатежеспособности ХУ.

Примечание: Эта защита в случае неплатежеспособности не включает договора со сторонами, отличными от ХУ, которые могут быть выполнены, несмотря на неплатежеспособность ХУ.

Ст. 1131–1145 Гражданского кодекса Республики Молдова [гиперссылка]

Часть С

Стандартная форма предоставления информации в отношении услуг, связанных с пакетными турами, в соответствии со ст. 1144⁹ часть (1) пункт а) при

заключении договоров в присутствии оператора (не являющегося перевозчиком, предлагающим обратный билет) и туриста

В случае если после выбора и оплаты одной туристской услуги вы забронировали дополнительные туристские услуги в отношении своего тура или путешествия через нашу организацию/ХУ, вы НЕ можете воспользоваться правами, предоставленными в отношении пакета услуг в соответствии со ст. 1131–1145 Гражданского кодекса Республики Молдова.

В связи с этим наша организация/ХУ не несет ответственности за надлежащее исполнение отдельных туристских услуг. В случае возникновения трудностей просим обращаться к соответствующему исполнителю услуг.

Однако если Вы забронировали какие-либо дополнительные туристские услуги в ходе одного посещения или того же договора с нашей организацией/ХУ, то данные туристские услуги являются частью услуг, связанных с пакетными турами. В данном случае ХУ в соответствии с требованиями законодательства предоставляет гарантии возврата ваших платежей, совершенных ХУ, в отношении не исполненных услуг в случае наступления ее банкротства. Обращаем ваше внимание на то, что данное положение не влечет возврата платежей в случае банкротства соответствующего исполнителя услуг.

ХУ заключило договор о защите в случае неплатежеспособности с YZ [организация, ответственная за защиту в случае неплатежеспособности, например, гарантийный фонд или страховая компания или другие лица, в установленном Правительством порядке].

Туристы могут связаться с этой организацией или, в зависимости от обстоятельств, компетентным органом (контактные данные, включая фамилию, географический адрес, адрес электронной почты и номер телефона), если в оказании услуг отказано из-за неплатежеспособности ХУ.

Примечание: Эта защита в случае неплатежеспособности не включает договора со сторонами, отличными от ХУ, которые могут быть выполнены, несмотря на неплатежеспособность ХУ.

[Веб-сайт, где можно получить доступ к ст. 1131-1145 Гражданского кодекса Республики Молдова.]

Часть D

Стандартная форма предоставления информации в том случае, когда оператор, предоставляющий онлайн-услуги, связанные с пакетными турами, в соответствии со ст. 1144⁹ часть (1) пункт b) является перевозчиком, предлагающим и обратный билет

В случае если вы бронируете дополнительные туристские услуги в отношении своего тура или путешествия через данную ссылку/данные ссылки, вы НЕ можете воспользоваться правами, предоставленными в отношении пакета услуг в соответствии со ст. 1131–1145 Гражданского кодекса Республики Молдова.

В связи с этим наша организация/организация ХУ не несет ответственности за надлежащее исполнение указанных дополнительных туристских услуг. При возникновении трудностей просим обращаться к компетентному исполнителю услуг.

Однако если вы бронируете дополнительные туристские услуги посредством данной ссылки/данных ссылок не позднее 24 часов с даты получения подтверждения бронирования от нашей организации/организации ХУ, то указанные туристские услуги являются частью услуг, связанных с пакетными турами. В данном случае ХУ в соответствии с требованиями законодательства предоставляет гарантии возврата ваших платежей, совершенных ХУ, в отношении не исполненных услуг в случае наступления ее банкротства и, при необходимости, вашей репатриации. Обращаем ваше внимание на

то, что данное положение не влечет возврата платежей в случае банкротства соответствующего исполнителя услуг.

Более подробная информация о защите при банкротстве [должна быть предоставлена в форме гиперссылки].

Перейдя по гиперссылке, турист получит следующую информацию:

ХУ заключило договор о защите в случае неплатежеспособности с YZ [организация, ответственная за защиту в случае неплатежеспособности, например, гарантийный фонд или страховая компания или другие лица, в установленном Правительством порядке].

Туристы могут связаться с этой организацией или, в зависимости от обстоятельств, компетентным органом (контактные данные, включая фамилию, географический адрес, адрес электронной почты и номер телефона), если в оказании услуг отказано из-за неплатежеспособности ХУ.

Примечание: Эта защита в случае неплатежеспособности не включает договора со сторонами, отличными от ХУ, которые могут быть выполнены, несмотря на неплатежеспособность ХУ.

Ст. 1131–1145 Гражданского кодекса Республики Молдова [гиперссылка]

Часть Е

Стандартная форма предоставления информации в том случае, когда оператор, предоставляющий онлайн-услуги, связанные с пакетными турами, в соответствии со ст. 1144⁹ часть (1) пункт b) не является перевозчиком, предлагающим обратный билет

В случае если вы бронируете дополнительные туристские услуги в отношении своего тура или путешествия через данную ссылку/данные ссылки, вы НЕ можете воспользоваться правами, предоставленными в отношении пакета услуг в соответствии со ст. 1131–1145 Гражданского кодекса Республики Молдова.

В связи с этим наша организация/организация ХУ не несет ответственности за надлежащее исполнение соответствующих дополнительных туристских услуг. При возникновении трудностей просим обращаться к компетентному исполнителю услуг.

Однако если вы бронируете дополнительные туристские услуги посредством данной ссылки/данных ссылок не позднее 24 часов с даты получения подтверждения бронирования от нашей организации/организации ХУ, то указанные туристские услуги являются частью услуг, связанных с пакетными турами. В данном случае ХУ в соответствии с требованиями законодательства предоставляет гарантии возврата ваших платежей, совершенных ХУ, в отношении не исполненных услуг в случае наступления ее банкротства. Обращаем ваше внимание на то, что данное положение не влечет возврата платежей в случае банкротства соответствующего исполнителя услуг.

Более подробная информация о защите при банкротстве [должна быть предоставлена в форме гиперссылки].

Перейдя по гиперссылке, турист получит следующую информацию:

ХУ заключило договор о защите в случае неплатежеспособности с YZ [организация, ответственная за защиту в случае неплатежеспособности, например, гарантийный фонд или страховая компания или другие лица, в установленном Правительством порядке].

Туристы могут связаться с этой организацией или, в зависимости от обстоятельств, компетентным органом (контактные данные, включая фамилию, географический адрес, адрес электронной почты и номер телефона), если в оказании услуг отказано из-за неплатежеспособности ХУ.

Примечание: Эта защита в случае неплатежеспособности не включает договора со сторонами, отличными от ХУ, которые могут быть выполнены, несмотря на неплатежеспособность ХУ.

Ст. 1131–1145 Гражданского кодекса Республики Молдова [гиперссылка]“.

Ст. IV. – Статью 8 часть (1) **Закона № 1260-XV от 19 июля 2002 об адвокатуре** (повторно опубликован в Официальном мониторе Республики Молдова, 2010, № 159, ст.582), с последующими изменениями дополнить пунктом f) следующего содержания:
„f) осуществляют деятельность доверительного управляющего.”.

Ст. V. – Статью 35 часть (1) **Закона № 1453-XV от 8 ноября 2002 о нотариате** (Официальный монитор Республики Молдова, 2002, № 154-157, ст.1209), с последующими изменениями дополнить пунктом o³) следующего содержания:
„o³) осуществление деятельности доверительного управляющего.”.

Ст. VI. – **Закон № 105-XV от 13 марта 2003 о защите прав потребителей** (повторно опубликован в Официальном мониторе Республики Молдова, 2011, № 176-181, ст.513), с последующими изменениями дополнить ст. 22¹ и 22², следующего содержания:

“Статья 22¹. Органы, наделенные функциями контроля несправедливых условий в договорах

(1) Агентство по защите прав потребителей осуществляет контроль за соблюдением положений ст. 712-720⁴ Гражданского кодекса Республики Молдова в части, касающейся договоров, заключенных с потребителями, и констатации несправедливых условий в договорах, по требованию потребителя или ex officio, в соответствии с законом.

(2) Продавец обязан предоставить Агентству по защите прав потребителей, по запросу, копию оригинала договоров, заключенных с потребителем, подлежащих контролю, в соответствии с законодательством о защите персональных данных и другими обязательствами по конфиденциальности, предусмотренных законом или договором.

(3) В случае констатации несправедливых условий в договоре заключенном с потребителями, Агентство по защите прав потребителей составляет констатирующий акт и обращается в судебную инстанцию с иском о признании недействительности этих условий.

(4) В случае констатации несправедливых условий договорных положений разработанных для использования во множестве договоров, судебная инстанция выносит решение о недействительности этих положений, исключении их из договора, в то же время налагая на торговца обязательство исключить эти положения из договоров с тем же предметом, заключенных с другими потребителями, а также запрет включать такие положения в другие договоры, которые будут заключаться с потребителями.

(5) Для предотвращения включения в договоры несправедливых условий, действия упомянутые в части (3) и (4) могут быть направлены отдельно или совместно против ряда продавцов или поставщиков из того же сектора экономики или их союзов, которые используют или рекомендуют использовать такие же договорные условия или аналогичные условия.

(6) Потребитель, которому был непосредственно нанесен ущерб в связи с договорами, заключенными с нарушением положений закона или общественные объединения потребителей, имеют право подавать иски в судебную инстанцию в рамках защиты прав, свобод и законных интересов потерпевших потребителей, с целью

признания недействительности договорных положений, которые предположительно являются несправедливыми, в порядке, предусмотренном законом.

Статья 22². Надзорный орган по соблюдению законодательства в области прав потребителей при заключении дистанционных договоров и договоров, заключенных вне служебных помещений

(1) Агентство по защите прав потребителей является надзорным органом по соблюдению законодательства в области прав потребителей при заключении дистанционных договоров и договоров, заключенных вне служебных помещений, включая ст. 575², 678³-678¹⁴, 704-711⁶, 803¹ и 803² Гражданского кодекса Республики Молдова.

(2) Чтобы прекратить нарушение положений части (1), потребители или их законные представители и общественные объединения потребителей, которые, согласно закону, имеют законные интересы по защите потребителей, могут:

а) инициировать судебное разбирательство в отношении торговцев, совершивших нарушения этого закона; или

б) уведомить Агентство по защите прав потребителей, чтобы оно инициировало судебное разбирательство в отношении торговцев за нарушение законодательства, упомянутого в части (1).

(3) Государственные органы, уполномоченные осуществлять функции по защите потребителей и конкурирующие торговцы, могут обратиться в Агентство по защите прав потребителей в связи с нарушением законодательства, предусмотренного в части (1), с тем чтобы оно инициировало судебное разбирательство в отношении торговцев за нарушение законодательства, предусмотренного в части (1).

Ст. VII. Статью 220 Уголовно-процессуального кодекса Республики Молдова № 122-XV от 14 марта 2003 (повторно опубликован в Официальном мониторе Республики Молдова 2013, № 248–251, ст. 699), с последующими изменениями, дополнить частью (5) и (6) следующего содержания:

„(5) Если лицо, подавшее гражданский иск, было признано гражданским истцом, но впоследствии было вынесено постановление о прекращении уголовного преследования, или о прекращении уголовного судопроизводства, или о выведении лица из-под уголовного преследования, со дня, когда это постановление вступает в законную силу начинает истекать новый срок исковой давности для гражданских исков..

(6) Если судебная инстанция удовлетворила гражданский иск в принципе или оставила его без решения, со дня, когда этот приговор вступает в законную силу и начинает истекать новый срок исковой давности для гражданских исков.“.

Ст. VIII. Гражданский процессуальный кодекс Республики Молдова № 225-XV от 30 мая 2003 (повторно опубликован в Официальном мониторе Республики Молдова, 2013, № 130–134, ст 415), с последующими изменениями, изменить и дополнить следующим образом:

1. В статье 39:

1) часть 3 слово „филиала“ заменить словом „отделения“, а слово „филиала“ заменить словом „отделения“;

2) часть (4) признать утратившей силу.

2. Статью 40 часть (1) после слов „прочно связанные с землей“ дополнить словами „иски, связанные с владением в отношении этого имущества“.

3. Дополнить статьей 41 в следующей редакции:

„Статья 41. Юрисдикция по делам о наследстве

(1) В суд по месту открытия дела о наследовании подаются следующие иски:

- a) о праве наследования, размере доли наследования, а также о принятии или отказе от наследования;
- b) о признании неспособности получения наследства в силу ненадлежащего поведения;
- c) наследника в отношении владельца наследственной массы (ходатайство о праве наследования);
- d) о недействительности положений завещания;
- e) о разделе наследственного имущества и плане раздела, о соглашении о разделе или соглашении о приостановлении раздела наследственного имущества;
- f) подаваемые на основе права, полученного в результате завещательного отказа или поручений по завещанию;
- g) о привлечении к ответственности хранителя или администратора наследственной массы или исполнителя завещания, или о прекращении их полномочий;
- h) об иницировании процесса несостоятельности наследственной массы.

(2) Положения части (1) в приоритетном порядке применяются к положениям ст. 40 (1).

(3) Иски кредиторов покойного и других кредиторов наследственной массы подают в судебную инстанцию по месту открытия дела о наследовании. Это правило не исключает юрисдикцию других судов по выбору заявителя в соответствии со ст. 39 и не снимает исключительную юрисдикцию согласно ст. 40.

(4) Если место открытия наследства находится за пределами территории Республики Молдова, но, согласно закону, национальные суды обладают юрисдикцией в отношении этого дела, иск по вопросам, указанным в части (1) и (3), представляется в суд в том месте, где находится большая часть имущества, расположенного на территории Республики Молдова или, в случае его отсутствия, в компетентный суд в соответствии со ст. 38.“

4. В статье 87 часть (1):

- 1) в пункте b) слова „об истребовании” заменить словом „о затребованном”, а слово „истребуемого” заменить словом „передаваемого”;
- 2) пункты i) и j) признать утратившими силу;
- 3) дополнить пунктами j¹) и j²) следующего содержания:
„j¹) в исках, связанных с владением - в размере 20% от стоимости имущества;
j²) в исках по регистрации, исках обоснования и исках по внесению исправлений в реестр оглашения, предусмотренных законом - стоимостью вещного права или требования;”.

5. В статье 104 части (1) пункте b) слово „филиала” заменить словом „отделения”.

6. В статье 111:

1) часть (3) изменить и изложить в следующей редакции:

„(3) Если начало истечения срока определяется событием или моментом времени, которые произойдут в течение дня, включая сообщение процессуального акта, то день наступления события или момента не учитывается при расчете срока.“

2) дополнить частью (4) следующего содержания:

„(4) Если начало истечения срока определяется началом какого-либо дня, этот день включается в течение срока.”.

7. В статье 112:

1) часть (1) изменить и изложить в следующей редакции:

„(1) Срок, исчисляемый неделями, месяцами или периодом, включающим несколько месяцев (годов, полугодий, кварталов), истекает в случае, предусмотренном положениями ст. 111 часть (3), в тот день последней недели или последнего месяца, который по названию или числу соответствует дню, когда наступило событие или момент, и в случае, предусмотренном положениями ст. 111 часть (4), он истекает в тот день последней недели или последнего месяца, который предшествует дню, который по его названию или числу соответствует дню, в который этот срок начал истекать.”;

2) дополнить частью (1¹) следующего содержания:

„(1¹) Если у последнего месяца нет соответствующего дня, определенного в соответствии с положениями части (1), срок истекает в последний день месяца.”.

8. В статье 175:

1) часть (1) дополнить пунктом а¹) следующего содержания:

„а¹) зарегистрировать иск в реестрах оглашения, предусмотренных законом в отношении прав ответчика;”;

2) дополнить частью (4) следующего содержания:

„(4) Секвестр или запрет наложенный в отношении права, зарегистрированного в реестре оглашения, предусмотренном законом, не препятствует обладателю права заключать сделки по распоряжению правом при условии, что в правовом акте прямо указано, что он заключен под отлагательным условием снятия секвестра или запрета. В этом случае право приобретателя регистрируется только в предварительном порядке.”.

9. Дополнить статьей 175¹ в следующей редакции:

„**Статья 175¹.** Регистрация иска в реестре оглашения, предусмотренном законом

(1) В случаях предусмотренных ст. 283²⁷ Гражданского кодекса Республики Молдова и других случаях, предусмотренных законом иск регистрируется в реестре оглашения, предусмотренном законом по просьбе истца без вмешательства судебной инстанции.

(2) Истец может обратиться в судебную инстанцию с просьбой зарегистрировать иск для других случаев, не предусмотренных положениями части (1).

(3) В случае, если закон не предусматривает иного, регистрация иска в отношении права, зарегистрированного в реестре оглашения, предусмотренном законом, не препятствует внесению регистрационных записей, записей предварительной регистрации или других записей в пользу третьих лиц без согласия заявителя или бенефициара регистрации иска.

(4) Судебная инстанция выносит решение о регистрации иска, а не о наложении ареста на имущество или запрете в отношении права, зарегистрированного в реестре оглашения, предусмотренном законом, в случае если регистрация иска представляет собой достаточную меру обеспечения законных интересов истца.

(5) Положения ст.176 о порядке наложения ареста на имущество применяются в соответствии с порядком регистрации иска по решению судебной инстанции.

„(6) В случае, если иск, в отношении которого вынесено решение о его регистрации допускает,

истец может предъявлять требования в отношении зарегистрированного права, как к ответчику, так и к любому другому лицу, которое приобрело его впоследствии.”.

10. В статье 262 часть (1) пункт а) изменить и изложить в следующей редакции:

„а) до определения правопреемника юридического лица, выбывшего из дела, или до определения наследника или назначения лица, уполномоченного действовать от имени наследственной массы (исполнитель завещания, который обладает полномочиями распоряжения имуществом, хранитель или администратор наследственной массы, назначенный нотариусом или администратор несостоятельности наследственной массы) - в случаях, предусмотренных в ст. 260 пункт а). Наследник не обязан продолжать процесс до принятия наследования или до истечения срока отказа от наследования.“

11. Раздел II дополнить подразделом В² следующего содержания:

„В². ПРОИЗВОДСТВО ПО ИСКАМ О ВЛАДЕНИИ

Глава XXII²

ПРОИЗВОДСТВО ПО ИСКАМ О ВЛАДЕНИИ

Статья 278³. Сфера применения главы

(1) В производстве по искам о владении рассматриваются иски, которые защищают владение на основании статей 308-311 Гражданского кодекса (иски о владении).

(2) Иски о владении рассматриваются судебной инстанцией в соответствии с основными правилами рассмотрения гражданских исков, за исключением случаев, указанных в настоящей главе.

Статья 278⁴. Рассмотрение иска и порядок обжалования

(1) Иски о владении рассматриваются в срочном и приоритетном порядке.

(2) Недопустимыми являются встречные иски и другие заявления, в том числе о мерах обеспечения, которые предусматривают защиту права в отношении спорного имущества за исключением случаев, предусмотренных в ст. 310 и 311 Гражданского кодекса Республики Молдова.

(3) Решение, вынесенное по иску о владении, может быть обжаловано только в кассационном порядке.

Статья 278⁵. Преюдициальная сила решения

(1) Решение суда, вследствие которого был удовлетворен иск о владении, имеет преюдициальную силу в последующих исках о владении между теми же сторонами и основанных на тех же фактах. Однако оно не имеет такой силы в отношении последующего иска в отношении права по существу.

(2) Решение суда, вследствие которого был удовлетворен иск в отношении права по существу, имеет преюдициальную силу в последующих исках о владении в отношении того же имущества между теми же сторонами.

(3) Ответчик в процессе по иску о владении не имеет права подать иск в отношении права по существу до того, как решение суда, согласно которому удовлетворен иск о владении не будет окончательным и не будет выполнено.

(4) Наряду с этим, ответчик может подать иск в отношении права по существу до момента, предусмотренного в части (3), в случае, если докажет, что не мог выполнить решение судебной инстанции, посредством которого удовлетворен иск о владении по вине истца иска о владении.“

12. В статье 279 часть (1) пункт i) изменить и изложить в следующей редакции:

„i) о приобретательной давности права, противоречащей содержанию реестра оглашения;”

12¹. В статье 302 части (2) пункт а) и пункт б) перед словами „место жительства“ дополнить словом „временное“.

13. Главу XXXII изменить и изложить в следующей редакции:

„Глава XXXII ПРИБРЕТАТЕЛЬНАЯ ДАВНОСТЬ ПРАВА, ПРОТИВОРЕЧАЩАЯ СОДЕРЖАНИЮ РЕЕСТРА ОГЛАШЕНИЯ

Статья 327. Сфера применения и компетенция

(1) Положения настоящей главы применимы к ходатайствам о констатации приобретательной давности на основании положений ст. 330⁴ Гражданского кодекса Республики Молдова и к соответствующей регистрации в реестре оглашения, предусмотренном законом.

(2) Ходатайство о констатации приобретательной давности подается в судебную инстанцию по месту нахождения недвижимого имущества, а в случае другого имущества – по месту нахождения или в территориальный офис соответствующего компетентного органа по регистрации и снятию с регистрации в соответствующем реестре оглашения, предусмотренном законом.

Статья 328. Содержание ходатайства

(1) Заявитель указывает в ходатайстве дату, начиная с которой он владеет имуществом в качестве владельца, основание приобретательной давности, зарегистрировано ли данное имущество или нет в реестре оглашения, предусмотренном законом, а также фамилию или наименование старого владельца или его правопреемника, в случае если это ему известно.

(3) К ходатайству прилагается:

а) свидетельство о смерти, которое свидетельствует о том, что правообладатель права, зарегистрированного в реестре оглашения, предусмотренном законом скончался, или в случае необходимости, другой документ (свидетельство, выписка и т.д.), выданный компетентным органом, подтверждающий, что юридическое лицо, обладающее правом, зарегистрированным в реестре оглашения, предусмотренном законом, прекратило свое существование.

б) свидетельство, выданное уполномоченным органом, удостоверяющее факт того, было ли открыто дело о наследовании правообладателем, зарегистрированным в реестре оглашения, предусмотренном законом или нет, и в случае, если было, кто является наследниками;

с) в случае недвижимости, свидетельство, выданное примэрией, по месту расположения которой находится недвижимое имущество, в котором указано, что оно не является частью общественной собственности государства, или административно-территориальной единицы;

д) свидетельство об отсутствии у заявителя долгов перед национальным государственным бюджетом;

е) констатирующий документ о сделке, на основании которого заявитель установил право владения, если применимо;

ф) в случае недвижимости, техническая кадастровая документация недвижимости, осуществляемая за счет заявителя авторизованным физическим или юридическим лицом, согласно закону;

g) выписка из реестра оглашения, предусмотренного законом, для информирования о правообладателе, зарегистрированном в реестре оглашения, предусмотренном законом, или о регистрации отказа от собственности, наряду с указанием о том, является ли имущество обремененным или нет, выданная компетентным органом, который ведет соответствующий реестр; в случае если недвижимость не зарегистрирована в предусмотренном законом реестре оглашения на другое лицо и не обременено, свидетельство, выданное территориальным кадастровым органом, которое засвидетельствует этот факт, как и то, что для регистрации данной недвижимости не был назначен кадастровый номер;

h) список содержащий имена, фамилии и домашний адрес по крайней мере 2 свидетелей.

Статья 329. Рассмотрение ходатайства и порядок обжалования

(1) После подачи ходатайства, судебная инстанция посредством вынесения определения вызывает в суд правообладателя права, зарегистрированного в предусмотренном законом реестре оглашения, или его правопреемников, если они известны, а также выдает предписание и при необходимости размещает его на соответствующей недвижимости, в здании судебной инстанции, в здании компетентного органа, как предусмотрено в ст. 327 части (2), а также публикует его в Официальном мониторе Республики Молдова и в других широко распространенных газетах в Республике Молдова.

(2) Уведомления и публикации содержат:

a) наименование судебной инстанции, которая выдала предписание, номер и дату определения суда, на основании которого оно было выдано;

b) фамилию, имя или наименование владельца и его адрес или , при необходимости, его место нахождения;

c) уточнение, о том, что за он ссылается на приобретение права собственности или другого вещного права посредством приобретательной давности;

d) точное указание имущества. В случае недвижимости, точное указание недвижимого имущества, с почтовым адресом и, если применимо, с кадастровым или топографическим номером, а в случае их отсутствия, с указанием ближайших окрестностей;

e) предписание всем сторонам, заинтересованным это оспорить, с уточнением, что в противном случае, по прошествии 6 месяцев с момента публикации, оно будет рассмотрено судебной инстанцией.

(3) Необходимую оплату по выполнению формальностей по размещению уведомления и публикации осуществляет заявитель.

(4) Факт выполнения этих формальностей будет внесен в протокол, составленный секретарем суда, и прикреплен к материалам дела.

(5) В случае, если в течении периода, предусмотренного в части (2) пункт e) не появилось оппонентов, или в случае, если лицо, зарегистрированное в реестре оглашения, предусмотренном законом, скончалось или прекратило свое юридическое существование или отказалось от собственности, судебная инстанция вынесет решение, после заслушивания заявителя и свидетелей и проверки выполнения условий, предусмотренных законом для приобретения требуемого права на основании приобретательной давности.

(6) В случае если у заявителя появятся оппоненты по ходатайству о приобретательной давности, этот факт будет сообщен заявителю для составления объяснения в соответствии с положениями общего права. После получения объяснения будет назначен срок для рассмотрения ходатайства о приобретательной давности, с вызовом в суд заявителя и оппонентов, которых об этом проинформируют и вручат

копии ходатайства о приобретательной давности и объяснения, составленного заявителем.

(7) Во всех случаях судебная инстанция проверит, были ли соблюдены все условия, предусмотренные Гражданским кодексом Республики Молдова для приобретения требуемого права на основании приобретательной давности согласно положениям ст. 330⁴ Гражданского кодекса Республики Молдова.

(8) Решение суда может быть оспорено подачей апелляции. Решение апелляционной инстанции не может быть обжаловано в кассационном порядке, является окончательным и вступает в законную силу с момента оглашения.

Статья 330. Регистрация права приобретательной давности в реестре оглашения, предусмотренном законом

(1) Заявитель может просить о временной регистрации права приобретательной давности, на основании решения суда, который удовлетворил ходатайство о приобретательной давности, до вступления в силу окончательного решения. Обоснование временной регистрации делают на основании окончательного, вступившего в силу решения суда.

(2) Во всех случаях, регистратор предусмотренного законом реестра оглашения не сможет зарегистрировать право на основании приобретательной давности, если оно было зарегистрировано или временно зарегистрировано в пользу другого лица, даже после истечения срока приобретательной давности; в случае если была сделана только регистрация иска, право может быть зарегистрировано, без того, чтобы данная регистрация противопоставлялась тому, кто потребовал регистрацию иска.

(3) Заявитель считается владельцем с момента регистрации права собственности, приобретенного на основании приобретательной давности, согласно закону, в предусмотренном законом реестре оглашения в соответствии с положениями ст. 330⁴ Гражданского кодекса Республики Молдова.”.

14. В статье 461 часть (1):

- 1) из пункта а) слова „или филиал“ исключить;
- 2) пункт h) признать утратившим силу.

15. Дополнить статьями 462¹-462⁷ следующего содержания:

„Статья 462¹. Юрисдикция судебных инстанций Республики Молдова по делам о наследовании

Юрисдикция национальных судебных инстанций распространяется на процессы по наследованию в случае если место открытия наследства, в соответствии с Гражданским кодексом Республики Молдова, находится на территории Республики Молдова.

Статья 462². Договорная подсудность в процессах по наследованию

(1) В случае, если лицо, которое оставило наследство действительным образом выбрало закон Республики Молдова для регулирования своего наследства, стороны процесса могут согласиться с тем, чтобы у национальных судебных инстанций была исключительная юрисдикция в принятии решения по любому вопросу о наследовании, в случае если оно не ущемляет права третьих лиц, которые получают права в отношении соответствующего наследства.

(2) Такое соглашение о договорной подсудности должно быть составлено в письменном виде, датировано и подписано заинтересованными сторонами. Любая

корреспонденция в электронном формате, которая позволяет подписание данного соглашения, считается эквивалентом письменной формы.

Статья 462³. Отказ в отправлении правосудия в случае выбора права по делам о наследовании

В тех случаях, когда право, выбранное покойным для регулирования наследования его имущества, является правом иностранного государства, национальная судебная инстанция, занимающаяся рассмотрением дела в соответствии со ст. 462¹:

(а) может, по требованию одной из сторон, отказать в отправлении правосудия, если, по его мнению, суды государства, право которого было выбрано, больше подходят для вынесения решения по наследованию, принимая во внимание его характер, такой как обычное место жительства сторон и местонахождение наследуемого имущества; или

б) обязана отказать в отправлении правосудия, если стороны процесса, в соответствии со ст. 462², пришли к согласию о передаче юрисдикции судебным инстанциям иностранного государства, право которого было выбрано.

Статья 462⁴. Юрисдикция судов в случае выбора права по делу о наследовании

Юрисдикция национальных судебных инстанций, право которых было выбрано наследодателем, распространяется на дело о наследовании, если:

а) судебная инстанция иностранного государства, ранее занимавшаяся рассмотрением того же дела, отказала в отправлении правосудия в соответствии с обстоятельствами предусмотренными ст. 462³;

б) стороны процесса согласились, в соответствии со ст. 462², предоставить юрисдикцию национальным судебным инстанциям; или

с) стороны процесса явно приняли юрисдикцию национальной судебной инстанции.

Статья 462⁵. Юрисдикция по делам о наследовании, основанная на явке в суд

(1) В тех случаях, когда в ходе разбирательства в национальной судебной инстанции обладающей компетенцией в соответствии со ст. 462⁴, выясняется, что не все стороны подписали соглашение о выборе суда, суд продолжает осуществлять юрисдикцию, если эти стороны явились в суд, при этом не оспаривая юрисдикцию суда.

(2) В случае если стороны, которые не подписали соглашение о выборе суда, оспаривают юрисдикцию суда, указанную в части (1), суд отказывает в отправлении правосудия.

В этом случае, юрисдикция в отношении принятия решения о наследовании принадлежит судебным инстанциям, осуществляющим юрисдикцию в соответствии со ст. 462¹ или ст. 462⁶.

Статья 462⁶. Субсидиарная юрисдикция по делам о наследстве

(1) В тех случаях, когда постоянное место жительства наследодателя на момент смерти находится не на территории Республики Молдова, национальные судебные инстанции имеют компетенцию по вынесению решения о наследовании в целом, если в Республике Молдова находится имущество, являющееся частью наследственной массы, если:

(а) на момент смерти наследодатель имел гражданство Республики Молдова;

(б) в случае если не выполняется условие, предусмотренное пунктом а), наследодатель ранее имел постоянное место жительства в Республике Молдова, при условии, что на момент рассмотрения дела в суде прошло не более 5 лет после смены места постоянного жительства.

(2) В тех случаях, когда не выполняются условия части (1), национальные судебные инстанции обладают юрисдикцией в отношении имущества, являющегося частью наследственной массы и находящегося на территории Республики Молдова.

Статья 462⁷. Ограничение судопроизводства по делам о наследстве

(1) Когда наследственная масса включает собственность, находящуюся в иностранном государстве, национальная судебная инстанция, рассматривающая дело о наследовании, может по просьбе одной из сторон процесса принять решение не выносить решение по одному или более объектам такой собственности в том случае, если есть основания полагать, что ее решение в отношении данной собственности не будет признано и, где применимо, не будет признано подлежащим исполнению в том иностранном государстве.

(2) Положения части (1) не затрагивают право сторон на ограничение предмета спора, рассматриваемого национальными судебными инстанциями.“.

Ст. IX. – Статью 11 Исполнительного кодекса Республики Молдова № 443-XV от 24 декабря 2004 (повторно опубликован в Официальном мониторе Республики Молдова, 2010, № 214–220, ст.704), с последующими изменениями дополнить пунктом n¹) следующего содержания:

„n¹) контракты по лизингу, в части, касающейся прав арендодателя вступить во владение имуществом, относящихся к нему документов и удалению лизинга из реестра оглашения, при условии, что арендодатель представляет собой организацию по микрофинансированию или лизинговую компанию, а лизинг был указан или зарегистрирован в соответствии с положениями ст. 929 части (3) Гражданского кодекса;”

Ст. X. – Закон № 407 от 21 декабря 2006 г. о страховании (Официальный монитор Республики Молдова, 2007, № 47–49, ст.213), с последующими изменениями, изменить следующим образом:

1. Дополнить статьей 9¹ следующего содержания:

„Статья 9¹. Заключение договоров страхования резидентами Республики Молдова

Резиденты Республики Молдова, в соответствии с Законом о валютном регулировании, могут заключать контракты о страховании только с обществами, зарегистрированными в Республике Молдова или в отделениях иностранных обществ, зарегистрированных в Республике Молдова, за исключением случаев, когда требуемое страхование не практикуется на внутреннем рынке, а также за исключением случаев, предусмотренных международными договорами, стороной которых является Республика Молдова.

2. Ст. 13-19 признать утратившими силу.

Ст. XI. – Закон № 131-XVI от 7 июня 2007 о безопасности дорожного движения (повторно опубликован в Официальном мониторе Республики Молдова, 2015, № 11–21, ст.6), с последующими изменениями дополнить ст. 31¹-31³, следующего содержания:

„**Статья 31¹. Государственный регистр транспорта**

(1) Государственный регистр транспорта описывает транспортные средства, подлежащие регистрации и указывает вещные права, которыми можно обладать в отношении данного имущества.

(2) В случаях предусмотренных законом в государственном регистре транспорта могут быть указаны права, действия или правовые отношения, если они имеют отношение к транспортным средствам, включенным в данный регистр.

(3) Процедура регистрации, временная регистрация, внесение в государственный регистр или удаление из него и другие аспекты, связанные с его функционированием регламентируются Постановлением Правительства.

Статья 31². Записи в Государственном регистре транспорта

(1) В случае, если законом не предусмотрено иное, то вещные права в отношении транспортных средств, внесенных в государственный регистр транспортных средств, возникают, передаются, обременяются другими вещными правами только посредством регистрации в государственном регистре транспортных средств на основании документа или факта, который является основанием для регистрации согласно закону. В случае, если законом не предусмотрено иное, вещные права в отношении транспортных средств зарегистрированных в государственном регистре транспортных средств прекращаются только при исключении их из предусмотренного законом регистра, с согласия правообладателя, в порядке, предусмотренном законом.

(2) Положения части (1):

а) не препятствуют признанию права на собственность транспортных средств, приобретенных законным путем за пределами Республики Молдова до их внесения в государственный регистр транспортных средств;

б) не применяются при обременении тех вещных прав, которые согласно закону, подлежат регистрации в реестре залогов движимого имущества.

Статья 31³. Права, документы или факты, подлежащие регистрации

(1) Помимо других случаев, предусмотренных законом, регистрации в государственном регистре транспортных средств подлежат:

а) переоборудование, которое привело к изменению учетных данных транспортного средства;

б) наличие на транспортном средстве регистрационного номера, который намеренно испорчен, сфальсифицирован или подделан;

с) нахождение транспортного средства в национальном и международном розыске.

(2) Факты, предусмотренные в части (1) в пунктах б) и с) не препятствуют постановке транспортного средства на учет в государственном регистре транспортных средств и осуществлению регистрации в пользу правопробретателей, в случае если не указаны запреты согласно закону.“

Ст. XII. – Закон № 135-XVI от 14 июня 2007 об обществах с ограниченной ответственностью (Официальный монитор Республики Молдова, 2007, № 127–130, ст. 548), с последующими изменениями, изменить следующим образом:

1. По всему тексту закона синтагмы „филиалы и представительства“ и „филиалы или представительства“ во всех грамматических формах, заменить словом „отделение“ в нужной грамматической форме.

2. Статьи 7 и 8 изменить и изложить в следующей редакции:

„Статья 7. Отделения общества

(1) Общество обладает правом открывать отделения в Республике Молдова в соответствии с настоящим законом и другими законодательными актами, а за границей - и в соответствии с законодательством иностранного государства, в случае если в

международном договоре, стороной которого является Республика Молдова, не предусмотрено иначе.

(2) Отделение оборудуется имуществом из собственности общества, которое его учредило.

(3) Отделения не являются юридическими лицами и действуют от имени общества, на основании положений, утвержденных обществом. За деятельность отделения несет ответственность общество, которое его учредило.

(4) Управляющий отделением осуществляет свои полномочия на основании положения отделения, утвержденного обществом и мандата, выданного данным обществом.

Статья 8. Группа

(1) В смысле настоящего закона лица аффилированные обществу, участнику, управляющему или другому субъекту, предусмотренному настоящим законом, определяются Гражданским кодексом Республики Молдова.

(2) Общество может входить в группу юридических лиц в порядке, предусмотренным Гражданским кодексом Республики Молдова.“

3. В статье 9 части (3) первое предложение дополнить словами „за исключением случаев, предусмотренных законом“.

4. В статье 10 части (4) заменить слово „Каждый“ словами „В соответствии с законодательством каждый“

5. В статье 13 части (1), пункте е) и f) заменить слова „участников общества“ словами „учредителей“.

6. В статье 16 части (5) заменить слова „филиалов и/или представительств“ словом „отделений“

7. В статье 18 часть (2) признать утратившей силу.

8. В статье 19 часть (3) признать утратившей силу.

9. В статье 22:

а) в части (2) исключить последнее предложение;

б) в части (5) синтагму „от имени общества“ дополнить синтагмой „посредством подачи косвенного иска“.

10. В статье 23 часть (2) признать утратившей силу.

11. В статье 24 части (1) слово „неделима“ заменить словом „делима“.

12. Статья 25:

а) часть (1) изменить и изложить в следующей редакции:

„(1) Доля в уставном капитале общества или часть этой доли может свободно отчуждаться в пользу лица аффилированного участнику, другим участникам и обществу, если учредительным документом не предусмотрено иное.“;

б) в части (3) и (4) заменить слова „отчуждения“, „отчуждение“ и „осуществить отчуждение“ словами „продажи“, „продажа“ и „продать“ соответственно.

в) в части (7) заменить слово „приобрели“ словом „купили“, а слово „отчуждена“ словом „продана“;

д) часть (8) изменить и изложить в следующей редакции: „(8) В случае продажи своей доли в уставном капитале или ее части без соблюдения преимущественного права в соответствии с процедурой, предусмотренной положениями настоящей статьи, каждый участник может воспользоваться преимущественным правом и юридическими средствами защиты согласно ст. 795 части (4) и (5) Гражданского кодекса Республики Молдова. Положения ст. 792¹-797 Гражданского кодекса Республики Молдова остаются применимыми в той мере, в которой они не противоречат положениям настоящего закона.”;

е) часть (9) дополнить новым предложением следующего содержания: „Данное правило не распространяется на завещание.”;

ф) дополнить частью (11) следующего содержания: „(11) Участник может отказаться от преимущественного права в отношении определенной продажи другим участником, как в рамках общего собрания участников, так и посредством письменного заявления.”.

13. В статье 27 части (2) дополнить слова „заложенной доли в уставном капитале общества“ словами „в том числе ее приобретения залогодержателем.”.

14. Дополнить закон статьей 27¹ следующего содержания:

„Статья 27¹. Доля супругов в уставном капитале общества в обществе с ограниченной ответственностью

(1) К доле в уставном капитале общества, приобретенной во время брака, применяется правовой режим совместно нажитого имущества, если брачным контрактом не предусмотрено иное.

(2) Супруг (супруга) участника не может требовать выделения своей доли в уставном капитале общества или своего принятия в общество, если учредительным документом не предусмотрено иное.”

15. В статье 28 часть (1) изменить и изложить в следующей редакции: „(1) Если доля в уставном капитале общества разделена между несколькими лицами, они могут осуществлять свои права относительно доли в уставном капитале общества только единогласно.”.

16. В статье 29 части (1) исключить слова „только на основании исполнительного листа”.

17. Статью 44 дополнить частью (4) следующего содержания:

„(4) Учредительный документ или внутренние положения общества могут регламентировать способ и объем раскрытия информации участникам, учитывая необходимость не только сохранения прозрачности деятельности в отношении участника, но и необходимость защищать конфиденциальную информацию, коммерческую тайну, личные данные и другие законные интересы.”.

18. В статье 47 части (1) дополнить слова „внесшего вклад, на который он подписался“ словами „по истечению дополнительного срока в 1 месяц, который был установлен путем уведомления о внесении взноса”.

19. Статья 49:

а) в части (1) пункте m) исключить слово „предварительное”;

b) часть (2) дополнить пунктом f¹) следующего содержания: „f¹) утверждение заключения сделок и других действий между управляющим или аффилированным лицом с одной стороны, и обществом с другой стороны;”.

20. В статье 58 части (1) подпункте 2) пункте d) исключить слово „предварительное“.

21. Статью 61 изменить и изложить в следующей редакции:

„Статья 61. Обжалование решений общего собрания участников в судебной инстанции

Решения общего собрания участников или решение единственного участника являются недействительными или оспоримыми в соответствии с Гражданским кодексом.“

22. В статье 71 часть (1) пункт c) изменить и изложить в следующей редакции: „с) выдавать другим лицам мандат от имени общества;”.

23. В статье 73 часть (3) признать утратившей силу.

24. В статье 76 части (3) – (5) признать утратившими силу.

25. В статье 77 часть (3) пункт b) изменить и изложить в следующей редакции: „b) лица аффилированные с управляющим;”.

Ст. XIII. – Закон № 220-XVI от 19 октября 2007 г. о государственной регистрации юридических лиц и индивидуальных предпринимателей (Официальный монитор Республики Молдова, 2007, № 184-187, ст. 711), с последующими изменениями, изменить следующим образом:

1. По всему тексту закона синтагмы „филиалы и представительства“ и „филиалы или представительства“ во всех грамматических формах, заменить словом „отделение“ в нужной грамматической форме.

2. Статью 4 дополнить частью (1¹) следующего содержания:

„(1¹) Для регистрации некоммерческой организации, изменений и дополнений в ее уставе и в Регистре юридических лиц, взимается плата в размере и порядке, установленными Правительством.”.

3. В статье 5 часть (1) признать утратившей силу, а слова „Место и“ исключить из названия.

5. В статье 12 часть (2) дополнить слово „предусмотренными“ словами „Гражданским кодексом Республики Молдова и“.

6. Дополнить ст. 17¹ следующего содержания:

„Статья 17¹. Прекращение деятельности в качестве управляющего

(1) Лицо, вписанное в реестр оглашения в качестве управляющего, может отказаться от деятельности в качестве управляющего и потребовать своего исключения из реестра при условии, если докажет, что:

- а) истек срок, на который он был назначен; или
 - б) деятельность в качестве управляющего прекращена на основании, предусмотренном законом или учредительными документами; или
 - с) в соответствии с законом или учредительным документом, имеет право требовать прекращения деятельности в качестве управляющего и истекло 30 дней с момента требования от компетентных органов принятия документа, касающегося прекращения деятельности в качестве управляющего.
- (2) В случае, предусмотренном в части (1) пункте с), управляющий, который хочет отказаться от своей деятельности в качестве управляющего, должен созвать собрание компетентного органа юридического лица в сроки, установленные в части (1) пункте с).
- (3) Положения трудового законодательства не могут быть использованы для вступления отказа в силу до собрания компетентного органа юридического лица.
- (4) Юридическое лицо обязано принять необходимое решение в сроки, предусмотренные в части (1) пункте с), принять другие меры для прекращения деятельности в качестве управляющего, а также выполнить регистрационные формальности, предусмотренные законом.
- (5) В течение 30 дней со дня исключения, государственный регистрационный орган обязан уведомить юридическое лицо об исключении из регистра управляющего данного юридического лица.
- (6) Положения данной статьи также применяются к исключению из регистра управляющего отделением."

7. Статью 19¹ признать утратившей силу.

Ст. XIV. – Статью 45 часть (1) Кодекса о правонарушениях Республики Молдова № 218 от 24 октября 2008 (повторно опубликован в Официальном мониторе Республики Молдова, 2017, № 78-84, ст. 100) изменить и изложить в следующей редакции:

„(1) Лицо, чье право или законные интересы были нарушены, может защищаться посредством гражданского иска, поданного в соответствии с гражданским процессуальным законодательством. Данное лицо, в частности имеет право на возмещение имущественного и не имущественного ущерба, причиненного правонарушением. Настоящая часть применяется в равной мере и в том случае, когда в значении статьи 30, части (11) считается, что виновник не был привлечен к административной ответственности.“

Ст. XV. В статье 32 части (1) Закона № 98 от 4 мая 2012 о центральном отраслевом публичном управлении (Официальный монитор Республики Молдова, 2012, № 160-164, ст. 537), с последующими изменениями, слова „некоммерческого характера“ исключить.

Ст. XVI.– Закон № 149 от 29 июня 2012 г. о несостоятельности (Официальный монитор Республики Молдова, 2012, № 193-197, ст. 663), с последующими изменениями, изменить и дополнить следующим образом:

1. В статье 1 части (2) первое предложение дополнить словами „а также к наследственной массе, оставленной физическими лицами, которые осуществляли либо не осуществляли предпринимательскую деятельность“.

2. Статью 36 изложить в следующей редакции:

„Статья 36. Продолжение процесса в случае смерти должника

(1) В случае смерти должника - физического лица после подачи искового заявления, или после начала процесса несостоятельности процесс будет продолжаться согласно положениям, применимым к процессу несостоятельности наследственной массы.

(2) Если имеется несколько наследников, они имеют равные права в отношении процесса несостоятельности.“

3. В статье 48:

в части (3) второе предложение изложить в следующей редакции:

„(4) В случае раздела наследственной массы, судебная инстанция устанавливает долги, передаваемые по наследству, долги и требования сонаследников по отношению к умершему лицу, а также обременения, наложенные на наследственную массу.“

часть (4) изложить в следующей редакции:

„Судебная инстанция, рассматривающая дело о несостоятельности, осуществляет выделение или разделение в натуре дебиторской массы путем формирования лотов распределения. Положения Гражданского кодекса Республики Молдова относительно раздела совместного имущества или, если применимо, наследственной массы применяются соответствующим образом.“

часть (5) признать утратившей силу.

4. В статье 50 часть (2) пункт с) изменить и изложить в следующей редакции:

„с) требования покупателя, возникающие на основе договора купли-продажи недвижимости в процессе строительства.“

5. Дополнить после Главы IX, Главой IX¹, следующего содержания:

„Глава IX¹ ОСОБЕННОСТИ НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТИ НАСЛЕДСТВЕННОЙ МАССЫ

Статья 235¹. Область применения

(1) Положения настоящего закона применяются соответствующим образом к несостоятельности наследственной массы с отступлениями, предусмотренными настоящей главой и положениями Гражданского кодекса Республики Молдова, по вопросам несостоятельности наследственной массы.

(2) В целях соответствующего применения положений настоящего закона:

а) кредиторская масса состоит из пассива наследственной массы, а дебиторская масса формируется из актива наследственной массы;

б) ссылки на должника до открытия наследства считаются ссылками на наследодателя, а ссылки на должника после открытия наследства, считаются ссылками, относящимися к наследникам.

Статья 235². Допустимость начала процесса несостоятельности

(1) Исковое заявление не может быть отклонено на том основании, что наследник еще не принял наследство или что у него неограниченная ответственность по долгам наследственной массы.

(2) В случае наличия нескольких наследников процесс несостоятельности может быть начат и после раздела наследственной массы.

(3) Процесс несостоятельности не может быть ограничен только частью наследственной массы.

Статья 235³. Право на подачу искового заявления

(1) Право на подачу искового заявления имеют следующие лица:

- a) любой наследник;
- b) кредитор любого наследника посредством подачи косвенного иска;
- c) управляющий наследственной массой или хранитель наследственной массы, исполнитель завещания, который имеет право управлять наследственной массой;
- d) любой кредитор наследственной массы.

(2) Если не все наследники подали исковое заявление, процесс несостоятельности наследственной массы начинается только в случае, если основания для его начала были предъявлены судебной инстанции. Судебная инстанция, рассматривающая дело о несостоятельности, должна заслушать остальных наследников.

(3) В случае, если управление наследственной массой производится исполнителем завещания, судебная инстанция, рассматривающая дело о несостоятельности, заслушает его только после подачи заявления наследником, а наследник, в свою очередь, будет заслушан только после подачи заявления исполнителем завещания.

(4) План процедуры реструктуризации может быть предложен только всеми наследниками.

Статья 235⁴. Срок подачи искового заявления

Исковое заявление кредитора наследственной массы не может быть подано позднее, чем по истечении двух лет с момента вступления в права наследования хотя бы одного наследника.

Статья 235⁵. Основания для начала процесса несостоятельности

(1) Непосредственным основанием для начала процесса несостоятельности является неплатежеспособность наследственной массы или связанная с ней чрезмерная задолженность.

(2) В случае, если исковое заявление подано наследником, управляющим наследственной массой, хранителем или исполнителем завещания, есть основания для начала процесса несостоятельности, а также опасность неспособности оплаты наследственной массы, когда, явным образом, будет невозможно выполнить обязательства по оплате, которые стали обязательными.

Статья 235⁶. Процедура исполнения после открытия наследства

Процедура принудительного исполнения, начатая в отношении наследственной массы после даты открытия наследства, не дает инициировавшему ее кредитору право отдельно удовлетворить свои долговые требования.

Статья 235⁷. Возмещение расходов на осуществление завещательного отказа или поручений по завещанию

Перед возбуждением процесса несостоятельности для осуществления завещательного отказа или поручений по завещанию, расходы, взятые из наследственной массы, могут быть оспорены на тех же условиях, как и переводы, осуществленные из наследственной массы, на безвозмездной основе.

Статья 235⁸. Расходы со стороны наследника

Наследник не может отказать в выполнении обязательств, которые на него возлагаются, ссылаясь на расходы, которые должны быть возмещены за счет наследственной массы согласно ст. 1575⁹ и 1575¹⁰ Гражданского кодекса Республики Молдова.

Статья 235⁹. Обязательства наследственной массы

(1) Помимо обязательств, предусмотренных положениями ст. 52, следующие обязательства считаются обязательствами наследственной массы:

а) расходы, подлежащие возмещению наследнику за счет наследственной массы согласно ст. 1575⁹ и 1575¹⁰ Гражданского кодекса Республики Молдова;

б) расходы по уходу и погребению согласно ст. 1572¹¹⁸ Гражданского кодекса Республики Молдова;

с) расходы, взятые из наследственной массы, на процесс по констатации смерти наследодателя;

д) расходы на открытие завещания, управление наследственной массой, ее хранение, процедуру публичного предупреждения кредиторов с целью предъявления требований и инвентаризации;

е) обязательства, которые вытекают из сделок, заключенных хранителем наследственной массы или исполнителем завещания;

ф) вознаграждение и расходы, подлежащие оплате администратору наследственной массы, хранителю, исполнителю завещания или наследнику, который прежде, чем отказаться от наследства управлял ею, только в той степени, в которой оплата и расходы были необходимыми.

(2) В случае недостаточности имущества, обязательства, предусмотренные положениями части (1), удовлетворяются после удовлетворения расходов дебиторской массы, но перед удовлетворением необеспеченных требований согласно ст. 43.

Статья 235¹⁰. Кредиторы наследственной массы

(1) В рамках процесса несостоятельности наследственной массы только кредиторы наследственной массы могут предъявлять требования по долгам.

(2) Кредиторы наследников, которые не являются кредиторами наследственной массы, не могут предъявлять требования по долгам.

Статья 235¹¹. Требования наследника по долгам

(1) Наследник может предъявить свои требования по долгам к умершему лицу.

(2) Если наследник выполнил обязательство наследственной массы и если не считается, что данное выполнение было сделано за счет наследственной массы в значении ст. 1575¹⁰ Гражданского кодекса Республики Молдова, наследник может предъявить требования по долгам к кредитору за исключением тех случаев, когда у наследника неограниченная ответственность по обязательствам наследственной массы.

(3) Если наследник несет неограниченную ответственность перед отдельным кредитором, наследник может предъявлять требования по долгам этому кредитору до тех пор, пока последний не предъявит свое требование.

Статья 235¹². Обязательства более низкого приоритета

(1) Требования по долгам, вытекающие из завещательного отказа или поручений по завещанию, удовлетворяются после удовлетворения необеспеченных требований, предусмотренных ст. 43, частью (2) пунктом 6).

(2) Если завещатель указал в своем завещании, что завещательный отказ или поручение по завещанию должны быть исполнены прежде другого завещательного

отказа или поручения по завещанию, тогда первые должны быть удовлетворены в приоритетном порядке.

(3) Требования по долгам, выдвигаемые кредитором, который на основании ст. 1575⁴ Гражданского кодекса Республики Молдова был исключен из процедуры публичного предупреждения, или который на основании ст. 1575⁵ Гражданского кодекса Республики Молдова приравнивается к исключенному кредитору, будут удовлетворены только после удовлетворения необеспеченных требований, предусмотренных положениями ст. 43, части (2), пунктом 6), а также требований, предусмотренных в части (1) настоящей статьи. В других аспектах данные ограничения не влияют на степень приоритетности требований по долгам.

Статья 235¹³. Возвращенное имущество

(1) Имущество, возвращенное в наследственную массу, как следствие обжалования сделки или деятельности наследника на основании данной сделки, не может быть использовано для удовлетворения требований, предусмотренных в ст. 235¹² часть (1).

(2) Имущество, возвращенное в наследственную массу наследником согласно ст. 1575⁹-1575¹¹ Гражданского кодекса Республики Молдова, не может быть использовано для удовлетворения долговых требований кредитора, исключенного из процедуры публичного предупреждения на основании ст. 1575⁴, или требований, которые на основании ст. 1575⁵, ассимилируются с исключенным кредитором, поскольку наследник должен вернуть соответствующее имущество в соответствии с правовыми положениями о необоснованном обогащении.

Статья 235¹⁴. Последующее наследование

Положения ст. 235⁸, 235⁹ части (1) пункта а) и 235¹¹ части (2) и (3) также применяются к предварительному наследнику, после наступления последующего наследования.

Статья 235¹⁵. План процедуры реструктуризации

Дополнительно к другим элементам, предусмотренным законом, план процедуры реструктуризации установит, если, согласно Гражданскому кодексу Республики Молдова, наследник имеет или не несет неограниченную ответственность относительно обязательств наследственной массы, регулируемой планом.

Статья 235¹⁶. Продажа наследственной доли

(1) В случае, если наследник продал свою наследственную долю, он будет замещен покупателем в процессе несостоятельности.

(2) Наследник может подать исковое заявление на условиях, на которых его может подать кредитор наследственной массы в отношении обязательства наследственной массы, которое, согласно условиям купли-продажи, должно быть удовлетворено покупателем. Наследник имеет такое же право относительно других обязательств наследственной массы, за исключением тех случаев, в которых у наследника неограниченная ответственность или если назначено управление наследственной массой. Положения ст. 235⁸, 235⁹ часть (1) пункт а) и ст. 235¹¹ применимы к наследнику также после продажи его наследственной доли.

(3) Положения частей (1) и (2) применяют соответствующим образом к тем случаям, в которых лицо продало свою полученную наследственную долю на основании контракта, или иным образом, обязалось продать полученную наследственную долю на основании закона или иным образом. ”.

6. Статью 254 дополнить частями (4) и (5) следующего содержания:

„(4) Положения статьи 50 части (2) пункта с) применяются к договорам, заключенным после 1 января 2019.

(5) Положения части (1) статьи 50 применяются к долговым требованиям физических лиц, возникающих на основании инвестиционных договоров по строительству жилья, заключенных и зарегистрированных (отмеченных) в реестре недвижимого имущества до 1 января 2019.”

Ст. XVII. – Исключить:

1) ст. 21 Закона № 845-XII от 3 января 1992 о предпринимательстве и предприятиях;

2) Закон № 171-XIII от 6 июля 1994 о коммерческой тайне;

3) ст. 40¹ и 40⁶ Закона о кадастре недвижимого имущества № 1543-XIII от 25 февраля 1998;

4) Закон № 449-XV от 30 июля 2001 о залоге;

5) ст. 51¹ Закона № 1453-XV от 8 ноября 2002 о нотариате;

6) Закон № 198-XV от 15 мая 2003 об аренде в сельском хозяйстве;

7) ст. 19 Закона № 81-XV от 18 марта 2004 об инвестициях в предпринимательскую деятельность;

8) Закон № 59-XVI от 28 апреля 2005 о лизинге;

9) Закон № 142-XVI от 26 июня 2008 об ипотеке;

10) Закон № 256 от 9 декабря 2011 о неправомерных условиях в договорах, заключенных с потребителями;

11) Закон № 8 от 26 февраля 2016 о правах потребителей при заключении договоров.

Председатель Парламента